













Hito Podesh

1804

*Sas.*  
**Librarian**

**Uttarpara Joykrishna Public Library**  
**Govt. of West Bengal**











# ও “মধু দেৱীৰ স্তু নঃ পিতা”

## উৎসৰ্গ।

আমি শৈশবে মাতৃকোড়ে বসিয়া বাঁহাৰ মুখে ৰামায়ণ, মহাভাৰত, ভাগবত প্ৰভৃতিৰ সুললিত কথা শুনিতে শুনিতে নিদ্ৰা যাইতাম, এবং বাঁহাৰ বৰদৰ্শ-বিনিৰ্গত,—“মা নিৰ্বাদ প্ৰতিষ্ঠাং ভ্ৰমৰ্গম্ শান্তীঃ সমাঃ”, “মা তে ভবতু সুপ্ৰীতা দেবী শিখৰবাসিনী”, “কৃষ্ণঃ কৰোতু কল্যাণং কংসকুণ্ডলকেশৰী”, “বিদ্বৎ চ নৃপত্বং চ নৈব তুলাং কদাচন”, “অজ্ঞান-মৰবৎ প্ৰোজ্ঞো বিদ্যামৰ্থং চ চিস্তয়েৎ”, “কোহৰ্থঃ পুত্ৰেণ জাতেন যো ন বিদ্বান্ ন ধাৰ্ম্মিকঃ”—ইত্যাদি মধুময়ী বাণী শিক্ষা কৰিয়া আধ আধ কথায় উচ্চাৰণ কৰিতাম। বাঁহাৰ পৌষ্মনিস্যান্ধিনী ভুবনমোহিনী পৌৰাণিকী ধৰ্ম্মকথায় অসীম জনতা দ্ৰবীভূত হইয়া একাট পবিত্ৰ প্ৰবাহে পৰিণত হইত। বাঁহাৰ আনন্দময় ভাবে তন্ময় হইয়া, জননী পুত্ৰশ্ৰেষ্ঠ, শিশু মাতৃসুত্ৰ, মুমূৰ্খ মৃত্যুভয় ভুলিয়া যাইত। বাঁহাৰ আবিৰ্ভাবে যুগপৎ সৰ্ব্বভীৰ্থেৰ আবিৰ্ভাব হইত, সকল দেবতাৰ অধিষ্ঠান হইত, শত শত যোগী, ঋষি, সিদ্ধ ও মহাপুৰুষেৰ সমাগম হইত, স্বৰ্গীয় আনন্দেৰ শত শত নিৰ্ৱৰ প্ৰবাহিত হইত, সত্যযুগেৰ দিব্য পৰিমল সঞ্চাৰিত হইত, শোক হৰ্ষে এবং নৈরাশ্য উৎসাহে পৰিণত হইত। বাঁহাৰ দৰ্শনমাত্ৰে অক্ৰবাণ শিশুও মাতৃবক্ষ ছাড়িয়া তাঁহাৰ বক্ষ আলিঙ্গনেৰ জন্য লালসিত হইত। বাঁহাৰ আলাপনে ইন্দ্ৰিয়মদোন্মত্ত উদাম যুবাও যৌবনোন্মাদ পৰিত্যাগ কৰিয়া ভগবৎপ্ৰেমে উন্মত্ত হইত, জৰা-জীৰ্ণ অবসন্ন আসন্নমৃত্যু বৃদ্ধও পুলকে প্ৰকুল হইয়া মৃত্যুশয্যা হইতে গীত্ৰোথান কৰিত। বাঁহাৰ সমাগমে সকল স্থানই সদা উৎসবময়, জ্যোৎস্নাময় ও মধুময় বলিয়া জ্ঞান হইত। বাঁহাৰ অভয় সদানন্দমূৰ্ত্তি সকলেৰ সকল শোক ও সকল সন্তাপ নিৰ্বাণ কৰিত। কিন্তু বিদেশ হইতে স্বদেশে প্ৰত্যাগত হইলে, দেশেৰ আৰালবৃদ্ধবনিতা পৰমানন্দে বঞ্চিত হইত। ফলতঃ স্থান হইতে অন্য স্থানে গমন কৰিলে, গান ও বাঁহাৰ পদাৰ্পণে অন্য স্থান আনন্দ-কটেকাল উপবেশন কৰিলে, হিষ্ট, শঠ, প্ৰকৃতি বিস্মত হইত। যিনি স্বয়ং সদানন্দ, তাক তৰ্জ্ব ছিটলন। যিনি, সম, দম, অহিংসু



অনুষ্ঠান, সত্য, শৌচ, ক্ষমা, দয়া, দাক্ষিণ্য, বদান্যতা, আতিথেয়তা প্রভৃতি সমস্ত সত্ত্বগুণের আধার ছিলেন। যিনি পিতৃভক্তি ও মাতৃভক্তির আদর্শ, দাম্পত্যপ্রেমের পরাকাষ্ঠা, সৌভ্রাতৃত্বের চরম সীমা, অপত্যস্নেহের উৎকর্ষ, পরোক্ষপ্রেমের দৃষ্টান্ত, সরলতা ও নির্বিকারতার আভার এবং বিশ্বপ্রেমের মূর্তি ছিলেন। যিনি,—“মাতৃবৎ পরদারেষু”, “কো ধর্মো ভুতদয়া”, “অহিংসা পরমো ধর্মঃ”, “কুঃ পরঃ প্রিয়বাদিনাম্”, “নিম্পৃহস্য ভৃগুং জগৎ”, “বসুধৈব কুটুম্বকম্”,—ইত্যাদি মহাবাক্য জীবনের প্রতি মুহূর্ত্তেই সম্প্রমাণ করিয়া গিয়াছেন। যিনি মধুময় হৃদয়ে বিশ্ব মধুময় দেখিতেন, এজন্য এ সংসারে অবিশ্বাস, অসন্তোষ, অসত্য, কপটতা, স্বগা, ঈর্ষ্যা, ঘেব, প্রভৃতির অস্তিত্বই জানিতেন না। যিনি আত্মানন্দে সদাই বাহ্যজ্ঞানশূন্য হইয়া, কি গলিতদগ্ধ বৃদ্ধ, কি অজাতদগ্ধ বালক, উভয়ের সহিত অভিন্নভাবে মিশ্রিত হইতেন। বাহার বিকারশূন্য হৃদয়ে কি আত্ম-শিশু, কি গলমুত্রলিপ্ত চণ্ডাল-শিশু, উভয়েই সমান স্থান অধিকার করিত। যিনি অকৃত্রিম ভক্তিবোগে অমৃতায়মান বাক্যে কি উচ্চ কি নীচ জীলোকমাত্রকেই মাতৃসম্বোধন এবং পুত্রমাত্রকেই পিতৃ-সম্বোধন করিতেন। যিনি পিতার গৌরবেই আপনাকে গৌরবান্বিত এবং মাতার আশীর্বাদেই আপনাকে সিদ্ধকাম জ্ঞান করিতেন। পরি-চিত ব্যক্তিমাত্রেই আপনাকে বাহার পুত্রাধিক প্রেমাস্পদ বলিয়া জ্ঞান করিত। প্রায় পঞ্চদশ বর্ষ লোকান্তরগত যে পুণ্যস্থান নাম করিলে অদ্যাপি গোকের হৃদয় ক্ষীত, গাত্র কণ্টকিত ও নেত্র গলদগ্ধ হয়। পুণ্যগোক নল বুধিষ্ঠিরাদির ন্যায় যে মহাপুরুষের নাম করিলেও সনস্ত অমঙ্গল দূরে যায়। আমি, সেই “স্বর্গাত্মজতরঃ”, ঈশ্বরকল্প, অতীষ্টদেব, পরম গুরু, স্বর্গীয়, পিতৃদেব,—

## ৩ কুমারমোহন শিরোমণির

প্রাতঃস্মরণীয় নামে

তদীয় অক্ষয়-প্রীতি-কামনায়

এই গ্রন্থ উৎসর্গ করিলাম।

“পিতা ধর্ম্যঃ পিতা স্বর্গঃ পিতা হি পরমং তপঃ।

পিতরি প্রীতিম্যপরে প্রীয়ন্তে মধ্বদেবতাঃ” ॥

পরমারাধ্য শ্রীপিতাদেব

## ভূমিকা ।

“আহারনিদ্রাভয়মৈথুনং চ  
সামান্যমেতৎ পশুভির্নরাণাম্ ।  
ধর্মো হি তেষামধিকো বিশেষো  
ধর্মেণ হীনাঃ পশুভিঃ সমানোঃ ॥”  
“এ জগতে নিদ্রা, ভয়, ভোজন, মৈথুন,  
পশু আর নরে ইহা সাধারণ গুণ ;  
ধর্মোই মনুষ্য হয় পশু হ’তে ভিন্ন,  
ধর্ম না থাকিলে নর পশুমধ্যে গণ্য” ।

সেই ধর্মজ্ঞানের অভাবে পৃথিবীর অন্যান্য দেশের লোকেরা যখন ঘৃষ্যর পশুভাবে মগ্ন ছিল ; যখন তাহারা ‘আহার’ ‘নিদ্রা’ ‘ভয়’ ও ‘মৈথুন’ প্রভৃতি পশুবৃত্তিরই অধীন ছিল ; যেন আধ্যাত্মিক শক্তির প্রভাবে মনুষ্য, পশু পক্ষী প্রভৃতি ইতর প্রাণী হইতে ভিন্ন হয়, যখন তাহারা ‘মনুষ্যজাতির সেই পরম পুরুষার্থে’ বঞ্চিত ছিল ; যখন তাহারা বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণের রসাস্বাদে বঞ্চিত থাকিয়া কেবল পশুভাব চরিতার্থ করত ভল্লুকাদির ন্যায় বনে জঙ্গলে বিচরণ করিত ; তখন এই ধর্মক্ষেত্র ভারতবর্ষে দিব্য-স্বভাব ত্রিকালজ্ঞ মহাবোগী আচার্য্যগণ জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন । তাহারা যে কতকাল পূর্বে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন, তাহা কে বলিতে পারে ? (১) । তাহাদের অনন্ত জ্ঞানকাণ্ডের মহিমা

(১) “The world does not now contain annals of more indisputable antiquity than those delivered down by the ancient Brahmans.”

*Mr. Halhed.*

“So far as the etymological investigations of the Sanskrit have hitherto afforded satisfactory results, it may certainly be considered as the parent stock of all the known languages.”

*Mr. Hammer.*

চিহ্নিত করিলে জ্ঞান হয় যেমন তাঁহারা অনাদি অনন্তকাল এই জগতে বর্তমান আছেন। তাঁহারা অপ্রতিহত যোগবলে ব্রহ্ম ও ব্রহ্মসত্ত্ববিষয়ক সেই সকল তত্ত্ব বিরূপণ করিয়া গিয়াছেন, তাহারা পর জগতে কত রাজা ও রাজবংশের উত্থান ও পতন হইল, পৃথিবীর কত বিপ্লব ও বিপর্যয় ঘটিল, সমাজের কত প্রকার পরিবর্তন ঘটিল, কিন্তু তাঁহাদের যোগলব্ধ সেই সকল তত্ত্ব অদ্যাপি প্রবর্তার ন্যায় জাজ্বল্যমান রহিয়াছে। তাঁহাদিগের যে সকল জ্ঞান-রত্নের গৌরবে এই ভারতভূমি অদ্যাপি জগতে রত্নভাণ্ডার বলিয়া কীর্তিত, ‘হিতোপদেশ’ সেই সকল অমূল্য রত্নের মধ্যে অন্যতম রত্ন। মহাপণ্ডিত হিতোপদেশপ্রণেতা বিষ্ণুশর্মা অতি প্রাচীনকালের লোক। তিনি অতি প্রাচীন-কালের লোক হইলেও, মনু, বৃহস্পতি, শুক্র, বাম্বীকি, পরাশর, ব্যাস ও চাণক্য প্রভৃতির পরে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন। মধু-মক্ষিকা যেমন নানা পুষ্পের মধু আহরণ করিয়া অপূর্ব মধুচক্র রচনা করে, বিষ্ণুশর্মাও তেমনি তৎপূর্ববর্তী পণ্ডিতগণের শাস্ত্র হইতে সার সঞ্চলন করিয়া এই হিতোপদেশ রচনা করিয়াছেন। ইহার উপদেশ, সকল অবস্থায় মনুষ্যমাত্রেয়ই উপজীব্য। কি যোগী, কি ভোগী, সকলেরই ইহা সমান উপকারক। ইহা যোগীর যোগসিদ্ধি, ভোগীর পবিত্র ভোগশক্তি, রোগীর রোগ-শান্তি ও শোকার্তের শোকশান্তি প্রদান করে। রাজা, প্রজা, গৃহী, সন্ন্যাসী, পণ্ডিত, গৃহস্থ, ধনী, নির্ধন, বালক, বৃদ্ধ, যুবা ও আতুর, সকলেরি পক্ষে ইহা স্নেহয়ুগী জননীর ন্যায়—“মঙ্গল্য চ নানোহরা চ জগতো মাতেরি গঙ্গৈব চ”—(ভরভূতি)।

কালক্রমে এই হিতোপদেশের গুণের সৌভাগ্যখন দেশ-বিদেশে বিকীরণ হইল, তখন নানা দেশের গুণগ্রাহিগণ এদেশে আসিয়া এই অপূর্ব মধু সংগ্রহ করিতে লাগিলেন। ক্রমে

‘হিতোপদেশ পৃথিবীর নানা দেশে নানা ভাষায় নানা আকারে প্রচলিত হইল (২)। ইহার নীতিগত গল্পগুলি নিত্যান্ত অসম্ভব জাতির মধ্যেও নানা প্রকার নামে প্রচারিত হইল।’

আসিয়া, ইয়ুরোপ ও আমেরিকার সকল জাতি ও সকল ধর্ম্মা-বলম্বী লোকেই ঈশ্বরবাক্যের ন্যায় এই হিতোপদেশের উপদেশে শ্রদ্ধা ও ভক্তি প্রদর্শন করিয়া থাকেন।

• হিতোপদেশকর্তা কোন্ সময় কোন্ স্থানে প্রাদুর্ভূত হইয়াছিলেন, ‘বিয়ুশশ্মা’ তাঁহার প্রকৃত নাম কি না, এ সকল ঐতিহাসিক স্বত্বান্ত সটীকরূপে জ্ঞাত হইবার কোনও উপায় নাই। ভারতবর্ষের প্রাচীন আচার্য্যেরা কেহই নিজ নিজ গ্রন্থে আপনাদের লৌকিক পরিচয় দিয়া যান নাই। তাঁহারা কোন্ সময় কোন্ দেশে কোন্ কুলে কি অবস্থায় প্রাদুর্ভূত হইয়াছিলেন, তাঁহাদের নাম কি, আকৃতি কিরূপ, ইত্যাদি আধুনিক ঐতিহাসিক পরিচয় কিছুই প্রাপ্ত হওয়া যায় না। তাঁহারা আত্মপরিচয় দিবেন কি, সম্পূর্ণরূপে আত্মবিস্মৃত হইয়া তন্ময়ভাবে জ্ঞান-চিন্তায় নিমগ্ন থাকিতেন, এবং সেই মহাযোগে সিদ্ধিলাভ করিলেই আত্মাকে চরিতার্থ জ্ঞান করিতেন। গ্রন্থে গ্রন্থকারের নাম ধাম প্রভৃতি পরিচয় দিতে হয়, তাহা বোধ হয় তাঁহাদের উদ্বোধন ছিল না। এজন্য রামায়ণ, মহাভারত প্রভৃতি গ্রন্থে, সেই সেই অস্বীকৃত জ্ঞান-কাণ্ডের সৃষ্টিকর্তার কোনও বিবরণ নাই (৩)।

(২) হিব্রু, ল্যাটিন, গ্রীক, সাইবিক, ইটালিক, স্ক্যান্ডিনাভিক, স্প্যানিশ, আর্বিচ, পার্সীক, তুর্ক, চীন, পল্লবি, হিন্দ, উর্দু, ইংলিজ, বঙ্গালা প্রভৃতি পৃথিবীর প্রাচীন ও আধুনিক বাবতীষ ভাষায় পদ্যে ও পদ্যে নিম্নশৃঙ্খল হিতোপদেশ ও পুঙ্খভেদে অল্পবর্দি হইয়াছে। ভূমিকাব শেবে কোপত্রকের লিখিত ইংরাঞ্জি বিবরণ দেখ।

• (৩) এমন কি, তাঁহারা নিজ নিজ গ্রন্থে আপনাদের নাম পর্যন্তও দেন নাই, ‘বাস্তবিক’, ‘বেদব্যাস’ প্রভৃতি তাঁহাদের প্রকৃত নাম নহে। রামায়ণকবি

তাঁহাদের প্রণীত জ্ঞানকাণ্ডের আব্রহ্মসত্ত্বব্যাপিনী বিশালজ্ঞা দেখিয়া তাঁহাদের এক এক জনের আকৃতি ধ্যান করিলে সম্মুখে এক একটী বিরাটমূর্তি আবির্ভূত হয়। তাঁহারা আপনাদের লৌকিক পরিচয় প্রদান না করিলেও, যাহা মনুষ্যের প্রকৃত পরিচয়, তাঁহারা সেই অলৌকিক জ্ঞানের পরিচয় প্রদান করিয়া গিয়াছেন। তাঁহারা জীবলোকের কল্যাণকামনায় যে অমূল্য জ্ঞানধন সঞ্চয় করিয়া গিয়াছেন, তাহা, ‘যাবৎ চন্দ্রদিবাকরৌ’ তাঁহাদের আত্মপরিচয় প্রদান করিবে। মহাবীর কণ কহিয়া ছিলেন,—

“হতো বা সূতপুত্রো বা যো বা কো বা ভবামাহম্।

দৈবায়ত্তং কুলে জন্ম মমায়ত্তং হি পৌরুষম্” ॥

“আমি সূতই হই বা সূতপুত্রই হই, যে কেহ হই মা কেন, আমার জাতি কুলের পরিচয়ে কি হইবে? মনুষ্যত্বই আমার প্রকৃত পরিচয়”। অতএব হিতোপদেশকর্তার নাম ধাম ও বংশ প্রভৃতির পরিচয় না পাইলেও মনুষ্যসমাজের কোনও ক্ষতি নাই, তাঁহার এই হিতোপদেশই অনন্তকাল জীবলোকের মহোপকার সাধন করিয়া তাঁহার মনুষ্যত্বের পরিচয় প্রদান করিবে।

পঞ্চতন্ত্র ও হিতোপদেশ, এই দুইখানি গ্রন্থ বিষ্ণুশর্ম্মার প্রণীত বলিয়া প্রসিদ্ধ। পঞ্চতন্ত্র তাঁহার প্রথম গ্রন্থ, এবং উগা হইতে তিনি সার সঙ্কলনপূর্বক পঞ্চাৎ হিতোপদেশ প্রণয়ন করিয়াছেন। উভয় গ্রন্থের একই প্রতীপাদ্য। পঞ্চতন্ত্রে যাহা বিস্তারে আছে, হিতোপদেশে প্রায় তাহাই সংক্ষেপে আছে। অতএব পঞ্চতন্ত্রই

‘মহাযোগে’ নিমগ্ন ছিলেন, তখন তাঁহার দেহ ক্রমে বাকীকরাশিতে সমাকীর্ণ হইতামাত্র তিনি ‘বাকীক’ নামে খ্যাত। বেদ বিভাগ করিয়া মহাভারতকর্তা ‘বাসীক’ খ্যাতি ‘বাসীক’ নামে খ্যাত।

হিতোপদেশের মূলস্বরূপ (৪)। এই দুই গ্রন্থের প্রস্তাবনায় যে পরিচয় পাওয়া যায়, তাহা এই;—

১ম পঞ্চতন্ত্র।—দাক্ষিণাত্যপ্রদেশে মিহিলারোপ্য (৫) নামে

(৩) • পঞ্চতন্ত্রের পাঁচটি তন্ত্র অর্থাৎ পরিচ্ছেদ, যথা,—(১) মিত্রভেদ, (২) মিত্র-প্রাপ্তি, (৩) কাকোলুকীয়, (৪) লব্ধপ্রাপ্তি, (৫) অপরিপক্কিতকারক। হিতোপদেশের চারটি পরিচ্ছেদ, যথা,—(১) মিত্রলাভ, (২) সুহৃৎভেদ, (৩) বিগ্রহ, (৪) সন্ধি। পঞ্চ-তন্ত্রের ‘মিত্রভেদ’ হইতে হিতোপদেশের ‘সুহৃৎভেদ’ সঙ্কলিত। পঞ্চতন্ত্রের ‘মিত্র-প্রাপ্তি’ হইতে হিতোপদেশের মিত্রলাভ সঙ্কলিত। হিতোপদেশের ‘বিগ্রহ’ ও ‘সন্ধি’, এবং আনুযায়িক অন্যান্য গল্প, পঞ্চতন্ত্রের পাঁচটি তন্ত্র হইতেই আবশ্যকমত সঙ্কলিত হইয়াছে। এস্থলে উভয় গ্রন্থের ন্যূনধিক্যের তালিকা প্রদত্ত হইল;—

পঞ্চতন্ত্রের পরিচ্ছেদ ... .. ৫

„ মূলের আনুযায়িক গল্প ৬৩

„ শ্লোকসংখ্যা ... ১০২৪

„ পৃষ্ঠা ... .. ৩১৫

ইহার মধ্যে প্রস্তাবনায় শ্লোক ৬টি। ১ম তন্ত্রে শ্লোক ৪২৫ এবং গল্প ২২। ২য় তন্ত্রে শ্লোক ১৮৫ এবং গল্প ৬। ৩য় তন্ত্রে শ্লোক ১৮৪ এবং গল্প ৪। ৪র্থ তন্ত্রে শ্লোক ১১৮ এবং গল্প ১৬। ৫ম তন্ত্রে শ্লোক ১০৬ এবং গল্প ১৫।

হিতোপদেশের পরিচ্ছেদ ... .. ৪

„ মূলের আনুযায়িক গল্প ৩৮

„ শ্লোকসংখ্যা ... .. ৭২৪

„ পৃষ্ঠা ... .. ১৩৫

ইহার মধ্যে প্রস্তাবনার শ্লোক ৪৭টি। মিত্রলাভে শ্লোক ২১২ এবং গল্প ৮। সুহৃৎভেদে শ্লোক ১৮৪ এবং গল্প ৯। বিগ্রহে শ্লোক ১৪৯ এবং গল্প ৯। সন্ধিতে শ্লোক ১৩২ এবং গল্প ১২। বোধে মুদ্রিত নারায়ণ, বালকৃষ্ণ ও কাশীনাথ পাণ্ডুরঙ্গের প্রকাশিত পঞ্চতন্ত্র ৩৩ হিতোপদেশ উভয়ই রয়াল ১২ পেজি আকারে মুদ্রিত। এইজন্য উহা হইতে এই তালিকা প্রদত্ত হইল। অন্যান্য সংস্করণে শ্লোকসংখ্যা বরং অধিক দেখা যায়, জনসনের বিলাতি সংস্করণে শ্লোকসংখ্যা ৭৪৫। এই সংস্করণে শ্লোকসংখ্যা অতিরিক্ত-সম্মত ৭৫৩। ইত্যাদি।

(৫) কোনও কোনও পুস্তকে, ‘মিহিলারোপ্য’ এইরূপ নাম আছে। এই নগরের ঐতিহাসিক বিবরণ এক্ষণে পাওয়া যায় না।

এক নগর আছে। তথায় অর্থিগণের কল্পবৃক্ষস্বরূপ অমরশক্তি নামে এক রাজা ছিলেন। বহুশক্তি, উগ্রশক্তি ও অনন্তশক্তি (৬) নামে তাঁহার তিন পুত্র নিতান্ত দুর্বল হইয়া উঠিল। রাজা তাহাদিগকে সতত কুপথগামী দেখিয়া একদা মন্ত্রিগণকে ডাকিয়া কহিলেন,—“আপনারা জানেন ত আমার এই পুত্রেরা কিরূপ দুঃশীল হইয়াছে। আমি ইহাদের জন্য দুশ্চিন্তায় ও দুর্বল রাজসম্পদেও অণুমাত্র সুখী নহি। আমার বৃত্তিভোগী পাঁচ শত পশ্চিত আছেন। অতএব যাহাতে আমার পুত্রেরা সুশিক্ষিত হয়, তাহা করুন”। তন্মধ্যে একজন মন্ত্রী কহিলেন,—মহারাজ! শব্দশাস্ত্র শিখিতে বহুকাল বিলম্ব হইবে। অতএব, ইহাদের শিক্ষার নিমিত্ত কোনও সংক্ষিপ্ত শাস্ত্র স্থির করা উচিত। এখানে বিষ্ণুশর্মা নামে এক ব্রাহ্মণ আছেন, তিনি সমস্ত নীতিশাস্ত্রের মর্মজ্ঞ এবং ছাত্রগণমধ্যে লব্ধপ্রতিষ্ঠ, তাঁহার হস্তে কুমারগণকে সম্পূর্ণ করুন। রাজা তৎক্ষণাৎ বিষ্ণুশর্মাকে সাদরে আহ্বান করিয়া কহিলেন,—ভগবন্! আপনি কৃপা করিয়া আমার এই দুর্বল সন্তানগণকে নীতিশাস্ত্রে সুশিক্ষিত করুন। বিষ্ণুশর্মা কহিলেন,—“রাজন্! আমি শত শত ঐশ্বর্য্য পাইলেও বিদ্যা বিক্রয় করি না। আমি বিনামূল্যে কুমারগণকে বিদ্যাদান করিব। আমি প্রতিজ্ঞা করিয়া বলিতেছি যে, ছয় মাসের মধ্যে যদি কুমারগণকে সুশিক্ষিত করিতে না পারি, তবে আমি আমার এ নামই ত্যাগ করিব। আমি স্বার্থলোভে এ কথা বলিতেছি না। আমার অশীতি বৎসর বয়স, আমি বিষয়বাসনা পরিত্যাগ করিয়াছি। আমি নিকাম হইয়া আপনার প্রার্থনা পূরণ করিব”। রাজা ব্রাহ্মণের ঐ প্রতিজ্ঞা শুনিয়া পরম প্রীত হইলেন, এবং তাঁহার

(৬) কোনও কোনও পুস্তকে ‘বহুশক্তি’ স্থানে ‘বহুশক্তি’, এবং ‘অনন্তশক্তি’ স্থানে ‘অনন্তশক্তি’ এইরূপ নাম আছে।

স্বস্তে পুত্রগণকে সমর্পণ করিলেন। বিষ্ণুশর্মাও মিত্রভেদ, মিত্রপ্রাপ্তি, কাকোলুকীয়, লব্ধপ্রণাশ, অপরীক্ষিতকারক, এই চারটি তন্ত্র রচনা করিয়া কুমারগণকে পড়াইলেন। সেই রাজপুত্রেরাও তৎপাঠে ছয় মাসেই সুশিক্ষিত হইলেন। তদবধি 'পঞ্চতন্ত্র' নামক নীতিশাস্ত্র রালকগণের নীতিশিক্ষার্থে ছুতলে প্রচারিত হইল।

২য় হিতোপদেশ।—ভাগীরথীতীরে পাটলিপুত্র (৭) নামে এক নগর আছে। তথায় সমস্ত রাজগণালঙ্কৃত হৃদর্শন নামে এক রাজা ছিলেন। তাঁহার পুত্রেরা মূর্থ ও কুপথগামী হইয়াছিল। তিনি একদা সমস্ত পণ্ডিতগণকে আহ্বানপূর্বক একটি সভা করিলেন, এবং সকলকে সম্বোধন করিয়া কহিলেন,—হে আৰ্য্যগণ! আপনাদের মধ্যে কি এমন কেহ পণ্ডিত আছেন, যিনি আমার এই মূর্থ ও দুর্বৃত্ত পুত্রদিগকে নীতিশিক্ষা দিয়া তাহাদের পুনর্জন্ম সম্পাদন করিতে পারেন? তন্মধ্যে বৃহস্পতির ন্যায় সমস্ত নীতিশাস্ত্রের মর্মস্বরূপ বিষ্ণুশর্মা নামে এক বিখ্যাত পণ্ডিত রাজাকে কহিলেন,—রাজন্! এই রাজপুত্রেরা মহাবংশে জন্মগ্রহণ করিয়াছে, আমি ইহাদিগকে নীতিশাস্ত্রে সুশিক্ষিত করিব। রাজাও পরম প্রীত হইয়া, বিষ্ণুশর্মার যথেষ্ট সম্মান করিয়া তাঁহার হস্তে পুত্রগণকে সমর্পণ করিলেন। বিষ্ণুশর্মাও হিতোপদেশ রচনা করিয়া তাহাদিগকে পড়াইলেন। তৎপাঠে তাহারা অচিরেই সুশিক্ষিত ও সচ্চরিত্র হইল।

পঞ্চতন্ত্রের মঙ্গলাচরণে আছে,—

“নমো মনু-বৃহস্পতি-ব্যাস-বাল্মীকিপ্রভৃতিভ্যঃ”।

মনু, বৃহস্পতি, ব্যাস ও বাল্মীকি প্রভৃতির চরণে নমস্কার। অনন্তর, শ্লোক দ্বারা তিনি,—মনু, বৃহস্পতি, শুক্রাচার্য্য, পরাশর,



ব্যাস ও চাণক্যপণ্ডিত এই কয় নীতিশাস্ত্রপ্রণেতাকে বন্দনা করিয়াছেন, যথা,—

“মনোবৈরাচম্পত্যে শুক্রায় পরাশরায় সমুতায় ।

চাণক্যায় চ বিদুষে নমোহস্ত নয়শাস্ত্রকর্তৃভ্যঃ” ॥

ইহার পর এই শ্লোক আছে, যথা,—

“সকলার্থশাস্ত্রসারং জগতি সমালোক্য বিষ্ণুশর্ম্মদম্ ।

তজ্জৈঃ পঞ্চভিরেতচ্চকার স্মনোহরং শাস্ত্রম্” ॥

বিষ্ণুশর্ম্মা জগতে সমস্ত অর্থশাস্ত্রের সার সমালোচনপূর্বক পাঁচটি তন্ত্রে এই গ্রন্থ প্রণয়ন করিলেন ।

হিতোপদেশের মুখবন্ধে যে কয়টি শ্লোক আছে, তন্মধ্যে একটি শ্লোকে আছে, যে,—পঞ্চতন্ত্র ও অন্যান্য গ্রন্থ হইতে সার সংকলন পূর্বক এই হিতোপদেশ রচিত হইল,—

“মিত্রলাভঃ স্নহহৃদেদো বিগ্রহঃ সন্ধিরেব চ ।\*

পঞ্চতন্ত্রাভখ্যান্যস্মাদ্ গ্রন্থাদাকৃষ্য লিখ্যতে” ॥

এই সকল প্রমাণ দৃষ্টে এই মাত্র জ্ঞাত হওয়া যায়, যে তিনি একই উদ্দেশ্যে উভয় গ্রন্থ প্রণয়ন করিয়াছেন । প্রথমে পঞ্চতন্ত্র, এবং পশ্চাৎ তাহাই সংক্ষিপ্ত, স্মার্কিত ও পরিবর্তিত করিয়া হিতোপদেশ প্রণয়ন করিয়াছেন, এবং তৎপূর্ববর্তী মনু, পরাশর, ব্যাস, বৃহস্পতি, শুক্রাচার্য্য ও চাণক্যপ্রভৃতি নীতিশাস্ত্রকারের গ্রন্থ হইতে\*আবশ্যকমত উপাদান সংগ্রহ করিয়াছেন (৮) । তদীয় গ্রন্থে তাহার বিষয়ে ইহার অতিরিক্ত আর কোনও পরিচয় পাওয়া যায় না ।

\* (৮) চাণক্য, স্বকীয় নীতিশাস্ত্রের অধিকাংশ শ্লোক মনু, বৃহস্পতি ও মহাভারত প্রভৃতি হইতে সংগ্রহ করিয়া যান । তৎপরে, বিষ্ণুশর্ম্মা, চাণক্যসুগৃহীত নীতিশাস্ত্র, এবং মনু, মহাভারত প্রভৃতি হইতে সার সংগ্রহ করিয়াছেন । অন্যান্য বিষ্ণুশর্ম্মার গ্রন্থে চাণক্যের অধিকাংশ শ্লোক দেখিতে পাওয়া যায় । “মিত্রলাভঃ স্নহহৃদেদো বিগ্রহঃ সন্ধিরেব চ” ইত্যাদি মন্ত্রমুখ্য প্রভৃতি কয়েকখানি মূল গ্রন্থই যে তৎপূর্ববর্তী সমস্ত নীতিশাস্ত্রকার

বিষ্ণুশর্মা, অধিকাংশ রত্ন, জগতের প্রাচীনতম রত্ন-আণ্ডার মৌলিক, বাইস্পত্য, মহাভারত প্রভৃতি মূলগ্রন্থ হইতে সংগ্রহ করিয়াছেন বটে, কিন্তু তিনি, ঐ সকল রত্ন, অপূর্ণ-দ্রব্যসূত্রে একরূপে প্রস্তুত করিয়াছেন যে, তাঁহার অসাধারণ বহুদর্শিতা, অদ্ব্যুত সার-প্রাণিতা ও বিচিত্র রচনাকৌশলের মুক্তকণ্ঠে প্রশংসা করিতে হয়। তাঁহার বিরচিত গদ্য যেমন সরল, প্রাঞ্জল ও বিশুদ্ধ, তেমন বোধ হয় সংস্কৃত সাহিত্যে আর নাই। তাঁহার চমৎকারিণী গদ্যরচনা, সংস্কৃত গদ্যরচনার আদর্শস্বরূপ, ইহা বলিলে বোধ অতুক্তি হয় না। ফলতঃ তিনি পুরাতন উপদান লইয়া প্রতিভাবে এক নূতন পদার্থ সৃষ্টি করিয়াছেন।

গণের উপজীব্য, তাহাতে আর অণুমান সংশয় নাই। মহাভারতের রাজধর্মের ৫৯ অধ্যায়ে নীতিশাস্ত্রকারগণের বিষয়ে এইরূপ বিবরণ প্রাপ্ত হওয়া যায়;—

পূর্বকালে ব্রহ্মা দেবগণের প্রার্থনায় লোকবক্ষার জন্য এক লক্ষ অধ্যায়ে প্রথম নীতিশাস্ত্র রচনা করেন। শিব, ব্রহ্মার নিকট সেই নীতিশাস্ত্র প্রাপ্ত হইয়া তাহা সংক্ষেপপূর্বক দশসহস্র অধ্যায়ে প্রণয়ন করেন। শিবের অন্যতম নাম 'বিশালাক্ষ'; এইজন্য শিবপ্রণীত নীতিশাস্ত্র 'বৈশালাক্ষ' নামে প্রসিদ্ধ হইল। ইন্দ্র, শিবসকাশে সেই নীতিশাস্ত্র প্রাপ্ত হইয়া সংক্ষেপপূর্বক পঞ্চদশ অধ্যায়ে প্রণয়ন করেন। 'বাহুদন্তী' ইন্দের অগ্রাণ্টম নাম; এইজন্য ইন্দ্রপ্রণীত নীতিশাস্ত্র 'বাহুদন্তিক' নামে প্রসিদ্ধ হইল। বৃহস্পতি, ইন্দ্রপ্রণীত নীতিশাস্ত্র সংক্ষেপ করিয়া তিন সহস্র অধ্যায়ে প্রণয়ন করেন। বৃহস্পতিপ্রণীত নীতিশাস্ত্র 'বাহস্পত্য' নামে প্রসিদ্ধ হইল। শুক্রাচার্য্য, বৃহস্পতির তাহা সংক্ষেপ করিয়া এক সহস্র অধ্যায়ে প্রণয়ন করেন। 'ঊশনা' শুক্রাচার্য্যের অন্যতম নাম; এজন্য তৎপ্রণীত নীতিশাস্ত্র 'ঊশনস' নামে প্রসিদ্ধ হইল। ১০ পুনশ্চ;—

গরুড়পুরাণে দৃষ্ট হয় যে, চাণক্য, বৃহস্পতিপ্রণীত 'নীতিসার' নামক গ্রন্থ অবলম্বন করিয়া শ্লোক সংগ্রহ করিয়াছিলেন। ফলতঃ ঐ 'নীতিসার' গ্রন্থের শ্লোক ও চাণক্য প্রণীত শ্লোক প্রায়ই একরূপ। দণ্ডিপ্রণীত দশকুমার চরিতের বিস্তৃত-চরিতে শিল্পিত আছে যে, বিষ্ণুগুপ্ত অর্থাৎ চাণক্য, মৌর্যবংশীয় মহারাজ চন্দ্রগুপ্তের জন্য পূর্ব প্রচলিত নীতিশাস্ত্রকে সংক্ষিপ্ত করিয়া ছয় সহস্র শ্লোকে নির্দ্বন্দ্বী করিয়াছেন।

হিতোপদেশের গল্পগুলির মূল তত্ত্ব নিরূপণ করা অতি দুষ্কর। মানবসমাজের শৈশবাবস্থায় লিপিপ্রণালীর অভাববশতঃ, পুরুষ-পরম্পরাগত প্রবাদবাক্য ও গল্পের সূত্রেই লোকের নীতিশিক্ষা নির্বাহ হইয়া থাকে। অনন্তর, লিপিপ্রণালীক আবির্ভাবে ঐ সকল নীতিগর্ভ প্রবাদ ও গল্প ক্রমে দেশীয় ভাষায় লিপিবদ্ধ হয়, এবং সমাজের আদিম অবস্থার পরিচায়ক একটি জাতীয় স্থায়ী সম্পত্তিরূপে পরিণত হয়। ক্রমে ঐ সকল লিপিবদ্ধ প্রবাদ ও গল্প নিজগুণে যতই ভিন্ন ভিন্ন সমাজে প্রসিদ্ধ হইতে থাকে, স্থানভেদে লোক-প্রকৃতির বিভিন্নতা বশতঃ, ততই ভিন্ন ভিন্ন আকারে বিবর্তিত হয়। এমীমাংসা সত্য হইলে, হিতোপদেশের গল্পগুলি যে আমাদের দেশের নীতিশিক্ষার প্রথম সোপান, আমাদের সমাজের শৈশবাবস্থার সরল মধুর ও অকোমল মূর্তি এবং জগতের আদিম সভ্য ভারতের অতি পুরাতন ও স্নাঘনীয় সম্পত্তি, ইহা অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে।

মহাভারত, ভারতের অতি পুরাতন সম্পত্তি। প্রায় চারি সহস্র বৎসর পূর্বে এই মহাকাব্য রচিত হইয়াছে (৯)। সমাজের অতি পুরাতন চিত্র বলিয়াই মহাভারতের নীতিসকল ভূরি ভূরি প্রবাদ ও গল্পের সূত্রে উদাহৃত হইয়াছে। হিতোপদেশের অনেক গল্প মহাভারতেও দেখিতে পাইবে (১০)। অতএব, হিতোপদেশের কোনও কোনও গল্প, মহাভারতের পূর্বে ও বর্তমান ছিল। বিমুগ্ধশ্রী,

(৯) সর্গপ্রকার ঐতিহাসিক ও পৌরাণিক গণনা মিথ্যাইয়া দেখিলে জানা যায় যে, কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধের পর অনুন ৩৮ শত বৎসর অতীত হইয়াছে। অতএব মহাভারত যে প্রায় চারি সহস্র বৎসরের গ্রন্থ, ইহাতে সংশয় নাই। (মৎপ্রকাশিত লঘুচাপক-বৃহৎ সংস্করণ-ভূমিকা-৭ পৃষ্ঠার টীকা দেখ।)

(১০) হিতোপদেশের যে যে গল্প মহাভারতে আছে, তাহার কতগুলি ইহার পরিশিষ্টে প্রদর্শিত হইয়াছে। (পরিশিষ্ট, ৫ পৃষ্ঠা, ১০ম পঙ্ক্তি ; ১১ পৃষ্ঠা, ২৬শ পঙ্ক্তি ; ২২ পৃষ্ঠা, ৫ম পঙ্ক্তি ; ২২ পৃষ্ঠা, ১৯শ পঙ্ক্তি, দেখ।)

কৃতকগুলি গল্প, ঐ সকল প্রাচীনতর প্রবন্ধ হইতে, এবং কতকগুলি গল্প, পুরুষপরম্পরাগত প্রাচীনতম কিশদন্তী হইতে সংকলন করিয়া, মুনোরম লিপিসূত্রে গ্রথিত করিয়াছেন, ইহাই স্পষ্ট প্রতীয়মান হয়। তিনি ঐ সকল গল্প যথারীতি লিপিবদ্ধ করিলে পর, ক্রমে তদীয় লিপিবদ্ধ মনোহর গল্পাবলী ইউরোপে 'পিল্পের গল্পাবলী' (Pilpay's Fables) নামে প্রচলিত হইয়াছে, এবং অন্যান্য দেশেও অন্যান্য নামে প্রচলিত হইয়াছে, এবং ঐ সকল গল্পের মূল নীতি অভিন্ন হইলেও, ভিন্ন ভিন্ন জাতির ভিন্ন ভিন্ন প্রকৃতি, জীবনপ্রণালী, রীতি, নীতি ও রুচি প্রভৃতির বৈচিত্র্য অনুসারে নানা আকারে পরিণত হইয়াছে। বিষ্ণুশর্মার কোন্ গল্পটি কোন্ দেশে কিরূপ আকারে প্রচলিত হইয়াছে, তাহার বিস্তৃত বিবরণ পঞ্চতন্ত্রের ভূমিকায় যথাসাধ্য বিবৃত করিবার ইচ্ছা রহিল (১১)। সুবিখ্যাত পণ্ডিত মহামতি কোলব্রুক সাহেব এই হিতোপদেশের বিষয়ে গভীর গবেষণা দ্বারা যাহা নির্ণয় করিয়াছেন, তাহা অবিকল এই ভূমিকার শেষেই উদ্ধৃত হইল।

যে প্রণালীতে হিতোপদেশের এই সংস্করণ সম্পাদন করিয়াছি তাহা সংক্ষেপে নিম্নে প্রদর্শিত হইল ;—

### ১। মূল সংস্কৃত।

ভারতবর্ষ ও ইউরোপে প্রচলিত বিবিধ পুস্তকের সহিত মিলাটয়া সম্পূর্ণ পরি-  
শুদ্ধ পাঠ মূলে প্রদান করিয়াছি। শ্লোকগুলির মধ্যে যে সকল অন্তর্ভুক্ত পাঠ  
আবহমান কাল চলিয়া আসিতেছিল, সে সকলের যথোচিত মূলানুসন্ধান পুঙ্খ  
যথাসাধ্য সংশোধন করিয়াছি।

### ২। বাঙ্গালা অনুবাদ।

প্রতি পৃষ্ঠায় মূলের নীচে গদ্যের অনুবাদ গদ্যে এবং পদ্যের অনুবাদ পদ্যে

(১২) যে প্রণালীতে হিতোপদেশ প্রকাশিত করিলাম, সেই প্রণালীতে বিষ্ণু-  
শর্মা ১ম গ্রন্থ পঞ্চতন্ত্র ও অচিরে প্রকাশ করিব, এবং তাহার ভূমিকায় সর্বত্র  
গোঁড় হস্তি ও মূলানুসন্ধান থাকিবে।

প্রদত্ত হইয়াছে। অমূল্য সরল-অবিকল ও মূল্যের সম্পূর্ণ ভাবব্যঞ্জক করিতে যথাসাধ্য চেষ্টা করিয়াছি।

### ৩। বাঙ্গালা ব্যাখ্যা প্রভৃতি।

সর্বসাধারণের সম্পূর্ণরূপে সুগম করিবার জন্য, অমূল্যদের নিয়ে প্রয়োজনমত অতি সরল ভাষায় ব্যাখ্যা ও প্রমাণ প্রয়োগ প্রভৃতি প্রদত্ত হইয়াছে।

### ৪। ভূমিকা।

এই গ্রন্থ ও গ্রন্থকর্তা বিমুশলার বিষয়ে যাহা কিছু জ্ঞাতব্য, তাহা ভূমিকা সবিস্তারে বিবৃত হইয়াছে। সুপ্রসিদ্ধ পণ্ডিত কোলকর সাহেব এই হিতোপদেশবিষয়ে বিস্তারিত অমূল্যসন্ধানপূর্বক ইংরাজিতে যে অতিপ্রায় প্রকাশ করিয়া গিয়াছেন, তাহা এই ভূমিকার শেষে অবিকল উদ্ধৃত হইয়াছে।

### ৫। নির্ঘণ্ট।

প্রথম নির্ঘণ্টে সমস্ত গল্পের সংখ্যা ও সে সকলের পত্রাক্রম যথাক্রমে প্রদত্ত হইয়াছে। দ্বিতীয় নির্ঘণ্টে হিতোপদেশের সমস্ত নীতির একটি সুবিস্তৃত তালিকা ও সে সকলের পত্রাক্রম একরূপে প্রদত্ত হইয়াছে যে, ঐ তালিকা দৃষ্টে পাঠকগণ আবশ্যিকমত নীতি ও তাহার প্রমাণ প্রয়োগাদি ক্ষণমধ্যেই বাহির করিতে পারিবেন।

### ৬। হিতোপদেশের উপদেশ।

হিতোপদেশে যে সকল অমূল্য উপদেশ আছে, এই প্রকরণে তাহা সংক্ষেপে বিবৃত হইয়াছে, অর্থাৎ—ইহার সার সার নীতিগুলির মর্ম উদ্ঘাটনপূর্বক প্রমাণ-প্রয়োগাদির সহিত অতি সরল ভাষায় প্রদর্শিত হইয়াছে।

### ৭। পরিশিষ্ট।

বিমুশলার, যে যে মূল হইতে সার সংগ্রহ করিয়া যেকোন আকারে নিজ গ্রন্থে সন্নিবেশিত করিয়াছেন, পরিশিষ্টে তাহা সবিস্তারে প্রদর্শিত হইয়াছে। সমস্ত শ্রোকের মূল্যসন্ধান ও দ্বিবিধ পাঠের সমালোচনা প্রভৃতি পরিশিষ্টের উদ্দেশ্য।

শ্রী তারাকুমার শর্মা ।

COLEBROOKE'S  
 INTRODUCTORY REMARKS,  
*Prefixed to the Edition of the Hitopadesa;*  
 PUBLISHED AT CALCUTTA, 1804.

---

To promote and facilitate the study of the ancient and learned language of India, in the College of Fort William, it has been judged requisite to print a few short and easy compositions in the original *Sanskrit*. The first work chosen for this purpose, and inserted in the present volume, under its title of *Hitopadesa*, or 'Salutary Instruction,' had been translated by Mr. WILKINS, and by the late Sir WILLIAM JONES, as the text of a very ancient collection of apologues, familiarly known, in the numerous versions of it, under the name of 'Fables of Pilpay.' The great advantage, which may be derived by students, from consulting correct translations, at their first acquaintance with *Sanskrit* literature, has indicated this work as the fittest for selection; although it be not strictly the original text, from which those beautiful and celebrated apologues were transferred into the languages of Persia, and of the West.

In the concluding line of the poetical preface to the *Hitopadesa*, it is expressly declared to have been drawn from the *Panchatantra* and other writings. The book, thus mentioned as the chief source, from which that collection of fables was taken, is divided into five chapters, as its name imports: it consists, like the *Hitopadesa*, of apologues, recited by a learned *Bráhma*n named VISIN'U S'ARMA, for the instruction of his pupils, the sons of an Indian monarch; but it contains a greater variety of fables, and a more copious dialogue, than the work, which has been chiefly compiled from it; and, on comparison with the Persian translations now extant, it is found to agree with them more nearly, than that compilation, both in the order, and the manner in which the tales are related.

To compare them, it has been first necessary to exclude all the additions, which have been made by translators. These have been explained by ABULFAZL, with the history of the publication itself, in the preface to his own version, entitled *Ayár dánish*; and by HUSAIN WA'EL, in the introduction to the *Anwári Suhailí*.

They recite from ABULMALA's preface, to his translation of the *Calílah u Dandiah*, that BARZU'YAH, an eminent and learned physician, being purposely sent into *Hindustán* by NU'SH'EVAN, king of Persia, brought

a transcript of this with other books, which were preserved among the best guarded treasures of the kings of India: and it was immediately translated into *Pehlevi*, for the gratification of the Persian monarch, under the superintendence of his minister BUZERCHUMIHR.

From this version in *Pehlevi*, by BUZERCHUMIHR, or by BARZU'YAH, (and which is said to have borne the title of *Humáyún námeh*, *Jáwídn khard*, and testament of *Húshenk*,) the book was translated into the Arabic language by *Imám* ABU'HASAN ABDULLAH BENU'L MUKAFFA, in obedience to the commands of ABU'LJAFER MANSU'R, second *khalif* of the house of ABBA'S. From Arabic, it was restored into Persian, by direction of ABU'L HASAN NASRUDDIN AHMED, a prince of the race of SA'MA'N; and was clothed in verse by the poet RU'DACI, for *Sultán* MAHMUD SHARACTAGI'N. It was again translated into prose, from the Arabic of ABDULLAH, by desire of *Abu'l muzaffar* BAHRA'M SHA'H, son of *Sultán* MASAU'D, a descendant of *Sultán* MAHMUD of *Ghazna*: and this version, the author of which was ABU'LMALA NASRULLAH, is the same which has been since current under the title of *Calilah u Dumnah*. It underwent a revision, and received the embellishment of flowery language from HUSAIN WA'EZ CA'SHAFI, at the suggestion of *Amir Shaikh* AHMED, surnamed SUHAILI, a chieftain commanding under *Sultán* HUSAIN MI'RZA', of the house of TAIMUR'; and this highly polished version is named from the author's patron *Anwari Suhaili*. It was lastly revised, and put into plainer, but elegant language, by ABU'LEAZL, in obedience to the orders of the Emperor AKBAR.

This amended translation comprises sixteen chapters; ten of which, as ABU'LEAZL states in his preface, were taken from the *Hindí* original entitled *Caratac* and *Dawanac*; and six were added by BUZERCHUMIHR, namely, the four last, containing stories recited by the *Bráhma*n BÍDPA'I, in answer to the questions of the King DA'BISHLI'M; and the two first, consisting of a preface by BUZERCHUMIHR, with an introduction by BARZU'YAH. Both these introductory chapters had been omitted by HUSAIN WA'EZ, as foreign to the original work: but he substituted a different beginning, and made other additions, some of which are indicated by him, and the rest are pointed out by ABU'LEAZL; who has nevertheless retained them, as appendages not devoid of use, and therefore admissible in a composition intended solely to convey moral instruction. The whole of the dramatic part, including all the dialogue between DA'BISHLI'M, king of India, and BÍDPA'I or PILPAI, a *Bráhma*n of *Sarandíp*, as well as the finding of HUSHENK's legacy, (from both which the work itself has derived two of the names, by which it has been most frequently distinguished,) appears to have been added by the translators, although the appellations of the king, and of the philosopher, are stated to be of Indian

origin For ABU'LFÄZL has inserted the story at the close of the second chapter after expressly declaring in one place, that the substance of the work begins with the third; and in another, that the two first were added by the author of the *Pehlvi* translation.

Setting apart then the dramatic introduction, in which the Persian differs from both the *Panchatantra* and the *Hitopadesa*, and beginning the comparison from the third chapter of the *Calilah u Dumnah*, it is found, that the fable of the ox † and lion, with all the subsequent dialogue between the shakals *Ösrätaca* and *Damanaca*, constituting the first chapter of the *Panchatantra*, corresponds with the Persian imitation; excepting, however, a few transpositions, and the omission of some apologues, as well as the insertion of others.

Thus the fable of 'The Ape and the Carpenter's wedge,' which is first in both works, is immediately followed, in the *Panchatantra*, by that of 'The Shakal and the drum;' but the Persian translators have here introduced a different apologue. They have placed the story of 'The Thief and the Mendicant,' with others included in it, immediately after that of 'The Fox and the drum;' but the *Panchatantra* interposes another tale, the omission of which, however, induces no imputation of the good taste of the translators. They have next substituted two fables, ('The Sparrow, the Hawk, and the Sea,' and 'The Reformed Tyrant;') for a story of a wheelwright's marriage with a king's daughter.

The next three fables are alike in the *Sanskrit* and Persian; but two, which follow (*viz.* 'The Louse and the Bug,' and 'The Blue Shakal,') are omitted by the translators; who have evinced their judgment in the rejection of the first.

The fable of 'The Three Fish,' is placed next by the Persian authors, and is followed by five others, which do not occur in the *Panchatantra*. These are succeeded by three more, which are placed by the *Sanskrit* author, immediately after the fable of 'The Blue Shakal,' and before that of 'The Three Fish'.

\* HUSAIN WA'EZ and ABU'LFÄZL explain *Bidpai*, as equivalent to the Persian term *Hacim mekrân*; and, according to the ingenious conjecture of Sir WILLIAM JONES, that appellation is corrupted from the Sanskrit *Vaidya priya*. The name of DA'BISHLI'M, interpreted *Pādshâh buzurg*, or great King, has not so striking a resemblance to any Sanskrit term of the same signification. *Pilpai* appears to be Persian; and in some copies of the *Anwari Suhaili* (for the passage is wanting in others), it is mentioned to have been translated from the Hindi *Hasap*; which, in Sanskrit, bears the same meaning, *viz.* elephant's foot.

† The Persian name, *Shanzebah* (for so the word should be read, and not, as written in many copies, *Shutebah*), is evidently formed on the Sanskrit name for this ox, *Sanjivaca*.



Here the *Panchatantra* introduces a story of an elephant, whose death was procured through the means of a gad-fly, by birds whom he had aggrieved. But it has been omitted in the Persian, and so has the next fable, of 'The Lion and the Leopard.'

The remaining apologues, belonging to the first chapter, are alike in both works; excepting that of 'The Gardener, the Bear, and the Fly,' which is inserted last but one, in the Persian translation; but which does not occur in the *Panchatantra*.

Many of these fables are also found in the *Hitopadesa*, but arranged in quite a different order, being interspersed with others, through the three last chapters of that compilation.

Without further particularizing the variations of the Persian from the *Sanskrit*, it may be sufficient to say, that the five chapters of the *Panchatantra* agree, in the subject, and in the general arrangement of the fables, with the third, fifth, sixth, seventh, eighth, and ninth, chapters of the *Ayárdánish*: and that more than half of the fables, contained in that part of the Persian work, which purports to have been derived, from the Indian text, corresponds exactly to similar apologues in the *Sanskrit*. In most instances of omission, a reason may be easily conjectured for the rejection of the original stories: and those, which have been substituted for them, as well as the few contained in the remaining chapters, which are not avowedly additional, may have been taken by the first translator, either from other Indian works, (for BARZU'YAH is stated to have brought more than one book from *Hindustán*;) or, though not acknowledged by him, may have been drawn from different sources. It probably was more his design to present to the King of Persia a pleasing collection of apologues, than a strictly faithful translation of a single Indian work.

This collection of fables has been translated more frequently, and into a greater variety of languages, than any other composition not sacred; and, although the earliest paraphrase, in *Pehlevi*, be now lost, its Arabic version is extant, or lately was so; and may be easily verified through the translations made into more than one language, upon the Arabic text.

It is unnecessary to speak of another Arabic version said to have been taken from the original text of a pretended king of India named ISAM, three hundred years before the time of ALEXANDER; or to mention that made from the testament of HUSHENK (entitled *Jáwidán khird*), by HÍSAN, son of SUHAIL, Minister of AL MAMU'N, the seventh *khálif*, of the *Abbásí* dynasty. For both these pretended versions are probably the same with ABDULLAH's, but erroneously ascribed to other authors.

From his Arabic text, a Greek translation, entitled Stephanites and Ierobolites, was completed, seven hundred years ago, by SIMEO SETHUS, for the Emperor ALEXIUS COMNENUS. One in Syriac, under the title of

*Qalāileg* and *Damnag*, is probably taken from the Arabic, though purporting to be derived immediately from the Indian text. The Turkish versions (for there are more than one) have been derived mediately or immediately from the Arabic; and several Latin and Italian translations have been drawn from the Greek of SETHUS; not to mention another Latin one from the Hebrew, nor the German and Spanish versions from the Latin and the Italian. All these, as well as the French translation of GAULMIN, DAVID SAID, GALLAND and CARDONNE, from the Persian *Calilah u Damnah*, and from the Turkish *Humáyún námeh* and *Anwári Suhaili*, as also the English version from the French, appear to have been compared with considerable attention by various persons: but, excepting two unfaithful imitations in Latin and Italian, the general correspondence of the rest seems to be acknowledged.\*

We may conclude, therefore, that the Persian *Calilah u Damnah*, and *Ayár dánish*, exhibit a sufficiently exact representation of the Arabic translation from the *Pehlvi*; and that, after rejecting avowed additions, we ought to find there a near resemblance to the Indian original. From a careful collation of both *Sanskrit* works with the genuine parts of the Persian translation, it is evident, as has been already shown, that the *Panchatantra* corresponds best with them: and there can be little hesitation in pronouncing this to be the original text of the work, which was procured from India by NÚ'SHÍ'RVA'N more than twelve hundred years ago.

This fact is not without importance in the general history of Indian literature; since it may serve to establish the greater antiquity of authors who are quoted in the *Panchatantra*; and amongst others, that of the celebrated astrologer VARA'HA MIHIRA, who is cited by name in one passage of the first chapter.

The *Hitopadesa*, containing nearly the same fables told more concisely and in a different order, has been translated into Persian, in comparatively recent times, by MAULAVÍ TA'JU'DDÍ'N, who entitled it *Muferrehu'lkulu'b*; and who does not appear, from his preface, to have been aware, that the work, translated by him, was any way connected with the *Calilah u Damnah*.

This, as well as the *Hindí* version of it, by MÍR BEHA'DUR ALÍ, which has been printed for the use of the College of Fort William, and which is entitled *Akhláki Hindí*, may afford some help to a student, reading the *Hitopadesa*, for his first exercise in the *Sanskrit* language. He will find still more effectual assistance in the English translations by Sir

---

\* See Bibliotheca Græca of Fabricius, vol. vi. p. 460, and vol. x. p. 324, Bibliothèque Orientale of d'Herbelot, pp. 1118, 206, 245, 399, and 456; Works of Sir W. Jones, vol. vi. p. 4; and As. Res. vol. i. p. 429; also Wilkins's *Hitopadesa*, preface, p. xiii.

WILLIAM JONES and Mr. WILKINS : and, for this advantage, no less than for its easy style, the *Hitopadesa* has the first place in the present collection of *Sanskrit* works.

---

বিবরণ।

পৃষ্ঠা।

## বিগ্রহ—তৃতীয় কথাসংগ্রহ।

১। হংস ও ময়ূরের কথারম্ভ	...	...	১৫৭
২। পক্ষী ও বানরের কথা	...	...	১৫৯
৩। ব্যাঘ্রচর্ম্মাবৃত গদভৈরবের কথা	...	...	১৬১
৪। হস্তী ও শশকের কথা	...	...	১৬৪
৫। হংস ও কাকের কথা	...	...	১৬৯
৬। কাক ও বর্ত্তকপক্ষীর কথা	...	...	১৭০
৭। রণকার ও তাহার স্ত্রীর কথা	...	...	১৭২
৮। নীলবর্ণ শূণালের কথা	...	...	১৮৪
৯। বীরবরনামক রাজপুত্রের কথা	...	...	১৯৭
১০। নাপিত ও ভিক্ষকের কথা	...	...	২০৫

## সন্ধি—চতুর্থ কথাসংগ্রহ।

১। হংস ও ময়ূরের কথার শেষভাগ	...	...	২২২
২। দুই হংস ও এক কচ্ছপের কথা	...	...	২২৩
৩। তিন মৎস্যের কথা	...	...	২২৪
৪। বণিক, বণিকবধু ও ভৃত্যের কথা	...	...	২২৫
৫। বক, নকুল ও সপের কথা	...	...	২২৭
৬। মুনি ও মৃষিকের কথা	...	...	২৩১
৭। মৎস্য, বক ও ককটের কথা	...	...	২৩২
৮। ব্রাহ্মণ ও শক্তুতাণ্ডের কথা	...	...	২৩৫
৯। স্তম্ভ ও উপস্থানের কথা	...	...	২৩৮
১০। ব্রাহ্মণ, ছাগ ও তিন ধর্ম্মের কথা	...	...	২৪৯
১১। সিংহ, কাক, ব্যাঘ্র, শূণাল ও উষ্ট্রের কথা	...	...	২৪৯
১২। বৃদ্ধ সর্প ও মণ্ডকের কথা	...	...	২৫৪
১৩। ব্রাহ্মণ ও নকুলের কথা	...	...	২৬৩

গর্ভাশিষ্ট

গ্রন্থশেষে।

## মূচীপত্র ।

বিষয় ।	পৃষ্ঠা ।
অবতরণিকা ...	১

### মিত্রলাভ—প্রথম কথাসংগ্রহ ।

১। কাক, কুম্ব, মৃগ ও মৃষিকের কথারস্ত	...	১১
২। কপোতের কথা ...	...	১২
৩। বুদ্ধ ব্যাঘ্র ও পখিকের কথা ...	...	১২
৪। মৃগ, কাক ও শৃগালের কথা ...	...	২৮
৫। গুপ্ত, বিড়াল ও পক্ষীর কথা ...	...	২৯
৬। হিরণ্যক মৃষিকের কথা ...	...	৪৮
৭। বুদ্ধ বণিক ও তাহার যুবতী ভাৰ্য্যাব কথা ...	...	৫০
৮। ব্যাধ, মৃগ, শূকর, সর্প ও শৃগালের কথা ...	...	৬৪
৯। রাজপুত্র ও নগিকবধূব কথা ...	...	৭৪
১০। শৃগাল ও হস্তীর কথা ...	...	৭৬

### সুহৃদ্বেদ—দ্বিতীয় কথাসংগ্রহ ।

১। বৃষ, সিংহ ও চাই শৃগালের কথারস্ত...	...	৮৫
২। বানর ও কীলকের কথা ...	...	৯২
৩। রজক, চোর, গর্দভ ও কুকুরের কথা ...	...	৯৪
৪। সিংহ, মৃষিক ও বিড়ালের কথা ...	...	১১১
৫। কুটিনী, বানর ও খট্টার কথা ...	...	১১৫
৬। পয়িত্রাজক, নাপিত, সদাগর, গোপ, গোপবধূ ও নাপিতবধূ প্রভৃতির আশ্চর্য্য কথা	...	১১৩
৭। গোপ, গোপবধূ, চৌকিদার ও তৎপুত্রের কথা ...	...	১৩০
৮। কাক, কুম্বসর্প, রাজপুত্র ও কনকহস্তের কথা ...	...	১৩২
৯। সিংহ ও শশকের কথা ...	...	১৩৩
১০। টিটিভপক্ষী ও সমুদ্রের কথা ...	...	১৪৩

## হিতোপদেশের নীতিবিধয়ক নিৰ্ঘণ্ট ।

হিতোপদেশে যে যে উপদেশ আছে, তাহা সংক্ষেপে নিৰ্ঘণ্টের আকারে নিম্নে প্রদর্শিত হইল। যাঁহার যে উপদেশটির প্রয়োজন, তিনি তাহা এই নিৰ্ঘণ্ট দেখিয়া অনায়াসে গ্রহণ হইতে বাঞ্ছিত করিতে পারিবেন, এবং বুঝিতে পারিবেন যে,—মনুষ্য-মাত্রেরই সকল কার্যে, সকল অবস্থায়, সকল স্থানে ও সকল সময়ে ইহা অপরিহার্য্য বন্ধু; সুখে দুঃখে, সম্পদে বিপদে, স্বদেশে বিদেশে, গৃহে অরণ্যে, জীবনে মরণে, ইহা অদ্বিতীয় সহায়। এই জন্যই আমাদের গুণগ্রাহী পিতৃপিতামহগণ শৈশবে মাতৃদুগ্ধের সঙ্গে এই উপদেশ পান করিতেন, এবং এই উপদেশের গুণেই সংসার-সংগ্রামে জয়লাভ করিতেন।

### সাঙ্কেতিক চিহ্ন ;—

অব—অবতারণকা, গ্রন্থেব মুদ্রবন্ধ। মিত্র—মিত্রলাভ প্রকরণ। সু—সুদৃষ্টদ প্রকরণ। বি—বিগ্রহ প্রকরণ। সন্ধি—সন্ধি প্রকরণ। এই সকল সঙ্কে-  
তেব পব যে সকল সংখ্যা আছে, সে সকল সেই সেই প্রকরণেব শ্লোকসংখ্যা।

বিষয়।

প্রকরণ ও শ্লোকসংখ্যা।

অকৃত্রিম বন্ধু—মিত্র ৩৮, ২১৯, ২২০, ২২৩, ২২৪, ২২৬, মিত্র দেখ।

অজিতেন্দ্রিয়—মিত্র ১৭, ২৯, ১৫০, ১৬৯ ; সন্ধি ৮৭ ; ইন্দ্রিয় দেখ।

অজ্ঞান—মোহ—সন্ধি ৮৫।

অতিথি—অতিথিসংকাব—আতিথ্য—মিত্র ৬০, ৬১, ৬২, ৬৭, ৬৫।

অতিলাভ—সন্ধি ১৫ ; লাভ দেখ।

অতিব্যয়—অপব্যয়—সু ৯৩ ; বি ১২৬, ১২৭।

অতিসঞ্চয়—মিত্র ১৭৪।

অদৃষ্ট—দৈব—নিয়তি ভাগ্য—অব ২৮, ২৯, মিত্র ২০, ৫১, ৫২, ৫৩, ১৭৬, সন্ধি ২, ৯।

অধীনতা—পরাধীনতা—দাসত্ব—মি ১৪৮ ; সু ১৫০ ; দাসত্ব দেখ।

অধিকারী—অধিকৃত—নিয়োগী—কস্মচাবী—সু ৯৫ হইতে ১০৫, বি ৫৭ ; মন্ত্রী দেখ।

অধ্যবসায়—মিত্র ১৮১ ; উদ্যম দেখ।

অত্র-অনিশ্চিত বিষয়—মিত্র ২২৫।

অনাধিকারচর্চা—পরাধিকারচর্চা—সু ২৮, ২৯।

অনিত্য-নশ্বর বিষয়—মিত্র ১৬৩, ১৮৬, ১৮৭, ২২২ ; সন্ধি ৬৭ হইতে ৮৪।

অমুষ্ঠান-সদাচার—মিত্র ১৭, ১০৭, ১৮০।

অপথ্য-কুপথ্য—বি ১২০।

অপব্যয়—অতিব্যয় দেখ।

অভয়দান—সন্ধি ৬১, ৬২।

অভেদ জ্ঞান-সর্বভূতে সমদৃষ্টি—মিত্র ৭২ ; সন্ধি ৮৮।

অভ্যাগত—অতিথি দেখ।

অর্জন-উপার্জন—ধন ও ধনোপার্জন দেখ।

অর্থ—অব ৩ ; ধন দেখ।

অন্ন বিদ্যা-অন্ন জ্ঞান—মিত্র ৭১, ১৪৭ ; সন্ধি ১০৪।

অবনতি—সু ৪৪, ৪৫।

অবিনয়-অত্যাচার—সু ১৪০ ; বি ১১৫, ১২১।

অবिवেক-অবিমৃশ্যকারিতা—অব ১১ ; সু ১৪৯ ; সন্ধি ৪, ১০১।

অবিশ্বাস—সন্ধি ১০৬, ১০৭।

অসতী-অসতীর লক্ষণ ও চরিত্র—মিত্র ১২০ হইতে ১২৫ ; সু ১১৩ হইতে ১১৬।

অসন্তোষ-অসন্তুষ্ট—মিত্র ১৫০ ; বি ৬৭।

অহংকার—রিপু দেখ।

অহিংসা—মিত্র ৬৬, ৬৮, ৬৯, ৭০।

আগন্তুক-অপরিচিত-অজ্ঞাতকুলশীল—মিত্র ৫৭ ; সু ১৩৪ ;

আতিথ্য—অতিথি দেখ।

আত্মস্তরি-স্বার্থপর—সু ৪২ ; বি ১৩১।

আত্মরক্ষা—মিত্র ৪৩, ৪৪।

আত্মা—মিত্র ১৫৮ ; সু ৪৪ ; সন্ধি ৯০।

আত্মীয়—সু ১৩০, ১৩১ ; হিত-হিতৈষী দেখ।

আদান-প্রদানাদি কর্তব্য—সু ১৪৪।

আপদ-বিপদ—মিত্র ২৯, ৩০ ; বিপদ দেখ।

আয়ু-পূরমায়া-জীবনকাল—মিত্র ১৩৮, ১৭৫ ; সু ১৪, ১৫, ১৬।

আলস্য-দীর্ঘস্থতা—মিত্র ৩৪ ; সু ৪, ৫।

আলাপ-সদালাপ—মিত্র ৪০, ৯৮, ১০০।

- ଆର୍ମା—ମିତ୍ର ୧୨, ୧୧୮, ୧୫୦ ; ଅ. ୨୧ ; ତୃତୀୟା ଦେଖ ।
- ଆଶ୍ରିତ-ଶ୍ରବଣାଗତ-ଶ୍ରବଣାଗତପାଳନ—ମିତ୍ର ୫୧ ; ସନ୍ଧି ୬୨ ।
- ଆସନ୍ନ-ସଂସାରେ ଆସନ୍ତି-ରାଗ—ସନ୍ଧି ୧୧, ୧୨, ୧୩, ୧୫, ୧୬, ୧୭, ୧୮, ୧୯, ୮୦, ୮୧, ୯୩ ।
- ଆହାରି-ଭୋଜନ—ଅବ ୨୫ ; ମିତ୍ର ୨୨, ୨୩, ୧୦, ୧୫୮, ୧୫୯ ; ଜୀବିକା ଦେଖ ।
- ଇନ୍ଦ୍ରିୟ-ଇନ୍ଦ୍ରିୟଦୋଷ-ଇନ୍ଦ୍ରିୟଦମନ—ମିତ୍ର ୨୨ ; ଅ. ୧୦୧, ୧୦୨ ; ସନ୍ଧି ୮୧ ।
- ଜ୍ଞେୟ-ଜ୍ଞେୟୀ-ମାତୃସର୍ବ୍ୟ—ମିତ୍ର ୨୫, ୨୦୮ ; ସନ୍ଧି ୫୨ ; ରିପୁ ଦେଖ ।
- ଉତ୍ତମ-ଅଧମ-ମଧ୍ୟମ ପାତ୍ର—ଅ. ୬୨, ୧୦ ।
- ଉତ୍ତାପ-କାମକ୍ରୋଧାଦିର ଉତ୍ତେଜନା—ବି ୫୮ ।
- ଉତ୍ସାହ—ମିତ୍ର ୧୮୫ ; ଉଦ୍ୟମ ଦେଖ ।
- ଉଦୟ-ଅଭ୍ୟୁଦୟ—ଉତ୍ଥାନି ଦେଖ ।
- ଉଦାର-ଉଦାରଚରିତ—ମିତ୍ର ୧୨ ; ମହଂ ଦେଖ । [୧୮୫]
- ଉଦ୍ୟମ-ଉଦ୍ୟୋଗ-ଅଧ୍ୟବସାୟ-ପୁରୁଷକାର—ଅବ ୩୦, ୩୧, ୩୨, ୩୩, ୩୫, ୩୬ ; ମିତ୍ର ୧୮୩, ଉତ୍ଥାନି—ମିତ୍ର ୩୦୫, ୧୮୫ ; ଅ. ୫୫, ୫୬ ।
- ଉପକାରୀ-ଅପକାରୀ—ବି ୧୦୧ ; ସନ୍ଧି ୧୬ ; ହିତାହିତ ଦେଖ ।
- ଉପଦେଶ-ଉପଦେଶର ପାତ୍ରାପାତ୍ର—ଅବ ୨, ୫୩ ; ବି ୫, ୫ ।
- ଉପାୟ-କୌଶଳ-ନୀତି-ନୀତିଜ୍ଞ—ମିତ୍ର ୨୧୨ ; ଅ. ୧୧୮ ; ବି ୫୩, ୫୧, ୫୨ ; ସନ୍ଧି ୧୦, ୫୫, ୧୦୨ ।
- ଶ୍ୱଶ-ଶ୍ୱଶି-ଶ୍ୱଶନାତା—ଅବ ୨୧ ; ମିତ୍ର ୧୫ ।
- ଏକତା-ଏକ୍ୟ-ଏକତାର ଫଳ—ମିତ୍ର ୩୫, ୩୬, ୩୭ ।
- କପଟ-କପଟତା-କପଟମିତ୍ର—ମିତ୍ର ୧୮, ୧୯, ୮୨, ୮୩, ୧୦୧, ୧୦୨ ; ଅ. ୧୧୧ ; ବି ୨୧ ।
- କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କର୍ମ—ସନ୍ଧି ୨୮ ।
- କର୍ମ-ଫଳାଫଳକର୍ମଫଳ—ଅବ ୩୫ ; ମିତ୍ର ୫୧, ୫୨, ୮୫, ୨୨୧ ; ଅ. ୨, ୫୩, ୫୫, ୫୬ ; ସନ୍ଧି ୩ ।
- କାପୁର—ଅବ ୩୧ ; ଅ. ୫, ୫୫ ।
- କାମ-କାମରିପୁ—ମିତ୍ର ୨୦୧ ; ସନ୍ଧି ୬୦, ୯୫ ; ରିପୁ ଦେଖ ।
- କାଳ-ସମ୍ପର୍କ—ମିତ୍ର ୫୧, ୫୨, ୫୩ ; ବି ୫୬ ।
- କାବ୍ୟାକ୍ଷ-କାବ୍ୟାଳାପ—ଅବ ୫୮ ; ମିତ୍ର ୧୬୧ ।
- କୀର୍ତ୍ତି-ସୁଖ-ସୁଖମତି—ମିତ୍ର ୫୮, ୫୯, ୫୦ ।
- କୃକାର୍ଯ୍ୟ-କୃତ୍ରିୟା—ପାପ ଦେଖ ।
- କୃପା—ଅ. ୧୨୧ ; ବି ୧୨୦ ; ସନ୍ଧି ୧୮ ; ଅପଥ୍ୟ ଦେଖ ।
- କୃପା—କୃପା ଦେଖ ।



কুমন্ত্রণা-কুমন্ত্রী—মন্ত্রণা ও মন্ত্রী দেখ।

কুল-কুলীন—অব ৪৪।

কৃতঘ্ন-কৃতঘ্নতা—মিত্র ৮০ ; স্ম ১৬০, ১৭৭, ১৮০, ১৮১ ; বি ১৩১ ; সন্ধি ১১।

কৃতঘ্ন-কৃতঘ্নতা—মিত্র ১৮৪ ; সন্ধি ১২।

কৃপণ-কৃপণতা—মিত্র ১৬৫, ১৬৬, ১৬৭, ১৬৮, ১৬৯, ১৭০, ১৭১, ১৭২ ; বি ১২৮।

কোষ-রাজকোষ-ধনাগার—স্ম ৯১, ৯৩।

কোষ-কোপ-কোপন—মিত্র ২৪ ; বি ১২৩ ; সন্ধি ৬০, ৯৭ ; বিপু দেখ।

ক্ষমা—স্ম ১৭৮, ১৭৯ ; বি ৭।

ক্ষুধা-ক্ষুধার্ত্ত—সন্ধি ৫৯, ৬০।

খল-খলতা-খলমিত্র—কপট ও দুর্জ্জন দেখ।

গুণ-গুণী-গুণগ্রাহী—অব ২৩, ৪৭ ; মিত্র ২০০ ; স্ম ৬৩, ৬৭।

গুণাগুণপরীক্ষা—মিত্র ১০০ ; স্ম ৬৬, ৬৯, ৭০, ৭১, ৭২, ৭৩, ৭৯।

গুরু—মিত্র ১১২।

গৃহচ্ছিন্ন—মিত্র ১৩৮ ; বি ৬২।

গোপনীয় বিষয়—মিত্র ১৩৭, ১৩৮।

চতুর্কর্গ-ধর্ম, অর্থ, কাম, মোক্ষ—অব ২৬ ; মিত্র ৪৪।

চর-গূঢ়চর—বি ৩৭, ৩৮।

চরিত্র-শীল—মিত্র ৫৯।

চিরপ্রবাসী—মিত্র ১৪৮।

জীবন-জীবনের অনিত্যতা-জীবনের সফলতা—মিত্র ৪৪, ৪৫ ; স্ম ৩৪, ৩৫, ৪১ ;

সন্ধি ১৩২, ১৩৩, ১৩৪, ১৩৫।

জীবিকা-বৃত্তি—মিত্র ৭০, ১৪০, ১৪১, ১৪২, ১৪৮, ১৫৯, ১৮৮, ১৮৯।

জ্ঞান—অব ১০ ; মিত্র ১৭, ১৭৩ ; বিদ্যা দেখ।

ভৃশা-ভৃশাশা-বিষয়ে অত্যাশঙ্কিত—মিত্র ১৪৯, ১৫০, ১৫৫, ১৯৪, ১৯৬, ১৯৭ ; সন্ধি ১৯।

ভেজস্বী-মনস্বী-মানী—মিত্র ১০৫, ১৩৯, ১৪০, ১৪১, ১৪২ ; স্ম ৩৯, ৪০, ৮৫, ৮৬।

দণ্ড-রাজদণ্ড—মিত্র ২১৬ ; স্ম ১৪১, ১৬৭, ১৭৭।

দয়া-দয়ালু—মিত্র ১১, ১২, ৬৩।

দরিদ্র-দারিদ্র্য—মিত্র ১৩২, ১৩৪, ১৩৫, ১৩৬, ১৩৯, ১৪২, ১৪৩, ১৬০ ; স্ম ২, ৩।

দান-দাতা-দানের পাত্রাপাত্র—মিত্র ১০, ১৪, ১৫, ১৬৪, ১৭৩।

দাস-দাসত্ব-অধীনতা-পরাদীনতা—স্ম ১৮, ১৯, ২০, ২১, ২২, ২৩, ২৪, ২৫, ২৬, ২৭, ৩০, ৩১, ৩২, ৩৬, ৩৭, ৪৯, ৫২, ৫৩, ৬২, ৮২, ৮৯, ১৫৯।

দুঃখ-দুঃখী-মিত্র ২৪, ১৪৭, ১৪৮, ১৮২ ; সন্ধি ৯২ ।

দুঃখ-দুঃখরক্ষা-বি ৫৩, ৫৪, ৫৫, ৫৬, ১৪০, ১৪১ ।

দুঃখ-দুঃখজনচরিত্র-দুঃখজনসঙ্গ-মিত্র ৭৭, ৮১, ৮৩, ৯০, ৯৩ ; স্ম ১৩৫, ১৩৬, ১৩৭,

১৫১, ১৫৬, ১৫৮, ১৬১, ১৬২, ১৬৩, ১৬৪, ১৭৩, ১৭৪ ; বি ১৫, ২২, ২৩,

২৪, ২৫ ; সন্ধি ৫৭, ৫৮, ১০৩ ।

দুঃখ-দুঃখলক্ষণ-দুঃখকর্তব্য-বি ১৬ ২০, ২১, ৬৩, ৬৫, ৬৬ ।

দৈব-অদৃষ্ট-নিয়তি-ভাগ্য-অদৃষ্ট-দেখ ।

দোষী-মিত্র ৩৬, ৯৯ ।

ধন-ধনী-ধনোপার্জন-ধনসঞ্চয়-ধনব্যবহার-অব ৩, ১১ ; মিত্র ১৩০, ১৩১, ১৩২,

১৩৩, ১৭২, ১৭৮, ১৮৬, ১৯০, ১৯১, ১৯২, ১৯৩, ১৯৫ ; স্ম ৮, ১০, ৯২,

৯৪, ১৫১, ১৫৪ ।

ধর্ম-অব ৩, ২৫, ২৬ ; মিত্র ৭, ৮, ৯, ৬৭, ১৫৬, ১৬৩ ; স্ম ১০ ; বি ৬৪ ; সন্ধি ৪৬,

৮৮, ১৩২, ১৩৩, ১৩৪ ।

ধাতু-বি ৫৮ ।

ধার্মিক-অব ১২, ১৮ ; সন্ধি ২৮ ; ধর্ম দেখ ।

ধীর-ধৈর্য্য-মিত্র ৩২, ৩৩ ; বি ৪৭, ১২৫ ; পণ্ডিত দেখ ।

ধূতি-কুর-থল-শঠ-কপট দেখ ।

নিস্তেজ-স্ম ১৭২ ; কাপুরুষ দেখ ।

নীচ-নীচের উচ্চপদ-সন্ধি ১৩, ১৪ ।

পণ্ডিত-পণ্ডিতলক্ষণ-পাণ্ডিত্য-মিত্র ১৩, ৫৫, ১৫৬, ১৫৭, ১৭৯ ; স্ম ৪৬, ৪৮ ;

বি ১২৪, ১২৫ ; বিদ্বান্ দেখ ।

পতিব্রতা-সতী দেখ ।

পরাধীন-পরাধীনতা-অধীনতা ও দাসত্ব দেখ ।

পরিণামদর্শিতা-মিত্র ২১, ৩৯ ; সন্ধি ১০, ১৭ ।

পরোপকার-মিত্র ৪৫ ; স্ম ৩৩, ৩৪, ৩৫ ; বি ১৪৫ ।

পাপ-পাপী-মিত্র ৭০, ৮০, ৮৪, ২০২ ; সন্ধি ৫২, ৫৯, ৬০ ।

পুত্র-পুত্রের গুণাগুণ-অব ১২, ১৩, ১৪, ১৫, ১৬, ১৭, ১৮ ২০, ২১, ২৪, ৩৭, ৩৮ ;

স্ম ৭ ।

পুঙ্খবকার-উদ্যম দেখ ।

প্রভু-প্রভুপতি-স্ম ১৩২ ; সন্ধি ৫, ৬ ।

প্রভু-প্রভুত্ব-অব ১১ ; স্ম ২৬, ৩০, ৩১, ৩২ ।

- প্রভুভক্তি-প্রভুতত্ত্ব—সু ১৭৬; বি ১০২, ১০৪।
- প্রিয়-প্রিয়কথা-প্রিয়ব্যবহার—মিত্র ৬১; সু ১১; বি ১০৫
- বন্ধু—মিত্র ৩১; মিত্র দেখ।
- বাণিজ্য-ব্যবসায়—সু ১১, ১২; বি ১২৮।
- বুদ্ধি-বুদ্ধিমান—মিত্র ১, ১০৬; সু ৫২, ৮৪, ১২০; সন্ধি ৬৪, ৬৫।
- ভর-শক্তি—মিত্র ২, ৩, ২৩, ৫৮; সু ৮৮, ১১৯; সন্ধি ১৭।
- ভাষ্যা-ভাষ্যালক্ষণ—মিত্র ২০৯, ২১০, ২১১।
- ভাব-অন্যের মনোভাব বুঝিতে পারা—সু ৪৭, ৫১।
- ভিক্ষা-বাচ্ছা-প্রার্থনা—মিত্র ১৪৪, ১৪৫, ১৪৬।
- ভৃত্য-ভৃত্যের গুণাগুণ—দাস দেখ।
- মন্ত্র-মন্ত্রণা-মন্ত্রণারক্ষা—সু ৮৭, ১৪৩, ১৪৫; বি ৩৫, ৩৮, ৩৯, ৪০, ৪৫, ৭১।
- মন্ত্রী-অমাত্য-সচিব-মন্ত্রীর লক্ষণ ও গুণাগুণ—সু ৯০, ৯১, ৯৫, ৯৬, ৯৭, ৯৮, ৯৯, ১০০, ১০১, ১০২, ১০৩, ১০৪, ১০৫, ১২৩, ১২৫, ১২৬, ১২৭, ১২৮, ১২৯, ১৩৬; বি ১৭, ১৮, ৪১, ১০৬, ১০৭, ১২০, ১৩৪, ১৩৬, ১৩৭; সন্ধি ১০০।
- মহৎ-মহাত্মা-মহৎ-মহতের আশ্রয়—মিত্র ৩২, ৩৩, ১০২, ১৯৮; সু ৮৬; বি ১০, ১১, ১২, ১৩; সন্ধি ৯৫।
- মাংস-মাংসভক্ষণ—মিত্র ৬৬, ৬৭, ৬৮, ৬৯, ৭০।
- মিত্র-মিত্রলক্ষণ-মৈত্রী-মিত্রতা—মিত্র ৩১, ৩৮, ৪০, ৭৩, ৭৪, ৭৫, ৭৬, ৯৭, ৯৯, ২০৩, ২১৯, ২২০, ২২৩, ২২৪, ২২৬; সু ১৩৯, ১৪৬; সন্ধি ৬৬।
- মূর্থ-মূর্থতা—অব ৩৯, ৪০, ৪৮; সু ১৬০; বি ২৬, ১২২, ১২৫।
- মৃত্যু-শরীর ও জীবনের অনিত্যতা—অব ৩; সু ১৫১; বি ১২০; সন্ধি ৬৭, ৬৮, ৬৯, ৭০, ৭১, ৭২, ৭৩, ৭৪, ৭৫, ৭৬, ৭৭, ৭৮, ৭৯, ৮০, ৮১, ৮২, ৮৩, ৮৪।
- যশ—কীর্তি দেখ।
- যুদ্ধ-যুদ্ধযাত্রা-পররাজ্য আক্রমণ-যুদ্ধের কালাকাল ও ফলাফল—বি ৪২, ৪৩, ৪৪, ৪৯, ৬৮, ৬৯, ৭০, ১৩৯, ১৪২; যুদ্ধযাত্রা ও যুদ্ধজয়ের নিয়ম—বি ৭২ হইতে ১০০; যুদ্ধে প্রাণত্যাগ—সু ১৬৮, ১৬৯, ১৭০, ১৭১; বি ১৫০, ১৫১; সন্ধি ১৮।
- রাজা-রাজনিয়ম-রাজ্য-রাজার গুণাগুণ—মিত্র ২১৩, ২১৪, ২১৫, ২১৬; সু ৩৩, ৫৫, ৬৮, ৭৩, ৭৬, ৭৭, ৮০, ৮১, ১০৬, ১০৭, ১০৮, ১৩২, ১৫৪, ১৭৫, ১৮২; বি ২, ৩, ১৪, ১৯, ১৩২, ১৪৭, ১৪৮, ১৫২।
- রাজ্যদে-রামী-অমাত্য প্রভৃতি—বি ১৪৬।

রিপু-কামক্রোধাদি—সন্ধি ৯৯ ; কাম, ক্রোধ প্রভৃতি পৃথক পৃথক দেখ ।

রোগ-রোগী—মিত্র ১৪৮ ; স্র ৫ ; বি ১২০ ।

লক্ষী-সৌভাগ্য-সম্পদ-সম্পদ দেখ ।

লোভ-মিত্র ৪, ২৫, ২৬, ২৭, ১৪৯, ১৫০, ১৫২ । তৃষ্ণা দেখ ।

বাস-বাসস্থান-বাসস্থানের গুণাগুণ—মিত্র ১০৩, ১০৪, ১০৬, ১০৮, ১০৯, ১১০, ১১১ ।

বিদ্যা-বিদ্বান-অব ৩, ৪, ৫, ৬, ৭, ১০, ১২, ১৬, ১৭, ১৮, ১৯, ২২, ২৩, ২৪, ২৭,

৩৭, ৩৮, ৩৯, ৪০ ; মিত্র ১৭, ১৬৯, ১৮০, ১৮১ ।

বিনয়-বিনীত-শীল-অব ৬ ; বি ১১৫, ১১৬, ১১৭, ১১৯ ।

বিপদ-বিপদে কর্তব্য—মিত্র ২৯, ৩০, ৫৮, ১৫৭, ২১৮ ।

বিরোগ-বিচ্ছেদ-বিরহ—মৃত্যু দেখ ।

বিরক্ত ও অমুরক্ত প্রভুর লক্ষণ—মিত্র ১১৩, ১১৪ ; স্র ৫৬, ৫৭, ৫৮, ৬০ ।

বিরহ-কলহ-দ্বন্দ্ব-বৈর-বি ৩৪, ৩৬, ৫০ ; সন্ধি ৯৬ ।

বিশ্বাস-বিশ্বাসের পাত্রাপাত্র-বিশ্বাসঘাতকতা—মিত্র ১৮, ৮০, ৮১, ৮৩, ৮৮, ৯২ ;

বি ১৩৩ ; সন্ধি ৫৬, ৫৭, ৫৮ ।

বুদ্ধ-মিত্র ২২ ; বি ৬৪ ; সন্ধি ৪০ ।

বুদ্ধের যুবতী ভার্য্যা—মিত্র ১১৬, ১১৭, ১১৮ ; ১১৯ ।

বৈরাগ্য-তৃষ্ণাত্যাগ-শাস্তি—মিত্র ১৫২, ১৫৩, ১৯৬, ১৯৭ ; সন্ধি ৮৬, ৮৭ ।

ব্যবহার-কার প্রতি কিরূপ ব্যবহার কর্তব্য—মিত্র ৫৯ ; স্র ৪৩ ; সন্ধি ১০৮, ১০৯ ।

বাসন—বি ১১৮ । পাপ দেখ ।

শঠ-শঠমিত্র-শঠের প্রতি বিশ্বাসের ফল—কপট দেখ ।

শত্রু-শত্রুর লক্ষণ—অব ৯১ ; মিত্র ৭৩, ৮৯ ; স্র ৮৩ ; শত্রুসৈন্য জয়ের উপায়—

বি ১১০, ১১১, ১১২, ১১৩, ১১৪ ।

শরণাগত-শরণাগতপালন—আশ্রিত দেখ ।

শুদ্ধি-শোচ—সন্ধি ৯০ ।

শীল-চরিত্র ও বিনয় দেখ ।

শোক-শোকের মূল-শোকশাস্তি—মিত্র ২ ; সন্ধি ৬৭, ৭১, ৭৪, ৭৫, ৭৮, ৮০, ৮১,

৮৫, ৮৬ ।

শৌর্য-বিক্রম-বীরত্ব-শূর-অব ১৬ ; মিত্র ৭৪, ১৭৩ ; স্র ১৭ ; বি ৪৪, ১০৫, ১১৯ ।

সংসর্গ-পাত্রভেদে সংসর্গের গুণাগুণ—অব ৪২, ৪৭ ; বি ২৪ । সাধুসঙ্গ দেখ ।

সংসার-সংসারের অনিত্যতা প্রভৃতি—সন্ধি ৬৭ ইহাতে ৮৪, এবং ৯১, ৯২, ১৩২,

১৩৩, ১৩৪, ১৩৫ ।

সঙ্কল্প-সংগ্রহ—মিত্র ৪৩, ১৭৪ ; বি ৫৮।

সতী-সতীর লক্ষণ—মিত্র ২০৯, ২১০, ২১১ ; বি ২৭, ২৮, ২৯, ৩০, ৩১, ৩২, ৩৩।

সত্য-সত্যের গৌরব—বি ৬৪ ; সন্ধি ৮৯, ১৩৬।

সন্তোষ-স্নেহ-প্রণয়—মিত্র ১৫৬। মিত্র ও মৈত্রী দেখ।

সন্তোষ-সন্তুষ্ট—মিত্র ১৫১, ১৫২, ১৫৫।

সন্ধি-মিলন-সন্ধির পাত্রাপাত্র—সন্ধির প্রকারভেদ—মিত্র ৮৯ ; সন্ধি ২২ হইতে ৫২, এবং ১১০ হইতে ১৩১।

সভা সভার লক্ষণ—বি ৬৪।

সম্পদ সম্পদের উপায়-সম্পদে কর্তব্য—মিত্র ২৯, ১৮৩, ১৮৪ ; স্মৃ ৪, ৫, ৬, ১৩৪, ১৫৫ ; বি ১১৯, ১৩৫ ; সন্ধি ৫৩, ১০১।

সহায়-সহায়ের গুণাগুণ—স্মৃ ১৪৭, ১৮১ ; সন্ধি ২১।

সাক্ষী—স্মৃ ১১০।

সাধু-সাধুলক্ষণ-সাধুসম্বন্ধের ফল—অব ৪১, ৪২, ৪৫, ৪৬ ; মিত্র ৮৬, ৮৭, ৯৩, ৯৪, ৯৫, ৯৬, ৯৮, ১০১, ১৬১, ১৯৯, ২০১, ২১৭ ; সন্ধি ৯৩, ১০৩, ১৩৫।

সাধ্যাসাধ্য—মিত্র ৯১ ; স্মৃ ১৩।

সার-শ্রেষ্ঠবস্তু—মিত্র ১৬১, ১৬২।

সিদ্ধি-সিদ্ধিলাভের উপায়—বি ৪৩, ৪৫, ৪৬, ৪৮।

সুখ-সুখী—অব ১৯ ; মিত্র ১৫৪, ১৫৬, ১৫৯, ১৮২ ; স্মৃ ১৩৯ ; সন্ধি ৯২।

সুন্দর ও কুৎসিত—স্মৃ ৫০।

সেবক-সেবা—দাস দেখ।

সৈন্ত-হস্তী-অশ্ব-রথ-পদাতি প্রভৃতির গুণাগুণ—মিত্র ২০৫ ; বি ৭২ হইতে ৯৮, এবং ১২৯, ১৩০।

স্ত্রী-স্ত্রীচরিত্র—মিত্র ১২০ হইতে ১২৯, এবং ২০৭, ২০৮ ; স্মৃ ১১৩, ১১৪, ১১৭ ; সন্ধি ৭, ৮।

স্বদেশ-বিদেশ—মিত্র ১০৫।

স্বভাব-প্রকৃতি—মিত্র ১৬, ১৯ ; স্মৃ ১৩৫, ১৩৬ ; বি ৬১।

স্বর্গ-স্বর্গসুখের উপায়—মিত্র ৬৬। ধর্ম দেখ।

স্বস্থান-স্বস্থানলভে—মিত্র ১০৩, ১০৪, ১০৫ ; স্মৃ ৭০ ; বি ১৩৮।

হিত-হিতৈষী—মিত্র ৩৮ ; স্মৃ ১২২, ১৩৩, ১৩৮, ১৩৯ ; হিতাহিত-বিচার—মিত্র ৫, ৬ ; স্মৃ ৪২, ১৪২, ১৪৮ ; বি ৮, ১০১।

## হিতোপদেশ ।

---

নাহেন সায়াণ্য নর, এই গ্রন্থ যাঁর,  
নরলোকে বিমুঃশর্মা দেব-অবতার ;  
পশু-পক্ষী-উপকথা উপলক্ষ্য তাঁর,  
এ হিতোপদেশ সর্ব জ্ঞানের ভাণ্ডার ;  
দিব্য কল্পতরু দেয় বাঞ্ছিত কেবল,  
এ হিতোপদেশ দেয় বাঞ্ছাধিক ফল ;  
অলঙ্ঘ্য ইহার নীতি, নাহিক সংশয়,  
প্রতিক্ষেপে প্রতিকার্যে পাবে পরিচয় ;  
বৃদ্ধের গৃহিণী ইহা শিশুর জননী,  
যুবাব সঙ্কট-সিন্ধু-পারের তরণী ।

---

১

মিত্রলাভ ।

এ বিশ্ব জানিবে শুধু প্রেমের বন্ধন,  
প্রেমময় বিশ্বনাথ, প্রেমের মিলন ;  
প্রেমে শক্তি প্রেমে ভুক্তি প্রেমে মুক্তি হয়,  
প্রেমেই শোকের শান্তি জানিবে নিশ্চয় ;  
মিত্রলাভ-প্রকরণে প্রেমের সাধন,  
মিত্রলাভ বিনা কোথা মিলে প্রেম-ধন ? ।

---

২

সুহৃদ্ভেদ ।

কি কি পাঁপে প্রেমের বন্ধন ছিন্ন হয়,  
সুহৃদ্ভেদ প্রকরণে তারি পরিচয় ।

---

৩

বিগ্রহ ।

ছিঁড়িলে প্রেমের গ্রন্থি অবশ্য মরণ,  
বিগ্রহ-প্রবন্ধে তার পাবে বিবরণ ।

৪

সন্ধি ।

পুনরায় প্রেমামৃত করিলে সেচন,  
দূরে যায় মৃত্যু, হয় নূতন জীবন ;  
সন্ধি-প্রকরণে তার পাবে বিবরণ,  
এই চারি পরিচ্ছেদে গ্রন্থ সমাপন ।

ধন্য তুমি আৰ্য্যভূমি ! রত্নের ভাণ্ডার !

সংসারের সার রত্ন সকলি তোমার ;

ধন্য ধন্য বিষ্ণুশার্মা ! ভুবনভূষণ !

ভারত-মাতার তুমি হৃদয়ের ধন ;

হৈল গত কত শত যুগ যুগান্তর,

পঞ্চভূতে মিশিয়াছে তব কলেবর ;

কিন্তু তব কীর্তি-দেহ এ হিতোপদেশ,

আজিও উজ্জ্বল করে স্বদেশ বিদেশ ;

যে অমূল্য ধন তুমি দিয়াছ এ ভবে,

রবে কীর্তি, যত কাল চন্দ্র সূর্য্য রবে ;

সত্রাট-মুকুট শিরে যদি শোভা পায়,

শত শত কহিনুর জ্বলে যদি তায় ;

সে সম্পদ সেই জন তুচ্ছ মনে করে,

এ হিতোপদেশ-রত্ন হৃদয়ে যে ধরে ।

নমঃ শিবায ।

# হিতোপদেশঃ ।

## মঙ্গলাচরণম্ ।

সিদ্ধিঃ সাধ্যো সতামস্তু প্রসাদাৎ তস্য ধূজ্জটোঃ ।

জাহ্নবীফেনলেখো যন্মুর্দ্ধি শশিনঃ কলা ॥ ১ ॥

## অবতরণিকা ।

শ্রুতো হিতোপদেশোহয়ং পাটবং সংস্কৃতোক্তিষু ।

বাচনং সর্বত্র বৈচিত্র্যং নীতিবিদ্যাং দদাতি চ ॥ ২ ॥

অজরামরবৎ প্রাজ্ঞো বিদ্যামর্থঞ্চ চিস্তয়েৎ ।

গৃহীতইব কেশেষু যুতু্যনা ধর্ম্মমাচরেৎ ॥ ৩ ॥

সর্বদ্রব্যেষু বিদ্যেব দ্রব্যমাত্রনুত্তমম্ ।

অহাৰ্য্যত্বাদনর্ঘ্যত্বাদক্ষয়ত্বাচ্চ সর্বদা ॥ ৪ ॥

## মঙ্গলাচরণ ।

জহ্নুতনয়ার শুভ ফেনলেখা প্রায়, যার শিরে শশিকলা সদা শোভা প্রায় ;

সাধুগণ সেই সদাশিবের রূপায়, শুভকর্মে সিদ্ধিলাভ করুন ধরায় । ১ ।

## আভাষ ।

এ 'হিতোপদেশ' গ্রন্থ যে করে শ্রবণ, সংস্কৃতবচনে সেই হয় বিচক্ষণ ;

নীতিবিদ্যা লভে, আর সে জন সর্বত্র, সকল বিষয়ে লভে বাগ্মিতা বিচিত্র । ২ ।

অজর অমর জ্ঞান করি আপনারে, প্রাজ্ঞ জন বিদ্যা অর্থ চিস্তিবে সংসারে ;

যুতু্যন কেশে আসি করেছে ধারণ, ইহা ভাবি করিবে সে ধর্ম্ম আচরণ । ৩ ।

যত কিছু ধন রত্ন আছে এ জগতে, বিদ্যাধন সকলের শ্রেষ্ঠ সর্বমতে ;

না পারে হ্রিিতে কেহ, নাহি হয় ক্ষয়, অমূল্য এ ধন ভবে জানিবে নিশ্চয় । ৪ ।



সঙ্গময়তি বিদ্যেব নীচগাপি নরং সরিৎ ।  
 সমুদ্ভবমিব দুর্দ্ধৰ্ষং নৃপং ভাগ্যমতঃ পরম্ ॥ ৫ ॥  
 বিদ্যা দদাতি বিনয়ং বিনয়াদ্ যাতি পাত্রতাম্ ।  
 পাত্রত্বাঙ্কনমাপ্নোতি ধনাক্ষয়ং ততঃ স্তম্ভম্ ॥ ৬ ॥  
 বিদ্যা শাস্ত্রস্য শাস্ত্রস্য দ্বৈ বিদ্যে প্রতিপত্তয়ে ।  
 আদ্যা হাস্যায় বুদ্ধত্বে দ্বিতীয়াদ্রিয়তে সদা ॥ ৭ ॥  
 যন্নবে ভাজনে লঘুঃ সংস্কারো নান্যথা ভবেৎ ।  
 কথাচ্ছলেন বালানাং নীতিস্তদ্বিহ কথ্যতে ॥ ৮ ॥  
 মিত্রলাভঃ স্নহহৃদেদো বিগ্রহঃ সন্ধিরেব চ ।  
 পঞ্চতন্ত্রাৎ তথান্যস্মাদ্গ্রন্থাদাকৃষ্য লিখ্যতে ॥ ৯ ॥

### কথারম্ভঃ ।

অস্তি ভাগীরথীতীরে পাটলিপুত্রনামধেয়ং নগরম্ । তত্র  
 সৰ্ব্বস্বামিগুণোপেতঃ সূদর্শনো নাম নরপতিরাসীৎ । স ভূপতি-  
 রেকদা কেনাপি পঠ্যমানং শ্লোকদ্বয়ং শুশ্রাব ।

শ্রোতব্বতী নিম্নগতি হ'লেও যেমতি, বিশাল সাগর সঙ্গে মিলে ক্রান্তগতি ;  
 বিদ্যাও তেমতি যদি নীচে করে স্থিতি, নরেন্দ্রসঙ্গমে তারে উচ্চ করে অতি । ৫ ।  
 বিদ্যায় বিনয় হয়, বিনয়ে স্পৃহা, স্পৃহা হইলে ধন লভে সে সৰ্ব্বত্র ;  
 ধনের সদায়ে করে ধর্ম উপার্জন, ধর্মের প্রভাবে স্থখী হয় সেই জন । ৬ ।  
 শাস্ত্রের বিদ্যায় কিম্বা শাস্ত্রের বিদ্যায়, উভয় বিদ্যায় লোকে প্রতিপত্তি পায় ;  
 কিন্তু শস্ত্র বুদ্ধকালে হাস্যের বিষয়, শাস্ত্রবিদ্যা সর্বকালে সমাদৃত হয় । ৭ ।  
 কোমল শিশুর চিত্ত কাঁচা ভাণ্ড প্রায়, যাহাতে অঙ্কিত রেখা কভু না মিলায় ;  
 সে চিত্তের উপযুক্ত নীতি উপদেশ, এ গ্রন্থে গল্পের ছলে লিখিল বিশেষ । ৮ ।  
 'মিত্রলাভ', 'স্নহহৃদেদ' যেইরূপে হয়, 'বিগ্রহ', পুনশ্চ 'সন্ধি', এ চারি বিষয় ;  
 পঞ্চতন্ত্র আদি হ'তে করি সারোদ্ধার, এ গ্রন্থে সে সব কথা করিলু প্রচার । ৯ ।

### কথারম্ভ ।

ভাগীরথীর তীরে পাটলিপুত্র নামে এক নগর আছে । তথায় সমস্ত রাজগণা-  
 লঙ্কৃত সূদর্শন নামে এক রাজা ছিলেন । একদা সেই রাজা কোন ব্যক্তির মুখে  
 এই দুইটি শ্লোক শ্রবণ করিলেন, যথা ;--

অনেকসংশয়োচ্ছেদি পরোক্ষার্থস্য দর্শনম্ ।

সর্বস্য লোচনং শাস্ত্রং যস্য নাস্ত্যক্ক এব সংঃ ॥ ১০ ॥

যৌবনং ধনসম্পত্তিঃ প্রভুত্বমবিবেকিতা ।

একৈকমপ্যনর্থীয় কিমু তত্র চতুষ্ঠয়ম্ ॥ ১১ ॥

ইত্যাকর্ণ্যাজ্ঞনঃ পুত্রাণামনধিগতশাস্ত্রাণাং নিত্যমুদ্যোগগামিনাং  
শাস্ত্রানুষ্ঠানে নোদ্বিগ্নমনাঃ স রাজা চিন্তয়ামাস ।

কৌহর্থঃ পুত্রেন জাতেন যো ন বিদ্বান্ ন ধার্মিকঃ ।

কাণেন চক্ষুযা কিং বা চক্ষুঃপীড়ৈব কেবলম্ ॥ ১২ ॥

অজাতমৃতমূর্খাণাং বরমাদ্যো ন চান্তিমঃ ।

সকৃদুৎথকরাবাদ্যাবন্তিমস্ত পদে পদে ॥ ১৩ ॥

কিঞ্চ । স জাতো যেন জাতেন যাতি বংশঃ সমুন্নতিম্ ।

পরিবর্তিনি সংসারে মৃতঃ কো বা ন জায়তে ॥ ১৪ ॥

অন্যচ্চ । গুণিগণগণনারস্তে ন পততি কঠিনী স্তম্ভমাদ্ যস্য ।

তেনাস্মা যদি স্মৃতিনী বদ বক্ষ্যা কীদৃশী ভবতি ॥ ১৫ ॥

অশেষ সংশয় যেই করয়ে ছেদন, পরোক্ষ বিষয় যেই করায় দর্শন ;

একমাত্র সেই বিদ্যা সবার নয়ন, সে নয়ন নাহি যার অন্ধ সেই জন । ১০ ।

বিষম যৌবনকাল, সম্পদের জোর, প্রভুত্ব লোকের প্রতি, অবিচার ঘোর ;

এ চারি ব প্রত্যেকেই অনর্থ ঘটায়, চারিটি একত্র হ'লে কি বলিব তায় । ১১ ।

সেই বাজা যখন এই দুইটি শ্লোক শ্রবণ করিলেন, তখন তিনি, শাস্ত্রজ্ঞানহীন  
মৃত কুপথগামী নিজ পুত্রগণের শাস্ত্রবিরুদ্ধ অনুষ্ঠানের বিষয় শ্রবণ করিয়া উদ্বিগ্ন-  
চিত্তে এইকপ ভাবিতে লাগিলেন ; -

বিদ্যাহীন ধর্মহীন সে পুত্রে কি ফল, কাণা চক্ষু থাকে সে ত কষ্টই কেবল । ১২ ।

অজাত, জন্মিয়া মৃত, আর মূর্খ মৃত, এ তিনের মধ্যে ভাল মৃত বা অজাত ;

অজাত বা মৃতে দুঃখ একবার মাত্র, পদে পদে দহে পুত্র হইলে অপাত্র । ১৩ ।

সার্থক্ জনম তাঁর, যাহার জনম, বংশের গৌরব বৃদ্ধি করে অল্পম ;

নৃতুবা, মূর্খিয়া কে না জন্মলাভ করে, এ পরিবর্তনশীল ভবের ভিতরে ? । ১৪ ।

গুণিগণ-গুণনার আরম্ভ হইল, আগে ভাগে যার নামে খড়ি না পড়িল ;

সে পুত্রে জননী যদি পুত্রবতী হয়, তবে বল বক্ষা নারী করে বলা যায় ? । ১৫ ।

অপিচ । দানে তপসি শৌর্য্যে চ যস্য ন প্রথিতং যশঃ ।

বিদ্যায়ামর্থলাভে চ মাতুরুচ্চার এব সং ॥ ১৬ ॥

অপরঞ্চ । বরমেকো গুণী পুত্রো ন চ মূর্খশতান্যপি ।

একশচন্দ্রস্তমো হস্তি ন চ তারাগণোহপি তৎ ॥ ১৭ ॥

পুণ্যতীর্থে কৃতং যেন তপঃ ক্বাপি স্তুত্বকরম্ ।

তস্য পুত্রো ভবেদ্বশ্যঃ সহক্ৰো ধার্মিকঃ স্ত্রীঃ ॥ ১৮ ॥

তথাচোক্তম্ । অর্থাগমো নিত্যমরোগিতা চ

প্রিয়া চ ভার্য্যা প্রিয়বাদিনী চ ।

বশ্যশ্চ পুত্রোহর্থকরী চ বিদ্যা

ষড়্জীবলোকন্য স্থানি রাজন্ ॥ ১৯ ॥

কো ধন্যো বহুভিঃ পুত্রৈঃ কুশ্লাম্পূরণাঢ়কৈঃ ।

বরমেকঃ কুলান্বী যত্র বিপ্রয়তে পিতা ॥ ২০ ॥

ঋণকর্তা পিতা শত্রুর্মাতা চ ব্যভিচারিণী ।

ভার্য্যা রূপবতী শত্রুঃ পুত্রঃ শত্রুরপণ্ডিতঃ ॥ ২১ ॥

দানে তপে শৌর্য্যে যার নাহি ঘুষে মান, সে পুত্র মাতার মলমূত্রের সমান । ১৬।

একমাত্র পুত্র যদি গুণবান্ হয়, সেও ভাল, শত শত মূর্খ কিছু নয় ;

পুত্র পুত্র তারা দেখ ! না হরে আঁধার, এক চন্দ্র আলো করে জগত সংসার । ১৭।

পুণ্যতীর্থে যেই নর স্তুত্বকর বহুতর

করিয়াছে তপের সাধন ;

শাস্ত দাস্ত তাঁর স্ত্রী হয় সর্বগুণযুত

স্ত্রীবর ধার্মিকরতন । ১৮।

নিত্য অর্থাগম, গৃহে নাহি কোন রোগ, প্রিয়ষদা প্রিয়তমা পত্নীর সন্তোগ ;

সদা বশীভূত স্ত্রী, বিদ্যা দেয় ফল, এই ছয় জীবলোকে স্ত্রের সম্মল । ১৯।

গোলাঘরে সারি সারি শূন্য আড়ি প্রায়, গুণশূন্য শত পুত্রে কেবা ধন্য হয় ;

থাকে যদি এক পুত্র, সেই বরং ভাল, নিজগুণে পিতৃনামে করে উজ্জল । ২০।

পিতা শত্রু, যদি তিনি ঋণ করে যান, মাতা শত্রু, যদি তিনি সতীত্ব হারান ;

কৃত্যন্ত রূপসী ভার্য্যা শত্রু তারে কয়, আর শত্রু মূর্খ পুত্র, জানিবে নিশ্চয় । ২১।

অনভ্যাসে বিষং বিদ্যা অজীর্ণে ভোজনং বিষম্ ।

বিষং গোষ্ঠী দরিদ্রস্য বৃদ্ধস্য তরুণী বিষম্ ॥ ২২ ॥

যশ্চ তস্য প্রসূতোহপি গুণবান্ পূজ্যতে নরঃ ।

ধনুবংশবিশুদ্ধোহপি নিগুণঃ কিং করিষ্যতি ॥ ২৩ ॥

হাহা পুত্রক নাধীতং গতাস্থেতাস্থ রাত্রিষু ।

তেন স্থং বিদুষাং মধ্যে পক্ষে গোঁরিব সীদসি ॥ ২৪ ॥

তং কথমিদানীমেতে মম পুত্রা গুণবন্তঃ ক্রিয়ন্তাম্ ।

আহারনিদ্রাভয়মৈখুনং চ

সামান্যমেতৎ পশুভিন্নরাণাম্ ।

ধর্মো হি তেষামধিকো বিশেষো

ধর্মেণ হীনাঃ পশুভিঃ সমানাঃ ॥ ২৫ ॥

যতঃ । ধর্মার্থকামমোক্ষাণাং যস্যৈকোহপি ন বিদ্যতে ।

অজাগলস্তনস্যেব তস্য জন্ম নিরর্থকম্ ॥ ২৬ ॥

আলোচনা না করিলে বিদ্যা বিষ হয়, অজীর্ণে ভোজন বিষ জানিবে নিশ্চয় ;

দরিদ্রের বহু পোষ্য বিষ বলে গণি, প্রাচীনের পক্ষে বিষ তরুণী রমণী । ২২ ।

যে সে বংশে জন্মি যদি হয় গুণবান্, সর্ব লোকে অবশ্যই করে তার মান ;

উত্তম বংশের ধনু হইলে কি হয়, গুণ না থাকিলে তায় কিবা ফলোদয় ? (১) । ২৩ ।

হায় ! পুত্র ! বৃথা গেল এতেক রজনী, লেখাপড়া না শিখিলে ঠিকিলে আপনি ;

পক্ষমধ্যে দেখু হয় নিমগ্ন যেমনি, পণ্ডিতসমাজে তব দুর্গতি তেমনি । ২৪ ।

অতএব এক্ষণে কি উপায়ে আমার এই পুত্রগুলিকে গুণবান্ করা যায় ? দেখ ! -

এ জগতে নিদ্রা, ভয়, ভোজন, মৈখুন, পশু আর নরে ইহা সাধারণ গুণ ;

ধর্মই মনুষ্য হয় পুণ্ড্র হ'তে ভিন্ন, ধর্ম না থাকিলে নর পশুমধ্যে গণ্য । ২৫ ।

ধর্ম, অর্থ, কাম, মোক্ষ, চারিটিই চাই, চারিটির মধ্যে যার কোনটিই নাই ;

ছাগলের গলদেশে স্তনের মতন, সে জন জনম লাভ করে অকারণ । ২৬ ।

(১) বংশ শব্দে কুল বুঝায় এবং বংশ বুঝায় । ধনুকের পক্ষে বংশ অর্থাৎ বংশ । গুণ শব্দে  
শিক্ষা-বিনিয়ন্ত্রিত, এবং ধনুকের পক্ষে গুণ অর্থাৎ ছিল । ধনুক, ভাল বাড়ির বাঁশ হইতে  
প্রস্তুত হইলেও, যদি তাহাতে ছিল না থাকে, সে যেমন অকর্মণ্য হয়, মানুষও তেমনি ভাল বংশে  
উৎপন্ন হইয়াও গুণহীন হইলে, অকর্মণ্য হয় ।

যচ্ছোচ্যতে ।

আয়ুঃ কৰ্ম চ বিভং চ বিদ্যা নিধনমেব চ ।

পাঠেতান্যপি স্বজ্যন্তে গৰ্ভস্থস্যৈব দেহিনঃ ॥ ২৭ ॥

কিঞ্চ । অবশ্যস্তাবিনো ভাবা ভবন্তি মহতামপি ।

নয়ত্ত্বং নীলকণ্ঠস্য মহাহিশয়নং হরেঃ ॥ ২৮ ॥

অপিচ । যদভাবি ন তদ্যাবি ভাবি চেম্ম তদন্তথা ।

ইতি চিন্তাবিষয়োহয়মগদঃ কিং ন পীয়তে ॥ ২৯ ॥

এতৎ কার্যাক্ষমাণং কেষাঞ্চিদালস্যনিবন্ধনং বচনম্ ।

ন দৈবমপি সঞ্চিন্ত্য ত্যজেদুদ্যোগমাত্মনঃ ।

অনুদ্যোগেন তৈলানি তিলেভ্যো নাপ্তুমীতি ॥ ৩০ ॥

অন্যচ্চ । উদ্যোগিনং পুরুষসিংহমুপৈতি লক্ষ্মীঃ

দৈবেন দেয়মিতি কাপুরুষা বদন্তি ।

দৈবং নিহত্য কুরু পৌরুষমাত্মশক্ত্যা

যত্তে কৃতে যদি ন সিধ্যতি কোহত্র দোষঃ ॥ ৩১ ॥

আর বলিয়া থাকে যে,—

আয়ু, কৰ্ম, ধন, বিদ্যা ও নিধন,

এ পাঁচ বিষয় ভবে ;

গৰ্ভবাস কালে বিধি লেখে ভাষে,

চেষ্টা কেন কর তবে ? ২৭ ।

কপালে যা আছে তাহা অবশ্য ঘটবে, সকলের শ্রেষ্ঠ যিনি তাঁরো না ধণ্ডবে ;

কপালের দোষে শিব সদা বিবসন, সর্পের শয্যায় দেখ ! বিষ্ণুর শয়ন ২৮ ।

না হবার যাহা, তার কে করে ঘটন, যা হবার হবে, তার কে করে থগুন ;

সৰ্ব চিন্তা-বিষ নাশ করে এই জ্ঞান, এ ঔষধ কেন লোকে নাহি করে পান ? ২৯ ।

এই সকল কথা কতকগুলি অকৰ্ম্মণ্য লোকে আলস্যবশতই বলিয়া থাকে ।

কেন না ;—

দৈবের দোহাই দিয়া থাকা কিছু নয় ; বিনা যত্তে তিল হ'তে তৈল নাহি হয় ৩০ ।

আরো কথিত আছে যে ;—

লভে লক্ষ্মী সতত উদ্যোগী নরবর, কাপুরুষে দৈবে সদা করয়ে নির্ভর ;

দৈব ছাড়ি দেখাও পৌরুষ প্রাণপণে, কি দোষ ! রতন যদি না মিলে যতনে ৩১ ।

যথা হ্যেকেন চক্রেণ ন রথস্য গতির্ভবেৎ ।

এবং পুরুষকারেণ বিনা দৈবং ন সিধ্যতি ॥ ৩২ ॥

তথাচ । পূর্বজন্মকৃতং কৰ্ম তদদৈবমিতি কথ্যতে ।

তস্মাৎ পুরুষকারেণ যজ্ঞং কুর্যাদতন্দ্রিতঃ ॥ ৩৩ ॥

যথা যুৎপিণ্ডতঃ কৰ্ত্তা কুরুতে যদ্ যদিচ্ছতি ।

এবমাত্মকৃতং কৰ্ম মানবঃ প্রতিপদ্যতে ॥ ৩৪ ॥

অত্চ । কাকতালীয়বৎ প্রাপ্তং দৃষ্টাপি নিধিমগ্রতঃ ।

ন স্বয়ং দৈবমাদভে পুরুষার্থমপেক্ষতে ॥ ৩৫ ॥

উদ্যমে ন হি সিধ্যন্তি কার্য্যাণি ন মনোরথৈঃ ।

নহি স্পৃহস্য সিংহস্য প্রবিশন্তি যুগে যুগাঃ ॥ ৩৬ ॥

মাতৃপিতৃকৃতাভ্যাসো গুণিতামেতি বালকঃ ।

ন গর্ভচ্যুতিমাত্রেণ পুত্রো ভবতি পণ্ডিতঃ ॥ ৩৭ ॥

তথাচ । মাতা শত্রুঃ পিতা বৈরী যেন বালো ন পাঠিতঃ ।

ন শোভতে সভামধ্যে হংসমধ্যে বকো যথা ॥ ৩৮ ॥

রূপযৌবনসম্পন্না বিশালকুলসম্ভবাঃ ।

বিদ্যাहीনা ন শোভন্তে নির্গন্ধা ইব কিংশুকাঃ ॥ ৩৯ ॥

শুধু চক্রে যেমন শকট নাহি চলে ; তেমনি পুরুষ বিনা দৈব নাহি ফলে । ৩২ ।

পূর্ব জনমের কার্য্য 'দৈব' তারি নাম ; কার্য্যে তবে পুরুষ দেখাও অবিরাম । ৩৩ ।

যেমতি মৃত্তিকাপিণ্ড লয়ে কুস্তকার, ইচ্ছামত গড়ে কত বিচিত্র আকার ;

তেমতি করিয়া লোক আপন ইচ্ছায়, আপন কার্য্যের ফল আপনিই পায় । ৩৪ ।

দৈবাৎ সম্মুখে যদি হেরে কেহ নিধি, হাতে কি নিজেই তাহা তুলে দেয় বিধি ?

কুড়াইয়া লুইতেও চেঁচা করা চাই, পুরুষের চেঁচা বিনা কোন সিদ্ধি নাই । ৩৫ ।

ইচ্ছায় না হয় কাজ উদ্যম বিহনে ; যুগ নাহি পশে স্পৃহা সিংহের বদনে । ৩৬ ।

মা বাপ শিখালে, পুত্র তবে শিখে নীতি ; পেটে থেকে পড়িয়াই না হয় পণ্ডিত । ৩৭ ।

পিতা মাতা বাল্যকালে যারে না পড়ায়, সে পিতা মাতাকে তার শত্রু বলা যায় ;

সে পুত্র হংসের মাঝে বকের সমান, পণ্ডিতসমাজমাঝে নাহি পায় মান । ৩৮ ।

পরম সুরূপ যুবা বড়ই কুলীন, তথাপি সে নাহি শোভে হলে বিদ্যাहीন ;

পলাশ কুসুম দেখে ! দেখিতে সুলভ, গন্ধ নাই বলে তারে না করে আদর । ৩৯ ।

মূৰ্খোহপি শোভতে তাবৎ সভায়াং বস্ত্রবেষ্টিতঃ ।

তাবচ্চ শোভতে মূৰ্খো যাবৎ কিঞ্চিদভ্যুতঃ ॥ ৪০ ॥

এতচ্চিন্তয়িত্বাস রাজা পণ্ডিতসভাং কারিতবান্ । রাজোবাচ ।  
ভো ভোঃ পণ্ডিতাঃ শ্রুয়তাম্ । অস্তি কশ্চিদেবভূতো বিদ্বান্  
যো মম পুত্রাণাং নিত্যমুন্মার্গগামিনামনধিগতশাস্ত্রাণাম্ ইদানীং  
নীতিশাস্ত্রোপদেশেন পুনর্জন্ম কারয়িতুং সমর্থঃ ।

যতঃ । কাচঃ কাঞ্চনসংসর্গাদ্বভে মারকতীং দ্যুতিম্ ।

তথা সৎসম্মিধানেন মূৰ্খো যাতি প্রবীণতাম্ ॥ ৪১ ॥

উক্তং চ । হীয়তে হি মতিস্তাত হীনৈঃ সহ সমাগমাৎ ।

সমৈশ্চ সমতামেতি বিশিষ্টৈশ্চ বিশিষ্টতাম্ ॥ ৪২ ॥

অত্রান্তরে বিম্বশর্মনামা মহাপণ্ডিতঃ সকলনীতিশাস্ত্রতত্ত্বজ্ঞো  
বৃহস্পতিরিবাব্রবীৎ । দেব মহাকুলসম্ভূতা এতে রাজপুত্রা ময়া  
নীতিং গ্রাহয়িতুং শক্যন্তে ।

মূৰ্খ যদি সাধুবশে

সাধুর সভায় বসে,

কোন কথা নাহি তথা কয় যতক্ষণ ;

ততক্ষণ সাধু প্রায়

সে সভায় শোভা পায়,

কথা कहিলেই ধরা পড়ে সেই জন । ৪০ ।

সেই রাজা এই সকল ভাবিয়া, পণ্ডিতগণকে ডাকাইয়া একটি সভা করিলেন ।  
রাজা কহিলেন, হে পণ্ডিতগণ ! শ্রবণ করুন । আপনাদের মধ্যে কি কেহ এমন  
পণ্ডিত আছেন, যিনি, সদাই কুপথগামী শাস্ত্রজ্ঞানহীন আমার পুত্রগণকে এক্ষণে  
নীতিশাস্ত্রের উপদেশ দিয়া তাহাদের পুনর্জন্ম সম্পাদন করিতে পারেন ? যেহেতু ;—

কাঞ্চনের কাছে কাচ থাকিলে যেমন, মরকত-মণি-শোভা করয়ে ধারণ ;

সেইরূপ সাধুসহবাস করি লাভ, মূৰ্খও প্রবীণ হয় ছাড়য়ে স্বভাব । ৪১ ।

হীন-সহবাসে বুদ্ধি হীনতাই পাবে, সমানের সহবাসে রহে সমভাবে ;

পরম শিষ্টের সঙ্গে হইলে মিলন, বুদ্ধিও শিষ্টতা অতি করয়ে ধারণ । ৪২ ।

সেই সময়, বৃহস্পতির ণায় সমস্ত নীতিশাস্ত্রের মর্মজ্ঞ বিম্বশর্মা নামে এক,  
বিধবাত পণ্ডিত রাজাকে বলিলেন, দেব ! এই রাজপুত্রেরা মহাবংশে জন্মগ্রহণ  
করিয়াছেন ; আমি ইহাদিগকে নীতি শিখাইতে পারিব ।

যতঃ। নাদ্রব্যে নিহিতা কাচিৎ ক্রিয়া ফলবতী ভবেৎ ।

ন রূপারশতেনাপি শুকবৎ পাঠ্যতে বকঃ ॥ ৪৩ ॥

অন্যচ্চ । • অশ্লিষ্টং নিগুণং গোত্রৈ নাপত্যমুপজায়তে ।

আকরে পদ্মরাগাণাং জন্ম কাচমণেঃ কুতঃ ॥ ৪৪ ॥

• অতোহহং যথাসাভ্যন্তরে ভবৎপুত্রান্ নীতিশাস্ত্রাভিজ্ঞান  
• করিষ্যামি । • রাজা সবিনয়ং পুনরুবাচ ।

কীটোহপি স্তম্ভনঃ সঙ্গাদারোহতি সতাং শিরঃ ।

• অশ্মাপি যাতি দেবত্বং মহন্তিঃ স্প্রতিষ্ঠিতঃ ॥ ৪৫ ॥

অন্যচ্চ । • যথোদয়গিরৌ দ্রব্যং সন্নিবর্ষণে দীপ্যতে ।

তথা সৎসন্নিধানেন হীনবর্ণোহপি দীপ্যতে ॥ ৪৬ ॥

গুণা গুণজেষু গুণা ভবন্তি

তে নিগুণং প্রাপ্য ভবন্তি দোষাঃ ।

আস্বাদ্যতোয়াঃ প্রভবন্তি নদ্যঃ

• সমুদ্রমাসাদ্য ভবন্ত্যপেয়াঃ ॥ ৪৭ ॥

কেন না ; —

অপাত্রে করিলে চেষ্টা ফলে না কখন ; পড়ালে না পড়ে বক শুকের মতন । ৪৩ ।

এ বংশ নিগুণ পুত্র প্রসব না করে ; কাচ কি জনমে পদ্মরাগের আকরে ? (১) ৪৪ ।

অতএব আমি ছয় মাসের মধ্যেই আপনার পুত্রদিগকে নীতিশাস্ত্রে সুশিক্ষিত করিব ।

রাজা বিনীতভাবে পুনরায় কহিলেন ; —

ক্ষুদ্র কীট থাকে যদি কুসুমের সনে, তারেও মস্তকে করে যত সাধুগণে ;

মহতে সাদরে যদি করে প্রতিষ্ঠিত, শিলাও দেবতা বলি হয় সে পূজিত । ৪৫ ।

উদয়গিরির কাছে যত দ্রব্য রয়, প্রভাকর-সহযোগে হয় প্রভাময় ;

হীনজাতি লভি তথা সাধুসমাগম, হীনতা ত্যজিয়া শোভা পায় অমুপম । ৪৬ ।

স্বভাবত গুণিগণ বিগুণদয়, হুষ্ঠ-সহবাসে কিন্তু বিপরীত হয় ;

মধুক প্রবাহ বহে তটিনী সকল (২), সাগরে মিশিলে কিন্তু লোণা হয় জল । ৪৭ ।

(১) পদ্মরাগ—মাণিক ।

(২) তটিনী—নদী ।



তদেতেষামস্মৎপুত্রাণাং নীতিশাস্ত্রোপদেশায় ভবন্তুঃ প্রমাণম্ ।  
ইত্যুক্ত্বা তস্য বিষ্ণুশৰ্ম্মণো বহুমানপুরঃসরং পুত্রান্ সমর্পিতবান্ ।  
অথ প্রাসাদপূষ্ঠে স্থথোপবিষ্টানাং রাজপুত্রাণাং পুরস্তাৎ প্রস্তাব-  
ক্রমেণ স পণ্ডিতোহব্রবীৎ—ভো রাজপুত্রাঃ শৃণুত ।

কাব্যশাস্ত্রবিনোদেন কালো গচ্ছতি ধীমতাম্ ।

ব্যসনেন চ মূৰ্খাণাং নিদ্রয়া কলহেন বা ॥ ৪৮ ॥

তদ্ব্যবতাং বিনোদায় কাককূৰ্ম্মাদীনাং বিচিত্রাং কথাং কথয়ামি ।  
রাজপুত্রৈরুক্তম্—আর্য্য ! কথ্যতাম্ ।

ইতি কথারম্ভঃ সমাপ্তঃ ।

অতএব, আমার এই পুত্রগণকে নীতিশাস্ত্র শিখাইতে-আপনিই উপযুক্ত ।  
তিনি এই কথা বলিয়া সেই বিষ্ণুশৰ্ম্মার যথেষ্ট সম্মান করিয়া, তাঁহার হস্তে  
পুত্রগণকে সমর্পণ করিলেন । অনস্তর, সেই রাজপুত্রেরা রাজভবনের ছাদে  
স্থখে উপবেশন করিলে, সেই পণ্ডিত প্রসঙ্গক্রমে কহিলেন, হে রাজপুত্রগণ !  
শ্রবণ কর ;—

কাব্যশাস্ত্র-আলাপনে                      সদাই সানন্দ মনে

এ ভুবনে হরে কাল যত সুধীগণ,

নানা পাপ আচরণে                      নিদ্রা আর কুবচনে

সময় কাটায় বৃথা হীনবুদ্ধি জন । ৪৮ ।

অতএব তোমাদের আমোদের জন্য আমি কাককূৰ্ম্ম প্রভৃতিবিবিচিত্র কথা  
বলিব । রাজপুত্রেরা কহিলেন, আর্য্য ! বলুন ।

## মিত্রলাভঃ ।

বিষ্ণুশর্ম্মোবাচ—শুণুত । সম্প্রতি মিত্রলাভঃ প্রস্তুতঃ যস্যায়-  
মাদ্যঃ শ্লোকঃ ।

অসাধনা বিতহীনা বুদ্ধিমন্তঃ স্তূহন্তমাঃ ।

সাধয়ন্ত্যাপ্ত কার্য্যাণি কাককূর্ম্মমৃগাশ্চবৎ ॥ ১ ॥

রাজপুত্রো উচুঃ—কথমেতৎ । বিষ্ণুশর্ম্মা কথয়তি । অস্তি  
গোদাবরীতীরে বিশালঃ শাল্মলীতরুঃ । তত্র নানাदिगदेशादा-  
গত্য রাত্রৌ পক্ষিণো নিবসন্তি । অথ কদাচিদবসন্তায়াং রাত্রৌ  
অস্তাচলচূড়াবলম্বিনি ভগবতি কুমুদিনীনায়েকে চন্দ্রমসি লঘুপতনক-  
নামা বায়সঃ প্রবুদ্ধঃ কৃতান্তমিব দ্বিতীয়মায়ান্তঃ পাশহন্তঃ  
ব্যাধমপশ্যৎ । তমবলোক্যাচিন্তয়ৎ । অদ্য প্রাতরেবানিষ্ট-  
দর্শনং জাতম্ । ন জানে কিমনভিমতঃ দর্শয়িষ্যতি । ইত্যুক্ত্বা  
তদনুসরণক্রমেণ ব্যাকুলশচলিতঃ ।

### মিত্রলাভ ।

বিষ্ণুশর্ম্মা কহিলেন,—শ্রবণ কর । এক্ষণে মিত্রলাভের কথা বলিতেছি ;  
তাহার প্রথম শ্লোক এই ;—

অর্থ-বল-বিহীন উপায়বিরহিত, মিত্রগণ পরস্পরে হইয়া মিলিত ;

অবিলম্বে নিজ কার্য্য করয়ে সাধন, কাক, কূর্ম্ম, মৃগ আর সূঁচিক যেমন । ১ ।

রাজপুত্রেরা কহিলেন, সে কিরূপ ? বিষ্ণুশর্ম্মা বলিতে লাগিলেন ।

গোদাবরী নদীর তীরে এক প্রকাণ্ড শাল্মলী বৃক্ষ অঁচ্ছ । নানা দিক ও নানা  
দেশ হইতে পক্ষীরা আসিয়া রাত্রিকালে সেই বৃক্ষে বাস করে । একদা রাত্রি  
শেষ হইলে এবং ভগবান্ কুমুদিনীকান্ত চন্দ্রমা অস্তাচলের শিখর আশ্রয় করিলে,  
লঘুপতনক নামে এক কাক জাগরিত হইয়া দেখিল, দ্বিতীয় কৃতান্তের ন্যায় এক  
ব্যাধ-পাশহন্তে আসিতেছে । সেই ব্যাধকে দেখিয়া সে ভাবিল, আজি প্রভাতেই  
অন্তঃদর্শন হইল । না জানি কি অনিষ্ট ঘটবে ? ইহা ভাবিয়া ব্যাকুলচিত্তে  
সেই ব্যাধের অনুসরণ কবিত্তে লাগিল ।

যতঃ । শোকস্থানসহস্রাণি ভয়স্থানশতানি চ ।

দিবসে দিবসে মৃত্যুবিশান্তি ন পণ্ডিতম্ ॥ ২ ॥

অন্যচ্চ । বিষয়িণামিদমবশ্যং করণীয়ম্ ।

উথায়োথায় বোদ্ধব্যং মহন্তয়মুপস্থিতম্ ।

মরণব্যাধিশোকানাং কিমদ্য নিপতিষ্যতি ॥ ৩ ॥

অথ তেন ব্যাধেন তণ্ডুলকণান্ বিকীৰ্য্য জ্বলং বিস্তীর্ণম্ । স চ  
প্রচ্ছন্নো ভূত্বা স্থিতঃ । তস্মিন্নেব কালে চিত্রগ্রীবনামা কপোত-  
রাজঃ সপরিবারো বিয়তি বিসর্পস্তাংস্তণ্ডুলকণানবলোকয়ামাস ।  
ততঃ কপোতরাজস্তণ্ডুলকণলুকান্ কপোতান্ প্রত্যাহ—কুত্রোহত্র  
নির্জ্জনে বনে তণ্ডুলকণাণাং সম্ভবঃ । তন্নিরূপ্যতাং তাবৎ ।  
ভদ্রমিদং ন পশ্যামি । প্রায়োগেনৈন তণ্ডুলকণলোভেনাস্মাভিরপি  
তথা ভবিতব্যম্ ।

কঙ্কণস্ত তু লোভেন যঃ পক্ষে সূচুস্তরে ।

বুদ্ধব্যাত্ত্রোণ সংপ্রাপ্তঃ পথিকঃ স মৃতো যথা ॥ ৪ ॥

কপোতা উচুঃ—কথমেতৎ । কপোতরাজঃ কথয়তি । অহ-

যেহেতু ;—

সহস্র সহস্র শোক, শত শত ভয় ; মূঢ়েই প্রবেশে নিত্য জ্ঞানী স্থখে রয় । ২ ।

আর, বিষয়ী লোকের ইহা অবশ্য কর্তব্য ;—

শয্যা হ'তে উঠি নিত্য সম্মুখে দেখিবে ; মৃত্যু রোগ শোক এর কি আজি ঘটিবে । ৩ ।  
অনন্তর, সেই ব্যাধ তণ্ডুলকণা ছড়াইয়া জাল বিস্তৃত করিল, এবং তঁরায়  
আপনিও প্রচ্ছন্নভাবে রহিল । ঠিক সেই সময়, চিত্রগ্রীব নামে এক কপোতরাজ  
সপরিবারে আকাশে ভ্রমণ করিতে করিতে সেই সকল তণ্ডুলকণা দেখিতে পাইল ।  
অনন্তর, কপোতগণকে তণ্ডুলকণায় লোলুপ দেখিয়া কপোতরাজ কহিল,—এই  
নির্জ্জন বনে তণ্ডুলকণা কোথা হইতে আসিল ? অতএব এ বিষয় অনুসন্ধান করা  
যাউক । এ ভাল বলিয়া বোধ হয় না । বুঝি এই তণ্ডুলকণার লোভে আমাদেরও  
সেইরূপ ঘটিবে ;—

কঙ্কণের লোভে হু'য়ে পক্ষে নিমগন ; বুদ্ধ-ব্যাত্ত্র-হস্তে মরে পথিক যেমন । ৪ ।

কপোতেরা কহিল,—সে কিরূপ ? কপোতরাজ কহিল,—আমি একদা

মেকদা দক্ষিণারণ্যে চরমপশ্চম্ । একো বৃদ্ধব্যাঘ্রঃ স্নাতঃ কুশহস্তঃ  
সরস্জীরে ক্রতে—ভো ভোঃ পান্থ! ইদং স্ববর্ণকঙ্কণং গ্রহণতাম্ ।  
ততো লোভাকৃষ্টেন কেনচিৎ পান্থেনালোচিতম্—ভাগ্যেনৈতৎ  
সম্ভবতি । কিন্তু স্মিমাশ্রমন্দেহে প্রবৃতির্ন বিধেয়া ।

যতঃ । অনিষ্টাদিষ্টলাভেহপি ম গতির্জায়তে শুভা ।

যত্রাস্তে বিধিসংসর্গোহমৃতং তদপি মৃত্যবে ॥ ৫ ॥

কিন্তু সর্বত্রার্থার্জনে প্রবৃতিঃ সন্দেহএব ।

তথাচোক্তম্ ।

ন সংশয়মনারুহ্য নরো ভদ্রাণি পশ্যতি ।

সংশয়ং পুনরারুহ্য যদি জীবতি পশ্যতি ॥ ৬ ॥

তমিরুপয়ামি তাবৎ । প্রকাশং ক্রতে—কুত্র তব কঙ্কণম্ ।  
ব্যাঘ্রো হস্তং প্রদর্শ্য দর্শয়তি । পান্থোহবদৎ—কথং মারাত্মকে  
ত্বয়ি বিশ্বাসঃ । ব্যাঘ্র উবাচ—শৃণু রে পান্থ প্রাগেব যৌবন-  
দশায়ামতিদুর্ভাগ্য আসম্ । অনেকগোব্রাহ্মণমনুষ্যবধান্মে পুত্রা-

দক্ষিণারণ্যে ভ্রমণ করিতে করিতে দেখিলাম একটি বৃদ্ধ ব্যাঘ্র স্নান করিয়া হস্তে  
কুশ লইয়া সর্বোবরের ভীরে দাঁড়াইয়া বলিতেছে,—ওহে পথিকগণ! এই স্ববর্ণকঙ্কণ  
গ্রহণ কর । অনন্তর লোভাকৃষ্ট হইয়া একজন পথিক ভাবিতে লাগিল,—ভাগ্য-  
ক্রমেই এরূপ লাভ ঘটয়া থাকে । কিন্তু যাহাতে জীবনের সংশয়, তাহাতে লোভ  
কবা ভাল নয় । কারণ ;—

যদিও অনিষ্ট হ'তে ইষ্ট লাভ হয়, তথাপি সে কতু শুভ লক্ষণের নয় ;

বিষের সংসর্গে যদি অমৃতও রয়, সে অমৃতে মৃত্যুভয় জানিবে নিশ্চয় । ৫ ।

কিন্তু, অর্থ উপার্জন করিতে গেলে সকল স্থলেই ত সংশয় আছে ।

কথিতও আছে যে ;—

সংশয় দোলায় না চড়িয়া কে কোথায়, সম্পদের মুখ বল ! দেখিবারে পায় ?  
সংশয়ে পড়িয়া যদি উঠে কাটাইয়া, তবে ত সে হয় সুখী সৌভাগ্য লভিয়া । ৬ ।

অতঃপরে অনুসন্ধান করিয়া দেখি । অনন্তর প্রকাশ্যভাবে কহিল,—কোথায়  
তোমার কঙ্কণ ? ব্যাঘ্র হাত বাড়াইয়া দেখাইল । পথিক কহিল,—তুমি হিংস্র-  
সত্তাব, তোমাতে বিশ্বাস কি ? ব্যাঘ্র কহিল,—শুন রে পথিক ! পূর্বে আমি

মৃত্যু দারিদ্ৰ্যম্ । বংশহীনশ্চাহম্ । ততঃ কেনাপি ধার্মিকেনাহমুপ-  
 দিষ্টঃ—দানধৰ্মাদিকমাচরতু । ভবানিতি । তদুপদেশাদিদানীমহং  
 স্মানশীলো দাতা বুদ্ধো গলিতন্থদন্তো ন কথং বিশ্বাসভূমিঃ ।  
 উক্তং চ । ইজ্যাধ্যয়নদানানি তপঃ সত্যং ধৃতিঃ ক্রমা ।

অলোভ ইতি মার্গোহয়ং ধৰ্ম্মশ্রাফবিধঃ স্মৃতঃ ॥ ৭ ॥

তত্র পূৰ্ব্বশ্চতুৰ্বর্গো দন্তার্থমপি সৈব্যতে ।

উত্তরস্ত চতুৰ্বর্গো মহাত্মন্তেব তিষ্ঠতি ॥ ৮ ॥

মম চৈতাবান্ লোভবিরহো যেন স্বহস্তগতমপি স্তবর্ণকঙ্কণং  
 যস্মৈ কস্মৈচিৎ দাতুমিচ্ছামি । তথাপি ব্যাত্রো মানুষ্যং খাদতীতি  
 লোকাপবাদো দুর্নিবারঃ ।

যতঃ । গতানুগতিকো লোকঃ কুট্টনীমুপদেশিনীম্ ।

প্রমাণয়তি নো ধৰ্ম্মে যথা গোব্রমপি দ্বিজম্ ॥ ৯ ॥

যৌবনকালে বড়ই দুর্বৃত্ত ছিলাম । অনেক গো, ব্রাহ্মণ ও অন্যান্য মনুষ্য হিংসা  
 করায়, সেই পাপে আমার স্ত্রী ও পুত্র মারা গিয়াছে । আমি নিবংশ হইয়াছি ।  
 তাহার পর, একজন ধার্মিক আমার উপদেশ দিলেন যে, তুমি দানধৰ্ম্মাদির  
 অনুষ্ঠান কর । তাঁহারই উপদেশে আমি এক্ষণে নিতা দান ও দান করিয়া থাকি ।  
 আমি বৃদ্ধ হইয়াছি, আমার নথ ও দস্ত বিগলিত হইয়াছে । আমি কেনই বিশ্বাসের  
 পাত্র না হইব ?

যজ্ঞ, অধ্যয়ন, দান, তপস্যা-সাধন, সত্য, ধৃতি, ক্রমা, আর লোভবিসর্জন ;

এ আট প্রকার হয় ধৰ্ম্মের লক্ষণ, ধৰ্ম্মশাস্ত্রে ইহা সাধুগণের বচন । ৭ ।

প্রথম চারিটি দন্তকারণেও হয় ; শেষের চারিটি কিন্তু সাধুতেই রয় (১) । ৮ ।

আমি লোভকে এতদূর ত্যাগ করিয়াছি যে, আমার হস্তগতও এই স্তবর্ণকঙ্কণ  
 যাহাকে তাহাকে দিতে চাহিতেছি । তথাপি ‘বাবে মানুষ খৎ’ এই লোকাপবাদ  
 ঘুচিবার নয় । যেহেতু ;—

চলা পথে সকলেই চলিবারে চায়, ভাল হইলেও অন্য পথে নাহি যায় ;

গোহত্যা বিপ্রেয় কিম্বা কুট্টনীর স্থানে, পেলেও ধৰ্ম্মের কথা কেহ নাহি মানে । ৯ ।

• (১) প্রথম চারিটি, অর্থাৎ পূর্বোক্ত আট প্রকার ধৰ্ম্মের মধ্যে যজ্ঞ, অধ্যয়ন, দান ও তপস্যা ;  
 কোনকোন লোকে এই চারিটি অভিমানবশতও সেবা করে, কিন্তু শেষের চারিটি অর্থাৎ সত্য, ধৃতি,  
 ক্রমা ও অলোভ, এই চারিটি প্রকৃত সাধু ভিন্ন আর কেহ পায় না ।

নয়া চ ধর্মশাস্ত্রাণ্যধীতানি । শৃণু ।

মরুস্থল্যাং যথা বৃষ্টিঃ ক্ষুধার্তে ভোজনং তথা ।

• দরিদ্রে দীয়তে দানং সফলং পাণ্ডুনন্দন ॥ ১০ ॥

প্রাণা যথাঅনোহভীক্টা ভুতানামপি তে তথা ।

আত্মোপম্যেন ভূতেষু দয়াং কুর্বন্তি সাধবঃ ॥ ১১ ॥

• অপরঞ্চ । প্রত্যাখ্যান্বে চ দানে চ স্তুত্বহুঃখে প্রিয়াপ্রিয়ে ।

আত্মোপম্যেন পুরুষঃ প্রমাণমধিগচ্ছতি ॥ ১২ ॥

অন্যচ্চ । • মাতৃবৎ পরদারেষু পরদ্রব্যেষু লোক্যবৎ ।

• আত্মবৎ সর্বভূতেষু যঃ পশ্যতি স পণ্ডিতঃ ॥ ১৩ ॥

হুং চাতীবহুগতঃ । তেন ভূভ্যাং দাতুং সয়ত্ত্বোহহম্ ।

তথাচ্যোক্তম্ । •

দরিদ্রান্ ভর কৌন্তেয় মা প্রযচ্ছেৎস্বরে ধনম্ ।

• ক্যাধিতস্যোষধং পথ্যং নীরুজস্য কিমৌষধৈঃ ॥ ১৪ ॥

আমিঃ ধর্মশাস্ত্রও পড়িয়াছি । শুন !—

মরুভূমে বৃষ্টিতুল্য ক্ষুধার্তে ভোজন ; সার্থক দরিদ্রে দান হে পাণ্ডুনন্দন ! । ১০ ।

আমি ভালবাসি নিজ জীবন যেমন, অন্য ভালবাসে তার জীবন তেমন ;

সাধুগণ এইরূপ আত্মতুলনায়, প্রকাশেন পরহুঃখে দয়া অতিশয় । ১১ ।

পরচিত্তে স্তুত্ব কিম্বা হুঃখ উৎপাদন, পর প্রতি প্রিয় কিম্বা অপ্ৰিয় কথন ;

প্রত্যাখ্যান(১) কিম্বা দান, কোনটি বিহিত ? আত্মতুলনায় তাহা বুঝিবে নিশ্চিত । ১২ ।

পরদার হেরে যেই মাতার সমান, পরধনে লোষ্ট্রসম সদা যার জ্ঞান ;

সর্বভূতে আত্মসম হৃদয়ের টান, তাকেই পণ্ডিত বলি করিবে সম্মান । ১৩ ।

তুমি অত্যন্ত দরিদ্র, তাই তোমাকে দিবার জন্য আমি এত যত্নবান্ হইয়াছি ।

কথিত আছে যে ;—

কুস্তীর নন্দন ! কর হে ভরণ

দীন হুঃখী যে সকল ;

ঔষধে মঙ্গল রোগীর কেবল

• স্তন্য জনে কিবা ফল ? । ১৪ ।

• (১) প্রত্যাখ্যান—ভিক্ষুককে কিছু না দিয়া বিদায় করা ।

অতঃ । দাতব্যমিতি যদানং দীয়তে হনুপকারিণে ।

দেশে কালে চ পাত্রে চ তদানং সাত্ত্বিকং স্মৃতম্ ॥ ১৫ ॥

তদত্র সরসি স্নাত্বা স্তূৰ্ণকঙ্কণমিদং গ্রহণ । ততো জাত-  
বিশ্বাসো যাবদসৌ সরঃ স্নাতুং প্রবিষ্টঃ তাবদেব মহাপক্ষে নিমগ্নঃ  
পলায়িতুমক্ষমঃ । পক্ষে পতিতং দৃষ্ট্বা ব্যাঘ্রোহবদৎ—অহহ মহা-  
পক্ষে পতিতোহসি । অতস্ত্যমুখাপয়ামি । ইত্যুক্ত্বা শনৈঃ শনৈ-  
রুপগম্য তেন ব্যাঘ্রেণ ধৃতঃ স পাত্ৰোহচিস্তয়ৎ ।

ন ধৰ্ম্মশাস্ত্রং পঠতীতি কারণং ন বাপি বেদাধ্যয়নং ছুরাশ্রয়ঃ !

স্বভাব এবাত্র তথাতিরিচ্যতে যথা প্রকৃত্যা মধুরং গবাং পয়ঃ ॥ ১৬ ॥

কিঞ্চ । অবশেন্দ্রিয়চিভানাং হস্তিস্নানমিব ক্রিয়া ।

হুৰ্ভগাভরণপ্রায়ো জ্ঞানং ভারঃ ক্রিয়াং বিনা ॥ ১৭ ॥

যাহে নাই স্বার্থমাত্র

যাহে দেশ কাল পাত্র

বিচার করিয়া দেখা হয় ;

বিগুহ্ব কৰ্ত্তব্য জ্ঞান

করি, যাহা কর দান,

তাকেই সাত্ত্বিক দান কর । ১৫ ।

অতএব, তুমি এই সরোবরে স্নান করিয়া এই স্তূৰ্ণকঙ্কণ গ্রহণ কর । অনন্তর,  
সেই কথায় বিশ্বাস করিয়া যেমন সে সরোবরে স্নান করিতে নামিল, অমনি গভীর  
পক্ষে নিমগ্ন হইয়া পলাইতে অক্ষম হইল । তাহাকে পক্ষে পতিত দেখিয়া ব্যাঘ্র  
কহিল,—অহহ ! তুমি গভীর পক্ষে পড়িয়াছ, অতএব আমি তোমাকে তুলিতেছি ।  
সেই ব্যাঘ্র এই কথা বলিয়া ধীরে ধীরে বাইয়া যখন তাহাকে ধরিল, তখন সেই  
পথিক জ্ববিল ;—

ধৰ্ম্মশাস্ত্র-পাঠ কিম্বা বেদ-অধ্যয়ন, ছুরাশ্রয় সাধুতার না হয় কারণ ;

যার যে স্বভাব তাহা সংকোপনি রয়, স্বতই ধেনুর ছগ্ন দেখা মিষ্ট হয় । ১৬ ।

আরো দেখ !—

যাহার ইঞ্জিয় মন বশে নাহি রয়, হস্তীর স্নানের ন্যায় তার কার্য্য হয় ;

হুৰ্ভগা নারীর অঙ্গে আভরণ প্রায়, অনুষ্ঠান বিনা জ্ঞান ভারমাত্র হয় (১) । ১৭ ।

(১) হস্তী যেমন স্নান করিয়া উঠিয়া আবার গায়ে ধূলা মাখে, তেমনি অজিতেন্দ্রিয়-বাস্তি জ্ঞানো-  
পদেশ পাইয়াও বদৰ্থা আচরণে আত্মাকে দূষিত করে । অতএব জ্ঞানের অনুরূপ সঙ্গাচার না থাকিলে  
সেই জ্ঞান থাকা, পতিসৌভাগ্যহীন নারীর অঙ্গে অলঙ্কার থাকার স্থায় বিভ্রমমাত্র ।

তন্ন ময়া ভদ্রং কৃতং যদত্র মারাত্মকে বিশ্বাসঃ কৃতঃ ।  
তথাহ্যুক্তম্ ।

নদীন্যাং শস্ত্রপাণীনাং নখিনাং শৃঙ্গীনাং তথা ।  
বিশ্বাসো নৈব কর্তব্যঃ স্ত্রীষু রাজকূলেষু চ ॥ ১৮ ॥  
অপরঞ্চ । সর্বস্য হি পরীক্ষ্যন্তে স্বভাবা নেতরে গুণাঃ ।  
অতীত্য হি গুণান্ সর্বান্ স্বভাবো মুর্খি বর্ততে ॥ ১৯ ॥  
অন্যচ্চ । স হি গগনবিহারী কল্মষধ্বংসকারী  
দশশতকরধারী জ্যোতিষাং মধ্যচারী ।  
বিধুরপি বিধিমোগাদ্ এস্যতে রাহুণামৌ  
লিখিতমপি ললাটে প্রোঙ্কিতুং কঃ সমর্থঃ ॥ ২০ ॥  
ইতি চিন্তয়ন্মেব তেনাসৌ ব্যাঘ্রেণ ব্যাপাদিতঃ খাদিতশ্চ ।  
অতোহহং ব্রবীমি—“কঙ্কণশ্চ তু লোভেন” ইত্যাদি । তং সর্বথা  
অবিচারিতং কস্ম ন কর্তব্যমিতি ।

অতএব আমি যে এই হিংস্রস্বভাবকে বিশ্বাস করিয়াছিলাম, তাহা ভাল করি  
নাই ।

নদ নদী, আর নখী, শৃঙ্গী বারা হয়, অথবা যাদের হস্তে অস্ত্র সদা রয় ;  
নারী কিম্বা রাজকুল, এ সবে কখন, বিশ্বাস করিতে নাই, শাস্ত্রের লিখন । ১৮ ।  
আরো ;—

সকলের স্বভাবের পরীক্ষা করিবে, অপর যতেক গুণ নাহি বিচারিবে ;  
কেহ না, লমস্ত গুণ পরাভব করি, স্বভাব সবাব থাকে মাথার উপরি । ১৯ ।  
আরো ;—

অতুচ্চ আকাশে বাস      যে করে জিমির নাশ,  
তারামধ্যে জলে যার সহস্র কিরণ ;  
দেখ না ! দৈবের বশে      সে শশি রাহুর গ্রাসে,  
ললাটে বিধির লেখা কে করে খণ্ডন ? । ২০ ।

এইরূপ ভাবিতে ভাবিতেই, ব্যাঘ্র তাহার প্রাণিসংহার করিয়া তাহাকে ভক্ষণ  
করিল। অতএব আমি, ‘কঙ্কণের লোভে’ ইত্যাদি বলিতেছিলাম। অতএব সর্বতো-  
ভাবে বিচার না করিয়া কস্ম করা উচিত নয়। যে হেতু ;—



যতঃ ।

সুজীর্ণমন্নং সুবিচক্ষণঃ স্ততঃ

সুশাসিতা স্ত্রী নৃপতিঃ সুসেবিতঃ ।

সুচিন্ত্য চোক্তং সুবিচার্য যৎ কৃতম্

সুদীর্ঘকালেহপি ন যাতি বিক্রিয়াম্ ॥ ২১ ॥

এতদ্বচনং শ্রুত্বা কশিচৎ কপোতঃ সদর্পমাহ—আঃ কিমেব-  
মুচ্যতে ।

বুদ্ধস্য বচনং গ্রাহ্যমাপৎকালে হ্যাপস্থিতে ।

সর্বত্রৈবং বিচারে ন ভোজনেহপি প্রবর্তনম্ ॥ ২২ ॥

যতঃ । শঙ্কাভিঃ সর্বমাক্রান্তমন্নং পানং চ ভূতলে ।

প্রবৃতিঃ কুত্র কর্তব্য্যা জীবিতব্যঃ কথং নু বা ॥ ২৩ ॥

তথাচোক্তম্ ।

ঈষ্যী ঘৃণী হ্রস্বস্তম্ভঃ ক্রোধনো নিত্যশঙ্কিতঃ ।

পরভাগ্যোপজীবী চ যড়েতে দুঃখভাগিনঃ ॥ ২৪ ॥

এতৎ শ্রুত্বা সর্বৈ কপোতাস্তত্রোপবিষ্টাঃ ।

সুন্দর রূপেতে জীর্ণ হইলে ভক্ষিত (১), সুন্দর শিক্ষায় পুত্র হইলে শিক্ষিত ;  
সুন্দর শাসনে ভাৰ্য্যা হইলে রক্ষিত, সাবধানে নরপতি হইলে সেবিত ;  
ভাবিয়া চিন্তিয়া বাক্য হইলে কথিত, সম্যক্ বিচারে কার্য্য হইলে সাধিত ;  
এ সকল, বহুকাল হ'লেও অতীত, না হয় বিকৃত তবু, জানিবে নিশ্চিত । ২১ ।

এই কথা শুনিয়া একটি কপোত সদর্পে কহিল,—আঃ ! এ সব কি বকিতেছ !—

শুনিবে বৃদ্ধের কথা পড়িলে বিপদে, তাই বলে তাহা না শুনিবে পদে পদে ;  
পদে পদে তার কথা ভাবিলে বিহিত, ভোজন পর্য্যন্ত তবে হয় যে রহিত । ২২ ।

কেন না ;—

অন্ন পান সবই ত আছে নানা ভয় ; প্রবৃতি করিবে কিসে ? কিসে গ্রাহ্য রয় ? ২৩ ।

আরো কথিত আছে যে,—

ঈর্ষ্যাশীল, ঘৃণাশীল, সতত কুপিত, সদা অসন্তুষ্ট আর সদাই শঙ্কিত ;

আর যেনো পর-গলগ্রহ হ'য়ে রয়, চিরকাল এই ছয় অসুখী নিশ্চয় । ২৪ ।

এই কথা শুনিয়া সমস্ত কপোত সেই সকল তগুলকণায় গিয়া বসিল । কাঁরা ;—

(১) যাহা ভোজন করা গিয়াছে, তাহা ।

যতঃ । হুমহান্ত্যপি শাস্ত্রাণি ধারয়ন্তে বহুশ্রুতাঃ ।

ছেতারঃ সংশয়ানাং চ ক্লিশ্যন্তে লোভমোহিতাঃ ॥ ২৫ ॥

অন্যচ্চ । লোভাৎ ক্রোধঃ প্রভবতি লোভাৎ কামঃ প্রজায়তে ।

লোভান্মোহশ্চ নাশশ্চ লোভঃ পাপস্য কারণম্ ॥ ২৬ ॥

অন্যচ্চ । অসম্ভবং হেমমৃগস্য জন্ম

তথাপি রামো লুলুভে মৃগায় ।

প্রায়ঃ সমাপন্নবিপত্তিকালে

ধিয়োহপি পুংসাং মলিনা ভবন্তি ॥ ২৭ ॥

অনন্তরং তে সর্বের জালবন্ধা বড়বুঃ । ততো যস্য বচনাৎ  
তত্রাবলম্বিতাঃ পক্ষিণস্তং সর্বের তিরস্করন্তি ।

তথাচোক্তম্ ।

ন গণস্যাগ্রতো গচ্ছেৎ সিদ্ধে কার্যে সমং ফলম্ ।

যদি কার্যে বিপত্তিঃ স্যান্মুখরস্তত্র হন্যতে ॥ ২৮ ॥

তথাচোক্তম্ ।

বড় বড় বহু শাস্ত্র করি অধ্যয়ন, বাহারা বিপুল জ্ঞান করেছে অর্জন ;

অপরের অশেষ সংশয় যারা হরে, তাহারাও লোভে পড়ি কষ্ট ভোগ করে । ২৫ ।

আরো দেখ !—

লোভে কাম, লোভে ক্রোধ, লোভে মোহ হয় ;

লোভে পাপ, লোভে মৃত্যু, জানিবে নিশ্চয় । ২৬ ।

আরো দেখ ;—

সোণার হরিণ অসম্ভব এ ধরায়, লোভে পড়ি তবু রাম ভুলিলেন তার ;

নিতান্ত বিধাতা বারু বিপদ ঘটায়, সুবুদ্ধি হ'লেও তার বুদ্ধিলোপ পায় । ২৭ ।

অনন্তর সেই সকল কপোত জালে বদ্ধ হইল । তাহার পর, বাহার কথায়  
সকলে তথায় গিয়া বসিয়াছিল, সকল কপোতেই তাহাকে তিরস্কার করিতে  
লাগিল । কথিতও আছে যে ;—

কোনো কন্ঠে দলের আগেতে মাছি যাবে, কাঁধাসিদ্ধি হ'লে সবে ভূলা লাড়পাবে ;

দৈব যদি তাহে কোনো বিপত্তি ঘটায়, তবে আগে যেই যায় সেই মারি যায় । ২৮ ।

আরো কথিত আছে যে,—

আপদাং কথিতঃ পস্থা ইন্দ্রিয়ানাং সংযমঃ ।

তজ্জয়ঃ সম্পদাং মার্গো যেনৈষ্ঠং তেন গম্যতাম্ ॥ ২৯ ॥

তস্য তিরস্কারং শ্রদ্ধা চিত্রগ্রীব উবাচ — নায়মস্য দোষঃ ।

যতঃ । আপদামাপতন্তীনাং হিতোহপ্যায়াজি হেতুতাম্ ।

মাতৃজ্ঞা হি বৎসস্য স্তন্তীভবতি বন্ধনে ॥ ৩০ ॥

অন্যচ্চ । ন বন্ধুর্যো বিপন্নানামাপদুদ্বরণক্ষমঃ ।

ন তু ভীতপরিত্রাণবস্তুপালস্তপাণ্ডিতঃ ॥ ৩১ ॥

বিপৎকালে চ বিস্ময়ঃ কাপুরুষলক্ষণম্ । তদত্র ধৈর্য্যমকনন্য  
প্রতীকারশ্চিন্ত্যতাম্ ।

যতঃ । বিপদি ধৈর্য্যমথাভ্যুদয়ে ক্ষমা

সদসি বাক্পটুতা যুধি বিক্রমঃ ।

যশসি চাভিরুচির্ব্যসনং শ্রতো

প্রকৃতিসিদ্ধমিদং হি মহাত্মনাম্ ॥ ৩২ ॥

অনর্থের পথ হয় ইন্দ্রিয় দুর্দম, সম্পদের পথ হয় ইন্দ্রিয়-সংযম ;

এই দুই পথ ভূমি জানিয়া নিশ্চয়, সেই পথে চল যাহে ইষ্ট লাভ হয় । ২৯ ।

তাহাকে সকলে তিরস্কার করিতেছে দেখিয়া চিত্রগ্রীব কহিল,—এ ইহার  
দোষ নয় । কারণ ;—

যে বিপদ যেই কালে ঘটবে নিশ্চয়, হিতৈষীও দৈবদোষে তার হেতু হয় ;

বৎসের মাতার উরু, সেও দেখ ! হয়, বৎসের বন্ধন-স্তন্ত, দোহন-সময় (১) । ৩০ ।

আরো দেখ !—

বিপন্ন হইলে মিত্র, সে দোষে তাহার, তিরস্কার করিতেই গুণপণা যার ;

সে নহে প্রকৃত বন্ধু, বন্ধু সেই জন, বিপদ হইতে অগ্রে যে করে মোচন । ৩১ ।

আর, বিপদকালে হতবুদ্ধি হওয়াও কাপুরুষের লক্ষণ । অতএব এ সময় ধৈর্য্য  
ধারণপূর্বক প্রতীকার চিন্তা করা যাউক । যে হেতু,—

বিপদে অটল ধৈর্য্য, ক্ষমা অভ্যুদয়ে, সভায় বাগ্মিতা, বীৰ্য্য যুদ্ধের সময়ে ;

যশে প্রভিলাষ, নেশা শাস্ত্রেই কেবল, মহাত্মার স্বভাবত গুণ এ সকল । ৩২ ।

(১) গাই দুহিবার সময় তাহারই উরুদেশে বাছুর বাধিয়া থাকে । অতএব দেখ । বাছুরের  
শরীরই বাছুরের বন্ধনের গোটাপ্রকরণ হইল ।

সম্পদি যস্য ন হর্ষো বিপদি বিষাদো রণে চ বীরত্বম্ ।  
 তং ভুবনত্রয়তিলকং জনয়তি জননী স্ততং বিরলম্ ॥ ৩৩ ॥  
 অন্তঃ । যদ্ভূদোমাঃ পুরুষেণেহ হাতব্যো ভূতিমিচ্ছতাঃ ।  
 নিদ্রা তন্দ্রা ভয়ং ক্রোধ আলস্যং দীর্ঘসূত্রতা ॥ ৩৪ ॥  
 ইদানীমপ্যেবং ক্রিয়তাম্ । সর্বৈরেকচিদ্বীভূয় জালমাদায়  
 উদ্ভীয়তাম্ ।  
 যতঃ । অগ্নানামপি বস্তুনাং সংহতিঃ কার্যাসাধিকা ।  
 তৃণৈশ্চ গন্ধমাপন্নৈর্বধ্যন্তে মতদন্তিনঃ ॥ ৩৫ ॥  
 সংহতিঃ শ্রেয়সী পুংসাং স্বকুলৈরগ্নকৈরপি ।  
 তুষণাপি পরিত্যক্তা ন প্ররোহন্তি তণ্ডুলাঃ ॥ ৩৬ ॥  
 ইতি বিচিন্ত্য পক্ষিণঃ সর্বৈ জালমাদায়াংপতিতাঃ । অনন্তরং  
 স ব্যাধঃ সূদূরাজ্জালাপহারকাংস্তানবলোক্য পশ্চাদ্ধাবন্নচিন্তয়ৎ ।  
 সংহতাস্তু হরন্ত্যেতে মম জালং বিহঙ্গমাঃ ।  
 যদা তু নিপতিষ্যন্তি বশমেষ্যন্তি মে তদা ॥ ৩৭ ॥

কি সম্পদে কি বিপদে যিনি নির্বিকার, রণক্ষেত্রে অল্পমম ধীরতা যাহার ;  
 তাদৃশ সন্তান ত্রিভুবনের ভূষণ, অগ্নিই করেন মাতা গরভে ধারণ । ৩৩ ।

আরো,—

নিদ্রা, তন্দ্রা, ভয়, অলসতা, আর রোধ, কার্যে ব্যথা কালব্যাজ, এই ছয় দোষ ;  
 এ সব নিশ্চয় সেই করিবে বর্জন, এ ভবে লভিতে লক্ষী আছে যার মন । ৩৪ ।

এক্ষণে এইরূপ করা যাউক, আইস ! আমরা সকলে একহৃদয় হইয়া জাল লইয়া  
 উড়িয়া যাই । কারণ ;—

দ্রুতগণেও সিদ্ধি লভে একতায় ; তৃণের রজ্জুতে মত-হস্তী বাঁধা যায় । ৩৫ ।

স্বজাতির ক্ষুদ্রটিও ছাড়া ভাল নয় ; তুষণ খসিলে ধানে গাছ নাহি হয় । ৩৬ ।

এইরূপ বিবেচনা করিয়া সকল পক্ষী জাল লইয়া উড়িতে লাগিল । অনন্তর  
 সেই ব্যাধ দূর হইতে যখন দেখিল যে সেই পক্ষীরা তাহার জাল লইয়া পলাইতেছে,  
 তখন সে তাহাদের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইয়া এইরূপ ভাবিতে লাগিল ;—

ঐ দেখ ! সব পাখী মিলিত হইয়া, লইয়া আমার জাল যায় পলাইয়া ;  
 নিতান্ত অবশ হ'য়ে পড়িবে যখন, আমার বশেতে সব আসিবে তখন । ৩৭ ।

তীতস্তেষু চক্ষুর্বিষয়মতিক্রান্তেষু পক্ষিষু স ব্যাধো নিবৃত্তঃ ।  
অথ লুক্ককং নিবৃত্তং দৃষ্ট্বা কপোতা উচুঃ—স্বামিন্ কিমিদানীং  
কর্তৃমুচিতম্ । চিত্রগ্রীব উবাচ ।

মাতা মিত্রং পিতা চেতি স্বভাবাৎ ত্রিতয়ং হিতম্ ।

কার্য্যাকারণতচ্চান্যে ভবন্তি হিতবুদ্ধয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

তন্মে মিত্রং হিরণ্যকো নাম মুষিকরাজো গণ্ডকীতীরে চিত্রবনে  
নিবসতি । দন্তবলেণ সোহস্মাকং পাশাংশেছৎস্যতি । ইত্য-  
লোচ্য সর্ব্বৈ হিরণ্যকবিবরসমীপং গতাঃ । হিরণ্যকশ্চ সর্ব্বদা-  
পায়শঙ্কয়া শতদ্বারং বিবরং কৃত্বা নিবসতি ।

অনাগতভয়ং দৃষ্ট্বা নীতিশাস্ত্রবিশারদঃ ।

অবসন্মুষিকস্তত্র বুদ্ধঃ শতমুখে বিলে ॥ ৩৯ ॥

ততো হিরণ্যকঃ কপোতাবপাতচকিতস্তৃষ্ণীং স্থিতঃ । চিত্রগ্রীব-  
উবাচ—সথে হিরণ্যক কিমস্মানু ন সম্ভাষণে । হিরণ্যকস্ত তদ্বচনং  
শ্রুত্বা প্রত্যভিজ্ঞায় সনত্ত্রমং বহির্নিঃসৃত্যাব্রবীৎ—আঃ পুণ্যবানস্মি ।  
প্রিয়হৃদ্যে চিত্রগ্রীবঃ সমায়াতঃ ।

অনন্তর, যখন সেই পক্ষীর দৃষ্টির অগোচর হইয়া গেল, তখন সেই ব্যাধ  
নিবৃত্ত হইল । অনন্তর ব্যাধকে নিবৃত্ত হইতে দেখিয়া কপোতেরা কহিল,—  
প্রভো ! এক্ষণে কি করা কর্তব্য । চিত্রগ্রীব কহিল ;—

মাতা, পিতা, আর বন্ধু, এই তিন জন, স্বভাবত (১) সদা হিত করয়ে সাধন ;

এই তিন জন ভিন্ন যত আছে আর, স্বার্থ বিনা কেবা কার করে উপকার ? ৩৮ ।

অতএব, আমার বন্ধু হিরণ্যক নামে মুষিকরাজ গণ্ডকী নদীর তীরে চিত্রবনে  
বাস করে । নিজের দস্তের বলে সে আমাদের পাশ-বন্ধন ছেদন করিয়া দিবে ।  
এইরূপ বিবেচনা করিয়া, সকলে হিরণ্যকের গর্তের নিকট গিয়া উপস্থিত হইল ।  
হিরণ্যক সর্ব্বদা অনিষ্টের আশঙ্কায় শতদ্বারযুক্ত গর্ত করিয়া তন্মধ্যে বাস করিতেছিল ।  
ভাবী ভয়ে, শতমুখ করিয়া বিবর ; নীতিজ্ঞ মুষিক ছিল তাহার ভিতর ৩৯ ।

হিরণ্যক কপোতগণের পতনশব্দে চকিত হইয়া নিঃশব্দে রহিল । চিত্রগ্রীব  
কহিল,—সথে হিরণ্যক ! আমাদিগকে সম্ভাষণ করিতেছ না কেন ? হিরণ্যকও

(১) স্বভাবত,—নিজের অকৃত্রিম ব্বেহবশত ।

যস্য মিত্রেণ সম্ভাষো যস্য মিত্রেণ সংস্থিতিঃ ।

যস্য মিত্রেণ সংলাপস্ততো নাস্তীহ পুণ্যবান্ ॥ ৪০ ॥

পাশবদ্ধাশ্চ তান্ দৃষ্টা সবিস্ময়ঃ ক্ষণং স্থিত্বা উবাচ—সথে  
কিমেতৎ । চিত্রগ্রীবোহবদৎ—সথে অস্মাকং প্রাক্তনজন্মকৰ্ম্মণঃ  
ফলমেতৎ ।

যস্মাচ্চ যেন চ যথা চ যদা চ যচ্চ

যাবচ্চ যত্র চ শুভাশুভমাত্মকৰ্ম্ম ।

তস্মাচ্চ তেন চ তথা চ তদা চ তচ্চ

তাবচ্চ তত্র চ বিধাতৃবশাদুপৈতি ॥ ৪১ ॥

রোগশোকপরীতাপবন্ধনব্যসনানি চ ।

জাত্মাপরাধবৃক্ষস্য ফলান্যেতানি দেহিনাম্ ॥ ৪২ ॥

এতৎ শ্রুত্বা হিরণ্যকশ্চিত্রগ্রীবস্য বন্ধনং ছেত্তুং সত্ত্বরমুপ-  
সৰ্পতি । তত্র চিত্রগ্রীবো ক্রতে—মিত্র মা মৈবম্ । প্রথমমেতে-

তাহার কথা শুনিয়া চিনিতে পারিয়া তাড়াতাড়ি বাহিরে আসিয়া কহিল ;—  
অহো ! আমি কি পুণ্যবান্ ! আমার প্রিয়বন্ধু চিত্রগ্রীব আসিয়াছে ।

নিজ বন্ধু সনে যার সদা সম্ভাষণ, নিজ বন্ধু সনে যার সদা আলাপন ;

নিজ বন্ধু সনে যার সদা অবস্থান, তার তুল্য কেবা আর আছে পুণ্যবান্ ? । ৪০ ।

সে তাহাদিগকে পাশবদ্ধ দেখিয়া ক্ষণকাল বিস্মিত হইয়া রহিল, অনন্তর  
জিজ্ঞাসিল,—সথে ! এ কি ? চিত্রগ্রীব কহিল,—সথে ! এ আমাদের পূৰ্ব্বজন্ম-  
কৰ্ম্মের ফল ।

যে কারণে যে উপায়ে যথা যে প্রকারে, যে সময়ে যেবা যত পাপ পুণ্য করে ;

সে কারণে সে উপায়ে তথা সে প্রকারে, সে সময়ে তত ফল ভুঞ্জে দৈব-করে (১) । ৪১ ।

রোগ, শোক, বন্ধন, ব্যসন, পরিতাপ ; এ সব প্রসবে নিজ দৃষ্ট-পাদপ (২) । ৪২ ।

ইহা শুনিয়া হিরণ্যক চিত্রগ্রীবের বন্ধন ছেদন করিতে সত্ত্বর অগ্রসর হইল ।  
তখন চিত্রগ্রীব কহিল,—সথে ! না না, একপ করিও না । তুমি অগ্রে আমার

(১) দৈব-করে—বিধাতার হস্তে ।

(২) অর্থাৎ নিজ কৰ্ম্ম-দোষেই সকলে ঐ সকল দুঃখ ভোগ করে

যামস্মদাশ্রিতানাং পাশাংস্তারচ্ছিন্তি । মম পাশং পশ্চাচ্ছেৎস্যসি ।  
 হিরণ্যকোহপ্যাহ—অহমগ্নশক্তির্দন্তাশ্চ মে কোমলাঃ । তদেতেষাং  
 পাশাংশ্ছেদুং কথমহং সমর্থো ভবামি । তদ্ব্যবস্মৈ দন্তা ন  
 ক্রট্যন্তি তাবৎ তব পাশং ছিনদ্বি । তদনন্তরং যাবচ্ছক্যমন্যেযা-  
 মপি বন্ধনং ছেৎস্যামি । চিত্রগ্রীব উবাচ—অস্ত্যেবম্ । তথাপি  
 যথাশক্তি বন্ধনমেতেষাং ধুয় । হিরণ্যকেনোক্তম্—আত্মপরি-  
 ত্যাগেন যদাশ্রিতানাং পরিরক্ষণং তন্ন নীতিবেদিনাং সম্মতম্ ।  
 যতঃ । আপদর্থে ধনং রক্ষেদারান্ রক্ষেদ্বনৈরপি ।

আত্মানং সততং রক্ষেদারৈরপি ধনৈরপি ॥ ৪৩ ॥

অন্যচ্চ । ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং প্রাণাঃ সংস্থিতিহেতবঃ ।

তান্ নিয়তা কিং ন হতং রক্ষতা কিং ন রক্ষিতম্ ॥ ৪৪ ॥

চিত্রগ্রীব উবাচ—সথে নীতিস্তাবদীদৃশ্বেব । কিন্তুহস্মদা-  
 শ্রিতানাং হুঃখং সোঢ়ুং সর্ব্বথাসমর্থঃ । তেনেদং ব্রবীমি ।

এই সকল আশ্রিতজনের বন্ধন ছেদন কর, আমার বন্ধন পশ্চাৎ ছেদন করিও ।  
 হিরণ্যক কহিল,—আমার শক্তি অগ্ন, এবং দন্তসকলও কোমল । অতএব আমি  
 ইহাদের সকলের বন্ধন কিরূপে ছেদন করিতে পারি ? অতএব, যতক্ষণ আমার  
 দন্তসকল না বিনষ্ট হয়; ততক্ষণ তোমার বন্ধন ছেদন করি । তাহার পর যথাসাধ্য  
 আর সকলেরও বন্ধন ছেদন করিব । চিত্রগ্রীব কহিল,—এ কথা যথার্থ বটে, তথাপি  
 তুমি যথাসাধ্য ইহাদেরই বন্ধন ছেদন কর । হিরণ্যক কহিল,—আত্মত্যাগ(১) করিয়া  
 আশ্রিতগণকে রক্ষা করা, নীতিজগণের অনুমোদিত নহে । যে হেতু ;—

বিপদের তরে লোক রাখিবেক ধন, সর্ব্বশ্ব (২) দিয়াও ভার্য্যা করিবে রক্ষণ ;

সর্ব্বশ্ব, ভার্য্যাও যদি বিসর্জিতে হয়, আপনি বাচিতে তাহা করিবে নিশ্চয় । ৪৩ ।

ধর্ম্ম, অর্থ, কাম, মোক্ষ, যাহা কিছু বল, জীবন থাকিলে লোক লভে সেই সকল ;

সে জীবন হারাইলে কিবা না হারায় ? সে জীবন থাকে যদি কি না রক্ষা পায় ? ৪৪

চিত্রগ্রীব কহিল,—সথে ! নীতিশাস্ত্রের কথা ঠিক এইরূপই বটে । কিন্তু  
 আমি কোনরূপেই আমার আশ্রিতগণের হুঃখ দেখিতে পারিব না । সেই  
 জন্যই এইরূপ বলিতেছি । যে হেতু ;—

(১) আত্মত্যাগ,—আপনার জীবন, ধন, বা অন্য কোনরূপ অতীষ্ট বিষয় পরিত্যাগ ।

(২) সর্ব্বশ্ব,—সমুদায় ধন ।

যতঃ । ধনানি জীবিতং চৈব পরার্থে প্রাজ্ঞ উৎসৃজেৎ ।

সম্মিমিত্তে বরং ত্যাগো রিনাশে নিয়তে সতি ॥ ৪৫ ॥

অয়মপরশ্চাসাধারণো হেতুঃ ।

জাতিদ্রব্যবলানাং চ সাম্যমেবাং ময়া সহ ।

মৎপ্রভুত্বফলং ক্রহি কদা কিং তদভবিষ্যতি ॥ ৪৬ ॥

অংগুষ্ঠ । বিনী বর্তনজ্যবৈতে ন ত্যজন্তি মমাস্তিকম্ ।

তন্মে প্রাণব্যয়েনাপি জীবয়েতান্ মমাপ্রিতান্ ॥ ৪৭ ॥

কিঞ্চ । মাংসমূত্রপূরীষাস্থিনির্ম্মিতে চ কলেবরে ।

বিনশ্বরে বিহায়াস্থ্যং যশঃ পালয় মিত্র মে ॥ ৪৮ ॥

অপরঞ্চ পশু ।

যদি নীত্যাশ্রিত্যে নীত্যাশ্রিত্যে নিশ্চলং মলবাহিনা ।

যশঃ কায়েন লভ্যেত তন্ন লব্ধং ভবেন্নু কিম্ ॥ ৪৯ ॥

পরহিতে ধন প্রাণ . . . . . যেই জন করে দান

তাহাকেই প্রাজ্ঞ বলি' জানিবে নিশ্চয় ;

চিরদিন এই তবে . . . . . এ জীবন নাহি রবে

স্বকার্যে তাজিলে তার সার্থকতা হয় । ৪৫ ।

আরো একটি অসাধারণ কারণ এই যে ;—

জাতিতে আকারে কিংবা শরীরের বলে, আমারি ত সমতুল্য এরাও সকলে ;

এখন বিপদে যদি না করি উদ্ধার, তবে কিবা ফল বল ! প্রভুত্ব আমার ? । ৪৬ ।

আরো,—

বিনী মূল্যে কেনা যারা আশ্রিত আমার ; মম প্রাণ দিয়া রক্ষা কর সে সবার । ৪৭ ।

পুনশ্চ,—

অস্থি মাংস মল মূত্র\*আদিতে নিশ্চিত, কলেবর (১) বিদ্যমান জানিও নিশ্চিত ;

হে মিত্র !\* এ দেহে কেন এতেক যতন ? অক্ষয় অমূল্য যশ করহ অর্জন । ৪৮ ।

আরো দেখ !—

দরিদ্র\*এই মলধার (২) বিনশ্বর দেখ, নীত্যাশ্রিত্যে যশ লভে যদি কেহ ;

তবে সেই ভাগ্যবান তুচ্ছ ধন দিয়া, অক্ষয় অমূল্য নিধি লইল কিনিয়া । ৪৯ ।

(১) কলেবর,—শরীর ।

(২) মলধার,—বিষ্ঠা, মূত্র, মেহ প্রভৃতি দ্বারা অশুচি পদার্থের আকর ।



যতঃ । শরীরস্য গুণানাং চ দূরমত্যন্তমন্তরম্ ।

শরীরং ক্ষণবিধ্বংসি কল্লাস্তস্থায়িনো গুণাঃ ॥ ৫০ ॥

ইত্যাকর্ণ্য হিরণ্যকঃ প্রহৃষ্টমনাঃ পুলকিতঃ সন্নত্রবীৎ—সাধু মিত্র সাধু । অনেনাশ্রিতবাৎসল্যেন ত্রৈলোক্যস্যাপি প্রভুত্বং ভুয়ি যুজ্যতে । এবমুক্ত্বা তেন সর্বেষাং কপোতানাং বন্ধনানি ছিন্নানি । ততো হিরণ্যকঃ সর্বান্ সাদরং সম্পূজ্যাহ—সখে চিত্রগ্রীব সর্বথাত্র জালবন্ধনবিধৌ দোষণাশঙ্ক্য আত্মন্যবজ্ঞা ন কর্তব্য ।

যতঃ । যোহধিকাদ্যোজনশতাৎ পশ্যতীহামিষং খগঃ ।

স এৱ প্রাপ্তকালস্ত পাশবন্ধং ন পশ্যতি ॥ ৫১ ॥

অপিচ । শশিদিবাকরয়োগ্রহপীড়নম্

গজভুজঙ্গময়োরপি বন্ধনম্ ।

মতিমতাং চ বিলোক্য দরিদ্রতাম্

বিধিরহো বলবানিতি মে মতিঃ ॥ ৫২ ॥

যে হেতু,—

দেহে আর গুণে কতু তুলনা না হয় ; ক্ষণিক এ দেহ গুণ প্রলয়েও রয় । ৫০ ।

এই কথা শুনিয়া, হিরণ্যক অত্যন্ত আনন্দিত ও পুলকিত হইয়া কহিল,— সাধু মিত্র ! সাধু ! আশ্রিতগণের প্রতি এই বাৎসল্যগুণে তুমি ত্রিলোকীৰ অধীশ্বর হইবার যোগ্য । সে এই কথা বলিয়া সমস্ত কপোতের বন্ধন ছেদন করিল । অনন্তর, হিরণ্যক সকলকে সাদরে যথোচিত পূজা করিয়া কহিল,—সখে চিত্রগ্রীব ! এই জালবন্ধন নিবন্ধন তুমি আপনাকে দোষী ভাবিয়া কদাচ আপনাব উপর অবজ্ঞা করিও না । যে হেতু,—

শত শত যোজন হ'তেও উচ্চ দেশে, থাকি পক্ষী নিজ ভক্ষ্য দেখে অনাগ্রাসে ;

কিন্তু দেখ ! বিধি হবে বিপদ ঘটায়, কাছেও ব্যাধের ফাঁদ দেখিতে না পায় । ৫১ ।

আরো,—

মাতঙ্গভুজঙ্গগণে দেখিয়া বন্ধন, শশধরে দিবাকরে রাহুর পীড়ন ;

সুবুদ্ধি পণ্ডিতগণে দেখিয়া নির্বন, অলভ্য জানিহু ভবে বিধির শাসন । ৫২ ।

(১) : এ জগতে যার যতই শক্তি থাকুক না কেন, কদাচ দৈবেব হাত এড়াইতে পারে না ।

অশ্রুত । ব্যোমৈকান্তবিহারিণোহপি বিহগাঃ সম্প্রাপ্তবন্ত্যাপদম্  
বধ্যন্তে নিপুণৈরগাধসন্মিলান্মৎস্তাঃ সমুদ্রাদপি ।

দূর্নিতং কিমিহাস্তি কিং স্ফটরিতং কঃ স্থানলভেত্ত্বং

কালোহি বাসনপ্রসারিতকরো গৃহাতি দূরাদপি ॥ ৫৩ ॥

হাত প্রবোধ্যাতিথ্যং বিধায়ালিন্ধ্য চ চিত্রগ্রীবস্তেন সম্ভ্র-  
মিতঃ সপরিবারো যথেষ্টদেশান্ যযৌ । হিরণ্যকোহপি স্ববিবরং  
প্রবিষ্টঃ ।

যানি কানি চ মিত্রাণি কর্তব্যানি শতানি চ ।

পশ্য মুষিকমিত্রেণ কপোতা যুক্তবন্ধনাঃ ॥ ৫৪ ॥

অথ লঘুপতনকনামা কাকঃ সর্ববভাস্তদর্শী সান্ধর্যমিদমাহ—  
অহো হিরণ্যক জ্ঞাঘ্যোহসি । অতোহহমপি ত্বয়া সহ মৈত্রীং  
কর্তুমিচ্ছামি । অতো মাং মৈত্র্যেণানুগৃহীতুমহঁসি । এতৎ শ্রুত্বা  
হিরণ্যকোহপি বিবরাভ্যস্তরাদাহ—কস্ত্বং ভোঃ । কাকো ক্রতে—

আবো,—

মীন থাকে সিদ্ধুতলে বিহঙ্গ আকাশে চলে,

তবু দেখ ! জালমধ্যে বন্ধন তাহার ;

ছরস্ত বশলের ঠাই নিস্তার কাহারো নাই

গুণাগুণ দেশ পাত্র না করে বিচার । ৫৩ ।

হিরণ্যক এইরূপে তাহাকে প্রবোধ দিয়া ও অতিথিসংকার করিয়া আলিঙ্গন  
পূর্ব্বক বিদায় দিলে, চিত্রগ্রীব সপরিবারে অভিমত স্থানে প্রস্থান করিল ।  
হিরণ্যকও নিজ বিবরে প্রবেশ করিল ।

বড় ছোট না ভাবিয়া শত শত জনে, বন্ধুত্ব স্থাপন লোক করিবে যতনে ;

সামান্য মুষিক সনে সখ্যের কারণ, দেখ ! কপোতের হ'ল বন্ধনমোচন । ৫৪ ।

অনন্তর, লঘুপতনক নামক সেই কাক এই সমস্ত ঘটনা দর্শন করিয়া বিস্মিত  
হইয়া মুষিককে কহিল,—ওহে হিরণ্যক ! তুমি ধন্য ! আমিও তোমার সহিত  
বন্ধুতা করিতে ইচ্ছা করি । অতএব আমার সহিত বন্ধুতা স্থাপন করিয়া আমাকে  
অনুগৃহীত কর । হিরণ্যকও এই কথা শুনিয়া বিবরমধ্যে থাকিয়া কহিল,—  
কে তুমি হে ? কাক কহিল,—আমি কাক, আমার নাম লঘুপতনক । তাহা

লঘুপাতনকনামা বায়সোহহম্ । ততো হিরণ্যকো বিহস্তাহ- কা  
ত্বয়া সহ মৈত্রী ।

যতঃ । যদুযেন যুজ্যতে লোকে বুধস্তৎ তেন যোজ্যেৎ ।

অহমমং ভবান্ তোক্তা কথং প্রীতির্ভবিষ্যতি ॥ ৫৫ ॥

অপরঞ্চ । ভক্ষ্যভক্ষকয়োঃ প্রীতির্বিপত্তেরেব কারণম্ ।

শৃগালাং পাশবদ্ধোহসৌ যুগং কাকেন রক্ষিতঃ ॥ ৫৬ ॥

বায়সোহব্রবীৎ—কথমেতৎ । হিরণ্যকঃ কথয়তি ।

অস্তি মগধদেশে চম্পকবতী নামারণ্যানী । তস্তাং চিরাম্ভতা  
ম্নেহেন যুগকাকৌ নিবসতঃ । স চ যুগঃ স্বেচ্ছয়া ভ্রাম্যন্ হৃষ্ট-  
পুষ্ঠাঙ্গঃ কেনচিৎ শৃগালেनावলোকিতঃ । তং দৃষ্ট্বা শৃগালো-  
হচিন্তয়ৎ—আঃ কথমেতন্মাংসং স্থললিতং ভক্ষয়ামি । ভবতু ।  
বিশ্বাসং তাবদুৎপাদয়ামি । ইত্যালোচ্যোপস্থতাব্রবীৎ—মিত্র  
কুশলং তে । যুগেণোক্তম্—কস্তম্ । জম্বুকো ক্রতে—ক্ষুদ্রবুদ্ধি-

ভূনিয়া হিরণ্যক হাস্য করিয়া কহিল,—তোমার সঙ্গে কি বন্ধুতা সম্ভবে !  
কারণ,—

এ জগতে যার যোগ খাটে যার সনে, তার সনে তার যোগ করে বিজ্ঞজনে ;  
তুমি মম ভক্ষক, আমিও তব ভক্ষ্য ; কেমনে বল না হয়ে উভয়ের সখা ? ॥ ৫৫ ॥

আরো দেখ !—

ভক্ষ্য সনে ভক্ষকের হইলে মিলন, অবশ্য জানিবে তাহে বিপত্তি ঘটন ;

শৃগাল-বচনে হ'ল যুগের বন্ধন, বায়স আসিয়া তারে করিল নোচন ॥ ৫৬ ॥

কাক জিজ্ঞাসিল,—সে কি প্রকার ? হিরণ্যক বলিতে লাগিল ;—

মগধদেশে চম্পকবতী নামে এক রহৎ অরণ্য আছে । তথায় বহুদিনাবধি  
পরম সন্তাবে যুগ ও কাক বাস করিত । এক শৃগাল দেখিল,—সেই যুগ স্বচ্ছন্দে  
বিচরণ করিয়া দিব্য হৃষ্ট পুষ্ট হইয়াছে । তাহাকে দেখিয়া শৃগাল ভাবিল,—আহা !  
কি উপায়ে ইহার স্তমধুর মাংস ভক্ষণ করি । আচ্ছা, ইহার মনে ত বিশ্বাস  
উৎপাদন করি । এইরূপ অভিসন্ধি করিয়া তাহার সম্মুখে গিয়া কহিল,—মিত্র ।  
ভাল আছ ত ? যুগ কহিল,—কে তুমি ? শৃগাল বলিল ;—আমি শৃগাল,  
আমিই নাম ক্ষুদ্রবুদ্ধি । আমি এই বনে বন্ধুহীন হইয়া একাকী দীবাৎ

নামা জম্বুকোহহম্ । অত্রারণ্যে বন্ধুহীনো মৃতবদেকাকী নিবসামি ।  
ইদানীং চ হ্রাং মিত্রমাসাদ্য পুনঃ সুবন্ধুজীবলোকং প্রবিষ্টৌহস্মি ।  
অধুনা ময়া তুবানুচরণে সৰ্ব্বথা ভবিষ্যমিতি । যুগেণোক্তম্—  
এবমস্ত । ততস্ত্বাবদন্তং গতে সবিতরি ভগবতি মরীচিমালিনি  
তো যুগস্ত বাসভূমিং গতো । তত্র চম্পকবৃক্ষশাখায়াং সুবুদ্ধিনামা  
কাকো যুগস্ত চিরমিত্রং নিবসতি । তো দৃষ্ট্বা কাকোহবদৎ—  
সখে যুগ কোহয়ং দ্বিতীয়ঃ । যুগো ক্রতে—জম্বুকোহয়মস্মৎ-  
সম্বন্ধমিচ্ছন্নগতঃ । কাকো ক্রতে—মিত্র অকস্মাদাগন্তুনা সহ  
মৈত্রী ন যুক্তা । তন্ন ভদ্রম্ আচরিতম্ ।

তথাচোক্তম্ ।

অজ্ঞাতকুলশীলস্ত বাসো দেয়ো ন কস্যচিৎ ।

মার্জারস্য হি দোষেণ হতো গৃধ্রো জরদগবঃ ॥ ৫৭ ॥

তাবাহতুঃ—কথমেতৎ । কাকঃ কথয়তি ।

অস্তি ভাগীরথীতীরে গৃধ্রকূটনাম্নি পৰ্ব্বতে মহান্ পৰ্ব্বটী বৃক্ষঃ ।

তস্য কোটরে দৈবতুর্বিপাকাদ্ গলিতনখনয়নো জরদগবো নাম

হইয়া আছি । এক্ষণে তোমাকে বন্ধু পাইয়া পুনরায় মৃত দেহে প্রাণ পাইলাম ।  
এক্ষণে আমি সৰ্ব্বপ্রকারে তোমার সহচর হইয়া থাকিব । যুগ বলিল,—  
তবে তাহাই হউক । অনন্তর, ভগবান্ মরীচিমালী স্বর্ঘ্যদেব অন্তগত  
হইলে, সেই যুগ ও শৃগাল যুগের বাসস্থানে গমন করিল । সেই স্থানে, যুগের  
বহুবালের বন্ধু সুবুদ্ধি নামে এক কাক চম্পকবৃক্ষের শাখায় বাস করিত । সে,  
হুই জনকে দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিল,—সখে যুগ ! এই অপর ব্যক্তিটি কে ? যুগ  
কহিল,—এটি শৃগাল, আমাদের সহিত বন্ধুত্ব করিতে ইচ্ছা করিয়া আসিয়াছে ।  
কাক বলিল,—মিত্র ! অকস্মাৎ একজন অপরিচিত ব্যক্তির সহিত বন্ধুতা করা  
উচিত নহে । অতএব তুমি ভাল কাজ কর নাই । কথিতও আছে যে ;—

কুল শীল আদি যার নাহি জানা যায়, নিজ গৃহে বাসস্থান নাহি দিবে তায় ;

হুই বিভূলের বাক্যে হুইয়া মোহিত, জরদগব নামে গৃধ্র হইল নিহত । ৫৭ ।

যুগ ও শৃগাল জিজ্ঞাসা করিল,—সে কিরূপ ? কাক কহিল ;—

ভাগীরথীর তীরে গৃধ্রকূট নামক পৰ্ব্বতে একটি বৃহৎ পৰ্ব্বটী বৃক্ষ আছে । সেই

গৃধ্রঃ প্রতিব্রজতি । অথ কুপয়া তজ্জীবনায় তদ্রক্ষবাসিনঃ পক্ষিণঃ  
 সাহারাং কিকিৎ কিকিছুক্কৃত্য দদতি । তেনাসৌ জীবতি  
 শাবকরক্ষাং চ ককরোতি । অথ কদাচিদীর্ঘকর্ণনামা মার্জ্জারঃ  
 পক্ষিশারকান্ ভক্ষিতুং তত্রাগতঃ । ততস্তমায়াস্তং দৃষ্ট্বা পক্ষি-  
 শাবকৈর্ভয়াবর্ত্তে কোলাহলঃ কৃতঃ । তৎ শ্রুত্বা জরদগ্ধবেনোক্তম্—  
 কোহয়মায়াতি । দীর্ঘকর্ণো গৃধ্রমবলোক্য ভয়মাহ—হা হতো-  
 হস্মি ।

অথবা । তাবদভয়স্য ভেতব্যং যাবদভয়মনাগতম্ ।

আগতং তু ভয়ং বীক্ষ্য নরঃ কুর্যাদ্যথোচিতম্ ॥ ৫৮ ॥

অধুনাতিসন্নিধানেন পলায়নমপ্যশক্যম্ । তদ্যথাপ্রাপ্তং ভবতু ।  
 তাবদবিশ্বাসমুৎপাদ্যাস্তু সমীপমুপগচ্ছামি । ইত্যালোচ্যোপহৃত্যা-  
 ত্রবীৎ—আর্য্য ভ্রামভিবন্দে । গৃধ্রোহবদৎ—কস্তুম্ । মোহবদৎ—  
 মার্জ্জারোহহম্ । গৃধ্রো ক্রতে—দূরমপসর নোচেদ্ধন্তব্যোহসি ময়া ।

বৃক্ষের কোটরে জরদগ্ধব নামে এক গৃধ্র বাস করিত । দৈবদুর্ঘটনায় তাহার নখ ও  
 চক্ষু বিনষ্ট হইয়াছিল । সেই বৃক্ষে যে সকল পক্ষী বাস করিত, তাহারা দয়া করিয়া  
 তাহার জীবনরক্ষার্থে নিজ নিজ আহার হইতে কিছু কিছু লইয়া তাহাকেও প্রদান  
 করিত । তদ্বারা সেই গৃধ্র জীবন ধারণ করিত, এবং তাহাদের শাবকগুলির রক্ষণা-  
 বেষণ করিত । অনন্তর, একদিন দীর্ঘকর্ণ নামে এক বিড়াল পক্ষিশাবকগুলি ভক্ষণ  
 করিবার অভিপ্রায়ে তথায় উপস্থিত হইল । তাহাকে আসিতে দেখিয়া পক্ষি-  
 শাবকেরা ভয়ে কোলাহল করিয়া উঠিল । তাহাদের কোলাহল শুনিয়া জরদগ্ধব  
 জিজ্ঞাসিল,—ও কে আসিতেছে ? দীর্ঘকর্ণ গৃধ্রকে দেখিতে পাইয়া ভীত হইয়া  
 ভাবিল,—হায় ! আমি যারা পড়িলাম । অথবা ;—

যাবত বিপদ নাহি উপস্থিত হয়, তাবত বিপদ বলি' করিবেক ভয় ;

বিপদ আসিলে কিন্তু ত্যজি ভয় মনে, প্রতিকার তাহার করিবে প্রাণপণে । ৫৮ ।

এক্ষণে অত্যন্ত নিকটে আসিয়া পড়িয়াছি, আর পলায়ন করা হুঁস্র । স্তম্ভে  
 উপস্থিতমত কার্য্য করা বাউক । বিশ্বাস উৎপাদন করিয়া ইহার সম্মুখে গমন করি ।  
 মনে মনে এইরূপ ভাবিয়া সম্মুখে গিয়া কহিল,—আর্য্য ! আপনাকে নমস্কার করি ।  
 গৃধ্র কহিল,—কে তুমি ? সে কহিল,—আমি বিড়াল । গৃধ্র কহিল,—দূর হও,

মার্জ্জারোহবদৎ—শ্রয়তাং তাবদশ্বদচনম্ । ততো যদ্যহং বধ্যস্তদা  
হস্তর্যঃ ।

যতঃ । জাতিমাত্রেণ কিং কশ্চিদন্যতে পূজ্যতে কচিৎ ।

ব্যবহারং পরিজ্ঞায় বধ্যঃ পূজ্যোহথবা ভবেৎ ॥ ৫৯ ॥

গৃধ্রো ক্রতে—ক্রহি কিমর্থমাগতোহসি । সোহবদৎ—অহমত্র  
গঙ্গাতীরে নিত্যস্নানী নিরামিষাশী ব্রহ্মচর্য্যেণ চান্দ্রায়ণব্রত-  
মাচরংস্তিষ্ঠামি । যুয়ং ধর্ম্মজ্ঞানরতাঃ প্রেমবিশ্বাসভূময় ইতি পক্ষিণঃ  
সর্ব্বের্ সর্ব্বদা মমাগ্রে প্রস্তুবন্তি । অতো ভরহ্যো বিদ্যাবয়ো-  
রন্ধেভ্যো ধর্ম্মং শ্রোতুমিহাগতঃ । ভবন্তুশ্চৈতাদৃশা ধর্ম্মজ্ঞাঃ  
যন্মামতিথিং হস্তমুদ্যতাঃ । গৃহস্থধর্ম্মশ্চৈষঃ ।

অরাবপু্যচিৎ কার্য্যমাতিথ্যং গৃহমাগতে ।

.. ছেতুঃ পার্শ্বগতাচ্ছায়াং নোপসংহরতে দ্রুমঃ ॥ ৬০ ॥

কিঞ্চ যদ্যন্ত নাস্তি তদা স্প্রীতেনাপি বচসা তাবদতিথিঃ পূজ্যঃ

নতুবা তোমার প্রাণসংহার করিব । বিড়াল কহিল,—অগ্রে আমার কথাটাই শুনুন,  
তাহার পর যদি আমি বধযোগ্য হই আমাকে বধ করিবেন । কারণ ;—

জাতিমাত্রে কেহ কারো বধ্য পূজ্য নয় ; ব্যবহাবে বধ্য কিম্বা পূজনীয় হয় । ৫৯ ।

গৃধ্র কহিল,—বল ! তুমি কি জন্ত আসিয়াছ ? বিড়াল বলিল,—আমি এই গঙ্গা-  
তীরে বাস করি, নিত্য স্নান করি ও নিরামিষ ভোজন করি, এবং ব্রহ্মচর্য্যপালন  
পূর্ব্বক চান্দ্রায়ণব্রতের অহুষ্ঠান করিতেছি । আপনি ধর্ম্মজ্ঞ এবং প্রেম ও বিশ্বাসের  
পাত্র, পক্ষীরা সর্ব্বদাই আমার নিকটে আসিয়া আপনার এইরূপ গুণ কীর্ত্তন  
করিয়া থাকে । এই হেতু, আমি আপনাকে জানে ও বয়সে বড় জানিয়া, আপনার  
নিকটে, ধর্ম্মকথা শুনিবার জন্য এইস্থানে আসিয়াছি । কিন্তু আপনি এমনি ধর্ম্মজ্ঞ,  
যে, আমি অতিথি, আমাকেই বধ করিতে উদ্যত হইয়াছেন । শাস্ত্রে গৃহস্থের  
ধর্ম্ম এইরূপ কথিত আছে ;—

পরমশত্রুও গৃহে হ'লে উপস্থিত, অতিথিসংকার তার করিবে উচিত ;

প্রাণে আসি কাঠুরিয়া করিছে ছেদন, তবু তারে বৃক্ষ করে ছায়া বিতরণ । ৬০ ।

আর যদি ঘরে অন্ন না থাকে, তবে স্মৃষ্টি বাক্যেও ত অতিথির পূজা করা  
যায় । কথিতও আছে যে ;—

তথাচোক্তম্ ।

- তুণানি ভূমিরুদ্ধকং বাক্ চতুর্থী চ সূনৃত্য ।  
 এতান্যপি সতাং গেহে নোচ্ছিদ্যন্তে কদাচন ॥ ৬১ ॥  
 অন্যচ্চ । বালো বা যদি বা বুদ্ধো যুবা বা গৃহমাপ্ততঃ ।  
 তস্য পূজা বিধাতব্য সৰ্ব্বস্বাভ্যাগতো গুরুঃ ॥ ৬২ ॥  
 অন্যচ্চ । নিগুণেষুপি সন্তেষু দয়াং কুৰ্ব্বন্তি সাধবঃ ।  
 নহি সংহরতে জ্যোৎস্নাং চন্দ্রশাণ্ডালবেশ্মনি ॥ ৬৩ ॥  
 অন্যচ্চ । অতিথিৰ্যস্য ভয়াশো গৃহাৎ প্রতিনিবর্ততে ।  
 স তস্মৈ হৃদ্ধতং দত্ত্বা পুণ্যমাদায় গচ্ছতি ॥ ৬৪ ॥  
 অন্যচ্চ । উত্তমস্যাপি বর্ণস্য নীচোহপি গৃহমাগতঃ ।  
 পূজনীয়ো যথাযোগ্যং সৰ্ব্বদেবময়োহতিথিঃ ॥ ৬৫ ॥

গৃধ্রোহবদৎ—মার্জ্জারী হি মাংসরুচয়ো ভবন্তি । পক্ষিশাবকা-  
 শ্চাত্র নিবসন্তি । তেনৈবং ব্রবীমি । মার্জ্জারোহপ্যেবং শ্রেষ্ঠা  
 ভূমিং স্পৃষ্ট্বা কর্ণো স্পৃশতি ক্রতে চ—ময়া ধর্মশাস্ত্রং শ্রেষ্ঠা বীত-

তুণ, ভূমি, জল আর সূনৃত বচন (১) ; ইহাও ত সাধুগৃহে থাকে সর্বক্ষণ । ৬১ ।

আরো,—

গৃহাগত বাল বুদ্ধে করিবে সম্মান ; অভ্যাগত সকলেরি গুরু সমান । ৬২ ।

আরো দেখ !—

নিগুণ জনেও দয়া সাধুগণ করে ; চন্দ্র কি দেয় না আলো চণ্ডালের ঘরে ? ৬৩ ।

আরো কথিত আছে যে,—

অতিথি যদিপি আসি' কাহারো ভবনে, হতাশ হইয়া ফিরে যায় ভগ্ন মন ;

আপন হৃদ্ধত তারে সে করে অর্পণ, তাহার স্নকৃত লয়ে করয়ে গমন । ৬৪ ।

নীচও আসিলে শ্রেষ্ঠ জাতির ভবনে, তাহাকেও যথাযোগ্য পূজিবে যতনে ;

একমাত্র অতিথি সে সর্বদেবময়, অতিথিপূজায় সর্বদেব-পূজা হয় । ৬৫ ।

গৃধ্র কহিল,—বিড়ালেরা মাংসলোভী হইয়া থাকে, পক্ষিশাবকেরাও এখানে  
 বাস করে । সেই জন্যই আমি এরূপ বলিতেছি । বিড়ালও এই কথা শুনিবামাত্র  
 ভূমি স্পর্শ করিয়া কর্ণে হস্ত দিল, এবং বলিল,—ধর্মশাস্ত্র শুনিয়া আমার সংসারে

রাগেণ ইদং দুষ্করং ত্রতং চান্দ্রায়ণমধ্যবসিতম্ । যতঃ পরস্পরং  
বিবদমানানামপি প্রমাণশাস্ত্রাণাম্ অহিংসা পরমো ধর্ম ইত্যত্রৈক-  
মতাম্ !

• যতঃ ! সর্বহিংস্রানিৰুত্তা যে নরাঃ সর্বসহাশ্চ যে ।  
সর্বস্যাশ্রয়ভূতাশ্চ তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥ ৬৬ ॥

• অশ্রুচ্চ ! এক এব স্তহুধু ধর্মো নিধনেহপ্যনুযাতি যঃ ।  
শরীরেণ সমং নাশং সর্বমশ্রুতু গচ্ছতি ॥ ৬৭ ॥

কিঞ্চ ! যোহন্তি यस্য যদা মাংসযুতয়োঃ পশুতান্তরম্ ।  
• একস্য ক্ষণিকা প্রীতিরন্যঃ প্রাণৈর্বিমূচ্যতে ॥ ৬৮ ॥

অপিচ । মর্তব্যমিতি যদদুঃখং পুরুষস্যোপজায়তে ।  
• শক্যন্তেনানুমানেন পরোহপি পরিরক্ষিতুম্ ॥ ৬৯ ॥

শুণু পুনঃ ! স্বচ্ছন্দবনজাতেন শাকেনাপি প্রপূর্যতে ।  
• অস্য দন্ধোদরস্যার্থে কঃ কুর্যাৎ পাতকং মহৎ ॥ ৭০ ॥

বৈরাগ্য হওয়ার, আমি এই কঠোর চান্দ্রায়ণত্রত গ্রহণ করিয়াছি। কেন না,  
প্রমাণস্বরূপ ধর্মশাস্ত্র সকলে পরস্পর মতভেদ থাকিলেও, অহিংসা যে পরম ধর্ম,  
এ কথা সকল শাস্ত্রই একবাক্যে স্বীকার করে। যে হেতু, —

যাঁদের স্বভাবে নাহি থাকে হিংসা-লেশ, আনন্দে সহেন যঁরা সমুদায় ক্লেশ ;  
সর্ব জীবে দেন যঁরা যতনে আশ্রয়, সেই সব মহাত্মার স্বর্গে গতি হয় । ৬৬ ।

আরো দেখ ! —

একমাত্র ধর্মই কেবল বন্ধুজন, যে হয় সঙ্গের সাগী হ'লেও মরণ ;  
আর দেখ ! যাঁহা কিছু আছে এ ধরায়, শরীরের সঙ্গে সঙ্গে সব লয় পায় । ৬৭ ।

আরো দেখ ! —

যে যাহারি দেহমাংস করয়ে আহার, সে ছয়ের মধ্যে দেখ ! কতই অন্তর ;  
একের ক্ষণেকমাত্র সুখ হয় তায়, অন্যে কিন্তু একেবারে প্রাণে মারা যায় । ৬৮ ।

আরো, —

নির্জের মরণদুঃখ কর অনুমান ; সেই অনুমানে রক্ষা কর পর প্রাণ । ৬৯ ।

আরো শুন ! —

অরণ্যে স্বভাবজাত শাকেও যা ভরে ; সে পোড়া পেটের দায়ে কেবা পাপ করে ? ৭০ ।



এবং বিশ্বাস্য স মার্জ্জারস্তুরুকোটরে স্থিতঃ । ততো দিনেষু গচ্ছৎসু পক্ষিশাবকানাশ্রম্য কোটরমানীয় প্রত্যহং খাদতি । অথ যেষামপত্যানি খাদিতানি তৈঃ শোকার্তৈর্বিবুপদ্বিরিতস্ততো জিজ্ঞাসা সমারব্বা । তৎ পরিজ্ঞায় মার্জ্জারঃ কোটরান্নিসৃত্য বহিঃ পলায়িতঃ । পশ্চাৎ পতত্রিভিরিতস্ততো নিরুপয়ন্তিস্তত্র তরুকোটরে শাবকানীনি প্রাপ্তানি । অনস্তরং চানেনৈব জরদগ-বেনাস্মাকং শাবকঃ খাদিতা ইতি নিশ্চিত্য মিলিত্বা তৈঃ পক্ষিভিঃ স গৃধ্রো ব্যাপাদিতঃ । অতোহহং ব্রবীমি—“অজ্ঞাতকুলশীলস্য” ইত্যাদি । ইত্যাকর্ণ্য স জম্বুকঃ সাকোপমাহ—মৃগস্য প্রথমদর্শন-দিনে ভবানপ্যজ্ঞাতকুলশীল এবাসীৎ । তৎ কথং ভবতা সহৈতস্য স্নেহানুরক্তিরুত্তরোত্তরং বর্দ্ধতে ।

যত্র বিদ্বজ্জনো নাস্তি শ্লাঘ্যস্তত্রান্নধীরপি ।

নিরস্তপাদপে দেশে এরণ্ডোহপি ক্রমায়তে ॥ ৭১ ॥

এইরূপে বিশ্বাস জন্মাইয়া বিড়াল তরুকোটরে বাস করিতে লাগিল । ক্রমে দিন যাইতে লাগিল, সেও প্রতিদিন পক্ষিশাবকগুলিকে ধরিয়া ধরিয়া নিজ কোটরে আনিয়া ভক্ষণ করিতে লাগিল । এইরূপে সে যাহাদের শাবকগুলিকে ভক্ষণ করিল, তাহারা শোকার্ত হইয়া বিলাপ করত ইত্যন্তঃ অনুসন্ধান করিয়া বেড়াইতে লাগিল । বিড়ালও তাহা জানিতে পারিয়া কোটব হইতে বহির্গত হইয়া পলায়ন করিল । পশ্চাৎ, পক্ষীরা ইত্যন্তঃ অনুসন্ধান করিতে করিতে সেই তরুকোটরে শাবকগুলির অস্থি দেখিতে পাইল । অনস্তর, এই জরদগবই আমাদের শাবক ভক্ষণ করিয়াছে, এই স্থির করিয়া সকল পক্ষী মিলিয়া সেই গৃধ্রকে বধ করিল । এই জন্যই আমি বলিতেছি যে অজ্ঞাতকুলশীল ব্যক্তিকে আশ্রয় দিবে না । এই কথা শুনিয়া সেই শৃগাল সক্রোধে কহিল,—যে দিন তোমার সহিত মৃগের প্রথম দেখা সাক্ষাৎ হয় সে দিন তুমিও ত অজ্ঞাতকুলশীল ছিলে । তবে কিরূপে তোমার সহিত ইহার ভালবাসা এ পর্য্যন্ত উত্তরোত্তর বাড়িতেছে ?

অবিজ্ঞ বিদ্বান্ লোক নাহিক যথায়, অল্পবুদ্ধি লোকেও তথায় মান পায় ;

না জনমে একটিও যথা তরুবর, আগাছা এরণ্ডে (১) তথা বৃক্ষের আদর । ৭১ ।

অন্যচ্চ'। অয়ং নিজঃ পরো বেতি গণনা লঘুচেতসাম্ ।

উদারচরিতানাং তু বহুধৈব কুটুম্বকম্ ॥ ৭২ ॥

যথা চায়ং যুগো মম বন্ধুস্তথা ভবানপি । যুগোহস্তবীৎ—  
ক্লিম্নেনোত্তরেণ । সর্বৈবৈকত্র বিশ্রান্ত্যলাপৈঃ স্বর্থমনুভবন্তিঃ  
স্বীয়তাম্ ।

যতঃ । ন কশ্চিৎ কস্মচিমিত্রং ন কশ্চিৎ কস্মচিদ্রিপুঃ ।

ব্যবহারেণ মিত্রাণি জায়ন্তে রিপবস্তথা ॥ ৭৩ ॥

কার্কেনোক্তম্—এবমস্ত । অথ প্রাতঃ সৰ্বৈ যথাভিমতদেশং  
গতাঃ । একদা নিভৃতং শৃগালো জ্ঞাতে—সথে যুগ এতস্মিন্নেব  
বনৈকদেশে শস্যপূর্ণং ক্ষেত্রমস্তি । তদহং ত্বাং তত্র নীত্বা দর্শয়ামি ।  
তথা কৃতে সতি যুগঃ প্রত্যহং তত্র গত্বা শস্যং খাদতি । ততো  
দিনকতিপয়েন ক্ষেত্রপতিনা তং দৃষ্ট্বা পাশাস্তত্র যোজিতাঃ ।  
অনন্তরং পুনরাগতো যুগস্তত্র চরন্ পাশৈর্বদ্ধোহচিস্তয়ৎ—কো

আরোঃ—

আপনার পর ভাবে ক্ষুদ্রমতি নর ; মহাত্মার বিশ্বই আপন পরিবার (১) । ৭২ ।

আর এই যুগ যেমন আমার বন্ধু, তুমিও তেমনি আমার বন্ধু । যুগ কহিল,—  
আর এরূপ উত্তর প্রত্যুত্তরে প্রয়োজন কি ? আইস ! আমরা সকলেই পরস্পর  
প্রণয়লাপে সুখানুভব কর্তৃত একত্র বাস করি । যেহেতু ;—

এ সংসারে কেহ করো শত্রু মিত্র নয় ; ব্যবহারে শত্রু মিত্র পরিচয় হয় । ৭৩ ।

কাক পুনরায় কহিল,—তবে তাহাই হউক । অনন্তর প্রাতঃকাল হইলে,  
সকলে নিজ নিজ অভিমত স্থানে গমন করিল । একদিন শৃগাল গোপনে যুগকে  
কহিল,—সথে যুগ ! এই বনেরই একস্থানে একটি শস্যপূর্ণ ক্ষেত্র আছে । আমি  
তোমাকে সঙ্গে লইয়া তাহা দেখাইতেছি । শৃগাল শস্যক্ষেত্র দেখাইলে, যুগ  
প্রত্যহ তথায় গিয়া শস্য ভক্ষণ কবে । এইরূপে কয়েক দিন গত হইলে, ক্ষেত্র-  
স্বামী তাহা দেখিতে পাইয়া সেই স্থানে জাল পাতিয়া রাখিল । অনন্তর, যুগ  
তথায় পুনরায় আসিয়া বিচরণ করিতে করিতে জালে বদ্ধ হইয়া ভাবিতে লাগিল —

(১) ক্ষুদ্রচেত লোকেই আপন স্ত্রীপুত্র প্রভৃতি পরিবারগণকে আত্মীয় এবং আর সকলকে পর  
ভাবিয়া থাকে, কিন্তু প্রকৃত মহাত্মার চিন্তে ভেদজ্ঞান নাই, জগতের সকল প্রাণীই তাহার নিজ পরিবার  
অর্থাৎ সর্বজীবই তাহার সমান প্রেম ।

মামিতঃ কালপাশাদিব ব্যাধিপাশাং ত্রাতুং মিত্রাদন্যাঃ সমর্থঃ ।  
অত্রান্তরে জম্বুকস্তত্রাগত্য উপস্থিতোহচিন্তয়ৎ—ফলিতস্তাবদংগাকং  
কপটপ্রবন্ধঃ । মনোরথসিক্কিরপি বাহুল্যাণ্মে ভরিস্যতি । যতঃ  
এতচ্ছোৎকৃত্যমানস্য মাংসাস্থগনুলিগুণানি জ্বহীনি ময়্যাবশ্যং  
প্রাপ্তব্যানি । স চ মৃগস্তং দৃষ্টোল্লাসিতো ক্রতে—সথে ছিক্কি  
তাবন্মম বন্ধনম্ । সত্বরং ত্রায়স্ব মাম্ ।

যতঃ । আপৎস্ব মিত্রং জানীয়াৎ যুদ্ধে শূরমুণে শুচিষ্ ।

ভার্য্যাং ক্ষীণেষু বিভ্লেষু ব্যসনেষু চ বান্ধবান্ ॥ ৭৪ ॥  
অপরঞ্চ । উৎসবে ব্যসনে চৈব দুর্ভিক্ষে রাষ্ট্রবিপ্লবে ।

রাজদ্বারে শ্মশানে চ যস্তিষ্ঠতি স বান্ধবঃ ॥ ৭৫ ॥

জম্বুকঃ পাশং মুহুমূর্হবিলোক্যাচিন্তয়ৎ—‘দৃঢ়বন্ধনবন্ধোহস্তি  
তাবদয়ং মৃগঃ । ক্রতে চ—সথে স্নায়ুনির্মিতা এতে পাশাঃ ।

মিত্র ভিন্ন আর কে আমাকে এই বম-পাশের ন্যায় ব্যাধ-পাশ হইতে পরিত্রাণ  
করিতে সমর্থ হইবে। ইত্যবসরে শৃগাল তথায় উপস্থিত হইয়া ভাবিল,—আমার  
কণ্ঠতাজাল সফল হইয়াছে, এক্ষণে আমার মনোরথসিক্কিও বিলক্ষণরূপে হইবে।  
কেন না,—এই মৃগকে যখন কাটিয়া কুটিয়া লইবে, তখন ইহার রক্তমাংসমিশ্রিত  
অস্থিসকল আমি অবশ্যই পাইব। এদিকে, মৃগ শৃগালকে দেখিতে পাইয়া  
কহিল,—সথে! আমার বন্ধন ছেদন করিয়া দেও, শীঘ্র আমার পরিত্রাণ কর।  
কারণ,—

জানিবে প্রকৃত বন্ধু বিপদ সময়, সময়েই শূরের জানিবে পরিচয় ;

খাটি লোক জানা যায় ঋণ-ব্যবহারে, ধন ফুরাইলে তবে চিনিবে ভার্য্যারে । ৭৪ ।

আরো,—

উৎসব, ব্যসন আর দুর্ভিক্ষসময়, শ্মশান, রাজার দ্বার আর শত্রুভয় (১) ;

এ সবে সহায় যার যেই জন হয়, সে তার যথার্থ বন্ধু জানিবে নিশ্চয় । ৭৫ ।

শৃগাল পাশের দিকে বারংবার দৃষ্টিপাত করিয়া ভাবিতে লাগিল,—এই মৃগটা  
খুব শক্ত বন্ধনে পড়িয়াছে। অনন্তর কহিল,—সথে! এই পাশ নাড়ী দ্বারা

(১)। ‘রাজার দ্বার’—আশ্বমেধ যজ্ঞের সময় কেহ রাজার দ্বারস্থ হইলে, যে তাহার সহায়তা করে,  
সে তাহার প্রকৃত বন্ধু। ‘শত্রুভয়’—যুদ্ধে ‘রাষ্ট্রবিপ্লব’ আছে। বৈদেশীয় বিদ্রোহ বা বৈদেশীয় শত্রুর  
উপদ্রোহে রাজা উলট পালট হওয়াকে ‘রাষ্ট্রবিপ্লব’ বলে। সে সময় যে নিজের দিকে না চাহিয়া অস্ত্রের  
শত্রু-প্রাণ রক্ষায় যত্ন করে, সে তাহার প্রকৃত বন্ধু।

তদদ্য ভট্টারকবারে কথমেতান্ দন্তৈঃ স্পৃশামি । মিত্র নান্যাথা  
মন্তব্যম্ । প্রভাতে যৎ হয়্য বক্তব্যং তৎ কর্তব্যমিতি । অনন্তরং  
স কাকঃ প্রদোষকালে যুগমনাগতমবলোক্য ইতস্ততোহস্মিন্য  
তথাবিধং দৃষ্টোন্নাচ—সখে কিমেতৎ । যুগেণোক্তম্—অবধীরিত-  
স্বহৃদ্যাক্যস্ত ফলমেতৎ ।

তথাচোক্তম্ ।

স্বহৃদাং হিতকামানাং যঃ শৃণোতি ন ভাষিতম্ ।

বিপৎ সন্নিহিতা তস্য স নরঃ শত্রুনন্দনঃ ॥ ৭৬ ॥

কাকো ক্রতে—স বঞ্চকঃ কাস্তে । যুগেণোক্তম্—মন্যাসার্থী  
তিষ্ঠত্যত্রৈব । কাকো ক্রতে—মিত্র উদ্ধমেব ময়া পূর্বম্ ।

নিশ্চিত, অতএব আজি রবিবারে কিরূপে ইহা দস্ত দ্বারা স্পর্শ করিব? (১)।  
মিত্র! তুমি ইহাতে অন্যরূপ মনে করিও না। কল্য প্রাতে তুমি আমাকে যাহা  
বলিবে তাহা করিব। এদিকে, সেই কাক সন্ধ্যাকালে যুগকে বাসস্থানে অহুপস্থিত  
দেখিয়া, ইতস্ততঃ তাহার অহুসন্ধান করিতে করিতে যুগকে সেই অবস্থায় দেখিয়া  
কহিল,—সখে! এ কি? যুগ কহিল,—এ বন্ধুবাক্য না শুনিবার ফল! কথিতও  
আছে যে,—

হিতৈষী বন্ধুর কথা যে চলে লজ্জিয়া; বিপক্ষ হাসায় সেই বিপদে পড়িয়া। ৭৬।

কাক কহিল,—সেই বঞ্চক কোথায় আছে? যুগ কহিল,—আমার মাংস  
থাইবে বলিয়া এই স্থানেই আছে। কাক বলিল,—সখে! আমি ত পূর্বেই  
বলিয়াছিলাম।

(১) রবিবারে আমিষ খাইতে নাই। ধূর্ত শৃগাল তাই রবিবারে গুজর করিয়া সেই নাড়ীনির্ধিত  
পাশ দস্ত দ্বারা কাটিতে চাহিল না। শাস্ত্রে এইরূপ নিষেধ আছে,—

“আমিষমাংসঞ্চ মসুরং নিষ্পত্রকম্ । ভক্ষয়েদ্ যো রবের্বীরে সপ্তজন্মপুত্রকঃ ॥

আর্জকং মধু মাংসঞ্চ ভক্ষয়েদ্ যো রবের্দিনে । সপ্তজন্ম ভবেয়োগী জন্ম জন্ম দরিত্রতা ॥

নিষং মাংসং মসুরঞ্চ বিলুকাগ্নিকমার্জকম্ । ভক্ষয়েদ্ যো রবের্বীরে সপ্তজন্মপুত্রকঃ ॥”

(ইতি কর্মলোচনম্) ॥

মাংসকলি, আমিষ, মাংস, মসুরদাল, ও নিষপত্র, রবিবারে যে ব্যক্তি ভক্ষণ করে, সে সাতজন্ম  
অপূত্র হয় ইত্যাদি।

অপরাধো ন মেহস্তীতি নৈতদ্ বিশ্বাসকারণম্ ।  
 বিদ্যতে হি নৃশংসেভ্যো ভয়ং গুণবতামপি ॥ ৭৭ ॥ (ঙ)  
 পরোক্ষে কার্যহন্তারিং প্রত্যক্ষে প্রিয়বাদিনম্ ।  
 বজ্জয়েৎ তাদৃশং মিত্রং বিষকুন্তং পয়োন্মথম্ ॥ ৭৮ ॥  
 ততঃ কাকো দীর্ঘং নিশ্বস্য — অরে বঞ্চক কিং ত্বয়া পাপকৰ্ম্মণা  
 কৃতম্

যতঃ ।                      সংলাপিতানাং মধুরৈর্বচোভিঃ  
    মিথ্যোপচারৈশ্চ বশীকৃতানাম্ ।  
    আশাবতাং শ্রদ্ধতাং চ লোকে  
    কিমর্থিনাং বঞ্চয়িতব্যমস্তি ॥ ৭৯ ॥

নিরীহ নিষ্পাপ আমি মম কিবা ভয়, এ বিশ্বাসে নিশ্চিন্ত থাকাটা ভাল নয় ;  
 পরম ধার্মিক যিনি অতি গুণবান, নৃশংসের হাতে তাঁরো নাহি পরিত্রাণ ॥ ৭৭ (১)  
 সাক্ষাতে থাকিয়া মুখে কহে প্রিয়ভাষ, অসাক্ষাতে থাকিয়া যে করে সন্দেহাশ ;  
 ত্যজিবো'সে রূপ বন্ধু করিয়া যতন, মুখে মধু বিষে ভরা কুন্তর মতন ॥ ৭৮ ॥

অনন্তর, কাক দীর্ঘ নিশ্বাস ফেলিয়া কহিল,—অরে বঞ্চক পাপিষ্ঠ ! তুই কি  
 হৃদয়ই করিলি ! কারণ,—

প্রলোভিত করি' আগে মধুর কথায়, বশীভূত করি নানা কপট সেবায় ;  
 আশ্বাস বিশ্বাস দিয়া প্রাণে ঘেবা মারে, তার মত মহাপাপী আছে কি সংসারে ॥ ৭৯ ॥

(১) এই শ্লোকের পর, কোনও কোনও পুস্তকে নিম্নলিখিত শ্লোকটি বেশি আছে, এখানে তাহা ও  
 তাহার অনুবাদ প্রদত্ত হইল ;—

• দীপনির্ব্বাণগন্ধং চ স্নহদ্বাক্যমরুন্ধতীম্ ।

ন জিহ্রস্তি ন শৃণুন্তি ন পশ্যন্তি গতায়ুসঃ ॥

অনুবাদ,—

যাহার মরণকাল নিকটে বনায়, অরুন্ধতী তারকা সে দেখিতে না পায় ;  
 হিতৈষীর কথা তার কাণে নাহি যায়, প্রদীপ নিবিলে তার গন্ধ নাহি পায় ।

তাহার তাৎপৰ্য্য এই যে,—মন বুদ্ধি প্রভৃতি অন্তরীক্ষের নিত্য বিপণ্যর ঘটিলেই লোকে হিতৈষী  
 বন্ধুর বাক্য অবহেলা করে । চক্ষু কণ্ঠ প্রভৃতি বহিরীক্ষের নিত্য বিপণ্যর ঘটিলেই লোকে, অত বড়  
 জ্ঞানীমান অরুন্ধতী তারও দেখিতে পায় না, এবং দীপনির্ব্বাণের স্তব্ধ গন্ধও অনুভব করিতে  
 পারেনা । ইন্দ্রিয় সকলের এইরূপ বিপণ্যর ঘটাই মৃত্যুর পূর্ব্বলক্ষণ ।

অন্যচ্চ । উপকারিণি বিশ্বাক্রে শুদ্ধমতো যঃ সমাচরতি পাপম্ ।  
তং জনমসত্যসঙ্কং ভগবতি বস্তুধে কথং বহসি ॥ ৮০ ॥  
দুর্জ্ঞানেন সমং বৈরং প্রীতিঞ্চাপি ন কারয়েৎ ।  
উষণা দহতি চাঙ্গারঃ শীতঃ কৃষ্ণয়তে করম্ ॥ ৮১ ॥ (১)

অথবা স্থিতিরিয়ং দুর্জ্ঞানানাম্ ।

প্রাক্ পাদয়োঃ পততি খাদতি পৃষ্ঠমাংসম্  
কর্ণে কলং কিমপি রৌতি শনৈর্বিচিত্রম্ ।  
ছিদ্রং নিরূপ্য সহসা প্রবিশত্যশঙ্কঃ  
সর্বং খলস্য চরিতং মশকঃ করোতি ॥ ৮২ ॥

আরো.—

হিতকারী, বিশ্বাস্ত, নিষ্পাপ যেই জন, তাঁর প্রতি যেবা করে পাপ আচরণ ;  
নৃশংসস্কৃত্য সেই অতি দুরাচাব, কেন গো মা বস্তুমতি! বহ তার ভার? ॥ ৮০ ॥  
কি শত্রুতা কি মিত্রতা দুইটির সহিত, দুয়েই অনিষ্ট ইহা জানিবে নিশ্চিত ;  
দহে হস্ত অঙ্গার হইলে অগ্নিময়, শীতল হ'লেও তাহে হস্ত কালো হয় ॥ ৮১ ॥ (১)  
অথবা দুর্জ্ঞানগণেব প্রকৃতিই এই,—

প্রথমে আনিয়া পড়ে পায়ের উপর, চুপে চুপে পৃষ্ঠমাংস খায় তার পর ;  
শুন্ শুন্ কত গুণ গায় কাণে এসে, সহসা পাইলে ছিদ্র নির্ভয়ে প্রবেশে ;  
এইকপে খলের চরিত্রাচ্ছাদ্য আছে, সকলি পাইবে তাহা মশকের কাছে ॥ ৮২ ॥ (২)

(১) 'দুর্জ্ঞানেন সমং সখ্যং প্রীতিং চাপি ন কারয়েৎ'—সমস্ত পুস্তকে এইরূপ পাঠ আছে । এরূপ পাঠে এই শ্লোকের অপরাধের দৃষ্টান্তটি কিছুতেই সংলগ্ন হয় না, কারণ,—অঙ্গারের উষ্ণতা ও শীতলতা । এই দুইটি যেমন পরস্পর বিপরীত অবস্থা, দুর্জ্ঞানের সখ্য ও প্রীতি নেকরূপ বিপরীত অবস্থা না হইয়া বরং একই অবস্থা বুঝাইতেছে । অতএব, 'সখ্যং' এই পাঠের পরিবর্তে 'বৈরং' এই পাঠ দিলাম । এই শ্লোকের শেষ চরণে 'কৃষ্ণয়তে করম্' এইরূপ পাঠ সমস্ত পুস্তকে আছে । কিন্তু, 'কৃষ্ণং করোতি' এই অর্থে 'কৃষ্ণায়তে' এইরূপ পদ ব্যাকরণসম্মত নহে । এজন্য 'কৃষ্ণয়তে' স্থলে 'কৃষ্ণতে' এই পাঠ দিলাম । 'করণ' অর্থে কৃষ্ণ শব্দের উত্তর পিচ্ছ হইয়া ধাতুন্যাস্য হয়, এবং শিথিল ধাতুর ন্যায় উভয়পদী হইয়া থাকে । এস্থলে আত্মনেপদে 'কৃষ্ণতে' এইরূপ হইয়াছে ।

(২) মশা ঠিক খল ব্যক্তির অনুরূপ করে ;—খল ব্যক্তি স্বার্থসাধনের জন্য লোকের পায়ে গিয়া পড়ে । মশাও পায়ের উপর বসে । 'পৃষ্ঠমাংস খায়' অর্থাৎ খল পিছনে গিয়া চুকলি করে ও অনিষ্ট চেষ্টা করে । 'লোকের পৃষ্ঠে অর্থাৎ অসাক্ষাতে নিশা ও মন্দ করে বলিয়া খলের একটি নাম 'পৃষ্ঠমাংসাদক' । মশাও পিঠে হল ফুটাইয়া রক্ত খায় । খল দুর্বৃত্তসকলি নিদ্রার জন্য লোকের কাণে সন্নিবিষ্ট

তথা চ । দুর্জ্জনঃ প্রিয়বাদী চ নৈতদ্বিশ্বাসকারণম্ ।

মধু তিষ্ঠতি জিহ্বাগ্রে যদি হালাহলং বিষম ॥ ৮৩ ॥

অথ প্রভাতে স ক্ষেত্রপতির্লগুড়হস্তস্তং প্রদেশমাগচ্ছন্ কাকেনাবলোকিতঃ । তমালোক্য কাকেনোক্তম্—সথে মৃগং ত্বমাশ্বানিৎ মৃতবৎ সন্দর্শ্য বাতেনোদরং পূরয়িত্বা পাদান্ স্তকীকৃত্য তিষ্ঠ । যদাহং শব্দং করোমি তদা ত্বং সত্বরমুখায় পলায়িষ্যসে । মৃগস্তথৈব কাকবচনেন স্থিতঃ । ততঃ ক্ষেত্রপতিনা হর্ষোৎফুল্ললোচনেন তথাবিধো মৃগ আলোকিতঃ । আঃ স্বয়ং মৃতোহসি ইত্যুক্ত্বা মৃগং বন্ধনান্মোচয়িত্বা পাশান্ সংবরিভুং কৃতযত্তো বভূব । ততঃ কিয়দ্রুৱেহস্তুরিতে ক্ষেত্রপতৌ, স মৃগঃ কাকশ্চ শব্দং শ্রুত্বা, সসম্ভ্রমঃ সমুখায় পলায়িতঃ । তমুদ্दिश्य তেন ক্ষেত্রপতিনা প্রকোপাৎ ক্ষিপ্তেন লগুড়েন শৃগালো ব্যাপাদিতঃ ।

দুর্জ্জন যদ্যপি কয় সুমিষ্ট বচন, তার সে কথায় না ভুলিবে কদাচন ;

জিহ্বার আগায় তার মধু সদা রয়, কালকূটে ভরা তার জানিবে হৃদয় ৮৩ ।

অনন্তর প্রভাত হইলে, কাক দেখিল, সেই ক্ষেত্রস্বামী লগুড়হস্তে সেই স্থানে আসিতেছে। তাহাকে আসিতে দেখিয়া কাক কহিল,—সথে মৃগ! তুমি বায়ু দ্বারা উদর ফুলাইয়া পা আড়ষ্ট করিয়া, আপনাকে ঠিক মৃতের ন্যায় দেখাইয়া পড়িয়া থাক। যখন আমি শব্দ করিব, তখন তুমি শীঘ্র উঠিয়া পলাইবে। মৃগ কাকের কথায় ঠিক সেইরূপে পড়িয়া রহিল। অনন্তর, ক্ষেত্রপতি হর্ষোৎফুল্লনেত্রে মৃগকে সেইরূপ অবস্থায় দেখিল। সেইরূপ মৃগকে দেখিয়া কহিল,—বাঃ! এ যে আপনিই মরিয়া আছে। এই কথা বলিয়া, মৃগকে বন্ধন হইতে মুক্ত করিয়া, জাল গুড়াইয়া লইতে যত্নবান হইল। ক্ষেত্রপতি একটু অন্তরে বাইবামাত্র, সেই মৃগ কাকের শব্দ শুনিয়া সত্বর উঠিয়া পলায়ন করিল। ক্ষেত্রপতি সেই মৃগকে লক্ষ্য করিয়া ক্রোধে লগুড় নিক্ষেপ করিল, সেই লগুড় শৃগালের গাত্রে পতিত হওয়ায় শৃগাল প্রাণত্যাগ করিল।

একার কণ্ঠ মিষ্ট কথা বলিয়া থাকে। মশাও রক্ত খাইবার আগে কাণের কাছে গুন গুন করিতে থাকে। 'হিত' অর্থাৎ সুযোগ পাইলেই খল ব্যক্তি লোকের মনের ভিতর অধিকার লাভ করিয়া নির্ভয়ে ভাষার অনিষ্ট সাধন করে। মশাও মশারির কোনও স্থানে একটু হিত পাইলেই মশারির মধ্যে নির্ভয়ে প্রবেশ করে।

তথা চোক্তম্।

ত্রিভিবর্ষৈস্ত্রিভির্গামৈস্ত্রিভিঃ পক্ষৈস্ত্রিভির্দিনৈঃ।

অতু্যৎকটেঃ পাপপুণ্যৈরিহৈব ফলমশ্নতে ॥ ৮৪ ॥

অতোহহং ব্রবীমি—‘ভক্ষ্যভক্ষকয়োঃ প্রীতিঃ’--ইত্যাদি। কাকঃ

পুনরাহ।

ভক্ষিতেনাপি ভবতাং নাহারো মম পুঙ্কলঃ।

অস্মি জীবতি জীবামি চিত্রগ্রীবইবানঘ। ॥ ৮৫ ॥

গচ্ছত। তিরশ্চামপি বিশ্বাসো দৃষ্টঃ পুণ্যৈককর্মণাম্।

সতাং হি সাধুশীলত্বাৎ স্বভাবো ন নিবর্ততে ॥ ৮৬ ॥

কিঞ্চ। সাধোঃ প্রকোপিতস্তাপি মনো নায়াতি রিক্রিয়াম্।

নহি তাপয়িতুং শক্যং সাগরাস্তৃণোন্ধিয়া ॥ ৮৭ ॥

হিরণ্যকো ক্রতে—চপলস্তম্। চপলেন সহ মেহঃ সর্বথা  
ন কর্তব্যঃ। তথা চোক্তম্।

কথিত আছে যে;—

মহাপাপ মহাপুণ্য যেরা যাহা করে, এ জীবলোকেই তার ফল ভোগ করে;

দিন, পক্ষ, মাস, বর্ষ যদি গত হয়, তথাপি কর্মের ফল ফলিবে নিশ্চয়। ৮৭।

অতএব, ভক্ষ্য ভক্ষকের প্রীতি যে অনর্থের মূল, এই সকল কথা বর্ণিতেছি।  
কাক পুনরায় কহিল;—

তোমা হেন জনে যদি করিও ভক্ষণ, তাহে কিছু না হইবে উদর-পূরণ;

কিন্তু তুমি হে সাধো! থাকিলে নিরাপদে, চিত্রগ্রীব সম আমি তরিব বিপদে। ৮৫।

আরো,—

যাহার স্বভাবে সদা সাধুতাই রয়, হ’লেও তির্য্যাকজাতি বিশ্বাসী সে হয়;

স্বভাবত নিরীহ ধার্মিক যেই জন, ভাবান্তর নাহি তার হয় কদাচন। ৮৬।

আরো;—

রাগালেও সাধুচিত্ত বিকৃতি না পায়; নাহি তাতে (১) সিন্ধু-জল জ্বলন্ত হুড়ায়। ৮৭।

হিরণ্যক কহিল,—তুমি চপলস্বভাব। চপলের সহিত প্রণয় করা উচিত নয়।

এইরূপ কথিতও আছে,—

(১) তত্তে—উত্তপ্ত হয়।



মার্জ্জারো মহিষো মেঘঃ কাকঃ কাপুরুষস্তথা ।

বিশ্বাসাৎ প্রভবন্ত্যেতে বিশ্বাসস্তত্র নোচিতঃ ॥ ৮৮ ॥

কিঞ্চান্যৎ শত্রুপক্ষো ভবানশ্রাকম্ । উক্তং চৈতৎ ।

শত্রুণা ন হি সন্দধ্যাৎ স্থল্লিষ্টেনাপি সন্ধিনা ।

সুতপ্তমপি পানীয়ং শয়ন্ত্যেব পাবকম্ ॥ ৮৯ ॥

দুর্জ্জনঃ পরিহর্তব্যো বিদ্যালঙ্কৃতোহপি সন্ ।

মগিনা ভূষিতঃ সর্পঃ কিমসৌ ন ভয়ঙ্করঃ ॥ ৯০ ॥

যদশক্যং ন তচ্ছক্যং যচ্ছক্যং শক্যমেব তৎ ।

নোদকে শকটং যাতি ন চ নৌর্গচ্ছতি স্থলে ॥ ৯১ ॥

অপরঞ্চ । মহতাপ্যর্থসংগ্ৰেণ যো বিশ্বসিতি শত্রুষু ।

ভার্য্যাস্থ চ বিরক্তাস্থ তদন্তং তস্য জীবনম্ ॥ ৯২ ॥

লঘুপতনকো ক্রতে—শ্রুতং ময়া সর্বম্ । তথাপি মমৈতাবা-  
নেব সঙ্কল্পঃ যৎ ত্বয়া সহ সৌহৃদ্যমবশ্যমেব ময়া করণীয়মিতি ।  
নো চেদনাহারেণাত্মানং তব দ্বারি ব্যাপাদয়িষ্যামি ।

মার্জ্জার, মহিষ, মেঘ, আর কাকজাতি, আর যেবা কাপুরুষ অতি মন্দমতি ;

এ সকলে কদাচ বিশ্বাস ভাল নয়, অত্যাচার করে এরা পাইলে প্রশ্রয় । ৮৮ ।

আরো দেখ ! তুমি আমাদের শত্রুপক্ষ । কথিতও আছে ;—

পাকাপাকি হইলেও সন্ধির বন্ধন, শত্রু সনে তথাপি না করিবে মিলন ;

অগ্নিযোগে উষ্ণ যাহা অগ্নির সমান, সে জলেও দেখ ! অগ্নি করয়ে নির্বাণ । ৮৯ ।

দুর্জন যদ্যপি হয় বিদ্যায় ভূষিত, তথাপি বিশ্বাস তারে না হয় উচিত ;

যার শিরে শোভা করে মগি মনোহর, তবু কি সে বিষধর নহে ভয়ঙ্কর ? । ৯০ ।

অসাধ্য না সাধ্য কভু হয় ধরাতলে ; সলিলে শকট, নৌক স্থলে নাহি চলে । ৯১ ।

আরো দেখ !—

দুষ্ট ভার্য্যা, আর যে স্বভাব-শত্রু হয়, বহু ধন দিলেও বিশ্বাসী নাহি রয় ;

এ উভয়ে বিশ্বাস করয়ে যেই জন, সে তথনি আপনার ঘটায় মরণ । ৯২ ।

লঘুপতনক বলিল,—আমি সকলি শুনিলাম । তথাপি আমার এতদূর সঙ্কল্প,  
যে, আমি তোমার সহিত বন্ধুত্ব করিবই করিব । যদি তাহা না ঘটে, তবে আমি  
তোমার দ্বারে অনশনে দেহত্যাগ করিব । কেন না ;—

তথাহি । মৃদঘটবৎ স্তম্ভভেদ্যো দুঃসঙ্কানশ্চ দুর্জ্ঞানো ভবতি ।

সুজনস্ত কনকঘটবদুর্ভেদ্যশ্চাস্তু সন্ধেয়ঃ ॥ ৯৩ ॥

কিঞ্চ । দ্রবত্বাৎ সর্বলোহানাং নিমিত্তান্ মুগপক্ষিণাম্ ।

ভয়াল্লোভাচ্চ মূর্খাণাং সঙ্গতং দর্শনাৎ সতাম্ ॥ ৯৪ ॥

কিঞ্চ । নারিকেলসমাকারা দৃশ্যন্তেহপি হি সজ্জনাঃ ।

অন্যে বদরিকাংকারা বহিরেব মনোহরাঃ ॥ ৯৫ ॥

এতজ্জ্ঞানীহা সতাং সঙ্গতিরিষ্যতে ।

যতঃ । স্নেহচ্ছেদেহপি সাধুনাং গুণা নায়াস্তি বিক্রিয়াম্ ।

ভঙ্গেহপি হি মৃণালানামনুবধ্বস্তি তন্তবঃ ॥ ৯৬ ॥

অন্যচ্চ । শুচিত্বং ত্যাগিতা শৌর্য্যং সামান্যং স্তম্ভদুঃখয়োঃ ।

.. দাক্ষিণ্যং চানুরক্তিশ্চ সত্যতা চ স্নহদগুণাঃ ॥ ৯৭ ॥

মাটির ঘট্টকৃত্রায় জানিবে দুর্জন, সহজেই ভাঙ্গে আর না হয় মিলন ;  
সোণাব ঘটের ত্রায় জানিবে সুজন, কষ্টে ভাঙ্গে, হয় কিন্তু সহজে মিলন (১) । ৯৩ ।

আরো :-

গলিলেই ধাতুতে ধাতুতে মিল হয়, নিমিত্তবশত মিলে মুগ পক্ষিচয় ;  
ভয়ে কিম্বা লোভে মিলে যত মূর্খগণে, দরশনে হয় মিল সুজনে সুজনে । ৯৪ ।

আবো :-

নারিকেল-ফল-সম সাধুর আকার, বাহিরে চটক নাই ভিতরেই সার ;  
বদরিকা-ফল-সম আর যত নর, বাহিরেই কেবল দেখিতে মনোহর । ৯৫ ।

ইহা বুঝিয়াই সকলে সাধুসঙ্গ লভিতে ইচ্ছা করে । কারণ :-

সখ্যের ভঙ্গেও সাধু নাহি ছাড়ে গুণ ; উঁটা ভাঙ্গিলেও থাকে মৃণালের গুণ (২) । ৯৬ ।

আরো :-

শুচি, তাত্তা, সত্যশীল, সরল উদার, অমুরক্ত শূর, স্তম্ভে স্থখে নির্বিকার ;  
এ সকল গুণে যেই বিভূষিত হয়, বন্ধুতার উপযুক্ত পাত্র তারে কয় । ৯৭ ।

(১) মাটির ভাঁড় যেমন শীঘ্রই ভাঙ্গিয়া যায়, এবং ভাঙ্গিলে আর যোড়া লাগে না, দুর্জনের সঙ্গে বন্ধুত্বও তেমনি, কেন না, তাহা মাত্র কারণেই ভাঙ্গিয়া যায়, এবং ভাঙ্গিলে আব শিগ হওয়া দুর্ঘট । কিন্তু সোণার ভাঁড় যেমন সহজে ভাঙ্গে না, এবং ভাঙ্গিলে আবার সহজেই যোড়া যায়, সুজনের সঙ্গে বন্ধুত্বও তেমনি, কেননা, সে বন্ধুত্ব সহজে ভাঙ্গে না, এবং ভাঙ্গিলেও আবার সহজেই মিলন হইতে পারে ।

(২) মৃণালের গুণ অর্থাৎ তাহার মধ্যস্থিত কোমল স্তম্ভ ।

এতৈশ্চৈকরূপেতো ভবদন্যো ময়া কঃ স্মৃৎ প্রাপ্তব্যঃ ।  
ইত্যাদি তদ্বচনমাকর্ণ্য হিরণ্যকো বহিনিঃসত্যাহ—আপ্যায়ি-  
তোহহং ভবতামনেন বচনামৃতেন ।  
তথাহ্যন্তম্ ।

ঘর্ষার্ভং ন তথা স্মৃশীতলজ্জলৈঃ স্নানং ন মুক্তাবলী  
ন শ্রীখণ্ডবিলেপনং স্মৃথয়তি প্রত্যঙ্গমপ্যর্পিতম্ ।  
প্রীতৈত্য সজ্জনভাষিতং প্রভবতি প্রায়ো যথা চেতসঃ  
সদযুক্ত্যা চ পরিস্কৃতং স্মৃকৃতিনামাকৃষ্টিমল্লোপমম্ ॥ ৯৮ ॥

অন্যচ্চ । রহস্যভেদো যাচ্ঞা চ নৈষ্ঠুর্য্যং চলচিত্ততা ।  
ক্রোধো নিঃসত্যতা দ্যুতমেতন্মিত্রস্য দূষণম্ ॥ ৯৯ ॥  
অনেন বচনক্রমেণ তদেকদূষণমপি ত্বয়ি ন লক্ষ্যতে ।  
যতঃ । পটুত্বং সত্যবাদিত্বং কথাযোগেন বৃধ্যতে ।  
অস্তুরহমচাপল্যং প্রত্যক্ষণাবগম্যতে ॥ ১০০ ॥

তোমা ভিন্ন এসকল গুণে বিভূষিত স্মৃৎ আমি আর কোথায় পাইব ?  
তাহার এই সকল কথা শুনিয়া, হিরণ্যক বাহিরে আসিয়া কহিল,—আমি  
তোমার এই বচনামৃত পান করিয়া আপ্যায়িত হইলাম। এরূপ কথিতও  
আছে যে ;—

স্মৃশিঙ্ক সলিলে স্নান মুক্তা আভরণ, সর্ক গাত্রে স্মৃশীতল চন্দন লেপন ;  
এ সবে যত না স্মৃথ সম্ভাপিত জনে, ততোধিক হয় স্মৃথ সাধুর বচনে ;  
নির্মল স্মৃকৃতিপূর্ণ সাধুর বচন, মোহন মস্তের গ্রায় করে আকর্ষণ । ৯৮ ।

আরো কথিত আছে যে,—

রহস্যপ্রকাশ, রোষ, ঈর্ষ্যের অভাব, অসত্য, প্রার্থনা, দ্যুত (১), নির্দুর স্বভাব,  
এই সাত দোষে দোষী হয় সেই জন, তার সনে বন্ধুতা না থাকে কদাচন । ৯৯ ।

এই শাস্ত্রবচনে যে সকল দোষের উল্লেখ আছে, তাহার একটিও দোষ  
তোমাতে দেখিতেছি না । কারণ ;—

পটুতা, সত্যবাদিতা, বুঝিলে কথা ; দরশনে নব্রতা দীরতা বুঝা যায় । ১০০ ।

অপরঞ্চ । অশ্রুথৈব হি সৌহার্দং ভরেৎ স্বচ্ছাস্তুরাত্মনঃ ।

প্রবর্ততেহন্থথা বাণী শাঠ্যোপহিতচেতসঃ ॥ ১০১ ॥

মনস্যন্যদ্ বচস্যন্যৎ কৰ্ম্মণ্যান্যদ্ ছুরাত্মনাম্ ।

মনস্যেকং বচস্যেকং কৰ্ম্মণ্যেকং মহাত্মনাম্ ॥ ১০২ ॥

তদ্ববতু ভবতোহভিमतমেব । ইত্যুক্ত্বা হিরণ্যকো মৈত্র্যং  
বিধায় ভোজনবিশেষৈর্বাযসং সম্ভোষ্য বিবরং প্রবিষ্টঃ । বায়-  
সোহপি স্বস্থানং গতঃ । ততঃ প্রভৃতি তয়োৱন্যোৱন্যাহারপ্রদানেন  
কুশলপ্রশ্নৈর্বিশ্রান্তালাপৈশ্চ কিয়ান্ কালোহতিবৰ্ত্ততে । একদা লঘু-  
পতনকৌ হিরণ্যকমাহ—নখে বায়সস্য কষ্টলভ্যাহারমিদং স্থানম্ ।  
তদেতৎ পরিত্যজ্য স্থানান্তরং গন্তুমিচ্ছামি । হিরণ্যকো ক্রতে ।

স্থানভ্রষ্টা ন শোভন্তে দন্তাঃ কেশা নখা নরাঃ ।

ইতি বিজ্ঞায় মতিমান্ স্বস্থানং ন পরিত্যজেৎ ॥ ১০৩ ॥

কাকো ক্রতে—মিত্র কাপুরুষস্য বচনমেতৎ ।

১০৪ । স্থানমুৎসৃজ্য গচ্ছন্তি সিংহাঃ সৎপুরুষা গজাঃ ।

তত্রৈব নিধনং যান্তি কাকাঃ কাপুরুষা মৃগাঃ ॥ ১০৪ ॥

আরো, -

সাধুব প্রীতিব ভাবস্বলতাময় , শঠেব কপট ভাব অশুকপ হয় । ১০১ ।

ছবায়্যাব মনে এক, মুখে বলে আব, কাজে তাব বিপবীত দেখিবে আনাব ,  
মহায়াব মনে ঘাচা, বচনেও তাই, কাজেও দেখিবে তাহা, ভিন্নরূপ নাই । ১০২ ।

অতএব তোমাব মনোবথই পূর্ণ হউক । ইহা বালযা হিবণ্যক মৈত্রী স্থাপন  
পূর্ৱক, উত্তম ভক্ষ্য সামগ্রী দ্বাবা বায়সকে পবিতুষ্ট কবিয়া বিববে প্রবেশ কবিল ।  
বাযসও স্বস্থানে প্রস্থান কবিল । তদবদি, তাহাবা উভয়ে পবস্পব আচাব প্রদান,  
কুশল সম্ভাষণ ও প্রশংসালাপ দ্বাবা কিছুকাল অতিবাহিত কবিল । একদা লঘুপত  
নক হিবণ্যককে কহিল,— সখে । এস্থানে বাযসেব আচাব মিলা হুকব । অতএব  
এই স্থান ত্যাগি কবিয়া অন্যত্র ঘাইতে ইচ্ছা কবি । হিবণ্যক কহিল ;—

দন্ত, কেশ, নখ, আবু মন্থা, এ সব , স্থানভ্রষ্ট হইলেই হাবায় সৌষ্টব । ১০৩ ।

কাক কহিল,—সখে । এ কাপুরুষেব কথা । কেন না ;—

মৃগ, কাক, কাপুরুষ স্বস্থানেই মবে, সিংহ, গজ, তেজী লোক স্থানত্যাগ কবে । ১০৪ ।

অন্যচ্চ । কো বীরস্য মনস্বিনঃ স্ববিষয়ঃ কো বা বিদেশঃ স্মৃতঃ ।

যং দেশং শ্রয়তে তমেব কুরুতে বাহুপ্রতাপার্জিতম্ ।

যদ্ দংষ্ট্রানখলাঙ্গুলপ্রহরণং সিংহো বনং গাহতে ।

তস্মিন্বেব হতদ্বিপেন্দ্ররুধিরৈস্তৃষ্ণাং ছিন্ত্যাত্মনঃ ॥ ১০৫ ॥

হিরণ্যকো ক্রতে—মিত্র ক গন্তব্যম্ । তথা চোক্তম্ ।

চলত্যেকেন পাদেন তিষ্ঠত্যেকেন বুদ্ধিমান্ ।

নাসমীক্ষ্য পরং স্থানং পূর্বমায়তনং ত্যজেৎ ॥ ১০৬ ॥

বায়সো ক্রতে—মিত্র অস্তি স্থনিরূপিতং স্থানম্ । হিরণ্যকোহ-  
বদৎ—কিং তৎ । বায়সঃ কথয়তি—অস্তি দণ্ডকারণ্যে কপূর-  
গৌরাভিধানং সরঃ । তত্র চিরকালোপার্জিতঃ প্রিয়বন্ধু মম্বরা-  
ভিধানঃ কুর্ষ্মঃ সহজধার্মিকঃ প্রতিবসতি ।

যতঃ । পরোপদেশে পাণ্ডিত্যং সর্বেষাং স্বকরং নৃণাম্ ।

ধৰ্ম্মে স্বীয়মনুষ্ঠানং কস্যচিৎ তু মহাত্মনঃ ॥ ১০৭ ॥

স চ ভোজনবিশেষৈর্মাং সংবর্দ্ধয়িস্যতি । হিরণ্যকোহবদৎ—  
তৎ কিমত্রাবস্থায় ময়া কর্তব্যম্ ।

আবো.—

কি স্বদেশ কি বিদেশ থাকে যেই স্থানে, বাহুবলে বীর তাহা নিজ বশে আনে ;  
স্বনখে কেশবী করী করি বিদারণ (১), সে বনেই যায়, করে ভৃক্ষা নিবারণ ॥ ১০৫ ॥

হিরণ্যক জিজ্ঞাসিল,—মিত্র ! কোথায় যাইবে ? কথিত আছে যে,—

এক পা বাড়ায় পুনঃ থামে বুদ্ধিমান ; পরস্থান না দেখি না ছাড়িবে স্বস্থান ॥ ১০৬ ॥

কাক কহিল,—মিত্র ! একটি বেশ জানাশুনা স্থান আছে । হিরণ্যক কহিল,—

সে স্থান কোথায় ? কাক কহিল,—দণ্ডকারণ্যে কপূরগৌর নামে একটি সরো-  
বর আছে । তথায় আমার বহুকালের প্রিয়বন্ধু মম্বরনামক এক কুর্ষ্ম আছেন ।  
তিনি স্বভাবতই অতি ধার্মিক । দেখ !—

ঋত্নে বৃদ্ধাতে ধৰ্ম্ম সবাই কুশল (২) ; নিজে ধৰ্ম্মশীল কিন্তু দেখিবে বিবল ॥ ১০৭ ॥

তিনি বিবিধ উৎকৃষ্ট ভক্ষ্যসামগ্রী দ্বারা আমার সম্বর্দ্ধনা করিবেন । হিরণ্যক  
কহিল,—এস্থানে থাকিয়া আমিই বা কি করিব । কেন না ;—

যতঃ । যস্মিন্ দেশে ন সন্মানো ন বৃত্তির্ন চ ব্রাহ্মণঃ ।

ন চ ব্রহ্মদ্যাগমঃ কশ্চিৎ তং দেশং পরিবর্জয়েৎ ॥ ১০৮ ॥

অপরঞ্চ । ধর্মিকঃ শ্রোত্রিয়ো রাজা নদী বৈদ্যশ্চ পঞ্চমঃ ।

পঞ্চ যত্র ন বিদ্যন্তে তত্র বাসং ন কারয়েৎ ॥ ১০৯ ॥

অপরঞ্চ । লোকযাত্রা ভয়ং লজ্জা দাক্ষিণ্যং ত্যাগশীলতা ।

পঞ্চ যত্র ন বর্তন্তে ন কুর্যাৎ তত্র সংস্থিতম্ ॥ ১১০ ॥

অন্যচ্চ । তত্র মিত্র ন বস্তুব্যং যত্র নাস্তি চতুষ্ঠয়ম্ ।

ঋণদাতা চ বৈদ্যশ্চ শ্রোত্রিয়ঃ স্ত্রজলা নদী ॥ ১১১ ॥

অতো মামপি তত্র নয় । বায়সোহবদৎ—এবমস্ত । অথ

বায়সন্তেন মিত্রেণ সহ চিত্রকথালাপস্বন্ধেন তস্য সরসঃ সমীপং  
জগাম ততো মমুরো দূরাদেব লঘুপতনকমবলোক্য উথায়  
যথোচিতমাতিথ্যং বিধায় মুষিকস্যাপ্যতিথিসংকারং চকার ।

যতঃ । গুরুরগ্নির্দ্বিজাतीনাং বর্ণানাং ব্রাহ্মণো গুরুঃ ।

পতিরেকো গুরুঃ স্ত্রীণাং সর্বত্রাভ্যাগতো গুরুঃ ॥ ১১২ ॥

বিদ্যা, বন্ধু, সম্মান, জীবিকা যথা নাই ; সেই স্থান পরিত্যাগ করিবে সবাই । ১০৮।

ধনী, রাজা, নদী, বৈদ্য, বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণ ; যে দেশে না রহে তাহা করিবে বর্জন । ১০৯।

আরো,—

লোকযাত্রা, ভয়, লজ্জা, সরলতা, দান ; এ পাঁচ যেখানে নাই ত্যজিবে সে স্থান । ১১০ ।

আরো,—

বিমলসলিলা নদী, শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণ, উত্তমর্গ (১), আর চিকিৎসক বিচক্ষণ ;

যে দেশে না থাকে এই চারি স্থলক্ষণ, হে মিত্র ! সেদেশে বাস কোরো না কখন । ১১১।

অতএব আমাকেও তথায় লইয়া চল । বায়স বলিল,—তবে তুমিও চল ।  
অনন্তর, বায়স সেই বন্ধুর সহিত নানা কথার আলাপে পূরম স্থখে সেই সরোবরের  
নিকট গমন করিল । অনন্তর, মমুর দূর হইতেই লঘুপতনককে দেখিতে পাইয়া  
উঠিয়া তাহার যথোচিত আতিথ্য করিয়া মুষিকেরও আতিথ্য করিল । কারণ ;—

দ্বিজাতিগণের গুরু হন হতাশন (২), সকল বর্ণের গুরু জানিবে ব্রাহ্মণ ;

পতিই নারীর গুরু জানিবে নিশ্চয়, গৃহাগত অতিথি সর্বত্র গুরু হয় । ১১২ ।

(১) উত্তমর্গ—ধনবান্ধী, মহাজন, যে টাকা ধার দেয় ।

(২) ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, এই তিন বর্ণকে দ্বিজাতি বলে । ইহবার জন্ম হয় বলিয়া ইহাদ্বিগুণে

বায়মৌহবদং—সখে মম্বর সবিশেষপূজামস্মৈ বিধোহি।  
যতোহয়ং পুণ্যকৰ্মণাং ধূরীণঃ কারুণ্যরত্নাকরো হিরণ্যকো নাম  
মুখিকরাজঃ। এতস্য গুণস্তুতিং জিহ্বাসহস্রদ্বয়েন নরপেশ্বরঃ কৰ্ত্তুং  
যদি কদাচিৎ সমর্থঃ স্যাৎ। ইত্যুক্ত্বা চিত্রগ্রীবেষপাখ্যানং বর্ণিত-  
বান্। ততো মম্বরঃ সাদরং হিরণ্যকং সম্পূজ্যাহ—ভদ্র আত্মনো  
নির্জ্জনবনাগমন কারণমাখ্যাতুমহঁসি। হিরণ্যকৌহবদং—কথয়ামি  
শ্রুয়তাম্। অস্তি চম্পকাভিধানায়াং নগর্যাং পরিত্রাজকাবাসথঃ।  
তত্র চূড়াকর্ণো নাম পরিত্রাজকঃ প্রতিবসতি। স চ ভোজনাব-  
শিষ্টভিক্ষান্নসহিতং ভিক্ষাপাত্রং নাগদন্তকেহবহ্নাপ্য স্থপতিত।

বায়স কহিল,—সখে মম্বর! ইহাকে বিশেষরূপে সম্মান কর, কারণ, ইনি  
স্ক্রুতিগণের অগ্রগণ্য, দয়ার সাগর, ইনি মুখিকরাজ। সর্পরাজ বামুকি দুই সহস্র  
জিহ্বায় ইহার গুণবর্ণনা করিয়া শেষ করিতে পারেন কি না সন্দেহ। ইহা  
বলিয়া, চিত্রগ্রীবঘটিত সমস্ত বৃত্তান্ত বর্ণন করিল। অনন্তর, মম্বর সাদরে হিরণ্য-  
কের পূজা করিয়া কহিল,—মহাশয়! আপনার এ নির্জ্জন বনে আগমনের কারণ  
কি অনুগ্রহ করিয়া বলুন? হিরণ্যক কহিল,—বলিতেছি শুনুন। চম্পক নগরে  
পরিত্রাজকদিগের (১) এক আশ্রম আছে। তথায় চূড়াকর্ণ নামে এক পরিত্রাজক  
বাস করেন। তাঁহার ভিক্ষালব্ধ তুলুয়াহা ভোজনাবশিষ্ট থাকিত, তাহা তিনি  
ভিক্ষার ঝুলিতে রাখিয়া, সেই ঝুলিটি নাগদন্তে (২) রাখিয়া শয়ন করিতেন।  
'জিহ্বাতি' বলে। প্রথম মাতৃগর্ভ হইতে জন্ম, দ্বিতীয় জন্ম উপনয়ন-সংস্কার। ইত্যাদি অর্থাৎ অগ্নি এই  
তিন বর্ণের গুরু অর্থাৎ উপান্য দেবতা। ইহাদিগকে প্রতিদিন যথাবিধানে অগ্নির পূজা অর্থাৎ হোম  
করিতে হয়।

(১) যাহারা সর্বকৰ্ম্ম ত্যাগী, ভিক্ষোপগ্রীবী ও ব্রহ্মনিষ্ঠ; যাহারা দারপরিগ্রহাদি বিরহিত, সর্ব-  
হিংসানিবৃত্ত ও যুগে যুগে সর্বাবস্থায় নির্ভীকার; যাহাদের বাহ্য ও অভ্যন্তর পরিশুদ্ধ; যাহারা সমস্ত  
ইন্দ্রিয় নিরোধপূর্ব্বক ধ্যান ও ধারণা করিয়া থাকেন, এবং যাহাদের সমস্ত চিন্তিতাব সম্পূর্ণ নির্মল;  
তাহাদিগকে 'পরিত্রাজক' বা 'পরিত্রাট' বলে।

“সর্বোত্তমপরিভ্যাগো ভৈক্যাশাং ব্রহ্মমূলতা। নিম্পরিগ্রহতাহজ্রোহসমতাঃ সর্বজস্তু ॥

প্রয়াশ্রয়পরিষঙ্গে যুখদুঃখাবিকারিতা। সংবাহ্যভাস্তরং শৌচং যুখদুঃখাবিকারিতা ॥

সর্বেক্সিয়সমাহারো ধারণা ধ্যাননিত্যতা। ভাবসংস্কৃষ্টিরিত্যেব পরিত্রাড়বর্ষা উচ্যতে” ॥

(ইতি গল্পউপায়ঃ)

(২) ‘নাগদন্ত’—হেমালের গায়ে কোন জিনিস ঝুলাইয়া রাখিবার গোঁজ। নাগ অর্থাৎ হস্তী,  
তাহার দন্তের ন্যায় বলিয়া ইহাকে ‘নাগদন্ত’ বলে।

ব্রহ্ম চ তদন্নমুৎপ্লুত্য প্রত্যহং ভক্ষয়ামি । অনন্তরং তস্য প্রিয়-  
ব্রহ্মদ বীণাকর্ণো নাম পরিব্রাজকঃ সমায়াতঃ । তেন সহ কথা-  
প্রসঙ্গাবস্থিতো মম ত্রাসার্থং জর্জরবংশখণ্ডেন চূড়াকর্ণো ভূমি-  
তীড়স্বৎ । তং দৃষ্ট্বা বীণাকর্ণ উবাচ—সখে কিমিতি মম কথা-  
বিরক্তোহন্যাসক্তো ভবান্ ।

ব্রহ্মঃ । মুখং প্রসঙ্গং বিমলা চ দৃষ্টিঃ  
কথানুরাগো মধুরা চ বাণী ।  
স্নেহোহধিকঃ সস্ত্রমদর্শনং চ  
সদানুরক্তস্য জনস্য লক্ষ্যম্ ॥ ১১৩ ॥  
অতুষ্টিদানং কৃতপূর্ব্বনাশনম্  
অমাননং দুশ্চরিতানুকীৰ্ত্তনম্ ।  
কথাপ্রসঙ্গেন চ নামবিস্মৃতিঃ  
বিরক্ততাবস্য জনস্য লক্ষণম্ ॥ ১১৪ ॥

চূড়াকর্ণ উবাচ—মিত্র নাহং বিরক্তঃ । কিন্তু পশ্যায়ং শৃষিকো  
মমাপকারী সদা পাত্ৰস্থং ভিক্ষান্নমুৎপ্লুত্য ভক্ষয়তি । বীণাকর্ণো

আমিও লাফাইয়া উঠিয়া প্রত্যহ সেই তণ্ডুল ভক্ষণ করিতাম । অনন্তর, একদিন  
তাঁহার প্রিয়বন্ধু বীণাকর্ণ নামে এক পরিব্রাজক তথায় আগমন করিলেন ।  
চূড়াকর্ণ তাঁহার সহিত কথাবার্ত্তার প্রসঙ্গে রহিলেন, এবং আমাকে ভয় দেখাই-  
বার জন্য জীর্ণ বংশখণ্ড দ্বারা ভূমিতে আঘাত করিতে লাগিলেন । তাহা দেখিয়া  
বীণাকর্ণ কহিলেন,—সখে ! তুমি আমার কথায় বিরক্ত হইয়া অন্তমনস্ক হইতেছ  
কেন ? কারণ,—

প্রকৃত বদন আর প্রসঙ্গ নয়ন, কথায় আগ্রহ আর মধুর বচন ;  
সমধিক স্নেহ আর সাদরে দর্শন, এ সকল সদা অনুরক্তের লক্ষণ । ১১৩ ।  
অসন্তোষে দান, কৃত কৰ্ম্মের হরণ (১), অসম্মান-প্রদর্শন, দোষের কীৰ্ত্তন ;  
কথোৎপকথনকাল নাম বিস্মরণ, বিরক্তজনের হয় এ সব লক্ষণ । ১১৪ ।

চূড়াকর্ণ কহিলেন,—সখে ! আমি বিরক্ত হই নাই । কিন্তু দেখ ! এই শৃষিক

(১) ‘কৃতকৰ্ম্মের হরণ’ একবার কোনো উগ্ৰকার কবিতা বা কোনো বন্ধু দান করিয়া পুস্তক  
তাঁহা হইতে ত্রাহাকে বঞ্চিত করা ।



নাগদন্তকমবলোক্যাহ—কথময়ং মুষিকঃ স্বল্পবল এতাবদূরমুৎ-  
পততি । তদত্র কেনাপি কারণেন ভবিতব্যম্, তথাচোক্তম্ ।

অকস্মাদ্ যুবতী বৃদ্ধং কেশেষাক্ষম্য চূষতি ।

... পতিং নির্দয়মালিঙ্গ্য হেতুরত্র ভবিষ্যতি ॥ ১১৫ ॥

চূড়াকর্ণঃ পৃচ্ছতি—কথমেতৎ । বীণাকর্ণঃ কথয়তি । অস্তি  
গোড়দেশে কোশাষী নাম নগরী । তস্যাং চন্দনদাসো নাম বণিক  
মহাধনো নিবসতি । তেন চ পশ্চিমে বয়সি বর্তমানেন কামাধি-  
ষ্ঠিতচেতসা ধনদর্পাং লীলাবতী নাম বণিকপুত্রী পরিণীতা । সা  
চ মকরকেতোর্বিজয়বৈজয়ন্তী বয়োবনবতী বভূব । স চ বৃদ্ধ-  
পতিস্তম্যাঃ সন্তোষায় নশতবৎ ।

যতঃ । শশিনীব হিমার্তানাং ঘর্ম্মার্তানাং রবাবিব ।

মনো ন রমতে স্ত্রীণাং জরয়া পীড়িতে পতৌ ॥ ১১৬ ॥

আমার বড় অনিষ্টকারী ; এ লাফাইয়া উঠিয়া আমার পাত্ৰস্থিত ভিক্ষার ভক্ষণ  
করে । বীণাকর্ণ নাগদন্ত দেখিয়া কহিলেন,—এই মুষিক ত অতি দুর্বল প্রাণী ; এ  
কিরূপে এতদূর লাফাইয়া উঠে । অতএব এ বিষয়ে কোনও কারণ থাকিবে ।  
কথিতও আছে যে,—

ছিল এক যুবতীর অতি বৃদ্ধ পতি, অকস্মাৎ কেশে তার ধরিয়া যুবতি,

গাঢ় আলিঙ্গন করি করিল চূষন, অবশ্য তাহাতে কোন থাকিবে কারণ ॥ ১১৫ ॥

চূড়াকর্ণ জিজ্ঞাসিলেন,—সে কি প্রকার ? বীণাকর্ণ কহিলেন,—গোড়দেশে  
কোশাষী নামে এক নগরী আছে । তথায় চন্দনদাস নামক অতি সমৃদ্ধিশালী  
এক বণিক বাস করে । তাহার যখন নিতান্ত বৃদ্ধ দশা, সেই অস্তিমকালেও সে  
ধনমদে অন্ধ হইয়া, লীলাবতী নামে এক বণিক কন্যার পাণি-গ্রহণ করিল । ক্রমে  
লীলাবতী যৌবনসীমায় পদার্পণ করিয়া কন্দর্পের জয়পতাকার ন্যায় মনোমোহিনী  
হইল । সেই জরাতুর পতি তাহার প্রীতিকর হইল না । কারণ,—

শীতর্কের সুখকর নহে হিমকর, তাপিতের সুখকর নহে দিনকর (১) ;

পতিও হইলে অতি জরায় কাতর, যুবতী ভার্য্যার নাহি হয় সুখকর ॥ ১১৬ ॥

(১) 'হিমকর'—চন্দ্র । 'তাপিতের'—রৌদ্রে স্তম্ভিত ব্যক্তি । 'দিনকর'—সূর্য ।

অন্যচ্চ । পলিতেষ্যপি দৃষ্টেযু পুংসঃ কা' নাম কামিতা ।

ভৈষজ্যমিব মন্থস্তে যদন্যমনসঃ স্ত্রিয়ঃ ॥ ১১৭ ॥

স চ বৃদ্ধপতিস্তস্যামতীবানুরাগবান্ ।

যতঃ । ধনাশা জীবিতাশা চ গুৰ্বী প্রাণভূতাং সদা ।

বৃদ্ধস্য তরুণী ভার্যা প্রাণেভ্যোহপি গরীয়সী ॥ ১১৮ ॥

অপিচ । নোপিভোক্তুং ন চ ত্যক্তুং শক্নোতি বিষয়ান্ জরী ।

অস্থি নির্দশনঃ শ্বেব জিহ্বয়া লেঢ়ি কেবলম্ ॥ ১১৯ ॥

অর্থ'সং' লীলাবতী যৌবনদর্পাদতিক্রান্তকুলমর্যাদা কেনাপি  
বণিক্পুত্রেণ সহানুরাগবতী বভূব ।

যতঃ । স্বাতন্ত্র্যং পিতৃমন্দিরে চ বসতির্যাত্রোৎসবে সঙ্গতিঃ

গোষ্ঠীপুরুষসন্নিধাবনিয়েমো বাসো বিদেশে তথা ।

আরো,—

পলিত মস্তক'বার গলিত দশন, কামিনীর কমণীয় নহে সেই জন (১) ;

তাহার যুবগী ভার্যা অন্যে দেয় মন, সে পতিকে জ্ঞান করে ঔষধ যেমন । ১১৭ ।

সেই বৃদ্ধ পতি কিন্তু তাহাকে অত্যন্ত ভাল বাসিত । কারণ,—

সকলেরি ধন আর প্রাণের উপর, মমতা জনমে সদা অতি গুরুতর ;

বৃদ্ধ কিন্তু তরুণী গৃহিণী যদি পায়, আপনার ধনপ্রাণ সব ভুলে যায় । ১১৮ ।

আরো,—

বৃদ্ধলোকে ভোগ্যবস্ত্র না পারে ভুঞ্জিতে, লালসাবশত তাহা না পারে ছাড়িতে;

অস্থি পেয়ে দস্তহীন কুকুর যেমন, কেবল জিহ্বায় তাহা করয়ে লেহন । ১১৯ ।

অনন্তর, সেই লীলাবতী যৌবনদর্পে কুলমর্যাদা উল্লঙ্ঘন করিয়া এক বণিক্পুত্রের প্রতি আসক্ত হইল । কারণ,—(২)

স্বাধীনতা, আর সদা পিতৃগৃহে বাস, যাত্রায় উৎসবে রঙ্গরসে অভিলাষ ;

(১) তাহার মস্তক অর্থাৎ মস্তকের কেশসকল পলিত অর্থাৎ বার্ককাবশত গুরু হইয়াছে । যাহাব দশন অর্থাৎ দস্ত, গলিত অর্থাৎ পতিত হইয়াছে । 'কমণীয়'—লোভনীয়, স্বচিকর ।

(২) সংসারে শত শত প্রলোভনের মধ্যে থাকিয়াও যে সকল স্ত্রী নিজ চরিত্রে অক্ষত রাখিতে পারেন, নিম্নলিখিত শ্লোকগুলি তাহাদের বিষয়ে অভিপ্রেত নহে । তথাপি, গ্রীলোকমাত্রেয়ি সর্বদা হরস্কিত হৃদয় থাকি, সর্বদা কার্যে বাপূত থাকি, এবং দুর্জয় হইতে দূরে থাকি অবশ্য কর্তব্য । নহিলে চমিত্র দূষিত হইবারই সম্ভাবনা । ইহাই নিম্নলিখিত শ্লোকগুলির তাৎপর্য ।

সংসর্গঃ সহ পুংশ্চলীভিরসকৃদ্ব্যভিনেজায়াঃ ক্রতিঃ  
 পত্ন্যবাক্ককমীষিতং প্রবসনং নাশস্য হেতুঃ স্ত্রিয়াঃ ॥ ১২০ ॥  
 অপরঞ্চ । পানং দুর্জ্জনসংসর্গঃ পত্ন্যা চ বিরহোহটনম্ ।  
 স্বপ্নশ্চান্যগৃহে বাসো নারীগাং দূষণানি ষট্ ॥ ১২১ ॥  
 কিঞ্চ । স্থানং নাস্তি ক্ষণো নাস্তি নাস্তি প্রার্থয়িতা নরঃ ।  
 তেন নারদ নারীগাং সতীত্বমুপজায়তে ॥ ১২২ ॥  
 অন্যচ্চ । ন স্ত্রীণামপ্রিয়ঃ কশ্চিৎ প্রিয়ো বাপি ন বিদ্যতে ।  
 গাবস্তৃণমিবারণ্যে প্রার্থয়ন্তি নবং নবম্ ॥ ১২৩ ॥  
 স্ত্রিয়ো হি চপলা নিত্যং দেবানামপি বিশ্রুতম্ ।  
 তাশ্চাপি রক্ষিতা যেষাং তে নরাঃ সুখভাগিনঃ ॥ ১২৪ ॥  
 ন লজ্জা ন বিনীতত্বং ন দাক্ষিণ্যং ন ভীকৃত্য ।  
 প্রার্থকাভাব এবৈকঃ সতীত্বে কারণং স্ত্রিয়াঃ ॥ ১২৫ ॥

পুরুষ সমাজে লজ্জা ভয় বিসর্জন, পতির সহিত সদা বিরহ-ঘটন ;  
 কুনটীগণের সনে সদা সহবাস, আপন সংসার ধর্ম্মে অযত্ন প্রকাশ ;  
 পতির বাক্ক্য, ঈর্ষ্যা, বিদেশ-ভ্রমণ, এই কয় দোষ স্ত্রীর নাশের কারণ । ১২০ ।  
 আরো,—

সুরাপান, যথায় তথায় বিচরণ, আপন পতির সনে বিরহ-ঘটন ;  
 অতি নিদ্রা, হুষ্ঠ-সঙ্গ, পরগৃহে বাস, এই ছয় দোষে হয় সতীত্বের নাশ । ১২১ ।

আরো,—  
 স্থান নাহি মিলে আর নাহি মিলে ক্ষণ, পুরুষ নাহিক মিলে মনের মতন ;  
 হে নারদ ! নারীগণ এ তিন কারণে, আপন সতীত্ব ধন রাখে এ ভুবনে । ১২২ ।

আরো,—  
 অসতী নারীর কেহ প্রিয় পাত্র নাই, কেবা যে অপ্রিয় তার দেখিতে না পাই ;  
 বনে ধেমু গোঁজে যথা নব নব ঘাস, নিতাই নূতনে তথা তার অন্নিলাষ । ১২৩ ।  
 চপলা অংলা জাতি রক্ষা করা ভার, দেবতাও এই কথা করেন স্বীকার ;  
 রক্ষিতে যে পারে তাহে সদা সযতনে, সে জন পরম সুখী জানিবে ভুবনে । ১২৪ ।  
 লজ্জা ভয় বিনয়াদি, সে নহে কারণ ; প্রার্থীর অভাবে হয় সতীত্ব রক্ষণ । ১২৫ ।

অপরঞ্চ । যতকুন্তসমা নারী তপ্তাঙ্গারসমঃ পুমান্ ।

তস্মাদ্ যতং চ বহিঃ চ নৈকত্র স্থাপয়েদ্ বৃধঃ ॥ ১২৬ ॥

অপিচ । পিতা রক্ষতি কৌমারে ভর্তা রক্ষতি যৌবনে ।

পুত্রশ্চ শ্ববিরে ভাবে ন স্ত্রী স্বাতন্ত্র্যমহতি ॥ ১২৭ ॥

মাত্ৰা স্বশ্ৰা ছহিত্ৰা বা ন বিরিক্তাসনো ভবেৎ ।

বলবানিন্দ্রিয়গ্রামো বিদ্বাংসমপি কৰ্ষতি ॥ ১২৮ ॥

একদামৌ লীলাবতী রত্নাবলীকিরণকৰ্ণুরে পর্য্যঙ্কে তেন বণিকপুত্রেণ সহ বিশ্রান্তালাপৈঃ স্থাসীনী তমলক্ষিতোপস্থিতং পতিমবলোক্য সহসা উথায় কেশেষু গৃহীত্বা নির্ভরমালিন্য চুস্বিত-বতী । অত্রান্তরে জারশ্চোথায় পলায়িতঃ ।

উক্তং চ । উশনা বেদ যচ্ছাস্ত্রং যচ্চ বেদ বৃহস্পতিঃ ।

স্বভাবেনৈব তৎ সৰ্বং স্ত্রীবুদ্ধৌ স্প্রতিষ্ঠিতম্ ॥ ১২৯ ॥

তদালিঙ্গনমবলোক্য সমীপবর্তিনী কুট্টিনাচিন্তয়ৎ—অকস্মা-

আরো,—

কোমল অবলা-মন যুতের মতন, জলন্ত অগ্নির ন্যায় পুরুষের মন ;

অতএব যত-কুন্ত আর হতাশন, এক সঙ্গে কভু না রাখিবে বিজ্ঞজন । ১২৬ ।

আরো,—

জনক করিবে রক্ষা শৈশব যখন, যৌবনে রক্ষিবে পতি করিয়া যতন ;

বৃদ্ধকালে রক্ষা তারে করিবে তনয়, স্বাধীনতা অবলারে দেওয়া ভাল নয় । ১২৭ ।

জননী, ভগিনী, কিম্বা ছহিতার সনে, না বসিবে বহুক্ষণ একাকী নির্জনে ;

হৃজ্জয় ইন্দ্ৰিয় শত্রু বড়ই ভীষণ, জ্ঞানীকেও পাপপথে করে আকর্ষণ । ১২৮ ।

একদিন সেই লীলাবতী, বিবিধ মণিরত্নের প্রভায় সুরঞ্জিত পর্য্যঙ্কের উপর সেই বণিকপুত্রের সহিত পরম স্নেহে বসিয়া প্রণয়লাপ করিতেছে এমন সময় অলক্ষিতভাবে তথায় পতিকে আসিতে দেখিয়া সহসা উঠিয়া পতির কেশাকর্ষণ পূর্বক গাঢ় আলিঙ্গন করিয়া চুস্বন করিল । সেই স্নযোগে তাহার উপপতি উঠিয়া পলায়ন করিল । কথিতও আছে যে,—

শুক্র আর বৃহস্পতি যতশাস্ত্র জানে ; নিজে হ'তে আগে তাহা স্ত্রীলোকের জানে । ১২৯

ঐ নারীর অদূরে এক কুট্টিনী ছিল ; সে ঐ নারীকে ঐরূপ আলিঙ্গন

দিয়মেনমালিন্জিতবতীতি । ততস্তয়া কুট্টিন্যা তৎকারণং জারং  
পরিজ্জায় সা লীলাবতী গুণেন দণ্ডেন দণ্ডিতা । অতোহহং  
ব্রবীমি;—‘অকস্মাদ্ যুবতী বৃদ্ধম্’ ইত্যাদি । মুষিকবলোপস্ত-  
স্তেন কেনাপি কারণেনাত্ৰ ভবিতব্যম্ । ক্ষণং হিচিন্ত্য পরিব্রাজি-  
কেনোক্তম্—কারণং চাত্ৰ ধনবাহুল্যমেব প্রতিভাতি ।

যতঃ । ধনবান্ বলবান্ লোকে সৰ্ব্বঃ সৰ্ব্বত্র সৰ্ব্বদা ।

প্রভুত্বং ধনমূলং হি রাজ্যাম্প্যপজায়তে ॥ ১৩০ ॥

ততঃ খনিত্রমাদায় তেন পরিব্রাজকেন বিবরং খনিত্বা চির-  
সঙ্কিতং মম ধনং গৃহীতম্ । ততঃ প্রত্যহং নিজশক্তিহীনঃ সত্ত্বোৎ-  
সাহরহিতঃ স্বাহারমপ্যুপাদয়িতুমক্ষমঃ সত্ত্বাসং মন্দং মন্দমুপসর্পন্  
চূড়াকর্ণেनावলোকিতোহহম্ । ততস্তেনোক্তম্ ।

ধনেন বলবান্ সৰ্ব্বো ধনাদ্ ভবতি পণ্ডিতঃ ।

পশ্যেয়ং মুষিকং পাপং স্বজাতিসমতাং গতম্ ॥ ১৩১ ॥

করিতে দেখিয়া ভাবিল,—এ যে হঠাৎ বৃদ্ধ পতিকে একরূপ আলিঙ্গন করিল, ইহার  
কারণ কি ? পরে যখন জানিতে পারিল যে ঐ লীলাবতী উপপতিকে গোপন  
করিবার জন্যই ঐরূপ করিয়াছে, তখন সে গোপনে তাহার অর্থদণ্ড করিল । এই  
জনাই আমি বলিতেছিলাম যে,—‘ছিল এক যুবতীর অতি বৃদ্ধ পতি’—ইত্যাদি ।  
অতএব এই মুষিকের একরূপ বলের প্রতিও কোনো কারণ থাকিবে । ক্ষণকাল চিন্তা  
করিয়া পরিব্রাজক কহিলেন,—অর্থবলই ইহার কারণ বলিয়া বোধ হইতেছে ।  
কেন না,—

ধনবান্ সৰ্ব্বত্র সদাই বলবান্ ; ধনেই রাজ্যাদি দেখ ! সবার প্রধান । ১৩০ ।

অনন্তর সেই পরিব্রাজক খনিত্র লইয়া আমার গর্ভে ধন করিয়া আমার চির-  
সঙ্কিত সমস্ত ধন গ্রহণ করিল । অনন্তর, দিন দিন আমার শরীরের বলক্ষয়  
হইতে লাগিল, মনে বল ও উৎসাহ রহিল না, এমন কি নিজের আহার পর্যন্ত  
সংগ্রহ করিতে অক্ষম হইলাম । আমি এই অবস্থায় এক দিন সভয়ে আস্তে আস্তে  
যাইতেছি, চূড়াকর্ণ আমাকে দেখিতে পাইলেন । তাহার পর তিনি বলিলেন ;—  
অর্থের প্রভাবে সবে হয় বলবান্, অর্থের প্রভাবে হয় পণ্ডিত প্রধান ;—  
এই মুষিক দেখ ! হ’য়ে ধনহীন, স্বজাতি সদৃশ পুন হইয়াছে ক্ষীণ । ১৩১ ।

কিঞ্চ । অর্থেন হি বিহীনস্ত পুরুষশ্চাল্লম্বেদনঃ ।

ক্রিয়াঃ সৰ্ব্বা বিনশন্তি গ্রীষ্মে কুসরিতো যথা ॥ ১৩২ ॥

অপরঞ্চ । যস্যার্থাস্তস্য মিত্রাণি যস্যার্থাস্তস্য বান্ধবাঃ ।

যস্যার্থাঃ স পুমান্ লোকে যস্যার্থাঃ স তু পাণ্ডিতঃ ॥ ১৩৩ ॥

অন্যচ্চ । অপুত্রস্ত গৃহং শূন্যং সম্মিত্রৈরহিতস্য চ ।

মূৰ্খস্য চ দিশঃ শূন্যাঃ সৰ্ব্বশূন্যা দরিদ্রতা ॥ ১৩৪ ॥

অপি চ । দারিদ্র্যামরণাদ্বাপি দারিদ্র্যমবরণং শ্রুতম্ ।

অল্লক্লেশেন মরণং দারিদ্র্যমতিছুঃসহম্ ॥ ১৩৫ ॥

অন্যচ্চ । তানোদ্ভিয়াণ্যবিকলানি তদেব নাম

সা বুদ্ধিরপ্রতিহতা বচনং তদেব ।

অর্থোপ্পাণা বিরহিতঃ পুরুষঃ স এব

ত্বন্যঃ ক্ষণেন ভবতীতি বিচিত্রমেতৎ ॥ ১৩৬ ॥

এতৎ সৰ্ব্বমাকৰ্ণ্য ময়ালোচিতম্—যন্মাত্রাবস্থানমযুক্তমিদা-  
নীম্ । যচ্চান্যস্মৈ এতদ্বৃভাস্তকথনং তদপ্যনুচিতম্ ।

ধন বুদ্ধি হাবাইলে ক্রিয়া লোপ পায়, কঠোর নিদাঘে ক্ষুদ্র তটিনী ব প্রায় । ১৩২।

আবো, —

অর্থ যার আছে, তাব মিত্র হয় সব, অর্থ যাব আছে, তাব সবাই বান্ধব ;

অর্থ যার, তাকেই পুরুষ সবে বলে, অর্থ যাব, তাব নাম পাণ্ডিতমহলে । ১৩৩।

আবো, —

পুত্র মিত্র-না থাকিলে গৃহ শূন্য বয়, মূৰ্খলোক চারি দিক দেখে শূন্যময় ;

আব যেবা এ সংসারে ধনহীন হয়, তাহাব সকলি শূন্য জানিবে নিশ্চয় । ১৩৪।

আবো, —

দারিদ্র্য অপেক্ষা ভাল মরণের ক্লেশ ; মরণে বারেক কষ্ট দাবিদ্র্যে অশেষ । ১৩৫।

আবো দেখ ! —

সেই ত ইঞ্জিন তাব, সেই তার মন, সেই নাম, সেই বুদ্ধি, সেই ত বচন ,

সকলি ত আছে ঠিক, কিন্তু সেই জন, ভিন্ন লোক হয় যেন হাবাইয়া ধন । ১৩৬।

এই সকল কথা শুনিয়া আমি ভাবিলাম যে, এক্ষণে আব আমাব এখানে  
থাকা উচিত নয়। আব, এ সকল ঘটনা অন্যের কাছেও প্রকাশ করা উচিত নয়।

যতঃ । অর্থনাশং মনস্তাপং গৃহে দুশ্চরিতানি চ ।

বঞ্চনং চাপমানং চ মতিমান্ ন প্রকাশয়েৎ ॥ ১৩৭ ॥

অপি চ । আয়ুর্বিভক্তং গৃহচ্ছিদ্রং মন্ত্রমৈথুনভেষজম্ ।

তপোদানাপমানং চ নব গোপ্যানি যত্নতঃ ॥ ১৩৮ ॥

তথাচৌক্তম্ ।

অত্যন্তবিমুখে দৈবে ব্যর্থযত্নে চ পৌরুষে ।

মনস্বিনো দরিদ্রস্ত বনাদন্যৎ কুতঃ স্বথম্ ॥ ১৩৯ ॥

অন্যচ্চ । মনস্বী ত্রিয়তে কামং কার্পণ্যং ন তু গচ্ছতি ।

অপি নির্বাণমায়াতি নানলো যাতি শীততাম্ ॥ ১৪০ ॥

কিঞ্চ । কুসুমস্তবকশ্চেব হ্রে বৃত্তী তু মনস্বিনঃ ।

সর্বেষাং মুর্দ্ধি বা তিষ্ঠেদ্ বিশীর্ঘ্যেত বনেহথবা ॥ ১৪১ ॥

যচ্চাত্রেব যাচ্ঞয়া জীবনং তদতীব গর্হিতম্ ।

কারণ, —

অর্থনাশ, মনস্তাপ, গৃহের দূষণ ; প্রতারণা, মানহানি, করিবে গোপন । ১৩৭।

আরো ;—

আপনার আয়ু, বিত্ত, গৃহের দূষণ, ঔষধ, মৈথুন, মন্ত্র, যোগের সাধন ;

দান, অপমান, এই নয়টি বিষয়, যতনে গোপন সবে করিবে নিশ্চয় । ১৩৮।

আরো কথিত আছে যে,—

বিধাতা যাহার প্রতি একান্ত নির্দয়, অশেষ সাধনা যার সব ব্যর্থ হয় ;

সেই মানী দরিদ্রের অরণ্যে গমন, বিনা আর কোথা তার কি আছে শরণ ? । ১৩৯।

আরো,—

যতক্ষণ বাঁচে মানী দৈন্য না জানায় ; যতক্ষণ অলে অগ্নি তাপ কি হারায় ? । ১৪০।

আরো,—

যেই জন গুণবান্ তেজীয়ান্ অতি, সুগন্ধি পুষ্পের ন্যায় তার দুই গতি ;

হয় সে আদরে থাকে সবার মাথায়, নয় সে বিজ্ঞম বনে শুকাইয়া যায় । ১৪১।

আর যে এই স্থানেই ভিক্ষা করিয়া জীবন যাপন করা, তাহাও অত্যন্ত গর্হিত

কারণ । কারণ ;—

যতঃ । বরং বিভবহীনেন প্রাণৈঃ সন্তপিতোহনলঃ ।

নোপচারপরিভ্রষ্টঃ কৃপণঃ প্রার্থিতো জনঃ ॥ ১৪২ ॥

অন্যুচ্চ । দারিদ্র্যদ্বিগ্নমেতি হ্রীপরিগতঃ সত্বাৎ পরিভ্রষ্টো

নিঃসত্ত্বঃ পরিভূয়তে পরিভবাম্বিকৈদমাপদ্যতে ।

নির্বিকঃ শুচমেতি শোকনিহতো বুদ্ধ্যা পরিত্যজ্যতে

নির্বুদ্ধিঃ ক্ষয়মেত্যহো নিধনতা সর্বাপদামাস্পদম্ ॥ ১৪৩ ॥

কিঞ্চ । বরং মোহনং কার্য্যং ন চ বচনযুক্তং যদনৃতম্

বরং ক্লেব্যং পুংসাং ন চ পরকলত্রাভিগমনম্ ।

বরং প্রাণত্যাগো ন চ পিশুনবাক্যেষাভিরুচিঃ

বরং ভিক্ষাশিক্ষং ন চ পরধনাস্বদনস্থখম্ ॥ ১৪৪ ॥

বরং শূন্যা শালা ন চ খলু বরো দুষ্কৃত্যভঃ

বরং বেষ্টা পত্নী ন পুনরবিনীতা কুলবধুঃ ।

বরং বাসোহরণ্যে ন পুনরবিবেকাধিপপুরে

বরং প্রাণত্যাগো ন পুনরধমানামুপগমঃ ॥ ১৪৫ ॥

অধম হৃদয়শূন্য ধনীদেব কাছে, প্রার্থনা করিয়া তাহে যদি প্রাণ বাঁচে ;  
তা হ'তে জানিবে ভাল বরঞ্চ মরণ, জলন্ত অনলে দেহ করি' বিসর্জন । ১৪২ ।

আরো,—

দারিদ্র্য ঘটিলে মনে হয় লজ্জাভয়, সতত লজ্জিত জ্ঞেন তেজ নাহি রয় ;  
নিঃসত্ত্বজের অপমান করে সর্বজনে, অপমানে দিকার জনমে নিজ মনে ;  
দিকারে হৃদয়ে হয় শোকের উদয়, শোকার্ত হইলে তার বুদ্ধিলোপ হয় ;  
বুদ্ধিলোপ হ'লে হয় নিশ্চয় মরণ, এক দারিদ্র্যই সর্বনাশের কারণ । ১৪৩ ।

আরো (১) ;—

মিথ্যা কথা কহা অপেক্ষা কথা না কহাও ভাল ; পরস্ত্রী-গমন অপেক্ষা ক্লীব  
হওয়াও ভাল ; খেলের কথায় বিশ্বাস করা অপেক্ষা প্রাণত্যাগও ভাল ; পরের  
ধনে স্বেচ্ছাভোগ করা অপেক্ষা ভিক্ষা করিয়া খাওয়াও ভাল । ১৪৪ ।

দুষ্ট বলদুখাকা অপেক্ষা শূন্য গোয়ালও ভাল ; দুষ্টরিত্তা ভাৰ্য্যার অপেক্ষা

(১) নিয়ে দুইটি শ্লোক গদ্যে অনুবাদিত হইল, এবং শ্লোকের সংখ্যানুসারে সংখ্যা প্রদত্ত হইল ।



অপি চ । সেবেব মানমখিলং জ্যেৎস্নেব তমো জরেব লাবণ্যম্ ।

হরিহরকথেব ছুরিতং গুণশতমপ্যর্থিতা হরতি ॥১৪৬॥

ইতি বিম্বশ্য তৎ কিমহং পরপিণ্ডেনাত্মানং পোষয়ামি ।  
কক্ষং ভোঃ । তদপি দ্বিতীয়ং মৃত্যুদ্বারম্ । “

যতঃ । পল্লবগ্রাহি-পাণ্ডিত্যং ক্রয়ক্রীতং চ মৈথুনম্ ।

ভোজনং চ পরাধীনং তিস্রঃ পুংসাং বিড়ম্বনাঃ ॥১৪৭॥

অন্যচ্চ । রোগী চিরপ্রবাসী পরান্নভোজী পরাবসথশায়ী ।

যজ্জীবতি তন্মরণং যন্মরণং সোহস্র বিশ্রামঃ ॥১৪৮॥

ইত্যালোচ্যাপি লোভাৎ পুনরপি তদীয়ান্নং গ্রহীতুং গ্রহ-  
মকরবম্ ।

তথা চোক্তম্ ।

বেশ্যাও ভাল ; বিচারশূন্য রাজার রাজ্যে থাকা অপেক্ষা বনবাসও ভাল ; অধম  
লোকের উপাসনা করা অপেক্ষা মরণও ভাল । ১৪৫ ।

পুনশ্চ,—

দূরে যায় সব মান পরের সেবায়, দূরে যায় অন্ধকার চক্রে'র প্রভায় ;  
দূবে যায় দেহকাস্তি পড়িলে জরায় ; দূরে যায় পাপচিন্তা-বর্ষের কথায় ;  
পরদ্বারে অন্তরে যে চলে ভিক্ষায়, তাহারে! যতেক গুণ সব দূরে যায় । ১৪৬ ।

এই সকল বিবেচনা করিয়া, আমি কি আবার পরের অরে আত্মাকে পোষণ  
করিব ? উঃ ! কি কষ্ট ! তাহা ত দ্বিতীয় মৃত্যু-দ্বার ! কারণ ;—

যে পাণ্ডিত্যে কোনো শাস্ত্রে নাহিক প্রবেশ, যে আহারে নাহি থাকে স্বাধীকৃততালেশ ;  
যে মৈথুনে প্রণয়ের গন্ধ নাহি রয়, সে কেবল বিড়ম্বনা জানিবে নিশ্চয় । ১৪৭ ।

আরো,—

যেই জন চিরকাল রোগ ভোগ করে, পরদেশে চিরকাল যে বা কাল হরে ;  
পর-অন্ন চিরকাল যে করে ভোজন, পর-গৃহে চিরকাল যে করে শয়ন ;

সে সবার বৈচ্যে থাকা সেই ত মরণ, আর যে মরণ সেই বিশ্রাম-কারণ । ১৪৮ ।

আমি এই সকল ভাবিয়াও, আবার লোভে পড়িয়া তাঁহার সেই ভিক্ষাপাত্র-  
স্থিত তণ্ডুল গ্রহণ করিতে আগ্রহ করিলাম । এইরূপ কথিতও আছে যে ;—

লোভেন বুদ্ধিশ্চলতি লোভো জনয়তে তৃষাম্ ।

তৃষার্তো দুঃখমাপ্নোতি পরত্রেহ চ মানবঃ ॥ ১৪৯ ॥

ততোহহং বীণাকর্ণেন তেন জর্জরবংশখণ্ডেন তাদ্ভিতো-  
ষ্টিভুয়ম্ ।

ধনলুব্ধো হ্যসন্তুর্কৌহনিয়তাত্মাহজিতেন্দ্রিয়ঃ ।

সর্বম্ এবাপদন্তস্য যস্য তুষ্টিং ন মানসম্ ॥ ১৫০ ॥

তথা চ । দর্বাঃ সম্পদয়ন্তস্য সন্তুষ্টিং যস্য মানসম্ ।

উপানদগূঢ়পাদস্য ননু চর্ম্মারূতেব ভূঃ ॥ ১৫১ ॥

অন্যচ্চ । সন্তোষায়ততৃপ্তানাং যৎ স্তুখং শান্তুচেতসাম্ ।

কৃতস্তদ্ ধনলুব্ধানামিতশ্চেতশ্চ ধাবতাম্ ॥ ১৫২ ॥

কিঞ্চ । তেনাধীতং শ্রুতং তেন তেন সর্বমনুষ্ঠিতম্ ।

যেনাশাঃ পৃষ্ঠতঃ কৃদ্ধা নৈরাশ্যমবলম্বিতম্ ॥ ১৫৩ ॥

লোভেই সবার বুদ্ধি করে বিচলিত, লোভেই ঘটায় তৃষ্ণা জানিবে নিশ্চিত ;

একবার পড়ে যেই দারুণ তৃষ্ণায়, ইহকালে পরকালে বোর দুঃখ পায় ॥ ১৪৯ ॥

অনন্তর, বীণাকর্ণ সেই জীর্ণবংশখণ্ড দ্বারা আনাকে আঘাত করায় আমি ভাবিলাম ;

ধনলোভো আর যেবা অসন্তুষ্ট হয়, যাহার ইন্দ্রিয় মন আত্মবশে নয় ;

এ সংসারে আপদ বিপ্লব যত আছে, সে সকল যায় সেই অভাগার কাছে । ১৫০ ॥

কথিতও আছে যে ;—

সদাই সন্তোষপূর্ণ যাহার হৃদয়, সকলি সম্পদ তার সকল সময় ;

চর্ম্মের পাত্কা যার পদতলে রয়, তার পক্ষে সব স্থান হয় ১৫১ ॥

আরো দেখ !

সন্তোষ-অমৃত পানে, ক্ষুধা তৃষ্ণা যে না জানে,

শান্তিপূর্ণ তার মন সে আনন্দ পায় ;

ধনলোভে অন্ধ মন। ঘুরে ঘুরে হয় সারা,

হায় । তারা সে আনন্দ পাইবে কোথায় ? ১৫২ ॥

আরো ;—

[১৫৩]

সার্থক তান্দ্রি বিদ্যা তাহারি সাধনা ; সম্মুখে বৈরাগ্য যার পশ্চাতে কামনা (১) ।

(১) অর্থাৎ যে ব্যক্তি বিষয় বাসনা এড়াইয়া বৈরাগ্য অবলম্বন করিয়াছে ।

অপি চ । অসেবিতেশ্বরদ্বারমদৃষ্টেবিরহব্যর্থম্ ।

অনুভবক্লীববচনং ধন্যং কস্যাপি জীবনম্ ॥ ১৫৪ ॥

যতঃ । ন যোজনশতং দূরং রাহ্যমানস্য তৃষ্ণা ।

সন্তুষ্টস্য করপ্রাপ্তেহ'প্যর্থো ভবতি নাদরঃ ॥ ১৫৫ ॥

তদত্র অবশোচিতকার্যপরিচ্ছেদঃ শ্রেয়ান্ ।

উক্তং চ । কো ধর্মো ভূতদয়া কিং সৌখ্যমরোগিতা ক্লগতি ভ্রান্তোঃ ।

কঃ স্নেহঃ সন্তাবঃ কিং পাণ্ডিত্যং পরিচ্ছেদঃ ॥ ১৫৬ ॥

তথা চ । পরিচ্ছেদো হি পাণ্ডিত্যং যদাপন্নো বিপদশা ।

অপরিচ্ছেদকর্তৃণাং বিপদঃ স্ত্যঃ পদে পদে ॥ ১৫৭ ॥

তথা হি । ত্যজেদেকং কুলস্যার্থে গ্রামস্যার্থে কুলং ত্যজেৎ ।

গ্রামং জনপদস্যার্থে আত্মার্থে পৃথিবীং ত্যজেৎ ॥ ১৫৮ ॥

আরো ;—

যে জন ধর্মীর দ্বার সেবা নাহি করে, বিরহ-হৃৎখের মুখ যে কভু না হেরে ;  
বদনে না সরে যার নিস্তেজ বচন, ভুবনে তাহারি ধন্য জানিবে জীবন ॥ ১৫৪ ॥

আরো দেখ !—

তৃষ্ণায় বাহিত হোলে নাহি মানে দুব বোলে

শত শত যোজন সে জন ;

সন্তুষ্ট বাহার মন তুচ্ছ করে সেই জন

হাতেও পাইলে বহুধন ॥ ১৫৫ ॥

অতএব এক্ষণে নিজের অবস্থার অনুকূপ কার্য নির্ণয় করাই উচিত ।  
কথিতও আছে, যে ,

সেই ধর্ম, সর্বভূতে যদি দয় রয়, সেই সুখ, যদি জীব ব্যাদিশূন্য হয় ;

সেই স্নেহ, সর্বজীবে সুমান প্রণয়, সেই ত পাণ্ডিত্য, হিতাহিতের নির্ণয় ॥ ১৫৬ ॥

আরো দেখ !—

হিতাহিত বুঝে যেই বিপদ সময়, সেই ত পাণ্ডু তার বিপদ না রয় ;

আর যেবা হিতাহিত না করে নির্ণয়, পদে পদে বিপদে সে নিপতিত হয় ॥ ১৫৭ ॥

আরো,—

একটি ত্যজিয়া কুল করিবে রক্ষণ, গ্রামের নিমিত্ত কুল করিবে বর্জ্যন ;

দৈশের নিমিত্ত গ্রাম ত্যজিবে আপন, পৃথিবী ত্যজিবে লোক আত্মার কারণ ॥ ১৫৮ ॥

অপরং চ। পানীয়ং বা নিরায়াসং স্বাদ্বসং বা ভয়োত্তরম্।

বিচার্য খলু পশ্যামি তৎ স্তুতং যত্র নিবৃত্তিঃ ॥১৫৯॥

ইত্যালোচ্যাহং নির্জনবনমাগতঃ।

স্তুতঃ। বরং বনং ব্যাত্রগজ্জেন্দ্রসেবিতম্,

দ্রুমালয়ঃ পত্রফলামুভক্ষণম্।

তৃণানি শয্যা পরিধানবন্ধনম্

ন বন্ধুমধ্যে ধমহীনজীবনম্ ॥১৬০॥

ততঃ ইন্দ্ৰপুণ্যোদয়াদনেন মিত্রেণাহং স্নেহানুরক্ত্যানুগৃহীতঃ।

অধুনা চ পুণ্যপরম্পরয়া ভবদাশ্রয়ঃ স্বর্গ এব ময়া প্রাপ্তঃ।

স্তুতঃ। সংসারবিষবৃক্ষস্য হে এব মধুরে ফলে।

কাব্যামৃতরসাস্বাদঃ সঙ্গমঃ সজ্জনৈঃ সহ ॥১৬১॥

অপরং চ। সংসারঃ কেশবে ভক্তির্গঙ্গাস্তিসি নিমজ্জনম্।

অসারে খলু সংসারে ত্রীণি সারিণি ভাবয়েৎ ॥১৬২॥

আরো,—

নিরাপদে জলমাত্র যদি লাভ হয়, আর যদি পরমায়ে থাকে নানা ভয়;

বিচার করিয়া তবে দেখিব উভয়, তাহাই লইব যাহে মনে শাস্তি হয়। ১৫৯।

আমি এই সকল বিবেচনা করিয়াই এই নির্জন বনে আসিয়াছি। কেন না;—

ঋণপদসঙ্কল ঘোর অস্বপ্নে গমন, তরুতলে বাস পত্র-ফলামু-ভোজন;

তৃণময় শয্যা আর বন্ধল বসন, এ জগতে সেও হয় সুখের কারণ;

তথাপি চৌদিকে দেখি স্বজনের মুখ, দরিদ্র দশায় পাকা, তাহে নাহি সুখ। ১৬০।

তাহার পর সৌভাগ্যক্রমে আমার এই বন্ধু আমার প্রতি স্নেহ প্রকাশ ও আমার অনুগমন করিয়া আমাকে কৃতার্থ করিয়াছেন। এক্ষণে আবার আমার সৌভাগ্যের উপর সৌভাগ্য বলিতে হইবে, যে, আমি স্বর্গতুল্য আপনার আশ্রয় লাভ করিলাম। কারণ;—

এ সংসার বিষবৃক্ষ জানিবে নিশ্চয়, ছুটিমাত্র ফল তাহে আছে মধুময়;

এক ফল, কাব্য-সুধারস আস্বাদন, আর ফল, সাধুসনে সদা সঙ্গিলন। ১৬১।

অপি চ,—

নারায়ণে-ভক্তি, আর সাধু-সহবাস, বিমল গঙ্গার জলে স্নান বারমাস;

অসার সংসার মধ্যে এই তিন সার, ইহা হ'তে শ্রেষ্ঠ সুখ কিবা আছে আর ॥১৬২॥

মম্বর উঁচ।

অর্থাৎ পাদরজোপমা গিরিনদীবেগোপমং যৌবনম্

মানুষ্যং জললোলবিন্দুচপলং ফেনোপমং জীবনম্ ।

ধর্ম্যং যো ন করোতি নিশ্চলমতিঃ স্বর্গাগলোদঘাটনম্

পশ্চাত্তাপহতো জরাপরিণতঃ শোকায়িনা দহ্যতে ॥ ১৬৩ ॥

যুস্মাভিরতিসঞ্চয়ঃ কৃতঃ । তস্যায়ং দোষঃ । শৃণু ।

উপার্জিতানাং বিভানাং ত্যাগ এব হি রক্ষণম্ ।

তড়াগোদরসংস্থানাং পরীবাহ ইবাস্তসাম্ ॥ ১৬৪ ॥

অন্যচ্চ । যদধোহধঃ ক্ষিতৌ বিভং নিচথান মিতম্পচঃ ।

তদধোনিলয়ং গন্তুং চক্রে পস্থানমগ্রতঃ ॥ ১৬৫ ॥

যতঃ । নিজসৌখ্যং নিরুক্ষানো যো ধনার্জ্জনমিচ্ছতি ।

পরার্থভারবাহীব স ক্লেশস্যৈব ভাজনম্ ॥ ১৬৬ ॥

মম্বর কহিল ;—

পায়ের ধুলার ছায় বিভব সকল, নদীর স্রোতের ন্যায় যৌবন চঞ্চল ;

ক্ষণিক মনুষ্যদশা জলবিন্দুপ্রায়, জীবন ফেনের ন্যায় মিলাইয়া যায় ;

ধর্ম্মই অক্ষয় স্বর্গসুখের কারণ, প্রাণপণে যে না করে তার আরাধন ;

বৃদ্ধকালে হয় তার অমৃত্যুতাপ সার, নিদারুণ শোকানল দহে অনিবার । ১৬৩ ।

আপনি যে অত্যন্ত ধনসঞ্চয় করিয়াছিলেন, তাহাতেই এই অনিষ্ট ঘটিয়াছে ।

শুনুন ;—

অকাতরে সুপাত্রে করিলে বিতরণ, তবেই সার্থক হয় ধনের রক্ষণ ;

নতুবা, হ্রদের জল হ্রদেই রহিল, ক্ষেত্রে না পড়িল তাহে শস্য না ফলিল । ১৬৪ ।

আরো ;—

কৃপণ আপন ধন করিতে রক্ষণ, যতই মৃত্তিকাতল করয়ে খনন ;

ততই সম্মুখে সেই আপনান্ন করে (১), আপন নরক-পথ পরিষ্কার করে । ১৬৫ ।

কারণ ;—

‘দান ভোগ্য না করিয়া যে করে সঞ্চয় ; চিনির বলদ(২) সেই, জানিবে নিশ্চয় । ১৬৬ ।

(১) করে,—হস্তে, নিজহস্ত দ্বারা ।

(২) চিনির বলদ, যেমন পরের চিনির বোঝা বহিয়াই মরে নিজে তাহা খায় নতুমেমনী কৃপণ, চিরকাল টাকা চৌকী-দিয়াই মরে, নিজে ভোগ করে না ।

তথা চোক্তম্ ।

দানোপভোগহীনেন ধনেন ধনিনো যদি ।  
 পৃথ্বীখাতনিখাতেন ধনেন ধনিনো বয়ম্ ॥ ১৬৭ ॥  
 দানভোগবিহীনাস্ত দিবসো যান্তি যস্য বৈ ।  
 স কৰ্ম্মকারভস্ত্রেব স্বসন্নপি ন জীবতি ॥ ১৬৮ ॥  
 ধনেন কিং যো ন দদাতি নাশ্নুতে  
 বলেন কিং যশ্চ রিপূন্ ন বাধতে ।  
 শ্রুতেন কিং যো ন চ ধৰ্ম্মমাচরেৎ  
 কিমাত্মনা যো ন জিতেন্দ্রিয়ো ভবেৎ ॥ ১৬৯ ॥

অন্যচ্চ । অসন্তোগেন সামান্যং কৃপণস্য ধনং পরৈঃ ।  
 অসৈদমিতি সম্বন্ধো হানৌ দুঃখেন গম্যতে ॥ ১৭০ ॥  
 অপি চ । ন দেবায় ন বিপ্রায় ন বন্ধুভ্যো ন চাত্মনে ।  
 কৃপণস্য ধনং যাতি বহ্নিতস্করপার্থিবৈঃ ॥ ১৭১ ॥  
 অন্যচ্চ । দানং ভোগো নাশস্তিস্রো গত্যো ভবন্তি বিদস্য ।  
 যো ন দদাতি ন ভুঙ্তে তস্য তৃতীয়া গতির্ভবতি ॥ ১৭২ ॥

আরো কথিত আছে যে,—

উপভোগ নাহি যার নাহি আছে দান, সে ধনে তাহাকে যদি বল ! ধনবান ;  
 তবে ত মাটির নীচে কিবা ধন নাই, সে ধনেও ধনবান আমরা সবাই । ১৬৭ ।  
 দান কিম্বা উপভোগ কিছু না করিয়া বৃথাই যাহার দিন যাইছে চলিয়া ;  
 সেই জন কামারের হাপর যেমন, বহিছে নিশ্বাস কিন্তু, না আছে জীবন । ১৬৮ ।  
 দান-ভোগ-হীন ধন কি ফল থাকায় ? কি ফল সে বলে, যাহে শত্রু না পালায় ;  
 কি ফল বিদ্যায়, যাহে ধৰ্ম্ম নাহি হয়, কি ফল আত্মায় বাহা বশে নাহি রয় । ১৬৯ ।

আরো দেখ !—

কৃপণের সেই ধন, ব্যয় নাহি যার, অন্যেও বলিতে পারে সে ধন আমার ;  
 তখন বুঝিবে তাহা কৃপণের ধন, খোয়া গেলে হাহাকার করে সে যখন । ১৭০ ।  
 দেব, দ্বিজ, বন্ধুজনে করিয়া বঞ্চিত, আত্মাকেও নাহি দিয়া যে করে সঞ্চিত ;  
 সেই কৃপণের ধন দেখ ! কোথা যায় ; আগুন, ডাকাত, চোর আর রাজা ধায় ॥ ১৭১ ॥  
 হয় দান, নয় ভোগ, নয় নাশ হয়, ধনের এ তিন গতি জানিবে নিশ্চয় ;

তথা চোক্তম্ ।

দানং প্রিয়বাক্সহিতং জ্ঞানমগৰ্ব্বং ক্ষমাস্বিতং শৌৰ্য্যম্ ।

বিত্তং ত্যাগনিযুক্তং দুৰ্লভমেতচ্চতুৰ্ভদ্রম্ ॥ ১৭৩ ॥

উক্তং চ। কৰ্তব্যঃ সঞ্চয়ো নিত্যং কৰ্তব্যো নার্তিসঞ্চয়ঃ ।

পশ্য সঞ্চয়শীলোহসৌ ধনুষা জম্বুকো হতঃ ॥ ১৭৪ ॥

তাবাহতুঃ—কথমেতৎ । মম্বরঃ কথয়তি । আসীৎ কল্যাণ-  
কটকবাস্তব্যো ভৈরবো নাম ব্যাধঃ । স চৈকদা মাংসলুকো ধনু-  
রাদায় বিক্ৰ্যাটবীমধ্যং গতঃ । তত্র তেন মৃগ একো ব্যাপাদিতঃ ।  
মৃগমাদায় গচ্ছতা তেন ঘোরাকৃতিঃ শূকরো দৃষ্টঃ । ততস্তেন  
মৃগং ভূমৌ নিধায় শূকরঃ শচ্চরণাহতঃ । শূকরেণাপ্যাগত্য প্রলয়-  
ঘনঘোরগজ্জৰ্জনং কুৰ্ব্বাণেন স ব্যাধো মুক্ৰদেশে হতশ্চিন্নদ্রুম ইব  
পপাত ।

দান কিম্বা ভোগ এই দুই নাহি যাব, ধনেব তৃতীয় গতি জানিবে তাহাব (১)। ১৭২।

মধুব বচনে দান                      জ্ঞানে নাহি অভিমান,  
শৌৰ্য্যগুণ ক্ষমার সহিত,  
ধনে সদা বিতরণ                      এই চাবি স্নলক্ষণ  
এ জগতে দুৰ্লভ নিশ্চিত । ১৭৩ ।

কথিতও আছে যে,—

প্রতিদিন কিছু কিছু করিবে সঞ্চয়, বাড়াবাড়ি সঞ্চয়, তাহাও ভাল নয়,  
নির্দোষ শৃগাল বেশি সঞ্চয়ের তরে, ধনুকে বিক্রিয়া দেখ! শেষে প্রাণে মবে। ১৭৪।

হিরণ্যক জিজ্ঞাসিল,—সে কি প্রকার? মম্বব কহিল,—কল্যাণকটক নামক  
স্থানে ভৈরব নামে এক ব্যাধ ছিল। সে একদিন মাংসলোভে ধনু লইয়া বিক্ৰ্যা-  
বণ্য মধ্যে শীকাব করিতে গেল। তথায় সে একটি মৃগ মাণিল। সে মৃগ লইয়া  
যাইতে যাইতে এক ভীষণাকার শূকর দেখিল। তাহার পব, সে সেই মৃগ ভূমিতে  
'রাখিয়া বাণ দ্বাৰা সেই শূকরকে আহত করিল। শূকরও প্রাণত্যাগেব পূৰ্বে এলয়-  
মেঘের ন্যায় ভীষণ গজ্জন করিতে করিতে আসিয়া সেই ব্যাধের মুক্ৰদেশ (২)  
বিনীর্ণ কবায়, ব্যাধও গতাস্থ হইয়া ছিন্নমূল বৃক্ষেব ন্যায় পতিত হইল' দেখ!—

মতঃ । জলমগ্নির্বিষং শস্ত্রং ক্ষুদ্ৰং ব্যাধিঃ পতনং গিরেঃ ।

নিমিত্তঃ কিঞ্চিদাসাদ্য দেহী প্রাণৈর্বিমুচ্যতে ॥১৭৫॥

‘অথ তয়োঃ পাদাঙ্কালনেন সর্পোহপি মৃতঃ ।’ অত্রান্তরে  
দীর্ঘরাবো নাম জম্বুকঃ পরিভ্রমমাহারার্থী তান্ মৃতান্ মৃগ-ব্যাধ-  
সর্প-শূকরান্ অপশ্যৎ । আলোক্যাচিন্তয়চ্চ—অহো ভাগ্যম্ ।  
মহন্তোজ্যঃ সগুপস্থিতম্ ।

অথবা । ‘অচিন্তিতানি দুঃখানি যথৈবায়াস্তি দেহিনাম্ ।

সুখান্যপি তথা মন্যে দৈবমাত্রাতিরিচ্যতে ॥ ১৭৬ ॥

ভবতু । এষাং মাংসৈর্মাসত্রয়ং মে সুখেণ গমিম্যতি ।

মাসমেকং নরো যাতি দ্বৌ মাসৌ মৃগশূকরৌ ।

অহিরেকং দিনং যাতি অদ্য ভক্ষ্যে ধনুর্গুণঃ ॥১৭৭॥

ততঃ প্রথমবুভুক্ষ্যামিদং নিঃস্বাচ্চ কোদণ্ডাটনীলগ্নং স্নায়ু-  
বন্ধনং খাদামি । ইত্যুক্ত্বা তথাকরোৎ । ততশ্চিন্তে স্নায়ুবন্ধনে

জল, আগ্নি, বিষ, কিসা শস্ত্রের আঘাত, ক্ষুধা, রোগ, কিসা উচ্চ হইতে নিপাত ;  
একপ কোন না কোন নিমিত্ত করিয়া, কৃতান্ত জীবের প্রাণ লইছে হরিয়া ॥১৭৫॥

সেই ব্যাধ ও শূকরের পদের আঙ্কালনে তথায় একটি সর্পও প্রাণত্যাগ করিল ।  
সেই সময়, দীর্ঘরাব নামে এক শৃগাল আহারের চেষ্টায় সেই স্থানে ঘুরিতেছিল ।  
সে সেই মৃগ, ব্যাধ, সর্প ও শূকরের মৃতদেহ দেখিতে পাইল । দেখিয়া ভাবিল,  
আহ! আজি আমার কি শুভাট্ট! প্রচুর ভক্ষ্য মিলাইয়াছে! অথবা ;—

অচিন্তিত দুঃখ কত আসিছে যেমন, তেমনি হতেছে কত সুখেরও ঘটন ;

এ জগতে যার ভাগ্যে যবে যাহা হয়, সকলি দৈবের হাত, জানিবে নিশ্চয় ॥১৭৬॥

এক্ষণে ইহাদের মাংসে তিন মাস আমার পরম সুখে কাটিবে ।

‘মামুঘের মাসে মোর যাবে এক মাস, মাস দুই খাব মৃগ শূকরের মাস ;

সাপু খেয়ে এক দিন কাটা'ব নিশ্চয়, রহিল এ সব ভবিষ্যতের সঞ্চয় ;

আজি তবে ধনুর্গুণ করি না ভোজন ? এতেও ত হবে মোর ক্ষুধানিবারণ ॥১৭৭॥

এই ধনুকের অগ্রভাগে যে নাড়ীনির্মিত গুণ রহিয়াছে ইহা তত সুস্বাদ  
না হইলেও প্রথম ক্ষুধার চোটে ইহাই ভক্ষণ করি । ইহা বর্জিয়া তাহাই ক্ষত্রিতে  
গেল । ঐক্লব সেই ধনুকের গুণ যেমন দস্তাদিয়া কাটিল অমনি ধনুকের অগ্রভাগ



দ্রুতমুৎপতিতেন ধনুষা হৃদি ভিন্নঃ স দীর্ঘরাবঃ পঞ্চত্বং গতঃ ।

অতোহুহং ত্রবীমি—“কর্তব্যঃ সঞ্চয়ো নিত্যম্” ইত্যাদি ।

তথা চ । যদ্ দদাতি যদশ্ৰুতি তদেব ধনিনো ধনম্ ।

অন্যে মৃতস্য ক্রীড়ন্তি দারৈরপি ধনৈরপি ॥১৭৮॥ (১)

যাতু । কিমিদানীমতিক্রান্তোপবর্ণনেন ।

যতঃ । নাপ্রাপ্যমভিবাঞ্ছন্তি নকং নেচ্ছন্তি শোচিতুম্ ।

আপৎস্বপি ন মুহন্তি নরাঃ পণ্ডিতবুদ্ধয়ঃ ॥ ১৭৯ ॥

তৎ সখে সর্বদা ত্বয়া সোৎসাহেন ভবিতব্যম্ ।

যতঃ ।

শাস্ত্রাণ্যধীত্যাপি ভবন্তি মূর্খাঃ, যস্ত ক্রিয়াবান্ পুরুষঃ স বিদ্বান্ ।

সুচিন্তিতং চৌষধমাতুরাণাম্, ন নামমাত্রাণে করোত্যরোগম্ ॥ ১৮০ ॥

সজোরে ঠিক্রাইয়া তাহার মৰ্মস্থানে বিদ্ধ হইল । সেই দীর্ঘরাব শৃগালও  
প্রাণত্যাগ করিল । এই জন্যই আমি বলিতেছিলাম যে,—সঞ্চয় করিবে বাগবা  
বাড়াবাড়ির দিকে যাইবে না । কথিতও আছে যে ;—

যে ধন যে খায় দেয় তাহাই তাহার, নয়ন মুদিলে, ধনে কি সম্বন্ধ আর ?

মৃতের বিভব দারা লইয়া অপরে, খেলার সামগ্রী মত ব্যবহার কবে ॥ ১৭৮ ॥

এক্ষণে এ সব কথা থাকুক, গতানুশোচনায় ফল কি ? কারণ,—

অসাধ্য বিষয়ে যেই না করে বাসনা, বিনষ্ট বিষয়ে যেই না করে শোচনা ;

বিপদেও যেই জন মুগ্ধ নাহি হয়, সুবুদ্ধি পণ্ডিত সেই জানিবে নিশ্চয় । ১৭৯ ।

অতএব, সখে ! কার্যে সর্বদাই উৎসাহশীল হও । কেন না ;—

বহু শাস্ত্র জানিলেও না হয় বিদ্বান্, অনুষ্ঠান আছে যার সেই জ্ঞানবান্ ;

নিষমে সেবন যদি নাহি করা যায়, ঔষধের নামমাত্রাণে রোগ কি পলায় ? ॥ ১৮০ ॥

(১) এই শ্লোকের পর, কোনও কোনও পুস্তকে একটি শ্লোক বেশ আছে, তাহা অনুবাদর সহিত  
নিম্নে প্রদত্ত হইল ;—

“যদ্ দদাসি বিশিষ্টেভ্যো যচ্চাস্মিন দিনে দিনে ।

তত্তে বিভ্রমহং মন্যে শেষং কস্যাপি রক্ষসি ॥”

অনুবাদ ;—

যে ধন অর্পায়ে তুমি কর বিতরণ, আর নিত্য উপভোগ কর যেই ধন ;—

তাহাই তোমার, যাহা না করিলে ব্যয়, সে শুধু পরের তরে করিলে সঞ্চয় ।

অন্যচ্চ । ন স্বল্পমপ্যধ্যবসায়ভীরোঃ  
করোতি বিজ্ঞানরিধিগুণং হি ।  
অক্ষস্য কিং হস্ততলস্থিতোহপি  
প্রকাশয়ত্যর্থমিহ প্রদীপঃ ॥ ১৮১ ॥

তদত্র সখে দশাবিশেষে শান্তিঃ করণীয়া । এতদপ্যতিকষ্টং  
ত্বয়ান মন্তব্যম্ ।

যতঃ । স্থখমাপতিতং সেব্যং দুঃখমাপতিতং তথা ।

চক্রবৎ পরিবর্তন্তে দুঃখানি চ স্থখানি চ ॥ ১৮২ ॥

অপরঞ্চ । নিপানমিব মণ্ডুকাঃ সরঃ পূর্ণমিবাণ্ডজাঃ ।

সৌদেবাগং নরমায়াস্তি বিবশাঃ সর্বসম্পদঃ ॥ ১৮৩ ॥

অপি চ । উৎসাহসম্পন্নমদীর্ঘসূত্রম্  
ক্রিয়াবিধিজং ব্যসনেষ্মসত্তম্ ।

শূরং কৃতজ্ঞং দৃঢ়মৌহদং চ

লক্ষ্মীঃ স্বয়ং যাতি নিবাসহেতোঃ ॥ ১৮৪ ॥

আরো দেখ !—

জ্ঞানোচিত অনুষ্ঠানে অশক্ত যে জন, সে জ্ঞান থাকায় তার কিবা প্রয়োজন ?  
অন্ধেব হস্তেও যদি দীপালোক রয়, তাহে কি পদার্থ তার দর্শন হয় ? ১৮১।

অতএব, সখে ! এইরূপ কষ্টের অবস্থায় ধৈর্যধারণ করাই উচিত । ইহাকে  
নিভাস্ত স্বসহ্য ভাবিয়া কাতর হওয়া উচিত নয় । কারণ,—

সুখের সময় সুখ কবিবে সেবন, দুঃখের সময় দুঃখ করিবে বহন ;

সকলেরি সুখ দুঃখ দেখিবে সংসারে, ঘুরিতেছে অবিরত চক্রের আকারে । ১৮২।

আরো দেখ !—

ভেকের বসতি যথা দেখিবে পঞ্চলে, সারসের বাস যথা সরসীর জলে ;

ক্লেমতি উদ্যমশীল পুরুষের ঘরে, সকল সম্পদ আসি সদা বাস করে । ১৮৩।

আরো,—

অতুল উৎসাহী, শূর, কার্যে অনলস, কোনরূপ ব্যসনের নহে পরবশ ;

কাঠোর ব্যবসাজ্ঞানে অতি বিচক্ষণ, প্রণয়ে অটল, আর কৃতজ্ঞ যে জন ;

আপনি লক্ষ্মীদেবী বসতির তরে, গমন করেন সেই পুরুষের ঘরে । ১৮৪।

বিশেষতঃ ।

বিনাপ্যর্থৈর্ধীরঃ স্পৃশতি বহুমানোন্নতিপদম্  
সমাযুক্তোহপ্যর্থৈঃ পরিভবপদং য়াতি রূপণঃ ।

স্বভাবাছুদ্ভুতাং গুণসমুদয়াবাণ্ডিবিষয়াম্  
দ্যুতিং সৈংহীং কিং স্বা ধৃতকনকমালোহপি লভতে ॥১৮৫॥  
কিঞ্চ । ধনবানিতি হি মদন্তে কিং গতবিভবো বিমাদমুপযাসি ।  
করনিহিতকন্দুকসমাঃ পাতোৎপাতা মনুষ্যাণাম্ ॥ ১৮৬ ॥

অপরঞ্চ । অভ্রছায়া খলপ্রীতিনর্বশস্থানি যোষিতঃ ।

কিঞ্চিকালোপভোগ্যানি যৌবনানি ধনানি চ ॥১৮৭॥  
অন্যচ্চ । বৃত্তার্থং নাতিচেক্ষেত সাহি ধাত্রৈব নির্মিতা ।

গর্ভাছুৎপতিতে জন্তৌ মাতুঃ প্রস্রবতঃ স্তনৌ ॥১৮৮॥  
সথেশ্বধু । যেন শুক্লীকৃতা হংসাঃ শুকাশ্চ হরিতীকৃতাঃ ।  
ময়ুরাশ্চিহ্নিতা যেন স তে বৃত্তিং বিধাশ্রুতি ॥ ১৮৯ ॥

বিশেষতঃ,—

গুণবান্ ধনহীন হ'লেও পুঞ্জিত, অতুল ধনেও দেখ ! রূপণ স্থগিত ;  
কুকুর স্বর্ণের হার দিলেও গলায়, সিংহের স্বভাব কান্দি ক্লণ সে কি পায় ? ১৮৫।  
আরো,—

সম্পদ থাকিলে কেন এত অহঙ্কার ? সম্পদ যাইলে কেন এত হাহাকার ?  
হস্তের কন্দুক সম মহুযের ধন, কখন পড়িছে হাতে উড়িছে কখন । ১৮৬ ।

আরো দেখ !—

জলদের ছায়া, আর খেলের প্রণয়, রমণীর রূপ, আর নব শাসাচয় ;  
আপন যৌবন ধন, এ সব ধরায়, কিছুকাল ভুঞ্জিলেই ফুরাইয়া যায় । ১৮৭।

আরো,—

জীবিকার তরে কেন অত্যন্ত যতন ? বিধিই সবার অন্ন করেন সৃজন ;  
যখন জনমে জীব দেখ ! এতুবনে, হৃদধারা বহে তার জননীর স্তনে । ১৮৮ ।

ওনু সখে !—

শুক্লবর্ণে শোভে হংস ঐহারি রূপায়, অপূর্ক হরিতবর্ণে শুক শোভা পায় ;  
ময়ূর করেন যিনি বিচিত্রবরণ, ঐহারি রূপায় হ'বে তোমার ভরণ । ১৮৯ ।

অপরঞ্চ সতাং রহস্যং শৃণু মিত্র ।

জনয়ন্ত্যর্জ্জনে দুঃখং তাপয়ন্তি বিপত্তিষু ।

মোহয়ন্তি চ সম্পত্তৌ কথমর্থ্যঃ স্খাবহাঃ ॥ ১৯০ ॥

অপরঞ্চ । ধর্ম্মার্থং यस্য বিত্তেহা বরং তস্য নিরীহতা ।

প্রক্ষালনাদ্বি পঙ্কস্য দূরাদম্পর্শনং বরম্ ॥ ১৯১ ॥

যতঃ । যথা হ্যামিষমাকাশে পক্ষিভিঃ স্থাপদৈর্ভূবি ।

ভক্ষ্যতে সলিলে মৎস্যৈস্তথা সর্বত্র রিতবান্ ॥ ১৯২ ॥

অন্যচ্চ । রাজতঃ সলিলাদগ্নেশ্চৌরতঃ স্বজনাদপি ।

ভয়মর্থবতাং নিত্যং মৃত্যোঃ প্রাণভূতামিব ॥ ১৯৩ ॥

তথাহি । জন্মনি ক্লেশবহ্নে কিং নু দুঃখমতঃপরম্ ।

ইচ্ছাসম্পদ্ যতো নাস্তি যচ্চেচ্ছা ন নিবর্ততে ॥ ১৯৪ ॥

অন্যচ্চ । ভ্রাতঃ শৃণু ।

আরো, অর্থবিষয়ে সাধুরা যে নিগূঢ় কথা বলিয়াছেন, তাহাও সখে! শ্রবণ কর, —

যাহাব অর্জ্জনে হয় অশেষ যাতনা, পাইলে যাহারে, যায় বুদ্ধি বিবেচনা ;

যাহার বিনাশে লোক করে হাহাকার, বল না! সে ধন কিসে স্নেহের আধার? ১৯০।

আরো,—

ধন্যেব জন্যেও যদি ধনচেষ্টা কর, তথাপি সে চেষ্টা তুমি দূরে পরিহর ;

আগেতে মাথিয়া পঙ্ক পরে তা ধুইবে, তার চেয়ে দূরে থেকে পঙ্ক না ছুইবে। ১৯১।

\* কারণ,—

আমিষ স্থাপদে খায় পড়িলে ভূতলে, আকাশে বিহঙ্গে খায়, মৎস্যে খায় জলে ;

ভেমনি ধনীর দেখে! সর্বত্রই ভয়, কোথাও সে ধন রেখে স্বস্তি নাহি হয়। ১৯২।

আরো দেখে!—

রাজা, চোর, দস্য, জল, অনলের ভয়, স্বজন হতেও ভয় ধনীদেব হয় ;

জীবের মরণভয় যথা পদে পদে, তেমনি সদাই ভয় জানিবে সম্পদে। ১৯৩। \*

• আরো,—

বহু দুঃখময় এই ভবের ভিতর, ইহা হ'তে কিবা দুঃখ আছে গুরুতর ?

ইচ্ছায়িত ধন দেখে! কেহ নাহি পায়, তথাপি হরন্ত ইচ্ছা ছাড়িতে না চায়। ১৯৪।

আরো ওই! শুন,—

ধনং তাবদহলভং লব্ধং কৃচ্ছ্রেণ পাল্যতে ।

লব্ধনাশো যথা মৃত্যুস্তস্মাদেতন্ন চিস্তয়েৎ ॥ ১৯৫ ॥

সা তৃষ্ণা চেৎ পরিত্যক্তা কো দরিদ্রঃ ক ঈশ্বরঃ ।

তস্যাস্চেৎ প্রসরো দত্তো দাস্যং চ শিরসি স্থিতম্ ॥ ১৯৬ ॥

অপরঞ্চ । যদ্ যদেব হি বাঞ্ছতে ততো বাঞ্ছা প্রবর্ততে ।

প্রাপ্ত এবার্থতঃ সোহর্থো যতো বাঞ্ছা নিবর্ততে ॥ ১৯৭ ॥

কিং বহুনা । বিশ্রান্তালাপৈশ্মন্যৈব সহাত্ৰ কালো নীয়তাম্ ।

একে ত অনেক কষ্ট করিতে অর্জন, ততোধিক কষ্ট পুন করিতে রক্ষণ ;

বিনষ্ট হইলে তাহা মরণ-যাতনা, এ ধনের যেন কেহ না করে সাধনা । ১৯৫ ।

কেবা রাজা কেবা প্রজা তৃষ্ণা যদি যায় ; তৃষ্ণারে প্রশ্রয় দিলে দাসত্ব মাথায় (১) ১৯৬ ।

যত যত কামনা করিবে মনে মনে, তত তত কামনা বাড়িবে ক্ষণে ক্ষণে ;

এ ভবে প্রকৃত অর্থ-লাভ তারে বলি, বাহাতে মনের তৃষ্ণা ফুরায় সকলি (২) ১৯৭ ।

আর অধিক কি বলিব, আইস আশ্রয় সকলে মিলিয়া এখানে পরম প্রণয়া-  
লাপে কালযাপন করি । কারণ,—

(১) অর্থাৎ বাহার বিষয়-তৃষ্ণা নাই সে ব্যক্তি স্বাধীনতায় পৃথীপতি রাজার অপেক্ষাও  
বড় লোক । এই জনাই বলিয়া থাকে যে,—“নিম্পৃহস্যঃ তৃণং জগৎ”—বে নিম্পৃহ সে জগৎকে  
তৃণজ্ঞান করে। আরো কথিত আছে যে,—“সর্বং বস্তু ভয়াদিতং ভূবি দুগাং বৈবাগ্যামেবাভয়ম্”—  
জগতে সকল বস্তুতেই ভয় আছে, কেবল বৈবাগ্যেই ভয় নাই। আর, যে ব্যক্তি বিষয়তৃষ্ণাকে প্রশ্রয়  
দেয়, সে ব্যক্তি দাসত্বের বোঝা মাথায় করে, অর্থাৎ তাহার আর স্বাধীনতার নামমাত্র থাকে না ।

(২) অর্থাৎ মানুষ বত ‘এটা চাই’ ‘ওটা চাই’ ‘সেটা চাই’ একপ করিতে থাকে, ততই তাহার  
কামনা বাড়িতে থাকে । ‘এ ভবে প্রকৃত অর্থলাভ’—এ সংসারে একমাত্র ধর্ম্মই পরমার্থ, এবং সেই  
পরমার্থ-লাভই প্রকৃত অর্থ লাভ, কেননা, তাহা একবার পাইলে মনের সকল তৃষ্ণারই শান্তি হয় ।  
সেই পরমার্থ ধর্ম্ম ভিন্ন আর বাহ্য কিছু ইচ্ছা করিবে, ইচ্ছার নিবৃত্তি না হইয়া বৃদ্ধিই হইবে। এই (৩৭)  
সংখ্যক শ্লোকের পর কোনও পুস্তকে নিয়মিত শ্লোক বেশি আছে, নিয়ে তাহাও তাহার অনুবাদ  
প্রদত্ত হইল ;—

“নাস্তি বিদ্যাসমং চক্ষুর্নাস্তি সত্যসমং তপঃ ।

নাস্তি রাগসমং হৃৎং নাস্তি ত্যাগসমং সূখম্” ॥

অনুবাদ ;—

বিদ্যার সমান আর নাহিক নয়ন, সত্যের সমান নাই তপের সাধন ;

রাগের সমান হৃৎং আর কিছু নাই, ত্যাগের সমান সূখ দেখিতে নাপাই ।

যতঃ । আমরগান্তাঃ প্রণয়াঃ কোপান্তং কণভঙ্গুরাঃ ।

পরিত্যাগাশ্চ নিঃসঙ্গা ভবন্তি হি মহাত্মনাম্ ॥ ১৯৮ ॥

• ইতি শ্রুত্বা লঘুপতনকো ক্রোড়ে—ধন্যোহসি মম্বর সর্বদা-  
শ্রয়ণীয়োহসি ।

যতঃ । সন্ত এব সতাং নিতামাপহুঙ্করণকমাঃ ।

গজানাং পক্ষমথানাং গজা এব ধুরন্ধরাঃ ॥ ১৯৯ ॥

তথা চ । গুণিনি গুণজ্ঞো রমতে নাগুণশীলস্য গুণিনি পরিতোষঃ ।

• অলিরেতি বনাং কমলং ন হি ভেকস্ত্বেকবাসোহপি ॥ ২০০ ॥

অপরঞ্চ । শ্লাঘ্যঃ স একো ভুবি মানবানাম্

‘স উভয়ঃ সৎপুরুষঃ স ধন্যঃ ।

যস্যার্থিনো বা শরণাগতা বা

নাশাবিভিন্না বিমুখাঃ প্রয়াস্তি ॥ ২০১ ॥

তদেবং তে স্বেচ্ছাহারবিহারং কুর্বাণাঃ সন্তুষ্টাঃ স্তুত্বাং নিব-  
সন্তি স্ম । অথ কদাচিৎ চিত্রাঙ্গনামা যুগঃ কেনাপি ত্রাসিস্তত্রাগত্য

প্রণয়-বন্ধন থাকে যাবত জীবন, দৈবাৎ হ’লেও ক্রোধ বহে এক ক্ষণ ;

নিকাম হৃদয়ে সদা স্বার্থ-বিসর্জন, এ সকল মহাত্মার জ্ঞানিবে লক্ষণ । ১৯৮ ।

এই কথা শুনিয়া লঘুপতনক কহিল,—মম্বর ! তুমিই ধন্য ! সর্বদাই তোমাকে  
আশ্রয় করা উচিত । কারণ, —

মধুর বিপদ-ভয় সাধুই নিবारे ; পক্ষেতে পড়িলে গজ, গজেই উদ্ধারে । ১৯৯ ।

আরো দেখ !—

গুণজ্ঞই পায় স্তুত্ব গুণি-সহবাসে, চাষায় সে স্তব্ধ-রস নাহি ভালবাসে ;

দূর বন হ’তে অলি আসি সরোবরে, অমল কমল-মধু স্তব্ধে পান করে ;

আর দেখ ! থাকে ভেক সদাই সেখানে, মধুর মধুর তার সে কভু না জানে । ২০০ ।

• আরো দেখ !—

এ ভুবনে একমাত্র শ্লাঘ্য সেই জন, ধন্য পুণ্যবান্ সেই পুরুষরতন ;

যার কাছে যাচক শরণাগত জনে, আশায় আসিয়া নাহি ফিরে তথ্যমনে । ২০১ ।

এইরূপে তাহারা সকলে ইচ্ছামত আহার বিহার করত সন্তুষ্টচিত্তে পরম স্তব্ধে  
তথায় বাস করিতে লাগিল । অনন্তর, একদা, চিত্রাঙ্গ নামে এক যুগ কোনও

মিলিতঃ। ততঃ পশ্চাদায়াস্তং ভয়হেতুং সম্ভাব্য মস্থরো জলং  
প্রবিষ্টঃ, মুষিকৃচ্চ বিবরং গতঃ, 'কাকোহপ্যুড্ডী'য় বৃক্ষাগ্রমারুঢ়ঃ।  
ততো লঘুপতনকেন হৃদূরং নিরূপ্য ভয়হেতুর্ন কোহপ্যবলোকিতঃ।  
পশ্চাৎ তদ্বচনাদাগত্য পুনঃ সর্বৈ মিলিত্বা তত্রৈবোপবিষ্টাঃ।  
মস্থরেণোক্তম্—ভদ্র মৃগ কুশলং তে। স্বেচ্ছয়া উদকাদ্যাহারোহ-  
নুভূয়তাম্। অত্রাবস্থানেন বনমিদং সনাথীক্রিয়তাম্। -চিত্রাঙ্গো  
ক্রতে—লুন্ধকত্রাসিতোহহং ভবতাং শরণমাগতঃ।

যতঃ। লোভাদ্ বাথ ভয়াদ্ বাপি যন্ত্যজেচ্ছরণাগতম্।

ব্রহ্মহত্যা সমং তস্য পাপমাজ্জমর্নীষিণঃ ॥২০২॥

ততশ্চ ভবন্তিঃ সহ 'মিত্রত্বমিচ্ছামি। হিরণ্যকোহবদৎ—  
মিত্রত্বং তাবদস্মাভিঃ সহায়ত্বেনৈব নিষ্পন্নং ভবতঃ।

যতঃ। ঔরসং কৃতসম্বন্ধং তথা বংশক্রমাগতম্।

রক্ষিতং ব্যসনেভ্যশ্চ মিত্রং জ্ঞেয়ং চতুর্বিধম্ ॥২০৩॥

কারণে ভয় পাইয়া সেই স্থানে আসিয়া উপস্থিত হইল। অবশ্যই সেই মুগের  
পশ্চাতে কোনও ভয়ের বিষয় থাকিবে, এই আশঙ্কায়, মস্থর জলে ও মুষিক  
বিবরে প্রবেশ করিল, এবং কাক উড়িয়া গিয়া বৃক্ষের উপর বসিল। তাহার  
পর, লঘুপতনক বহদূর পর্য্যন্ত নিরীক্ষণ করিয়াও কোনও ভয়ের কারণ দেখিতে  
পাইল না। অনন্তর, পুনরায় তাহারা সকলে মিলিয়া সেই স্থানে আসিয়া বসিল।  
মস্থর জিজ্ঞাসিল, সাধো! মৃগ! আপনার মঙ্গল ক? এখানে স্বেচ্ছামত পান-  
ভোজন করুন। এই স্থানে অবস্থানপূর্বক এই বনকে কৃতার্থ করুন। চিত্রাঙ্গ  
কহিল,—আমি ব্যাধের ভয়ে ভীত হইয়া আপনাদের শরণাপন্ন হইয়াছি। কারণ ;—  
লোভে কিম্বা ভয়ে কিম্বা যে কোন কারণে, ত্যজে যে শরণাগত গৃহাগত জনে ;  
ব্রহ্মহত্যা-মহাপাপে পাতকী সে হয়, অনন্ত নরক তার সর্বশাস্ত্রে কয়। ২০২।

অতএব আমি আপনাদের সঙ্গে মিত্রতা স্থাপন করিতে ইচ্ছা করি। হিরণ্যক  
কহিল,—আমাদের সঙ্গে মিত্রতা আপনার বিনা যত্নেই ত সম্পন্ন হইয়াছে। কারণ ;—  
স্বদেহজ, স্বভাবজ, কুলক্রমাগত ; বিপদে রক্ষিত, এই মিত্র চারিভেদ (১)। ২০৩।

(১) 'স্বদেহজ',—বাহার সহিত শোণিত স্তরের সম্বন্ধ আছে। 'স্বভাবজ',—অকৃত্রিম। 'কুল-  
ক্রমাগত',—পুরুষাশ্রমে বাহার সহিত আত্মীয়তা। 'বিপদে রক্ষিত',—বিপদে রক্ষা করা  
যাহার সহিত আত্মীয়তা হয়।

তদত্র ভবতা স্বগৃহনির্বির্ভাষণে স্বীয়তাম্ । তৎ শ্রদ্ধা যুগঃ  
সানন্দঃ কৃতস্বেচ্ছাহারঃ পানীয়ং পীত্বা জলাসম্মবটতরুচ্ছায়ায়া-  
মুপবিষ্টঃ ।

যতঃ । কূপোদকং বটচ্ছায়া শ্যামা স্ত্রী চেষ্টকাগৃহম্ । .

শীতকালে ভবেদুষ্কমুষ্ককালে চ শীতলম্ ॥ ২০৪ ॥

অথ মন্থরো ক্রতে—সখে যুগ কেন ত্রাসিতোহসি । কিমস্মিন্  
নির্জনে বনে কদাচিৎ ব্যাধাঃ সঞ্চরন্তি । যুগেণোক্তম্—অস্তি  
কলিঙ্গবিষয়ে কল্লোদকো নাম নৃপতিঃ । স চ দিগ্বিজয়ব্যাপার-  
ক্রমেণাগত্য চন্দ্রভাগানদীতীরে সমাবাসিতকটকো বর্ততে ।  
প্রাতঃ তেনাত্রাগত্য কপূরসরঃসমীপে ভবিতব্যম্ । ইতি ব্যাধানাং  
যুগাৎ ক্লিষ্টবদন্তী শ্রুয়তে । তদত্রাপি প্রাতরবস্থানং ভয়হেতুক-  
মিত্যাশ্রিত্য যথা কার্য্যং তথারভ্যতাম্ । তৎ শ্রদ্ধা কুর্মঃ সভয়-  
মাহ—মিত্র জলাশয়াস্তুরং গচ্ছামি । কাকযুগাবপি উক্তবন্তো—

অতএব, আপনি এই স্থানে বাস করুন, এ স্থান আপনারি গৃহ বলিয়া জানি-  
বেন । তাহা শুনিয়া যুগ পরম আনন্দিত হইল, এবং ইচ্ছামত পানভোজন  
করিয়া, জলাশয়েব সন্নিহিত বটবৃক্ষেব ছায়ায় উপবেশন করিল । কাবণ,—

বটপাদপেব ছায়া, অবঃ কূপাবি, ইষ্টক বচিত গৃহ, আর শ্যামা নারী (১) ;  
উষ্ণ থাকে এ সকল শীতের সময়, গ্রীষ্মকালে পুনরাব স্নানীতল হয় । ২০৪ ।

অনন্তর, মন্থর জিজ্ঞাসিল,—সখে যুগ ! কি কাবণে ভয় পাইয়াছ ? এই  
নির্জন বনেও কি ব্যাপগণেব গতিবিধি আছে ? যুগ কহিল,—কলিঙ্গদেশে  
কল্লোদক নামে এক রাজা আছেন । তিনি দিগ্বিজয়প্রসঙ্গে আসিয়া চন্দ্রভাগা  
নদীতীরে শিবির সন্নিবেশপূরক অবস্থান করিতেছেন । প্রাতঃকালে তিনি এই  
কপূর সরোবরের নিকট আসিবেন । ব্যাধগণের মুখে আমি এইরূপ জনরব  
শুনলাম । অতএব প্রাতঃকালে এখানেও আমাদের বাস করা শঙ্কার বিষয়,  
ইহা বিবেচনা করিয়া যাহা কর্তব্য হয় কর । তাহা শুনিয়া কুর্ম ভীত হইয়া  
কহিল,—মিত্র ! আমি অন্য জলাশয়ে গমন করি । কাক ও যুগ কহিল,—

(১) 'শ্যামা'—যাহার শরীর শীতে উষ্ণ ও গ্রীষ্মে শীতল, বর্ণ তপ্তকাকনের ন্যায় উজ্জল । সেই  
পূর্ণদেবনা হৃদয়ীকে 'শ্যামা' বলে ।



মিত্র এবমস্তু । হিরণ্যকো নিম্শাশ্রবীৎ - জলাশয়ান্তরে প্রাপ্তে  
মহুন্নস্য কুশলম্ । স্থলে গচ্ছতোহস্য কো বিধিঃ ।

যতঃ । অস্ত্রাংসি জলজন্তুনাং দুর্গং দুর্গনিবাসিনাম্ ।

... স্বভূমিঃ স্থাপদাদীনাং রাজ্ঞাং সৈন্যং পরং বলম্ ॥২০৫॥

সথে লঘুপতনক অনেনোপদেশেন তথা ভবিষ্যতি ।

স্বয়ং বীক্ষ্য যথা বধ্বাঃ পীড়িতং স্তনকুট্টলম্ ।

বণিক্পুত্রোহভবদ্ দুঃখী স্বং তথৈব ভবিষ্যসি ॥২০৬॥

তে উচুঃ—কথমেতৎ । হিরণ্যকঃ কথয়তি । অস্তি কান্যকুজ-  
বিষয়ে রাজা বীরসেনো নাম । তেন বীরপুরনাম্নি নগরে তুঙ্গ-  
বলো নাম রাজপুত্রো যুবরাজঃ কৃতঃ । স চ মহাধনস্তরুণ একদা  
স্বনগরং ভ্রাম্যন্ অতিপ্রৌঢ়যৌবনাং লাবণ্যবতীং নাম বণিক্পুত্র-  
বধুমালোকয়ামাস । ততঃ স্বহর্ষ্যং গহ্বা স্ববাকুলিতমতিস্তম্যাঃ  
কৃতে দূতীং প্রেষিতবান্ । যতঃ ।

মিত্র ! ইহাই উত্তম পরামর্শ । হিরণ্যক তাহা শুনিয়া চিন্তা করিয়া কহিল,—  
হাঁ, অল্প জলাশয়ে যাইতে পারিলে মহুন্নের পক্ষে মঙ্গল বটে, কিন্তু ইনি স্থলপথ  
দিয়া কিরূপে যাইবেন ? কারণ,—

জলই জানিবে জলজন্তুর আশ্রয়, দুর্গবাসীদের পক্ষে দুর্গই অভয় ;

নিজভূমি স্থাপদের বিক্রমের স্থান, সৈন্যই রাজার পক্ষে আশ্রয় প্রধান । ২০৫ ।

অতএব সথে লঘুপতনক ! তোমাদের এই পরামর্শানুসারে চলিলে সেইরূপই  
ঘটিবে ;—

এক বণিক্পুত্র নিজ পত্নীকে স্বচক্ষে অন্য কর্তৃক উপভুক্ত হইতে দেখিয়া যেকণ  
পরিতাপ পাইয়াছিল, তোমারও সেইরূপ ঘটিবে (১) । ২০৬ ।

তাহারা জিজ্ঞাসিল,—সে কি প্রকার ? হিরণ্যক কহিল,—কান্যকুজ দেশে  
বীরসেন নামে এক রাজা আছেন । তিনি তুঙ্গবল নামক রাজপুত্রকে বীরপুর  
নামক নগরে যুবরাজপদে স্থাপিত করিলেন । সেই রাজপুত্র অতি সমৃদ্ধিশালী ও  
যুবা পুরুষ । তিনি একদিন নিজ নগরে ভ্রমণ করিতে করিতে, লাবণ্যবতী নামী  
এক পূর্ণযৌবনা বণিক্পুত্রের স্ত্রীকে দর্শন করিলেন । তদর্শনে কামে বিহ্বলচিত্ত  
হইলেন এবং নিজগৃহে গিয়া সেই নারীর নিকট দূতী প্রেরণ করিলেন । কারণ,—

(১) মূলে ইহা পদ্যে আছে, এইজন্য ইহাতে শ্লোকের সংখ্যা পদন্ত হইল ।

সন্মার্গে তাবদাস্তে প্রভবতি পুরুষস্তাবদেবেন্দ্রিয়াণাম্  
লজ্জাং তাবদ্ বিধত্তে বিনয়মপি সমালম্বতে তাবদেব  
অচাপারুক্ষীমুক্তাঃ শ্রবণপথগতা নীলপক্ষ্মাণ এতে .  
যাবল্লীলাবতীনাং ন হৃদি ধৃতিমুষো দৃষ্টিবাণাঃ পতন্তি ॥ ২০৭ ॥  
সাপি লাবণ্যবতী তদবলোকনক্ষণাৎ . প্রভৃতি স্মরশরপ্রহার-  
জর্জরিতহৃদয়া তদেকচিত্তাহবৎ ।  
তথা চোক্তম্ ।

অসত্যং সাহসং মায়া মাৎসর্যং চাতিলুক্রতা ।

নিগুণত্বমশৌচত্বং স্ত্রীণাং দোষাঃ স্বভাবজাঃ ॥ ২০৮ ॥

অথ দূতীবচনং শ্রুত্বা লাবণ্যবত্যাচ—অহং পতিব্রতা পর-  
পুরুষস্পর্শমাত্রমপি ন করোমি ।

যতঃ . সা ভার্য্যা যা গৃহে দক্ষা সা ভার্য্যা যা প্রজাবতী ।

সা ভার্য্যা যা পতিপ্রাণা সা ভার্য্যা যা পতিব্রতা ॥ ২০৯ ॥

কোকিলানাং স্বরো রূপং নারীরূপং পতিব্রতম্ ।

বিদ্যা রূপং কুরুপাণাং ক্ষমা রূপং তপস্বিনাম্ ॥ ২১০ ॥

যাবত যোহিনীগণ আকর্ণ সন্ধানেন, সম্মোহন দৃষ্টিবাণ হৃদে নাহি হানে ।

তাবত সুপথে গতি পুরুষের হয়, বিনয়, ইন্দ্রিয়জয়, লজ্জাতয় রয় । ২০৭ ।

এদিকে সেই লাবণ্যবতীও রাজপুত্রকে দেখিয়া অবধি কন্দর্প-শর-প্রহারে জর্জ-  
রিতহৃদয়া হইয়া তাঁহার প্রতি একান্ত অনুরাগিণী হইলেন । কথিতও আছে যে,—  
অসত্য, সাহস, মায়া, লোভ, ঈর্ষ্যাভাব ; নিগুণতা, অশুচিতা, নারীর স্বভাব(১) ২০৮।

অনন্তর, দূতীর কথা শুনিয়া লাবণ্যবতী কহিল,—আমি পতিব্রতা, আমি পর-  
পুরুষের স্পর্শমাত্রও করি না । কারণ ;—

গৃহধর্ম্যকন্ঠে যার হৃদয়ের টান, পুত্রের জননী যিনি, পতি যার প্রাণ ;

পতিই জীবনব্রত একমাত্র যার, 'ভার্য্যা' এই উচ্চ নাম উপযুক্ত তাঁর । ২০৯ ।

কোকিল সুন্দর হয় স্তমধুর রবে, রমণী সুন্দর হয় সতীত্ব-গৌরবে ;

বিদ্যায় সুন্দর হয় কুরুপ যে নর, মুনিগণ ক্ষমাগুণ থাকিলে সুন্দর । ২১০ ।

(১), ইহা অশিক্ষিতা ও অরক্ষিতা নারীর পক্ষে অতিপ্রেরিত । স্ত্রীলোক অশিক্ষিত ও বিলাসমুগ্ধ  
বর্জিত হইলে, তাহার স্বভাবে এই সকল দোষ ঘটিয়া থাকে ।

অন্যচ্চ । ন সা ভার্য্যেতি বক্তব্যং যস্যঃ ভর্তা ন তুষ্যতি ।

তুষ্টি ভর্তরি নারীণাং সন্তুষ্টিঃ সর্বদেবতাঃ ॥২১১॥

ততো যদ্যদাদিশতি মে প্রাণেশ্বরস্তদেবাহমবিচারিতং  
করোমি । দূত্যোক্তম্—সত্যমেতৎ । লাভণ্যবতুবাচ—সত্য-  
মেবৈতৎ । ততো দূতিকয়া গত্বা তৎ তৎ সর্বং তুঙ্গবলস্যাগ্রে  
নিবেদিতম্ । তৎ শ্রুত্বা তুঙ্গবলোহবদৎ—বিষমেযুণা ত্রণিত-  
হৃদয়স্তাং বিনা কথমহং জীবিস্যামি । কট্টিণ্যাহ—স্বামিনানীয  
সমর্পয়িতব্যেতি । স প্রাহ—কথমেতচ্ছক্যম্ । কুট্টিণ্যাহ—  
উপায়ঃ ক্রিয়তাম্ ।

তথা চোক্তম্ ।

উপায়েন হি যচ্ছক্যং ন তচ্ছক্যং পরাক্রমৈঃ ।

শৃগালেন হতো হস্তী গচ্ছতা পঙ্গবত্বানা ॥ ২১২ ॥

রাজপুত্রঃ পৃচ্ছতি—কথমেতৎ । সা কথয়তি । অস্তি ব্রহ্মা-  
রণ্যে কপূরতিলকো নাম হস্তী । তমবলোক্য সর্বৈ শৃগালা-

আরো,—

যে নারীর প্রতি পতি তুষ্ট নাহি রয়, 'ভার্য্যা' এই নাম তার যোগ্য কভু নয় ;  
যার প্রতি তুষ্ট সদা পতির হৃদয়, তার প্রতি সমস্ত দেবতা তুষ্ট রয় । ২১১ ।

এই কারণে, আমার প্রাণপতি আমাকে যখন যাহা আদেশ করেন, আমি ভাল  
মনে বিচার না করিয়াই তাহা পালন করি । দূতী জিজ্ঞাসিল,—তুমি কি সত্যই  
তাহা কর ? লাভণ্যবতী কহিলেন,—আমি যথার্থই তাহা করি । অনন্তর দূতী  
তথা হইতে প্রস্থান করিল, এবং তুঙ্গবলের সমীপে যাইয়া আনুপূর্বিক কহিল ।  
তাহা শুনিয়া তুঙ্গবল কহিলেন,—কন্দর্প-শরে আমার মর্শস্থান বিদীর্ণ হইতেছে,  
তাহাকে না পাইলে কিরূপে প্রাণধারণ করিব ? দূতী কহিল,—তাহার  
স্বামীই তাহাকে আনিয়া আপনার হস্তে সমর্পণ করিবে । তিনি জিজ্ঞাসিলেন,—  
হঁহা কিরূপে ঘটবে ? দূতী কহিল,—উপায় দেখা যাউক । কথিতও আছে যে,—  
বিক্রমে না হয় তাহা, যা হয় কোশলে ; শৃগাল মারিল হস্তী দেখ ! বুদ্ধিবলে ॥ ২১২ ॥  
রাজপুত্র জিজ্ঞাসিলেন,—সে কি প্রকার ? সে কহিল,—ব্রহ্মারণ্যে কপূরতিলক  
নামে এক হস্তী ছিল । তাহাকে দেখিয়া, শৃগালেরা এইরূপ ভাবিত যে,

শ্চিন্তয়ন্তি স্ম—যদ্যয়ং কেনাপ্যুপায়েন ত্রিয়েত তদাস্মাকমেত-  
দেহেন মাসচতুর্দশস্য স্বেচ্ছাভোজনং ভবেৎ । ততস্তন্মধ্যাদেকেন  
বৃদ্ধশৃগালেন প্রতিজ্ঞা কৃত্য—ময়া বুদ্ধিপ্ৰভাবাদস্য মরণং সাধয়ি-  
তবাম্ । অনন্তরং স বৃদ্ধকঃ কপূরতিলকসন্নিধানং গন্ধা সাষ্টাঙ্গ-  
পাতং প্রণম্যোবাচ,—দেব দৃষ্টিপ্রসাদং কুরু । হস্তী ক্রতে—  
কস্তম্, কুতঃ সমায়াতঃ । সোহবদৎ—জম্বুকোহহম্ । সর্বৈ-  
বনবাসিভিঃ পশুভির্মিলিত্বা ভবৎসকাশং প্রস্থাপিতঃ । যদ্ বিনা  
রাজ্ঞা স্বাতুং ন যুক্তম্ । তদত্রাটবীরাভ্যোহভিষেক্তুং ভবান্ সর্ব-  
স্বামিণ্ডণোপেতো নিরূপিতঃ ।

যতঃ । কুলাচারজনাচারৈরতিশুদ্ধঃ প্রতাপবান্ ।

‘‘ ধার্মিকো নীতিকুশলঃ স স্বামী যুজ্যতে ভুবি ॥২১৩॥

অপরঞ্চ পশ্য ।

রাজানং প্রথমং বিন্দেৎ ততো ভার্য্যাং ততো ধনম্ ।

রাজন্যসতি লোকেহশ্মিন্ কুতো ভার্য্যা কুতো ধনম্ ॥২১৪॥

যদি এই হস্তীকে কোনকপে মারিতে পারা যায়, তবে ইহার দেহের মাংসে চারি  
মাস বিলক্ষণরূপে ভোজন চলে । অনন্তর, তাহাদের মধ্যে এক বৃদ্ধ শৃগাল এই  
প্রতিজ্ঞা করিল,—আমি বুদ্ধিকৌশলে ইহার মৃত্যু ঘটাইব । অনন্তর, সেই ধূর্ত  
শৃগাল, কপূরতিলকের নিকট গিয়া তাহাকে সাষ্টাঙ্গ প্রণাম করিয়া কহিল,—  
মহারাজ ! এদিকে একবার রূপাদৃষ্টি করুন । হস্তী কহিল,—কে হাঁ তুমি ?  
কোথা হইতে আসিতেছ ? সে কহিল,—আমি শৃগাল । বনের সমস্ত পশুগণ  
মিলিত হইয়া আমাকে আপনার নিকট প্রেরণ করিয়াছে । রাজা ব্যতিরেকে  
আমাদের এখানে থাকা উচিত নয় । অতএব আপনাকে সমস্ত রাজগুণে বিভূ-  
ষিত দেখিয়া, আমরা আপনাকেই এই অরণ্যরাজ্যে অভিষিক্ত করিব স্থির  
করিয়াছি । কারণ,—

লোকাচারে কুলাচারে বিগুহ্ন নির্মল, ধার্মিক, প্রতাপযুক্ত, সুনীতিকুশল ;

যে মহাপুরুষে আছে এসব লক্ষণ, জানিবে তাঁহারি যোগ্য রাজসিংহাসন । ২১৩ ।

আরো দেখ !—

১২১৪।

আগেই থাকিবে রাজা তবে ধন দারা ; রাজা না থাকিলে বল ! কোথা যবে তাঁরা

অন্যচ্চ । পৰ্জ্জনা ইব ভূতানামাধারঃ পৃথিবীপতিঃ ।

বিকলেহপি হি পৰ্জ্জন্যে জীব্যতে ন তু ভূপত্যৌ ॥২১৫॥

কিঞ্চ । নিয়তবিষয়বর্তী প্রায়শো দণ্ডযোগাৎ

জগতি পরবশেহস্মিন্ দুর্লভঃ সাধুৰ্ত্তঃ ।

কুশমপি বিকলং বা ক্যাধিতং বাহনং ন

পতিমপি কুলনারী দণ্ডভীত্যাভ্যুপৈতি ॥২১৬॥

তদ্ যথা লগ্নাবেলা ন চলতি তথা কুত্বা সত্বরমাগম্যতাং দেবেন ।

ইতু্যক্তা উখায় চলিতঃ । ততোহসৌ রাজ্যলোভাক্ষুঃ কপূর-

তিলকঃ শৃগালদর্শিতবজ্রনা ধাবন্ মহাপক্ষে নিমগ্নঃ । হস্তিনো-

ক্তম্—সখে শৃগাল কিমধুনা বিধেয়ম্ । মহাপক্ষে নিপতিতোহহম্

ত্রিয়ে । পরাবৃত্য পশু । শৃগালেন বিহস্যোক্তম্—দেব মম

পুচ্ছাগ্রে হস্তং দন্তোত্তিষ্ঠ । যস্মদ্বিধস্য বচসি ত্বয়া বিশ্বাসঃ কৃতস্তস্য

ফলমেতৎ । তথা চোক্তম্ ।

যদা সৎসঙ্গরহিতো ভবিষ্যসি ভবিষ্যসি ।

তদাহসজ্জনগোষ্ঠীষু পতিষ্যসি পতিষ্যসি ॥২১৭॥

আরো,—

নৃপতি মেঘের আয় লোকের আশ্রয়, ছায়া দিয়া নিবাসের সস্তাপের ভয় ;

বরঞ্চ বারিদ বিনা বাঁচে এ ভূবন, রাজা বিনা কতু নাহি বাঁচে এক ক্ষণ । ২১৫ ।

আরো,—

সকলেই দণ্ডভয়ে ধর্মপথে চলে, নহিলে, প্রকৃত সাধু দুর্লভ ভূতলে ;

যে পতি দরিদ্র কুশ রুগ্ন ভগ্নকায়, তারো কাছে কুলনারী দণ্ডভয়ে যায় । ২১৬ ।

অতএব অভিষেকের শুভলগ্নের সময় বহিয়া না যাইতে যাইতেই মহারাজ

ক্রতপদে আগমন করুন । ইহা বলিয়াই সে চলিল । 'অনন্তর কপূরতিলক'রাজ্য-

লোভে আকৃষ্ট হইয়া শৃগালের প্রদর্শিত পথে যেমন ধাবিত হইল অমনি হস্ত-

পক্ষমধ্যে নিমগ্ন হইল । হস্তী কহিল,—সখে শৃগাল ! এখন কি করি ? হস্তরূপক্ষে

পড়িয়াছি, মারা যাই, একবার ফিরিয়া দেখ ! শৃগাল হাস্য করিয়া কহিল,—

মহারাজ ! আমার লেজের আগা ধরিয়া উঠুন । আপনি যে আমার মত লোকের-

কল্যায় বিশ্বাস করিয়াছিলেন, এ তাহারি ফল । কথিতও আছে যে,—

যখনি হারাবে তুমি সাধুসহবাস ; তখনি জানিবে তব নরকে নিবাস । ২১৭ ।

ততো মহাপক্ষে নিমগ্নো হস্তী শৃগালৈর্ভক্ষিতঃ। অতোহঁহং  
ব্রবীমি,—“উপায়েন হি যচ্ছক্যম্” ইত্যাদি। ততঃ কুটিল্যুপ-  
দেশেন তং চারুদত্তনামানং বণিকপুত্রং স রাজপুত্রঃ সেবকং  
চকার। ততোহঁসৌ তেন সর্ববিশ্বাসকার্যেষু নিয়োজিতঃ।  
একদা কুটিল্যুপদেশেন তেন রাজপুত্রেণ স্নাতানুলিপ্তেন কনকা-  
লঙ্কারধারিণোক্তম্—চারুদত্ত ময়া মাসমেকং যাবৎ গৌরীব্রতং  
কর্তব্যম্। তদদ্যাবত্য় প্রতিরাত্রমেকাং কুলীনাং যুবতীমানীয়  
সমর্পয়। সা ময়া যথোচিতেন বিধিনা পূজয়িতব্যা। ততঃ স  
চারুদত্তস্তথাবিধাং তরুণীমানীয় সমর্পয়তি। পশ্চাৎ প্রচ্ছন্নঃ সন্-  
কিময়ং করোতীতি নিরূপয়তি। স চ তুঙ্গবলস্তাং যুবতীমস্পৃশ-

তাহার পর, শৃগালেরা সেই মহাপক্ষে নিমগ্ন হস্তীকে ভক্ষণ করিল। এইজন্যই  
আমি বসিতেছিলাম যে, বুদ্ধিকৌশলে বাহা হয় তাহা বলপ্রয়োগে হয় না।  
অনন্তর সেই রাজপুত্র দূতীর উপদেশক্রমে, চারুদত্ত নামক সেই বণিকপুত্রকে নিজ  
সেবকরূপে নিযুক্ত করিলেন। ক্রমে তিনি তাহাকে সমস্ত বিশ্বাসের কার্যে  
নিযুক্ত করিলেন। একদা, দূতীর উপদেশক্রমে সেই রাজপুত্র স্নান করিয়া  
সর্ব্বাঙ্গে চন্দনাদি লেপন ও স্বর্ণালঙ্কার ধারণ পূর্ব্বক, বণিকপুত্রকে কহিলেন,—  
চারুদত্ত! একমাস আমাকে গৌরীব্রত (১) পালন করিতে হইবে। অতএব আজ  
হইতে একমাস যাবৎ প্রতি রাত্রে এক একটি সংকুলোদ্ভবা যুবতীকে আনিয়া  
সমর্পণ কর। আমি তাঁহাকে শাস্ত্রানুসারে যথোচিত পূজা করিয়া বিদায় করিব।  
অনন্তর, চারুদত্ত এক একটি কুলীনা তরুণী আনিয়া সমর্পণ করিতে লাগিল।  
তৎপরে, রাজপুত্র সেই যুবতীকে লইয়া কি করেন, সে তাহা গুপ্তভাবে দেখিতে  
লাগিল। রাজপুত্রও যুবতীকে স্পর্শও না করিয়া দূর হইতে বস্র, অলঙ্কার ও পুষ্প

(১) ‘গৌরীব্রত,’—এই ব্রত তৃতীয়কল্পে আরম্ভ করিতে হয়। শক্তিরূপা কুলদ্বন্দ্বনার পূজা দ্বারা  
আদ্য শক্তি ভগবতী গৌরীর প্রতিপাদন এই ব্রতের উদ্দেশ্য। রূপযৌবনসম্পন্ন শীলসৌভাগ্যশালিনী  
কুলনাথীকে ইষ্টদেবী জ্ঞান করিয়া ভক্তিভাবে বোড়শোপচারে বিজনে নিশাকালে পূজা করিতে হয়।  
পূজা সাঙ্গ হইলে, তাঁহাকে ভোজন করাইয়া বহুমূল্য বস্ত্রালঙ্কার অর্ঘ্য দান করিয়া বিদায় করিতে  
হয়। সাধক যে নারীকে আদ্য শক্তি ভগবতীর প্রতিনিধি করিয়া পূজা করিবেন, তাঁহাকে সাক্ষাৎ  
ভগবতী বলিয়াই জ্ঞান করিবেন, এবং পূর্ব্বাপর তাঁহার প্রতি তদনুগত ভক্তি প্রদর্শন করিবেন। সাধ-  
কের মনে অগ্নিমাত্র বিকার জন্মিলে ব্রত পণ্ড হয়, এবং তাঁহাকে নিরয়গামী হইতে হয়।

সেবদূরাদ্ বস্ত্রালঙ্কারগন্ধচন্দনৈঃ সম্পূজ্য রক্ষকং দত্ত্বা তৎক্ষণমেব  
 প্রস্থাপয়তি । অথ তেন বণিকপুত্রেণ তদ্ দৃষ্ট্ব্যপজ্ঞাতবিশ্বাসেন  
 লোভাক্ষুণ্ণমনসা স্ববধুঃ সমানীয় সমর্পিতা । স চ তুঙ্গবলস্তাং  
 হৃদয়প্রিয়াং লাভণ্যবতীং বিজ্ঞায় সমস্তমল্লস্থায় নির্ভরমালিন্দ্র্যানন্দ-  
 নিমীলিতলোচনঃ প্রহৃষ্টমনা বহুবিধামনঙ্গক্ৰীড়াং বিধায় পর্য্যক্ষে  
 তয়া সহ সুষাপ । তদালোক্য বণিকপুত্রশ্চিত্রলিখিতইব ইতি-  
 কর্তব্যতামূঢ়ঃ পরং বিষাদমুপাগতঃ । তথা ত্রয়াপি ভবিতব্যমিতি ।  
 ততস্তদ্ধিতবচনমবধীৰ্য্য মহতা ভয়েন বিমুগ্ধইব মন্থরস্তং জলাশয়-  
 মুৎসৃজ্য প্রচলিতঃ । তেহপি হিরণ্যকাদয়ঃ স্নেহাদনিষ্ঠং শঙ্ক-  
 মানান্তমনুজগ্মুঃ । ততঃ-স্থলে গচ্ছন্ কেনাপি ব্যাধেন কাননং  
 পর্য্যটতা স মন্থরঃ প্রাপ্তঃ । স চ তং গৃহীত্বা উত্থাপ্য ধনুসি বদ্ধা  
 ধন্যোহস্মীত্যভিধায় স্বগৃহাভিমুখং প্রযাতঃ । অথ তে মৃগ-বায়স-

চন্দনাদি দ্বারা তাঁহার পূজা করিতেন, এবং পূজা সাঙ্গ হইলেই, তাঁহার সঙ্গে  
 রক্ষক দিয়া তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে তাঁহার গৃহে পাঠাইয়া দিতেন । তাহা দেখিয়া  
 সেই রাজপুত্রের উপর সেই বণিকনন্দনের সম্পূর্ণ বিশ্বাস জন্মিল । বস্ত্র ও অল-  
 ঙ্কারের লোভে আকৃষ্ট হইয়া একরাত্রি সে নিজ পত্নীকে আনিয়া সমর্পণ করিল ।  
 সেই রাজপুত্রও সেই হৃদয়প্রিয়া লাভণ্যবতীকে চিনিতে পারিয়া, শশব্যস্তে উঠিয়া  
 তাহাকে গাঢ় আলিঙ্গন করিয়া, আনন্দে চক্ষু নিমীলিত করিলেন, এবং পুলকিত  
 হৃদয়ে বহুবিধ অনঙ্গক্ৰীড়া করিয়া তাহার সহিত পর্য্যক্ষে শয়ন করিলেন । তাহা  
 দেখিয়া সেই বণিকপুত্র কিংকর্তব্যবিমূঢ় হইয়া চিত্রার্পিতের ন্যায় দণ্ডায়মান রহিল,  
 এবং বিষম পরিতাপে দগ্ধ হইতে লাগিল । শেষে তোমাদেরও সেইরূপ পরিতাপ  
 করিতে হইবে । কিন্তু মন্থর তাহার সেই হিতবাক্য না শুনিয়া, অত্যন্ত ভয়ে  
 হতজ্ঞান হইয়া সেই জলাশয় ত্যাগ করিয়া গমন করিতে লাগিল । সেই হিরণ্যক  
 প্রভৃতি বন্ধুরাও স্নেহপ্রযুক্ত অনিষ্ট আশঙ্কা করত তাহার অনুগমন করিতে  
 লাগিল । সেই মন্থর স্থলপথে গমন করিতেছে এমন সময় এক ব্যাধ বনে ভ্রমণ  
 করিতে করিতে তাহাকে দেখিতে পাইল । সে কৃশকে ভূমি হইতে তুলিয়া ধরুক  
 বন্ধন করিয়া কহিল,—আঃ! আমার পরিশ্রম সফল হইল ! ইহা বলিয়া গৃহা-  
 ভিমুখে প্রস্থান করিল । অনন্তর সেই মৃগ, কাক ও মুষিক বিষাদসাগরে মগ্ন

মৃষিকারিঃ পরং বিষাদমুপগতাস্তমনুগচ্ছন্তি স্ম । ততো হিরণ্যকো  
বিলপতি ।

একশ্রু হৃৎথশ্রু ন যাবদন্তম্  
গচ্ছাম্যহং পারমিবার্ণবশ্রু ।  
তাবদ্ দ্বিতীয়ং সমুপস্থিতং মে  
ছিদ্বেষনার্থা বহ্নীভবন্তি ॥২১৮॥

স্বভাবজং তু যন্মিত্রং ভাগ্যেনৈবাভিজায়তে ।  
তদকৃত্রিমসৌহার্দমাপৎস্বপি ন মুঞ্চতি ॥ ২১৯ ॥  
আপিচ । 'ন মাতরি ন দারেষু ন সৌদর্যো ন চাত্নজে ।  
বিশ্বাসস্তাদৃশঃ পুংসাং যাদৃগ্ মিত্রে স্বভাবজে ॥ ২২০ ॥  
ইতি মুহূর্বচিন্ত্য । অহো মে দুর্দৈবম্ । যতঃ ।  
স্বকৰ্ম্মসন্তানবিচেষ্টিতানি কালান্তরাবৃত্তিশুভাশুভানি ।  
ইহৈব দৃষ্টানি মরৈব তানি জন্মান্তরাণীব দশান্তরাণি ॥২২১॥  
অথবা ইথমেবৈতৎ ।

হইয়া, সেই ব্যাধের পশ্চাৎ পশ্চাৎ চলিল । অনন্তর হিরণ্যক ইহা বলিয়া বিলাপ  
করিতে লাগিল যে,—

এক হৃৎথ সিন্ধুসম না, হইতে পার, হৃৎথের উপর হৃৎথ ঘটিল আমার ;  
ভবের নিয়ম এই বুঝিছ এখন, হৃৎথের সঙ্গেই হয় হৃৎথের মিলন । ২১৮ ।  
বিপদে সঙ্গের সাথী যেই জন হয়, অকৃত্রিম মিত্র সবে তাহাকেই কয় ;  
কাহারো খদ্যাপি থাকে বহু পুণ্যবল, সেরূপ স্নহৎ মিলে তাহারি কেবল । ২১৯  
আরো,—

যার মনে অকৃত্রিম প্রণয়-বন্ধন, সে জন যেমন হয় বিশ্বাসভাজন ;  
জননী গৃহিণী, কিম্বা সৌদর, তনয়, তেমন বিশ্বাসপাত্র কেহই ত নয় । ২২০ ।  
এইরূপ বাবংবার ভাবিতে ভাবিতে আক্ষেপ করিয়া কহিল,—অহো ! আমার  
কি দুর্দৃষ্ট ! কারণ,—

ইহ জ্ঞানমের শুভাশুভ কৰ্ম্ম-চয়, পর জনমেই তার ফলভোগ হয় ;  
আমারি অদৃষ্ট শুধু বিপরীত, তাই, ইহ জনমেই নিজ কৰ্ম্মফল পাই । ২২১ ।  
অথকা এ সংসারের গতিই এই,—



কাযঃ সন্নিহিতাপাযঃ সম্পদঃ পদমাপদাম্ ।

সমাগমাঃ সাপগমাঃ সৰ্ব্বমুৎপাদি ভঙ্গুরম্ ॥২২২॥

পুনৰ্বিমুশ্চাই ।

শোকারাতিভয়ত্রাণং প্রীতিবিশ্রান্তভাজনম্ ।

কেন রত্নমিদং সৃষ্টং মিত্রমিত্যক্ষরদ্বয়ম্ ॥২২৩॥

কিঞ্চ ।

মিত্রং প্রীতিরসায়নং নয়নয়োরানন্দনং চেতসঃ

পাত্রং যৎ সুখদুঃখয়োঃ সহ ভবেন্মিত্রেণ তদ্ দুর্লভম্ ।

যে চান্যে সুহৃদঃ সমৃদ্ধিসময়ে দ্রব্যাবিলাষাকুলাঃ

তে সৰ্বত্র মিলন্তি তদ্বনিকষগ্রাবা তু তেষাং বিপৎ ॥২২৪॥

ইতি বহু বিলপ্য হিরণ্যকশ্চিত্রাঙ্গলঘুপতনকাবাহ—যাবদয়ং  
ব্যাধৌ বনাৎ ন নিঃসরতি তাবন্মহুরং মোচয়িতুং যত্নঃ ক্রিয়তাম্ ।

তাবুচতুঃ—সহুরং যথাকার্য্যমুপাদিশ । হিরণ্যকৌ ক্রতে—চিত্রাঙ্গো

আজি আছে এই দেহ কালি পাবে লয়, সম্পদের সঙ্গেই বিপদ সদা রয় ;

যথায় মিলন তথা বিচ্ছেদ নিশ্চয়, যাহারি জনম আছে তারি আছে ক্ষয় ॥২২২॥

পুনরায় ভাবিতে ভাবিতে কহিল ;—

বিশ্বাসে প্রণয়ে যায় হৃদয় ভরিয়া, শোক দুঃখ শত্রুভয় যায় পলাইয়া ;

‘মিত্র’—এ অমৃতময় দুইটি অক্ষর, আহা ! কে আনিল ইহা ভবের ভিতর ! ॥২২৩॥

আরো,—

যে জন অমৃতময় নেত্রের অঞ্জন, যে জন আনন্দময় হৃদয়-বন্ধন ;

সুখে সুখী দুখে দুখী সদা যেই জন, জানিবে দুর্লভ ভবে সে মিত্ররতন ;

মিলিবে অনেক, যারা সম্পদ-সময়, কেবল স্বার্থের তরে আসি’ মিত্র হয় ;

নিকষে (১) পরীক্ষা হয় স্বর্ণের যেমন, বিপদে প্রকৃত মিত্র চিনিবে তেমন ॥২২৪॥

এইরূপ বহু বিলাপ করিয়া, হিরণ্যক, চিত্রাঙ্গ ও লঘুপতনকে বলিল,—এই

ব্যাধ বন হইতে বহির্গত না হইতে হইতেই ইহার হস্ত হইতে মন্থরকে মোচন

করিতে যত্ন কর । তাহার দুইজনে কহিল,—কি করিতে হইবে শীঘ্র উদ্দেশ

দাও । হিরণ্যক কহিল,—চিত্রাঙ্গ জলের নিকট যাইয়া মৃতবৎ নিষ্পন্দভাবে পড়িয়া

জলসমীপং গত্ব। যুতমিবাত্মানং নিশ্চেষ্টং দর্শয়তু। কাকঞ্চ  
তস্ত্রোপরি স্থিত্ব। চক্ষুঃ। কিমপি বিলিখতু। নুনমনেন লুন্ধকেন মৃগ-  
মাংসার্থিনা তত্র কচ্ছপং পরিত্যজ্য সত্ত্বরং গন্তব্যম্। ততোহহং  
মহুঃস্তম্ভ বন্ধনং ছেৎস্যামি। সন্নিহিতে লুন্ধকে ভবন্ত্যাং পলায়ি-  
তব্যম্। ততশ্চিত্রাঙ্গলঘুপতনকাত্যাং শীঘ্রং গত্ব। তথানুষ্ঠিতে  
সতি স ব্যাধঃ পরিশ্রান্তঃ পানীয়ং পীত্ব। তরোরধস্তাত্ত্বপবিষ্টস্তথা-  
বিধং মৃগমপশ্যৎ। ততঃ কচ্ছপং জলসমীপে নিধায় কর্তরিকা-  
মাদায় প্রহৃষ্টমনা মৃগান্তিকং চলিতঃ। অত্রান্তরে হিরণ্যকেনাগত্য  
ছিন্নবন্ধনঃ স কূর্ম্মঃ সত্ত্বরং জলাশয়ং প্রবিষ্টঃ। স চ মৃগ আসন্নঃ  
তং ব্যাধং বিলোক্য উখায় দ্রুতং পলায়িতঃ। প্রত্যাবৃত্য লুন্ধকে।  
যাবৎ তরুতলমায়াতি তাবৎ কূর্ম্মমপশ্যন্নচিন্তয়ৎ—উচিতমেবৈতৎ  
মমাসমীক্ষ্যকারিণঃ।

যতঃ। যো ধ্রুবাণি পরিত্যজ্য অধ্রুবাণি নিষেবতে।

ধ্রুবাণি তস্য নশ্যন্তি অধ্রুবং নষ্টমেব হি ॥২২৫॥

থাকুক। কাকও উহার উপরে বসিয়া, ঠোঁট দিয়া যেন ঠোকরাইতেছে এইরূপ  
ভাবে প্রকাশ করুক। তাহা হইলে, নিশ্চয়ই এই ব্যাধ মৃগমাংসের লোভে  
কচ্ছপকে রাখিয়া, শীঘ্র তথায় গমন করিবে। তাহার পর, আমি সত্ত্বরের বন্ধন  
কাটিয়া দিব। ব্যাধ নিকটবর্তী হইলেই তোমরা দুইজনে পলায়ন করিবে।  
অনন্তর, চিত্রাঙ্গ ও লঘুপতনক, শীঘ্র যাইয়া ঠিক সেইরূপ করিলে, সেই ব্যাধ  
পরিশ্রান্ত হইয়া জলপানপূর্ব্বক তরুতলে উপবেশন করিল, এবং মৃগকে সেইভাবে  
পতিত দেখিয়া কচ্ছপকে জলসমীপে রাখিয়া, একখানি কাতারি লইয়া পুলকিত  
চিত্তে শৃঙ্গের নিকট গমন করিল। ইত্যবসরে হিরণ্যক আসিয়া বন্ধন কাটিয়া দিলে,  
কূর্ম্ম সত্ত্বর জলমধ্যে প্রবেশ করিল। এদিকে, সেই মৃগও ব্যাধকে নিকটবর্তী  
দেখিয়া, উঠিয়া দ্রুতপদে পলায়ন করিল। ব্যাধ তরুতলের দিকে ফিরিয়া আসি-  
বার সময় দেখিল যে, সেই কচ্ছপও সে স্থানে নাই; তখন ভাবিল,—এ আমার  
অবিমূঢ়্যাকারিতার উপযুক্ত ফলই হইয়াছে।

কেন না,—

নিশ্চিত ছাড়িয়া যেই অনিশ্চিতে যায়; এ কুল ও কুল সেই দুকুল হারায় ॥২২৬॥

ততোহসৌ স্বকৰ্মবশান্নিরাশঃ কটকং প্রবিষ্টঃ । মহুৰাদয়শ্চ  
সৰ্বের মুক্তাপদঃ স্বস্থানং গত্বা যথাস্থখমাস্থিতাঃ ।

অথ রাজপুত্রৈঃ সানন্দমুক্তম্—সৰ্বং শ্রুতবন্তঃ সুখিনো বয়ম্ ।  
সিদ্ধিং নঃ সমীহিতম্ । বিষ্ণুশৰ্ম্মোবাচ—এতাবদ্রবতামভিলষিতং  
সম্পন্নম্ । অপৰমপীদমস্তু ;—

মিত্রং প্রাপ্নুত সজ্জনা জনপদৈর্লক্ষ্মীঃ সমালভ্যতাম্  
ভূপালাঃ পরিপালয়ন্ত বসুধাং শশ্বৎ স্বধৰ্ম্মে স্থিতাঃ ।  
আস্তাং মানসভুক্তয়ে স্বকৃতিনাং নীতিনর্বোদেব বঃ  
কল্যাণং কুরুতাং জনস্য ভগবাংশ্চন্দ্রাৰ্কচূড়ামণিঃ ॥২২৬॥

ইতি শ্রীবিষ্ণুশৰ্ম্ম-সংগৃহীতে হিতোপদেশে মিত্রলাভো নাম  
প্রথমঃ কথাসংগ্রহঃ ।

অনন্তর, সেই ব্যাধ নিজ কৰ্ম্মদোষে ভগ্নমনোরথ হইয়া শিবিরে প্রবেশ করিল ।  
সেই মহুর প্রভৃতিরও সমস্ত বিপদ হইতে মুক্ত হইয়া, পরম সুখে বাস করিতে  
লাগিল ।

অনন্তর, রাজপুত্রেরা সানন্দে কহিলেন,—আমরা সমস্ত শ্রবণ করিয়া পরম  
সুখী হইলাম । আমাদের মনোরথ সিদ্ধ হইয়াছে । বিষ্ণুশৰ্ম্মা কহিলেন,—  
তোমাদের মনোরথ সিদ্ধ হইলেও, আমি আরো এই প্রার্থনা করি যে,—  
সুশীল সূজনগণ ! কর মিত্রলাভ, ঘবে ঘরে হউক লক্ষ্মীর আবির্ভাব ;  
আপনার ধৰ্ম্মপথে থাকি অলুক্ষণ, করহ ভূপালগণ ! প্রজাব পালন ;  
প্রণয়িনী নববিবাহিতার মতন, নীতি তোমাদের চিত্ত করুক হরণ ;  
চন্দ্রাৰ্কশেখর হর দেব ভগবান, সৰ্ব্বমতে সকলের করুন কল্যাণ । ২২৬ ।

ইতি হিতোপদেশে মিত্রলাভ নামক  
প্রথম কথাসংগ্রহঃ ।

॥ শিবমস্ত ॥

# হিতোপদেশঃ ।

## সুহৃদ্ভেদঃ ।

অথ রাজপুত্রা উচুঃ—আর্য্য মিত্রলাভঃ শ্রুতস্তাবদস্ম্যভিঃ ।  
ইদানীং সুহৃদ্ভেদং শ্রোতুমিচ্ছামো বয়ম্ । বিষ্ণুশৰ্ম্মা বাচ—  
সুহৃদ্ভেদং শৃণুত । যস্যায়মাদ্যঃ শ্লোকঃ ।

বর্দ্ধমানো মহাস্নেহো যুগেন্দ্রব্রহ্মযোর্বনে ।

পিপ্বনেনাতিলুকেন জম্বুকেন বিনাশিতঃ ॥ ১ ॥

রাজপুত্রৈরুক্তমু—কথমেতৎ । বিষ্ণুশৰ্ম্মা কথয়তি ।

অস্তি দক্ষিণাপথে স্বর্ণবতী নাম নগরী । তত্র বর্দ্ধমানো  
নাম বাণিজ্যো মহাধনঃ প্রতিবসতি । তস্য প্রভূতেহপি বিত্তে  
অপরান্ বন্ধুন্ অতিসমৃদ্ধান্ বিলোক্য পুনরর্থবৃদ্ধিঃ করণীয়েতি  
মতির্বভূব ।

## সুহৃদ্ভেদ ।

অনন্তর, রাজপুত্রেরা কহিলেন,—আর্য্য ! আমরা ‘মিত্রলাভ’ শ্রবণ করিলাম ।  
এক্ষণে ‘সুহৃদ্ভেদ’ শ্রবণ কবিত্তে ইচ্ছা করি । বিষ্ণুশৰ্ম্মা কহিলেন,—‘সুহৃদ্ভেদ’  
শ্রবণ কর । তাহার প্রথম শ্লোক এই ;—

কোনো বনে সিংহ আর এক বৃষ ছিল, দিনে দিনে প্ৰদম্পরে প্রণয় বাড়িল ;  
অতি লোভী ধূর্তরাজ শৃগাল আসিয়া, সাধের প্রণয়ে দিল ভেদ ঘটাইয়া । ১ ।

রাজপুত্রেরা জিজ্ঞাসিলেন,—সে কি প্রকার ? বিষ্ণুশৰ্ম্মা কহিলেন,—দক্ষিণ-  
দেষ্টে স্বর্ণবতী নামে এক নগরী আছে । তথায় বর্দ্ধমান নামে এক অতি-  
ধনবান্ বণিক বাস করেন । তাঁহার প্রভূত অর্থ থাকিলেও, তিনি অন্যান্য  
আত্মীয়গণকে অধিকতর ধনবান্ দেখিয়া, নিজের সম্পত্তি আরো বৃদ্ধি করিতে  
ইচ্ছা করিলেন । কারণ,—

যতঃ । অধোহধঃ পশ্যতঃ কস্য মহিমা নোপচীয়তে ।

উপর্যুপরি পশ্যন্তঃ সৰ্ব্বএব দরিদ্রতি ॥ ২ ॥

অপরঞ্চ । ব্রহ্মহাপি নরঃ পূজ্যো যস্যাস্তি বিপুলঃ ধনম্ ।

শশিনস্তল্যবংশোহপি নির্ধনঃ প্ররিভূয়তে ॥ ৩ ॥

অন্যচ্চ । অব্যবসায়িনমলসং দৈবপরং সাহসচ্চ পরিহীনম্ ।

প্রমদেব হি ব্রহ্মপতিং নেচ্ছতু্যপগৃহিতুং লক্ষ্মীঃ ॥ ৪ ॥

কিঞ্চ । আলস্যং স্ত্রীসেবা সরোগতা জন্মভূমিবাৎসল্যম্ ।

সন্তোষো ভীৰুত্বং ষড়্‌ব্যাঘাতা মহত্বস্য ॥ ৫ ॥

যতঃ । সম্পদা স্থস্থিতস্মন্যো ভবতি স্থল্লয়াপি যঃ ।

কৃতকৃত্যো বিধির্মথো ন বর্দ্ধয়তি তস্য তাম্ ॥ ৬ ॥

অপরঞ্চ । নিরুৎসাহং নিরানন্দং নির্বীৰ্য্যমরিনন্দনম্ ।

মাস্থ সীমন্তিনী কাচিৎ জনয়েৎ পুত্রমীদৃশম্ ॥ ৭ ॥

বড় বড় অবস্থায় দৃষ্টি পড়ে যত, আপনাকে ছোট বলি' মনে হয় তত ;  
ছোট ছোট অবস্থা কবিলে দরশন, আপনাকে বড় নাহি ভাবে কোন্‌ জন ? । ২ ।

আবো দেখ !—

বিপুল বিভব যার থাকে বিদ্যমান, ব্রহ্মহত্যা করিলেও সে পায় সম্মান ;  
চক্রে'র সদৃশ বংশে হ'লেও উদ্ভব, কে বা মানে ? যদি তাঁর না থাকে বিভব । ৩ ।

আবো,—

যে জন উদ্যোগহীন দৈবপনবশ, সাহসবিহীন আর সদাই অলস ;  
লক্ষ্মী নাহি ভঞ্জে তারে, যুবতী যেমন, অতিবুদ্ধ পতিকে না করে আলিঙ্গন । ৪ ।

আরো,—

সদাই আলস্য, আর শরীরেব রোগ, স্ত্রীলোক লইয়া সদা ইন্দ্রিয়-সন্তোষ ;  
জন্মভূমি-মায়া, আর ভীকতা, সন্তোষ, মহেশ্বের অন্তরায় (১) এই ছয় দোষ । ৫ ।

কাবণ,—

অত্যন্ত ধনেই যেই চবিতার্থ হয়, উন্নতির তরে আর চেষ্টা নাহি বয় ;  
বিধিও তাহাব দায়ে খালাস হইয়া, আর তার দিকে নাহি চাহেন ফিরিয়া । ৬ ।

আরো,—

আনন্দ, উৎসাহ, বীৰ্য্য, কিছু যার নাই, শত্রুর আনন্দ বৃদ্ধি করে যে সদাই ;  
নারীকূলে কেহ যেন এ হেন সন্তান, আপন উদরে কভু নাহি দেয় স্থান । ৭ ।

তথাহ্যন্তম্ ।

অলকং চৈব লিপ্সেত লকং রক্ষেদবেক্ষয়ান্ ।

রক্ষিতং বর্দ্ধয়েৎ সম্যক্ বৃদ্ধং তীর্থেষু নিক্ষিপেৎ ॥ ৮ ॥

যতোহলকমনিচ্ছতোহর্থস্যাপ্রাপ্তিরেব । লকস্যাপ্যরক্ষিতস্য  
নিধেরপি স্বয়ং বিনাশঃ । অবর্দ্ধমানশ্চার্থঃ কালেন স্নানব্যায়েহ-  
প্যঙ্গনবৎ ক্ষয়মেতি । অনুপভুজ্যমানশ্চ নিম্প্রয়োজনএব ।

তথাহ্যন্তম্ ।

অঙ্গনস্য ক্ষয়ং দৃষ্ট্বা বল্লীকস্য চ সঞ্চয়ম্ ।

অবক্ষ্যৎ দিবসং কুর্য্যাৎ দানাদ্যয়নকর্ম্মভিঃ ॥ ৯ ॥

যতঃ । জনবিন্দুনিপাতেন ক্রমশঃ পূর্য্যতে ঘটঃ ।

স হেতুঃ সর্ববিদ্যানাং ধর্ম্মস্য চ ধনস্য চ ॥ ১০ ॥

ইতি সঞ্চিন্ত্য বর্দ্ধমানঃ সঞ্জীবকনন্দকনামানৌ দ্বৌ বৃষভৌ ধুরি  
নিবোজ্য শকটং নানাবিধদ্রব্যপূর্ণং বৃদ্ধা বাণিজ্যেন কাশ্মীরং প্রতি  
চলিতঃ ।

আর ইহাও কথিত আছে যে,—

লভিতে অলক ধন করিবে যতন, লক ধন সাবধানে করিবে রক্ষণ ;

বাড়াইবে সাধ্যমতে রক্ষিত যে ধন, সুপাত্রে বর্দ্ধিত ধন করিবে অর্পণ । ৮ ।

কারণ, যদি অলক বস্তুর লাভে যত্ন না করা যায়, তবে কোনো অর্থই লাভ হয়  
না । আর যদি লক অর্থের রক্ষায় যত্ন না করা যায়, তবে অমূল্য নিধিও বিনষ্ট হয় ।  
আর লক অর্থ না বাড়াইলেও তাহা স্নানব্যায়েই ক্রমে অঙ্গনের ন্যায় ক্ষয় পায় ।  
আর অর্থের উপভোগ না করিলে তাহা থাকাও বৃথা ।

কথিতও আছে যে,—

অঙ্গনের রেখা দেখ ! ক্রমে ক্ষয় পায়, উইমাটি বাড়ে তত দিন যত যায় ;

ইহা হৈরি দিন কভু বৃথা না হরিবে, দান অধ্যয়ন কর্ম্মে সার্থক করিবে । ৯ ।

কারণ,—

বিন্দু বিন্দু পড়ি বারি ঘটের ভিতরে, ক্রমে ক্রমে সেই ঘট দেখ ! পূর্ণ করে ;

সেইমতে দিন দিন যে করে সঞ্চয়, বিদ্যা, ধর্ম্ম, ধন, তার ক্রমে পূর্ণ হয় । ১০ ।

বর্দ্ধমান মনে মনে এইরূপ আলোচনা করিয়া, সঞ্জীবক ও নন্দক নামক দুই  
বৃষ শকটে জুড়িয়া, শকটখানি বিবিধ পণ্যদ্রব্যে পরিপূর্ণ করিয়া, বাণিজ্যের  
উদ্দেশে কাশ্মীরে যাত্রা করিলেন । কারণ,—

যতঃ । কোহতিভারঃ সমর্থানাং কিং দূরং ব্যবসায়িনাম্ ।

কো বিদেশঃ সবিদ্যানাং কঃ পরঃ প্রিয়বাদিনাম্ ॥ ১১ ॥

অথ গচ্ছতন্তস্য দুর্গনাম্নি মহারণ্যে সঞ্জীবকে ভগ্নজানুর্নিপ-  
তিতঃ । এতদালোক্য বর্দ্ধমানোহচিন্তয়ৎ ।

করোতু নাম নীতিজ্ঞো ব্যবসায়মিতস্ততঃ ।

ফলং পুনস্তদেব স্যাৎ যদ্বিধের্মনসি স্থিতম্ ॥ ১২ ॥

কিন্তু । বিস্ময়ঃ সর্বথা হেয়ঃ প্রত্যাহঃ সর্বকর্মণাম্ ।

তস্মাদ্ বিস্ময়মুৎসৃজ্য সাধ্যসিদ্ধির্বিধীয়তাম্ ॥ ১৩ ॥

ইতি সঞ্চিন্ত্য সঞ্জীবকং তত্র পরিত্যজ্য বর্দ্ধমানঃ পুনঃ স্বয়ং  
ধর্মপুরং নাম নগরং গন্ত্য মহাকাশমন্যং বৃষভমেকং সমানীয় ধুয়ি  
নিযোজ্য চলিতঃ । ততঃ সঞ্জীবকোহপি কথং কথমপি খুরত্রয়ে  
ভরং কৃৎসোস্থিতঃ ।

যতঃ । নিমগ্নস্য পয়োরাশৌ পর্বতাৎ পতিতস্য চ ।

তক্ষকেণাপি দৃষ্টস্য আয়ুর্নশ্মাণি রক্ষতি ॥ ১৪ ॥

সমর্থের কাছে কিবা আছে অতি ভার ? ব্যবসায়ী যেই জন, দূর কিবা তার ?

কি আছে বিদেশ তার বিদ্বান যে হয়, কেবা শত্রু তার যেই প্রিয়কথা কয় । ১১ ।

অনন্তর, বাইতে বাইতে দুর্গনামক মহাবনে সঞ্জীবক ভগ্নজানু হইয়া পতিত  
হইল । এই দুর্ঘটনা দেখিয়া বর্দ্ধমান ভাবিলেন যে,—

বিজ্ঞলোকে শত চেষ্টা করিয়া বেড়ায় ; ফল কিন্তু হয়, বাহা বিধাতা ঘটায় । ১২ ।

কিন্তু,—

বিপদে বিমুগ্ধ হওয়া ঘৃণার বিষয়, সকল কার্যের তাহে ব্যাঘাত নিশ্চয় ;

অতএব মুগ্ধ নাহি হবো বিজ্ঞজন, সাধ্যমতে নিজ কার্য্য কয়িবে সাধন । ১৩ ।

তিনি ইহা ভাবিয়া, সঞ্জীবককে তথায় পরিত্যাগ পূর্বক ধর্মপুর নামক নগরে  
যাইয়া, আর একটি প্রকাণ্ড বৃষ ক্রয় করিয়া আনিলেন, এবং সেই বৃষকে শকটে  
জুড়িয়া সে স্থান হইতে প্রস্থান করিলেন । সঞ্জীবকও কষ্টেপ্রষ্টে তিনটি খুরে ভর  
করিয়া উঠিয়া দাঁড়াইল । দেখ !—

অতল সমুদ্রজলে হ'লেও মগন, পর্বতশিখর হ'তে হ'লেও পতন ;

বিষধর তক্ষকেও করিলে দংশন, পরমায়ু থাকে যদি না হয় মরণ । ১৪ ।

অপরঞ্চ । নাকালে ত্রিয়তে জন্তুর্বিদ্বঃ শরশতৈরপি ।

• কুশাগ্রেণাপি সংস্পৃষ্টঃ প্রাপ্তকালো ন জীবতি ॥ ১৫ ॥

যতঃ । অরক্ষিতং তিষ্ঠতি দৈবরক্ষিতম্

স্বরক্ষিতং দৈবহতং বিনশ্যতি ।

জীবত্যনাথোহপি বনে বিসর্জিতঃ

কৃতপ্রযত্নোহপি গৃহে ন জীবতি ॥ ১৬ ॥

ততো দিনেষু গচ্ছৎসু সঞ্জীবকঃ স্বেচ্ছাহারাদিলাভেন তাম-  
রণ্যানীং পরিভ্রমণং হৃষ্টপুষ্টাস্তে বলবন্নাদ । তস্মিন্ বনে পিঙ্গ-

লকনামা সিংহঃ স্বভুজোপার্জিতরাজ্যস্বখমভুবনান্তে ।

তথা চোক্তম্ ।

• নাভিষেকো ন সংস্কারঃ সিংহস্য ক্রিয়তে মৃগৈঃ ।

• বিক্রমার্জিতরাজ্যস্য স্বয়মেব মৃগেন্দ্রতা ॥ ১৭ ॥

স চৈকদা পিপাসাকুলিতঃ পানীয়ং পাতুং যমুনাকচ্ছমগচ্ছৎ ।  
তেন চ তত্র সিংহেনানভুতপূর্বকং প্রলয়ঘনগর্জিতমিব সঞ্জীবক-  
নর্দিতমশ্রাবি । তৎ শ্রুত্বাসৌ পানীয়মপীত্বা সচকিতং পরিবৃত্য

আরো দেখ !—

শত শরে নাহি মরে কাল না আইলে ; কাল পেলে মরে জীব কুশাগ্র ফুটিলে । ১৫।

কারণ,—

বিধাতা রাখিলে তারে কে মারিতে পারে ? কে পারে রাখিতে তারে বিধি যদি মারে ?

অনাথ অরণ্যে পড়ি' তবু প্রাণ ধরে, গৃহে থাকি' সাবধানে তবু দেখ । মরে । ১৬।

পরে, যত দিন বাইতে লাগিল, সঞ্জীবকও সেই মহাবনে বিচরণপূর্বক স্বেচ্ছামত  
আহারাদি পাইয়া হৃষ্টপুষ্ট হইতে লাগিল, এবং মহাতেজে ডাকিতে লাগিল । সেই  
বনে পিঙ্গলক নামে এক সিংহ ছিল । সে নিজ পরাক্রমে সেই বনে রাজা  
হইয়া রাজত্ব ভোগ করত মহাস্বখে বাস করিতেছিল । কথিতও আছে যে,—

বিধি মন্ত্রে অভিষেক করিয়া যতনে, কে কোথা বসায় সিংহে রাজসিংহাসনে ?

• বিক্রমে জিনিয়া সিংহ পশুর সমাজ, নিজেই নিজের ভেজে হয় পশুরাজ । ১৭ ।

সেই সিংহ একদিন তৃষার্ত হইয়া জল পান করিতে যমুনাতটে গমন করিল ।  
সে তথায় সিংহের অশ্রুতপূর্ব প্রলয়-মেঘের ন্যায় সেই সঞ্জীবকের নাদ শ্রবণ



স্বস্থানমাগত্য কিমিদমিত্যালাচয়ন্ তুষ্ণীং স্থিতঃ । স চ তথা-  
বিধঃ করটকদমনকাভ্যাং তন্মল্লিপুত্রাভ্যাং শৃগালাভ্যাং দৃষ্টঃ ।  
তং তথাবিশ্বং দৃষ্ট্বা দমনকঃ করটকমাহ—সথে করটক কিমিত্য-  
মুদকার্থী স্বামী পানীয়মপীত্বা সচকিতো মন্দং মন্দমবতিষ্ঠতে ।  
করটকো ক্রতে—মিত্র দমনক মম মনেনাস্য সেবৈব ন ক্রিয়তে ।  
তৎ কিমস্য চেষ্টানিরূপণেন । যতোহনেন রাজ্ঞা বিনাপরাধেন  
চিরমবধীরিতাভ্যামাবাভ্যাং মহদুঃখমনুভূতম্ ।

সেবয়া ধনমিচ্ছন্তিঃ সেবকৈঃ পশ্য যৎ কৃতম্ ।

স্বাতন্ত্র্যং যচ্ছরীরস্য মূঢ়ৈস্তদপি হারিতম্ ॥ ১৮ ॥

অপরঞ্চ । শীতবাতাতপক্লেশান্ সহন্তে যান্ পরাশ্রিতাঃ ।

তদর্কেনাপি মেধাবী তপস্তপ্তা স্মৃথী ভবেৎ ॥ ১৯ ॥

অগচ্চ । এতাবজ্জন্মসাফল্যং যদনায়ত্তরুন্তিতা ।

যে পরাধীনতাং যাতাস্তে চেজ্জীবন্তি কে মৃত্যুঃ ॥ ২০ ॥

করিল। সে তাহা শুনিয়া জল পান না করিয়াই সভয়ে সে স্থান হইতে ফিরিয়া  
আসিল, এবং স্বস্থানে আসিয়া, এ কি ব্যাপার! ইহাই ভাবিতে ভাবিতে নিঃশব্দে  
রহিল। অনন্তব, তাহাব মন্ত্রীৰ পুত্র করটক ও দমনক নামে দুই শৃগাল তাহাকে  
সেইরূপ অবস্থায় দর্শন করিল। সিংহকে তদবস্থ দেখিয়া, দমনক করটককে  
কহিল,—সথে করটক! এ কি? প্রভু জল পান করিতে গিয়া জল পান না করিয়াই  
যে চুপে চুপে ফিরিয়া আসিলেন? করটক কহিল,—মিত্র দমনক! আমার  
মতে ত একরূপ প্রভুর সেবাই করা উচিত নয়, তবে ইহার কার্যের অনুসন্ধান  
ফল কি? যেহেতু এই রাজা আমাদের প্রতি বিনা দোষে, বহুদিনাবধি অনাদর  
প্রদর্শন করায় আমরা অত্যন্ত দুঃখ পাইয়াছি। হায়!—

ধন তরে পরদাস্যে যেই মৃত্যু যায়; স্বদেশের স্বাধীনতা তাহাও হারায়! ১৮।

আরো দেখ!

পরের দাসত্ব লোক করিয়া মাথায়, ঝড়ে জলে শীতে রোদ্রে যত ক্লেশ পায়;  
তাহার অর্ককে ক্লেশ তপস্যায় দিলে, সিদ্ধি লাভ হয় তাহে স্বর্গস্থ মিলে। ১৯।

আরো,—

সার্থক জনম যদি স্বাধীনতা রয়; পরাধীনে বেঁচে থাকা মৃত্যুই নিশ্চয়। ২০।

অপরঞ্চ । এহি গচ্ছ পতোত্তিষ্ঠ বদ মোনং সমাচর ।

এবমাশাগ্রহগ্রস্তৈঃ ক্রীড়ন্তি ধনিনোহর্থিভিঃ ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ । অববুধৈর্গর্ভলাভায় পণ্যক্রীভিরিব স্বয়ম্ ।

আত্মা সংস্কৃত্য সংস্কৃত্য পরোপকরণীকৃতঃ ॥ ২২ ॥

অন্যচ্চ । যা প্রকৃত্যৈব চপলা নিপতত্যশুচাবপি ।

স্বামিনো বহুমন্তস্তে দৃষ্টিং তামপি সেবকাঃ ॥ ২৩ ॥

বিশেষতঃ ।

প্রণমভ্যন্নতিহেতোর্জীবিতহেতোর্বিস্মৃকতি প্রাণান্ ।

দুঃখীয়তি স্বখহেতোঃ কো মৃতঃ সেবকাদন্যঃ ॥ ২৪ ॥

অপরঞ্চ । মোনান্মুগ্ধঃ প্রবচনপটুর্বাভুলো জল্পকো বা ।

ক্ষান্ত্যা ভীরুর্ষদি ন সহতে প্রায়শো নাভিজাতঃ ।

ধ্বংসঃ পার্থে বসতি নিয়তং দূরতশ্চাপ্রগলভঃ

সেবাধর্ম্যঃ পরমগহনো যোগিনামপ্যগম্যঃ ॥ ২৫ ॥

অরো,--

আও, বাও, ধাও, উঠ, চুপ্ রও এখন, এ সব বচনে সদা করি' সম্বোধন ;  
ধনীরা অগীর প্রতি করে স্বেচ্ছাচার, আশার কুগ্রহে হয় এই পুরস্কার । ২১ ।

অবো, --

নিভান্ত নিরোধ লোক ধনলাভ তরে, পরের সেবায় দেখ ! কিবা নাহি করে ;  
দিন দিন করে ক্ষীণ নিজ দেহ মন, যোগায় প্রভুর মন বেশার মতন । ২২ ।

অবো দেপ ! --

ক্ষণমাত্র যেই দৃষ্টি স্থির না রয়, অশুচি দ্রব্যেও যাহা নিপতিত হয় ;  
সেই দৃষ্টি প্রভুগণ যদি করে দান, ভৃত্য তাহা করে যেন পরমার্থ জ্ঞান । ২৩ ।

বিশেষতঃ,--

আপন' উন্নতি তরে পরকে প্রণাম করে

পরের রক্ষার হেতু দেয় নিজ প্রাণ ;

আপনি সহিয়া দুখ যোগায় পরের সুখ

কে আছে অভাগা আর ভৃত্যের সমান ? । ২৪ ।

ভৃত্যের হৃদশা আরো দেখ ! --

মুগ্ধ বলি' করে জ্ঞান, কথা না कहিলে, বাচাল পাগল বলে, মুখ ফুটাইলে ;  
ভীকু বলি' ভাবে, যদি সহে অপমান, না সহিলে, বলে' তারে নীচের সমান ;

দমনকো ক্রতে—মিত্র সর্বথা মনসাপি নৈতৎ কর্তব্যম্ ।

যতঃ । কথং নাম ন সেব্যন্তে যত্নতঃ পরমেশ্বরাঃ ।

অচিরেণৈব যে তুফাঃ পূরয়ন্তি মনোরথান্ ॥ ২৬ ॥

অন্যচ্চ পশ্য ।

কৃতং সেবাবিহীনানাং চামরোদ্ধৃতসম্পদঃ ।

উদগুধবলচ্ছত্রং বাজিবারণবাহিনী ॥ ২৭ ॥

করটকো ক্রতে—তথাপি কিমনেনাস্মাকমব্যাপারেণ । অব্যা-  
পারেযু ব্যাপারঃ সর্বথা পরিহরণীয়ঃ । পশ্য ।

অব্যাপারেযু ব্যাপারং যো নরঃ কর্তু মিচ্ছতি ।

স ভূমৌ নিহতঃ শেতে কীলোৎপাটীব বানরঃ ॥ ২৮ ॥

দমনকঃ পৃচ্ছতি কথমেতৎ । করটকঃ কথয়তি ।

মগধদেশে ধর্ম্মারণ্যসম্নিহিতবহুধায়াং শুভদত্তনাম্না কায়স্থেন

কাছেতে থাকিলে, হয় ধুষ্ট বলি' গণ্য, তফাতে থাকিলে, তারে বলে অকর্ম্মণ্য ;

অতএব পরসেবা কি বিষম দায় ! যোগীরাও এর তত্ত্ব খুঁজিয়া না পায় ! ২৫ ।

দমনক কহিল,—মিত্র ! তুমি ওরূপ মনেও করিও না । কারণ,—

যতনে ধনীর সেবা কেন না করিবে ? অচিরে প্রসাদে যার কামনা পূরিবে । ২৬ ।

আরো দেখ !—

গজ, বাজি, ছত্র, দণ্ড, চামর, নৈভব ; রাজসেবা না করিল মিলে কি এসব ? ২৭ ।

করটক কহিল,—তথাপি পরের কাজে আমাদের হাত দিয়া ফল কি ? অকারণে  
কেহ কখনও পরের বিষয়ে হাত দিতে যাইবে না । দেখ !—

কীলক উৎপাটন করিয়া এক বানর যেমন পঞ্চত্ব পাইয়াছিল, অনর্থক পর  
কার্য্যে হস্তক্ষেপ করিলে, সেই বানরের ন্যায় দুর্গতি হয় (১) । ২৮ ।

দমনক জিজ্ঞাসিল,—সে কি প্রকার ? করটক কহিল,—মগধদেশে ধর্ম্মা-  
রণ্যের নিকটবর্ত্তী এক স্থানে, শুভদত্ত নামে এক কায়স্থ একটি দেবালয় (২) নিৰ্ম্মাণ

(১) মূলে 'ইহা শ্লোকে আছে বলিয়া এই স্থানের শ্লোকসংখ্যা অনুসারে সংখ্যা দেওয়া গেল ।  
বোটা, গোজ ইত্যাদিকে কীল বা কীলক বলে । করাতিরা বড় বড় কাঠের কঁড়ক দূর চিরিয়া । সেই  
খানে একটা গোজ মারিয়া রাখে । সেই গোজকে করাতিরা 'কোনে' বলে । এখানে কীলক শব্দে  
সেই গোজ বা 'কোনে' ।

(২) মূলে 'বিহার' শব্দ আছে । বিহার শব্দে জৈনমন্দির, মঠ, দেবালয় অথবা উদ্যানাদিহিত  
ক্রীড়াভূমি অর্থাৎ বৈটকখানা বুঝায় ।

বিহারঃ কারয়িতুমারকঃ । তত্র করপত্রবিদ্যার্যমাণকাষ্ঠস্তস্য  
কিয়দূরবিদীর্ণখণ্ডদ্বয়স্য মধ্যে কীলকঃ সূত্রধারেণ নিহিতঃ । তত্র  
চ বনবাসী মহান বানরযুথঃ ক্রীড়নার্থগায়াতঃ । তেষেকো  
বানরঃ কালপ্রেরিতইব তং কীলকং হস্তাভ্যাং ধৃত্বোপবিষ্টঃ ।  
তত্র তস্য মুকদ্বয়ং লম্বমানং কাষ্ঠখণ্ডদ্বয়াভ্যন্তরে প্রবিষ্টম্ ।  
অনন্তরং স সহজচপলতয়া মহতা প্রযত্নেন তং কীলকমাকৃষ্টবান্ ।  
আকৃষ্টে চ কীলকে কাষ্ঠাভ্যাং চূর্ণিতাণ্ডদ্বয়ং পঞ্চত্বং গতঃ ।  
অতোহহং ব্রবীমি—“অব্যাপারেষু ব্যাপারম্”—ইত্যাদি । দমনকো  
ক্রতে—তথাপি স্বামিচেষ্ঠানিরূপণং সেবকেনাবশ্যং করণীয়ম্ ।  
করটকো ক্রতে—যঃ সর্বাধিকারে নিযুক্তঃ প্রধানমন্ত্রী স করোতু ।  
যতোহনুজীবিনা পরাধিকারচর্চা ন কর্তব্য্যা । পশ্য ।

পর্যাপারচর্চাং যঃ কুর্যাৎ স্বামিহিতেচ্ছয়া ।

স বিষীদতি চিংকারাৎ তাড়িতো গর্দভো যথা ॥ ২৯ ॥

করাইতেছিলেন। ছুতারেরা সেই স্থানে একটা বাহাদুরি কাঠের কতক দূর  
পর্যন্ত চিরিয়া দুই ভাগ ফাঁক করিয়া রাখিবার জন্য তন্মধ্যে একটা গোঁজ পুত্টিয়া  
রাখিয়াছিল। বন হইতে একদল বানর সেই স্থানে খেলা করিতে আসিল।  
তন্মধ্যে একটা বানরকে নিতান্তই বুঝি কালে ধরিয়াছিল, কেন না, সে সেই  
গোঁজটা দুই হাত দিয়া ধরিয়া বসিল। তাহার অণ্ডদ্বয় সেই দুই ভাগ কাঠের  
মধ্যে ঝুলিয়া পড়িল। অনন্তর সেই বানর, স্বজাতির স্বভাবমূলত চপলতাবশত,  
প্রাণপন্ন খন্ডে সেই গোঁজটা টানাটানি করিতে লাগিল। সে, সেই গোঁজটা যেমন  
উপড়াইল, অমনি কাষ্ঠদ্বয়ে চেপ্টাইয়া তাহার অণ্ডদ্বয় চূর্ণ হইয়া গেল। বানর  
তৎক্ষণাৎ পঞ্চত্ব পাইল। এই জন্যই আমি বলিতেছিলাম যে, অনর্থক পরের  
কার্য্যে হাত দিতে নাই। দমনক কহিল,—তথাপি প্রভুর কার্য্য নিরূপণ করা ভূত্যের  
অবশ্য কর্তব্য। করটক বলিল,—যাহার হস্তে সমস্ত বিষয়ের ভার, সেই প্রধান  
মন্ত্রীই কেন কখন না? কেমন না, ভূত্যের অনাধিকার-চর্চা উচিত নয়। দেখ!—  
এক গর্দভ চিংকার করিয়া যেমন হত হইয়াছিল, তেমনি যে ব্যক্তি প্রভুর  
হিতসাধনের ইচ্ছায় অনাধিকার-চর্চা করে, সেও ঐরূপ দুর্গতি লাভ করে (১) ॥ ২৯ ॥

(১) মূল ইহা শ্লোকে আছে বলিয়া ইহাতে শ্লোকের সংখ্যা এদন্ত হইল

দমনকঃ পৃচ্ছতি কথমেতৎ । করটকঃ কথয়তি ।

অস্তি বারাণশ্চাং কর্পূরপটো নাম রজকঃ । স চৈকদাভিনব-  
বয়স্কয়া ভাৰ্য্যয়া সহ চিরং কেলিং কৃত্বা নির্ভরং প্রসুপ্তঃ । তদনন্তরং  
দ্রব্যানি হৰ্ত্তুং তদগৃহং চোরঃ প্রবিষ্টঃ । তস্য প্রাঙ্গণে গৰ্দভো  
বদ্ধস্তিষ্ঠতি কুকুরশ্চোপবিষ্টোহস্তি । তং চোরমবলোক্য গৰ্দভঃ  
শ্বানমাহ—সথে ভবতস্তাবদয়ং ব্যাপারঃ । তৎ কিমিতি ত্বমুচ্যে  
শব্দং কৃত্বা স্বামিনং ন জাগরয়সি । কুকুরো ক্রতে—ভদ্র মম  
নিয়োগস্য চৰ্চ্চা ত্বয়া ন কর্তব্য্যা । ত্বমেব জানাসি যথাহমস্য গৃহ-  
রক্ষাং কৰোমি । যতোহয়ং চিরান্নিৰ্বৃত্তো মমোপযোগং ন  
জানাতি । তেনাধুনা মমহারদানেহপি মন্দাদরঃ । বিনা বিধূর-  
দৰ্শনং স্বামিনোহনুজীবিসু মন্দাদরা ভবন্তি । গৰ্দভো ক্রতে—  
শৃণু রে বৰ্বর !—

যাচতে কার্য্যকালে যঃ স কিং ভূত্যঃ স কিং স্নহৎ ।

কুকুরো ক্রতে—

দমনক জিজ্ঞাসিল,—সে কি প্রকার ? করটক বলিল,—বারাণসী প্রদেশে  
কর্পূরপট নামে এক রজক আছে । সে একদিন নবযুবতী ভাৰ্য্যার সহিত অনেক  
রাত্রি পর্য্যন্ত ক্রীড়াকৌতুক করিয়া গাঢ় নিদ্রা যাইতেছিল । ইত্যবসরে তাহার  
দ্রব্যাদি চুরি করিবার মানসে এক চোর তাহার গৃহে প্রবেশ করিল । তাহার  
উঠানে এক গৰ্দভ বাঁধা ছিল । একটা কুকুরও তথায় বসিয়াছিল । সেই  
চোরকে দেখিয়া গৰ্দভ কুকুরকে বলিল,—সথে ! এ কার্য্য ত তোমারি, তবে  
তুমি কি জন্ম চিংকার করিয়া প্রভুকে জাগরিত করিতেছ না ? কুকুর  
বলিল,—ভদ্র ! আমার কার্য্যের জন্য তোমায় ভাবিতে হইবে না । তুমি ত জান  
যে আমি ইহার গৃহ রক্ষা করিয়া থাকি । কিন্তু এই ব্যক্তি বহুদিন আত্মস্বখে  
মগ্ন থাকিয়া, আমার দ্বারা যে উপকার পায় তাহা একবার ভাবিয়াও দেখে  
না, এবং সেইজন্যই আমায় আহার দিতেও ইহার এত অবজ্ঞা । ঠেকিয়া না  
শিথিলে আর ভূত্যগণের উপর প্রভুদের বদ্ব হয় না । ইহা শুনিয়া গৰ্দভ  
কহিল,—শোন ! রে বৰ্বর !—

—পাড়িলে প্রভুর কার্য্য, স্বার্থ যেরা চায়, তাহাকে কি হিতকারী ভূত্য বলা যায় ?

কুকুর কহিল,—

যো ন সম্ভাবয়েদ্ভৃত্যান্ কার্য্যকালে স কিং প্রভুঃ ॥ ৩০ ॥  
কিঞ্চ । আশ্রিতানাং ভৃতৌ স্বামিসেবায়াং ধর্ম্মসেবনে ।

পুত্রস্যোৎপাদনে চৈব ন সন্তি প্রতিহস্তকাঃ ॥ ৩১ ॥

ততো গর্দভঃ সর্কোপমাহ—আঃ পাপীয়াংস্ত্বং যঃ স্বামি-  
‘কার্য্যোপেক্ষাং’ করোষি । ভবতু । যথা স্বামী জাগর্ত্তি তথা ময়া  
কর্ত্তব্যম্ ।

যতঃ । পৃষ্ঠতঃ সেবয়েদর্কং জঠরেণ হতাশনম্ ।

স্বামিনং সর্কভাবেন পরলোকমগায়য়া ॥ ৩২ ॥

ইত্যুক্ত্বা সোহতীব চিৎকারং কৃতবান্ । ততঃ সরজকস্তেন  
চিৎকারেণ প্রবুদ্ধো নিদ্রাবিমর্দকোপাধুঁথায় গর্দভং লগুড়েন  
তাড়য়ামাস । ততস্তেন তাড়নেন গর্দভঃ পঞ্চস্থং গতঃ । অতোহহং  
ব্রবামি—“পরাদিকারচর্চাম্” ইত্যাদি । পশ্য—পশুনামশ্বেষণ-  
মেবাস্মাকং নিয়োগঃ । অতঃ স্বনিয়োগশ্চেব চর্চা ক্রিয়তাম্ ।  
(বিমূশ্য) কিম্বদ্য তয়াপি চর্চয়া ন প্রয়োজনম্ । যত আবয়ো-

যথাকালে যে না করে ভৃত্যের পালন, হয় কি সেবার যোগ্য প্রভু সেই জন ॥ ৩০ ॥

আরো দেখ!—

আশ্রিতপালন, আর প্রভুর সেবন, ধর্ম্মের সাধন, আর পুত্র-উৎপাদন ;

এ চারি বিষয়ে নাহি প্রতিনিধি চলে, নিজেই এ সব কার্য্য করিবে সকলে । ৩১ ।

তাহা শুনিয়া গর্দভ সক্রোধে কহিল,—আঃ পাপিষ্ঠ ! তুই প্রভুর কার্য্যে অব-  
হেলা করিবে ! আচ্ছা, প্রভু যাহাতে জাগরিত হন আমিই তাহা করিতেছি ।  
কারণ,—

পৃষ্ঠদেশ দিয়া সেবা করিবে তপন, করিবে জঠরভাগে অগ্নির সেবন ;

পরলোক সেবিবে মমতা কাটাইয়া, প্রভুর করিবে সেবা দেহ প্রাণ দিয়া । ৩২ ।

• গর্দভ ইহা বলিয়া প্রাণপণে চিৎকার করিল । অনন্তর, রজক সেই  
চিৎকারে জাগরিত হইল, এবং নিদ্রাভঙ্গ হওয়ায় অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া  
গর্দভকে লগুড় প্রহার করিল । সেই প্রহারেই গর্দভ পঞ্চস্থ পাইল । এই জন্যই  
‘আমি বলিতেছিলাম যে, যে ব্যক্তি অনধিকার চর্চা করে তাহার সেই গর্দভের  
ন্যায় হুর্গতি হয় । দেখ ! কোথায় কোন্ শীকারের পশু আছে তাহার অহুসঙ্কান  
করিতেই আমরা নিযুক্ত আছি । অতএব যে কার্য্য আমাদের অধিকার, তাহারই

উক্ষিতশেষাহারঃ প্রচুরস্তিষ্ঠতি । দমনকঃ সরোষমাহ—কথ-  
নাহারনাত্রার্থী ভবান্ নৃপং সেবতে । এতদযুক্তমুক্তং ত্বয়া বিভঃ ।

স্বহৃদামুপকারকারণাদ্ দ্বিষতামপ্যুপকারকারণাৎ ।

নৃপসংশ্রয় ইম্যতে বুদ্ধৈর্জঠরং কো ন বিভর্তি কেবলম্ ॥৩৩॥

জীবিতে যস্য জীবন্তি বিপ্রা মিভ্রাণি বান্ধবাঃ ।

সফলং জীবিতং তস্য আত্মার্থং কো ন জীবতি ॥ ৩৪ ॥

অপিচ । যস্মিন্ জীবতি জীবন্তি বহবঃ সতু জীবতু ।

কাকোহপি কিং ন কুরুতে চঞ্চু। শ্বোদরপূরণম্ ॥ ৩৫ ॥

পশ্য । পঞ্চভিষ্যতি দাসত্বং পুরাণৈঃ কোহপি মানবঃ ।

কোহপি লক্ষ্মৈঃ কৃতী কোহপি লক্ষ্মরপি ন লভ্যতে ॥৩৬॥

যতঃ । মনুষ্যজাতৌ তুল্যায়াং ভৃত্যত্বমতিগর্হিতম্ ।

প্রথমো যো ন তত্রাপি স কিং জীবৎস গণ্যতে ॥৩৭॥

চিন্তা কর । ( চিন্তা করিয়া ) কিন্তু আজি পণ্ডর অনুসন্ধান করিবারও আবশ্যক  
নাই, কারণ, আমাদের ভোজनावশিষ্ট প্রচুর মাংস রহিয়াছে । ইহা শুনিয়া  
দমনক সক্রোধে কহিল,—কি ! কেবল নিজের আহারের জন্যই তুমি রাজার  
সেবা কর ? তুমি এ অতি অন্যায় কথা কহিলে । যেহেতু,—

শত্রুর দমন আর সজন-পালন, এরি তরে রাজসেবা করে বিজ্ঞজন ;

নতুবা কেবলমাত্র উদরের তরে, কেবা বল এ জগতে ভার বোধ করে ? । ৩৩ ।

ব্রাহ্মণ, সজ্জন, আর আত্মীয়, বান্ধব, যাহার জীবনে শ্রাণ ধরে এরা সব ;

তাহারি জীবন ধন্য, নতুবা সংসারে, আপন উদর কে না পূরাইতে পারে ? । ৩৪ ।

আরো,—

যে জন বাঁচিলে বাঁচে শত শত জন, তাহারি ত এ জগতে সার্থক জীবন ;

নাহিলে, কেবলমাত্র উদর আপন, কাকেও কি ঠোঁটে করি না করে পূরণ ? । ৩৫ ।

দেখ !—

পাঁচ পণ কড়িতেও মিলে কোনো জন, কাহাকেও রাখা যায় দিয়া লক্ষ পণ ;

আবার কাঁজের লোক আছেও এমন, নাহি রাখা যায় যারে দিয়া লক্ষ পণ । ৩৬ ।

কারণ,—

সবেই ত এক জাতি সবেই সমান, অতএব পরসেবা বড় অপমান ;

আবার তাহাতে যার প্রাধান্য না রয়, জীবন মরণ তার জানিহ নিশ্চয় । ৩৭ ।

তথা চোক্তম্ ।

বাজিবান্ধলোহানাং কাষ্ঠপাষণবাসসাম্ ।

নারীপুরুষতোয়ানামন্তরং মহদন্তরম্ ॥ ৩৮ ॥

তথাহি ।

স্বপ্নস্নায়ু বসাবশেষমলিনং নির্মাংসমপ্যস্থিকম্

শ্চা লব্ধ্বা পরিতোষমেতি ন চ তৎ তস্য ক্ষুধাশান্তয়ে ।

সিংহো জম্বুকমক্ষমাগতমপি ত্যক্ত্বা নিহন্তি দ্বিপম্

সর্বঃ কৃচ্ছ্রগতোহপি বাঞ্ছতি জনঃ সত্ত্বানুরূপং ফলম্ ॥ ৩৯ ॥

অপরং চ পশ্য সেব্যসেবকয়োরন্তরম্ ।

লাঙ্গূলচালনমধশচরণাবপাতম্

ভূমৌ নিপত্য বদনোদরদর্শনং চ ।

শ্চা পিণ্ডদস্য কুরুতে গজপুঙ্গবস্ত

ধীরং বিলোকয়তি চাটুশতৈশ্চ ভুঙ্তে ॥ ৪০ ॥

পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন যে,—

পুরুষ, রমণী, আর সলিল, প্রস্তর, ধাতু, কাষ্ঠ, বস্ত্র, আর ঘোটক, কুঞ্জর ;

এ সবার প্রত্যেকের স্বজাতি-ভিতর, পরস্পরে গুণে ভেদ জানিবে বিস্তর । ৩৮ ।

দেখ !—

স্নায়ু, বসা ও মাংসে বিরহিত এক খণ্ড মলিন অস্থি পাইলেও একটা কুকুরের  
পরিতোষ হয়, অথচ তাহাতে তাহার ক্ষুধারও শান্তি হয় না । কিন্তু, সিংহের  
কোলেও যদি শৃগাল আইসে, সিংহ তাহাকে পরিত্যাগ করিয়া হস্তী বধ করে ।  
অতএব কষ্টে পড়িয়াও সকলে স্ব স্ব বোগ্যতার অমুরূপ জীবিকালভের ইচ্ছা  
করে । ৩৯ । (১)

দেখ ! একজন প্রধান ও একজন সামান্য ভৃত্যে কত প্রভেদ, —

কুকুর যাহার অন্ন প্রতিদিন খায়, তাহারে হেরিবামাত্র চরণে লোটায় ;

হাঁ কুণ্ঠিয়া ল্যাজ নাড়ে, আর কতমতে, আপনার অধীনতা জানায় সাক্ষাতে ;

কিন্তু দেখ ! রাজহস্তী ধীরভাবে চায়, কত যত্ন করে লোকে তাহার সেবায় । ৪০ ।

(১) মূলে ইহা শ্লোকে আছে, এজন্য ইহাতে শ্লোকসংখ্যা দেওয়া গেল । ‘স্নায়ু’—অহিসংলগ্ন ক্ষুদ্র  
শিরাবিশেষ । ‘বৃশা’—মেদ, অর্থাৎ চর্বি ।



কিঞ্চ । যজ্জীব্যতে ক্ষণমপি প্রথিতং মনুষ্যৈঃ  
 বিজ্ঞানবিক্রমযশোভিরভজ্যমানম্ ।  
 তন্মাম জীবিতমিহ প্রবদন্তি তজ্জ্ঞাঃ  
 কাকোহপি জীবতি চিরায়ং বলিং চ ভুঙ্তে ॥৪১॥(১)  
 অপরং চ । অহিতহিতবিচারশূন্যবুদ্ধেঃ  
 শ্রুতিবিষয়ে বহুভির্বহিষ্কৃতস্য ।  
 উদরভরণমাত্রকে বলেচ্ছাঃ  
 পুরুষপশোশ্চ পশোশ্চ কো বিশেষঃ ॥ ৪২ ॥

করটকো ক্রতে—আবাং তাবদপ্রধানো । তদাপ্যাবয়োঃ কিম-  
 নয়্যা বিচারণয়া । দমনকঃ পুনরাহ—কিয়তা কালেনামাত্যঃ প্রধা-  
 নতামপ্রধানতাং বা লভেত ।

আরো দেখ !—

বিজ্ঞান, বিক্রম, যশ, করিয়া রক্ষণ, ক্ষণমাত্র এ জগতে বাঁচে যেই জন ;  
 সার্থক জীবন তার, বিজ্ঞানে কয়, নতুবা কাকেও খেয়ে বেঁচেও ত রয় ৷৪১॥(১)  
 আরো,—

হিতাহিত বোধ নাই কিছুমাত্র বার, পণ্ডিত সমাজে বারে করয়ে দিক্কার ;  
 একমাত্র উদর-পূরণে বার জেদ, সে নর-পশুতে আর পশুতে কি ভেদ ? ৷ ৪২ ॥

করটক কহিল,—আমরা ত আর রাজার প্রধান মন্ত্রী নহি, তবে আমাদের  
 এ সকল বিচারে প্রয়োজন কি ? । দমনক পুনরায় কহিল,—কিছুদিনের মধ্যেই ত  
 একজন অমাত্য প্রধান মন্ত্রীর পদ লাভ করিতে পারে, আবার অধোগতিও লাভ  
 করিতে পারে । কারণ,—

(১) কোনও কোনও পুস্তকে নিম্নলিখিত শ্লোকটি বেশি আছে, যথা,—

“যো নাত্মনে ন চ গুরৌ ন চ ভৃত্যবর্ণে

দীনে দয়াং ন কুরুতে ন চ বন্ধুবর্ণে ।

কিং তস্য জীবিতফলেন মনুষ্যালোকে

কাকোহপি জীবতি চিরং চ বলিং চ ভুঙ্তে” ॥

অনুবাদ ;—

আত্মা, গুরু, বন্ধু, ভৃত্য, দীন দ্রুখী জন, এ সবारे যেই জন না করে পালন ;  
 কি কাজ সংসারে তার জীবন ধরিয়া, কাকেও ত পেটে খেয়ে রয়েছে বাচিয়া ।

যতঃ । ন কস্যাচিৎ কশ্চিদিহ স্বভাবাৎ  
ভবত্যাদারোহভিমতঃ খলো বা ।  
লোকে গুরুত্বং বিপরীততাং বা  
স্বেচ্ছৈষ্টিতাম্যেব নরং নয়ন্তি ॥ ৪৩ ॥

কিঞ্চ । আরোপ্যতে শিলা শৈলে যত্নেন মহতা যথা ।  
নিপাত্যতে ক্ষণেনাধস্তথা স্ত্রী গুণদোষয়োঃ ॥ ৪৪ ॥  
তদভ্যুদ্র ! স্বযত্নায়তো হ্যাত্মা সর্বস্য ।

যাত্যধোহধো ব্রজতু্যচ্চৈর্নরঃ স্বেরেব কশ্মভিঃ ।  
কুপস্য খনিতা যদ্বৎ প্রাকারস্যেব কারকঃ ॥ ৪৫ ॥  
করটকো বদতি—অথ ভবান্ কিং ব্রবীতি । দমনক আহ—  
অয়ং তাবৎ স্বামী পিঙ্গলকঃ পানীয়মপীত্বা কুতোহপি ভয়াৎ  
সচকিত্বং পরিবৃত্ত্যোপবিষ্টঃ । করটকো ক্রতে—কিং তত্র ত্বং  
জানাসি । দমনকো বদতি—কিং প্রজ্ঞাবতামবিদিতমস্তি । উক্তং চ ।

শুধু শুধু কার কাছে কেবা পায় মান ? শুধু শুধু কেবা কারে করে অপমান ?  
এ জগতে যে যেমন করে আচরণ, তাহার মতন ফল লভে সেই জন । ৪৩ ।

আরো দেখ !—

অনেক যতনে হয় আত্মার উন্নতি, সহজেই কিন্তু তার হয় অবনতি ;  
পর্বতে তুলিতে শিলা কত কষ্ট হয়, নিম্নেতে ফেলিতে কিন্তু না লাগে সময় । ৪৪ ।

অতএব ভদ্র ! আপনার উন্নতিসাধন সকলেরই নিজ বত্নের উপর নির্ভর করে ।  
কাব্য,—

কশ্মদোষে ক্রমে ক্রমে হয় অধোগতি, কশ্মগুণে ক্রমে ক্রমে আনিবে উন্নতি ;  
নিম্নেই নামিতে থাকে কূপের খনক, উর্দ্ধেই উঠিতে থাকে প্রাচীর-গঠক (১) । ৪৫ ।  
করটক কহিল,—তবে তুমি কি বলিতেছিলে বল ? দমনক কহিল,—এই  
রাজা পিঙ্গলক জল পান না করিয়া কোনও একটা ভয়ে ব্যস্ত সমস্ত হইয়া ফিরিয়া  
আসিয়াছেন । করটক জিজ্ঞাসিল,—তুমি তাহা কিরূপে বুঝিতে পারিলে ?  
দমনক বলিল,—যাহাদের প্রজ্ঞা আছে তাহাদের কাছে কোন বিবয় অজ্ঞাত  
থাকৈ ? কথিতও আছে যে,—

(১) 'কূপের খনক'—যে কূয়া কাটে । 'প্রাচীর-গঠক'—যে প্রাচীর গাঁথে ।

উদীরিতোহর্থঃ পশুনাপি গৃহ্যতে

হয়াশ্চ নাগাশ্চ বহন্তি দেশিতাঃ ।

অনুত্তমপৃহতি পণ্ডিতো জনঃ

পরেঙ্গিতজ্ঞানফলা হি বুদ্ধয়ঃ ॥ ৪৬ ॥

অপিচ । আকারৈরিঙ্গিতৈর্গত্যা চেষ্ঠয়া ভাষণেন চ !

নেত্রবক্তৃ বিকারেণ লক্ষ্যতেহন্তর্গতং মনঃ ॥ ৪৭ ॥

তদত্র ভয়প্রস্তাবেহহমেনং প্রজ্ঞাবলেনাত্মীয়ং করিষ্যামি ।

যতঃ । প্রস্তাবসদৃশং বাক্যং সদ্ভাবসদৃশং প্রিয়ম্ ।

আত্মশক্তিসমং কোপং যো জ্ঞানাতি স পণ্ডিতঃ ॥ ৪৮ ॥

করটকো বদতি—সখে ত্বং সেবানভিষ্ঠঃ । পশ্য ।

অনাত্মতো বিশেদ্ যস্ত অপৃষ্ঠো বহু ভাষতে :

আত্মানং মন্যতে প্রীতং ভূপালস্য স দুর্মতিঃ ॥ ৪৯ ॥

দমনকো ক্রতে—ভদ্র কথমহং সেবানভিষ্ঠঃ । পশ্য ।

কিমপ্যস্তি স্বভাবেন সুন্দরং বাপ্যসুন্দরম্ ।

যদেব রোচতে যস্মৈ ভবেৎ তৎ তস্য সুন্দরম্ ॥ ৫০ ॥

আরোহীরা যেই দিকে যাইতে বলিবে, অশ্ব হস্তী জন্তুরাও সে দিকে চলিবে ;  
বলিলে বুঝিতে তাহা পণ্ডিতেও পারে, না বলিলে বুঝে যেই সুধী বলি তারে ;  
অন্যের ইঙ্গিত-জ্ঞান সুধীর লক্ষণ, নহিলে, বলিয়া দিলে বুঝে সর্বজন । ৪৬ ।

আরো,—

আকারে, ইঙ্গিতে, বাক্যে, চলনে, চেষ্ঠায় ; মুখ-নেত্র-ভাবান্তরে মন বুঝা যায় । ৪৭ ।

অতএব, প্রভুর এই ভয়ের ঘটনাতেই আমি প্রজ্ঞাবলে ইহাকে বশ করিয়া  
লইব । কারণ,—

প্রস্তাবের অমুরূপ বাহার বচন, সদ্ভাবের অমুরূপ মিষ্ট আচরণ ;

ক্ষমতার অমুরূপ ক্রোধ বার হয়, তাহাকে পণ্ডিত বলি' জানিবে নিশ্চয় । ৪৮ ।

করটক কহিল,—সখে ! তুমি রাজার মন যোগাইতে জান না । দেখ !—

না ভাকিলে সম্মুখে সে উপস্থিত হয়, জিজ্ঞাসা না করিলেও বেশি কথা কয় ;

প্রভুর পরম প্রিয় ভাবে আপনাকে, হুর্নুদ্ভি সেবক বলি' জানিবে তাহাকে । ৪৯ ।

দমনক কহিল,—ভাই ! আমি কি রাজার মন যোগাইতে জানি না ? দেখ !—

স্বভাবত সুন্দর কুঁতসিত কিছু নাই ; যার যাহে রুচি, তার সুন্দর তাহাই । ৫০ ।

অপরঞ্চ । यस্য यस্য হি যো ভাবস্তেন তেন হি তং নরম্ ।

অনুপ্রবিশ্য মেধাবী ক্ষিপ্ৰমাত্মবশং নয়েৎ ॥ ৫১ ॥

অন্যচ্চ । কোহিত্রেত্যহমিতি ক্রয়াৎ সম্যাগাদেশয়েতি চ ।

আজ্ঞামবিতথাং কুর্যাদ্ যথাশক্তি মহীপতেঃ ॥ ৫২ ॥

কিঞ্চ । অল্লেক্ষুর্ধৃতিমান্ প্রাজ্ঞশ্ছায়েবানুগতঃ সদা ।

আদিকৌ ন বিকল্পেত স রাজবসতো বসেৎ ॥ ৫৩ ॥

করটকো ক্রতে—কদাচিৎ স্বামনবসরপ্রবেশাদবমন্যতে স্বামী ।  
দমনক আহ—অস্ত্যেবম্ । তথাপ্যনুজীবিনা স্বামিসান্নিধ্যমবশ্যং  
করণীয়ম্ । যতঃ ।

দৌষভীতেরনারম্ভস্তৎ কাপুরুষলক্ষণম্ ।

কৈরজীর্ণভয়াদ্ ভ্রাতর্ভোজনং পরিহীয়তে ॥ ৫৪ ॥

পশ্য । আসন্নমেব নৃপতির্ভজতে মনুষ্যম্

বিদ্যাবিহীনমকুলীনমসঙ্গতং বা ।

আরো,—

মহার যে ভাব, সেই ভাবে তার মনে ; পশি স্মৃতি, শীঘ্র তারে নিজ বশে আনে । ৫১

আরো,—

‘কে আছে এখানে?’ প্রভু ডাকিবে যখন, ‘আমি আছি, কি হুকুম?’—বলিবে তখন;  
হুকুম পাইবামাত্র পালিবে যতনে, তবে ত সেবক তারে বলে বিজ্ঞজনে । ৫২ ।

আরো,—

অল্লেক্ষু তুষ্টি, ধৈর্য্যশীল, কার্য্যে বিচক্ষণ, ছায়া তুলা অহংগত সদা সর্ব্বক্ষণ ;  
যাহা আজ্ঞা তাই করে না করি’ বিচার, তাকেই জানিবে যোগ্য রাজার সেবার । ৫৩

করটকু কহিল,—তুমি বিনা আস্থানে হঠাৎ প্রভুব সম্মুখে যাইলে তিনি যদি  
অপমান করেন? দমনক কহিল,—হাঁ, এ কথা সত্য বটে, তথাপি প্রভুর  
নিকটে ভৃত্যের উপস্থিত থাকা অবশ্য কর্তব্য । কারণ,—

দৌষভ্যে কার্য্যে যে বা পরাজুথ হয়, অতি কাপুরুষ সেই জানিহ নিশ্চয় ;  
নাছে নাহি জীর্ণ হয় করিলে আহার, এই ভয়ে কে আহার করে পরিহার? । ৫৪ ।

• আরো দেখ!—

যে জন রাজার সদা কাছে কাছে রয়, নিগুণ হ’লেও সেই প্রিয়পাত্র হয় ;

প্রায়েণ ভূমিপত্যঃ প্রমদা লতাশ্চ

যঃ পার্থতো বসতি তং পরিবেষ্টয়ন্তি ॥ ৫৫ ॥

করটকো ক্রতে—অথ তত্র গহ্বা কিং বক্ষ্যসি । দমনক আহ—  
শৃণু । কিমনুরক্তো বিরক্তো বা ময়ি স্বামীতি জ্ঞাস্যামি তাবৎ ।  
করটকো ক্রতে—কিং তজ্জ্ঞানলক্ষণম্ । দমনকো ক্রতে—শৃণু ।

দূরাদবেক্ষণং হাসঃ সংপ্রশ্নেষাদরো ভূশম্ ।

পরোক্ষৈহপি গুণশ্লাঘা স্মরণং প্রিয়বস্তমু ॥ ৫৬ ॥

তৎসেবকেহনুরক্তিঞ্চ দানং প্রীতিবিরুদ্ধনম্ ।

স্মরক্তেশ্বরচিহ্নানি দোষৈহপি গুণসংগ্রহঃ ॥ ৫৭ ॥

অন্যচ্চ । কালযাপনমাশীনাং বর্দ্ধনং ফলখণ্ডনম্ ।

বিরক্তেশ্বরচিহ্নানি জানীয়ান্নতিমান্ নরঃ ॥ ৫৮ ॥

এতজ্জাহ্না যথা চায়ে মমায়তো ভবিষ্যতি তদ্বক্ষ্যামি । যতঃ ।

অপায়সন্দর্শনজাং বিপত্তিম্

উপায়সন্দর্শনজাং চ সিদ্ধিম্ ।

নৃপতি, অবলা, লতা, এ সকল, প্রায়, তারেই আশ্রয় কবে পার্শ্বে বারে পায় । ৫৫।

করটক কহিল,—তুমি তাঁহার কাছে গিয়া কি বলিবে ? । দমনক বলিল,—  
শুন ! প্রভু আমার প্রতি অনুরক্ত কি বিরক্ত তাহাই অগ্রে জানিব । করটক  
জিজ্ঞাসিল,—কি কি লক্ষণ দেখিয়া তাহা জানা যায় ? । দমনক কহিল,  
শুন !—

দূর হ'তে দৃষ্টিপাত, সহাস্য বদন, কুশল জিজ্ঞাসাকালে অত্যন্ত যতন ;

পাইলে উত্তম বস্তু, তাহারে স্মরণ, অসাক্ষাতে সদা তার গুণের কীর্তন । ৫৬ ।

সে সেবকে অনুরাগ সঁদা দেখা যায়, দানকালে তোষে তারে স্মৃতিষ্ট কথায় ;

দোষ করিলেও গুণ করয়ে গ্রহণ, প্রভুর প্রীতির হয় এ সব লক্ষণ । ৫৭ ।

‘দিব দিব’ বলি কাল করয়ে হরণ, আশার বর্দ্ধন করে না দেয় কখন ;

প্রভুর বিরক্তি হোলে এ সব লক্ষণ, বুদ্ধিমান্ হয় যেই বুঝে সেই জন । ৫৮ ।

প্রভুর এই সকল লক্ষণ বুঝিয়া, যেরূপে তাঁহাকে আমার হাতে আনিতে পারি,  
সেইরূপ বলিব । কারণ,—

উপায় অপায় দুই দিক দেখাইয়া, বিপদ সম্পদ তারে দিবে বুঝাইয়া ;

মেধাবিনো নীতিবিধিপ্রযুক্তাম্

পূরঃ ক্ষুরস্তীমিব দর্শয়ন্তি ॥ ৫৯ ॥

অপবৃক্ষ । "দোষা" গুণা গুণা দোষা দোষা দোষা গুণা গুণাঃ ।

রক্তে বিরক্তে মধ্যস্থে স্বামিনি ত্রিবিধা গুণাঃ ॥ ৬০ ॥

করটকো ক্রতে—তথাপ্যপ্রাপ্তে প্রস্তাবে ন বক্তুর্মহিসি। যতঃ ।

অপ্রাপ্তকালবচনং বৃহস্পতিরপি ক্রবন্ ।

প্রাপ্তুয়াদ্ বুদ্ধ্যবজ্ঞানমবমানং চ শাস্ততম্ ॥ ৬১ ॥

দমনকো ক্রতে—মিত্র মা ভৈষীঃ । নাহমপ্রাপ্তাবসরং বচনং বক্ষ্যামি । যতঃ ।

আপদ্যুন্ন্যার্গগমনে কার্যকালাত্যয়েষু চ ।

অশৃষ্টেনাপি বক্তব্যং ভূত্যেন হিতমিচ্ছতা ॥ ৬২ ॥

স্ববুদ্ধি বর্জিতবে হেন কোশল বিস্তার, হাতে তুলে দিবে যেন কার্যসিদ্ধি তার (১)। ৫৯।

আরো,—

অমূল্য, বিরক্ত, মধ্যস্থ, এই তিন, প্রভুর লক্ষণ সদা বুঝিবে প্রবীণ ;

অমূল্য দোষে করে গুণ দরশন, গুণে দোষ দেখে সদা বিরক্ত যে জন ;

মধ্যস্থ প্রভুর কাছে সদা সুবিচার, দোষে দোষ, গুণে গুণ, নিকটে তাঁহার । ৬০ ।

করটক কহিল,—তথাপি, তুমি, প্রকরণ না বুঝিয়া প্রভুকে কোনও কথা কহিও না । কারণ,—

বৃহস্পতি, তিনিও না বুঝি প্রকরণ, কদাচ যদ্যপি কোনো বলেন বচন ;

নির্বোধ বলিয়া তাঁরে চিরকাল তরে, সর্বলোকে অবশ্যই উপহাস করে । ৬১ ।

দমনক কহিল,—মিত্র ! তুমি সে জন্য ভয় করিও না । অবসর না বুঝিয়া আমি কোনও কথা কহিব না । কারণ,—

প্রভুর নিপদ কিসা বিপথে গমন, কার্যকাল-ব্যতিক্রম করিলে দর্শন ;

বিজ্ঞান না করিলেও, এ সব সময়, হিতৈষী সেবক আসি হিত কথা কয় । ৬২ ।

(১) 'উপায় অপায়'—'উপায়' অর্থাৎ এই উপায় অবলম্বন করিলে । 'অপায়' অর্থাৎ এই উপায়

অবলম্বন না করিলে । প্রভুর কোনও ভয়ের কারণ ঘটিলে বুদ্ধিমান ভূত্য নীতি-কৌশলে প্রভুকে এইরূপ বুঝাইবে যে,—যদি আপনি আমার এদর্শিত এই উপায় অবলম্বন করেন, তবে আপনার কার্যসিদ্ধি ও সম্পদ হাতে হাতে । আর যদি আপনি আমার এদর্শিত এই উপায় অবলম্বন না করেন, তবে আপনার কষ্টানুশ ও সর্বনাশ হাতে হাতে ।

যদি চ প্রাপ্তাবসরোহপি নয়্য মন্ত্রো ন বক্তব্যস্তদা মন্ত্ৰিত্বমেব  
মমানুপপন্নম্ । যতঃ ।

কল্পয়তি যেন বৃত্তিঃ যেন চ লোকে প্রশস্যতে সত্ত্বিঃ ।

স গুণস্তেন চ গুণিনা রক্ষ্যঃ সংবৰ্দ্ধনীয়শ্চ ॥ ৬৩ ॥

তদ্ভদ্র অনুজানীহি মাম্ । পিঙ্গলকসমীপং গচ্ছামি । কর-  
টকো ক্রতে—শুভমস্ত । যথাভিপ্রেতমনুষ্ঠীয়তাম্ ।

গম্যতামর্থলাভায় ক্ষেমায় বিজয়ায় চ ।

শত্রুপক্ষবিনাশায় পুনরাগমনায় চ ॥ ৬৪ ॥

ততো দমনকো বিস্মিতইব পিঙ্গলকসমীপং গতঃ । অথ  
দূরাদেব রাজ্ঞা দৃষ্টঃ সাদরং প্রবেশিতস্তং সাক্ষাৎ প্রণম্যোপবিষ্টঃ ।  
রাজাহ—চিরাদৃষ্টোহসি । দমনকো ক্রতে—যদ্যপি নয়্য দেবকেন  
শ্রীমদেবপাদানাং ন কিঞ্চিৎ প্রয়োজনমস্তি তথাপি প্রাপ্তকালেহ-  
নুজীবিনা সান্নিধ্যমবশ্যং কর্তব্যমিত্যাগতোহস্মি । যতঃ ।

আর, এমন সুযোগ পাইয়াও যদি তাঁহাকে মন্ত্ৰণা না দি, তবে ত আমার  
মন্ত্ৰিত্বই বৃথা । কারণ, -

যে গুণ থাকিলে হয় জীবন ধারণ, সাধুগণ করে বশ বাহার কারণ ;

গুণী জন সেই গুণ করিবে রক্ষণ, তাহার বর্দ্ধনে সদা করিবে যতন । ৬৩ ।

অতএব, মিত্র ! তুমি অনুমতি কর, আমি পিঙ্গলকের সমীপে বাই । করটক  
কহিল,—তোমার মঙ্গল হউক, অভীষ্ট সিদ্ধ করিয়া আইস ; -

যাও তবে ধন মান বিজয়ের তরে ; শত্রুপক্ষ নাশি পুন ফিরে এস ধরে । ৬৪ ।

তাহার পর, দমনক বিস্মিতভাবে পিঙ্গলকের সমীপে গমন করিল । রাজা  
তাহাকে দূর হইতে দেখিয়া প্রবেশ করিতে অনুমতি করিলে, সে বাইয়া তাঁহাকে  
সাক্ষাৎ (১) প্রণাম করিয়া বসিল । রাজা পিঙ্গলক তাহাকে কহিল,—তোমাকে বহু-  
কালের পর দেখিলাম । দমনক কহিল,—যদিও মাদৃশ সেবকে রাজশ্রীর কোনও  
প্রয়োজন নাই, তথাপি, কার্য্যকাল উপস্থিত হইলে প্রভুর নিকটে থাকা অনুপ্রীতীর  
অবশ্য কর্তব্য, এই ভাবিয়া আসিলাম । কারণ,—

(১) 'সাক্ষাৎ প্রণাম'—হস্ত, পদ, জাহ্নু, বক্ষ, মস্তক, নেত্র, বাক্য ও মন, এই আট অঙ্গ দ্বারা  
প্রণাম ।

দন্তস্য নির্ঘর্ষণকেন রাজন্ কর্ণস্য কণ্ঠয়নকেন বাপি ।  
 তুণেন কার্ষ্যং তবতীশ্বরাণাং ক্রিমন্মবাকৃপাণিমতা নরেষু ॥৬৫॥  
 যদ্যপি স্বামিনা চিরাবধীরিতস্য মে বুদ্ধিনাশঃ শঙ্ক্যতে  
 তদপি ন । যতঃ ।

মণিলুষ্ঠিতিপাদেষু কাচঃ শিরসি ধার্য্যতে ।  
 ক্রয়বিক্রয়বেলায়াং কাচঃ কাচো মণির্মণিঃ ॥ ৬৬ ॥  
 অন্যচ্চ । কদর্থিতস্যাপি চ ধৈর্য্যবৃত্তেঃ  
 বুদ্ধের্বিনাশো ন হি শঙ্কনীয়ঃ ।  
 অধঃকৃতস্যাপি তনুনপাতঃ  
 নাধঃ শিখা যাতি কদাচিদেক ॥ ৬৭ ॥

দেব তৎ সর্ব্বথা বিশেষজ্ঞেন স্বামিনা ভবিতব্যম্ ।  
 যতঃ । নির্বিশেষঃ যদা রাজা সমং সর্ব্বেষু বর্ত্ততে ।  
 তদোদ্যোগসমর্থানামুৎসাহঃ পরিহন্যতে ॥ ৬৮ ॥

দন্তের মার্জ্জনে কিম্বা কর্ণ-কণ্ঠয়নে, তুণও ত প্রভুদের লাগে প্রয়োজনে ;  
 তবে নৃপ ! কি না পারে করিতে সে জন, বাক্শক্তি হস্ত পদ বে করে ধারণ ॥৬৫॥  
 প্রভু যদি এরূপ আশঙ্কা করেন যে, আমি বহুকাল আপনার নিকট অবজ্ঞাত  
 আছি বলিয়া আমার বুদ্ধিবুদ্ধি লোপ পাইয়াছে, তাহাও আশঙ্কা করা উচিত নয় ।  
 কারণ,—

মণি যদি করে কেহ চরণে দলন, আর যদি কাচে করে মস্তকে ধারণ ;  
 ক্রয় বিক্রয়ের বেলা জানিবে নিশ্চয়, কাচ কাচ গণ্য হয়, মণি মণি হয় ॥ ৬৬ ॥  
 আরো,—

খাঁট করি রাখিলেও ধীরবুদ্ধি জনে, বুদ্ধি তার খাঁট হয়; না ভাবিও মনে ;  
 নীচু করি ধর যদি দীপ্ত হতাশন, শিখা তার নীচু দিকে যায় না কখন ॥ ৬৭ ॥

মহারাজ ! কে কেমন গুণের লোক, প্রভুর তাহা বিশেষরূপে জানা উচিত  
 কারণ,—

রাজা যদি সমভাবে দেখে সর্ব্বজনে, গুণের বিচার যদি নাহি করে মনে ;  
 তা হোলে, প্রকৃত গুণী কৃতী লোকগণ, উৎসাহবিরহে সদা থাকে ভগ্নমন ॥৬৮॥  
 আরো,—



- কিঞ্চ । ত্রিবিধাঃ পুরুষা রাজন্ উত্তমাদমমধ্যমাঃ ।  
 নিযোজয়েৎ তথৈবৈতাংস্ত্রিবিধেষু কৰ্ম্মহ ॥ ৬৯ ॥
- যতঃ । স্থানএব হি যুজ্যন্তে ভূত্যাশ্চাভরণানি চ ।  
 ন হি চূড়ামণিঃ পাদে নূপুরো ম চ মূৰ্দ্ধনি ॥ ৭০ ॥
- অপিচ । কনকভূষণসংগ্রহণোচিতো  
 যদি মণিস্পৃশি প্রণিধীয়তে ।  
 ন স বিরৌতি ন চাপি বিশোভতে  
 ভবতি যোজয়িতুৰ্বচনীয়াত ॥ ৭১ ॥
- অন্যচ্চ । মুকুটে রোপিতঃ কাচশ্চরণাভরণে মণিঃ ।  
 ন হি দোষো মণেরন্তি কিন্তু সাধোরবিজ্ঞতা ॥ ৭২ ॥
- পশ্য । বুদ্ধিমাননুরন্তোহয়মিহোভয়গুণো জনঃ ।  
 ইতি ভূত্যাবিচারজ্ঞো ভূতৈরাপূৰ্য্যতে নৃপঃ ॥ ৭৩ ॥

উত্তম মধ্যম আর অধমপ্রকার, ত্রিবিধ ভূতের গুণ করিবে বিচার ;  
 বিচারিয়া যথাযোগ্য গুণ অনুসারে, নিজ কার্যে নরপতি নিয়োজিবে তারে । ৬৯ ।

আরো,—

যথাযোগ্য স্থানে ঠিক যদি রাখা যায়, ভূত আর অলঙ্কার তবেই মানায় ;  
 মুকুটের মণি শোভা নাহি পায় পায়, পায়ের নূপুর শোভা না পায় মাথায় । ৭০ ।

আরো দেখুন !—

কনক ভূষণ মাঝে মণি শোভা পায়, সেই মণি যদি কেহ সীসায় বসায় ;  
 শোভে না বলিয়া মণি খেদ নাহি করে, যে জন বসায় তারে সবে নিন্দা করে । ৭১ ।

আরো,—

মুকুট-উপরে কাচে করিলে স্থাপন, করিলে অমূল্য মণি পদের ভূষণ ;  
 মণির তাহাতে কিছু দোষ নাহি হয়, যে করে স্থাপন তারে মূর্খ সবে কয় । ৭২ ।

আরো দেখুন !—

এক ভূত অম্বরক্ত, অন্য বুদ্ধিমান, অপরে উভয় গুণ আছে বিদ্যমান (১);  
 এক্রূপে ভূতের গুণ যে করে বিচার, ভূত হতে সৰ্ব্ব সিদ্ধি লাভ হয় তার । ৭৩ ।

কারণ,—

(১) 'উভয় গুণ'—প্রভুত্ব ও বুদ্ধি। অর্থাৎ একাধারে সাধারণ বুদ্ধি ও প্রভুত্ব এই দুইটি গুণই থাকিবে রাজা তাহাকেই কার্যে নিযুক্ত করিবেন ।

তথাহি । অশ্বঃ শস্ত্রং শাস্ত্রং বাণী বাণী নরশ্চ নারী চ ।

প্রাপ্য মনুষ্যবিশেষং ভবন্তি যোগ্যা অযোগ্যাশ্চ ॥ ৭৪ ॥

অন্যচ্চ । কিং তন্তেনাসমর্থেন কিং শক্তেনাপকারিণা ।

ভক্তং শক্তং চ মাং রাজন্ নাবজ্ঞাতুং ত্বমহসি ॥ ৭৫ ॥

যতঃ । অবজ্ঞানাদ্রাজো ভবতি মতিহীনঃ পরিজনঃ

ততস্তৎপ্রাধান্যাদ্ ভবতি ন সমীপে বুধজনঃ ।

বুদ্ধৈস্ত্যক্তে রাজ্যে নহি ভবতি নীতিগুণবতী

বিপন্নায়াম্ নীতৌ সকলমবশং সীদতি জগৎ ॥ ৭৬ ॥

অপরঞ্চ দেব ।

জনং জনপদা নিত্যমর্চয়ন্তি নৃপাঈর্জিতম্ ।

নৃপেণাবমতো যস্ত স সর্বৈরবমম্বতে ॥ ৭৭ ॥

কিঞ্চ । বালাদপি গ্রহীতব্যং যুক্তযুক্তং মনীষিভিঃ ।

রবেরবিষয়ে কিং ন প্রদীপস্য প্রকাশনম্ ॥ ৭৮ ॥

শস্ত্র, শাস্ত্র, বাণী, বীণা, নর, নারী, হয় ; পুরুষবিশেষে এরা যোগ্যাব্যোগ্য হয় (১)। ৭৪।

আরো,—

অসমর্থ ভক্ত ভৃত্যে কিবা ফলোদয় ? সমর্থ অভক্ত ভৃত্য, সেও ভাল নয় ;

হে নৃপ ! সামর্থ্য ভক্তি আমাতেই রয়, আমরা অবজ্ঞা করা উচিত না হয় । ৭৫।

কারণ,—

নরপতি যদি সদা করে অপমান, তবে তার পরিজন হয় হতজ্ঞান ;

হতবুদ্ধি পরিজন হয় যে রাজার, তার কাছে বিজ্ঞজনে নাহি আসে আর ;

বিজ্ঞজনে যে রাজারে করে পরিহার, রাজনীতি ফলবতী না হয় তাহার ;

বিফল সমস্ত নীতি হয় যে রাজার, তাহার সমস্ত রাজ্য হয় ছারখার । ৭৬।

আরো দেখুন মহারাজ !—

রাজার সম্মান দৃষ্টি যাহার উপর, দেশের সকলে তাই করে সমাদর ;

আর যারে নরপতি করে অবজ্ঞান, সে জন কোথাও আর নাহি পায় মান । ৭৭।

আরো,—

বালকেও বলে যদি উচিত বচন, বুদ্ধিমান লোকে তাহা করিবে গ্রহণ ;

যে সত্য নাহি হয় স্বর্গের প্রকাশ, ক্ষুদ্র দীপে অন্ধকার করে না কি নাশ ? ৭৮।

(১) বাণী—বাক্য । হয়—অব। শস্ত্র শাস্ত্র প্রভৃতি যোগ্য পুরুষের হাতে পড়িলেই উৎকর্ষ, এবং অব্যোগ্য পুরুষের হাতে পড়িলে অপকর্ষ লাভ করে ।

পিঙ্গলকো ক্রতে—ভদ্র দমনক কিমেতৎ । ত্বমস্মাকং  
 প্রধানামাত্যপুত্রঃ সুধীরিয়ন্তঃ কালং যাবৎ কুতোহপি পিশুন-  
 বচনান্নাগতোহসি । ইদানীং যথাভিমতং ক্রহি । দমনকো ক্রতে—  
 দেব পৃচ্ছামি কিঞ্চিৎ উচ্যতাম্ । উদকার্থী স্মামী পানীয়মপীত্বা  
 কিমিতি বিস্মিতইবাবতিষ্ঠতে । পিঙ্গলকোহবদৎ—ভদ্রমুক্তং  
 স্বয়া । কিন্তু এতদ্রহস্যং বক্তুমস্মাকং বিশ্বাসভূমিরাস্তি ন কোহপি ।  
 ত্বং তু তদ্বিধঃ । ততঃ শৃণু কথয়ামি । সম্প্রতি বনমিদমপূর্ব-  
 সত্বাধিষ্ঠিতম্ । অতোহস্মাকং ত্যাজ্যম্ । তথা চ শ্রুতস্ত্রয়াপ্য-  
 পূর্বঃ শব্দো মহান্ । শব্দানুরূপেণ চ তস্য প্রাণিনো বলেনাপি  
 স্তমহতা ভবিতব্যম্ । দমনকো ক্রতে—দেব অস্তি তাবদয়ং মহান্  
 ভয়হেতুঃ । স শব্দোহস্মাভিরপ্যাকর্ণিতঃ । কিন্তু স কিং মন্ত্রী  
 যঃ প্রথমং মন্ত্রাভাবেন ভূপতিং ভূমিত্যাগং যুদ্ধোদ্যোগং বোপ-  
 দিশতি । অপরং চ দেব অস্মিন্ কার্য্যসন্দেহে ভূত্যানামুপযোগ-  
 এব জ্ঞাতব্যঃ । যতঃ ।

পিঙ্গলক কহিল,—ভদ্র দমনক ! এ কি ? তুমি আমাদের প্রধান মন্ত্রীর পুত্র,  
 পরম সুবুদ্ধি, তুমি কোনও ছুটলোকের কথায় বিশ্বাস করিয়া এতদিন আমার  
 নিকট আইস নাই । এক্ষণে তোমার কি অভিলাষ তাহা বল ? । দমনক কহিল—  
 দেব ! কোনও বিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছি, বলুন । প্রভু জলপানার্থী হইয়াও  
 জল পান না করিয়া যেন বিস্মিতভাবে রহিয়াছেন কেন ? । পিঙ্গলক কহিল,—  
 ভালই বলিলে, কিন্তু এ গোপনীয় কথা বলা যায় এরূপ বিশ্বাসপাত্র কেহই নাই ;  
 তুমি কিন্তু সেইরূপ বিশ্বাসপাত্র, অতএব বলিতেছি শুন । সম্প্রতি এক অপূর্ব  
 জন্ত আসিয়া এই বন অধিকার করিয়াছে । অতএব এস্তান আমাদের ত্যাগ  
 করাই উচিত । আর তুমিও তাহার অদ্ভুত ভীষণ শব্দ শুনিয়া থাকিবে ।  
 তাহার শব্দ যেরূপ ভীষণ, তাহার বলও সেইরূপ হইবে । দমনক কহিল,—দেব !  
 এ অতি-ভয়েরই কারণ বটে ; ঐ ভয়ঙ্কর শব্দ আমরাও শুনিয়াছি । কিন্তু তাঁহাকে  
 কি মন্ত্রী বলা যায় ? যিনি প্রথমে মন্ত্রণা না করিয়াই রাজাকে স্থানত্যাগ করিতে  
 অথবা রণসজ্জা করিতে পরামর্শ দেন । আরো দেখুন মহারাজ ! এই প্রকার কার্য্য-  
 সূক্ষ্মট উপস্থিত হইলেই ত ভূত্যাগের উপযোগিতা পরীক্ষা করা উচিত । কারণ,—

বন্ধুস্ত্রীভৃত্যবর্গস্য বুদ্ধেঃ সঙ্ঘস্য চাত্মনঃ ।

আপন্নিক্ষপাষণে নরো জ্ঞানাতী সারিতাম্ ॥ ৭৯ ॥

সিংহো ক্রতে—ভদ্র মহতী শঙ্কা মাং বাধতে । দমনকঃ স্বগত-  
মাং—অন্থথা রাজ্যস্বত্বং পরিত্যজ্য স্থানান্তরং গন্তুং কথং মাং  
সম্ভাষসে । প্রকাশং ক্রতে—দেব যাবদহং জীবামি তাবদ্ ভয়ং ন  
কর্তব্যম্ । কিন্তু করটকাদয়োহপি আশ্বাস্যন্তাম্ । যস্মাদাপৎ-  
প্রতীকারায় দুর্লভঃ পুরুষসমবায়ঃ । ততস্তৌ দমনককরটকৌ  
রাজ্ঞী মহাপ্রসাদেন পূজিতৌ ভয়প্রতীকারং প্রতিজ্ঞায় চলিতৌ ।  
করটকৌ গচ্ছন্ দমনকমাং—সথে কিং শক্যপ্রতীকারোহয়ং ভয়-  
হেতুরশক্যপ্রতীকারো বেতি ন জ্ঞাহ্বা ভয়োপশমং প্রতিজ্ঞায় কথ-  
ময়ং মহাপ্রসাদো গৃহীতঃ । যতোহনুপকূৰ্ব্বাণো ন কস্যাপি উপা-  
য়নং গৃহীয়াৎ বিশেষতো রাজ্ঞঃ । পশ্য ।

আপনার দারা বন্ধু ভৃত্য পরিজন, কিরূপ প্রকৃতি কার যোগ্যতা কেমন ;

সঙ্ঘটে পড়িলে লোক বুঝিবে তখন, নিক্ষপাষণে বুঝে স্ববর্ণ যেমন (১) । ৭৯ ।

সিংহ কহিল,—ভদ্র ! বিষম শঙ্কায় আমাকে অভিভূত করিতেছে । দমনক  
মনে মনে কহিল,—তাহা না হইলে, রাজ্যস্বত্ব ছাড়িয়া স্থানান্তরে যাইবার কথা  
আমাকে বলিবেন কেন ? । প্রকাশে কহিল,—মহারাজ ! যতক্ষণ আমি জীবিত  
আছি ততক্ষণ ভয় করিবেন না । কিন্তু করটক প্রভৃতিকেও আশ্বাস প্রদান করুন ।  
কেন না, বিপদের প্রতীকারার্থে আত্মীয়গণের সম্মিলন দুর্লভ হইয়া থাকে ।

অনন্তর, রাজা সেই করটক ও দমনককে বহুমূল্য রাজপ্রসাদ দানে সম্মানিত  
করিলে, তাহারাই সেই ভয়ের প্রতীকারার্থে প্রতিজ্ঞা করিয়া প্রস্থান করিল ।  
করটক যাইতে যাইতে দমনককে কহিল,—সথে ! এই ভয়-কারণের প্রতীকার  
করা আমাদের সাধ্য বা অসাধ্য, ইহা না জানিয়াই তুমি কিরূপে ভয়শাস্তির  
প্রতিজ্ঞা করিয়া, এই বহুমূল্য রাজপ্রসাদ গ্রহণ করিলে ? কারণ, যে ব্যক্তি সাধারণ  
কৌশল ও উপকার করিতে পারিবে না, সে তাহার নিকট কোনও উপহার লইবে  
না ; তাই আবার রাজার উপহার । দেখ !—

(১) 'নিক্ষপাষণ'—কষ্টিপাথর । কষ্টিপাথরে কষিয়া দেখিলে যেমন সোণের দোষজন্য বুঝা যায়,  
বিপদের সশীঘ্র পরীক্ষা করিলেই তেমনি কে কেমন আত্মীয় তাহা বুঝা যায় ।

যস্য প্রসাদে পদ্মাস্তে বিজয়শ্চ পরাক্রমে ।

মৃত্যুশ্চ বসতি ক্রোধে সৰ্ব্বতেজোময়ো হি সঃ ॥ ৮০ ॥

তথাহি । বালোহপি নাবমন্তব্যো মনুষ্য ইতি ভূমিপঃ ।

মহতী দেবতা হ্যেযা নররূপেণ তিষ্ঠতি ॥ ৮১ ॥

দমনকো বিহস্যাহ—মিত্র ভূষীমাস্যতাম্ । জাতং নয়্য ভয়-  
কারণম্ । বলীবর্দেন নর্দিতম্ । বৃষভাশ্চাত্মাকং ভক্ষ্যাঃ কিং  
পুনঃ সিংহস্য । করটকো ক্রতে—যদ্যেবং তদা স্বামিত্রাসন্তত্ৰৈব  
কিং নাপনীতঃ । দমনকোহবদৎ—যদি স্বামিত্রাসন্তত্ৰৈব মূচ্যতে  
তদা কথময়ং মহাপ্রসাদলাভঃ স্যাৎ ।

অপরঞ্চ । নিরপেক্ষো ন কৰ্ত্তব্যো ভূতৈঃ স্বামী কদাচন ।

নিরপেক্ষং প্রভুং কৃত্বা ভূত্যঃ স্যাদ্ দধিকৰ্ণবৎ ॥ ৮২ ॥

যাঁহার প্রসাদে ভবে লক্ষ্মীলাভ হয়, যাঁর পরাক্রমে লোকে লভয়ে বিজয় ;

পড়িলে যাঁহার কোপে মরণ নিশ্চয়, জানিবে সে নরপতি সৰ্ব্বতেজোময় (১)। ৮০।

বালক হ'লেও রাজা, তাঁহারে দেখিয়া, তুচ্ছজ্ঞান না করিবে মনুষ্য ভাষিয়া ;

যদিও দেখিছ তাঁর মনুষ্য-আকার, জানিবে তাঁহারে সৰ্ব্ব দেবতার সার (২)। ৮১।

দমনক হাস্য করিয়া কহিল,—মিত্র ! তুমি চুপ করিয়া থাক । আমি প্রভুর  
ভয়ের কারণ বুঝিয়াছি । একটা বলদ ডাকিয়াছিল । বৃষ ত আমাদেরই ভক্ষ্য, সে  
যে সিংহের ভক্ষ্য তাহা বলা বাহুল্য । করটক বলিল,—যদি তাঁহাই হয়, তবে প্রভুব  
ভয় কেন তখনই দূর করিলে না ? । দমনক কহিল,—প্রভুব ভয় যদি তখনই দূর  
করিতাম, তবে কি এই মহামূল্য রাজ প্রসাদ পাইতাম ? । আরো কথিত আছে  
যে,—

প্রভুর বাবৎ রহে ভূত্যে প্রয়োজন, তাবৎ ভূত্যের হয় জীবিকা-অর্জন ;

(১) শব্দে কথিত আছে যে,—ইন্দ্র, বায়ু, বসু, সূর্য্য, অগ্নি, বরুণ, চন্দ্র ও কুবের, এই আট লোক-  
পালের সারাংশ লইয়া ব্রহ্মা রাজাকে নিম্ণাণ করেন । এজন্য রাজা 'সৰ্ব্বতেজোময়'—অর্থাৎ ঐ  
সকল দেবতার তেজে তিনি সৰ্ব্বদাই তেজস্বী । (যমু, ৭ম অধ্যায়, ৪, ৫, ৬, ৭, শ্লোক দেখ) ।

(২) 'সৰ্ব্বদেবতার সার'—অর্থাৎ প্রধান দেবতা । রাজা আট লোকপালের সারাংশে উপন্ন ।  
এইজন্য তিনি বয়সে শিশু হইলেও তাঁহাকে নররূপী প্রধান দেবতা বলিয়া জ্ঞান করিবে । দেশতাকে  
অভক্তি করিলে বৈষ্ণব, রাজাকে অভক্তি করিলেও সেইরূপ অধর্মজনিত দুর্দৃষ্ট জন্মে । (যমু, ৭ম অধ্যায়,  
১১, ১২, শ্লোক) ।

করটকঃ পৃচ্ছতি — কথমেতৎ । দমনকঃ কথয়তি । অস্ত্যন্তরা-  
পথে অর্কুদশিখরনামি পর্বতে দুর্দান্তো নাম মহাবিক্রমঃ সিংহঃ ।  
তস্য পর্বতকন্দরমধিশয়ানস্য কেশরাগ্রং মূষিকঃ কশ্চিৎ প্রত্যহং  
চ্ছিন্ধি । স সিংহঃ কেশরাগ্রং লুণ্ঠং বুদ্ধা কুপিতো দিবরাস্তর্গতং  
মূষিকমলভমানোহ্চিন্তয়ৎ । কিং বিধেয়মত্র । ভবত্বেবং শ্রয়তে ।

ক্ষুদ্রশক্রর্ভবেদ্ যন্ত বিক্রমামৈব লভ্যতে ।

তমাহস্তং পুরস্কার্যঃ সদৃশস্তস্য সৈনিকঃ ॥ ৮৩ ॥

ইত্যালোচ্য তেন গ্রামং গচ্ছা দধিকর্ণনামা বিড়ালো মাংসা-  
দ্যাহারেণ সন্তোষ্য প্রবত্নাদানীয় স্বকন্দরে স্থাপিতঃ । ততস্তদুয়া-  
ম্মিকো বহিন্ নিঃসরতি । তেনাসৌ সিংহোহক্ষতকেশরঃ স্ত্রুং  
স্থপিত্তি । মূষিকশব্দং যদা যদা শৃণোতি তদা তদা তং  
বিড়ালং মাংসাহারদানেন সবিশেষং সংবর্দ্ধয়তি । অথৈকদা সঃ

সেই প্রয়োজন ভৃত্য না রাখিলে আর, দধিকর্ণ বিড়ালের দশা হয় তার (১) ৮২।

করটক জিজ্ঞাসা করিল, — সে কিরূপ ? দমনক কহিল, — উত্তরে অর্কুদশিখর  
নামক পর্বতে দুর্দান্ত নামে এক অতি পরাক্রান্ত সিংহ বাস করে। সে যখন  
গিরিশুহায় শয়ন করিয়া থাকিত, এক মূষিক প্রত্যহ আসিয়া তাহার কেশরের  
অগ্রভাব ছেদন করিত। মূষিক তাহার কেশরাগ্র ছেদন করি জানিয়া, সিংহ  
কুপিত হইল। কিন্তু মূষিক গর্তে লুকাইত হওয়ার তাহাকে ধরিতে না পারিয়া  
ভাবিল, — এ বিষয়ে কি করা কর্তব্য ? আচ্ছা, এরূপ গুনিয়াছি যে, —

শক্র যদি হয় কারো অতি ক্ষুদ্রতর, বিক্রম নাহক খাটে বাহার উপর ;

তাহার সদৃশ যোদ্ধা করি আহরণ, তাহার সাহায্যে তারে করিবে দমন । ৮৩।

সিংহ মনে মনে এইরূপ বিবেচনা করিয়া, গ্রামে গিয়া, দধিকর্ণ নামক এক  
বিড়ালকে মাংসাদি আহার দানে সন্তুষ্ট করিয়া, পরম যত্নে আনিয়া নিজ শুহায়  
স্থাপন করিল। তদবধি সেই বিড়ালের ভয়ে মূষিক আর বাহির হইত না।  
সিংহও অক্ষতকেশরে স্ত্রুথে নিদ্রা বাইত। সিংহ যখনই মূষিকের সাড়া পাইত,  
তখনই মাংসাহারদানে সেই বিড়ালকে বিশেষরূপে পরিভূষ্ট করিত। অনন্তর

(১) অর্থাৎ — প্রভু যদি ক্ষুদ্রতর হয়, — এ ভৃত্য আমার আর কোন ঋণ নাই, তখন তিনি তাহার  
এতি অবতর করিতে থাকেন। অতএব বুদ্ধিমান ভৃত্য প্রভুর ঋণ-সম্বন্ধটি বজায় রাখিবে, নহিলে দধি-  
কর্ণ বিড়ালের দ্বারা তাহার বৃত্তিলোপ হইবে।

মূষিকঃ ক্ষুধাপীড়িতো বহিঃ সঞ্চরংস্তেন মার্জ্জারেণ প্রাপ্তো ব্যাপা-  
 দিতঃ খাদিতশ্চ । অনন্তরং স সিংহো যদা কৃদাচিদপি মূষিক-  
 শব্দং ন শুশ্রাব তদোপযোগ্যভাবে তস্য বিড়ম্বলস্যাহারদানে  
 মন্দারো বভূব । অতোহহং ত্রবীমি—“নিরপেক্ষো ন কৰ্ত্তব্যঃ”  
 ইত্যাদি । ততো দমনককরটকৌ সঞ্জীবকসমীপং গতো । তত্র  
 করটকস্তরুতলে সাটোপমুপবিষ্ঠঃ । দমনকঃ সঞ্জীবকসমীপং  
 গত্বাহত্রবীৎ—অরে বৃষভ এষোহহং রাজ্ঞা পিঙ্গলকেনারণ্যরক্ষার্থং  
 নিযুক্তঃ । সেনাপতিঃ করটকঃ সমাজ্ঞাপয়তি—সত্বরমাগচ্ছ  
 নোচেদস্মাদরণ্যাদ রম্যপসর । অন্যথা তে ক্লিষ্টং ফলং ভবিষ্যতি ।  
 ন জানে ক্লিষ্টঃ স্বামী কিং বিধাস্যতি । তৎ শ্রুত্বা সঞ্জীবকশ্চায়াৎ  
 যতঃ ।

আজ্ঞাভঙ্গে নরেন্দ্রাণাং ব্রাহ্মণানামনাদরঃ ।

পৃথক্ শয্যা চ নারীগামশস্ত্রবিহিতো বধঃ ॥ ৮৪ ॥

একদিন সেই মূষিক ক্ষুধার্ত হইয়া বাহির হইলে, বিড়াল দেখিতে পাইয়া তাহার  
 প্রাণসংহার করিয়া ভক্ষণ করিল । অনন্তর, সিংহ যখন দেখিল যে সেই মূষিকের  
 শব্দ আর কখনও শুনা যায় না, তখন আর বিড়ালের দ্বারা কোনও উপকাব নাই  
 বুঝিয়া, তাহার আহারদানে যত্নহীন হইল । এইজন্যই আমি বলিতেছিলাম,—  
 ‘প্রভুর যাবৎ রহে তৃত্যে প্রয়োজন’—ইত্যাদি ।

অনন্তর, দমনক ও করটক সঞ্জীবকের নিকট গমন করিল । করটক তথায়  
 তরুতলে সদর্পে উপবেশন করিল । দমনক সঞ্জীবকের সম্মুখে যাইয়া কহিল,—  
 অরে বৃষ ! মহারাজ পিঙ্গলক আমাকে অরণ্যরক্ষার নিযুক্ত করিয়াছেন । সেনাপতি  
 করটক তোমাকে আজ্ঞা করিতেছেন, সত্বর আইস । যদি না আইস, এই বন হইতে  
 দূর হও । নহিলে তোমার পক্ষে বিপরীত ফল ফলিবে । জানি না প্রভু রাগিলে  
 কি করিবেন । তাহা শুনিয়া সঞ্জীবক করটকের নিকট আগমন করিল । কারণ,—

যে জন রাজার আজ্ঞা না করে পালন, ব্রাহ্মণের প্রতি যেই করে অবতন ;

যে নারী পতির সনে না করে শয়ন, বিনা অস্ত্রে আত্ম-হত্যা করে সেই জন (১) ॥ ৮৪ ॥

(১) লোকে অস্ত্রাদি দ্বারা আত্মহত্যা করিয়া থাকে । আত্মহত্যা মহাপাপ । রাজাজ্ঞা লঙ্ঘন,  
 ব্রাহ্মণ অশ্রদ্ধা ও নারীর পতির সহিত শয়নে অভক্তি, এইগুলি বিনা অস্ত্রে আত্মহত্যা, কর্তব্য আত্ম-  
 হত্যার স্থায় মহাপাপ ।

ততো দেশব্যবহারানভিজ্ঞঃ সঞ্জীবকঃ সভয়মুপস্থত্য সাক্ষীদ্ব-  
পাতং করটকং প্রণতবান্ । তথা চোক্তম্ ।

মতিরেব বল্লাদগরীয়সী বদভাবে করিণামিয়ং দশা ।

ইতি ঘোষয়তীব ডিঙিমঃ করিণো হস্তিপকাহতঃ কণ্ঠন ॥৮৫॥

অর্থ সঞ্জীবকঃ সশঙ্কমাহ—সেনাপতে কিং ময়া কর্তব্যং তদ-  
ভিধীয়তাম্ । করটকো ক্রতে—বৃষভ বদ্যত্র কাননে স্থাতুমিচ্ছা-  
বর্ত্ততে তদা দেবপাদারবিন্দং গত্বা প্রণম । সঞ্জীবকো বদতি—  
তদভয়বাচং প্রযচ্ছ, গচ্ছামি । করটকো ক্রতে—শৃগু রে বলীবর্দ  
অলমনয়া শঙ্কয়া । যতঃ ।

প্রতিবাচমর্দন্ত কেশবঃ শপমানায় ন চেদিভূভুজে ।

অনুহঙ্কুরুতে ঘনধ্বনিং ন হি গোমায়ুরুতানি কেসরী ॥৮৬॥

অনন্তর, দেশাচারে অনভিজ্ঞ সেই সঞ্জীবক, সভয়ে করটকের সম্মুখীন হইয়া  
তাহাকে সাক্ষীদ্বৈপাত্য প্রণাম করিল । কথিতও আছে যে,—

বল হ'তে বৃদ্ধ বড় জানিবে সবাই, হস্তীব এ দশা দেখ ! বুদ্ধি নাই তাই ;

হস্তি-পৃষ্ঠে মাহুতের ডিঙিম-বাজনা, বাজিয়া করিছে যেন ইহাই ঘোষণা (১) ॥৮৫॥

পবে সঞ্জীবক সভয়ে কহিল,—হে সেনাপতে ! আমাকে কি করিতে হইবে  
বলুন । করটক বলিল,—ওবে বৃষ ! যদি তোর এ বনে বাস করিবার ইচ্ছা থাকে,  
তবে গিয়া মহারাজের পাদপদ্মে পতিত হ । সঞ্জীবক কহিল,—তবে আমার অভয়  
দান করুন, আমি যাইতেছি । করটক কহিল,—শোন্ রে বলদ ! তোকে সে ভয়  
করিতে হইবে না । কারণ,—

চেদিবাজ শিশুপাল ক্লেশ গালি দিল, তথাপি শ্রীকৃষ্ণ তারে কিছু না বলিল ;

মেঘের ডাকের সঙ্গে যে করে গজ্জন, সে সিংহ শৃগাল-পক্ষ গজ্জে কি কখন ? (২) ৮৬

(১) 'ডিঙিম'—এক প্রকার বাজনা । হই বাজাহা গোকে রাজারাজ্য অর্জিত সর্বত্র ঘোষণা করে ।  
একজন মাহুত হস্ত পৃষ্ঠে বসিয়া ডিঙিম বাজাহুত্রে, তাহ কবি বলিতেছেন,—ডিঙিম বৃষি জগতে  
হহাই ঘোষণা করিতেছে যে,—বল হহতে বুদ্ধি বড় ; দেখ । একজন ক্ষত্র মনুষ্য বুদ্ধিকৌশলে একাত্ত  
হস্তীর পৃষ্ঠে বসিয়া তাহাকে ইচ্ছামত চালাহতেছে ।

(২) মূল শ্লোক মাঘ-কবির শিশুপালবধ কাব্যের ষোড়শ সর্গে আছে । যুধিষ্ঠিরের রাজসূয়-সভায়  
শ্রীকৃষ্ণ সর্বাগ্রে অর্ঘ্য পাইলেন দেখিয়া, চেদিপতি শিশুপাল ক্রোধাক্ত হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে বিস্তর গালি দিল ।  
শ্রীকৃষ্ণ কোনও উত্তর করিলেন না । শ্রীকৃষ্ণ কেন যে শিশুপালের কথা উত্তর করেন নাই, তাহাই  
এখানে সত্যাকি শিশুপালের দূতকে বলিতেছেন ।



অপরঞ্চ ।

তৃণানি নোম্মূলয়তি প্রভঞ্জনো মৃদুনি নীচৈঃ প্রণতানি সর্বতঃ ।

সমুচ্ছিতানৈব তরুণ প্রবাসতে মহান্মহত্যেব কুরোতি বিক্রমঃ ॥৮৭॥

তঁতন্তো সঞ্জীবকং নাতিদূরে সংস্থাপ্য পিঙ্গলকসমীপং গতো ।

ততো রাজা সাদরমালোকিতো প্রণম্যোপবিষ্টো । রাজাহ—অপি

দৃষ্টঃ সং । দমনকো ক্রতে—দেব দৃষ্টঃ । যদ্বেবেনাকর্ণিতং তৎ

তথৈব । মহাবলোহসৌ দেবং দ্রষ্টু মিচ্ছতি । তৎ সজ্জীভূয়োপ-

বিশ্যতাম্ । কিন্তু শব্দমাত্রাৎ ন ভেতব্যম্ । তথা চোক্তম্ ।

শব্দমাত্রাৎ ভেতব্যমজ্ঞাহা শব্দকারণম্ ।

শব্দহেতুং পরিজ্ঞায় কুট্টিনী গৌরবং গতা ॥ ৮৮ ॥

আরো দেখ!—

চারি দিকে অবনত ক্ষুদ্র মৃদু ঘাস, না উপাড়ে সে সবারে প্রবল বাঁতাস ;

বড় বড় গাছ কিন্তু করয়ে বিনাশ, মহতেই মহতের বিক্রম প্রকাশ । ৮৭ ।

অনন্তর, তাহার সঞ্জীবককে অমতিদূরে রাখিয়া পিঙ্গলকের নিকট গমন

করিল । তাহার পর, রাজা তাহাদিগকে সাদরে দর্শন করিলে, তাহার প্রণাম

করিয়া বসিল । পিঙ্গলক জিজ্ঞাসিল,—কেমন ! তাহাকে দেখিয়াছ ? । দমনক

বলিল,—মহারাজ ! তাহাকে দেখিয়াছি । মহারাজ তাহার শব্দ শুনিয়া বাহা

ভাবিয়াছেন, সে ঠিক তাই বটে । সে অতিশয় বলবান, মহারাজকে দর্শন

করিতে ইচ্ছা করে । আপনি সজ্জীভূত হইয়া বসুন । কিন্তু তাহার শব্দ শুনিয়াই

ভয় পাইবেন না । এরূপ কথিত আছে যে,—

শব্দমাত্র শুনিয়াই নাহি পাবে ভয়, শব্দের কারণ অগ্রে করিবে নির্ণয় ;

শব্দের কারণ অগ্রে করিয়া সন্ধান, কুট্টিনী সবার কাছে পাইল সম্মান । ৮৮ । (১)

(১) ৮৮ সংখ্যক শ্লোকের পূর্বে, কোনও কোনও পুস্তকে একটি শ্লোক বেশি আছে । নিম্নে তাহা অনুবাদের সহিত এদন্ত হইল ;—

“অস্তসা ভিদ্যতে সেতুস্তথা মস্ত্রোহুপ্যরঞ্জিতঃ ।

পৈশুত্বাদ্ ভিদ্যতে স্নেহো বাগ্ভির্ভেদ্যো হি কাতরঃ” ॥

অনুবাদ,—

ভগ্ন হয় সেতু তাহে জল প্রবেশিলে, মস্ত্রণা ভাঙ্গিয়া যায় প্রকাশ হইলে ;

পশুত্বের ভগ্ন হয় স্নেহের বন্ধন, কথ্যেই ভগ্নমন হয় ভীর্ণ জন ।

• রাজাহ—কথমেতৎ । দমনকঃ কথয়তি । অস্তি শ্রীপর্বত-  
মধ্যে ব্রহ্মপুরাখ্যং নগরম্ । তত্র শৈলশিখরে ঘণ্টাকর্ণো নাম  
বাক্ষসঃ প্রতিবসতীতি জনপ্রবাদঃ শ্রুয়তে । একদা ঘণ্টামাদায়  
পলায়মানঃ কশ্চিৎ চৌরো ব্যাশ্রেণ ব্যাপাদিতঃ । তৎপাণি-  
পতিতা ঘণ্টা বানরৈঃ প্রাপ্তা । তে বানরাস্তাং ঘণ্টামনুক্ষণং  
বাদয়ন্তি । ততো নগরজনৈর্গনুয্যঃ খাদিতো দৃষ্টঃ প্রতিক্ষণং  
ঘণ্টারাবশট শ্রুয়তে । অনন্তরং ঘণ্টাকর্ণঃ কুপিতো মনুষ্যান্  
খাদতি ঘণ্টাং চ বাদয়তি ইত্যুক্ত্বা জনাঃ সর্বের নগরাৎ পলা-  
য়িতাঃ । ততঃ করালয়া নাম কুট্টিন্যা বিমৃশ্য—অনবসরোহয়ং  
ঘণ্টাবাদঃ, তৎ কিং মৰ্কটা ঘণ্টাং বাদয়ন্তি, ইতি স্বয়ং বিজ্ঞায় রাজা  
বিজ্ঞাপিতঃ—দেব যদি কিয়দ্বনোপক্ষয়ঃ ক্রিয়তে তদাহমেনং  
ঘণ্টাকর্ণং সাধয়ামি । ততো রাজ্ঞা তুষ্টিেন তসৈ্য ধনং দত্তম্ ।  
কুট্টিন্যা চ মণ্ডলং কৃত্বা তত্র গণেশাদিপূজাগৌরবং দর্শয়িত্বা স্বয়ং

রাজা জিজ্ঞাসিল,—সে কিপ ? । দমনক কহিল,—শ্রীপর্বতের মধ্যে ব্রহ্মপুর  
নামে এক নগর আছে । তথায় পর্বতশিখরে ঘণ্টাকর্ণ নামে এক বাক্ষস বাস  
কবে, লোকে একপ বলারলি করিত । একদা এক চৌব ঘণ্টা চুবি কবিয়া পলাই-  
তেছিল, এমন সময় এক ব্যাত্র আসিয়া তাহাব প্রাণবধ কবিল । একদল বানব  
তাহাব হস্তপতিত সেই ঘণ্টা দেখিতে পাইল । বানরেবা ঘণ্টা লইবা সর্বক্ষণ  
বাজাইত । এদিকে, সেই নগরের লোকেবা দেখিল যে, একটা মনুষ্যকে  
কে ভক্ষণ করিয়াছে, আব ঘণ্টার শব্দও শুনা যাইতেছে । তখন, সকলে বলিতে  
লাগিল যে,—ঘণ্টাকর্ণ বাক্ষস জুড় হইয়া মনুষ্য ভক্ষণ করিতেছে ও ঘণ্টা  
বাজাইতেছে । এইকপ বলিয়া সমস্ত লোক নগর হইতে পলায়ন করিল ।  
অনন্তব, করাল নামে এক কুট্টিনী মনে মনে বিবেচনা কবিল,—অসময়ে  
একপ ঘণ্টা বাক্ষিবে কেন ? তবে বুঝি বানবেবাই এইকপে ঘণ্টা বাজাই-  
তেছে । সে স্বয়ং তাহা অনুসন্ধান কবিয়া, বাজাকে গিয়া কহিল,—  
মহাবাজ ! যদি কিছু অর্থ ব্যয় কবেন, তবে আমিই ঘণ্টাকর্ণকে সংহাৎ  
করিতে পাবি । রাজা সন্তুষ্ট হইয়া তাহাকে ধনদান করিলেন । কুট্টিনীও  
মণ্ডল রাখা করিয়া, তন্মধ্যে গণেশাদি দেবতার পূজাব আড়ম্ব

বানরপ্রিয়ফলান্ধাদায় বনং প্রবিশ্য ফলান্ধাকীর্ণানি । ততো ঘণ্টাং  
পরিভ্রাজ্য বানরাঃ ফলাসক্তা বভূবুঃ । কুট্টিনী চ ঘণ্টাং গৃহীত্বা  
নগরমাগতা । সকললোকপূজ্যাহভবৎ । অতোহহং ব্রবীমি,—  
“শব্দমাত্রায় ভেতবাম্” ইত্যাদি ।

ততঃ সঞ্জীবকমানীর দর্শনং কারিতবন্তৌ । পশ্চাৎ স তত্রৈব  
বনে চিরমতিপ্রণয়েন নিবসতি । অথ কদাচিৎ তস্য সিংহস্য  
জ্ঞাতা স্তব্ধকর্ণো নাম সিংহঃ সমাযাতঃ । তস্যাতিথ্যৎ কৃত্বা সমুপ-  
বেশ্য পিঙ্গলকস্তদাহারায় পশূন্ হস্তং চলিতঃ । অত্রাস্তরে সঞ্জী-  
বকো বদতি—দেব অদ্য হতমৃগাণাং মাংসানি ক । রাজাহ—  
দমনককরটকৌ জানীতঃ । সঞ্জীবকো ক্রতে—জ্ঞায়তাং কিমস্তি  
নাস্তি বা । সিংহো বিহস্যাহ—নাস্ত্যেব তৎ । সঞ্জীবকো ক্রতে—  
কথমেতাবম্মাংসং তাভ্যাং খাদিতম্ । রাজাহ—খাদিতঃ ব্যয়ি-

দেখাইল (১) । অনন্তর বানরের লোভনীয় কতকগুলি ফল স্বহস্তে লইয়া বন  
মধ্যে গিয়া, সেই ফলগুলি তথায় ছড়াইয়া দিল । তাহাতে বানরেরা ঘণ্টা ফেলিয়া  
সেই ফলভক্ষণে আসক্ত হইল । কুট্টিনীও সেই সুযোগে ঘণ্টা লইয়া নগবে আসিল,  
এবং সমস্ত লোকে তাহার পূজা কবিত্তে লাগিল । এইজন্মই আমি বলিতে-  
ছিলাম যে—“শব্দমাত্র গুনিয়াই নাহি পাবে ভর”—ইত্যাদি ।

অনন্তর, তাহার সঞ্জীবককে লইয়া গিয়া রাজ্যব সহিত দেখা করাইয়া দিল ।  
পক্ষে, সেই সিংহ ও বৃষ পরম সম্ভাবে সেই বনে বহুদিনাবধি বাস করিতে লাগিল ।  
অনন্তর একদিন সেই সিংহের জ্ঞাতা স্তব্ধকর্ণ নামক এক সিংহ তথায় আগমন  
করিল । পিঙ্গলক তাহাকে অভ্যর্থনা কবিয়া এবং যথাযোগ্য আসনে বসাইয়া,  
তাহার ভোজ্যমার্গে পশু মাঝিতে চলিল । ইত্যবসরে সঞ্জীবক কহিল,—অহা রাজ !  
আজি যে সকল পশু মারিয়াছিলেন, সে সকলের মাংস কোথায় গেল ? রাজা  
কহিল,—তাহা দমনক ও করটক বলিতে পারে । সঞ্জীবক বলিল,—জ্ঞানু দেখি,  
তাহা আছে কি না । সিংহ হাস্য করিয়া কহিল,—তাহা নিশ্চয়ই নাই । সঞ্জীবক  
কহিল,—এতটা মাংস তাহার কিজাপে খাইল ? রাজা বলিল,—খাইয়াছে, বিলাই-

(১) হারতাদি পক্ষবর্ণের শুঁড়া বাঘা-মণ্ডলাকার রেখা পাতিয়া, ভগ্নাধো-পশোষি দেবতার আরা  
হলু করিয়া পূজা করিতে হয় । শুঁড়া কুটিলী দেবতার পেশদেয় রাক্ষস মারিবে, ইহা জ্ঞানীইয়ারজন  
ঐক্য পূজার ফল করিল ।

তম্ অবধীরিতং চ । প্রত্যহমেব ক্রমঃ । সঞ্জীবকো ক্রতে—  
কথং শ্রীমদেবপাদশনামগোচরেনৈবং ক্রিয়তে । রাজাহ—মদীয়া-  
গোচরেনৈব ক্রিয়তে । সঞ্জীবকো ক্রতে—নৈতদুচিত্তম্ । তথা-  
চোক্তম্ ।

নানিবেদ্য প্রকুর্বাতি ভর্তুঃ কিঞ্চিদপি স্বয়ম্ ।

কার্য্যমাপৎপ্রতীকারাদন্যত্র জগতীপতে ॥ ৮৯ ॥

অন্যত্র ১ . কমণ্ডলুপমোহমাত্যস্তনুত্যাগো বহুগ্রহঃ ।

নৃপতে কিংকণো মূৰ্খো দরিদ্রঃ কিংবরাটকঃ ॥ ৯০ ॥

স হুমাত্যঃ সদা শ্রেয়ান্ যঃ কাকিন্যাপি বর্দ্ধয়েৎ ।

কোষঃ কোষবতঃ প্রাণাঃ প্রাণাঃ প্রাণা ন হুপতেঃ ॥ ৯১ ॥

যাছে, ফেলিয়া দিয়াছে ।, প্রত্যহই এইরূপ করিয়া থাকে । সঞ্জীবক জিজ্ঞাসিল,—  
তাহারা কি রাজশ্রীকে না জানাইয়াই এইরূপ করে ? রাজা বলিল,—আমাকে  
না বলিয়াই এইরূপ করে । সঞ্জীবক কহিল,—তাহাদের এরূপ করা বড় অন্যায় ।  
কথিতও আছে যে,—

প্রভু যিনি ধবাপতি                      বিনা তাঁর অলুমতি

নিজে কিছু না করিবে তাঁন ;

না বলিয়া ভৃত্য তাঁরে                      নিজেও করিতে পারে,

শুদ্ধ তাঁর বিপদ-উদ্ধার । ৮৯ ।

আবো,—

রাজমন্ত্রী কমণ্ডলু-সমান হইবে, লইবে বিস্তর, কিন্তু অতি অল্প দিবে ;

সময়ের মূল্য কি বুঝিবে মূঢ় জন ? কড়ির মর্য্যাদা কিবা জানিবে নির্দীন ? (১) ৯০ ।

কডিটিও যেই জন কাঁচাইয়া চলে, রাজার হিতৈষী মন্ত্রী তাহাকেই বলে ;

রাজার, রাজ্যের প্রাণ অর্থই কেবল, অর্থ বিনা নৃপতির বাঁচিয়া কি চল ? ৯১ ।

(১) 'কমণ্ডলু-সমান'—অলব, বৃত্তিকা বা কাঠ দ্বারা নির্মিত সন্ন্যাসীদিগের জলপাত্রকে কমণ্ডলু বলে । 'কমণ্ডলুর পেট মোটা ও গলা সূক্ষ্ম বলিয়া তাহাতে আমক জল ধরে, কিন্তু ঢালিতে-পেলে-অল্প অল্প জল পড়ে । রাজমন্ত্রী কমণ্ডলু-সমান হইবে, অর্থাৎ প্রজার কাছে শুভিরা লাভের কল্পিত রাজকোষের পূর্ণ করিবে ; কিন্তু ব্যয় করিবার সময় বৃত্তিকা হজিরা অল্প-অল্প ব্যয় করিবে । যে ব্যক্তি সময়ের সহায় জানে না, সেদ্রুপ বৃথকে, এবং যে কখনও টাকা পেতে-আই, টাকাব্যয় করিয়া দিতে-দুঃখী, সেদ্রুপ দরিদ্রকে মন্ত্রী করিবে না ।

কিঞ্চাশ্চৈর্ন কুলাচারৈঃ সেব্যতামেতি পুরুষঃ ।

ধনহীনঃ স্বপত্ন্যাপি ত্যজ্যতে কিংপুনঃ পত্নৈঃ ॥ ৯২ ॥

এতচ্চ রাজ্ঞঃ প্রধানদুষণম্ । পশ্য ।

অতিব্যয়োহনপেক্ষা চ তথার্জুনমধর্মতঃ ।

মোষণং দূরসংস্থানং কোষব্যসনমুচ্যতে ॥ ৯৩ ॥

যতঃ । ক্ষিপ্ৰমায়মনালোচ্য ব্যয়মানঃ স্ববাজ্জয়া ।

শ্রমণায়তএবাসৌ ধনী বৈশ্রবণোপমঃ ॥ ৯৪ ॥

তদাকর্ষ্য স্তরূকর্ণো ক্রতে—শৃণু ভ্রাতঃ—চিরাশ্রিতাবেতো  
দমনককরটকৌ সন্ধিবিগ্রহকার্য্যাদিকারিণৌ কদাচিদর্থাধিকারে ন  
নিযোক্তব্যৌ । অপরং চ নিয়োগিপ্রস্তাবে ময়া যৎ কিঞ্চিৎ শ্রুতং  
তৎ কথয়ামি ।

আরো,—

থাকুক সহস্র তার ভাল কুলাচার, ধন বিনা কেবা বল ! সেবা করে তার ;

গৃহিণীও করে ত্যাগ ছুরাইলে ধন, কেন না করিবে ত্যাগ তারে অন্য জন ? ৯২।

রাজার পক্ষে এগুলি বড়ই দোষের কথা । দেখুন !—

অতিব্যয়, অযতন, অধর্মে অর্জন, অপলাপ, আর ধন দূরেতে স্থাপন ;

জানিবে এ সব রাজ-কোষের ব্যসন (১), যতনে এ সব দোষ করিবে বর্জন ৯৩।

কারণ,—

না বুঝিয়া আয় যে করে স্বেচ্ছায়

তাড়াতাড়ি ধনব্যয় ;

কুবেরের ন্যায় ধন যদি পায়

শেষে সে কাঙাল হয় । ৯৪ ।

তাহা শুনিয়া স্তরূকর্ণ কহিল,—শুন ভাই ! তোমার পুরাতন ভৃত্য এই

দমনক ও করটক সন্ধি ও বিগ্রহের কার্য্যে নিযুক্ত আছে, ইহাদের উপর ধনের

ভার দেওয়া উচিত নয় । কিরূপ লোককে ধনাধিকারে নিযুক্ত করিতে হইবে,

তদ্বিশয়ে আমি যাহা শুনিয়াছি, তাহা বলিতেছি শুন !—

(১) 'অপলাপ'—বঞ্চনা করা । 'দূরেতে স্থাপন'—অর্থাৎ ঠিক দূরকারের সময় পাওয়া কঠিন হয়

এমন স্থানে ধন রাখা । 'কোষের ব্যসন'—অর্থাৎ এই সকল দোষে রাজ্যের ধনাগার নষ্ট হয় ।

ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়ো বন্ধুর্নাধিকারে প্রশস্যতে ।

ব্রাহ্মণঃ সিন্ধুমপ্যর্থং কৃচ্ছ্রেণাপি ন যচ্ছতি ॥ ৯৫ ॥

নিযুক্তঃ ক্ষত্রিয়ো দ্রব্যে খড়্গং দর্শয়তে ধ্রুবম্ ।

সর্বার্থং ঐসতে বন্ধুরাক্রম্য জ্ঞাতিভাবতঃ ॥ ৯৬ ॥

অপরাধেহপি নিঃশঙ্কো নিয়োগী চিরসেবকঃ ।

স স্বামিনমবজ্ঞায় চরেচ্চ নিরবগ্রহঃ ॥ ৯৭ ॥

উপকর্তাধিকারাত্যঃ স্বাপরাধং ন মন্যতে ।

উপকারং ধ্বজীকৃত্য সর্বমেব বিলুম্পতি ॥ ৯৮ ॥

উপাংশুক্লীড়িতোহমাত্যঃ স্বয়ং রাজায়তে যতঃ ।

অবজ্ঞা ক্রিয়তে তেন সদা পরিচয়াদ্ ধ্রুবম্ ॥ ৯৯ ॥

অন্তর্দুষ্টঃ ক্ষমায়ুক্তঃ সর্বানর্থকরঃ কিল ।

শকুনিঃ শকটারশ্চ দৃষ্টান্তাবত্রে ভূপতে ॥ ১০০ ॥

না দিবে ধনের ভার ব্রাহ্মণের করে ; থাকিতেও দিতে তার হাত নাহি সরে । ৯৫।  
ক্ষত্রিয়কে ধন-ভার দেওয়া ভাল নয়, কেন না সে পদে পদে খড়্গাহস্ত হয় ;  
ধন-ভার দেও যদি জ্ঞাতির উপরে, জ্ঞাতি বোলে আপনি সে সব গ্রাস করে । ৯৬।  
পুরাতন ভৃত্যে যদি দেও ধন-ভার, দোষ করিলেও শঙ্কা নাহি হয় তার ;  
আপন প্রভুরে মান্য নাহি করে আর, অবাদে আপন মনে করে স্বেচ্ছাচার । ৯৭।  
উপকারী জনে যদি দাও ধন-ভার, তবে সে নিজের দোষ নাহি গণে আর ;  
নিজকৃত উপকার করিয়া গণন, তাহারি দোহাই দিয়া হরে সব ধন । ৯৮।  
গুপ্ত আর্মোদের সঙ্গী যে হয় রাজার, তার হাতে রাজা নাহি দিবে ধন-ভার ;  
নিজে সে রাজার ন্যায় প্রভুত্ব খাটায়, রাজার বয়স্য বোলে না মানে রাজ্য । ৯৯।  
বাহিরে সাধুতা বার শঠতা ভিতরে, রাজার সেরূপ মন্ত্রী সর্বনাশ করে ;  
কপট শকুনি মন্ত্রী আর শকটার (১), এই দুই মহারাজ ! দৃষ্টান্ত তাহার । ১০০।

(১) 'শকুনি'—কুরুরাজ দুর্যোধনের মাতুল ও মন্ত্রী। কপট শকুনির কুমন্ত্রণা শুনিয়া শেষে দ্রুপদ-ধনের সর্বনাশ হইয়াছিল। 'শকটার'—নন্দ রাজার মন্ত্রী। চাণক্য যখন কুরু হইয়া নন্দবংশ সংহার করিতে কৃতসঙ্কল্প হন, তখন কৃতয শকটার গোপনে চাণক্যের ঘড়্ম্মে বোম দিয়া প্রভুর সর্বনাশ করিয়াছিল।

সদায় ত্যামসাধ্যাঃ স্যাৎ সমৃদ্ধঃ সৰ্ব্ব এব হি ।

সিদ্ধানাময়মাদেশঃ স্বাক্ষিণ্ণিত্তবিকারিণী ॥ ১০১ ॥

প্রাপ্তার্থগ্রহণং দ্রব্যপরীবর্তোহনুরোধনম্ ।

উপেক্ষা বুদ্ধিহীনত্বং ভোগোহমাত্যস্য দূষণম্ ॥ ১০২ ॥

নিয়োগার্থগ্রহোপায়ো রাজ্ঞাং নিত্যপরীক্ষণম্ ।

প্রতিপত্তিপ্রদানং চ তথা কৰ্ম্মবিপর্যয়ঃ ॥ ১০৩ ॥

নাপীড়িতা বমন্ত্যচৈরন্তঃসারং মহীপতে ।

দুষ্কত্রণা ইব প্রায়ো ভবন্তি হি নিয়োগিনঃ ॥ ১০৪ ॥

যে ভৃত্য আপন হস্তে বহু ধন পায়, ন্যায়-পথে তারে আর রাখা নাহি যায় ;  
 ধনের সঙ্গেই বটে বুদ্ধি বিপর্যয়, সিদ্ধের আদেশ ইহা কভু মিথ্যা নয় (১) । ১০১।  
 রাজ-ধন হাতে পেলে যে করে গ্রহণ, একের বদলে যেই রাখে অন্য ধন (২) ;  
 আত্মীয়ের উপরোধ যে করে রক্ষণ, প্রভুর স্বার্থের প্রতি যার অযতন ;  
 যে চায় নিজের সুখ, বুদ্ধি নাহি যার, সে অমাত্যে রাজা নাহি দিবে ধন-ভার । ১০২।  
 স্বাহাদের হস্তে থাকে আর-ব্যয়-ভার, নিত্যই দেখিবে রাজা কার্য্য সে সবার ;  
 ভুবিবে সম্মানে যাহে তারা ভুষ্ট রয়, মাঝে মাঝে করিবে পদের বিনিময় (৩) ;  
 নরপতি এইরূপ করিয়া উপায়, রীতিনত নিজ অর্থ করিবে আদায় । ১০৩।  
 দুষিত ব্রণের ন্যায় কর্ম্মচারিগণ ; নাহি দেয় সারটুকু বিনা নিপীড়ন (৪) । ১০৪।

(১) 'সিদ্ধের আদেশ'—স্বাহারা তপশ্চায়া সিদ্ধিলাভ করিয়া অলৌকিক ক্ষমতা প্রাপ্ত হন এবং স্বাহাদের কথা কদাচ মিথ্যা হয় না, তাহাদিগকে 'সিদ্ধ' বলে। তাহারা বলেন যে,—হাতে ধন পাইলেই লোকের মন নিভুড়িয়া যায়, আর তারে ঠিক পথে রাখা যায় না। অতএব যে কর্ম্মচারীর হস্তে রাজার ধনপার থাকিবে, রাজা সদা সাবধানে তাহার কার্যের প্রতি দৃষ্টি রাখিবেন।

(২) 'একের বদলে'—যে মন্ত্রী রাজভাণ্ডার হইতে বহুমূল্য দ্রব্য আত্মনাৎ করিয়া তাহার বদলে অল্প মূল্যের সেই প্রকার কোনও দ্রব্য সেই স্থানে রাখে।

(৩) কোনও কর্ম্মচারীকে একই পদে ও একই স্থানে চিরদিন রাখিবে না। সময়ে সময়ে সেই পদে অল্প লোক দিয়া তাহাকে অল্প পদে নিযুক্ত করা উচিত ; নহিলে কর্ম্মচারীদের অস্তায় কৰ্ম্ম ধরা পড়ে না।

(৪) যে কোঁড়ার ভিতর বদ রস সঞ্চিত থাকে, তাহাকে 'দুষিত ব্রণ' বলে। খুব জোরে না টিপিলে বেশবন্ধ কোঁড়ার ভিতরের সার টুকু বাহির করা যায় না, তেমনি পীড়াপীড়ি না করিলে কর্ম্মচারীদের নিকট রাজার সব টাকা নিঃশেষে আদায় হয় না, তাহারা আসলটুকু গোপন করিবার চেষ্টা করে।

মুহূৰ্ণিয়োগিনো বোধ্যা বহুধারা মহীপতেঃ ।

সকুৎ কিং পীড়িতং স্নানবস্ত্রং মুঞ্জেদ্ বহুদকম্ ॥ ১০৫ ॥

এতৎ সৰ্ব্বং জ্ঞাত্বা যথাবসরং ব্যৱহৰ্তব্যম্ । পিঙ্গলকো ক্রতে  
—অস্তি তাবদেবম্ । কিন্তু এতৌ সৰ্ব্বথা ন মম বচনকরৌ । স্তব্ধ-  
কর্ণো ক্রতে—এতৎ সৰ্ব্বথানুচিতম্ । যতঃ ।

আজ্ঞাভঙ্গকরান্ রাজা ন ক্ষম্যেত স্ততানপি ।

বিশেষঃ কো নু রাজ্ঞশ্চ রাজ্ঞশ্চিত্রগতস্য চ ॥ ১০৬ ॥

অন্যচ্চ । স্তব্ধস্য নশ্চতি যশো বিষমস্য মৈত্রী

নষ্টেন্দ্রিয়স্য কুলমৰ্থপরস্য ধৰ্ম্মঃ ।

নিষ্পীড়িত কর যত স্নানাদ্রি বসন, ততই তাহাব জল নিঃসবে যেমন ;

তেমনি যতই রাজা কারবে পীড়ন, ততই নিয়োগিগণে দেয় তাঁরে ধন(১) ॥ ১০৫ ॥

এই সরল বিশেষরূপে জ্ঞাত হইয়া, রাজা কর্মচারীদের উপর যখন যেক্রপ  
ব্যবহার করা কর্তব্য তাহা করিবেন । পিঙ্গলুক কহিল,—হাঁ এ সকল কথা সত্য  
বটে, কিন্তু এমনক ও করটক কোনমতেই আমার আজ্ঞা পালন করে না । স্তব্ধকর্ণ  
কহিল,—এ বড়ই দোষের কথা । কারণ,—

আপন পুত্রেও যদি না মানে আদেশ, তাহাকেও রাজা না করিবে দয়ালেশ ;

রাজার আজ্ঞাই যদি রক্ষা নাহি পায়, কি ভেদ তাহায় আর চিত্রিত স্রাব্য ? (২) ॥ ১০৬ ॥

আরো,—

গর্হিত হইলে তার যশ লোপ পায়, বিরুদ্ধ আচারে লোক বন্ধুতা হারায় ;

ইন্দ্রিয় কুপথে গেলে কুলমান যায়, স্বার্থপর হ'লে তার ধর্ম লোপ পায় ;

না থাকে বিদ্যার ফল থাকিলে ব্যসন (৩), নাহি থাকে কোনো সুখ হইলে ক্লমণ ;

(১) স্নান করিয়া ভিজ্ঞ কাপড়-বার বার যত জ্বারে নিঙড়াইবে ততই তাহার জল বাহির হইতে  
থাকিবে ; সেইরূপ রাজা নিয়োগী অর্থাৎ কর্মচারীদিগকে যতই পীড়ন করিবেন, ততই তাহাদের নিকট  
হইতে তাহার টাকা আদায় হইবে ।

(২) 'চিত্রিত স্রাব্য'—চিত্রপটে অঙ্কিত রাজ্য ও জীয়ন্ত রাজ্য কিছুই ইতরবিশেষ থাক না ;  
অর্থাৎ—রাজার আজ্ঞা রক্ষা না হইলে, অচেতন চিত্রপুস্তলিকার ন্যায় তাহার থাকা আর না থাকা  
সমান ।

(৩) 'থাকিলে ব্যসন'—অর্থাৎ কোনপ্রকার নেশার বশীভূত হইলে । সুরাপান, জয়াধেনা,  
বেশ্যাশ ক্ত, দ্বিবানিদ্ৰা প্রভৃতিকে ব্যসন বলে ।



বিদ্যাফলং ব্যসেনিনঃ কৃপণস্য সৌখ্যম্

রাজ্যং প্রমত্তসচ্চিবস্য নরাধিপস্য ॥ ১০৭ ॥

বিশেষতঃ ।

তক্ষরেভ্যো নিযুক্তেভ্যঃ শত্রুভ্যো নৃপবল্লভাৎ ।

নৃপতির্নিজলোভাচ্চ প্রজা রক্ষেৎ পিতের হি ॥ ১০৮ ॥

ভ্রাতঃ সর্ব্বথাস্বদচনং ক্রিয়তাম্ । ব্যবহারোইপ্যস্মাভিঃ কৃত-  
এব । অয়ং শস্যভক্ষকঃ সঞ্জীবকো ভোজনাধিকারে নিযুক্ত্যতাম্ ।  
এতদ্বচনাৎ তথানুষ্ঠিতে সতি তদারভ্য পিঙ্গলকসঞ্জীবকয়োঃ সর্ব্ব-  
বন্ধুপরিত্যাগেন মহতা স্নেহেন কালোহতিবর্ত্ততে । ততোহনু-  
জীবিনামপ্যাহারদানে শৈথিল্যদর্শনাদমনককরটকাবছোদ্যং চিন্ত-  
য়তঃ । তদাহ দমনকঃ—মিত্রে কিমিত্রে বিধেয়ম্ । আত্মকৃতোহয়ং  
দোষঃ । স্বয়ংকৃতেহপি দোষে পশ্নিদেবনমপ্যনুচিতম্ । তথা  
চোক্তম্ ।

আর যে রাজার মন্ত্রী করে স্বেচ্ছাচার, নিশ্চয় তাহার রাজ্য হয় ছাবখার ১০৭।

বিশেষতঃ—

রাজার নিযুক্ত লোক, প্রিয়পাত্র তাঁর, বিপক্ষ, তক্ষব, আর লোভ আপনাব ;

এ সব হইতে রাজা পিতার সমান, সদাই আপন প্রজা করিবেন ভ্রাণ (১) ১০৮।

ভ্রাতঃ ! আমিও রাজকাৰ্য্য করিয়া থাকি। অতএব এসকল বিষয়ে  
আমার উপদেশমত কাৰ্য্য কর। এই সঞ্জীবক শস্যভোজী, ইহারই হস্তে ভক্ষ্য-  
জব্যের ভার দেও। স্তন্ধকর্ণের কথায় তাহাই অনুষ্ঠিত হইলে, তদবধি পিঙ্গলক ও  
সঞ্জীবক সমস্ত বন্ধু পরিত্যাগ করিয়া উভয়ে পরম প্রণয়ে কালষাপন করিতে  
লাগিল। অনন্তর, আশ্রিত সেবকগণেরও আহারদানে অল্প দেখিরা দমনক ও  
করটক পরস্পর মন্থণা করিতে লাগিল। দমনক কহিল,—মিত্রে ! এখন এবিষয়ে  
কর্তব্য কি ? এ দোষ ত আমার নিজেরই ; নিজে দোষ করিয়া অনুতাপ করাও  
অনুচিত। কথিতও আছে যে,—

(১) 'রাজার নিযুক্ত' ইত্যাদি—যে সকল কর্মচারী রাজ্যে আদায় বা শাস্তিরক্ষা লক্ষ্যে  
নিযুক্ত থাকিয়া প্রজাপীড়ন করে। রাজার প্রিয়পাত্র বলিয়া যে সেই সাহসে লোকের উপর স্বেচ্ছাচার  
করে। 'বিপক্ষ'—বৈদেশিক শত্রু প্রভৃতি। 'আপনার লোভ'—অর্থাৎ রাজার নিজের লোভ। রাজা  
নিজে লোভী হইলে প্রজাব কষ্টের সীমা থাকে না।

স্বর্ণরেখামহং স্পৃষ্টা বজ্রাঙ্গানং চ দূতিকা ।

আদিংস্থচ মণিঃ সাধুঃ স্বদোষাদুঃখিতা ইমে ॥১০৯॥

করটকঃ পৃচ্ছতি—কথমেতৎ । দমনকঃ কথয়তি । অস্তি কাঞ্চনপুরনামি নগরে বীরবিক্রমো নাম রাজা । তস্য ধর্ম্মাধিকারিণা কশ্চিন্নাপিতো বধ্যভূমিং নীয়মানঃ কন্দর্পকেতুর্নামা পরিত্রাজকেন সাধুদ্বিতীয়েন নায়ং বধ্যঃ ইত্যুক্তা বজ্রাঙ্কলে ধৃতঃ । রাজপুরুষা উচুঃ—কিমিতি নায়ং বধ্যঃ । স আহ—শ্রয়তাম্ ॥ “স্বর্ণরেখামহং স্পৃষ্টা” ইত্যাদি পুনঃ পঠতি । ত আহঃ—কথমেতৎ । পরিব্রাজকঃ কথয়তি । অহং সিংহলদ্বীপস্য ভূপতে-জীমূতকেতোঃ পুত্রঃ কন্দর্পকেতুর্নাম । একদা কেলিকাননাবস্থিতেন ময়া পোতবণিগু মুখাৎ শ্রুতম্—যদত্র সমুদ্রমধ্যে চতু-

স্বর্ণরেখা ছুঁয়ে মোর হুর্গতি ঘটিল, আপনারি বাকি দূতী বিপাকে পড়িল ;  
মণির লোভেতে সাধু সর্বস্ব হারায়, আপনারি কর্ম্মদোষে এরা কষ্ট পায় (১) ॥১০৯॥  
করটক জিজ্ঞাসিল,—সে কি প্রকার ? । দমনক বলিতে লাগিল । কাঞ্চনপুর নামক নগরে বীরবিক্রম নামে এক রাজা আছেন । তাঁহার ধর্ম্মাধিকারী (২) এক নাপিতকে বধ্যভূমিতে (৩) লইয়া যাইতেছে, এমন সময় কন্দর্পকেতু নামক এক পরিব্রাজক এক সাধুর সহিত (৪) তথায় উপস্থিত হইয়া কহিলেন,—এ ব্যক্তি অপরাধী নহে, ইহাকে হত্যা করিও না ; ইহা বলিয়া তিনি নাপিতের বজ্রাঙ্কল ধারণ করিলেন । রাজপুরুষেরা (৫) জিজ্ঞাসা করিল,—এ ব্যক্তি কি জন্ত বধ্যোগ্য নহে ? । পরিব্রাজক বলিলেন,—শ্রবণ কর । ইহা বলিয়া তিনি,—“স্বর্ণরেখা ছুঁয়ে মোর হুর্গতি ঘটিল”—এই শ্লোকটি পুনরায় পাঠ করিলেন । রাজপুরুষেরা জিজ্ঞাসিল,—সে কি প্রকার ? । পরিব্রাজক কহিলেন । আমি সিংহলের রাজা জীমূতকেতুর পুত্র, আমার নাম কন্দর্পকেতু । আমি একদিন কেলিকাননে (৬)

(১) একখানি চিত্রপটে এক বিদ্যাধরীর প্রতিমূর্তি অঙ্কিত ছিল, সেই চিত্রিত বিদ্যাধরীর নাম ‘স্বর্ণরেখা’ । ‘সাধু’—সাধু ; সদাশিব, বণিক, শিল্পী । ‘দূতী’—দূতনী ।

(২) ‘ধর্ম্মাধিকারী’—রাজার বিচারকার্য্যে নিযুক্ত জজ, মাজিষ্ট্রেট বা পুলিশের অধ্যক্ষ প্রভৃতি ।

(৩) ‘বধ্যভূমি’—রাজ্যজায় যে স্থানে অপরাধীর প্রাণদণ্ড হয় ।

(৪) ‘পরিব্রাজক’—সন্ন্যাসী, অবধূত । ‘সাধু’—সদাগর ।

(৫) ‘রাজপুরুষ’—রাজকর্ম্মচারী, পুলিশ বা আদালতের লোক ।

(৬) ‘কেলিকানন’—আগান, কুলবন, বৈটকখানা বাটী, প্রভৃতি বিহারের স্থান ।

দর্শ্যাবিভূতকল্পতরুতলে রত্নাবলীকিরণকরূরপর্য্যক্ষে স্থিতা সর্ব্বালঙ্কারভূষিতা লক্ষ্মীরিব বীণাং বাদয়ন্তী কণ্ঠা কাচিদ্ দৃশ্যতে ইতি । ততোহহং তং পোতবণিজমাদায় পোতমারুহ্য তত্র গতঃ । অনন্তরং তত্র গতা ময়া তথৈব সা অবলোকিতা । ততস্তল্লাবণ্য-  
গুণাক্ষুণ্ণেন তৎপশ্চান্ময়াপি ঝম্পো দত্তঃ । তদনন্তরং কনকপত্নং প্রাপ্য স্বর্ণপ্রাসাদে তথৈব সা পর্য্যক্ষস্থা বিদ্যাধরীভির্ভিনব-  
যৌবনাভিরূপাস্যমানা ময়াবলোকিতা । তয়াপ্যহং দূরাদেব দৃষ্ট্ৱা সখীং প্রস্থাপ্য সাদরং সম্ভাষিতঃ । ততস্তৎসখ্যা চ ময়া পৃষ্ঠয়া সমাখ্যাতম্—এষা কন্দর্পকেলিনাম্নো বিদ্যাধরচক্রবর্তিনঃ পুত্রী রত্নমঞ্জরী নাম । অন্যথা প্রতিজ্ঞাতম্—যঃ কনকপত্নং

অবস্থান করিতেছি এমন সময় একজন পোতবণিক্ (১) আসিয়া কহিল যে,—  
চতুর্দশীর দিন এই সমুদ্র হইতে একটি কল্পবৃক্ষ (২) উথিত হয় ; ঐ বৃক্ষের তলে, বিবিধ মণিমাণিক্যের প্রভায় সুরঞ্জিত বিচিত্র পর্য্যঙ্কের উপর বসিয়া, সর্ব্বালঙ্কারে ভূষিতা লক্ষ্মীর ন্যায় এক রমণী বীণাবাদন করিয়া থাকেন, একরূপ দেখিয়াছি । অনন্তর আমি সেই পোতবণিককে সঙ্গে লইয়া তরী আরোহণে সেই স্থানে যাত্রা করিলাম । তথায় গিয়া দেখিলাম,—পোতবণিক বেকরূপ বলিয়াছিল, ঐ নারী ঠিক সেইরূপই বটে । আমি সেই রমণীর রূপলাবণ্যে বিমুগ্ধ হইয়া সমুদ্রজলে ঝম্পি দিয়া, সেই নারীর সঙ্গে সঙ্গে নিমগ্ন হইলাম । অনন্তর দেখি-  
লাম,—এক স্বর্ণময়ী পুরীর মধ্যে আসিয়া উপস্থিত হইয়াছি । দেখিলাম,—তথায় বর্ণের অটালিকার মধ্যে সেই কণ্ঠা সেইরূপ পর্য্যঙ্কে বসিয়া আছে, আর চতুর্দিকে নবযুবতী বিদ্যাধরীরা তাহার সেবায় নিযুক্ত আছে । কণ্ঠাও দূর হইতে আমাকে দেখিবামাত্র সহচরী পাঠাইয়া পরম সমাদরে আমার অভ্যর্থনা করিল । আমি সেই সহচরীকে জিজ্ঞাসা করায় সে কহিল,—ইনি কন্দর্পকেলিনামক বিদ্যা-  
ধরচক্রবর্তীর (৩) কন্যা, ইহার নাম রত্নমঞ্জরী । ইনি এই পণ করিয়াছেন যে,—

(১) 'পোতবণিক্'—যে সমুদ্রপথে বাণিজ্য করে ।

(২) 'কল্পবৃক্ষ'—সুরপতি ইন্দ্রের নন্দনবনের বৃক্ষবিশেষ । কল্পবৃক্ষের নিকট যে ষাঠ চায়, তাহাই পায় ।

(৩) 'বিদ্যাধরচক্রবর্তী'—বিদ্যাধরজাতীয় রাজনগুণের অধীশ্বর । 'বিদ্যাধর'—দেবযোনিবিশেষ । যক্ষ ও অশুররা হইতে এই জাতির উৎপত্তি ।

স্বচক্ষুর্বাংগত্য পশ্যতি সএব মাং পরিণেষ্যতীতি । তদিমাং  
গন্ধর্ববিধানেন পরিণয়তু ভবান্ । অথ বৃতে গন্ধর্ববিবাহে  
তত্র তয়া । মহাহং রমমাণশ্চিরং তিষ্ঠামি । ততঃ একদা  
স্বহৃদেদঃ তয়োক্তম্ — স্বামিন্ স্বেচ্ছয়া সর্বমিদমুপভোক্তব্যম্ । কিন্তু  
এয়া চিত্রগতা স্বর্ণরেখা নাম বিদ্যাধরী ন কদাচিৎ স্পর্শক্যা ।  
পশ্চাদুপজাতকৌতুকেন সা স্বর্ণরেখা হস্তেন ময়া স্পৃষ্ঠা । তয়া  
চ চিত্রগতয়াপ্যহং তথা কৃত্বা চরণপদ্মেনাহত আগত্য স্বরাষ্ট্রে  
পতিতঃ । অতো দুঃখার্থোহহং প্রব্রজিতঃ পৃথিবীং পরিভ্রমন্  
ইমাং নগরীমনুপ্রাপ্তঃ । অত্র চাতিক্রান্তে দিবসে গোপগৃহে স্থপ্তঃ  
সন্নপশ্যম্ । প্রদোষসময়ে স গোপো গোষ্ঠাদাগতঃ স্ববধুং দৃত্যা  
সহ মন্ত্রয়ন্তীমপশ্যৎ । ততস্তাং গোপীং তাড়য়িত্বা স্তম্ভে বদ্ধা

“যে ব্যক্তি এই স্থানে আসিয়া স্বচক্ষে এই স্ববর্ণপুরী দর্শন করিবে, তাহাকেই  
বরমালা দিব” । অতএব আপনি ইহাঁকে গন্ধর্ববিধানে (১) বিবাহ করুন । অনন্তর  
গন্ধর্ববিধানে বিবাহ সম্পন্ন হইলে, আমি তথায় তাহার সহিত পরমানন্দে বহুদিন  
অতিবাহিত করিলাম । একদিন বিদ্যাধরনন্দিনী গোপনে আমাকে কহিল,—  
নাথ ! আপনি এস্থানের সমস্ত বস্তুই ইচ্ছামত উপভোগ করুন, কেবল এই যে  
চিত্রপটে স্বর্ণরেখানাম্নী বিদ্যাধরী চিত্রিত রহিয়াছে, এইখানি কদাচ স্পর্শ  
করিবেন না । একদা নিতান্ত কুতূহলাক্রান্ত হইয়া আমি সেই চিত্রপটখানি হস্ত-  
দ্বারা স্পর্শ করিলাম । যেমন স্পর্শ করিলাম, অমনি সেই চিত্রিত প্রতিমূর্তি  
আমাকে এক্রপ পদাঘাত করিল যে, আমি একেবারে নিজ রাজ্যে আসিয়া পতিত  
হইলাম । অনন্তর, আমি সেই বিদ্যাধরনন্দিনীর বিরহশোকে সংসার ত্যাগ  
করিয়া এইরূপ সন্ন্যাসী হইয়া বেড়াইতেছি । পৃথিবীর নানা স্থান ভ্রমণ করিতে  
করিতে এই নগরে আসিয়া উপস্থিত হইয়াছি । এখানে গত দিবস এক গোপের  
জ্বালয়ে বিশ্রাম করিতে করিতে দেখিলাম,—গোপ গোষ্ঠ হইতে সন্ধ্যার সময়  
বাটীতে আসিল । আসিয়া দেখিল,—তাহার জ্ঞী এক দূতীর সহিত কি মন্ত্রণা  
করিতেছে । তদর্শনে সে জ্ঞীকে প্রহার করিল এবং তাহাকে স্তম্ভে (২) রন্ধন

• (১) বর-ও কস্তা পবম্পরের প্রতি প্রণয়পাশে বদ্ধ হইয়া পবম্পরকে স্বেচ্ছাপূর্বক বরণ করিলে,  
তাহাকে ‘গন্ধর্ববিধানে’ বিবাহ বলে ।

(২) ‘স্তম্ভ’—ঘরের খাম বা খুঁটি ।

স্বপ্নঃ । ততোহর্করাত্রৈহস্য নাপিতস্য বধূদুতী পুনস্তাং গোপী-  
মুপেতাবদৎ—তব বিয়োগানলদন্ধোহসৌ স্মরশরজর্জরিতো  
মুম্বুরিব বর্জতে । (১) তদহমাংমানমত্র বন্ধা তিষ্ঠামি । স্বং তত্র  
গত্বা তং সন্তোষ্য সত্বরমাগচ্ছ । তথানুষ্ঠিতে সতি স গোপঃ  
প্রবুদ্ধোহবদৎ—ইদামীং জারাস্তিকং কথং ন যাসি । ততো যদা  
সাদুতী ন কিঞ্চিদ ক্রতে তদা—‘দর্পান্মম বচনস্যোত্তরমপি ন  
দদাসি’—ইত্যুক্ত্বা প্রকুপ্য কর্তরিকামাদায় তস্যাস্তেন নাসিকা  
ছিদ্রা । তথা কৃত্বা পুনঃ স্বপ্তো গোপো নিদ্রামুপগতঃ । অথাগত্য

করিয়া রাখিয়া আপনি গিয়া শয়ন করিল । অনন্তর ছুই প্রহর বাত্রে এই নাপি-  
তের পত্নী সেই দুতী পুনরায় গোপীর নিকট আসিয়া বলিল,—তোমার নাথক  
তোমার বিরহানলে দধ্ব ও কামশরগ্রহায়ে জর্জরিত হইতেছে । তাহার  
প্রাণ যায় । (১) তুমি শীঘ্র গিয়া তাহাকে সান্ত্বনা করিয়া অবিলম্বে ফিরিয়া আইস,  
অমি ততক্ষণ এই স্তম্ভে আমাকেই বন্ধন করিয়া রাখি । অনন্তর সেইরূপ  
অনুষ্ঠিত হইলে পর, সেই গোপ জাগ্রিত হইয়া স্ত্রীকে সম্বোধন করিয়া কহিল,—  
কোই এখনও যে তুই তোর উপপতিব কাছে যাস্ নাই ? এই কথায় সেই দুতী  
যখন কোনও উত্তর দিল না, তখন গোপ ক্রুদ্ধ হইয়া কহিল,—‘কি ! তোব  
এত বড় আশ্পর্ক ! আমার কথার উত্তর দিলি না’—ইহা বলিয়া কাতারি  
আনিয়া তাহার নাসিকা ছেদন করিল । পত্নীবোধে দুতীর নাসিকা ছেদন করিয়া,

(১) হহার পর কোনও কোনও পুস্তকে নিম্নলিখিত অংশটুকু বেশি আছে, যথা ;—

“তথা চোক্তম্,—

রজনীকরনাথেন খণ্ডিতে তিমিরে নিশি ।

যুনাং মনাংসি বিব্যাধ দৃষ্ট্বা দৃষ্ট্বা মনোভবঃ” ॥

তস্য তাদৃশীমবস্থামবলোক্য পরিক্লিষ্টমনাস্ত্বামনুবর্তিতু-  
মাগতা” ।

অনুবাদ,—

কথিতও আছে যে,—

বিনাশিয়া নিশাকর নিশাব আঁধার, আলোকিত করে যবে জগত সংসার ;

বিরহী যুবাকর মন বাছিয়া বাছিয়া, জর জর করে কাম বিধিয়া বিধিয়া ।

আমি তাহার সেইরূপ অবস্থা দর্শনে নিতান্ত দুঃখিত হইয়া তোমাকে অনুসরণ  
করিতে আসিলাম ।

স। গোপী দূতীমপৃচ্ছৎ—কা বার্তা। দূতী উবাচ—পশ্য মম মুখমেব বার্তাং কথয়তি। অনন্তরং সা গোপী তথৈবাত্মনাং বন্ধাবস্থিতা। দূতী ছিন্ননাসিকাং গৃহীত্বা নিজগৃহং প্রবিশ্য স্থিতা। ততঃ প্রভাতে তেন নাপিতেন ক্ষুরভাণ্ডং যাচিতা সতী সা তস্মৈ ক্ষুরভাণ্ডমদত্ত্বা ক্ষুরমেকং প্রদাত্য। ততোহয়ং নাপিতঃ প্রকুপিতঃ ক্ষুরং দূরাদেব গৃহে প্রক্ষিপ্তবান্। অথ কৃতার্তনাদেয়ং—‘বিনাপ-  
রাধেনানেন মম নাসিকা ছিন্না’—ইত্যুক্ত্বা ধর্ম্মাধিকারিসমীপ-  
মেনমানীতবতী। সা চ গোপী তেন গোপেন পৃষ্ঠোবাচ—অরে  
পাপ কৌ মাং মহাসতীং বিরূপয়িতুং সমর্থঃ। মম ব্যবহারমকৌ  
লোকপালা এব জ্ঞানন্তি। যতঃ।

আদিত্যচন্দ্রাবনিলোহনলশচ  
দ্যোভূমিরাপো হৃদয়ং যমশচ।  
অহশচ রাত্রিশচ উভে চ সন্ধ্যো  
ধর্ম্মশচ জানাতি নরস্য ব্রহ্মণ ॥১১০॥

গোপ পুনরায় নিদ্রা যাইল। অনন্তর গোপী আসিয়া দূতীকে জিজ্ঞাসা করিল,—  
সংবাদ কি? দূতী কহিল,—আমার মুখ দেখিলেই সংবাদ জ্ঞানিতে পারিবে।  
অনন্তর, গোপী পূর্ব্বমত, আপনাকে শুভে বন্ধন করিয়া রহিল, দূতীও আপনার  
ছিন্ন নাসিকাটি লইয়া স্বগৃহে প্রস্থান করিল। অনন্তর, প্রাতঃকালে নাপিত  
যখন জীকে ক্ষুরভাণ্ড আনিয়া দিতে কহিল, তখন নাপিতপত্নী সেই দূতী সমগ্র ক্ষুর-  
ভাণ্ড নষ্ট করিয়া কেবল একখানি ক্ষুর দূর হইতে স্বামীর নিকট ফেলিয়া দিল। জীর  
এইরূপ ব্যবহারে নাপিত ক্রুদ্ধ হইয়া সেই ক্ষুর লইয়া দূর হইতে গৃহমধ্যে নিক্ষেপ  
করিল। নাপিতপত্নী তৎক্ষণাৎ চীৎকার করিয়া কাঁদিয়া উঠিল, এবং বলিতে  
লাগিল,—দেখ! এ বিনা অপরাধে আমার নাক কাটিল। সে এই বলিয়া, বিচার-  
ালয়ে গমন পূর্ব্বক স্বামীকে বিচারপতির নিকট উপস্থিত করিল। এ দিকে সেই  
গোপ পুনরায় উঠিয়া গোপীকে ঐরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, গোপী কহিল,—ওরে  
পাপিষ্ঠ! কার সাধ্য আমার ন্যায় পরম সতীকে অজ্ঞানভাবে অঙ্গহীন করিতে পারে।  
আমি যে কত বড় সতী, অষ্ট লোকপালই তাহার সাক্ষী আছেন। কারণ ;—  
আদিত্য, চন্দ্রমা, আর যম, হতাশন, দিবা, রাত্রি, দুই সন্ধ্যা, সলিল, পবন ;—

ততোহহং যদি মহাসতী নিজস্বামিনং বিহায় নান্যং মনসাপি চিন্তয়ামি তদা ছিন্নাপি মম নাসিকা অচ্ছিন্নাস্তু । ততো যাবদসৌ গোপঃ প্রদীপমানীয় তস্যা মুখং পশ্যতি তাবদক্ষতং মুখমবলোক্য তচ্চরণয়োঃ পতিতঃ । যোহিয়মাস্তে সাধুঃ এতদ্বৃত্তান্তমপি শৃণুত । অয়ং স্বগৃহান্নিগতো দ্বাদশতিবর্ষৈর্মলয়োপকণ্ঠাদিমাং নগরীমলুপ্তাণ্ডঃ । অত্র চ বেশ্যাগৃহে স্তপ্তঃ । তত্র কুটিন্যা গৃহদ্বারি স্থাপিতস্য কাষ্ঠঘটিতবেতালস্য মূর্দ্ধি রত্নমেকমুৎকৃষ্টমাস্তে । তৎ দৃষ্ট্বার্থলুন্ধেনানেন সাধুনা রাত্রাবুখায় তত্র হস্তো দত্তঃ । তদৈব তেন বেতালেন সূত্রসঞ্চারিতেন বাহুভ্যাং পীড়িতঃ সন্নর্ভনাদং চকার । পশ্চাদুখায় কুটিন্যোক্তম্—পুত্র মলয়োপকণ্ঠাদাগতোহসি । তৎ সর্ব্বরত্নানি প্রযচ্ছ । নো চেদনেন ন ত্যক্তব্যোহসি । ইথমেবায়ং চেটকঃ । ততোহনেন সর্ব্বরত্নানি সমর্পিতানি ।

---

স্বর্গ, মর্ত্য, ধর্ম, আর আপন হৃদয়, মনুষ্যকর্মের সদা সাক্ষী এরা হয় । ১১০ ।

অতএব আমি যদি যথার্থ সতী হই, যদি মনে জ্ঞানেও পতি ভিন্ন আর কাহাকে না ভাবিয়া থাকি, তবে এই দণ্ডেই আমার কাটা নাক জোড়া লাগুক । অনন্তর সেই গোপ যখন প্রদীপ জালিয়া আনিল, তখন দেখিল যে, তাহার মুখে আঘাতের চিহ্নও নাই । তখন সে পত্নীর পদতলে নিপতিত হইল । আর আমার সঙ্গে এই যে সাধুকে দেখিতেছ, ইহার বৃত্তান্তও শ্রবণ কর । ইনি, বার বৎসর হইল, বাটা হইতে বহির্গত হইয়া, এক্ষণে মলয়াচলের নিকট হইতে এই নগরে উপস্থিত হইয়াছেন । ইনি এই স্থানের এক বেশ্যালয়ে শয়ন করিয়া ছিলেন । কুটিনী সেই গৃহের দ্বারদেশে একটা কাষ্ঠনির্মিত বেতালমূর্ত্তির মস্তকে একখানি উৎকৃষ্ট মণি রাখিয়া দিয়াছে । সেই মণিটি দেখিয়া ইনি লোভান্বিত হইলেন, এবং খানিক রাত্রে উঠিয়া তাহাতে হস্ত প্রদান করিলেন । সেই মূর্ত্তিটি একরূপ কলে বাঁধা ছিল যে, তাহাতে হস্তদিবামাত্রই তাহা দুই বাহু প্রসারিত করিয়া ইহাকে জড়াইয়া ধরিল । তাহার বাহুপেষণে নিপীড়িত হইয়া ইনি আর্ন্তনাদ করিতে লাগিলেন । তখন কুটিনী উঠিয়া বলিল,—বৎস ! তুমি মলয়াচল হইতে অমেক রত্ন আনিয়াছ, সেগুলি সমস্ত ইহাকে প্রদান কর, নতুনা এ কিছুতেই তোমাকে ছাড়িয়া দিবে না । এই বেতালটা এইরূপই করিয়া থাকে । তাহার পর, ইনি আপনার সমস্ত ধনরত্ন তাহাকে সমর্পণ করি-

অধুনা চায়মপি হতসর্বস্বোহস্মাস্থ মিলিতঃ । এতৎ সর্বং শ্রদ্ধা  
রাজপুরুষৈর্ন্যায়ে ধর্ম্মাধিকারী প্রবর্তিতঃ । অনন্তরং তেন নাপিত-  
বধুমুণ্ডিতা । গোপী শাসিতা । কুট্টিনী দণ্ডিতা । সাংঘোৰ্হমানি চ  
প্রদত্তানি । অতোহহং ব্রবীমি—“স্বর্ণরেখামহং স্পৃষ্টা”-ইত্যাদি ।  
অতঃ স্বয়ং কৃতোহয়ং দোষঃ । অত্র বিলপনমনুচিতম্ । ক্ষণং  
বিমৃশ্য—মিত্র সহসৈব যথানয়োঃ সৌহার্দং ময়া কারিতং তথা  
ভেদোহপি কার্য্যঃ । যতঃ ।

অতথ্যান্যপি কথ্যানি দর্শয়ন্তি হি পেশলাঃ ।

সমে নিম্নান্নতানীব চিত্রকর্ম্মবিদো জনাঃ ॥ ১১১ ॥

অপরঞ্চ । উৎপন্নেষপি কার্য্যেষু মতির্যস্য ন হীয়তে ।

স নিস্তরতি দুর্গাণি গোপী জারদ্বয়ং যথা ॥ ১১২ ॥

লেন । এক্ষণে ইনিও ‘হতসর্বস্ব হইয়া আমার সঙ্গী হইয়াছেন । এই সমস্ত  
ব্যাপার শ্রবণ করিয়া রাজপুরুষেরা বিচারপতির দ্বারা সুবিচার করাইল । বিচারে  
নাপিতবধুর মস্তকমুণ্ডন হইল, গোপপত্নীর বিলক্ষণ শাসন হইল, কুটিনী গুরুতর  
দণ্ড পাইল, এবং সাধু আপনার সমস্ত ধন রত্ন ফিরিয়া পাইল । এইজন্যই আমি  
বলিতেছিলাম যে,—“স্বর্ণরেখা ছুঁয়ে মোর দুর্গতি হইল—” ইত্যাদি । অতএব  
এ আমার নিজেরই দোষ, এ বিষয়ে অনুতাপ করা অনুচিত । অনন্তর, দমনক  
ক্ষণকাল চিন্তা করিয়া কহিল,—মিত্র ! আমি যেমন না বুঝিয়া প্রভুর সহিত  
সঙ্গীবকের বন্ধুতা ঘটাইয়াছি, তেমনি নিজ বুদ্ধিকৌশলে এ উভয়ের মধ্যে বন্ধু-  
বিচ্ছেদও ঘটাতে পারি । কারণ,—

সমতল পটে পটু চিত্রকরগণ, উচু নীচু চিত্র আঁখি দেখায় যেমন ;

তেমনি কৌশলে যেই হয় বিচক্ষণ, সত্যকেও মিথ্যা করি দেখায় সে জন (১) ॥ ১১১ ॥

আরো,—

যোগ্য যাহার বুদ্ধি কাজের বেলায়, সকল সঙ্কট সেই কাটাইয়া যায় ;

উপস্থিত-বুদ্ধি-বলে গোপী আপনার, দুই উপপতি হাতে পাইল নিস্তার ॥ ১১২ ॥

(১) চিত্রপটখানি সমতল হইলেও যেমন নিপুণ চিত্রকর তাহার উপর উচু নীচু দৃশ্য সকল অবি-  
কল আঁকিয়া দেখাইতে পারে, তেমনি চতুর লোকে সত্যকেও মিথ্যা করিয়া বুঝাইতে পারে । অর্থাৎ  
এই সঙ্গীতক বান্ধবিক নির্দোষ হইলেও আমি প্রভুর নিকট ইহাকে যোব বিব্রোহী বলিয়া প্রতিপন্ন  
করিব ।



করটকঃ পৃচ্ছতি কথমেতৎ । দমনকঃ ॥ কথয়তি । অস্তি  
দ্বারবত্যাং পুর্যাং কস্যাচিদ্ গোপস্য বধূর্বন্ধকী । সা গ্রামস্য  
দণ্ডনায়কেন তৎপুত্রেণ চ সহ রমতে । তথা চোক্তম্ ।

নাগ্নিস্তৃপ্যতি কাষ্ঠানাং নাপগানাং মহোদধিঃ ।

নাস্তকঃ সর্বভূতানাং ন পুংসাং বামলোচনা ॥ ১১৩ ॥

অন্যচ্চ । ন দানেন ন মানেন নার্জ্জবেন ন সেবয়া ।

ন শস্ত্রেণ ন শাস্ত্রেণ বিষমাঃ সর্বথা স্ত্রিয়ঃ ॥ ১১৪ ॥

যতঃ । গুণাশ্রয়ং কীর্তিযুতং চ কামম্

পতিং রতিজ্ঞং সধনং যুবানম্ ।

বিহায় শীত্ৰং বনিতা ব্রজন্তি

নরাস্তরং শীলগুণাদিহীনম্ ॥ ১১৫ ॥

অপরঞ্চ । ন তাদৃশীং প্রীতিয়ুপৈতি নারী

বিচিত্রশয্যাং শয়িতাপি কামম্ ।

করটক জিজ্ঞাসিল,—সে কিরূপ ? । দমনক কহিল । দ্বারকাপুৰীতে কোনও  
গোপেব এক কুলটা পত্নী ছিল । সে সেই গ্রামেব দণ্ডনায়ক (১) এবং তাহার  
পুত্র, উভয়কেই বতি দান কবিত । কথিতও আছে যে,—

যত কাষ্ঠ দহে অগ্নি তত আবো জলে, যত নদী পড়ে তাহে সিন্ধু নাহি টলে ;

যত প্রাণী মাবে যম তৃপ্তি নাহি পায়, যতই পুঙ্খ জুঠে নাবী আবো চায় (২) ॥ ১১৩ ॥

আবো,—

সেবায়, সাবল্যে, কিম্বা দানে বা সম্মানে ; শস্ত্রে কিম্বা শাস্ত্রে নাবী বশ নাহি মানো ॥ ১১৪ ॥

কারণ,—

ধনবান্ গুণবান্ যশস্বী তরুণ, প্রণবী স্তম্ভব অতি বতিতে নিপুণ ;

হেন পতি ছাড়ি নারী যায় তাব কাছে, রূপ গুণ আদি যার কিছুই না আছে ॥ ১১৫ ॥

আরোও,—

বিচিত্র শয়নে নিজ পতি সনে

নাহি স্মৃথ পায় তত ;

• (১) 'দণ্ডনায়ক'—ম্যাজিষ্ট্রেট, সহরকোতোয়াল বা প্রধান চৌকিদার।

। (২) 'এই নৌক ও পবনৰ্ত্তা নৌকগুলি কেবল কুদটা নাবীর পক্ষেই অভিপ্রেত।

যথা হি দুর্বাদিবিকীর্ণভূমৌ ।

প্রয়াস্তি সৌখ্যং পরকাস্তসঙ্গাৎ ॥ ১১৬ ॥

অর্থ সা. কদাচিৎ দণ্ডনায়কস্বতেন সহ রমমাণা তিষ্ঠতি ।  
ঐত্রীশ্বরে দণ্ডনায়কোহপি রন্তঃ তত্রাগতঃ । তন্মায়ান্তং দৃষ্ট্বা  
তৎপুত্রং কুশূলে নিক্ষিপ্য দণ্ডনায়কেন সমং তথৈব ক্রীড়িতবতী ।  
অনন্তরং তস্য ভর্তা গোপো গোষ্ঠাৎ সমাগতঃ । তন্মালোক্য  
গোপোক্তম্—দণ্ডনায়ক স্বং লগুড়ং গৃহীত্বা কোপং দর্শয়ন্ সত্বরং  
যাহি । তথানুষ্ঠিতে সতি স গোপস্তত্রাগত্য ভাৰ্য্যাং পৃষ্ঠবান্—  
কেন কারণেন দণ্ডনায়কঃ সমাগতোহত্র । সা ক্রতে—অয়ং  
কেনাপি কারণেন পুত্রস্যোপরি ক্রুদ্ধঃ । স চ পলায়মানোহত্রাগত্য  
প্রবিষ্টঃ । ময়া কুশূলে নিক্ষিপ্য রক্ষিতঃ । তৎপিত্রা চান্বিষ্যতাত্র  
গৃহে ন দৃষ্টঃ । অতোহয়ং কুপিতএব গচ্ছতি । ততঃ সা তৎপুত্রং  
কুশূলাদৰ্ঘ্যতর্য্য দর্শিতবতী । তথা চোক্তম্ ।

পড়ি দুর্বা-বনে পরকাস্ত সনে

নারী সুখ পায় যত । ১১৬ ।

অনন্তর একদিন সেই গোপী দণ্ডনায়কের পুত্রের সহিত বিহারে আসক্ত আছে,  
এমন সময় দণ্ডনায়কও আসিয়া উপস্থিত হইল । তাহাকে আসিতে দেখিয়াই  
গোপী দণ্ডনায়কের পুত্রকে ধান্যের আধারে নিক্ষেপ করিয়া দণ্ডনায়কের সহিত  
সেইরূপ বিহার করিতে লাগিল । ইত্যবসরে তাহার স্বামী গোপ গোষ্ঠ  
হইতে বাটীতে আসিল । স্বামীকে আসিতে দেখিয়াই গোপী কহিল,—দণ্ডনায়ক !  
তুমি লগুড় লইয়া ক্রোধ প্রকাশ করিতে করিতে চলিয়া যাও । সে সেইরূপ  
করিলে, গোপ ভাৰ্য্যাকে গিয়া জিজ্ঞাসা করিল,—কি জন্য দণ্ডনায়ক এখানে  
আসিয়াছিলেন ? গোপী কহিল,—উনি কোনও কারণে আপন পুত্রের উপর  
ক্রুদ্ধ হইয়াছেন । সে ভয়ে পলায়ন করিতে করিতে এই গৃহে প্রবেশ করিয়াছে ।  
আমি তাহাকে এই ধান্যের ভিতর ফেলিয়া লুকাইয়া রাখিয়াছি । উহার পিতা  
উহাকে এই গৃহে অন্বেষণ করিয়া দেখিতে পাইল না, তাই ঐরূপ ক্রোধভরে  
চলিয়াবাইতেছে । অনন্তর, গোপপত্নী দণ্ডনায়কের পুত্রকে ধান্যাধার হইতে  
নামাইয়া স্বামীকে দেখাইল । কথিতও আছে যে,—

আহারো দ্বিগুণঃ স্ত্রীণাং বুদ্ধিস্তাসাং চতুর্গুণা ।

ষড়্গুণো ব্যবসায়শ্চ কামশ্চাষ্টগুণঃ স্মৃতঃ ॥ ১১৭ ॥

অতোহহং ব্রবীমি—“উৎপন্নেষপি কার্ষ্যেষু”—ইত্যাদি ।  
করটকো ক্রতে—অসম্ভবম্ । কিন্তুনয়োর্মহান্ নৈসর্গিকঃ স্নেহঃ  
কথং ভেদয়িতুং শক্যঃ ।

দমনক আহ—উপায়শ্চিস্তনীয়ঃ । তথা চোক্তম্ ।

উপায়েন হি যচ্ছক্যং ন তচ্ছক্যং পরাক্রমৈঃ ।

কাক্যা কনকসূত্রেণ কৃষ্ণসর্পো নিপাতিতঃ ॥ ১১৮ ॥

করটকঃ পুচ্ছতি—কথমেতৎ । দমনকঃ কথয়তি । কস্মিংশ্চিৎ  
তরৌ বায়সদম্পতী নিবসতঃ । তয়োশ্চাপত্যানি তরুকোটরাব-  
স্থিতেন কৃষ্ণসর্পেণ খাদিতানি । ততঃ পুনর্গর্ভবন্তী বায়সী বায়স-  
মাহ—স্বামিন্ ত্যজ্যতাময়ং তরুঃ । অত্র যাবৎ কৃষ্ণসর্পঃ তাবৎ  
আবয়োঃ সন্ততিঃ কদাচিদপি ন ভবিষ্যতি । যতঃ ।

ছুফা ভার্যা শঠং মিত্রং ভৃত্যশ্চোত্তরদায়কঃ ।

সসর্পে চ গৃহে বাসো মৃত্যুরেব ন সংশয়ঃ ॥ ১১৯ ॥

পুরুষেব দুই গুণ নারীর আহার, পুরুষ হইতে বুদ্ধি চারি গুণ তাব ;

পুরুষেব ছয় গুণ হৃদয়েব বল, পুরুষেব আট গুণ স্ত্রীর কামানল । ১১৭ ।

এই জনাই আমি বলিতেছিলাম যে,—“যোগায় যাহার বুদ্ধি কাজেব বেলাস”—  
ইত্যাদি । করটক কহিল,—ঠা এ কথা সত্য বটে, কিন্তু ইহাদেব উভয়েব অতি  
অকৃত্রিম প্রণয়, কিকপে ভেদ ঘটাইবে ? দমনক কহিল,—একটা উপায় ক্রটিতে  
হইবে । কথিতও আছে যে, —

বলে যান। পাবে লোক কোশলে তা পাবে ; কালসর্প মাঝে কাকী স্রবর্ণেব হাবে । ১১৮ ।

করটক জিজ্ঞাসিল,—সে কি প্রকার ? দমনক কহিল । এক বৃক্ষে কাক ও  
কাকী বাস কবে । সেই বৃক্ষের কোটেবে এক কালসর্প ছিল, সে তাহাদের শাবক  
গুলি ভক্ষণ করিত । অনন্তর, বায়সীর পুনরায় গর্ভ হইলে, সে বায়সকে বলিল,—  
নাথ ! এই বৃক্ষ পরিত্যাগ করুন । এ বৃক্ষে যাবৎ কালসর্প থাকিবে তাবৎ  
আমাদেব সন্তান কদাচ বক্ষা পাইবে না । কারণ ;—

মিত্র যাব ঠা, ছুফা ভার্যা যাব ঘবে ভৃত্য যাব সমান উত্তর সদা কবে ;

বাঁয়সো ক্রতে—প্রিয়ে ন ভেতব্যম্ । বারং বারং ময়ৈতস্য  
মহাপরাধঃ সোঢ়ঃ । ইদানীং পুনর্ন ক্রন্তব্যঃ । বায়স্যাহ—কথমনেন  
বলবতা কৃষ্ণসর্পেণ সার্কিং ভবান্ বিগ্রহীতুং সমর্থঃ স্যাৎ । বাঁয়সো  
ক্রতে—অলমনয়া চিন্তয়া । যতঃ ।

বুদ্ধির্ঘস্য বলং তস্য নিবুদ্ধৈস্ত কুতো বলম্ ।

পশ্যাৎ সিংহো মদোন্মত্তঃ শশকেন নিপাতিতঃ ॥১২০॥

বায়স্যাহ—কথমেতৎ । বায়সঃ কথয়তি । অস্তি মন্দরনাম্নি  
পর্বতে দুর্দান্তো নাম সিংহঃ । স চ সর্বদা পশুনাং বধং বিদধান-  
এবাস্তে । ততঃ সর্বৈঃ পশুভির্মেলকং কৃত্বা স সিংহো বিজ্ঞপ্তঃ—  
দেব কিমর্থং সর্বপশুবধঃ ক্রিয়তে । যদি প্রমাদো ভবতি তদা  
বয়মেব ভবদাহারার্থং প্রত্যহমেকৈকং পশুমুপর্টোকয়ামঃ । সিংহে-  
নোক্তম্—যদ্যেতদভিমতং ভবতাম্ তর্হি ভবতু তৎ । ততঃ  
প্রভৃতিপ্রত্যহমেকৈকং পশুমুপকল্পিতং ভক্ষয়ন্মাস্তে । অথ কদা-  
চিৎ কস্যাপি বৃদ্ধশশকস্য বারং সমায়াতঃ । ততঃ সোহচিন্তয়ৎ ।

আর যার সর্প সনে এক ঘরে বাস, নিশ্চয় জানিবে তার নিকটে বিনাশ । ১১৯ ।

বায়স কহিল,—প্রিয়ে ! ভয় করিও না । আমি বার বার ঐ সর্পের দারুণ  
অত্যাচার সহ করিয়াছি । এক্ষণে আর উহাকে ক্ষমা করিব না । তাহা শুনিয়া  
বাঁয়সী কহিল,—তুমি কিরূপে ঐ ছরস্ত কালসর্পকে দমন করিবে ? বায়স  
কহিল,—সে বিষয়ে কোনও শঙ্কা করিও না, কেন না,—

বুদ্ধি যার বল তার জানিবে নিশ্চয়, কোথা তার বল ? যার বুদ্ধি নাহি রয় ;

হুর্বল শশক এক নিজ বুদ্ধিবলে, দারুণ দুর্জয় সিংহে মারিল কোশলে ১২০ ।

বাঁয়সী জিজ্ঞাসিল,—সে কিরূপ ? বায়স কহিল । মন্দর পর্বতে দুর্দান্ত নামে  
এক সিংহ ছিল । সে সর্বদাই পশু বধ করিত । অনন্তর, সমস্ত পশুগণ মিলিত  
হইয়া সেই সিংহকে নিবেদন করিল,—মহারাজ ! কি কারণে সমস্ত পশু সংহার  
করিতেছেন ? আমরা আপনার ভোজনের নিমিত্ত প্রত্যহ এক একটি পশু উপহার  
দিব । সিংহ বলিল,—যদি ইহাই তোমাদের অতিপ্রায় হয় তবে তাহাই হইবে ।  
তদবধি সিংহ প্রতিদিন এক একটি করিয়া পশু উপহার পাইয়া ভোজন করিত ।  
অনন্তর একদা এক বৃদ্ধ শশকের যাইবার দিন উপস্থিত হইল । সে ভাবিল,—

ত্ৰাসহেতোবিনীতিস্তু ক্রিয়তে জীবিতাশয়া ।

পঞ্চত্বং চেদ্ গমিষ্যামি কিং সিংহানুনয়েন মে ॥১২১॥

তন্মন্দং মন্দমুপগচ্ছামি । ততঃ সিংহোহপি ক্ষুধাপীড়িতঃ  
কোপাৎ তমুবাচ—কুতস্ত্বং বিলম্বাদাগতোহসি । শশকোহব্রবীৎ—  
দেব নাহমপরাধঃ । আগচ্ছন্ পথি সিংহান্তরেণ বলাদ্ধৃতঃ ।  
তস্যাগ্রে পুনরাগমনায় শপথং কৃত্বা স্বামিনং নিবেদয়িতুমাত্রা-  
গতোহস্মি । সিংহঃ সক্রোপমাহ—সত্ত্বরং গত্বা দর্শয় মে কাসৌ  
দুরাত্মা তিষ্ঠতি । ততঃ শশকস্তং গৃহীত্বা গভীরকূপসর্মীপং গতঃ ।  
তত্রাগত্য—স্বয়মেব পশ্যতু স্বামী—ইত্যুক্ত্বা তস্মিন্ কূপজলে  
তসৈব সিংহস্য প্রতিবিস্মং দর্শিতবান্ । ততোহসৌ ক্রোধাধ্বাতো  
দর্পাৎ তস্যোপরি আত্মানং নিক্ষিপ্য পঞ্চত্বং গতঃ । অতোহহং  
ব্রবীমি—“বুদ্ধির্যস্য”—ইত্যাदि । বায়স্যাহ—শ্রুতং ময়া । সংপ্রতি  
যথাকর্তব্যং ক্রহি । বায়সোহবদৎ—প্রিয়ে অত্রাসন্নে সন্নিবিষ্টা রাজ-

সকটে পড়িয়া লোক প্রাণেব আশায়, ভীষণ শত্রু কান্দে মিনতি জানায় ;

নিতান্ত আমারে যদি মরিতেই হয়, কি হেতু সিংহেবে তবে করি অনুনয় ? ॥১২১॥

অতএব আমি বিলম্ব কবিয়া গমন কবি । এদিকে সিংহও ক্ষুধায় অত্যন্ত  
কাতর ছিল, তাহাকে দেখিবামাত্র মহাক্রোধে কহিল, - তুই কি জন্য এত বিলম্ব  
কবিয়া আসিলি ? শশক কহিল, -মহারাজ ! আমার কোনও অপবাধ নাই ।  
আসিতে আসিতে পথে আমাকে আর এক সিংহ বলপূর্বক ধরিয়া রাখিল । আমি  
তাহার নিকট পুনরায় আসিবার জন্য শপথ করিয়া, প্রভুকে এই বিষয় জানাইতে  
আসিয়াছি । সিংহ সক্রোধে কহিল, -কোথায় সেট দুরাত্মা ? আমার ক শীঘ্র  
লইয়া গিয়া দেখাও । অনন্তর শশক সিংহকে সঙ্গে লইয়া এক গভীর কূপেব  
নিকট উপস্থিত হইল । তথায় গিয়া সিংহকে কহিল, -প্রভো ! এই আপনি  
স্রচ্ছন্দে আসিয়া দেখুন । ইহা বলিয়া সে সেই কূপজলে সেই সিংহেরই প্রতিবিস্ম  
দেখাইল । সিংহ তাহা দেখিয়া রোষে ক্ষীণ হইয়া মহাদর্পে যেমন সেই কূপমধ্যে  
বাম্প দিয়া পড়িল অমনি পঞ্চত্ব প্রাপ্ত হইল । এই জন্যই আমি বলিতেছিলাম  
যে, -“বুদ্ধি যার বল তার”—ইত্যাदि ।

বায়সী কহিল, -এ কথা শুনিলাম, এক্ষণে কি কর্তব্য তাহা বল । বায়স

পুত্রঃ প্রত্যহমাগত্য স্নাতি । স্নানসময়ে তদঙ্গাবতারিতং তীর্থ-  
শিলানিহিতং কনকসূত্রং চঞ্চু। ধূয়ানীয়াস্মিন্ কোটরে ধারয়-  
য্যসি । অথ কদাচিৎ কনকসূত্রং দৃষদি সংস্থাপ্য স্নাতুং জলং  
প্রবিষ্টে রাজপুত্রে বায়স্য। তদনুষ্ঠিতম্ । অথ কনকসূত্রানুসরণ-  
প্রবৃত্তেঃ রাজপুরুষৈঃ তত্র তরুকোটরে নিরূপ্যমাণঃ কৃষ্ণসর্পো  
ব্যাপাদিতঃ । অতোহহং ত্রবীমি—“উপায়েন হি যচ্ছক্যম্”—  
ইত্যাদি । করটক আহ—যদ্যেবং তদা গচ্ছ । শিবাস্তে সন্ত  
পস্থানঃ । ততো দমনকঃ পিঙ্গলকসমীপং গতা প্রণম্যোবাচ—দেব  
অত্যাহিতং মন্যমানো নিবেদয়িতুমাগতঃ । যতঃ ।

আপদ্যুন্ন্যগমনে কার্যকালাত্যয়েষু চ ।

• কল্যাণবচনং ক্রয়াদপৃষ্ঠোহপি হিতো নরঃ ॥১২২॥

অনুচ্চ । ভোগস্য ভাজনং রাজা মন্ত্রী কার্যস্য ভাজনম্ ।

রাজকার্যপরিধ্বংসী মন্ত্রী দোষেণ লিপ্যতে ॥১২৩॥

কহিল,—প্রিয়ে! ঐ নিকটবর্তী সরোবরে রাজপুত্র প্রতিদিন আসিয়া স্নান করেন।  
তিনি স্নান করিবার সময় অঙ্গ হইতে স্বর্ণের হার খুলিয়া ঘাটের প্রস্তরে রাখিয়া  
যেমন জলে নামিবেন, তুমি অমনি সেই হারছড়াটি ঠোটে করিয়া আনিয়া এই  
সর্পের কোটরে রাখিয়া দিবে। অনন্তর একদিন রাজপুত্র প্রস্তরের উপর হার  
রাখিয়া স্নান করিতে নামিলে বায়সী সেই হার লইয়া সর্পকোটরে রাখিল। রাজ-  
ভৃত্যরাও সেই স্বর্ণহারের অনুসরণক্রমে সেই বৃক্ষকোটরে গিয়া অনুসন্ধান করায়  
সেই কালসর্পকে দেখিতে পাইয়া তাহার প্রাণসংহার করিল। এই জন্যই আমি  
বলিতেছিলাম যে,—“বলে যা না পারে লোক কোশলে তা পারে”—ইত্যাদি।  
করটক কহিল,—যদি এইরূপ করাই স্থির হয়, তবে তুমি গমন কর, তোমার পথ  
বিঘ্নশূন্য হউক। অনন্তর দমনক পিঙ্গলকের নিকট গিয়া প্রণাম করিয়া কহিল,  
—মহারাজ! অত্যন্ত অমঙ্গল বুঝিয়া জানাইতে আসিয়াছি। কারণ,—

প্রভুর বিপদ কিস্থা বিপথে গমন, কার্যকাল ব্যতিক্রম করিলে দর্শন ;

জিজ্ঞাসা না করিলেও এ সব সময়, শুনাইবে হিত কথা হিতৈষী যে হয়। ১২২।

• আরো,—

• রাজভোগে নরপতি সময় হরিবে, রাজকার্য যাহা কিছু মন্ত্রী তা করিবে ;

রাজকার্যে যদি হয় বিপত্তি ঘটন, রাজার মন্ত্রীই তাহে দোষের ভাজন। ১২৩।

অমাত্যানামেষ ক্রমঃ।

বরং প্রাণপরিত্যাগঃ শিরসো বাপি কৰ্ত্তনম্।

ন তু স্বামিপদাৰুণিত্যপাতকেচ্ছারূপেক্ষণম্ ॥১২৪॥

পিঙ্গলকঃ সাদরং ক্রতে—অথ ভবান্ কিং বক্তু মিচ্ছতি। দমনক আহ—দেব সঞ্জীবকস্তবোপরি অসদৃশব্যবহারী লক্ষ্যতে। তথা চাস্মৎসন্নিধানে শ্রীমদ্বেপাদানাং শক্তিভ্রয়নিন্দাং কৃৎস্না রাজ্যমেবাভিলষতি। এতৎ শ্রুত্বা পিঙ্গলকঃ সভয়ং শাস্তচর্য্যং ভূষীং স্থিতঃ। দমনকঃ পুনরাহ—দেব সৰ্ব্বামাত্যপরিত্যাগং কৃৎস্না এক-এবাং যত্নয়া সৰ্ব্বাধিকারে নিযুক্তঃ স এব মহান্ দোষঃ। যতঃ।

অতুচ্ছিতে মন্ত্ৰিণি পার্থিবে চ বিফল্য পাদাবুপতিষ্ঠতে শ্রীঃ।

সা স্ত্রীস্বভাবাদসহা ভরস্য তয়োদ্বয়োরেকতরং জহাতি ॥১২৫॥

মন্ত্ৰিগণের ইহাই বিধি যে,—

যদি প্রাণ যায়, যদি মাথা দিতে হয়, বরঞ্চ তাহাও ভাল জানিবে নিশ্চয় ;

তথাপি, প্রভুব পদে লোভ যে করিবে, মন্ত্রী সেই ছুরাশ্বারে ক্ষমা না করিবে। ১২৪।

পিঙ্গলক সাদরে জিজ্ঞাসিল,—তুমি কি বলিতে ইচ্ছা কর ?। দমনক কহিল,—এই সঞ্জীবকের দেখিতেছি আপনার উপর অতি বিপরীত ব্যবহার। কেন না এ আমাদের নিকটে মহারাজের রাজশক্তিভ্রয়ের (১) নিন্দা করিয়া থাকে, এবং স্বয়ং রাজ্যেশ্বর হইবার অভিলাষ প্রকাশ করিয়া থাকে। ইহা শুনিয়া পিঙ্গলক ভয়ে ও বিস্ময়ে নীরব হইয়া রহিল। দমনক পুনৰাশ্ব কহিল,—মহারাজ ! সকল মন্ত্রী পরিত্যাগ করিয়া আপনিই ত উহাকে সমস্ত কার্য্যের অধিকারে নিযুক্ত করিয়াছেন। এরূপ কুরা বড়ই দোষের কথা। কারণ,—

অত্যন্ত উন্নত মন্ত্রী আর নরপতি, উভয়েই রাজ-লক্ষ্মী করয়ে বসতি ;

শেষে সে অবলা লক্ষ্মী উভয়ের ভর, সহিতে না পারি করে একেতে নির্ভর (২)। ১২৫।

(১) ‘রাজশক্তিভ্রয়’—রাজার তিনটি শক্তি,—প্রভুশক্তি, উৎসাহশক্তি ও মন্ত্রশক্তি। রাজার নিজের প্রত্যেকে ‘প্রভুশক্তি’ বলে ; রাজার ও রাজকর্ম্মচারিগণের অটল অধ্যবসায়কে ‘উৎসাহশক্তি’ বলে, এবং রাজার ও মন্ত্রিগণের সুনিপুণ মন্ত্রণাকৌশলকে ‘মন্ত্রশক্তি’ বলে।

(২) যে রাজার মন্ত্রী অত্যন্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত হয়, রাজলক্ষ্মী সেই রাজা ও সেই মন্ত্রীকে অধঃপতন আশ্রয় করে। লক্ষ্মীদেবী অবলা জাতি ; অবলা জাতি সহজেই দুর্বল ; এজন্য দুই-দুই জনের ভার সহিতে না পারিয়া, শেষে যার ক্ষমতা অধিক হয়, লক্ষ্মী তাহারই সম্পূর্ণরূপে হস্তগত হয়। অর্থাৎ মন্ত্রী অতিরিক্ত ক্ষমতা পাইলে শেষে স্বয়ং রাজ্যেশ্বর হয়।

অপরং চ ।

একং ভূমিপতিঃ, করোতি সচিবং রাজ্যে প্রধানং যদা ।

তং মোহাচ্ছ্রুতে মদঃ স চ মদালস্যেন নির্ভিদ্যতে ।

নির্ভিন্নস্য পদং করোতি হৃদয়ে তস্য স্বতন্ত্রস্পৃহা ।

স্বাতন্ত্র্যস্পৃহয়া ততঃ স নৃপতেঃ প্রাণান্তিকং ক্রুহ্যতি ॥১২৬॥

তথা চোক্তম্ ।

• বিষদিক্সস্য ভক্তস্য দস্তস্য চলিতস্য চ ।

অমাত্যস্য চ দুৰ্ঘস্য মূলদুষ্করণং হৃদম্ ॥ ১২৭ ॥

• কিং চ । যঃ কুর্যাৎ সচিবায়ত্নাং শ্রিয়ং তদ্যসনে সতি ।

সৌহৃদ্বান্ধগতীপালঃ সীদেৎ সঞ্চারকৈর্বিনা ॥ ১২৮ ॥

স চ সৰ্ব্বকার্যেষু স্বেচ্ছাতঃ প্রবর্ততে । তদত্র স্বামী প্রমাণম্ ।

এতচ্চাহং জ্ঞানামি কার্যতঃ ।

ন সৌহৃস্তি পুরুষো লোকে যো ন কাময়তে শ্রিয়ম্ ।

• পরশ্চ যুবতীং রম্যাং সাকাজ্ঞং বান্ধতে ন কঃ ॥১২৯॥

আরো,—

রাজা যদি একজন অমাত্যের করে, সমস্ত রাজ্যের ভার সমর্পণ করে ;  
সে অমাত্য হয়ে মত্ত অভিমান-ভরে, নিজেই স্বাধীন হতে অভিলাষ করে ;  
রাজদ্রোহী হয়ে শেষে স্বাধীনতা তরে, নৃপতির ধন প্রাণ সকলি সে করে । ১২৬ ।

আর ইহাও কথিত আছে যে,—

বিচলিত দস্ত, আর বিষাক্ত আহার, আর যে অমাত্য অতি দুষ্ট দুরাচার ;  
সমূলে নিশ্চূল যদি কর এ সকল, তবেই জানিবে তাহে নিজের মঙ্গল । ১২৭ ।

আরো,—

যে করে মঞ্জীর করে লক্ষী সমর্পণ, তার সে মঞ্জীর কোনো ঘটিলে ব্যসন ;  
কে দেখাবে পথ আর, সে রাজা তখন, দিশেহারা হয়ে মরে অন্ধের মতন । ১২৮ ।

অর্থাৎ, সেই সঞ্জীবক সকল কার্যেই স্বথেচ্ছাচার করিতেছে । অতএব এ বিষয়ে  
প্রভুই কীৰ্ত্তা । আর আশ্রিও ইহা বিশেষরূপে জানি যে,—

রাজলক্ষী ভূজিবারে লোভ বার নাই, এ ভবে তেমন সাধু দেখিতে না পাই ;  
হেরিয়া স্তম্ভিতা ক্রুতি পনের যুবতি, কার না লাগসা বল ! হয় তাঁর প্রতি । ১২৯



সিংহো বিমুখ্যাহ—ভদ্র যদ্যপ্যেবম্, তথাপি সঞ্জীবকেন সহ  
মম মহান্ স্নেহঃ। পশ্য,—

কুর্ক্বমপি ব্যলীকানি যঃ প্রিয়ঃ প্রিয়এব সঃ।

অশেষদোষভূটোহপি কায়ঃ কস্য ন বল্লভঃ ॥১৩০॥

অন্যচ্চ। অপ্রিয়্যাণ্যপি কুর্ক্বাণো যঃ প্রিয়ঃ প্রিয়এব সঃ।

দধ্মনন্দিরসারেহপি কস্য বহুবনাদরঃ ॥১৩১॥

দমনকো বদতি—দেব স এবাহতিদোষঃ। যতঃ।

যস্মিন্লেবাহধিকং চক্ষুরারোপয়তি পার্থিবঃ।

সুতেহমাতেহপ্যুদাসীনে স লক্ষ্যাশ্রীযতে জনঃ ॥১৩২॥

শৃণু দেব,—

অপ্রিয়স্যাপি পথ্যস্য পরিণামঃ সুখাবহঃ।

বক্তা শ্রোতা চ যত্রাস্তে রমন্তে তত্র সম্পদঃ ॥১৩৩॥

সিংহ চিন্তা করিয়া কহিল,—ভদ্র! সঞ্জীবক সত্য সত্য একুপ হইলেও আমি  
তাহাকে অত্যন্ত ভালবাসি। দেখ!—

অশেষ অনিষ্ট যদি করয়ে সাধন, তথাপি অপ্রিয় নাহি হয় প্রিয় জন;

নিজ দেহে থাকে যদি অশেষ দূষণ, তথাপি সে দেহে কে না করয়ে যতন? ॥১৩০॥

আরো,—

যদ্যপিও করে অতি মন্দ আচরণ, তথাপি প্রিয়ই থাকে প্রিয় যেই জন;

অগ্নি দেখ! ঘর বাড়ী করে ছারখার, তথাপি অগ্নির প্রতি অনাদর কার? ॥১৩১॥

দমনক কহিল,—মহারাজ! তাহাই ত দোষের কথা। কেন না,—

পুত্র, সন্ত্রী, উদাসীন (১), বাহারি উপরে, নরপতি অতিরিক্ত রূপাদৃষ্টি করে;

ক্রমশঃ তাহারা তাহে পাইয়া প্রশ্রয়, অবশেষে আপনারা রাজ্যেশ্বর হয় ॥১৩২॥

মহারাজ! শুনুন।

অপ্রিয় হ'লেও পথ্য (২) যে করে গ্রহণ, পরিণামে সুখ তার না হয় থওন;

হিতবক্তা আর শ্রোতা মিলিবে যথায়, লক্ষীর বিরাজ সদা হেরিবে তথায় ॥১৩৩॥

(১) 'উদাসীন'—অপরিচিত কিম্বা নিঃসম্পর্ক ব্যক্তি।

(২) 'পথ্য'—অর্থাৎ বাহ্য পরিণামে মঙ্গলকর, তাহা 'অপ্রিয়' অর্থাৎ আপাতত অশীতিকর বোধ  
হইলেও গ্রহণ করিবে।

• ত্বয়া চ মূলভূত্যানিপাস্যাহয়মাগন্তকঃ পুরস্কৃতঃ । এতচ্চাহনু-  
চিতং কৃতম্ । যতঃ ।\*

মূলভূত্যাপরাধেন নাগন্তুন্ প্রতিপালয়েৎ ।

নাইতঃ পরতরোহন্যোহস্তি রাজ্যভেদকরো যতঃ ॥১৩৪॥

• সিংহো ক্রতে—মহদাশ্চর্য্যাম্ । যন্ময়া অভয়বাচং দত্ত্বা আনীতঃ  
সংবর্দ্ধিতশ্চ তৎ কথং মহ্যং দ্রুহ্যতি । দমনকো বদতি—দেব,—

• হুর্জুনো নার্জ্জবং যাতি সেব্যমানোহপি নিত্যশঃ ।

শ্বেদনাভ্যঞ্জনোপায়ৈঃ শ্বপুচ্ছমিব নামিতম্ ॥১৩৫॥

• অপরঞ্চ । শ্বেদিতো মর্দিতশ্চৈব রজ্জুভিঃ পরিবেষ্টিতঃ ।

মুক্তো দ্বাদশভিবর্ষৈঃ শ্বপুচ্ছঃ প্রকৃতিং গতঃ ॥১৩৬॥

অন্যচ্চ । বর্দ্ধনং বাহু সন্মানঃ খলানাং প্রীতয়ে কৃতঃ ।

• ফলন্ত্যমৃতসৈকেহপি ন পথ্যানি বিষক্রমাঃ ॥ ১৩৭ ॥

অতোহহং ত্রবীমি,—

আপনি পুরাতন বিশ্বস্ত ভূতাদিগকে ত্যাগ করিয়া এই আগন্তক (১) ব্যক্তিকে  
এতদূর বিশ্বাস করিয়া অন্যায় করিয়াছেন । কারণ,—

অপরাধী হয় যদি পুরাতন দাস, তারে ছাড়ি আগন্তক করিলে বিশ্বাস ;

• তার চেয়ে অবিচার কিস্ট আছে আর, রাজার রাজাই তাহে হয় ছারখার । ১৩৪।

সিংহ কহিল,—এ বড় আশ্চর্য্য ! আমি যখন অভয় দিয়া তাহাকে আনিয়াছি  
এবং যত্নে প্রতিপালন করিতেছি, তখন সে কি কারণে আমার বিদ্রোহী হইতেছে ? ।

দমনক কহিল,—মহারাজ !

যতই কর না তারে যতনে পালন, হুর্জন স্বভাব নাহি ছাড়ে কদাচন ;

যতই মর্দন কর দিয়া শতল জল, কুকুরের পুচ্ছ কভু না হয় সরল । ১৩৫ ।

আরো,—

তাপে সৈকে তেলে জলে করিল মর্দন, আর তাহা দড়ি দিয়া করিল বন্ধন ;

দ্বাদশ বৎসর পরে দড়ি খুলে দিল, কুকুরের পুচ্ছ সেই বাঁকাই রহিল । ১৩৬ ।

আরো,—

• পালনে সন্মানে তুষ্ট নাহি হয় খল ; বিষবৃক্ষে সুধাসেকে না ফলে সুফল । ১৩৭।

এইজম্যই আমি বলিতেছি যে,—

(১) 'অগন্তক'—স্বাভাবিক শীল প্রভৃতি কিছুই জানা নাই ; অগরিচিত ব্যক্তি।

অপৃষ্ঠোহপি হিতং ক্রয়াৎ যস্য নেচ্ছেৎ পরাভবম্ ।

এষএব সতাং ধর্মো বিপরীতমতোহন্যথা ॥ ১৩৮ ॥

তথা চোক্তম্ ।

স স্নিক্ধোহকুশলাম্বিবারয়তি যন্তুৎ কৰ্ম যম্মির্শ্বলম্ ।

সা স্ত্রী যাহনুবিধায়িনী স মতিমান্ যঃ সন্দিরভ্যচ্যতে ।

সা স্ত্রীয়া ন মদং কৰোতি স স্ত্রী যন্তুৎকয়া মুচ্যতে ।

তস্মিন্ধেঃ যদকৃত্রিমং স পুরুষো যঃ খিদ্যতে নোদ্রিষ্টৈঃ ॥ ১৩৯ ॥

যদি সঞ্জীবকব্যসনাদ্বিতো বিজ্ঞাপিতোহপি স্বামী ন নিবর্ততে  
তদা ভৃত্যস্য ন দোষঃ ।

তথা চ ।

নৃপঃ কামাসক্তো ন গণয়তি কার্য্যং ন চ হিতম্

যথেষ্টং স্বচ্ছন্দঃ প্রবিচরতি মত্তো গজইব ।

ততো মানধ্বাতঃ স পততি যদা শোকগহনে

তদা ভৃত্যে দোষান্ ক্ষিপতি ন নিজং বেভ্যবিনয়ম্ ॥ ১৪০ ॥

যে জন মঙ্গল যার করিবে কামনা, সে তারে যাচিয়া গিয়া দিবে সুমঙ্গলা ;

এই ত সাধুর ধর্ম জানিবে নিশ্চয়, অন্যথা করিলে তাহে ধর্ম নষ্ট হয় । ১৩৮ ।

কথিতও আছে যে,—

হিতকারী সেই, যেই হরে অমঙ্গল, কর্ম সেই, যাহা অতি পবিত্র নিশ্চল ;

পত্নী সেই, পতিচিন্তা তুষিতে যে জানে, বুদ্ধিমান সেই, সাধুগণে যারে ধানে ;

লক্ষ্মী সেই, যাহে মনে মত্ততা না হয়, স্ত্রী সেই, যার চিন্তে তৃষ্ণা নাহি রয় ;

মিত্র সেই, অকৃত্রিম প্রণয় বাহার, সেই ত পুরুষ, যার রিপু বশে রয় (১) । ১৩৯ ।

আর যদি সঞ্জীবক হইতে এই বিপদের আশঙ্কা আপনাকে জানাইলেও  
আপনি না গুণেন, তবে আর তাহাতে এ ভৃত্যের কোনও অপরাধ নাই । কারণ,—

অভিমানে হয়ে অন্ধ নরপতিগণ, মত্ত মাতঙ্গের ন্যায় না মানে বারণ ;

কার্য্যাকার্য্য হিতাহিত না করে বিচার, অবাধে আপন মনে করে স্বেচ্ছাচার ;

নিজ দোষে পড়ি শেষে বিপদ-সাগরে, না মানে আপন দোষ, ভৃত্যে দোষী করে । ১৪০ ।

পিঙ্গলকঃ স্বর্গতম্,—

ন পুরস্কাহপবাদেন পরেষাং দণ্ডমাচরেৎ ।

আত্মনাহষণমঃ কৃৎস্না বধীয়াৎ পূজয়েত বা ॥ ১৪১ ॥

তথা চোক্তম্ ।

গুণদোষাবনিশ্চিত্য বিধিনা গ্রহনিগ্রহো ।

স্বনাশায় যথা ন্যস্তো দর্পাৎ সর্পমুখে করঃ ॥ ১৪২ ॥

প্রবণাশং ক্রতে—তদা সঞ্জীবকঃ কিং প্রত্যাশিষ্যতাম্ । দম-

নকঃ সম্ব্রমমাহ—দেব মা মৈবং তাবৎ । মন্ত্ৰভেদো জায়তে । তথা  
চোক্তম্ ।

মন্ত্রবীজমিদং গুপ্তং রক্ষণীয়ং তথা যথা ।

মনাগপি ন ভিদ্যেত তদ্ভিন্নং ন প্ররোহতি ॥ ১৪৩ ॥

কিঞ্চ । আদেয়স্য প্রদেয়স্য কর্তব্যস্য চ কর্মণঃ ।

ক্ষিপ্ৰমক্রিয়মাণস্য কালঃ পিবাতি তদ্রসম্ ॥ ১৪৪ ॥

পিঙ্গলক মনে মনে ভাবিতে লাগিল,—

পর মুখে অপবাদ কবিতা শ্রবণ, কাহাকেও দণ্ড নাহি দিবে কদাচন ;

নিজে তার দোষগুণ করিয়া সন্ধান, বাঁধ কিবা পূজ তারে যে হয় বিধান । ১৪১ ।

কথিতও আছে যে,—

ন্যায়মতে দোষ গুণ না করি বিচার, যে রাজা নিগ্রহ কিবা কবে পুরস্কার ;

নিশ্চয় সে আপনারি বিনাশের তরে, সর্পমুখে নিজ হস্ত নিজে দান করে । ১৪২ ।

ঐনস্তব প্রকাশে কহিল,—তবে কি সঞ্জীবককে এস্থান হইতে অপসারিত  
কবিব ? । দমনক ব্যস্ত হইয়া কহিল,—না মহাবাজ ! তাহা করিবেন না, তাহাতে  
মন্ত্ৰণা প্রকাশ হইয়া পড়িবে । কথিতও আছে যে,—

‘মন্ত্ৰণা বীজের ন্যায় করিবে রক্ষণ, যাহে তাহা ভগ্ন নাহি হয় কদাচন ;

ভাঙ্গা বীজে না জনমে অঙ্গুর যেমন, ভাঙ্গিলে সে মন্ত্ৰণাও ফলে না তেমন (১) । ১৪৩ ।

আরো,—

আদান-প্রদান আদি কর্তব্য বিষয়, অবিলম্বে এ সকল করিবে নিশ্চয় ;

(১) ‘ভাঙ্গা বীজ’—যে বীজ ভাঙ্গা অর্থাৎ অখণ্ড নহে, তাহা ইহাতে যেমন চারা গজায় না, তেমনি গুপ্ত মন্ত্ৰণা ভাঙ্গিলে অর্থাৎ প্রকাশ করিয়া কেলিলে, তাহা হইতেও আর কোনও ফল হয় না । এজন্য বীজের ন্যায় মন্ত্ৰণাও অতি সাবধানে রক্ষা করিবে ।

তদবশ্যং সমারকং মহতা যত্নেন সম্পাদনীয়ম্ ।

কিঞ্চ । মন্ত্ৰো যোধইবাহ্ধীরঃ সৰ্ব্বান্ধৈঃ সংবৃত্তৈরপি ।

চিরং ন সহতে স্বত্বং পরেভ্যো ভেদশঙ্কয়া ॥ ১৪৫ ॥

যদ্যসৌ দৃষ্টদোষোহপি দোষাং নিবর্ত্য সন্ধাতব্যস্তদতীবাহ-  
নুচিতম্ । যতঃ ।

সকৃদ্দৃষ্টং তু যো মিত্রং পুনঃ সন্ধাতুমিচ্ছতি । -

স মৃত্যুমেব গৃহ্নাতি গৰ্ভমশ্বতরী যথা ॥ ১৪৬ ॥

শীঘ্রই এ সব যদি নাহি করা যায়, সময় ইহার সব রসটুকু খায় (১) । ১৪৪ ।

অতএব এই উপস্থিত বিষয় অতি সাবধানে সম্পাদন করিতে হইবে। কারণ,—  
মন্ত্ৰণা যদিও সৰ্ব্ব অঙ্গে গুপ্ত হয়, অধিক বিলম্বে তাহা স্থির নাহি রয় ;

রণক্ষেত্রে ভয়শীল সৈনিকের প্রায়, পর হ'তে ভেদ-শঙ্কা জানিবে তাহায় (২) । ১৪৫ ।

আর সঞ্জীবকের দোষ স্পষ্ট দেখিয়াও যদি উহাকে ঐ দোষের কার্য্য হইতে  
নিবারণপূৰ্ব্বক পূৰ্ব্ববৎ উহার সহিত সংগ্ৰীতি রাখেন, তাহাও অত্যন্ত অমুচিত ।

কারণ;—

বকুত্ব বারেক যার সনে ভেদে যায়, পুনরায় যে তাহারে জোড়া দিতে চায় ;

অশ্বতরী গৰ্ভ ধরে মরিতে যেমন, সে তেমনি আপনার ঘটায় মরণ (৩) । ১৪৬ ।

(১) দেখা পাওনা প্রভৃতি কর্তব্য কর্ম যত শীঘ্র শীঘ্র পরিষ্কার করিবে, ততই তাহাতে লাভ  
জানিবে, এবং যতই তাহাতে কালবিলম্ব হইবে, ততই তাহায় লাভের অংশটুকু সময়ে ক্ষয় পাইবে এবং  
ক্রমশঃ তাহাতে ক্ষতি হইতে থাকিবে ।

(২) মূল শ্লোকটি 'শিশুপালবধ' নামক কাব্যের দ্বিতীয় সর্গে আছে । ইহার তাৎপৰ্য্য এই—একজন  
ভীক্ৰ যোদ্ধার 'সৰ্ব্ব অঙ্গ' অর্থাৎ হস্ত পদ বক মস্তক প্রভৃতি অবয়ব, 'গুপ্ত' অর্থাৎ অসি চন্দ্র বর্ষ্ম প্রভৃতি  
দ্বারা সুরক্ষিত হইলেও, সে ব্যক্তি যেমন, 'পর হইতে' অর্থাৎ বিপকের অস্ত্র দ্বারা, 'ভেদ-শঙ্কা' অর্থাৎ নিজ-  
শরীর বিদীর্ণ হইবার ভয় করে, এবং সেইজন্য সেই ভীক্ৰ যোদ্ধা যেমন রণক্ষেত্রে অধিকক্ষণ বিলম্ব হইলে  
স্থির থাকিতে পারে না, তেমনি, মন্ত্ৰণাও 'সৰ্ব্ব অঙ্গে', অর্থাৎ মন্ত্ৰণার পাঁচটি অঙ্গ আছে, যথা,—(১)  
সহায়, (২) সাধনোপায়, (৩) দেশ ও কালের বিভাগ, (৪) বিপত্তির প্রতীকার, এবং (৫) কাৰ্য্যসিদ্ধি ;—  
এই পাঁচটি অঙ্গে, সম্পূর্ণরূপে সুরক্ষিত হইলেও, তাহাতে 'পর হইতে' অর্থাৎ অন্যের দ্বারা, 'ভেদ-শঙ্কা'  
অর্থাৎ প্রকাশ হইয়া গড়িবার ভয় আছে, এজন্য, সেই মন্ত্ৰণার অমুরূপ কার্য্যে বিলম্ব ঘটিলে, সে  
মন্ত্ৰণাও অধিক দিন স্থির থাকে না, অর্থাৎ কার্য্যে না কার্য্যে দ্বারা প্রকাশ হইয়া পড়ে, এবং একবার  
প্রকাশ হইয়া পড়িলে আর তাহা সফল হয় না ।

(৩) 'অশ্বতরী'—ঘোটকীর গর্ভে গর্ভভের দ্বারা যে মাটি খচর জন্মে তাহাকে অশ্বতরী বলে ।  
অশ্বতরীর গর্ভ হইলেই বৃদ্ধ হয়, এইরূপ প্রবাদ আছে ।

সিংহো ক্রোড়ে—জায়তাং তাবৎ কিমস্মাকমসৌ কর্তুং সমর্থঃ ।  
দমনক আহ—দেহ, —

অঙ্গাঙ্গিভাবমজ্জাত্বা কথং সামর্থ্যনির্ণয়ঃ ।

পশ্য টিট্টিভমাজ্জৈণ সমুদ্রো ব্যাকুলীকৃতঃ ॥ ১৪৭ ॥

সিংহঃ পৃচ্ছতি—কথমেতৎ । দমনকঃ কথয়তি । সমুদ্রতীরে  
টিট্টিভদম্পতী নিবসতঃ । তত্র চাসন্নপ্রসবা টিট্টিভী ভর্তারমাহ—  
নাথ ! প্রসবযোগ্যস্থানমন্নিষ্যতাং । টিট্টিভোহবদৎ—প্রিয়ে নম্বিদ-  
মেব স্থানং প্রসবযোগ্যম্ । সা ক্রোড়ে—সমুদ্রবেলয়া প্লাব্যতে স্থান-  
মেতৎ । সোহব্রবীৎ—ভদ্রে কিমহং নির্বলঃ, যৎ মম গৃহাবস্থিতানি  
অগ্নানি সমুদ্রেণাহপহর্ভব্যানি । টিট্টিভী বিহস্যাৎ—নাথ ! ত্বয়া  
সমুদ্রেণ চ মহদন্তরম্ । অথবা,—

✓ ছঃখমাত্মা পরিচ্ছেদুমেব যোগ্যো ন বেতি বা ।

অস্তীদৃগ্ যস্য বিজ্ঞানং স কৃচ্ছেহপি ন সীদতি ॥ ১৪৮ ॥

সিংহ কহিল,—আমার অনিষ্ট করিতে উহার কতদূর শক্তি, তাহা অগ্রে জ্ঞাত  
হওয়া উচিত । দমনক কহিল,—মহারাজ !

কিরূপ উপায় তার কিরূপ সহায় (১), না জানিলে শক্তি তাবৎ বুঝা নাহি যায় ;  
সহায়ের বলে দেখ ! অতি ক্ষুদ্রতব, টিট্টিভ (২) সিদ্ধকে শেষে করিল ফাঁপর । ১৪৭ ।

সিংহ জিজ্ঞাসিল,—সে কিরূপ ? দমনক কহিল । সমুদ্রতীরে টিট্টিভ ও টিট্টিভী  
বাস করিত । অনন্তর টিট্টিভীর প্রসবকাল উপস্থিত হইলে সে স্বামীকে কহিল,—  
নাথ ! আমার প্রসবের উপযুক্ত স্থান অনুসন্ধান করুন । টিট্টিভ কহিল,—কেন ? এই  
স্থানই ত প্রসবের উপযুক্ত । টিট্টিভী কহিল,—সমুদ্রের তরঙ্গে এই স্থান প্লাবিত  
হইয়া থাকে । টিট্টিভ কহিল,—প্রিয়ে ! আমি কি এতই অক্ষম যে আমার গৃহের  
অংগ সকল সমুদ্রে অপহরণ করিবে । টিট্টিভী হাস্য করিয়া কহিল,—নাথ ! তোমায়  
ও সমুদ্রে বিস্তর প্রভেদ । অথবা,—

আপনাব বলাবল বুঝিয়া যে জন, বিপদ উদ্ধার তরে কবয়ে যতন ;  
সৌরূপ স্রবুদ্ধি লোক, হ'লেও ব্যসন, তাহে অবসন্ন নাহি হয় কদাচন । ১৪৮ ।

(১) 'সহায়'—লোকবল বা অর্থবল ।

(২) 'টিট্টিভ'—একপ্রকার পক্ষী ; টিটি পাখী ।

অপিচ । অনুচিতকৰ্ম্মারম্ভঃ স্বজনবিরোধো বলীয়সা স্পৰ্দ্ধা ।

প্রমদাজনবিখ্যাসো যুতোদ্বারাগি চত্বারি ॥ ১৪৯ ॥ •

ততঃ স্বামিবচনাৎ সা তত্রৈব প্রসূতা । এতৎ সৰ্ব্বং শ্রদ্ধা যমু-  
দ্রেণাহপি তচ্ছক্তিজ্ঞানার্থিনা তদগুন্যপহঁতানি । ততস্ত্ব টাট্টিভী  
শোকাক্তা ভৰ্ত্তারমাহ—নাথ কন্টমাপতিতম্ । অগ্নিনি মে নলানি ।  
টিট্টিভোহবদৎ—প্রিয়ে মা ভৈষীঃ । ইত্যুক্ত্বা পক্ষিণাং মেলকং কৃৎস্না  
পক্ষিস্বামিনো গরুড়স্য সমীপং গতঃ । তত্র গত্বা তেন নিজ্জাগুনাং  
বিনাশকথা নিবেদিতা । ততো গরুত্মতা তদ্বচনমাকৰ্ণ্য প্রভূৰ্ভগ-  
বান্ নারায়ণঃ স্থষ্টিস্থিতিপ্রলয়হেতুবিজ্ঞপ্তঃ । স সমুদ্রমণ্ডদানায়-  
দিদেশ । ততো ভগবদাজ্ঞাং মোলৌ নিধায় সমুদ্রস্তান্য়গুণানি সম-  
পিতবান্ । অতোহহং ব্রবীমি—“অঙ্গাগ্ৰিভাবমজ্ঞাত্বা”—ইত্যাদি ।  
রাজাহ—কথমসৌ জ্ঞাতব্যো দ্রোহবুদ্ধিরিতি । দমনকঃ পুনবাহ—

আরো,—

যে কৰ্ম্ম বাহ্যর পক্ষে কভু নাহি সাজে, যে জন সহসা হাত দেয় সেই কাজে ;  
স্বজন-বিরোধ যেই করে অকারণে, স্পৰ্দ্ধা করে যেই জন প্রবলের সনে ;  
ছুটা রমণীর প্রতি বিশ্বাস বাহার, তাদের শিয়রে খোলা যমের দুয়ার । ১৪৯ ।

অনন্তর স্বামীর কথায় টিট্টিভী সেই স্থানেই প্রসব করিল । সমুদ্রও এই বৃত্তান্ত  
জানিতে পারিয়া তাহার শক্তি পরীক্ষা করিবার জন্য তাহার অণ্ডগুলি অপহরণ  
করিল । তাহাতে টিট্টিভী শোকে অভিভূত হইয়া স্বামীকে কহিল,—নাথ দেখুন কি  
দুঃখটনা উপস্থিত হইল ! আমার সমস্ত অণ্ডই বিনষ্ট হইল । টিট্টিভ কহিল,—প্রিয়ে !  
কোনও ভয় নাই । ইহা বলিয়া সে সমস্ত পক্ষিগণকে সমবেত করিয়া পক্ষিরাজ গরু-  
ড়ের নিকট গমন করিল, এবং তাহার নিকট গিয়া নিজ অণ্ড সকলের অপহরণের কথা  
নিবেদন করিল । অনন্তর গরুড় সেই বিবরণ শ্রবণ করিয়া স্থষ্টি-স্থিতি-প্রলয়কারী  
প্রভু ভগবান্ নারায়ণকে ঐ বিষয় বিজ্ঞাপন করায়, তিনি সমুদ্রকে সেই অণ্ডগুলি  
প্রত্যর্পণ করিতে আদেশ করিলেন । অনন্তর, সমুদ্র নারায়ণের আদেশ শিরোধার্য্য  
করিয়া সেই সকল অণ্ড টিট্টিভকে প্রত্যর্পণ করিল । এইজন্যই আমি বলিতেছিলাম  
যে,—“কিরূপ উপায় তার কিরূপ সহায়”—ইত্যাদি । সিংহ জিজ্ঞাসিল,—ও যে  
আমার অনিষ্ট করিতে উদ্যত, তাহা আমি কিরূপে জানিতে পারিব ? । দমনক পুন-

—যদাহসৌ শৃঙ্গগ্রপ্রহরণাভিমুখশচকিতইবাগচ্ছতি তদা জ্ঞাস্যতি  
স্বামী । এবমুক্ত্বা, সঞ্জীবকসংগীপং গতঃ । তত্র গতশ্চ মন্দঃ মন্দ-  
মুপসর্পন্ বিস্মিতমিবাগ্নানমদর্শয়ৎ । ততঃ সঞ্জীবকেন সাদরমুক্তম্  
—ভদ্র দমনক কুশলং তে । দমনকো ক্রতে—অনুজীবিনাং কুতঃ  
কুশলম্ । যতঃ ।

সম্পত্তয়ঃ পরাধীনাঃ সদা চিত্তমনিবৃত্তম্ ।

স্বজীবিতেহপ্যবিশ্বাসস্তেষাং যে রাজসংশ্রয়াঃ ॥ ১৫০ ॥

অন্যচ্চ ।

কোহির্থীন্ প্রাপ্য ন গর্হিতো বিষয়িণঃ কস্যাপদোহন্তং গতঃ  
স্রীভিঃ কস্য ন খণ্ডিতং ভুবি মনঃ কো বাহস্তি রাজ্ঞাং প্রিয়ঃ ।  
কঃ কালস্য ভূজান্তরং ন চ গতঃ কোহির্থী গতৌ গৌরবম্  
কৌ বা দুর্জ্জনবাণ্ডুরাস্ত্ পতিতঃ ক্ষেমেণ যাতঃ পুমান্ ॥ ১৫১ ॥

রায় কহিল,—সঞ্জীবক যখন ব্যস্ত সমস্ত হইয়া শৃঙ্গাগ্র উদাত করিয়া প্রহার করিবার  
জন্য সম্মুখে আসিবে, তখনই প্রভু জানিতে পারিবেন । দমনক ইহা বলিয়া, সঞ্জী-  
বকের নিকট গমন কবিল, এবং ধীরে ধীরে তাহার সম্মুখে যাইয়া নিতান্ত বিস্মিত-  
ভাবে রহিল । সঞ্জীবক তাহাকে সাদরে জিজ্ঞাসা করিল,—ভাই দমনক ! তোমার  
মঙ্গল ত ? দমনক কহিল,—যাহারা পরের আশ্রিত, তাহাদের আর মঙ্গল কোথায় ?  
কারণ,—

নিজের বিভব পরাধীন সব,

সদাই অস্থখী মন ;

জীবনে সংশয় সদা তার হয়,

রাজাশ্রিত যেই জন (১) । ১৫০ ।

আরো,—

কে বা না গর্হিত হয় পাইলে সম্পদ ? কে কোথা বিষয়ী লোক আছে নিরাপদ ?  
নারীর কুহকে কে না প্রতারিত হয় ? কে বা লভে চিরদিন রাজার প্রণয় ?  
হরন্ত কালের হস্ত কে বল ! এড়ায় ? যাচিলে পরের কাছে কে বা মান পায় ?  
থলৈর চাতুরী-জালে পতিত হইয়া, কে বা কোথা নিরাপদে যায় কাটাইয়া ? ১৫১ ।

(১) 'রাজাশ্রিত'—রাজার সেবক ।



সঞ্জীবকেনোক্তম্—সখে, ক্রহি কিমেতৎ । দমনক আহ—কিং  
ব্রবীমি মন্দভাগ্যঃ । পশ্য, —

মজ্জন্নপি পয়োরারশৌ লব্ধ্বা সর্পাবলম্বনম্ ।

ন মুঞ্চতি ন চাদত্তে তথা মুক্কোহস্মি সম্প্রতি ॥১৫২॥

যতঃ । একত্র রাজবিশ্বাসো নশ্যত্যন্যত্র বান্ধবঃ ।

কিং করোমি কং গচ্ছামি পতিতো দুঃখসাগরে ॥১৫৩॥

ইত্যুক্ত্বা দীর্ঘং নিঃশ্বস্যোপবিষ্টঃ । সঞ্জীবকো ক্রতে—মিত্র  
তথাপি স্ববিস্তরং মনোগতং কথ্যতাম্ । দমনকঃ স্তনিভৃতমাহ—  
যদ্যপি রাজবিশ্বাসোহন্যেষ্মৈ ন কর্থনীয়ঃ তথাপি ভবানন্মদীয়-  
প্রত্যাগাদাগতঃ স্থিতশ্চ । তন্ময়া পরলোকার্থিনাহবশ্যং তব হিত-  
মাখ্যেয়ম্ । শৃণু । অয়ং স্বামী তবোপরি বিকৃতবুদ্ধীরহস্যেবমুক্তবান  
—সঞ্জীবকমেব হত্বা স্বপরিবারং তর্পয়ামি । এতৎ শ্রুত্বা সঞ্জীবকঃ

সঞ্জীবক জিজ্ঞাসা করিল,—সখে ! বল ! কি হইয়াছে ? । দমনক কহিল,—  
আর বলিব কি ? আমি বড়ই দুর্ভাগ্য ! দেখ !—

অকুল সমুদ্র মাঝে নিমগ্ন যে হয়, সে যদি সম্মুখে পায় ভুজঙ্গ আশ্রয় (১) ;

না পারে ধরিতে কিবা ছাড়িতে যেমন, উভয় সঙ্কটে মুগ্ধ আমিও তেমন ॥১৫২॥

কারণ,—

বলিলে, বিনষ্ট হয় রাজার বিশ্বাস, না বলিলে, বান্ধবের হয় প্রাণনাশ ;

এ বড় বিষম দায়ে ঠেকিয়াছি হায় ! কি করিব কোথা যাব ? না দেখি উপায় ॥১৫৩॥

ইহা বলিয়া দীর্ঘ নিশ্বাস ফেলিতে ফেলিতে বসিল । সঞ্জীবক কহিল,—মিত্র !  
গোপনীয় হইলেও আমাকে তোমার মনের কথা সমস্ত খুলিয়া বল । দমনক সঙ্কো-  
পনে কহিল,—রাজা যাহা বিশ্বাস করিয়া বলিয়াছেন, তাহা যদিও কাহারও নিকট  
বলা উচিত নয়, তথাপি, তুমি যখন আমাদের কথায় বিশ্বাস করিয়াই—এখানে  
আসিয়াছ এবং রহিয়াছ, তখন আমি পরকালের দিকে চাহিয়া অবশ্যই তোমার  
হিত কহিব । শুন,—তোমার উপর প্রভুর মনের ভাব অতি বিকৃত । তিনি  
গোপনে আমায় এই কথা বলিলেন যে,—‘সঞ্জীবকের প্রাণ সংহার করিয়া নিজ  
পরিবারবর্গকে তৃপ্ত করিব’ । তাহা শুনিয়া সঞ্জীবক অত্যন্ত বিষম হইল । দমনকঃ

(১) নিকটে যদি একটি সর্প দেখিতে পায়, এবং ভক্তির আশ্রয় করিবার আর কিছুই না পায় ।

পরং বিষাদমগমৎ । দমনকঃ পুনরাহ — অলং বিষাদেন । প্রাপ্তকাল-  
কার্যমনুষ্ঠীয়তাম্ । সঞ্জীবকঃ ক্ষণং বিমুশ্যাহ — হৃষ্টু খল্বিদমু-  
চ্যতে, --

দুর্জ্জনপম্যা নার্য্যঃ প্রায়েণাপাত্রভূতভবতি রাজা ।

রূপণানুসারি চ ধনং দেবো গিরিজলধিবর্ষী চ ॥ ১৫৪ ॥

তথা চ । নীচমাশ্রয়তে লক্ষ্মীরকুলীনং সরস্বতী ।

অপাত্রং ভজতে নারী গিরৌ বর্ষতি বাসবঃ ॥ ১৫৫ ॥

স্বগতম্ । কিমিদম্ এতদ্বিচেষ্টিতং ন বা ইতি এতদ্ব্যবহারাৎ  
নির্ণেতুং ন শক্যতে । যতঃ ।

কশ্চিদাশ্রয়সৌন্দর্য্যাদ্বভে শোভামসজ্জনঃ ।

প্রমদালোচনন্যস্তং মলীমসমিবাংজনম্ ॥ ১৫৬ ॥

পুনরায় কহিল,—বিষাদে কোনও ফল নাই । এ সময় যাহা কর্তব্য, তাহারই  
অনুষ্ঠান কর । সঞ্জীবক ক্ষণকাল চিন্তা করিয়া কহিল,—ইহা যথার্থই বলিয়া  
থাকে যে,—

দুর্জ্জনেই লভে প্রায় রমণী রতন, রাজারাই করে প্রায় অপাত্র পোষণ ;

রূপণের হাতে প্রায় পড়ে গিয়া ধন, ভূধরে সাগরে প্রায় মেঘের বর্ষণ । ১৫৪ ।

আরো,—

লক্ষ্মীদেবী যান প্রায় নীচের ভবনে, ভারতী ভঞ্জন প্রায় হীনবংশ জনে (১) ;

সুন্দরীর প্রেম প্রায় কুরুপের সনে, ইন্দ্রের বর্ষণ প্রায় মহীধরগণে (২) । ১৫৫ ।

অনন্তর সঞ্জীবক মনে মনে ভাবিতে লাগিল,—বোধ হয় এই দমনকই এই  
অনর্থেরই মূল, কিন্তু ইহার ব্যবহার দেখিয়া ত তাহা কিছুই বুঝিতে পারা যায় না ।

কারণ,—

আশ্রয়ের গুণে শোভা দুর্জ্জনেও পায় ; নারীর নয়নে কাল কঙ্জলের প্রায় (৩) । ১৫৬ ।

(১) 'ভারতী'—বিদ্যা । 'হীনবংশ জনে'—অধমজাতীয় ব্যক্তিকে ।

(২) 'মহীধরগণে'—পর্বত সকলে । ইন্দ্রদেব শস্যক্ষেত্রে বারি বর্ষণ না করিয়া প্রায় পাহাড়  
পর্বতেই বৃষ্টি করিয়া থাকেন ।

(৩) 'কাজল অত্যন্ত কালো হইলেও তাহা যেমন সুন্দরী স্ত্রীর চক্ষে থাকিলে সুন্দর দেখায়,  
তেমনি, অত্যন্ত দুই লোকও 'আশ্রয়ের গুণে'—অর্থাৎ বড় লোকের নিকট থাকিলে, তাহাকেও ভুল্ললোক  
বলিয়া জ্ঞান হয় ।

তত্র বিচিন্ত্যাক্তম্—কৰ্ণং কিমিদমাপতিতম্ । যতঃ ।  
 আরাধ্যমানো নৃপতিঃ প্রযত্নান্ন তোষমায়াতি কিমত্র চিত্রম্ ।  
 অয়ং ত্বপূৰ্বঃ প্রতিমাবিশেষো যঃ সেব্যমানো রিপুতামুপৈতি ॥১৫৭॥  
 তদয়মশক্যার্থঃ প্রযত্নঃ । যতঃ ।  
 নিমিত্তমুদ্दिश्य हि यः प्रकूपयति क्षুবः स तस्याहपगमे प्रसीदति ।  
 अकारणद्वेषि मनस्तु यस्य वै कथं जनस्तं परितोषयिष्यति ॥১৫৮॥  
 কিং ময়াহপকৃতং রাজ্ঞঃ । অথবা নির্নিমিত্তাপকারিণো হি ভবন্তি  
 রাজানঃ । দমনকো ক্রতে—এবমেতৎ । শৃণু ।

বিজ্ঞেঃ স্নিগ্ধৈরুপকৃতমপি দ্বেষ্যতামেতি কশ্চিৎ  
 সাক্ষাদন্যৈরপকৃতমপি প্রীতিমেবোপযাতি ।  
 চিত্রং চিত্রং কিমপি চরিতং নৈকভাবাশ্রয়াণাম্  
 সেবান্বিত্যঃ পরমগহনো যোগিনামপ্যগম্যঃ ॥ ১৫৯ ॥

এইরূপ চিন্তা করিয়া কহিল,—হায় ! এ কি সর্বনাশ উপস্থিত হইল ! দেখ ! —  
 প্রাণপণে রাজার করিলে আরাধন, কি আশ্চর্য্য ! তুষ্ট নাহি হয় তার মন ;  
 রাজা এক অপরূপ প্রতিমা-স্বজন ! পূজিলেও শত্রুভাব করয়ে ধারণ (১) । ১৫৭ ।  
 আর এ বিষয়ে কোনও চেষ্টা করাও নিষ্ফল । যেহেতু,—  
 কারণ পাইলে রুষ্ট হয় সেই জন, কারণ যাইলে শান্ত হয় তার মন ;  
 পর প্রতি দ্বেষ যে বা করে অকারণ, তাহারে করিতে শাস্ত পারে কোন্ জন ? ১৫৮ ।  
 আমি রাজার কি অনিষ্ট করিয়াছি ? ! অথবা রাজারা এইরূপ অকারণেই  
 অপকার করিয়া থাকে । দমনক কহিল,—হাঁ তুমি সত্যই বলিয়াছ । শুন !—  
 বিজ্ঞ ভক্ত ধনু হ'তে পেয়ে উপকার, কোনো প্রভু তারি প্রতি করে অত্যাচার ;  
 আর যে সাক্ষাতে করে অনিষ্ট সাধন, কারো বা তাহারি প্রতি তুষ্ট থাকে মন ;  
 কখন কি ভাবে রয়, স্থির নহে মতি, কি আশ্চর্য্য ! অপরূপ প্রভুদের গতি ! ;  
 অতএব পর-সেবা কি বিষয় দায় ! যোগীরাও এর তত্ত্ব খুঁজিয়া না পায় । ১৫৯ ।  
 আরো,—

(১) কালী, দুর্গা, শিব, প্রভৃতি দেবতার আরাধনা করিলে তাহার প্রদত্ত হইয়া থাকেন, কিন্তু  
 বুদ্ধা এক সৃষ্টিজাড়া দেবতার মূর্ত্তি ; কেন না, রাজার আরাধনা করিলে তিনি প্রদত্ত না হইয়া বরং  
 অনিষ্ট করিয়া থাকেন ।

অন্যচ্চ । কৃতশতমসংস্থ নক্ষত্রং স্থভাষিতশতং চ নক্ষত্রবুধেষু ।

বচনশতমবচনকরে বুদ্ধিশতমচেতনে নক্ষত্রম্ ॥ ১৬০ ॥

কিঞ্চ । চন্দনতরুযু ভুজঙ্গা জলেযু কমলানি তত্র চ গ্রাহাঃ ।

গুণঘাতিমশ্চ পিশুনা ভোগে ন স্থখান্যবিন্য়ামি ॥ ১৬১ ॥

অন্যচ্চ ।

মূলং ভূজঙ্গৈঃ কুসুমানি ভূঙ্গৈঃ শাখাঃ প্লবঙ্গৈঃ শিখরাণি ভল্লৈঃ ।

নাস্ত্যেব তচ্চন্দনপাদপস্য যন্নাশ্রিতং দুষ্কৃতরৈঃ কুপঙ্গৈঃ ॥ ১৬২ ॥

দমনকো ক্রতে,—অয়ং তাবৎ স্বামী বাজ্রধুরো বিষহৃদয়ো ময়া  
জ্ঞায়তে । যতঃ ।

দূরাহুচ্ছিতপাণিরার্জনয়নঃ প্রোৎসারিতাঙ্গাসনঃ

গাঢ়ালিঙ্গনতৎপরঃ প্রিয়কথাপ্রশ্নেষু দত্তাদরঃ ।

অন্তর্গূঢ়বিষো বহির্মধুময়শ্চাতীব মায়াপটুঃ

কৌ নামাহয়মপূর্ব্বনাটকবিধিঃ শিক্ষিতো দুর্জজ্ঞৈঃ ॥ ১৬৩ ॥

অসতের উপকার করহ অশেষ, হৃদয়িত জনেরে শত দাও উপদেশ ;

অবাধ্যেরে শত বার করহ আদেশ, অবোধেরে জ্ঞান দাও অশেষ বিশেষ ;

এ সব অপাত্রে চেষ্টা যতই করিবে, কিছুতেই কিছুমাত্র ফল না ফলিবে । ১৬০ ।

আরো,—

সুগন্ধি চন্দন বৃক্ষে থাকে বিষধর, কমলশোভিত জলে দুষ্ট জলচর ;

গুণীর গুণেও থাকে খল হ'তে ভয়, এ ভবে ভোগের বস্তু বিষ-ছাড়া নয় । ১৬১ ।

আরো,—

মূলে আছে বিষধর, কুসুমে ভ্রমর, আগায় ভল্লুক, আর শাখায় বানর ;

অতএব চন্দনের হেন অঙ্গ নাই, যথায় দুষ্টের সঙ্গ দেখিতে না পাই । ১৬২ ।

দমনক কহিল,—এক্ষণে জানিলাম যে, এই রাজার মুখে মধু কিন্তু হৃদয়ে বিষ ।  
কারণ,—

দূর হ'তে দেখিলেই দুটি বাহু তুলি, আসন হইতে উঠি' করে কোলাকুলি ;

সজল নয়নে কত প্রিয় কথা বলে, হৃদে বিষ, মুখে যেন অমৃত উথলে ;

ঠিক্ 'নৈম নট সাজি' করে অভিনয় (১), অপূর্ব্ব খেলের মায়া কপটতাময় ! । ১৬৩ ।

ঃ (১) নটেরা যেমন রাম, কৃষ্ণ, চৈতন্য প্রভৃতি সাজিয়া তাঁহাদের অঙ্গভঙ্গী ও হাব ভাব প্রকাশ  
করে, কিন্তু বাস্তবিক তাহারা সেরূপ নহে, তেমন খেলেরাও বাহিরে যোকের কাছে নানা প্রকার  
সৌজন্য প্রকাশ করে, কিন্তু বাস্তবিক তাহারা সেরূপ নহে ।

তথাহি । পোতো দুস্তরবারিরাশিতরণে দীপোহন্ধকারাগমে  
 নির্বাতে ব্যজনং মদাহন্ধকরিণাং দর্পোপশান্ত্যৈ শৃণিঃ ।  
 ইথং তদভুবি নাস্তি যস্য বিধিনা নোপায়চিন্তা কৃত্য  
 মন্যে দুর্জনচিন্তরুত্তিরণে ধাতাহপি ভগ্নোদ্যমঃ ॥ ১৬৪ ॥  
 সঞ্জীবকঃ স্বগতম্—কষ্টং ভোঃ কথমং শস্যভক্ষকঃ সিংহেন  
 ব্যাপাদয়িতব্যঃ । যতঃ ।

দ্বয়োরেব সমং বিত্তং দ্বয়োরেব সমং বলম্ ।

তয়োর্বিবাদো মন্তব্যো নোভমাধময়োঃ কচিৎ ॥ ১৬৫ ॥  
 পুনর্বিচিন্ত্যাহ—কেনাহয়ং রাজা মমোপরি বিকারিতঃ, ন  
 জানে । ভেদমূপগতাদ্রাজঃ সদা ভেতব্যম্ । যতঃ ।  
 মস্ত্রিণা পৃথিবীপালচিত্তং বিঘটিতং কচিৎ ।  
 বলয়ং স্ফটিকস্যেব কো হি সঙ্ঘাতুমীশ্বরঃ ॥ ১৬৬ ॥

আরো দেখ !

তরী আছে তরিতে দুস্তর পারাবার, দীপের হয়েছে সৃষ্টি হরিতে অঁধার ;  
 অনিলের অভাব ব্যজনে হয় দূর, অন্ধুশে দন্তীর দর্প হয়ে যায় চূর (১) ;  
 একপে এমন কিছু না হেরি ধরায়, যার তরে বিধাতা না করেছে উপায় ;  
 কেবল দুর্জন-চিন্ত বশ করিবার, উপায় বিধানে বিধি মানিয়াছে হার । ১৬৪ ।

সঞ্জীবক মনে মনে ভাবিল,—উঃ ! কি কষ্ট ! আমি গোবেচারী কেবল শস্ত্রমাত্র  
 ভোজন করি, সিংহ কি দোষে আমার বধ করিবে ?

বলে বিত্তে উভয়েই সমান যথায়, সেই স্থলে পরস্পরে যুদ্ধ শোভা পায় ;  
 নতুবা ক্ষুদ্রের যুদ্ধ বলীর সহিত, নিতান্ত বিরুদ্ধ তাহা জানিবে নিশ্চিত । ১৬৫ ।

পুনরায় চিন্তা করিয়া কহিল,—জানি না, কে আমার উপর রাজার একপ  
 মনোবিকার ঘটাইল । আর রাজার মন যদি একবার ভাঙ্গিয়া যায়, তবে তাঁহাকে  
 সর্বদাই শঙ্কা করা কর্তব্য । কারণ,—

স্ফটিকের বালা যদি ভগ্ন হয়ে যায়, সে যেমন জোড়া নাহি যায় পুনরায় ;  
 তেমনি মন্ত্রীর প্রতি নৃপতির মন, বারেক ভাঙ্গিলে আর না হয় মিলন । ১৬৬ ।

আরো,—

(১) 'তরী'—নৌকা । 'পারাবার'—সমুদ্র । 'অন্ধুশ'—লোহার ডাঙ্গল । 'দন্তী'—হস্তী । মাধায়  
 ডাঙ্গল-মারিলে দ্রষ্ট হস্তী শাস্ত হয় ।

অন্যচ্চ । বজ্রং চ রাজতেজশ্চ দ্বয়মেবাহতিভীষণম্ ।

একমেকত্র পততি পতত্যান্যৎ সমন্ততঃ ॥ ১৬৭ ॥

তৎ সংগ্রামে মৃত্যুরেবাক্রীয়তামিদানীম্ । তদাজ্ঞানুবর্তনম-  
কুর্ন্তুম্ । যতঃ ।

মৃতঃ প্রাপ্নোতি বা স্বর্গং শত্রুং হস্তা স্থখানি বা ।

উভাবপি হি শূরাণাং গুণাবেভৌ স্বদুর্লভৌ ॥ ১৬৮ ॥

যুদ্ধকালশ্চাহয়ম্ ।

যত্রাহযুদ্ধে ধ্রুবাং মৃত্যুযুদ্ধে জীবিতসংশয়ঃ ।

তমেব কালং যুদ্ধন্য প্রবদন্তি মনীষিণঃ ॥ ১৬৯ ॥

মৃতঃ । অযুদ্ধে হি যদা পশ্যেত্ম কিঞ্চিদ্বিতমাত্মনঃ ।

যুধ্যমানস্তদা প্রাজ্ঞো ত্রিয়তে রিপুণা সহ ॥ ১৭০ ॥

জয়ে চ লভতে লক্ষ্মীং মরণেহপি সুরাস্তনাম্ ।

ক্ষণবিক্ষণসিনঃ কায়াঃ কা চিন্তা মরণে রণে ॥ ১৭১ ॥

নৃপতির ক্রোধ, আর বজ্রের পতন, এ উভয় অতিশয় জানিবে ভীষণ, .

বজ্রের পতনে হয় একের মরণ, নৃপতির কোপে কিন্তু সবংশে নিধন । ১৬৭ ।

অতএব এক্ষণে যুদ্ধ করিয়াই প্রাণত্যাগ করি, আর উহার আরাধনা করা  
উচিত নহে । কারণ,—

মরণে দেবত্বপদ, জয়ে লক্ষ্মী ফল, দুটিই বীরের পক্ষে পরম মঙ্গল (১) । ১৬৮ ।

আর ইহাই প্রকৃত যুদ্ধের সময় । কারণ,—

যুদ্ধ না করিলে যথা মৃত্যুই নিশ্চয়, যুদ্ধ যদি কর, তবে জীবন-সংশয় ;

হইবে একূর্ণ স্থলে যুদ্ধে আগুয়ান, পণ্ডিতগণের ইহা জানিবে বিধান । ১৬৯ ।

কারণ,—

যুদ্ধ করিলেও যাহা, না করিলে তাই, কিছুতেই জীবনের কোনো আশা নাই ;

অবশ্য একূর্ণ স্থলে করিবে সময়, শত্রু সনে যুঝিয়া ত্যজিবে কলেবর । ১৭০ ।

লক্ষ্মীলাভ হয় রণে হইলে বিজয়, মরিলে অম্বরা সনে স্বর্গে গতি হয় ;

ঈশ্বরদায়ী এই দৈহ ভাবি দেখ ! মনে, কি ভয় ! কি ভয় ! তবে মরণে বা রণে ? ১৭১ ।

• (১) শাস্ত্রে কথিত আছে যে, যুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিলে তৎক্ষণাৎ স্বর্গলাভ হয় । অতএব বীরপুরুষের  
পক্ষে যুদ্ধে প্রাণত্যাগ করা বা জয়লাভ করা দুটিই পরম মঙ্গলের বিষয় ; কেন না, প্রাণত্যাগ করিলে  
তৎক্ষণাৎ স্বর্গলাভ হয়, আবার যুদ্ধে জয় করিলেও তাহাতে ধন, রত্ন, রাজপদ প্রভৃতি লাভ হইয়া থাকে ।

এতচ্চিস্তয়িত্বা সঞ্জীবক আহ—ভো মিত্র কথমসৌ মাং  
জিঘাংসুরিতি জ্ঞাতব্যঃ। দমনকো ক্রতে—যদাহসৌ স্তরূকর্ণঃ সমুদ্রত-  
লাঙ্গলঃ সমুদ্রতচরণো বিবৃতাংস্যস্তাং পশ্যতি তদা স্তমপি স্ববিক্রমং  
দর্শয়িষ্যসি। যতঃ।

বলবানপি নিস্তেজাঃ কস্য নাহতিভবাস্পাদম্।

নিঃশঙ্কং দীয়তে লোকৈঃ পশ্য ভস্মচয়ে পদম্ ॥১৭২॥

কিন্তু সর্ববিদং স্তম্ভগুণমুষ্ঠাতব্যম্। নো চেৎ ন ত্বং নাহহম্।  
ইতু্যক্ত্বা দমনকঃ করটকসমীপং গতঃ। করটকেনোক্তম্—কিং  
নিষ্পন্নম্। দমনকেনোক্তম্—নিষ্পন্নোহনয়োরন্যোন্যভেদঃ। কর-  
টকো ক্রতে—কোহত্র সন্দেহঃ। যতঃ।

বন্ধুঃ কো নাম দুষ্ঠানাং কুপ্যেৎ কো নাহতিবাচিতঃ।

কো ন দূপ্যতি বিভেন কুকৃত্যে কো ন পণ্ডিতঃ ॥১৭৩॥

এইরূপ ভাবিয়া সঞ্জীবক কহিল,—মিত্র ! তিনি আমার বধার্থী, ইহা কিরূপে  
জানিব ? দমনক কহিল,—যখন তিনি দুই কাণ খাড়া করিয়া, লাঙ্গল উদ্ধে তুলিয়া  
চরণ উন্নত করিয়া, মুখব্যাদান পূর্বক তোমার দিকে চাহিবেন, তখন তুমিও নিজ  
পরাক্রম প্রকাশ করিতে ছাড়িও না। কারণ,—

বলবান ব্যক্তি যদি তেজোহীন হয়, কারো কাছে আর তার মান নাহি রয় ;  
তার সাক্ষী, অগ্নি যদি হয়ে যায় ছাই, চরণে দলন তারে করয়ে সবাই (১) ॥১৭২॥

তুমি এ সমস্ত কথা অতি গোপনে রাখিও ; প্রকাশ হইলে তোমারও রক্ষা  
নাই, আমারও রক্ষা নাই। তাহার পর দমনক করটকের নিকট গমন করিল।  
করটক জিজ্ঞাসিল,—কেমন ? কার্য্য সম্পন্ন হইল ত ?। দমনক কহিল,—  
হাঁ, উহাদের স্তম্ভদেহ টাইয়াছি। করটক কহিল,—ইহাতে আর সন্দেহ কি ?  
কেন না,—

খলের প্রকৃত বন্ধু কে আছে ধরায় ? রাগাইলে রাগ নাহি করে কে কোথায় ?

ধনে কার নাহি হয় গর্ব্বের উদয় ? মন্দ কর্ষে পরিপক কে বা নাহি হয় ? ॥১৭৩॥

(১) যেমন জ্বলন্ত অগ্নিকে কেহই পদে দলন করিতে পারে না, তেমনি তেজহীন ব্যক্তিকেও কেহ  
অপমান করিতে নাহস করে না। অগ্নি ছাই হইলে যেমন তাহাকে সকলেই পদে দলন করিতে  
পারে, নিস্তেজ ব্যক্তিকেও তেমনি সকলেই অপমান করিয়া থাকে।

অন্যচ্চ । হুৰ্ভঃ ক্রিয়তে ধূর্তেঃ শ্রীমানাশ্ববিব্রন্ধয়ে ।

কিং নাম খলসংসর্গঃ কুরুতে নাশ্রয়াশবৎ ॥ ১৭৪ ॥

ততো দমনকঃ পিঙ্গলকসমীপং গতা,—দেব সমাধতোহসৌ  
পীপ্ৰাশয়ঃ তৎ সজ্জীভূয় স্বীয়তাম্—ইত্যুক্ত্বা পূর্বোক্তাকারং  
কারয়ামাস । সজ্জীবকোহপ্যাগত্য তথাবিধং বিকৃতাকারং সিংহং  
দৃষ্ট্বা স্বানুরূপং বিক্রমং চকার । ততস্তয়োঃ প্রবৃত্তে মহাহবে  
সজ্জীবকঃ সিংহেন ব্যাপাদিতঃ । অথ পিঙ্গলকঃ সজ্জীবকং সেবকং  
ব্যাপাদ্য বিশ্রান্তঃ সশোকইবাসীনঃ, ক্রতে চ,—কিং ময়া দারুণং  
কৰ্ম্ম কৃতম্ । যতঃ ।

পরৈঃ সমুজ্যতে রাজ্যং স্বয়ং পাপস্য ভাজনম্ ।

ধৰ্ম্মাতিক্রমতো রাজা সিংহো হস্তিবধাদিব ॥ ১৭৫ ॥

অপরঞ্চ ।

ভূম্যেকদেশস্য গুণাশ্বিতস্য ভূত্যস্য বা বুদ্ধিমতঃ প্রণাশঃ ।

ভূত্যাপ্রণাশো মরণং নৃপাণাং নষ্টাঃপি ভূমিঃ স্থলভা ন ভূত্যাঃ ॥ ১৭৬ ॥

আরো,—

যে জন সৌভাগ্যবান হয় এ ধরায়, স্বার্থলোভে ধূর্ত তারে কুকৰ্ম্ম শিখায় ;

খলের সংসর্গে কি না করে অপকার ? জলন্ত অগ্নির ন্যায় করে ছারখার । ১৭৪ ।

তাহার পর দমনক সিংহের নিকট গমন করিয়া কহিল,—দেব ! সেই পাপাশ্রয়  
আসিতেছে, অতএব সজ্জীভূত হইয়া থাকুন । ইহা কহিয়া সে সিংহকে সেইরূপে  
সজ্জিত করিয়া রাখিল । সজ্জীবকও আসিয়া সিংহকে সেইরূপ বিকটাকার দেখিয়া  
যথাসাধ্য বিক্রম প্রকাশ করিল । অনন্তর উভয়ে তুমুল যুদ্ধ বাধিলে, সজ্জীবক  
সিংহের হস্তে নিহত হইল । পিঙ্গলক সেবক সজ্জীবককে সংহারপূৰ্ব্বক শ্রান্তি দূর  
করিয়া, বিষমভাবে বসিল, এবং বলিতে লাগিল,—আমি কি নিদারুণ কার্য্য করি-  
লাম ! কারণ,—

রাজার রাজ্যের স্বথ অন্যে ভোগ করে, রাজা শুধু পর তরে পাপ কোরে মরে ;  
সিংহ-দেখ ! হস্তী মারি করে না ভক্ষণ, কেবল বধের পাপ করে অকারণ । ১৭৫ ।

আরো,—

ফলকর ভূমিখণ্ড যদি হয় নষ্ট, স্ববুদ্ধি ভূত্যের নাশে ততোধিক কষ্ট ;

ভূ-সম্পত্তি নষ্ট হ'লে মিলে পুনরায়, স্বযোগ্য সেবক কিন্তু পাওয়া নাহি যায় । ১৭৬ ।



দমনকো ক্রতে, — স্বামিন্ কোহয়ং নৃতনো ন্যায়ঃ, যদরাতিং  
হস্তা সন্তাপঃ ক্রিয়তে । তথা চোক্তম্ ।

পিতা বা যদি বা ভ্রাতা পুত্রো বা যদি যা হুহুৎ ।

প্রাণচ্ছেদকরা রাজা হস্তব্যা ভূতিমিচ্ছতা ॥ ১৭৭ ॥

অপিচ । ধর্ম্মার্থকামতত্ত্বজ্ঞো নৈকান্তকরুণো ভবেৎ ।

ন হি হস্তস্বমপ্যর্থং ক্ষমাবান্ রক্ষিতুং ক্ষমঃ ॥ ১৭৮ ॥

কিং চ । ক্ষমা-শত্রৌ চ মিত্রে চ যতীনাং মেব ভূষণম্ ।

অপরাধিষু সত্রেষু নৃপাণাং সৈব দূষণম্ ॥ ১৭৯ ॥

অপরঞ্চ । রাজ্যলোভাদহঙ্কারাদিচ্ছতঃ স্বামিনঃ পদম্ ।

প্রায়শ্চিত্তং হি তত্রৈকং জীবোৎসর্গো ন চাহপরম্ ॥ ১৮০ ॥

অন্যচ্চ । রাজা যুগী ব্রাহ্মণঃ সর্বভক্ষঃ

স্ত্রী চাহবশা দুপ্রকৃতিঃ সহায়ঃ ।

প্রেম্যঃ প্রতীপোহধিকৃতঃ প্রমাদী

ত্যাজ্যা অমী যশ্চ কৃতং ন বেত্তি ॥ ১৮১ ॥

দমনক কহিল,—প্রভো! এ কি অদ্ভুত কথা! যে আপনি শত্রুকে বধ করিয়া  
শোকপ্রকাশ করিতেছেন! শাস্ত্রকারেরা বলেন যে,—

পিতা, পুত্র, ভাই, বন্ধু, ইউক যে জন, যদ্যপি বর্ধিতে চায় রাজার জীবন ;

যে রাজা মঙ্গল ইচ্ছা করে আপনার. অবশ্যই প্রাণদণ্ড করিবে তাহার । ১৭৭ ।

আরো,—

ধর্ম্ম-অর্থ-কাম-তত্ত্বে জ্ঞান যার রয়, অতিরিক্ত ক্ষমাশীল সে কভু না হয় ;

অতিরিক্ত ক্ষমাগুণ যে জন দেখায়, ঠেলে সে হাতের লক্ষী আপনার পায় । ১৭৮ ।

আরো,—

শত্রু মিত্র উভয়েই ক্ষমাপ্রদর্শন, কেবল মুনির পক্ষে জানিবে ভূষণ ;

বিদ্রোহী শত্রুর প্রতি ক্ষমাপ্রদর্শন, নৃপতির পক্ষে তাহা বড়ই দূষণ । ১৭৯ ।

আরো,—

লোভে কিম্বা মদে মত্ত হইয়া যে জন, প্রভুর সাম্রাজ্য চায় করিতে হরণ ;

সে পাপীর পক্ষে বিধি কিবা আছে আর, মৃত্যুই কেবলমাত্র প্রায়শ্চিত্ত তার । ১৮০ ।

আরো কথিত আছে যে,—

যে বিপ্র নাহিক করে খাদ্যের বিচার, যে নৃপতি হয় অতি দয়ার আধার ;

বিশেষতঃ । সত্যাহনুতা চ পরুষা প্রিয়বাদিনী চ  
হিংসা দয়ালুরপি চার্হপর্য বদান্য ।

নিত্যব্যয়া প্রচুররত্নধনাগমা চ

বারাঙ্গনেব নৃপনীতিরনেকরূপা ॥ ১৮২ ॥

ইতি কপটবচনেন দমনকেন সন্তোষিতঃ স্বাং প্রকৃতিমাপন্নঃ  
পিঙ্গলকঃ সিংহাসনে সমুপবিষ্টঃ । দমনকঃ প্রহৃষ্টমনা ভূত্বা  
রাজানমাহ,—বিজয়তাং মহারাজঃ, শুভমস্তু সর্বজগতাম্, ইত্যুক্ত্বা  
যথাস্থমবস্থিতঃ ।

বিষ্ণুশর্ম্মোবাচ—সুহৃদ্বেদঃ শ্রুতস্তাবদ্ববদ্বিঃ । রাজপুত্রা উচুঃ,  
—ভবৎপ্রসাদাৎ শ্রদ্ধা স্থখিনো বয়ম্ । বিষ্ণুশর্ম্মাহত্ৰবীৎ—অপর-  
মপীদমস্তু,—

সুহৃদ্বেদস্তাবদ্ ভবতু ভবতাং শত্রুনিলয়ে

খলঃ কালাকৃষ্টঃ প্রলয়মুপসর্পত্বহরংহঃ ।

প্রতিকূল ভূত্য, আর অকৃতজ্ঞ জন, কশ্মচাবী স্বকর্তব্যে নাহি যার মন ;  
চপলা গৃহিণী, আর সহায় দুৰ্জ্জন, এ সবার সহবাস করিবে বৰ্জন । ১৮১ ।

বিশেষতঃ,—

কভু কয় সত্য কথা, কভু মিথ্যা কয়, কভু কয় মিষ্ট কথা, কভু বা নির্দয় ;  
কভু হিংসা করে, কভু হয় দয়াধান, কভু অর্থ হরে, কভু করে অর্থ দান ;  
নিত্য করে ব্যয়, নিত্য বহু উপার্জন, রাজনীতি বহুরূপী, বেশ্যার মতন । ১৮২ ।

দমনক ঐরূপ নানা কপট কথার প্রবন্ধে মনস্তুষ্টি করিলে, পিঙ্গলক প্রকৃতিস্থ  
হইয়া সিংহাসনে উপবেশন করিল । দমনক অত্যন্ত আশ্লাদিত হইয়া পুণ্ডরাককে  
কহিল,—মহারাজ ! চিরবিজয়ী হউন, সমস্ত জগতের মঙ্গল হউক । ইহা বলিয়া  
সে তথায় পরম সুখে বাস করিতে লাগিল ।

বিষ্ণুশর্ম্মা কহিলেন,—সুহৃদ্বেদের কথা শুনিলে ত ? রাজপুত্রেরা কহিলেন,—  
অপনার প্রসাদে শুনিয়া সুখী হইলাম । বিষ্ণুশর্ম্মা কহিলেন,—আরো আমি  
এই আশীর্বাদ করি যে,—

এ ঈগতে তোমাদের ষষ্ঠ শত্রুচয়, সুহৃদ্বেদে সবে যেন ছিন্ন ভিন্ন হয় ;

আর যন্ত খলমতি দুৰ্জ্জন পামর, অহরহ তারা যেন যায় যমঘর ;

জনো নিত্যং ভূয়াৎ সকলসুখসম্পদ্বিবসতিঃ

কথারামে রম্যে সততমিহ বালোহপি রমতাম ॥১৮৩॥

ইতি শ্রীবিষ্ণুশর্মকৃতে হিতোপদেশে সুহৃদ্ভেদো নাম

দ্বিতীয়ঃ কথাসংগ্রহঃ ।

‘সকল সৌভাগ্য-সুখ লভি’ বার মাস, প্রজাবৃন্দে সদানন্দে করে যেন বাস ;

এ ‘হিতোপদেশ’-কথা অতি সুললিত, শুনিয়া শিশুও যেন হয় পুলকিত । ১৮৩ ।

ইতি হিতোপদেশে সুহৃদ্ভেদ নামক দ্বিতীয় কথাসংগ্রহঃ ।

॥ শিবমস্ত ॥

# হিতোপদেশঃ ।

## বিগ্রহঃ ।

পুনঃ কথারম্ভকালে রাজপুত্রৈরুক্তম্,—আর্য্য রাজপুত্রা বয়ম্,  
তদ্ বিগ্রহং শ্রোতুং নঃ কুতূহলমস্তি । বিষ্ণুশর্মা বাচ—যদেব  
ভবদ্ভোগ্যো রোচতে তৎ কথয়ামি । বিগ্রহঃ শ্রয়তাম্ । যস্যাহয়মাদ্যঃ  
শ্লোকঃ ।

হংসৈঃ সহ ময়ূরাণাং বিগ্রহে তুল্যবিক্রমে ।

বিধাস্য বঞ্চিতা হংসাঃ কাকৈঃ স্থিহ্নাহরিমন্দিরে ॥ ১ ॥

রাজপুত্রা উচুঃ—কথমেতৎ । বিষ্ণুশর্মা কথয়তি । অস্তি কপূর-  
দ্বীপে পদ্মকেলিনামধেয়ং সরঃ । তত্র হিরণ্যগর্ভো নাম রাজহংসঃ  
প্রতিবসতি । স চ সর্বৈর্জলচরৈঃ পক্ষিভির্মিলিত্বা পক্ষিরাজ্যেহভি-  
ষিক্তঃ । যতঃ ।

## বিগ্রহ ।

বিষ্ণুশর্মা যখন পুনরায় গল্প আরম্ভ করেন, তখন রাজপুত্রেরা কহিলেন,—  
শ্রবো ! আমরা রাজপুত্র, অতএব যুদ্ধের বিষয় শুনিতে আমবা কুতূহলী হইয়াছি ।  
তাহা শুনিয়া বিষ্ণুশর্মা কহিলেন,—তোমাদের অভিলষিত বিষয় কহিতেছি ।  
যুদ্ধের বিষয় শ্রবণ কর । তাহার প্রথম শ্লোক এই,—

হংস ঈদৃ ময়ূবেব সংগ্রামে তুমুল, বল বীর্য্যে দুই পক্ষ ছিল সমতুল ;

শক্রগৃহে পশি' কাক জনমি' বিশ্বাস, শেষে হংসদলে ঘটাইল সর্বনাশ । ১ ।

• রাজপুত্রেরা জিজ্ঞাসা করিলেন,—সে কি প্রকার ? । বিষ্ণুশর্মা কহিলেন ।  
কপূরদ্বীপে পদ্মকেলি নামে এক সরোবর আছে । সেই সরোবরে হিরণ্যগর্ভ নামে  
এক রাজহংস বাস করে । সমস্ত জলচর পক্ষীরা মিলিত হইয়া সেই রাজহংসকে  
পক্ষিরাজ্য অভিষেক করিল । কারণ,—

যদি ন স্যাম্বরপতিঃ সম্যঙ্ নেনা ততঃ প্রজা ।

অকর্ণধারা জলধৌ বিপ্লবেতেহ নৌরিব ॥ ২ ॥

অপরঞ্চ । প্রজাং সংরক্ষতি নৃপঃ সা বর্দ্ধয়তি পার্থিবম্ ।

বর্দ্ধনাদ্রক্ষণং শ্রেয়স্তদভাবে সদপ্যসৎ ॥ ৩ ॥

একদাহসৌ রাজহংসঃ সুবিস্তীর্ণকমলপর্য্যক্ষে সুখাসীনঃ পরি-  
বারপরিবৃত্তিস্থিতি । ততঃ কুতোহপি দেশাদাগত্য দীর্ঘমুখো নাম  
বকঃ প্রণম্যোপবিষ্টঃ । রাজোবাচ—দীর্ঘমুখ দেশান্তরাদাগতো-  
হসি । বার্তাং কথয় । স ক্রতে—দেব অস্তি মহতী বার্তা । তামা-  
খ্যাতুকামএব সহরমাগতোহহম্ । শ্রয়তাম্ । অস্তি জম্বুদ্বীপে  
বিক্ষো নাম গিরিঃ । তত্র চিত্রবর্ণো নাম ময়ূরঃ পক্ষিরাজো  
নিবসতি । তস্যাহমুচরৈরহং দক্ষারণ্যমধ্যে চরম্বলোকিতঃ

সুপথে সকলে চলে যাহার শাসনে, সেই নরপতি যদি না থাকে ভুবনে ;  
তবে কর্ণধার-হীন তরণীর প্রায়, এ লোকসমাজ সব রসাতলে যায় (১) । ২ ।

আবো,—

বিধিমতে রাজা, প্রজা করিবে পালন, প্রজাও রাজার বল করিবে বর্দ্ধন ;

বর্দ্ধন অপেক্ষা রক্ষা জানিবে প্রধান, রক্ষা না হইলে থাকা না থাকা সমান । ৩ ।

একদিন সেই রাজহংস নিজ পরিবারবর্গে পরিবেষ্টিত হইয়া সুবিস্তৃত পদ্মময়  
পর্য্যক্ষে (২) পরম সুখে বসিয়া আছে, এমন সময় দীর্ঘমুখ নামে এক বক কোনও  
দেশ হইতে তথায় আসিয়া রাজাকে প্রণাম করিয়া বসিল । রাজা রাজহংস তাহাকে  
জিজ্ঞাসা করিল,—ওহে দীর্ঘমুখ ! তুমি ত বিদেশ হইতে আসিলে, সংবাদ কি  
বল ? সে কহিল,—মহারাজ ! বিশেষ সংবাদ আছে, তাই বলিবার জন্যই স্বরা  
করিয়া আসিলাম । বলিতেছি শ্রবণ করুন । জম্বুদ্বীপে বিদ্যু নামে এক পক্ষত  
আছে । তথায় চিত্রবর্ণ নামে এক পক্ষিরাজ ময়ূর বাস করে । আমি তথাকার এক  
দক্ষ অবগম্যমধ্যে ভ্রমণ করিতেছি, এমন সময় সেই রাজার কতকগুলি অনুচর  
আমাকে দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিল,—কে হে তুমি ? কোথা হইতে আসিলে ?

(১) 'কর্ণধারহীন'—যে নৌকার মাঝি নাই । মাঝি না থাকিলে নৌকার যেমন দুর্গতি হয়, রাজা না থাকিলে, লোকসমাজেরও তেমনি দুর্গতি হয় ।

(২) 'পদ্মময় পর্য্যক্ষ'—'পর্য্যক্ষ' অর্থাৎ পালঙ, খাট ইত্যাদি, 'পদ্মময়'—পদ্ম দ্বারা নির্মিত ।

পৃষ্ঠশ্চ,—কশ্মম্, কৃতঃ সমাগতোহসি । ততো ময়োক্তম্—কপূর-  
দ্বীপস্য .রাজচক্রবর্তিনো হিরণ্যগর্ভস্য রাজহংসস্যানুচরোহহম্ ।  
কৌতুকাৎ দেশান্তরং দ্রষ্টুমাগতোহস্মি । তৎ শ্রুত্বা পঙ্কিভি-  
রুক্তম্,—অনয়োঃ দেশয়োঃ কো দেশো ভদ্রতরো রাজা বা । ততো  
ময়োক্তম্—আঃ কিমেবম্ উচ্যতে । মহদন্তরম্ । যতঃ কপূরদ্বীপঃ  
স্বর্গ এব, রাজা চ দ্বিতীয়ঃ স্বর্গপতিঃ । কথং বর্ণয়িতুং শক্যতে ।  
অত্র মরুত্বশ্চ পতিতা যুয়ং কিং কুরুথ । আগচ্ছত, অস্মদে-  
শে গম্যতাম্ । ততস্তদ্বচনমাকর্ণ্য সর্বে সকোপা বভূবুঃ । তথা চোক্তম্ ।

পয়ঃপানং ভুজঙ্গানাং কেবলং বিষবর্ধনম্ ।

উপদেশো হি মূর্খাণাং প্রকোপায় ন শাস্তয়ে ॥ ৪ ॥

অন্যচ্চ । বিদ্বানেবোপদেষ্টব্যো নাবিদিয়াংস্তু কদাচন ।

বানরানুপদিশ্যাহজ্ঞান্ স্থানভ্রষ্টা যযুঃ খণাঃ ॥ ৫ ॥

রাজোবাচ—কথমেতৎ । দীর্ঘমুখঃ কথয়তি । অস্তি নৰ্মদা-  
তীরে পৰ্ব্বতোপত্যকায়াং বিশালঃ শান্মলীতরুঃ । তত্র নিশ্চিত-

তাহাতে আমি কহিলাম,—কপূরদ্বীপের মহারাজচক্রবর্তী রাজহংস হিরণ্যগর্ভের  
আমি অনুচর । কৌতুহলবশতঃ বিদেশ দেখিতে আসিয়াছি । ইহা শুনিয়া তাহারা  
কহিল,—তোমাদের দেশ ও আমাদের দেশ এ দুয়ের মধ্যে কোন্ দেশ ভাল ?  
কোন্ রাজাই বা ভাল ? । তাহাতে আমি কহিলাম,—আঃ ! কার সঙ্গে কার কথা !  
বিস্তর প্রভেদ ! কেন না, আমাদের কপূরদ্বীপ স্বর্গ, এবং আমাদের রাজাও  
দ্বিতীয়-স্বর্গপতি ইহু । কি সাধ্য যে কথায় তাহা বর্ণনা করিতে পারি । তোমরা কি  
জন্য এ মরুভূমে পড়িয়া আছ ? আইস ! আমাদের দেশে চল । আমার এই কথা  
শুনিয়া, তাহারা সকলেই আমার উপর খড়াহস্ত হইল । কথিতও আছে যে,—  
দুঃশীল জ্ঞানেই যদি শিখাও স্ননীত, হিত না হইয়া তাহে ঘটে বিপরীত ;  
দুঃস্থান করে যদি বিধবরণ, তাহাতে কেবল হয় বিষের বর্ধন । ৪ ।

• আরো,—

• স্বজনেই হয় উপদেশের ভাজন, উপদেশযোগ্য কভু না হয় কুজন ;

বানরগণেরে করি উপদেশ দান, পঙ্কিগণ পলাইল ছাড়ি নিজ স্থান । ৫ ।

রাজা জিজ্ঞাসিলেন,—সে কি প্রকার ? । দীর্ঘমুখ—কহিল । নৰ্মদানদীর তীরে

নীড়ক্ৰোড়ে পক্ষিণঃ স্মথেন নিবসন্তি । অথৈকদাবর্ষাহু নীলপটলৈ-  
রিব জলধরপটলৈরাবৃতে নভস্তলে ধারাসারৈর্মহতী বৃষ্টিবভূব ।  
ততো বানরাঃস্তুরুতলেহবস্থিতান্ শীতार्তান্ কাম্পমানানবলোক্য  
কুপয়া পক্ষিভিরুক্তম্—ভো ভো বানরাঃ শৃণুত ।”

অস্মাভিনির্ম্মিতা নীড়াশ্চক্ষুমাভ্রাহতেস্তৃণৈঃ ।

হস্তপাদাদিসংযুক্তা যুয়ং কিমবসীদথ ॥ ৬ ॥

তৎ শ্রুত্বা বানরৈর্জাতামর্ষৈরালোচিতম্—অহো নির্বাতনীড়-  
গর্ভাবস্থিতাঃ স্মথিনঃ পক্ষিণোহস্মান্ নিন্দন্তি । তদ্তবতু তাবদ্  
বৃক্ষেপশমঃ । অনস্তরং শান্তে পানীয়বর্ষে তৈর্বানরৈর্বৃক্ষমারুহ্য  
সর্বৈ নীড়া ভগ্নাঃ । তেষাং পক্ষিণাম্ অণুনি চাহধঃ পাতিতানি ।  
অতোহহং ব্রবীমি—“বিদ্বানেবোপদেষ্টব্যঃ”—ইত্যাদি । রাজোবাচ,  
—তদা পক্ষিভিঃ কিমুক্তম্ । দীর্ঘমুখঃ কথয়তি । ততঃ পক্ষিভিঃ

এক পর্কতের উপত্যকায় (১) এক প্রকাণ্ড শাল্মলী বৃক্ষ (২) আছে । পক্ষীরা সেই  
বৃক্ষে বাসা নির্মাণ করিয়া তন্মধ্যে পরম সুখে বাস করে । অনস্তর একদিন বর্ষা-  
কালে নীলপুঞ্জের ত্রায় নিবিড় জলধরপুঞ্জে গগনমণ্ডল সমাচ্ছন্ন হইলে, মূলধারায়  
অতি ঘোরতর বৃষ্টি হইতে লাগিল । সেই বৃক্ষের পক্ষীরা দেখিল,—একদল বানর  
তরুতলে বসিয়া ভিজিতেছে, এবং শীতার্ভ হইয়া কাঁপিতেছে । তাহা দেখিয়া পক্ষীরা  
দয়া করিয়া কহিল,—ওহে বানরগণ ! শুন,—

ঠোটে মাত্র তৃণ আনি বান্ধি বাসস্থান, দুর্বল বিহঙ্গ মোরা করি অবস্থান ;

কিন্তু তোমাদের হস্ত পদ বুদ্ধি বল, সকলি থাকিতে কেন হতেছ বিকল ? । ৬ ।

তাহা শুনিয়া বানরেরা ভাবিল,—অহো ! এই পক্ষীদের বাসার মধ্যে ঝড় জল  
প্রবেশ করিতে পারে না, ইহারা তন্মধ্যে সুখে আছে বলিয়া আমাদেরকে নিন্দা  
করিতেছে । আচ্ছা ! বৃষ্টি একবার থামিলেই ইহার প্রতিফল দিতেছি । অন-  
স্তর বৃষ্টি থামিলে বানরগণ বৃক্ষে উঠিয়া সমস্ত পক্ষীর বাসা ভাঙ্গিয়া ফেলিল,  
এবং তাহাদের ডিম্বগুলি ফেলিয়া দিল । তাই বলিতেছিলাম যে,—“সুজনেই  
হয় উপদেশের ভাজন”—ইত্যাদি । রাজা জিজ্ঞাসিল,—তাহার পর সেই পক্ষীরা

(১) ‘উপত্যকা’—পর্কতের সন্নিহিত স্থান ।

(২) ‘শাল্মলী’—শিমূল গাছ ।

কোপাছুক্তম্,—বেদোহসৌ রাজহংসঃ কৃতো রাজা । ততো ময়োপ-  
জাতকোপেনোক্তম্,—অয়ং তে ময়ুরঃ কেন রাজা কৃতঃ । তৎ শ্রজ্জা  
তে পক্ষিণো মাং হস্তমুদ্যতাঃ । ততো ময়াহপি শ্ববিজ্ঞমো দর্শিতঃ ।  
যতঃ ।

অন্যদা ভূষণং পুংসঃ ক্ষমা লজ্জিব যোষিতঃ ।

পরাক্রমঃ পরিভবে বৈষাত্যং স্থরতেষিষ ॥ ৭ ॥

রাজা বিহস্যাহ ।

আত্মনশ্চ পরেষাং চ যঃ সমীক্ষ্য বলাবলম্ ।

অন্তরং নৈব জানাতি স তিরস্ক্রিয়তেহরিভিঃ ॥ ৮ ॥

অন্যচ্চ । স্তচিরং হি চরমিত্যং ক্ষেত্রে শস্যমবুদ্ধিমান্ ।

• দ্বীপিচক্ষ্মপরিচ্ছন্নো বাগ্দোষাদ্ গর্দভো হতঃ ॥ ৯ ॥

বকঃ পৃচ্ছতি—কথমেতৎ । রাজা কথয়তি । অস্তি হস্তিনাপুরে  
বিলাসো নাম রজকঃ । তস্য গর্দভোহতিভারবহনাদ্ দুর্বলো মুমূ-

তোমায় কি বলিল ? । দীর্ঘমুখ কহিল,—পক্ষীরা জ্রুন্ধ হইয়া কহিল,—তোমাদের  
ঐ রাজহংসকে কে রাজা করিল ? । তাহা শুনিয়া আমারও ক্রোধ হইল, আমিও  
কহিলাম,—তোমাদের ঐ ময়ুরকে কে রাজা করিল ? । তাহা শুনিয়া সেই সকল  
পক্ষী আমাকে মারিতে উদ্যত হইল । তখন আমিও নিজ পরাক্রম প্রকাশ  
করিলাম । কারণ,—

রমণীর লজ্জাশুণ ভূষণ যেমন, পুরুষের ক্ষমাশুণ তেমনি ভূষণ ;

কিন্তু শ্রজ্জা রতিকালে সাজে না যেমন, ক্ষমাও যুদ্ধের কালে সাজে না তেমন(১) । ৭।

রাজা রাজহংস হাস্য করিয়া কহিল,—

আত্মবল পর-বল না বুঝে যে জন, শত্রুহন্তে শাস্তি তার হয় বিলক্ষণ । ৮ ।

• আরো,—

• স্থখে ছিল শস্যক্ষেত্রে ব্যাঘ্রচক্ষ্ম পরি, কেহ না ঘেষিত কাছে ব্যাঘ্র মনে করি ;

নিঃস্বার্থ গর্দভ যেই ছাড়িল চিৎকার, অমনি কৃষক তারে করিল সংহার । ৯ ।

• বক জিজ্ঞাসা করিল, সে কি প্রকার ? । রাজহংস কহিল । হস্তিনানগরে বিলাস  
নামে এক রজক আছে । তাহার গর্দভ অতিরিক্ত ভার বহন করিয়া ক্রমে দুর্বল

(১) মূল সংস্কৃত শ্লোকটি মাঘকবির শিশুপালদ্বয় কাব্যের ২য় সর্গে আছে ।



রিবাহভবৎ । ততস্তেন রজকেনাহসৌ ব্যাঘ্রচৰ্ম্মণা প্রচ্ছাদ্যাহরণ্য-  
 সমীপে শস্যক্ষেত্রে মোচিতঃ । ততো দূরাতমবলোক্য ব্যাঘ্রবুদ্ধ্যা  
 ক্ষেত্রপতয়ঃ সত্বরং পলায়ন্তে । অথ কেনাপি শস্যরক্ষকেণ ধূসর-  
 কঞ্চলকৃততনুত্রাণেন ধনুঃকাণ্ডে সজ্জীকৃত্যাহবনতকায়েন একান্তে  
 স্থিতম্ । তং চ দূরাদৃষ্ট্বা গর্দভঃ পুষ্টাঙ্গো যথেক্ষশস্যভক্ষণজাত-  
 বলো গর্দভোহয়মিতি মন্তোচ্চৈঃ শব্দং কুর্বাণস্তদভিমুখং ধাবিতঃ ।  
 ততস্তেন শস্যরক্ষকেণ চিংকারশব্দাৎ গর্দভোহয়মিতি জ্ঞাত্বা লীল-  
 য়ৈব ব্যাপাদিতঃ । অতোহহং ব্রবীমি—“সুচিরং হি চরন্মিত্যম্”—  
 ইত্যাদি । দীর্ঘমুখো ক্রতে । পশ্চাত্তৈঃ পক্ষিভিরুক্তম্,—অরে  
 পাপ দুষ্ট বক অস্মাকং ভূমৌ চরন্ অস্মাকং স্বামিনমধিক্ষিপসি ।  
 তন্ন ক্ষন্তব্যমিদানীম্ । ইত্যুক্ত্বা সর্বৈ মাং চঞ্চুভির্হৃদ্বা সকোপা  
 উচুঃ,—পশ্য রে মূৰ্খ স হংসন্তব রাজা সৰ্ব্বথা মূঢ়ঃ, তস্য রাজ্যাধি-  
 কারো নাস্তি । যতঃ একান্ততো মূঢ়ঃ করতলগতমপ্যর্থং রক্ষিতু-

ও মৃতপ্রাণ হইয়া পড়িল । অনন্তর রজক সেই গর্দভকে ব্যাঘ্রচৰ্ম্মে আচ্ছাদিত  
 করিয়া বনের নিকট এক শস্যক্ষেত্রে ছাড়িয়া দিল । ক্ষেত্রস্বামীরা দূর হইতে  
 তাহাকে দেখিয়া ব্যাঘ্র মনে করিয়া বেগে পলায়ন করিত । অনন্তর এক  
 শস্যরক্ষক কৃষক ধূসরবর্ণ কঞ্চল দ্বারা দেহ আচ্ছাদন করিয়া, ধূসরবর্ণ  
 সূসজ্জিত করিয়া সেই শস্যক্ষেত্রের এক নিভৃত স্থানে অবনত ভাবে অবস্থান  
 করিতে লাগিল । সেই ব্যাঘ্রচৰ্ম্মাবৃত গর্দভ স্বচ্ছন্দে শস্য ভোজন করিয়া  
 বিলক্ষণ বলিষ্ঠ ও হৃষ্ট পুষ্ট হইয়াছিল । সে দূর হইতে ঐ কৃষককে দেখিয়া তাহাকে  
 স্বজাতি ভাবিয়া উচ্চৈঃস্বরে ডাকিতে ডাকিতে তাহার অভিমুখে ধাবিত হইল ।  
 শস্যরক্ষকও তখন তাহাকে গর্দভ বলিয়া জানিতে পারিল, এবং অনায়াসে  
 তাহাকে বধ করিল । এই জন্যই আমি বলিতেছিলাম যে,—“সুখে ছিল শস্য-  
 ক্ষেত্রে ব্যাঘ্রচৰ্ম্ম পরি”—ইত্যাদি । দীর্ঘমুখ কহিল,—তাহার পর সেই পক্ষীরা  
 বলিল,—অরে পাপিষ্ঠ দুষ্ট বক ! তুই আমাদেরই ভূমিতে বিচরণ করত আমাদেরই  
 মহারাজকে গালি দিতেছিস্ ! ইহা আমরা কখনই সহ্য করিব না । ইহা বলিয়া  
 সকলে আমাকে চঞ্চু দ্বারা প্রহার করিয়া ক্রোধে কহিল,—দেখ রে মূৰ্খ ! তাহাদের  
 রাজ্য সেই রাজহংস নিতান্ত নিস্তেজ, অতএব তাহার রাজপদেই অধিকার নাই,  
 কারণ, অত্যন্ত নিস্তেজ ব্যক্তি, লক্ষ্মী হস্তগত হইলেও তাহা রক্ষা করিতে পারে

মক্ষমঃ । কথং স, পৃথিবীং শাস্তি । রাজ্যং বা তস্য কিম্ । ত্বং চ  
কুপমণ্ডুকস্তেন তদাশ্রয়ণমুপদিশসি । শূনু ।

সেরিতবো মহারক্ষঃ ফলচ্ছায়াসমস্থিতঃ ।

যদি দৈবাৎ ফলং নাস্তি ছায়া কেন নিবর্ত্যতে ॥ ১০ ॥

অন্যচ্চ হীনসেবা ন কর্তব্যো কর্তব্যো মহদাশ্রয়ঃ ।

পয়োহপি শৌণ্ডিকীহস্তে বারুণীত্যাভিধীয়তে ॥ ১১ ॥

অজা সিংহপ্রসাদেন বনে চরতি নির্ভয়ম্ ।

রামমাসাদ্য লক্ষ্ম্যাং লেভে রাজ্যং বিভীষণঃ ॥ ১২ ॥

অন্যচ্চ । মহানপ্যন্নতাং যাতি নিগুণে গুণবিস্তরঃ ।

আধারাধেয়ভাবেন গজেন্দ্রইব দর্পণে ॥ ১৩ ॥

না । অতএব সেরূপ ব্যক্তি কিরূপে পৃথিবী শাসন করিবে ? আর তাহার রাজ্যই বা কি ? । তুই নাকি কুপমণ্ডুক (১), তাই তাহার আশ্রয় গ্রহণ করিতে উপদেশ দিতেছি। শ্রবণ কর,—

ফল আর ছায়া বাহে আছে এ উভয়, সেই তরুণের সবে করিবে আশ্রয় ;

দৈবাৎ যদিও ফল না করে ধারণ, স্মৃতিতল ছায়া তার কে করে বারণ ? । ১০ ।

আরো,—

থাকিলে নির্মল জল শৌণ্ডিকের করে, তাহাকেও সুরা ভাবি সবে ঘৃণা করে ;

অতএব নৌচের সংস্রব কিছু নয়, সর্বকালে মহতের লইবে আশ্রয় (২) । ১১ ।

সিংহ যদি কুপা করি' বিতরে আশ্রয়, অজাও অরণ্যে চরে হইয়া নির্ভয় ;

ঐরামের পদাশ্রয় করিয়া গ্রহণ, লক্ষ্মার রাজত্ব দেখ ! লেভে বিভীষণ । ১২ ।

আরো,—

নিগুণ জনের যদি লভয়ে আশ্রয়, গুণবান্ বড় লোক সেও খাঁট হইয় ;

(১) 'কুপমণ্ডুক'—যে মণ্ডুক অর্থাৎ ভেক ক্ষুদ্র কুপমণ্ডুই চিরকাল বান করে, অন্য কোন ভাল জলাশয় কখনও দেখে নাই, আপনার সেই ক্ষুদ্র কুপটিকেই নক্ষত্রোৎকৃষ্ট জলাশয় বলিয়া জ্ঞান করে, সেই ভেককে 'কুপমণ্ডুক' বলে । একপ, যে ব্যক্তি অন্যান্য বিষয়ে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ, কেবল নিজের সামান্য দেশ বা সামান্য জ্ঞানকেই সর্বশ্রেষ্ঠ বলিয়া জ্ঞান করে, তাহাকেও লোকে উপহাস করিয়া 'কুপমণ্ডুক' বলে ।

(২) 'শৌণ্ডিকের করে'—শুঁড়ির হস্তে । শুঁড়ির হস্তে জল থাকিলেও লোকে যেমন তাহা মদ বলিয়া জ্ঞান করে, তেমনি ইতরলোকের সঙ্গে ভজলোক থাকিলেও সকলে তাহাকে ইতরলোক বলিয়াই জ্ঞান করে । অতএব ভজলোক ইতরের কোনও প্রকার সংস্রবে কদাচ থাকিবে না ।

বিশেষতঃ ।

ব্যপদেশেহপি সিদ্ধিঃ স্যাদতিশক্তে নরাধিপে ।

শশিনো ব্যপদেশেন বদন্তি শশকাঃ স্বথম্ ॥ ১৪ ॥

ময়োক্তম্,—কথমেতৎ । পক্ষিণঃ কথয়ন্তি । কদাচিদবধীষ্যপি  
বৃক্ষেরভাবাৎ তৃষার্তো গজযুথো যুথপতিমাহ,—নাথ কোহভ্যুপায়ো-  
হস্মাকং জীবনায় । নাস্তি ক্ষুদ্রজন্তুনাং নিমজ্জনস্থানম্ । বয়ং চ  
নিমজ্জনাভাবাদস্মাইব ক যামঃ কিং বা কুর্ম্যঃ । ততো হস্তিরাজো  
নাতিদূরং গত্ত্বা নির্মলং হ্রদং দর্শিতবান্ । ততো দিনেষু গচ্ছৎস্ব  
তত্তীরস্থিতশশকা গজযুথপাদাহতিভিশ্চূর্ণিতাঃ । অনন্তরং শিলী-  
মুখো নাম শশকশ্চিন্তয়ামাস,—অনেন গজযুথেন পিপাসাকুলিতেন  
প্রত্যহমত্রাগন্তব্যম্ । অতো বিনষ্টমস্মৎকুলম্ । ততো বিজয়ো  
নাম বৃদ্ধশশকোহবদৎ,—মা বিধীদত, প্রতীকারো ময়া কর্তব্যঃ ।

দর্পণে গজেক্ষ-মূর্তি ক্ষুদ্রই দেখায়, সকলে আদর্শমত দোষগুণ পায় (১) । ১৩ ।

বিশেষত—

প্রবলপ্রতাপ যদি নরপতি হয়, নাম করিলেও তাঁর দূরে যায় ভয় ;

শশাক্ষের নাম করি শশক সকলে, নির্ভয় হইয়া বাস করিল কুশলে । ১৪ ।

আমি জিজ্ঞাসিলাম,—সে কিরূপ ? । পক্ষীরা কহিল । একদা বর্ষাকালেও  
বৃষ্টি না হওয়ায় হস্তিগণ তৃষার্ত হইয়া যুথপতিকে নিবেদন করিল,—প্রভো !  
আমাদের জীবনরক্ষার উপায় কি ? ক্ষুদ্র জন্তরও অবগাহনের স্থান নাই । আমরা  
অবগাহনের অভাবে বাতনায় অন্ধপ্রায় হইয়াছি, কোথা যাই, কি বা করি ? ।  
অনন্তর গজরাজ অনতিদূরে তাহাদিগকে লইয়া গিয়া একটি নির্মল সরোবর  
দেখাইয়া দিল । দিন দিন সেই গজযুথের পদাঘাতে সেই সরোবরের তীরবর্তী  
শশকেরা চূর্ণিত হইতে লাগিল । অনন্তর শিলীমুখ নামে এক শশক মনোমনে  
চিন্তা করিল,—এই তৃষার্ত হস্তীর দল প্রতাহই এই স্থানে আসিবে । অতএব  
দেখিতেছি আমরা সবংশেই বিনষ্ট হইলাম । অনন্তর বিজয় নামে এক বৃদ্ধ শশক  
তাহাকে বলিল,—তোমরা হতাশ হইও না, আমি ইহার প্রতীকার করিব । সে

(১) . হস্তীর আকার অতি প্রকাণ্ড হইলেও তাহা যেমন ক্ষুদ্র দর্পণের মধ্যে প্রতিবিম্বিত হইলে  
ক্ষুদ্র দেখায়, তেমনি ক্ষুদ্রের আশ্রয়ে থাকিলে বড়লোকও ক্ষুদ্রের প্রকৃতি প্রাপ্ত হয় । অর্থাৎ আশ্রয়ের  
দোষ বা গুণ অনুসারে বৃদ্ধ বা ব্যক্তি দোষ বা গুণ প্রাপ্ত হয় ।

ইতি প্রতিজ্ঞায় চণ্ডিতঃ । গচ্ছতা চ তেনালোচিতম্,—কথং ময়া  
গজযুথপনিকটে গত্ত্বা বক্তব্যম্ । যতঃ ।

স্পৃশন্নপি গজো হস্তি জিহ্বন্নপি ভুজঙ্গমঃ ।

পালয়ন্নপি ভূপালঃ প্রহসন্নপি দুর্জয়নঃ ॥ ১৫ ॥

অতোহহং পর্বতশিখরমারুহ্য যুথনাথমভিবাদয়ামি । তথাহনু-  
ষ্ঠিতে সতি যুথনাথ উবাচ,—কস্তুম্, কুতঃ সমায়াতঃ । স ক্রতে,—  
দূতোহহং ভগবতা চন্দ্রেণ ভবদন্তিকং প্রে্ষিতঃ । যুথপতিরাহ,—  
কার্যমুচ্যতাম্ । বিজয়ো বদতি ।

উদ্যতেষপি শস্ত্রেষু দূতো বদতি নান্যথা ।

সদৈবাহুবধ্যভাবেন যথার্থস্য হি বাচকঃ ॥ ১৬ ॥

তদহং তদ্রাজ্যয়া ত্রবীমি, শৃণু,—যদেতে শশকশচন্দ্রসরোরক্ষকা-  
স্ত্বয়া নিঃসারিতাঃ তন্ন যুক্তং কৃতম্ । যতো রক্ষকাস্তে শশকা  
মদীয়াঃ । অতএব মে শশাক্ষ ইতি প্রসিদ্ধিঃ । এবমুক্তবতি দূতে

এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া প্রস্থান করিল । সে যাইতে যাইতে ভাবিল,—আমি  
কিরূপে গজযুথপতির কাছে গিয়া বক্তব্য বিষয় প্রকাশ করি । কারণ,—

করী আসি করে যদি অঙ্গের স্পর্শন, শুধুই আশ্রয় যদি করে সর্পগণ ;

যতনেও রাজা যদি করেন পালন, হাসিয়া মিষ্টও যদি কহে দুর্জয়ন ;

তথাপি প্রাণের রক্ষা জানিবে তাহার, এদের মনের ভাব বুঝা নাহি যায় (১) ॥ ১৫ ॥

অতএব আমি পর্বতের চূড়ায় উঠিয়া যুথনাথকে প্রণাম জানাই । সে ঐরূপ  
করিলে, যুথপতি কহিল,—কে তুমি ? কোথা হইতে আসিয়াছ ? শশক কহিল,—  
আমি দূত, ভগবান্ চন্দ্র আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়াছেন । যুথপতি  
কহিল,—কি কার্যে আসিয়াছ বল ? শশক কহিল,—

কাটিতে গেলেও তাহে তাজি প্রাণভয়, নির্ভয় হৃদয়ে দূত সত্য কথা কয় ॥ ১৬ ॥

অতএব আমি তাঁহারই আদেশ আপনাকে জানাইতেছি শুধুন,—“এই চন্দ্র-  
সরোরক্ষের রক্ষক শশকদিগকে উন্মূলিত করিয়া তুমি ভাল কাজ করিতেছ না ।

কারণ, সরোরক্ষরক্ষক ঐ সকল শশক আমারই পরিজন, এইজন্যই আমি ‘শশাক্ষ’ ।

(১) হস্তী, সর্প, বাজা ও দুর্জয়ন, ইহারা যতই যত্নসহ ভাব প্রকাশ করুক ইহাদের চরিত্রে কদাচ  
বিশ্বাস করিবে না, কেন না ইহারা হঠাৎ ভীষণ ভাব ধারণ করিয়া লোকের আশ্রয় করিয়া থাকে ।

যুথপতির্ভয়াদিদমাহ,—দেব ! ইদমজ্ঞানতঃ কৃতম্ । পুনর্ন গমি-  
 য়ামি । দূত উবাচ,—তদত্র সরসি ভগবন্তং চন্দ্রমসং কোপাৎ  
 প্রকম্পমানং প্রণম্য প্রসাদ্য চ গচ্ছ । ততস্তেন ঋত্রৌ নীত্বা তত্র  
 জলে চঞ্চলং চন্দ্রবিশ্বং দর্শয়িত্বা স যুথপতিঃ ‘প্রণামং কারিতঃ’ ।  
 দেব অনেনাহজ্ঞানাদপরাধঃ কৃতঃ, তৎ ক্ষম্যতাম্, ইত্যুক্ত্বা তেন  
 শশকেন স যুথপতিঃ প্রস্থাপিতঃ । অতোহহং ব্রবীমি,—“ব্যপ-  
 দেশেহপি সিদ্ধিঃ স্যাৎ”—ইত্যাদি । ততো ময়োক্তম্,—স এবাহস্মৎ-  
 প্রভুরাজহংসো মহাপ্রতাপোহতিসমর্থঃ । ত্রৈলোক্যস্যাপি প্রভুত্বং  
 তত্র যুজ্যতে কিং পুনরাজ্যমিতি । তদাহং তৈঃ পক্ষিভিঃ,—দুষ্ট  
 কথমস্মদ্রুমো চরসি—ইত্যভিধায় চিত্রবর্ণস্য রাজ্ঞঃ সমীপং নীতঃ ।  
 ততো রাজ্ঞঃ পুরতো মাং প্রদর্শ্য তৈঃ প্রণম্যোক্তম্,—দেব অব-  
 ধীয়তাম্ । এষ দুষ্টবকোহস্মদ্রুদেশে চরন্নপি দেবপাদান্ অধি-  
 ক্ষিপতি । রাজাহ,—কোহয়ং কৃতঃ সমায়াতঃ । তে উচুঃ,—

এই নামে জগতে বিখ্যাত । দূতের মুখে ঐ কথা শুনিয়া যুথপতি ভীত হইয়া  
 কহিল,—দেব ! আমি না জানিয়াই এ কার্য্য করিয়াছি, আর কদাচ ঐ স্থানে  
 গমন করিব না । দূত কহিল,—ভগবান্ চন্দ্র কোপে কম্পাঘিতকলেবর হইয়া  
 এই সরোবরেই অবস্থান করিতেছেন, আপনি তাঁহাকে প্রণাম পূর্ব্বক প্রসন্ন করিয়া  
 গমন করুন । অনস্তর সে রাত্রিকালে যুথপতিকে সঙ্গে লইয়া সেই সরোবরের  
 জলে চঞ্চল চন্দ্রবিশ্ব দেখাইল এবং তাহাকে প্রণাম করাইয়া কহিল,—দেব !  
 এ অজ্ঞানবশতঃ অপরাধ করিয়াছে, অতএব ইহাকে ক্ষমা করুন । শশক ইহা  
 বলিয়া সেই যুথপতিকে বিদায় করিল । এই জন্যই বলিতেছিলাম,—  
 “প্রবলপ্রতাপ যদি নরপতি হয়”—ইত্যাদি । তাহা শুনিয়া আমি কহিলাম,—  
 আমাদের মহারাজ সেই রাজহংসই প্রবলপ্রতাপ ও অত্যন্ত উপযুক্ত পাত্র, সামান্য  
 রাজ্যের ত কথাই নাই, তিনি ত্রৈলোক্যের অধীশ্বর হইবার যোগ্য । তখন সেই  
 পক্ষীরা কহিল,—ওরে দুষ্ট ! তুই কার আজ্ঞায় আমাদের অধিকারে ভ্রমণ  
 করিতেছিস্ ? ইহা বলিয়া আমাকে চিত্রবর্ণ রাজার নিকট লইয়া গেল । অনস্তর  
 রাজার সম্মুখে আমাকে উপস্থিত করিয়া রাজাকে প্রণাম করিয়া কহিল,—দেব !  
 অবধান করুন, এই দুষ্ট বক আমাদেরই দেশে ভ্রমণ করিতেছে, অথচ মহারাজেরই  
 নিন্দা করিতেছে । রাজা কহিলেন,—এ কে ? কোথা হইতে আসিয়াছে ? ।

হিরণ্যগর্ভনাম্নো রাজ্জহংসস্যাহুচরঃ কপূরদ্বীপাদাগতঃ । অথাহং  
গৃধ্রো মস্ত্রিণা পৃষ্ঠঃ,—কস্তত্র মুখ্যো মস্ত্রীতি । ময়োক্তম্,—সর্ব-  
শাস্ত্রার্থপারগঃ সর্বজ্ঞো নাম চক্রবাকঃ । গৃধ্রো ক্রতে,—যুজ্যতে  
স্বদেশজোহসৌ । 'যতঃ' ।

স্বদেশজং কুলাচারে বিশুদ্ধমুপধাশুচিম্ ।

শাস্ত্রজ্ঞমব্যাসনিং ব্যভিচারবিবর্জিতম্ ॥ ১৭ ॥

অধীতব্যবহারাস্তং খ্যাতং মৌলং বিপশ্চিতম্ ।

অর্থসোৎপাদকং সমাগ্ বিদধ্যাম্মস্ত্রিণং নৃপঃ ॥ ১৮ ॥

অত্রাহস্তরে শুকেনোক্তম্,—দেব কপূরদ্বীপাদয়ো লঘুদ্বীপা  
জমুদ্বীপান্তর্গতাএব, তত্রাহপি দেবপাদানামবাধিপত্যম্ । ততো  
রাজাহপ্যুক্তম্,—এবমেব । যতঃ ।

রাজা মন্তঃ শিশুশৈচব প্রমদা ধনগর্বিতঃ ।

অপ্রাপ্যমপি বাঙ্কন্তি কিং পুনর্লভ্যমেব যৎ ॥ ১৯ ॥

তাহারা কহিল,—এ ব্যক্তি হিরণ্যগর্ভ নামক রাজহংসের অহুচর, কপূরদ্বীপ হইতে  
আসিয়াছে । পরে গৃধ্র মস্ত্রী আমায় জিজ্ঞাসা করিল,—তোমাদের রাজার প্রধান মস্ত্রী  
কে ? আমি কহিলাম,—অশেষ শাস্ত্রার্থের পারদর্শী সর্বজ্ঞ নামক চক্রবাক । গৃধ্র  
কহিল,—হাঁ সে ব্যক্তি যখন রাজার স্বদেশীয়, তখন মস্ত্রিপদের উপযুক্ত বটে । কারণ,—  
কুলে শীলে সর্বগতে বিশুদ্ধ নির্মল, পুরুষানুক্রমে অতি বিশ্বাসের স্থল ;  
ব্যভিচার নাহি যার না আছে ব্যসন, সর্বশাস্ত্রে সুপণ্ডিত প্রতিষ্ঠাভাজন ;  
সমস্ত শাসনতন্ত্রে অতি বিচক্ষণ, স্কন্ধকোশলে সর্ব অর্থ যে করে সাধন ;  
এরূপ স্বদেশবাসী সুপাত্র যে জন, তাহাকেই মস্ত্রিপদে করিবে বরণ । ১৭ । ১৮ ।

ইত্যবসরে শুক রাজাকে কহিল,—দেব ! কপূরদ্বীপ প্রভৃতি ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র দ্বীপ  
সকল এই ক্ষুদ্রদ্বীপেরই অন্তর্গত, এই সকল দ্বীপেও মহারাজের অধিকার আছে ।  
অত্ৰাহতে রাজা কহিলেন,—হাঁ সত্যই বলিয়াছ । কারণ,—

নরপতি, মন্ত লোক, আর শিশুজন, ঐশ্বর্য্যে গর্বিত ব্যক্তি, আর নারীগণ ; (১)  
অসাধ্যোও ইচ্ছা এরা করে বার বার, সাধ্য যাহা তার কথা কি বলিব আর । ১৯ ।

(১) রাজা, উন্নত ব্যক্তি, ব্যলক ও স্ত্রীলোক, ইহারা দুর্লভ বস্তুও পাইবার জন্য কামনা করে ।  
অতএব আমি যখন রাজা, তখন যে ঐ অনায়াসলভ্য কপূরদ্বীপ অধিকার করিতে কামনা করিব  
তাহা আশ্চর্য্য নহে ।

ততো ময়োক্তম্,—যদি বচসৈব তত্রাহপি, শ্রীমদ্বেদবপাদানা-  
মাধিপত্যং সিধ্যতি তদা জম্বুদীপেহপি অস্মৎপ্রভোঃ হিরণ্যগর্ভস্য  
স্বাম্যমস্তি । শুক উবাচ,—কথমত্র নির্ণয়ঃ । ময়োক্তম্,—সংগ্রাম-  
এব । রাজা বিহম্যোক্তম্,—স্বস্বামিনঃ গত্বা মজ্জীকুরু । " তদা  
ময়োক্তম্,—স্বদূতোহপি প্রস্থাপ্যতাম্ । রাজাহ,—কঃ প্রযাতু  
দৌত্যেন । যতঃ এবস্তুতো দূতঃ কার্য্যঃ ।

তক্তো গুণী শুচির্দক্ষঃ প্রগল্ভোহব্যসনী ক্ষমী ।

ব্রাহ্মণঃ পরমর্শজ্ঞো দূতঃ স্যাৎ প্রতিভানবান্ ॥২০॥

গৃধ্রো বদতি,—মন্ত্যেব দূতা বহবঃ । কিন্তু ব্রাহ্মণএব দূতঃ  
কর্তব্যঃ । যতঃ ।

প্রসাদং কুরুতে ভর্তুঃ সম্পত্তিং নাহভিবাঞ্ছতি ।

কালিমা কালকূটস্য নহপৈতীশ্বরসঙ্গমাৎ ॥ ২১ ॥

তাহা শুনিয়া আমি কহিলাম,—যদি কেবল মুখের কথাতেই সে স্থানেও  
মহারাজের আধিপত্য সিদ্ধ হয়, তবে এই জম্বুদীপেও আমাদের প্রভু হিরণ্যগর্ভের  
আধিপত্য আছে । শুক কহিল,—এ বিষয়ের কিরূপে মীমাংসা হয় ? আমি  
কহিলাম,—যুদ্ধ দ্বারাই ইহার মীমাংসা হইতে পারে । রাজা হাস্য করিয়া কহি-  
লেন,—তবে তুমি গিয়া তোমাদের রাজাকে রণসজ্জা করিতে বল । তখন আমি কহি-  
লাম,—তবে আপনিও নিজ দূতকে প্রেরণ করুন । রাজা কহিলেন,—দৌত্যকার্য্যে  
কে যাইবে ? কারণ দূতের এই সকল গুণ থাকা উচিত ;—

প্রভুভক্ত, গুণবান্, বিশুদ্ধহৃদয়, কোনোরূপ ব্যসনের অধীন যে নয় ;

সুদক্ষ, সুবক্তা, আর ক্ষমাশুণযুত, পর-মর্শ জ্ঞানে বার ক্ষমতা অদ্বুত ;

সুধীর, প্রতিভাশালী, জাতিতে ব্রাহ্মণ, দূতকার্য্যে উপযুক্ত হয় সেই জন (১) ॥২০॥

গৃধ্র কহিল,—এরূপ গুণসম্পন্ন অনেকেই আছেন, কিন্তু ব্রাহ্মণকেই দূত করা  
কর্তব্য । কারণ,—

ব্রাহ্মণে প্রভুর তুষ্টি করয়ে সাধন, প্রভুর ঐশ্বৰ্য্যে নাহি করে আকিঞ্চন ;

কালকূট শিব-কণ্ঠ সদা শোভা করে, শিবের গুলতা কিন্তু কভু নাহি হরে (২) ॥২১॥

(১) 'ব্যসন'—স্বরাপান দূতকীড়া প্রভৃতি নেশা । 'পরমর্শজ্ঞানে'—পরের মনের ভাব বুঝিতে ।

(২) যিনি পবিত্র ব্রাহ্মণবংশে উৎপন্ন, তিনিই রাজার দৌত্যকার্য্যের উপযুক্ত ; কারণ, একুত  
ব্রাহ্মণসম্মান স্বভাবতই লোভশূন্য হইয়া থাকেন ; তিনি রাজার কার্য্যে লিপ্ত থাকিয়াও রাজার সম্পত্তি

রাজাহ,—ততঃ শুকএব ব্রজতু । শুকঃ ক্রমেবাহ্নেন সহ তত্র  
গত্বা অশ্রুদভিলষিতং ক্রুহি । শুকোহবদৎ—যথাজ্ঞাপয়তি দেবঃ ।  
কিন্তুয়ং দুর্জ্ঞানো বকঃ । দুর্জ্ঞানেন সহ ন ব্রজামি । তথাহ্যাক্তম্ ।  
খলঃ করোতি দুর্ভিক্ষং নৃনং ফলতি সাধুযু ।

দশাননো হরেৎ সীতাং বন্ধনং স্যান্মহোদধেঃ ॥ ২২ ॥  
অপরঞ্চ । ন স্ত্রীতব্যং ন গন্তব্যং দুর্জ্ঞানেন সমং কচিৎ ।

কাকিসঙ্গাদ্ব্যতো হংসস্তিষ্ঠন্ গচ্ছংশ্চ বর্তকঃ ॥ ২৩ ॥

রাজোবাচ,—কথমেতৎ । শুকঃ কথয়তি । অস্ত্যাজ্জয়িনীবত্ননি  
প্রান্তরে মহান্ পিপ্ললবৃক্ষঃ । তত্র হংসকাকৌ নিবসতঃ । কদাচিৎ

রাজা কহিলেন,—তবে শুকই গমন করুক (১) । শুক ! তুমিই ইহার সহিত সে  
স্থানে বাইয়া আমার অভিপ্রায় বল । শুক বলিল,—যে আজ্ঞা মহারাজ ! । কিন্তু  
এই বক অতি দুর্জ্ঞান, আমি দুর্জ্ঞানের সহিত কোথাও বাইব না । কথিতও আছে যে,—  
দুর্জ্ঞান আপন দোষে মন্দ কর্ম করে, ফল তার ফলে গিয়া সাধুর উপরে ;  
রাবণ রামের সীতা করিল হরণ, বিনা দোষে সমুদ্রের হইল বন্ধন । ২২ ।

আরো,—

দুর্জ্ঞানের সঙ্গে না থাকিবে কদাচন, তার সঙ্গে কোথাও না করিবে গমন ;  
কাকসঙ্গে থাকি হংস তাজিল জীবন, বর্তক মরিল সঙ্গে কবিয়া গমন (২) । ২৩ ।  
রাজা জিজ্ঞাসিলেন,—সে কি প্রকার ? । শুক কহিল । উজ্জয়িনীর পথে  
এক প্রান্তরে একটি প্রকাণ্ড পিপ্ললবৃক্ষ (৩) আছে । সেই বৃক্ষে এক রাজহংস ও  
এক কাক বাস করিত । এক পথিক একদিন গ্রীষ্মকালে পরিশ্রান্ত হইয়া সেই

হরণ করেন নী, তিনি রাজকাণ্ড সাধন করিয়া প্রভুকে সন্তুষ্ট করিতেই চেষ্টা করেন, অথচ, নিজে যে  
দরিদ্র সেই দরিদ্রই চিরকাল থাকেন । ইহার দৃষ্টান্ত কালকূট বিধ । দেখ ! কালকূট বিধ সমুদ্র-  
মন্থনকালে প্রবিষ্ট সুধাসাগর হইতে উৎপন্ন, অতএব উহা সর্বশ্রদ্ধাত ব্রাহ্মণের ন্যায় । ঐ কুম্ভবর্ণ  
কালকূট সর্পিদ্বা সর্বেশ্বর মহাদেবের কঠদেশকে শোভিত করিতেছে, অথচ তাহার বজ্র-গিরি-সদৃশ  
অতুল্য জল শুভবর্ণ নিজে হরণ করিতেছে না, নিজে যে কুম্ভবর্ণ সেই কুম্ভবর্ণই চিবকাল বহিয়াছে ।

(১) মনুষ্যজাতির মধ্যে ব্রাহ্মণ যেমন, পশ্চিভাতির মধ্যে শুকপক্ষীও তেমনি, এইজন্য এতলে  
শুকপক্ষী দোতাকার্য্যে নিযুক্ত হইল ।

(২) দুই কাকের সঙ্গে ছিল বলিয়া এক ধার্মিক রাজহংস হত হইয়াছিল, এবং দুই কাকের সঙ্গে  
গমন করিয়াছিল বলিয়া এক বর্তক অর্থাৎ ভার্য্যই পক্ষী হত হইয়াছিল ।

(৩) 'পিপ্ললবৃক্ষ'—অর্থ গাছ ।



গ্রীষ্মসময়ে পরিশ্রান্তঃ কশিচৎ পথিকস্তত্র তরুতলে ধনুঃকাণ্ডং  
 নিধায় স্থপ্তঃ । ততঃ ক্ষণান্তরে তন্মুখাদবৃক্ষচ্ছায়াহপগতা । অনন্তরং  
 সূর্য্যতেজসা তন্মুখং ব্যাপ্তমবলোক্য কুপয়া পুণ্যায়না পাপরহিতেন  
 তৎপিপ্লববৃক্ষস্থিতেন হংসরাজেন পক্ষৌ প্রসাধ্য পুনস্তন্মুখে ছায়া  
 কৃতা । ততো নির্ভরনিদ্রাস্থিনা পথি ভ্রমণাকুলেন পরিশ্রান্তেন  
 পাস্থেন মুখব্যাদানং কৃতম্ । অনন্তরং স্বভাবদৌর্জন্যাৎ পরস্বথ-  
 মসহিষ্ণুঃ স কাকস্তস্য মুখে পুরীষোৎসর্গং কৃৎবা পলায়িতঃ । ততো  
 যাবদসাবুখায় উৰ্দ্ধ্বং নিরীক্ষতে তাবৎ তেনাহবলোকিতো হংসঃ  
 কাণ্ডেন হতঃ । অতোহহং ব্রবীমি,—“ন স্মাতব্যম্”—ইত্যাদি ।  
 তথাহি ।

ত্যজ দুৰ্জ্জনসংসর্গং ভজ সাধুসমাগমম্ ।

কুরু পুণ্যমহোরাত্রং স্বর নিত্যমনিত্যতাম্ ॥ ২৪ ॥

দেব বর্তকবার্তামপি কথয়ামি । একঃ কাকো বৃক্ষশাখায়াং  
 স্থপিতি । বর্তকশচাহধস্তাদ্ ভূমৌ নিবসতি । একদা সর্ব্বৈ পক্ষিণো

বৃক্ষতলে ধনুর্কাণ রাখিয়া ছায়ায় পড়িয়া নিদ্রা যাইতে লাগিল । তাহার মুখে  
 বৃক্ষের যে ছায়া পড়িয়াছিল, তাহা কিছুক্ষণ পরেই সরিয়া গেল । অনন্তর, তাহার  
 মুখে রোদ্দ লাগিতেছে দেখিয়া সেই বৃক্ষবাসী পুণ্যায়না নিষ্পাপ রাজহংস দয়ার্জ-  
 চিত্তে আপনার পাখা দুইটি বিস্তার করিয়া পুনরায় তাহার মুখে ছায়া প্রদান  
 করিল । পথভ্রমণে পাস্থ নিতান্ত ক্লান্ত ছিল, এজন্য পরম সুখে গাঢ় নিদ্রা যাইতে  
 যাইতে মুখব্যাদান করিল । পথিক মুখব্যাদান করিবামাত্র পরস্বথদেবী সেই  
 দুঃশীল কাক পথিকের মুখে মলতাগ করিয়া পলায়ন করিল । তাহাতে পথিকের  
 নিদ্রাভঙ্গ হওয়ায় সে ত্রায সেই রাজহংসকে দেখিতে পাইয়া বাণ দ্বারা তাহার  
 প্রাণসংহার করিল । এই জনাই আমি বলিতেছিলাম যে, দুৰ্জ্জনের সহিত সহবাস  
 করিবে না । কথিতও আছে যে,—

দুৰ্জ্জনের সহবাস করহ বর্জন, সাধুসঙ্গে সদা কাল করহ হরণ ;

সংসারের অনিত্যতা করহ স্বরণ, অহোরাত্র পুণ্যকর্ম্ম কর আচরণ । ২৪ ।

মহারাজ ! বর্তকের কথাও বলিতেছি শুনুন । এক কাক বৃক্ষশাখায় বাস করে,  
 আর একটি বর্তকপক্ষী বৃক্ষতলে বাস করে । একদা সমস্ত পক্ষীরা ভূগবান্ গরুড়ের

ভগবতো গরুড়স্য যাত্রাপ্রসঙ্গে সমুদ্রতীরং প্রচলিতাঃ । তত্র  
কাকেন সহ বর্তকশ্চলিতঃ । অথ গচ্ছতো গোপালস্য মস্তকাব-  
স্থিতভাণ্ডং বারংবারং তেন কাকেন দধি খাদ্যতে । ততো  
যাবদমৌ দধিভাণ্ডং ভূমৌ নিধায় উৰ্দ্ধমবলোকতে তাবৎ তেন-  
কাকুবর্তকৌ দৃষ্টৌ । ততস্তেন খেদিতঃ কাকঃ পলায়িতঃ । বর্তকঃ  
স্বভাবনিরপরাধো মন্দগতিস্তেন প্রাপ্তো ব্যাপাদিতঃ । অতোহহং  
ব্রবীমি,—“ন গন্তব্যম্”—ইত্যাদি । ততো ময়োক্তম্—ভ্রাতঃ  
শুক কিমেবং ব্রবীমি । মাং প্রতি যথা শ্রীমদ্বেবপাদাস্তথা ভবানপি ।  
শুকো ক্রতে,—অস্ত্যেবম্ । কিন্তু ।

• দুৰ্জ্জনৈরুচ্যমানানি সস্তিতানি প্রিয়াণ্যপি ।

• অকালকুসুমানীব ভয়ং সংজনয়ন্তি হি ॥ ২৫ ॥

যাত্রা-মহোৎসব উপলক্ষে (১) সমুদ্রতীরে গমন করিতে লাগিল । বর্তক সেই  
কাকের সহিত তথায় চলিল । এক গোপ মস্তকে দধির ভাণ্ড লইয়া যাইতেছিল ।  
কাক বারংবার তাহার মস্তকস্থিত দধিভাণ্ড হইতে দধি খাইতে লাগিল ।  
তাহাতে গোপ সেই দধিভাণ্ড মাটিতে নামাইয়া উৰ্দ্ধে দৃষ্টিপাত করিবারাত্র  
সেই কাক ও বর্তককে দেখিতে পাইল । সে তাড়া দিবারাত্র কাক পলাইয়া  
গেল । বর্তক স্বভাবতঃ অতি নিরীহ ও আন্তে আন্তে গমন করে, এজন্য গোপ  
তাহাকেই ধরিয়া বধ করিল । এইজন্যই বলিতেছিলাম যে,—দুৰ্জ্জনের সহিত  
কোথাও যাইবে না । পরে আমি কহিলাম,—ভাই শুক ! আপনি আমার বিষয়ে  
ওরূপ আশঙ্কা করিতেছেন কেন ? আমার নিকট মহারাজও যেমন আপনিও  
তেমনি । শুক কহিল,—হাঁ তাহা সত্য বটে, কিন্তু,—

হেঁসেও দুৰ্জ্জনে যদি প্রিয় কথা কয়, অকাল-কুসুম-সম সেও শুভ নয় (২) । ২৫ ।

(১) শ্রীকৃষ্ণের দোলযাত্রা ও রথযাত্রা প্রভৃতিতে যেমন মনুষ্যানকূলে মিলিত হইয়া মহোৎসব  
করিয়া থাকে, মনে কর যেন পক্ষীরও তেমনি পক্ষিরাজ গরুড়েরেব যাত্রা উপলক্ষে সমুদ্রতীরে  
মিলিত হইয়া মহোৎসব করিয়া থাকে ।

(২) ‘অকাল-কুসুম’—অসময়ে ফুল ফুটিলে তাহা দেশের বা গৃহস্থের পক্ষে অতি কলঙ্ক বলিয়া  
কথিত আছে ।

• ‘নি প্রস্থস্তে তত্র দেশস্য বিগ্রহঃ । অকালে কলপুস্পাণি দেশবিত্রণকারণম্’ ॥ (মৎস্যপুরাণ ১)

• যেমন আপাততঃ দেখিতে মনোহর হইলেও তাহাতে ঘোর অমঙ্গল ঘটয়া থাকে,  
তখনও তেমন আপাততঃ শ্রীতিকর হইলেও পরিণামে তদ্বারা ঘোর অনিষ্ট হইবে ।

দুর্জয়ঃ চ তব বাগ্‌ব্যাপারাদেব প্রত্যক্ষীকৃতম্ । যদনয়ো-  
ভূপালয়োৰ্বিগ্রহে ভবদ্রচনম্‌ইব নিদানম্ । পশ্য ।

প্রত্যক্ষেইপি কূতে দোষে মূৰ্খঃ সান্ত্বেন তুষ্যতি ।

রথকারো নিজাং ভার্য্যাং সজারাং শিরসাহকরোৎ ॥২৬॥

রাজোবাচ,—কথমেতৎ । শুকঃ কথয়তি । অস্তি শ্রীনগরে  
মন্দমতির্নাম রথকারঃ । স চ স্বভার্য্যাং বন্ধকীং জানাতি । কিন্তু  
জারেণ সমম্ একস্থানে স্বচক্ষুশান পশ্যতি । ততোহসৌ রথকারো-  
হহমন্যং গ্রামং গচ্ছামি ইত্যুক্ত্বা প্রচলিতঃ । স কিয়দূরং গত্বা  
নিভৃতং পুনরাগত্য স্বগৃহে খট্টাতলে পতিত্বা স্থিতঃ । অথ মম ভর্তা-  
গ্রামান্তরং গত ইত্যুপজাতবিশ্বাসয়া তদ্বধ্বা জারঃ সন্ধ্যাকাল-  
এবাহুতঃ । পশ্চাৎ তেন জারেণ সমং তস্যাত্ খট্টায়াং নির্ভরং  
ক্রীড়ন্তী খট্টাধঃস্থিতস্য স্বামিনঃ কিঞ্চিদঙ্গস্পর্শাৎ স্বামিনং মায়া-  
বিনং বিজ্ঞায় সা বিষণ্ণাভবৎ । ততো জারেণোক্তম্,—কিমিতি

আর তুমি যে দুর্জন, তাহা তোমার কথাতেই প্রমাণ হইয়াছে, কেন না, কেবল  
তোমার কথার জন্যই এই দুই রাজার মধ্যে অকারণ বিরোধ ঘটিতেছে। দেখ!—

স্বচক্ষেও হেরি দোষ করে যদি রোষ, তোষানোদে মূৰ্খ পুন পায় পরিতোষ ;  
মূৰ্খ এক রথকার (১) ভুলিয়া কথায়, উপপতি সহ ভার্য্যা করিল মাথায় । ২৬ ।

রাজা কহিলেন,—সে কিরূপ ? । শুক বলিল। শ্রীনগরে মন্দমতি নামে এক  
রথকার বাস করে । সে আপন ভার্য্যাকে কুলটা বলিয়া জানিত, কিন্তু কখনও  
তাহাকে উপপতির সহিত একসঙ্গে থাকিতে স্বচক্ষে দেখে নাই । এক দিন সেই  
রথকার স্ত্রীকে বলিল,—আমি অদ্য অন্য স্থানে গমন করিতেছি । সে ইহা বলিয়া  
বাটী হইতে যাত্রা করিল । কিন্তু কিছু দূর যাইয়াই পুনরায় গোপনে বাটীতে  
ফিরিয়া আসিয়া শয়নগৃহের খাটের নীচে লুকাইয়া রহিল । তাহার স্ত্রীর মনে  
দৃঢ় বিশ্বাস ছিল যে, তাহার পতি অন্য গ্রামে গিয়াছে । এজন্য সে সে স্থান  
আপন উপপতিকে সন্ধ্যাকালেই আসিতে কহিল । অনন্তর সে যখন খাটের উপর  
উপপতিকে লইয়া রতিক্রীড়ায় মত্ত হইল, তখন খাটের নীচে তাহার পতির অঙ্গ  
নির্ভের অঙ্গ স্পর্শ হওয়াতেই বুঝিতে পারিল যে, তাহার পতি কপটতা করিয়া  
লুকাইয়া আছে । তাহাতে সেই নারী অত্যন্ত বিষণ্ণ হইল । তাহার উপর

(১) 'রথকার'—ছাত্র, যে রথ শিক্ষণ করে ।

ময়া সহান্দ্য নির্ভরং ন রমসে । বিস্মিতেব প্রতিভাসি । অথ  
তয়োক্তম্,—যোহসৌ মে প্রাণেশ্বরঃ যেন মমাকৌমারং সূখ্যম্,  
সোহদ্য গ্রামান্তরং গতঃ । তেন বিনা সকলজনপূর্ণোহপ্যয়ং  
গ্রামো মাং প্রত্যর্ণ্যবৎ প্রতিভাতি । কিং ভাবি, তত্র পরিস্থানে  
কিং খাদিতবান্, কথং বা প্রসুপ্তঃ, ইত্যস্মদ্ধৃদয়ং বিদীৰ্য্যতে ।  
জারেণোক্তম্—তৎ কিম্ এবংবিধা স্নেহভূমিঃ স তে ভর্তা কলহ-  
কারঃ । বন্ধকী ক্রতে,—রে বর্কর কিং ব্রবীষি । শৃণু ।

পরুমাণ্যপি চোক্তা যা দৃষ্টা বা ক্লুপচক্ষুয়া ।

সুপ্রসন্নমুখী ভর্তুঃ সা নারী ধর্মভাজনম্ ॥ ২৭ ॥

অপরং চ । নগরস্থো বনস্থো বা পাপো বা যদি বা শুচিঃ ।

• বাসাং স্ত্রীণাং প্রিয়ো ভর্তা তাসাং লোকা মহোদয়াঃ ॥ ২৮ ॥

অন্যচ্চ । ভর্তা হি পরমং নার্যা ভূষণং ভূষণৈর্বিনা ।

এষা বিরহিতা তেন শোভনাইপি ন শোভতে ॥ ২৯ ॥

জিজ্ঞাসিল,—আজি তুমি আমার সহিত নির্ভরে বিহার করিতেছ না যে ? আর  
একুপ বিস্মিত হইয়াই বা রহিলে কেন ? । অনন্তর সেই স্ত্রী উত্তর করিল,—বালা-  
বধি যাহার সহিত আমার প্রণয়, আমার সেই প্রাণেশ্বর পতি আজি অন্য গ্রামে  
গিয়াছেন । এই গ্রামে সমস্ত লোকজনে পরিপূর্ণ থাকিলেও আজি তাঁহার বিহনে অর-  
ণ্যের ছায় আমার জ্ঞান হইতেছে । আহা ! তিনি পরিস্থানে রহিলেন ! তথায়  
তাঁহার কি হইল ! কি আহার করিলেন ! কোথায় বা শয়ন করিলেন ! এই  
সকল হৃর্ভাবনায় আমার হৃদয় বিদীর্ণ হইতেছে । উপপতি কহিল,—তবে কি  
স্বামীর উপর তোমার এত ভালবাসা ? সে না তোমার সহিত কলহ করে ? ।  
কুলটা কহিল,—ওরে বর্কর ! ও কি বলিতেছিস ? শোন !—

পতি যদি ক্রোধচক্ষে চাহে বারে বার, নিতান্ত নিষ্ঠুরভাবে করে তিরস্কার ;

তথাপি বদন যার সুপ্রসন্ন রয়, ধার্মিকা রমণী তারে জানিবে নিশ্চয় । ২৭ ।

আরো,—

• পতি যদি নগরে বা অরণ্যেও রয়, সাধু কিসা অতি বড় মহাপাপী হয় ;

• তার প্রতি যে নারীর অচলা ভক্তি, পরম ঐশ্বর্যময় স্বর্গে তার গতি । ২৮ ।

আরো,—

পতিই দ্বারীর পক্ষে ভূষণের সার, যাহে শোভা পায় নারী, বিনা অলঙ্কারে ;

ত্বং চ জারঃ পাপমতির্মনোলৌল্যাৎ পুষ্পতাপ্পুলসদৃশঃ কদাচিৎ  
সেব্যমে। স চ মে স্বামী মাং রিক্রেতুং দেবেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যো বা  
দাতুং সমর্থঃ। কিং বহুনা, তস্মিন্ জীবতি জীবামি, তন্মরণে  
চাহনুমরণং করিষ্যামি। ইত্যেষ মে নিশ্চয়ঃ।

যতঃ। তিস্রঃ কোট্যোহর্দ্ধকোটি চ যানি লোমানি মানবে।  
তাবৎকালং বসেৎ স্বর্গে ভর্ত্তারং যাহনুগচ্ছতি ॥ ৩০ ॥

অন্যচ্চ। ব্যালগ্রাহী যথা ব্যালং বিলাতুচ্ছরতে বলাৎ।  
তদ্বদ্ ভর্ত্তারমাদায় তেনৈব সহ মোদতে ॥ ৩১ ॥

অপরঞ্চ। চিতৌ পরিষজ্য বিচেতনং পতিম্  
প্রিয়া হি যা মুঞ্চতি দেহমাত্মনঃ।  
কৃত্বাহপি পাপং শতলক্ষমপ্যসৌ  
পতিং গৃহীত্বা সুরলোকমাগ্নুয়াৎ ॥ ৩২ ॥

থাকিলেও রূপ আর শত অলঙ্কার, পতির বিরহে হয় সকলি আঁধার। ২৯।

তুই ত আপিষ্ঠ উপপতিমাত্র, কেবল মনের চাক্ষু্যাবশতই পুষ্প ও তাম্বুলের  
চায় তোর কখনও কখনও ভোগ করি। তিনিই আমার প্রাণপতি, তিনি আমাকে  
বিক্রয় করিতেও পারেন, দেবতা বা ব্রাহ্মণকে দান করিতেও পারেন। অধিক কি  
বলিব, তিনি জীবিত থাকিলেই আমি জীবিত থাকিব এবং তাঁহার মরণে আমি  
সহমরণে প্রাণত্যাগ করিব, ইহাই আমার দৃঢ় সংকল্প। কারণ,—

যে সহগমন করে পতির মরণে, তাহাকেই সতী নারী বলে সর্বজননে;  
সাড়ে তিন কোটি লোম নরদেহে রয়, তত বর্ষ স্বর্গে তার বসতি নিশ্চয়-(১)। ৩০।  
আরো,—

বাহির করিয়া সর্প গর্ভমধ্য হ'তে, সাপুড়িয়া তার সনে খেলে নানামতে;  
তেমনি সন্ধটে করি পতির উদ্ধার, সতী নারী তার সনে করমে বিহার (২)। ৩১।  
আরো,—

চিতানলে পতি-দেহ করি আলিঙ্গন, যে নারী আপন দেহ করে বিসর্জন;

(১) এখানে সাড়ে তিন কোটি উপলক্ষ্য মাত্র, ইহা দ্বারা অনন্ত কাল বুঝাইতেছে, অর্থাৎ সহস্রাঙ্ক  
পতিব্রতা নারী অনন্তকাল স্বর্গভোগ করিয়া থাকেন।

(২) সাপুড়িয়া যেমন গর্ভের ভিতর হইতে প্রাণপণ যত্নে সর্পকে বাহির করিয়া তাহার সহিত  
খেলা করে, সতীও তেমনি কুপথ বা নিপদ হইতে প্রাণপণ যত্নে পতিকে উদ্ধার করিয়া তাহার সহিত  
• স্বর্গ অর্গ ও কাম ভোগ করিয়া থাকেন।

যতঃ । যস্মৈ দদ্যাৎ পিতা স্নেহাৎ ভ্রাতা বাহুসমতে পিতুঃ ।

তং শুশ্রূষেত জীবন্তং সংস্থিতং চ ন লজ্জয়েৎ ॥ ৩৩ ॥

এতৎ সর্বং শ্রদ্ধা মন্দমতিঃ স রথকারঃ—ধন্যোহহং যস্মৈ-  
তাদৃশী ভাৰ্য্যা স্নেহবতী প্রিয়বাদিনী ইতি মনসি নিধায় তাং  
খট্টাং স্ত্রীপুরুষসহিতাং মুক্তিং ধৃত্বা সানন্দং নর্তিতবান্ । অতোহহং  
ব্রবীমি,—“প্রত্যক্ষেহপি কৃতে দোষে”—ইত্যাদি । ততোহহং তেন  
রাজা যথারব্যবহারং সম্পূজ্য প্রস্থাপিতঃ । শুকোহপি মম পশ্চা-  
দাগচ্ছন্নাস্তে । এতৎ সর্বং জ্ঞাত্বা যথাকার্য্যমনুসন্ধীয়তাম্ । চক্র-  
বাকো বিহস্যাৎ,—দেব বকেন তাবৎ দেশান্তরং গতা যথাশক্তি  
রাজকার্য্যমনুষ্ঠিতম্ । কিন্তু স্বভাব এষ মুৰ্খাণাম্ । যতঃ ।

শতং দদ্যাম বিবদেদিতি বিজ্ঞস্য সন্মতম্ ।

বিনা হেতুমপি দ্বন্দ্বমিতি মূৰ্খস্য লক্ষণম্ ॥ ৩৪ ॥

রাজাহ—অলমেননাহীতৌপালম্ভেন । প্রস্তুতমনুসন্ধীয়তাম্ ।  
চক্রবাকো ক্রতে—দেব বিজনে ব্রবীমি । যতঃ ।

কোটি কোটি মহাপাপে বিমুক্ত হইয়া, সে যায় অমরধামে পতিকে লইয়া । ৩২ ।

কারণ,—

পিতা কিম্বা পিতার আজ্ঞায় সহোদবে, অবলারে যার করে সম্প্রদান করে ;  
নারী তাঁরে চিরকাল যতনে সেবিবে, মরিলেও তাঁহা ভিন্ন অল্পে না ভাবিবে । ৩৩  
স্ত্রীর এই সকল কথা শুনিয়া সেই রথকার মনে মনে ভাবিল,—আহা ! আমার  
গৃহিণী এমন প্রণয়িনী ও প্রিয়বাদিনী ! আমার কি সৌভাগ্য ! সেই মন্দবুদ্ধি  
এইরূপ ভাবিয়া, স্ত্রীপুরুষ-সমেত সেই খাট মাথায় করিয়া পরমানন্দে নৃত্য করিতে  
লাগিল । এইজন্যই আমি বলিতেছিলাম,—“স্বচক্ষে দেখিয়া দোষ করে যদি  
রোধি”—ইত্যাদি । অনন্তর সেই রাজা যথারীতি আমার সংকার করিয়া আমাকে  
বিদায় দিলেন । শুকও আমার সমভিব্যাহারে এইস্থানে আসিয়াছেন । অতএব  
এই সমস্ত জানিয়া এক্ষণে যাহা কর্তব্য হয় তাহা অবধারণ করুন । চক্রবাক হাস্য  
করিয়া কহিল,—মহারাজ ! বক বিদেশে গিয়া বিলক্ষণ রাজকার্য্য সাধন করি-  
য়াছে ! অথবা মুখের স্বভাবই এই যে,—

শত শত স্বার্থভাগ করিয়া স্বীকার, বিজ্ঞজন বিবাদ করেন পরিহার ;

আর যাবু মুখলোক তারা অকারণে, বিবাদে প্রবৃত্ত হয় অপরের সনে । ৩৪ ।

বর্ণাকারপ্রতিধ্বানৈর্নেত্রবক্তৃবিকারতঃ ॥

অপূহন্তি মনো ধীরাস্তস্মাদ্ৰহসি মন্ত্ৰয়েৎ ॥ ৩৫ ॥

ততো রাজা মন্ত্রী চ স্থিতৌ তত্র । অন্যেহন্যত্র গতাঃ । চক্র-  
বাকো ক্রতে,—দেব অহমেবং জানামি—কস্যাপ্যস্মিন্মিয়োগিনঃ  
প্রেরণয়া বকেনেদমনুষ্ঠিতম্ । যতঃ ।

বৈদ্যানামাতুরঃ শ্রেয়ান্ ব্যসনী যো নিয়োগিনাম্ ।

বিদুষাং জীবনং মূৰ্খঃ সম্বন্দো নৃপতের্জনঃ ॥ ৩৬ ॥

রাজাহত্রবীৎ,—ভবতু, কারণমত্র পশ্চাত্মিরূপণীয়ম্ । সম্প্রতি  
যৎ কর্তব্যং তদ্ব্রূহি । চক্রবাকো ক্রতে—দেব প্রণিধিস্তাবৎ তত্র  
যাতু । ততস্তদনুষ্ঠানং বলাবলং চ জানীমঃ । তথাহি ।

রাজা কাহল,—যাহা হইয়া গিয়াছে, তাহার জন্য আর তিরস্কাব করিয়া কি  
ফল ? এক্ষণে যাহা কর্তব্য তাহাই স্থির কর । চক্রবাক কহিল,—মহারাজ !  
নির্জর্জনে বলিব । কারণ,—

আকার অথবা বর্ণ করি দরশন, কিম্বা প্রতিধ্বনিমাত্র করিয়া শ্রবণ ;

অথবা নেত্রের কিম্বা মুখের বিকারে, বুদ্ধিমান্ মনোভাব বৃদ্ধিগারে পারে ;

অতএব সঙ্গোপনে অতি সাবধানে, মন্ত্ৰণা করিবে যাহে অন্যে নাহি জানে । ৩৫ ।

অনন্তর কেবল রাজা ও মন্ত্রী তথায় রহিল, আর সকলেই সে স্থান হইতে উঠিয়া  
গেল । তখন চক্রবাক মন্ত্রী রাজাকে কহিল,—মহারাজ ! আমার জ্ঞান হয় যে  
আমাদেরই কোনও কর্মচারীর মন্ত্ৰণায় বক এই বিবাদ ঘটাইয়াছে । কারণ,—

রোগী যদি মিলে তবে বৈদ্য লভে ধন, প্রভুর ব্যসনে কর্মচারীর অর্জন ;

মূৰ্খলোক পণ্ডিতের জীবিকা-কারণ, অভিযোগী হ'লে প্রজা রাজা লভে ধন । ৩৬ ।

রাজা কহিল,—যাহা হউক, এ বিষয়ের কারণ পশ্চাৎ নিরূপণ করা যাইবে ।  
এক্ষণকার কর্তব্য কি তাহা বল ? চক্রবাক কহিল,—মহারাজ ! অগ্রে তথায় চর  
গমন করুক, তাহার দ্বারাই বিপক্ষের কার্য্যসকল ও বলাবল জানিতে পারা  
যাইবে । কারণ,—

(১) 'রোগী যদি মিলে' ইত্যাদি—অর্থাৎ রোগী থাকিলেই চিকিৎসকের জীবিকা চলে । প্রভু  
কুঞ্জিয়ায় আসক্ত হইয়া বিপদে পতিত হইলেই তাহার কর্মচারীর উপার্জনের বিলক্ষণ সুযোগ হয় ।  
মূৰ্খলোক আছে বলিয়াই পণ্ডিতের জীবিকা চলে । প্রজাদের পরস্পর বিবাদে অর্থাৎ আদালতে মামলা  
কর্মদান হয় বলিয়াই রাজার প্রচুর অর্থলাভ হয় । অতএব আমাদেরই কোনও দুষ্ট কর্মচারী মহা-  
রাজের সহিত মন্ত্ররাজের এই বিবাদ বাধাইয়া সেই সুযোগে নিজে অর্থলাভের উপায় কল্পিতছে ।

ভবেৎ স্পিররাষ্ট্রাণাং কার্য্যাকাৰ্য্যাবলোকনে ।

চারশ্চক্ষুর্মহীভর্তূর্যস্য নাস্ত্যক্ষ এব সং ॥ ৩৭ ॥

স চ দ্বিতীয়ং বিশ্বাসপাত্রং গৃহীত্বা যাতু । তেনাহমসৌ স্বয়ং  
তত্রাহবস্থায় দ্বিতীয়ং তত্রত্যমন্ত্রকার্য্যং স্থনিভূতং নিশ্চিত্য নিগদ্য  
প্রস্থাপয়তু । তথা চোক্তম্ ।

তীর্থাশ্রমস্থরস্থানে শাস্ত্রবিজ্ঞানহেতুনা ।

তপস্বিব্যাঙ্জনোপেতৈঃ স্বচরৈঃ সহ সংবদেৎ ॥ ৩৮ ॥

গুট্‌চারশ্চ যো জলে স্থলে চরতি । ততোহসাবেব বকো  
নিযুক্ত্যতাম্ । এতাদৃশএব কশ্চিদ্ বকো দ্বিতীয়ত্বেন প্রযাতু ।  
তদগৃহলোকাশ্চ রাজদ্বারে তিষ্ঠন্তু । কিন্তু দেব এতদপি স্তম্ভপ্তমনু-  
ষ্ঠাতব্যম্ । যতঃ ।

ষট্‌কর্ণো ভিদ্যতে মন্ত্রস্তথা প্রাপ্তশ্চ বার্তয়া ।

ইত্যাত্মনা দ্বিতীয়েন মন্ত্রঃ কার্য্যো মহীভূতা ॥ ৩৯ ॥

নিজ রাজ্য আর পর রাজ্যের বিষয়, কার্য্যাকাৰ্য্য-নিরূপণ যাহা হ'তে হয় ;  
একমাত্র সেই চর রাজার নয়ন, সে নয়ন বিনা অন্ধ হয় নৃপগণ (১) । ৩৭ ।

সেই গুট্‌চরও আমাদের আর একজন বিশ্বস্ত ব্যক্তিকে সঙ্গে লইয়া যাউক ।  
সে স্বয়ং তথায় গুট্‌ভাবে থাকিয়া বিপক্ষের মন্ত্রণাকাৰ্য্য অবগত হইয়া তাহা ঐ  
বিশ্বস্ত ব্যক্তি দ্বারা এখানে প্রেরণ করুক । কথিতও আছে যে,—

তপস্বীর বেশে চর প্রচ্ছন্ন হইয়া, থাকিবে আশ্রমে তীর্থে দেবালয়ে গিয়া ;

ধর্ম্মজিজ্ঞাসার ছলে যাইয়া তথায়, নরপতি নিযুক্ত হইবে মন্ত্রণায় । ৩৮ ।

আর যে ব্যক্তি জলে ও স্থলে গতিবিধি করিতে পারে তাহাকেই গুট্‌চর করা  
উচিত । অতএব এই বককেই ঐ কার্য্যে নিযুক্ত করুন । আর এইরূপ বিশ্বাসপাত্র  
আর একটি বক ইহার সঙ্গে গমন করুক, এবং সেই বকের গৃহের পরিবারবর্গকে  
রাজভবনে আনিয়া রুদ্ধ করিয়া রাখুন (২) । কিন্তু মহারাজ ! একাৰ্য্যও অতি  
সঙ্গোপনে অনুষ্ঠান করিতে হইবে । কারণ,—

ঐক্লবী মন্ত্রী সনে বিন্ধলে বসিয়া, মন্ত্রণা করিবে রাজা সতর্ক হইয়া ;

(১) চরই রাজ্যের একমাত্র চক্ষুর্ভূত, কেন না, চর না থাকিলে রাজারা আপনাদের ও  
পরের রাজ্যঘটিত নিগূঢ় বৃত্তান্ত বিষয়ে সম্পূর্ণ অন্ধ থাকে ।

(২) অর্থাৎ তাহার দ্বী পুত্রকে আটক করিলে সে ভয়ে বিশ্বাসঘাতকতা করিতে পারিবে না ।



অপরঞ্চ ॥ মন্ত্রভেদে হি যে দোষা ভবন্তি পৃথিকীপতে:

ন শক্যাস্তে সমাধাতুমিতি নীতিবিদাং মতম্ ॥ ৪০ ॥

রাজা বিম্বেশ্যোবাচ—প্রাপ্তস্তাবন্যয়োত্তমঃ প্রশিধিঃ<sup>(১)</sup> । মন্ত্রী  
ক্রতে—দেব তদা সংগ্রামে জয়োহপি প্রাপ্তঃ । 'অত্রাহস্তরে প্রতী-  
হারঃ প্রবিশ্য প্রণম্যোবাচ—দেব জম্বুদ্বীপাদাগতো দ্বারি শুক-  
স্তিষ্ঠতি । রাজা চক্রবাকমালোকতে । চক্রবাকেনোক্তম্—আবাসে  
গত্বা তাবৎ তিষ্ঠতু । পশ্চাদানীয় দ্রষ্টব্যঃ । যথাজ্ঞাপয়তি দেব-  
ইত্যভিধায় প্রতীহারঃ শুকং গৃহীত্বা গতঃ । রাজাহ—বিগ্রহস্তাব-  
দুপস্থিতঃ । চক্রবাকো ক্রতে—দেব তথাপি সহসা বিগ্রহো ন  
বিধিঃ । যতঃ ।

স কিং ভূত্যঃ স কিং মন্ত্রী য আদাবেব ভূপতিম্ ।

যুদ্ধোদ্যোগং স্বভূত্যাগং নির্দিশত্যবিচারিতম্ ॥ ৪১ ॥

তৃতীয় ব্যক্তির কাণে যদি তাহা যায়, অথবা যদাপি তার বার্তা কেহ পায় ;  
তবেই জানিবে তাহা প্রকাশ হইবে, প্রকাশ হইলে আর ফল না ফলিবে । ৩৯ ।  
নৃপতির গুপ্ত মন্ত্র হ'লে প্রকাশিত, তাহে যে সকল দোষ হয় সংঘটিত ;  
কিছুতেই আর তার নাহি প্রতীকার, এ কথা বলেন সব নীতিশাস্ত্রকার । ৪০ ।

রাজা চিন্তা করিয়া বলিল,—আমি একটি অতি উৎকৃষ্ট গৃঢ়চর পাইয়াছি ।  
মন্ত্রী কহিল,—মহারাজ ! তবে আপনার যুদ্ধে জয়লাভও নিশ্চিত । এই সময়  
প্রতীহারী (১) আসিয়া প্রণাম করিয়া কহিল,—মহারাজ ! জম্বুদ্বীপ হইতে শুক  
আসিয়া দ্বারে অপেক্ষা করিতেছেন । চক্রবাক কহিল,—এক্ষণে তাঁহাকে উপযুক্ত  
বাসস্থানে লইয়া যাও, পশ্চাৎ তাঁহাকে সভায় আনাইয়া দেখা করা যাইবে । 'যে  
আজ্ঞা মহারাজ !' ইহা বলিয়া প্রতীহারী শুককে লইয়া প্রস্থান করিল । রাজা  
কহিল,—যুদ্ধই তবে নিশ্চয় ঘটিল । চক্রবাক কহিল,—মহারাজ ! তথাপি সহসা  
যুদ্ধ করা বিধি নহে । কারণ,—

করিতে সময় কিম্বা ছাড়িতে স্বদেশ ; অগ্রেই রাজ্যেরে যেই দেয় উপদেশ,  
পূর্বাগর যেই জন না করে বিচার, সে কভু মন্ত্রীর বোণা না হয় রাজ্যের । ৪১ ।

অপরঞ্চ । বিজ্ঞেতুং প্রযতেতাংহরীন্ ন যুদ্ধেন কদাচন ।

অনিত্যো বিজ্ঞয়ো যস্মাদ্ দৃশ্যতে যুদ্ধাশ্রয়য়োঃ ॥ ৪২ ॥

অন্যচ্চ । সাম্য দানেন ভেদেন সমস্তৈরথবা পৃথক্ ।

সাধিতুং প্রযতেতাংহরীন্ ন যুদ্ধেন কদাচন ॥ ৪৩ ॥

যতঃ । সর্বত্রৈব জনঃ শূরো হ্যন্যাসাদিতবিগ্রহঃ ।

অদৃষ্টপরসামর্থ্যঃ সদর্পঃ কো ভবেন্নহি ॥ ৪৪ ॥

কিঞ্চ । ন তথোখ্যাপ্যতে গ্রাবা প্রাণিভির্দারুণা যথা ।

অল্লোপায়ান্মহাসিদ্ধিরেতন্মন্ত্রফলং মহৎ ॥ ৪৫ ॥

কিস্তু বিগ্রহমুপস্থিতং বিলোক্য ব্যবহ্রিয়তাম্ । যতঃ ।

আরো,—

কোন পক্ষে পুরাজয় কোন পক্ষে জয়, সমরে ইহার কিছু নাহিক নিশ্চয় ;

অতএব যুদ্ধ না করিবে কদাচন, অন্তরূপে শত্রুজয়ে করিবে যতন । ৪২ ।

আরো,—

সাম, দান, ভেদ, এই তিনটি উপায়, ব্যস্ত বা সমস্তভাবে করিয়া সহায় (১) ;

শত্রুজয়ে নরপতি করিবে যতন, সমরে প্রবৃত্ত না হইবে কদাচন । ৪৩ ।

কারণ,—

ভীষণ সমরে নাহি ঠেকে বতক্ষণ, ততক্ষণ শূর বীর হয় সর্বজন ;

না হেরিয়া বিপক্ষের বিক্রম সমরে, ঘরে বোসে কেবা বল ! দর্শ নাহি করে পৃ৪৪।

আরো—

অনেকে ধরিয়া যাহা কষ্টেতে তুলিবে, সে শিলা কাষ্ঠের চাড়ে সহজে উঠিবে ;

সামান্য কৌশলে যদি বড় কাজ হয়, মন্ত্রণার নিপুণতা তাহাকেই কয় । ৪৫ ।

কিস্তু, যুদ্ধ উপস্থিত ভাবিয়াই এখন হইতে তাহার উদ্যোগ করুন । কারণ,—

(১) 'সাম, দান, ভেদ' ইত্যাদি,—সাম, দান, ভেদ ও বিগ্রহ, রাজার এই চারিটি উপায় আছে ।

'সাম' অর্থাৎ মিষ্ট বা ক্যাদি দ্বারা শত্রুর কোপ শাস্তি করা । ভূমি, ধন প্রভৃতি দান করিয়া শত্রুর সহিত বিবাদ ভঞ্জন করাকে 'দান' কহে । শত্রুপক্ষের গৃহবিচ্ছেদ অর্থাৎ ঘরাঘরি বিবাদ ঘটাইয়া দিয়া স্বকাষাসিদ্ধি করাকে 'ভেদ' বলে । 'বিগ্রহ' অর্থাৎ যুদ্ধ । তদ্ব্যতীত রাজা সাধারণে কদাচ যুদ্ধরূপ উপায় অবলম্বন করিবে না । সাম, দান ও ভেদ, এই তিনটি, 'ব্যস্ত' অর্থাৎ পৃথক্ পৃথক্ ভাবে, অথবা 'সমস্তভাবে' অর্থাৎ তিনটিই এককালে প্রয়োগ করিবে । অর্থাৎ সাম, দান ও ভেদ এই তিন উপায় এক এক করিয়া যথাকালে প্রয়োগ করিবে, অথবা আবশ্যক হইলে তিনটিই এককালে প্রয়োগ পূর্বক শত্রুদমনে যত্ন করিবে ।

যথা কালকৃতোদ্যোগাৎ কৃষিঃ ফলবতী ভবেৎ ।

তদ্বনীতিরিয়ং দেব চিরাৎ ফলতি ন ক্ষণাৎ ॥ ৪৬ ॥

অপরঞ্চ । মহতো দূরভীরুত্বমাসনে শূরতা গুণঃ ।

বিপত্তৌ হি মহান্ লোকে ধীমত্বমধিগচ্ছতি ॥ ৪৭ ॥

অন্যচ্চ । প্রত্যাহঃ সৰ্ব্বসিদ্ধীনামুত্তাপঃ প্রথমঃ কিল ।

অতিশীতলমপ্যন্তঃ কিং ভিনন্তি ন ভূতলম্ ॥ ৪৮ ॥

বিশেষতশ্চ দেব মহাবলোহসৌ রাজা চিত্রবর্ণঃ । যতঃ ।

বলিনা সহ যোদ্ধব্যমিতি নাস্তি নিদর্শনম্ ।

হস্তিনা সহ যুদ্ধং হি নরাণাং মৃত্যুমাবহেৎ ॥ ৪৯ ॥

অন্যচ্চ । স মূৰ্খঃ কালমপ্রাপ্য যোহপকর্তরি বর্জতে ।

কলির্বলবতা সার্কং কীটপক্ষোদ্যামো যথা ॥ ৫০ ॥

কৃষিকার্য্যে এক দিনে ফল নাহি মিলে, ফল তাহে ফলে, কালে উদ্যোগ করিলে ;  
তেমনি জানিবে রাজনীতির কোশল, ক্ষণমাত্রে নাহি ফলে, কালে দেয় ফল । ৪৬  
আরো,—

সুদূরে বিপদ-শঙ্কা বতক্ষণ রয়, বড় লোকে ততক্ষণ তাহে ভীত হয় ;  
সম্মুখে বিপদ কিস্ত হ'লে উপস্থিত, ধৈর্য্য আর বীর্য্যগুণ দেখায় ভরিত । ৪৭ ।  
আরো,—

মনের উত্তাপ অতি দোষের বিষয়, সৰ্ব্বসিদ্ধি-নাশ তাহে জানিবে নিশ্চয় ;  
কঠোর উত্তাপে ভূমি হইলে তাপিত, শীতল জলেও তাহা হয় বিদারিত (১) । ৪৮ ।

বিশেষতঃ মহারাজ ! ঐ রাজা চিত্রবর্ণ অতি প্রবলপ্রতাপ । অতএব,—  
দুর্বল জনের যুদ্ধ বলীর সহিত, শাস্ত্রের বিধান তাহা নহে কদাচিত ;  
মানুষ যদিও যুদ্ধে হস্তীর সহিত, মানুষের মৃত্যু তাহে জানিবে নিশ্চিত । ৪৯ ।

আরো,—

শিপিড়ার পাখা উঠে মৃত্যুর কারণ, প্রবলের সহ যুদ্ধ জানিবে তেমন (২) ;

(১) 'মনের উত্তাপ'—ভয়, ক্রোধ বা অভিমান প্রভৃতির দ্বারা মনের উত্তেজনা । যেমন মাটি অত্যন্ত গরম হইলে তাহা ঠাণ্ডা জলেও ফাটিয়া যায়, তেমনি মন অত্যন্ত গরম হইলেও তাহা সামান্য কারণেই ছিন্ন-ভিন্ন হইয়া যায় ; অতএব অত্যন্ত উত্তেজিত হইয়া কোনও কার্য্য করিবে না, যির ও ধীরভাবে বিবেচনাপূর্ব্বক সকল কার্য্য করিবে ।

(২) শিপিড়ার পাখা উঠিলে সে যেমন তাহার মৃত্যুর লক্ষণ, প্রবলের সহিত দুর্বলের যুদ্ধে তেমনি দুর্বলের মৃত্যুর লক্ষণ ।

কিঞ্চ । কোশ্মৎ সঙ্কোচমাশ্রায় প্রহারমপি মৰ্ষয়েৎ ।

প্রাপ্তকালস্ত নীতিজ্ঞ উত্তিষ্ঠেৎ ক্রুরসর্পবৎ ॥ ৫১ ॥

শৃণু দেব । মহত্যল্লোহপ্যুপায়জ্ঞঃ সমম্বেব ভবেৎ ক্ষমঃ ।

সমুন্মূলয়িতুং বৃক্ষাংস্তৃণানীব নদীরয়ঃ ॥ ৫২ ॥

অতো দূতোহয়ং শুকোহত্রাশ্রাস্য তাবদ্ধিয়তাং যাবদুর্গং  
সজ্জীক্ৰিয়তে । যতঃ ।

একঃ শতং যোধয়তি প্রাকারস্থো ধনুর্ধরঃ ।

শতং দশসহস্রাণি তস্মাদুর্গং বিধীয়তে ॥ ৫৩ ॥

কিঞ্চ । অদুর্গো বিষয়ঃ কস্য নাহরেঃ পরিভবাম্পদম্ ।

অদুর্গোহনাশ্রয়ো রাজা পোতচ্যুতমনুষ্যবৎ ॥ ৫৪ ॥

অকালে (১) বিপক্ষ যেই করে আক্রমণ, নিতান্ত নির্বোধ তারে বলে সর্বজন । ৫০।

আরো,—

সঙ্কোচ স্বীকার করি' কুর্সের মতন, অসময়ে বিপক্ষের সহিবে পীড়ন (২) ;

সময় পাইয়া পরে সঙ্কোচ ত্যজিয়া, ভীষণ সর্পের ন্যায় উঠিবে গর্জিয়া । ৫১।

শুনুন মহারাজ !—

যেমন নদীর বেগ হইলে প্রবল, তৃণ তরু সমভাবে দেয় রসাতল ;

তেমন প্রবল যেই নীতির প্রভাবে, ছোট বড় শত্রু সেই নাশে সমভাবে । ৫২।

অতএব যতক্ষণ অমাদের দুর্গ যুদ্ধার্থে সজ্জীভূত না হয়, ততক্ষণ বিপক্ষের দূত  
এই শুককে মিষ্ট কথায় ভূলাইয়া এ স্থানে রাখুন । কারণ,—

একমাত্র যোদ্ধা যদি দুর্গমধ্যে রয়, শতক বিপক্ষ সেই করে পরাজয় ;

এক শত যোদ্ধা যদি দুর্গমধ্যে রয়, অযুত বিপক্ষ সেই করে পরাজয় ;

দুর্গই রাজার সর্বপ্রধান আশ্রয়, দুর্গের ব্যবস্থা অগ্রে করিবে নিশ্চয় । ৫৩।

আরো,—

নাহি থাকে যে রাজার দুর্গের আশ্রয়, তারে আসি কে না বল ! করে পরাজয় ?

সমুদ্রে তরলী-ভ্রষ্ট মনুষ্য যেমতি, দুর্গ-ভ্রষ্ট হ'লে নষ্ট হয় নরপতি । ৫৪।

(১) 'অকালে'—অর্থাৎ আপনার বলাবল বিবেচনা না করিয়া ।

(২) কল্প যেমন নিজ মন্তক ও পদাদি সমস্ত সঙ্কুচিত করিয়া শরীরের মধ্যেই লুকাইয়া রাখে,  
তেমনি নীতিজ্ঞ রাজাও যতদিন উপযুক্ত সময় না বুঝিবে ততদিন শত্রুর অশেষ অত্যাচার সহিয়াও  
শত্রুর প্রতি ক্রোধ মনের মধ্যে চাপিয়া রাখিবে ; পরে সময় পাইলেই কালসর্পের স্থায় ভীষণ ক্রোধ  
প্রকাশ পূর্বক বৈরনির্ঘাতন করিবে ।

দুর্গং কুর্য্যাম্মহাখাতমুচ্চপ্রাকারসংযুক্তম্ ।

সযজ্ঞং সজলং শৈলস্রিম্মরুৎবনাশ্রয়ম্ ॥ ৫৫ ॥

বিস্তীর্ণতাহতিবৈষম্যং রসধান্যেধুসংগ্রহঃ ।

প্রবেশশচাহপসারশ্চ সপ্তৈতাঃ দুর্গসম্পদঃ ॥ ৫৬ ॥

রাজাহ—দুর্গানুসন্ধানে কো নিযুক্ত্যতাম্ । চক্রবাকো ক্রতে ।

যো যত্র কুশলঃ কার্য্যে তং তত্র বিনিযোজয়েৎ ।

কার্য্যেষদৃষ্টকর্মা যঃ শাস্ত্রজ্ঞোহপি বিমুহ্যতি ॥ ৫৭ ॥

তদাহুয়তাং সারসঃ । তথাহনুষ্ঠিতে সতি সমাগতং সারসমব-  
লোক্য রাজোবাচ—সারস স্বং সহরং দুর্গমনুসন্ধেহি । সারসঃ  
প্রণম্যোবাচ—দেব দুর্গং তাবদিদমেব চিরাৎ স্থনিরূপিতমাস্তে  
মহৎ সরঃ । কিস্তেত্তন্মধ্যদীপে ভক্ষ্যবস্তূনাং সংগ্রহঃ ক্রিয়তাম্ ।

দুর্গের চৌদিকে রবে দুর্জর প্রাকার, দুস্তর পরিখা রবে মণ্ডল আকার ;

দুর্গমধ্যে যুদ্ধযন্ত্র, জলের আধার, সজ্জিত রাখিবে সদা বিচিত্র আকার ;

গিরি নদী মরু বনে যাহা সুরক্ষিত, সে দুর্গ সুদৃঢ় অতি জানিবে নিশ্চিত (১) ॥ ৫৫ ॥

অতি সুবিস্তৃত হবে দুর্গ-আয়তন, অভেদ্য করিয়া তার করিবে গঠন ;

রস, ধান্য, কাষ্ঠ আদি রাখিবে সজ্জিত (২), প্রবেশ নির্গম পথ হবে সুরক্ষিত ॥ ৫৬ ॥

রাজা কহিল,—দুর্গের অনুসন্ধানে কাহাকে নিযুক্ত করা যায় ? চক্রবাক  
কহিল,—

যেই কার্য্যে বিচক্ষণ হয় যেই জন, করিবে তাহাকে সেই কার্য্যে নিয়োজন ;

শাস্ত্রজ্ঞ হ'লেও লোকে হতবুদ্ধি হয়, কার্য্যে তার অভ্যাস যদ্যপি নাহি হয় ॥ ৫৭ ॥

অতএব এ কার্য্যের জন্য সারসকে আহ্বান করুন । অনন্তর রাজার আহ্বানে  
সারস উপস্থিত হইলে রাজা তাহাকে কহিল,—সারস ! তুমি অবিলম্বে গিয়া দুর্গের  
অনুসন্ধান কর । সারস প্রণাম করিয়া কহিল,—মহারাজ ! এই সুদীর্ঘ সরোবরই ত  
আমাদের বহুকালের জন্য শুনা দুর্গ রহিয়াছে । কিন্তু এই সরোবরের মধ্যস্থিত  
দ্বীপমধ্যে খাদ্যস্রবাসকলের সংগ্রহ করিয়া রাখিতে হইবে । কারণ,—

(১) 'প্রাকার'—প্রাচীর । 'পরিখা'—দুর্গের চারিদিকের খাল অর্থাৎ গড়খাই । 'যুদ্ধযন্ত্র'—অস্ত্র-  
শস্ত্র । 'জলের আধার'—জলাশয় । বে দুর্গ চারিদিকে পর্বত, নদী, মরুভূমি বা অরণ্য দ্বারা বেষ্টিত  
থাকে তাহা অতি সুদৃঢ় হয় অর্থাৎ শত্রুরা তাহা সহজে আক্রমণ করিতে পারে না ।

(২) 'দুর্গ-আয়তন'—দুর্গের পরিমর । 'রস'—গুড়, চিনি, ঘৃত, তৈল, লবণ প্রভৃতি ভক্ষ্যসামগ্রী ।

যতঃ । ধান্যানাং সংগ্রহো রাজস্বভূতঃ সর্বসংগ্রহাৎ ।

নিক্ষিপ্তং হি মুখে রত্নং ন কুর্যাৎ প্রাণধারণম্ ॥ ৫৮ ॥

কিঞ্চ । খ্যাতঃ সর্বরসানাং হি লবণো রস উত্তমঃ ।

গৃহীতং চ বিনা তেন ব্যঞ্জনং গোময়ায়তে ॥ ৫৯ ॥

রাজাহ—সত্ত্বরং গন্ধা সর্বমমুচীয়াতাম্ । পুনঃ প্রবিশ্য প্রতী-  
হারো ক্রতে—দেব সিংহলদ্বীপাদাগতো মেঘবর্ণো নাম বায়সঃ  
সপরিবারো দ্বারি বর্ততে । স চ দেবপাদানু দ্রেক্ষুমিচ্ছতি ।  
রাজাহ—কাকঃ প্রাক্তঃ বহুদৃশ্য চ । তদ্ববতি সংগ্রাহ্যঃ । চক্র-  
বাকো ক্রতে—দেব অস্ত্যেবম্ । কিন্তুস্মদ্বিপক্ষঃ কাকঃ স্থলচরঃ ।  
তেনাস্মদ্বিপক্ষপক্ষে নিযুক্তঃ কথং সংগ্রহ্যতে । তথা চোক্তম্ ।

আত্মপক্ষং পরিত্যজ্য পরপক্ষে যো রতঃ ।

স পরৈর্হন্যতে যুতো নীলবর্ণশৃগালবৎ ॥ ৬০ ॥

ধান্যের সংগ্রহ অগ্রে করিবে যতনে, ধান্য হ'তে শ্রেষ্ঠ বস্তু নাহিক ভুবনে ;

মণি রত্ন মুখে দিলে ক্ষুধা নাহি যায়, ধান্য যদি থাকে তবে সবে প্রাণ পায় । ৫৮ ।

আরো,—

যতনে লবণ আনি করিবে সঞ্চয়, সকল রসের শ্রেষ্ঠ লবণ নিশ্চয় ;

যতই মসলা কেন কর না প্রদান, ব্যঞ্জন লবণ বিনা গোময়-সমান (১) । ৫৯ ।

রাজা কহিল,—তবে তুমি শীঘ্র গিয়া সমস্ত আয়োজন করিয়া রাখ । প্রতীহারী  
পুনরায় আসিয়া কহিল,—মহারাজ ! মেঘবর্ণ নামে এক বায়স সিংহলদ্বীপ হইতে  
সপরিবারে আসিয়া দ্বারে অপেক্ষা করিতেছে । সে মহারাজের সহিত সাক্ষাৎ  
করিতে চায় । রাজা কহিল,—কাকজাতি অতি বিজ্ঞ ও বহুদর্শী, অতএব তাহাকে  
সহায় করা কর্তব্য । চক্রবাক কহিল,—মহারাজ ! সে কথা সত্য বটে, কিন্তু  
আমরা স্থলচর, কাক স্থলচর, এ কারণে সে স্বভাবতই আমাদের শত্রু, সুতরাং  
আমাদের শত্রুপক্ষেই তাহার নিযুক্ত হওয়া সম্ভব । অতএব তাহাকে কিরূপে  
সংহার করা যায় ? কথিতও আছে যে,—

যে মুত্বপক্ষ ছাড়ি শত্রুপক্ষ চায়, মরে সেই নীলবর্ণ শৃগালের প্রায় । ৬০ ।

(১) 'গোময়-সমান'—অর্থাৎ লুণ না দিলে ভরকারি গোবরের জায় বিশ্বাস লাগে ।

রাজোবাচ,—কথমেতৎ। মন্ত্রী কথয়তি। শৃগালঃ কশ্চিৎ  
 স্বেচ্ছয়া নগরোপাস্তে ভ্রমন্ নীলীভাণ্ডে নিপতিতঃ। পশ্চাদুখাতু-  
 মসমর্থঃ প্রাতরাহ্মানং মৃতবৎ সন্দর্শ্য স্থিতঃ। অর্থ নীলীভাণ্ডস্বামিনা  
 মৃত ইতি জ্ঞাত্বা তস্মাৎ সমুখাপ্য দূরে নীত্বা হসৌ পরিত্যক্তঃ।  
 ততো হসৌ বনং গত্বা হ্মানং নীলবর্ণমবলোক্য হচিন্তয়ৎ—অহ-  
 মিদানীমুত্তমবর্ণঃ। তদাহ্মনঃ কিমুৎকৰ্ষং ন সাধয়ামি। ইত্যালোচ্য  
 শৃগালানাং হুয় তেনোক্তম্—অহং ভগবত্যা বনদেবতয়া স্বহস্তেনা-  
 হরণ্যরাজ্যে সৰ্বৌষধিরসেনাহভিষিক্তঃ। পশ্যন্তু মম বর্ণম্। তদ-  
 দ্যারভ্যা হস্মিন্নরণে হস্মদাজ্জয়া ব্যবহারঃ কার্য্যঃ। শৃগালীশ্চ তং  
 বিশিষ্টবর্ণমবলোক্য সাক্ষাৎপাতং প্রণম্যোচুঃ—যথাজ্ঞাপয়তি  
 দেবঃ। ইত্যনেন ক্রমেণ সৰ্বৌষধরণ্যবাসিসু তস্যাধিপত্যং বভূব।

রাজা কহিল,—সে কি প্রকার? মন্ত্রী বলিল। এক শৃগাল স্বেচ্ছাক্রমে নগর-  
 প্রাস্তে ভ্রমণ করিতে করিতে এক নীলের ভাণ্ডে (১) পতিত হইল। সে তাহা  
 হইতে উঠিতে না পারিয়া প্রাতঃকালে ঠিক যেন মরিয়াছে এই ভাবে পড়িয়া  
 রহিল। অনন্তর সেই নীল-ভাণ্ডের স্বামী তাহাকে মৃত স্থির করিয়া ভাণ্ড হইতে  
 তাহাকে তুলিয়া সুদূরে তাহাকে ফেলিয়া আসিল। শৃগালও তখন বনমধ্যে  
 প্রবেশ করিয়া আপনাকে নীলবর্ণ দেখিয়া ভাবিল,—আমার বর্ণ এক্ষণে অতি অপ-  
 রূপ হইয়াছে। অতএব এমন চমৎকার বর্ণ পাইয়াও কেন না নিজের উন্নতি  
 সাধন করি। সে এইরূপ ভাবিয়া সমস্ত শৃগালকে ডাকিয়া কহিল,—ভগবতী  
 বনদেবতা আসিয়া স্বহস্তে আমার মস্তকে সমস্ত ঔষধির রস সেচন পূর্বক (২)  
 আমার অরণ্যরাজ্যে অভিষিক্ত করিয়াছেন। আমার আশ্চর্য্য বর্ণ দেখ! অতএব  
 আজি হইতে আমারই আজ্ঞামত সমস্ত বিচারকার্য্য চলিবে। শৃগালেরাও তাহার  
 সেই অপূর্ব বর্ণ দেখিয়া তাহাকে সাক্ষাৎ প্রণাম করিয়া কহিল,—মহারাজের যে  
 আজ্ঞা। এইরূপে ক্রমে সমস্ত অরণ্যবাসিগণের উপর তাহার আধিপত্য হইল।

(১) 'নীলের ভাণ্ডে'—নীল রঙে পূর্ণ টব বা গামলা। রজকেরা কাপড় ছোপাইবার জন্য নীল রঙ  
 তুলিয়া গামলায় রাখিয়া দেয়।

(২) 'সমস্ত ঔষধির রস সেচন পূর্বক'—রাজ্যভিষেকের সময় সমস্ত পুণ্যতীর্থের এবং সমস্ত  
 ঔষধির জল এতৃতি দ্বারা রাজাকে স্নান করা হইতে হয়।

ততস্তেন স্বজ্ঞাতিভিরাবুতেনাধিক্যং সাধিতম্। ততস্তেন সিংহ-  
ব্যাঘ্রাদীনুভমপরিজনান্ প্রাপ্য সুদসি শৃগালানবলোক্য লজ্জ-  
মানেনাহবজ্জয়া সজ্ঞাতয়ঃ সর্বেষু দূরীকৃতাঃ। ততো বিষণ্ণান্ শৃগালা-  
নবলোক্য কেনচিদ্ বৃদ্ধশৃগালে নৈতৎ প্রতিজ্ঞাতম্—মা বিষীদত।  
যদনেনাহনীতিজ্ঞেন বয়ং মর্শ্মজ্ঞাঃ পরিভূতাঃ তদ্ যথাহয়ং নশ্যতি  
তন্ময়া বিধেয়ম্। যতোহত্র ব্যাঘ্রাদয়ো বর্ণমাত্রাবিপ্রলব্ধাঃ  
শৃগালমজ্ঞাত্বা রাজানমিমং মন্যন্তে তদ্ যথাহয়ং পরিচীয়েত তৎ  
কুরুত। তত্রৈবমনুষ্ঠেয়ং যথা বদামি। সর্বেষু সন্ধ্যাসময়ে তৎসম্মি-  
ধানে মহারাবমেকদা করিষ্যথ। ততস্তং শব্দমাকর্ণ্য জাতিস্বভাবাৎ  
তেনাহপি শব্দঃ কৰ্তব্যঃ। যতঃ।

যঃ স্বভাবো হি যস্ত স্যাৎ তস্যাহমৌ দূরতিক্ষমঃ।

শ্বা যদি ক্রিয়তে রাজা স কিং নাহ্মাত্যুপানহম্ ॥ ৬১ ॥

অনন্তর সে নিজ জ্ঞাতিবর্গে পরিবৃত হইয়া প্রভু হু করিতে লাগিল। কিছুদিন পরে  
সিংহ ব্যাঘ্র প্রভৃতি উচ্চশ্রেণীস্থ পশুগণ তাহার পারিষদ হওয়ায়, সে শৃগালগণের  
সহবাস লজ্জাকর ভাবিয়া সমস্ত জ্ঞাতিগণকে সভা হইতে দূরীভূত করিল।  
ইহাতে শৃগালগণ অত্যন্ত দুঃখিত হওয়ায় এক বৃদ্ধ শৃগাল তাহাদের নিকট প্রতিজ্ঞা  
কবিয়া বলিল,—তোমরা দুঃখিত হইও না; আমরা উহার জ্ঞাতি, উহার মর্শ্মের  
কণা জানি; ঐ নীতিজ্ঞানশূন্য শৃগাল যখন আনাদিগকেই অপমান করিল, তখন  
যাহাতে উহার বিনাশ হয় তাহা অবশ্যই করিব। এখানে এই সকল ব্যাঘ্রাদি পশুয়া  
কেবল উহার বর্ণেই প্রভাবিত হইয়া উহাকে রাজা বলিয়া মনে করিতেছে, উহাকে  
শৃগাল বলিয়া বুদ্ধিতে পারিতেছে না। অতএব যাহাতে উহার প্রকৃত পরিচয়  
সকলে জানিতে পারে তাহা করিতে হইবে। এ বিষয়ে আমি যাহা বলি তাহা  
কর। সন্ধ্যাকালে উহার নিকটে যাইয়া তোমরা সকলে মিলিয়া ডাকিতে থাক।  
তোমাদের ডাক শুনিলে ঐ শৃগালও অমনি জাতীয় স্বভাব অনুসারে ডাকিতে  
থাকিবে। কারণ,—

নীচ যদি উচ্চ পদে কঁরে আরোহণ, তথাপি সে নাহি ছাড়ে স্বভাব আপন;

কুকুর যদি পায় রাজসিংহাসন, চন্দের পাত্ৰকা তবু করিবে লেহন। ৬১।



ততঃ শব্দানভিজ্ঞায় ব্যাঘ্রোণ হস্তব্যঃ । তথাহ্নুষ্ঠিতে নতি  
তদ্ বৃত্তম্ । তথা চোক্তম্ ।

ছিদ্রং মৰ্ম্ম চ বীর্য্যং চ সৰ্ব্বং বেত্তি নিজো ব্রিণুঃ ।

দহত্যন্তর্গতশৈচব শুক্লবৃক্ষমিবাহনলঃ ॥ ৬২ ॥

অতোহহং ব্রবীমি,—“আত্মপক্ষং পরিত্যজ্য”—ইত্যাদি ।  
রাজাহ—যদ্যপ্যেবম্ তথাপি দৃশ্যতাং তাবৎ অয়ং দূরাদাগতঃ ।  
তৎসংগ্রহে বিচারঃ কর্তব্যঃ । চক্রবাকো ক্রতে—দেব প্রণিধি-  
স্তাবৎ প্রহিতো দুর্গং চ সজ্জীকৃতম্ । অতঃ শুকোহপ্যালোক্য  
প্রস্থাপ্যতাম্ । কিন্তু ।

নন্দং জঘান চাণক্যস্তীক্ষ্ণদূতপ্রয়োগতঃ ।

তদ্রাস্তুরিতং দূতং পশ্চোদ্ বীরসমন্বিতঃ ॥ ৬৩ ॥

অনন্তর উহার ডাক শুনিয়াই উহাকে চিনিতে পারিয়া ব্যাঘ্র উহার প্রাণসংহার  
করিবে । অনন্তর শৃগালেরা ঐ পরামর্শ অনুসারে কার্য্য করিলে ঠিক তাহাই  
ঘটিল । কথিতও আছে যে,—

মৰ্ম্মকথা, বলাবল, গৃহের দূষণ, এ সব সন্ধান জানে আপনার জন ;

বনের আগুনে বন পোড়ায় যেমন, আত্মীয় হইলে শত্রু মজায় তেমন (১) ॥ ৬২ ॥

এইজন্যই বলিতেছিলাম যে,—“যে মূঢ় স্বপক্ষ ছাড়ি শত্রুপক্ষ চায়”—ইত্যাদি ।  
রাজা কহিল,—যদিও এ কথা সত্য বটে, তথাপি উহার সহিত অন্তত সাক্ষাৎ করা  
উচিত, কেননা ও বহুদূর হইতে আসিয়াছে । উহাকে স্বপক্ষে নিযুক্ত করিবার  
বিষয় পশ্চাৎ বিচার করিয়া দেখা যাইবে । চক্রবাক কহিল,—মহারাজ! গুটচর  
প্রেরিত হইয়াছে এবং দুর্গও সজ্জীকৃত হইয়াছে । অতএব এক্ষণে শুকের সহিত  
দেখা করিয়া তাহাকে বিদায় করুন । কিন্তু,—

কপটে দারুণ দূত করিয়া প্রেরণ, চাণক্য নন্দের প্রাণ করিল হরণ (২) ; .

অতএব সঙ্গে লয়ে নিজ রক্ষিগণ, দূরে থাকি দূতে রাজা দিবে দরশন । ৬৩ ॥

(১) ঘরের লোকে ঘরের সমস্ত গুপ্ত সন্ধান জানে ; এজন্ত ঘরের লোকে শত্রু হইলে সে অন্য-  
“রাসেই সর্বনাশ করিতে পারে, বনের আগুনেই সমস্ত বৃক্ষ দগ্ধ করে । এ কথা প্রসিদ্ধ ও  
আছে যে,—‘ঘরসন্ধান রাবণ নষ্ট’ ।

(২) ‘নন্দ’—ইনি নন্দবংশের শেষ রাজা ছিলেন । চাণক্য একদা নন্দকর্তৃক অপমানিত হইয়া  
ইহার সর্বনাশ করিতে প্রতিজ্ঞা করেন । চাণক্য কপট দূত দ্বারা নন্দের প্রাণসংহার ও বিবিধ কৌশলে

ততঃ সভাং কুত্বাহুতঃ শুকঃ কাকোইপি । শুকঃ কিঞ্চিদুন্নত-  
শিরা দত্তাসনে সমুপবিশ্য ক্রতে—ভো হিরণ্যগর্ভ ত্বাং রাজাধি-  
রাজঃ শ্রীমচ্চিত্রবর্ণঃ সমাজ্ঞাপয়তি । যদি জীবিতেন শ্রিয়া বা  
প্রয়োজনমস্তি তদা সত্বয়মাগত্যাহম্যচ্চরণে প্রণম । নো চেদব-  
স্থাভূং স্থানান্তরং পরিচিস্তয় । এতৎ শ্রুত্বা রাজা সাকোপমাহ—  
আঃ সভাস্থামস্মাকং ন কোইপি বিদ্যতে যএনং গলহস্তয়তি । তত-  
উত্থায় মেঘবর্ণো ক্রতে—দেব সমাজ্ঞাপয় হস্মি চৈনং দুষ্কশুকম্ ।  
মন্ত্রী ক্রতে—ভদ্র মৈবম্ । শৃণু তাবৎ ।

ন সা সভা যত্র ন সন্তি বুদ্ধা বুদ্ধা ন তে যে ন বদন্তি ধর্ম্মম্ ।

ধর্ম্মঃ স নো যত্র ন সত্যমস্তি সত্যং ন তদ্ যৎ ছলমভ্যুপৈতি ॥ ৬৪ ॥

যতো ধর্ম্মো হ্যেষঃ ।

দূতো স্নেচ্ছোইপ্যবধ্যঃ স্যাদ্রাজা দূতমুখো যতঃ ।

উদ্যতেষপি শস্ত্রেষু দূতো বদতি নাহন্থথা ॥ ৬৫ ॥

অনন্তর রাজা সভা করিয়া শুককে তথায় আনয়ন করিল, এবং কাককেও তথায়  
আহ্বান করিল । শুক মস্তক কিঞ্চিৎ উন্নত করিয়া নির্দিষ্ট আসনে বসিয়া কহিল,—  
ওহে হিরণ্যগর্ভ ! শ্রীল শ্রীযুক্ত রাজাধিরাজ চিত্রবর্ণ তোমায় এই আজ্ঞা করিতে-  
ছেন,—যদি তোমার রাজ্য ও প্রাণ রক্ষা করিবার বাসনা থাকে, তবে শীঘ্র আসিয়া  
আমার চরণে প্রণত হও । নতুবা, তুমি রাজ্য ছাড়িয়া স্থানান্তরে পলাইবার চেষ্টা  
কর । রাজা এই কথা শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া কহিল,—আঃ ! আমার এ সভায় কি কেহই  
নাই যে এ বেটাকে গলাধাক্কা দিয়া দূর করে ! ! তাহা শুনিয়া মেঘবর্ণ নামক সেই  
কাক উঠিয়া বলিল,—মহারাজ ! একবার আজ্ঞা করুন, আমিই এই ছুট 'শুক' বেটার  
প্রাণসংহার করি । মন্ত্রী কহিল,—মহাশয় ! ওরূপ কথা আর বলিবেন না । শুভ্রনু—

সভা নহে তাহা, যথা বুদ্ধ নাহি রয়, বুদ্ধ নহে সেই, যৈবা ধর্ম্ম নাহি কয় ;

ধর্ম্ম নহৈ তাহা, যাহে সত্য নাহি রয়, কপটতা যাহে তাহা সত্য কভু নয় । ৬৪ ।

ইহাই রাজধর্ম্ম যে,—

দূতগণ রাজাদের মুখতুলা হয়, স্নেচ্ছ হইলেও দূত কভু বধ্য নয় ;

বধিতে গেলেও তারে ভয় না করিবে, নিভয় হৃদয়ে দূত সত্যই কহিবে । ৬৫ ।

নন্দবংশ পুংস করিয়া ষষ্ঠীয় শতকের ৩১৯ বৎসর পুর্বে পাটলীপুত্রের সিংহাসনে মোঘাবংশীয় চন্দ্রগুপ্তকে  
স্থাপিত করেন, এবং স্বয়ং তাঁহার মন্ত্রিত্ব করেন ।

অন্যচ্চ । স্বাপকর্ষং পরৌৎকর্ষং দূতৌক্তৈশ্বর্য্যন্যতে তু কঃ ।

সদৈবাহবধ্যভাবেন দূতঃ সর্ব্বং হি জল্পতি ॥ ৬৬ ॥

ততো রাজা কাকশ্চ প্রকৃতিমাপন্নঃ । শুকোহপ্যুখ্যায় চলিতঃ ।  
পশ্চাচ্চক্রবাকেনানীয় প্রবোধ্য কনকালঙ্কারাদিকং দত্ত্বা সম্প্র-  
ষিতঃ স্বদেশং যযৌ । ততো বিক্ষ্যাচলং গত্বা রাজানং চিত্রবর্ণং  
প্রণতবান্ । তমালোক্য চিত্রবর্ণো রাজাহ—শুক কা বার্তা ।  
কীদৃশোহসৌ দেশঃ । শুকো ক্রতে—দেব সংক্ষেপাদিয়ং বার্তা ।  
সংপ্রতি যুদ্ধোদ্যোগঃ ক্রিয়তাম্ । দেশশ্চাহসৌ কপূরদ্বীপঃ  
স্বর্গৈকদেশঃ কথং বর্ণয়িতুং শক্যতে । ততঃ সর্ব্বান্ শিষ্টানাংহুয়  
রাজা মন্ত্রয়িতুয়ুপবিষ্টঃ । আহ চ—সংপ্রতি যৎ কর্তব্যং তৎ  
ক্রত । বিগ্রহঃ পুনরবশ্যং কর্তব্যঃ । তথা চোক্তম্ ।

অসম্ভৃতা দ্বিজা নক্টাঃ সম্ভৃতা ইব পার্থিবাঃ ।

সলজ্জা গণিকা নক্টা নির্লজ্জাশ্চ কুলাঙ্গনাঃ ॥ ৬৭ ॥

আরো,—

শত্রুর সম্মান আর নিজ অপমান, দূতের কথায় কোণা কেবা করে জ্ঞান ? ;

সদাই অবধ্যভাবে দূত কথা কয়, দূতের উপরে ক্রোধ উচিত না হয় (১) । ৬৬ ।

মন্ত্রীর এই সফল কথায় রাজা ও কাক প্রকৃতিস্থ হইল । শুকও সভা হইতে  
উঠিয়া প্রস্থান করায় চক্রবাক তাহাকে আনিয়া সম্মান করিল, এবং স্বর্ণালঙ্কার  
প্রভৃতি রাজপ্রসাদ প্রদান করিয়া তাহাকে বিদায় দিলে সে স্বদেশে প্রস্থান করিল ।  
শুক বিক্ষ্যাচলে গমন করিয়া নিজ প্রভু ময়ুররাজ চিত্রবর্ণের চরণে প্রণাম করিল ।  
শুককে প্রত্যাগত দেখিয়া রাজা চিত্রবর্ণ কহিল—শুক ! সংবাদ কি ? সে দেশ  
কিরূপ ? শুক কহিল,—মহারাজ ! সংক্ষেপে সংবাদ এই যে আপনাকে রণসজ্জা  
করিতে হইবে, আর সেই-কপূরদ্বীপ যেন স্বর্গপ্রদেশ, তাহার ঐশ্বর্য্য আমি বর্ণনা  
করিতে অক্ষম । ইহা শুনিয়া রাজা সমস্ত সুবিজ্ঞ মন্ত্রিগণকে আহ্বানপূর্ব্বক মন্ত্ৰণা  
করিতে বসিল । রাজা কহিল,—এক্ষণে কর্তব্য কি তাহা বল ? যুদ্ধ ত অবশ্যই  
করিতে হইবে । কথিতও আছে যে,—

অসম্ভৃষ্ট ব্রাহ্মণের না ঘুচে ভুগতি, সম্ভৃষ্ট রাজার কভু না হয় উন্নতি ;

(১) দূত নিজ প্রভুর আজ্ঞাবাহকমাত্র, এজন্য সে স্বয়ং নিরপরাধ ও অবধ্য । দূত প্রভুর আজ্ঞায়  
আদিয়া অন্ত রাজাকে হাজার গালি দিলেও, তাহার উপর ক্রোধ প্রকাশ করা রাজনীতির সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ ।

দূরদর্শী নাম গৃধ্রো মন্ত্রী ক্রতে—দেব ব্যসনিতয়া বিগ্রহো ন  
বিধিঃ । যতঃ ।

মিত্রামাত্যসহায়শ্চ যদা স্যাদৃঢ়ভক্তয়ঃ ।

শত্রুণাং বিপরীতাশ্চ কর্তব্যো বিগ্রহস্তদা ॥ ৬৮ ॥

অন্যচ্চ । ভূমিশ্মিত্রং হিরণ্যং চ বিগ্রহস্য ফলং ত্রয়ম্ ।

যদৈতন্নিশ্চিতং ভাবি কর্তব্যো বিগ্রহস্তদা ॥ ৬৯ ॥

রাজাহ—মম বলানি তাবদবলোকয়তু মন্ত্রী । তদৈতেষামুপ-  
যোগো জায়তাম্ । এবমাহুয়তাং মৌহুর্তিকঃ । স শুভলগ্নং যাত্রার্থং  
বিদধ্যতু । মন্ত্রী বদতি—দেব তথাপি সহসা যাত্রাকরণমযুক্তম্ ।  
যতঃ । বিশন্তি সহসা মৃত্যু যেহবিচার্য্য দ্বিষদ্বলম্ ।

• খড়গধারাপরিষঙ্গং লভন্তে তে স্তনিশ্চিতম্ ॥ ৭০ ॥

লজ্জাশীলা গণিকার (১) অন্ত নাহি মিলে, কুলনারী মারা যায় লজ্জা তেয়াগিলে । ৬৭

দূরদর্শী নামক সেই গৃধ্র মন্ত্রী কহিল,—মহারাজ ! যুদ্ধে অনেক বিপদ আছে,  
সহজে বুদ্ধ করা বিধি নহে । কারণ,—

আপনার পাত্র, মিত্র, প্রজা, সৈন্যগণ, অতিমাত্র অহুরক্ত থাকিবে যখন ;  
শত্রুপক্ষে ঠিক তার হবে বিপরীত (২), তবে শত্রুসনে যুদ্ধ জানিবে বিহিত । ৬৮ ।  
অপিচ,—

ভূমি, মিত্র, কিম্বা ধন, এ তিন কারণে, প্রবৃত্ত হইবে রাজা শত্রুসহ রণে (৩) ;  
যখন এ ফললাভ বুঝিবে নিশ্চিত, তখন বিগ্রহ হয় শাস্ত্রের বিহিত । ৬৯ ।

রাজা কহিল,—মন্ত্রিন্ ! তুমি আমার সৈন্ত সকল পরীক্ষা করিয়া দেখ তাহা  
হইলেই তাহাদের বলাবল বুঝিতে পারিবে । আর যুদ্ধযাত্রার শুভলগ্ন স্থির করি-  
বার জন্য দৈবজ্ঞকে আহ্বান কর । মন্ত্রী কহিল,—মহারাজ ! তথাপি সহসা যুদ্ধ-  
যাত্রা উচিত নহে । কারণ,—

• আত্ম বল পর-বল না ভাবিয়া মনে, সহসা যে মৃত্যুগণ পশে গিয়া রণে ;  
• নিশ্চয় জানিবে তারা মৃত্যুর কারণ, খরসান রূপাণ করয়ে আলিঙ্গন । ৭০ ।

(১) 'গণিকা'—বেশ্যা ।

(২) 'শত্রুপক্ষে ঠিক তার বিপরীত'—অর্থাৎ শত্রু রাজার পাত্র, মিত্র, প্রজা ও সৈন্ত সকলেই যখন  
আপন রাজার উপর অত্যন্ত বিরক্ত থাকে ।

(৩) অর্থাৎ যুদ্ধ করিলে যদি নিশ্চয়ই ভূসম্পত্তি লাভ করা যায়, বা মহোপকারী বন্ধুকে লাভ

রাজাহ—মস্ত্রিন্ মমোৎসাহভঙ্গং সৰ্ব্বথা না কৃথাঃ । বিজিগীষু-  
র্যথা পরভূমিমাক্রামতি তথোপদিশ । গৃধ্রোহস্ত্রবীৎ—দেব তৎ  
কথয়ামি । কিন্তু তৎ অনুষ্ঠিতমেব ফলপ্রদম্ । ওথা চোক্তম্ ।

কিং মস্ত্রেণাহননুষ্ঠানে শাস্ত্ররৎ পৃথিবীপতেঃ ।

ন হ্যৌষধিপরিজ্ঞানাদ্ ব্যাধেঃ শাস্তিঃ কচিদ্রবেৎ ॥ ৭১ ॥

রাজাদেশশ্চাহনতিক্রমণীয় ইতি যথাক্রমতঃ নিবেদয়ামি ।  
শৃণু দেব ।

নদ্যদ্রিবনছর্গেষু যত্র যত্র ভয়ং নৃপ ।

তত্র তত্র চ সেনানীৰ্য্যাদ্ ব্যূহীকৃতৈৰ্বলৈঃ ॥ ৭২ ॥

বলাধ্যক্ষঃ পুরো যাযাৎ প্রবীরপুরুষান্বিতঃ ।

মধ্যে কলত্রং স্বামী চ কোষঃ ফল্গু চ যদ্ বলম্ ॥ ৭৩ ॥

রাজা কহিল,—মস্ত্রিন্! এই যুদ্ধবিষয়ে কদাচ আমার উৎসাহ ভঙ্গ  
করিও না। বিজিগীষু রাজা (১) যেক্রমে শত্রুরাজ্য আক্রমণ করে আমাকে  
তাহাই উপদেশ দেও। গৃধ্র কহিল,—মহারাজ! বলিতেছি শুনুন। কিন্তু তদনুরূপ  
কার্য্যানুষ্ঠান না করিলে সে সকল উপায় ফলপ্রদ হয় না। কথিতও আছে যে,—

অনুষ্ঠান বিনা কিবা ফল মস্ত্রণায়? ঔষধের নামে কভু রোগ কি পলায়? (২) ॥ ৭১ ॥

মহারাজের আজ্ঞা অনুম্নজ্ঞানীয়, অতএব আমি ঐ সকল উপায় শাস্ত্রানুসারে  
বলিতেছি। মহারাজ! শুনুন।

নদ, নদী, ছর্গ, কিম্বা পর্বত, কানন, যে যে স্থানে আছে কোনো শঙ্কার কারণ;  
সে সে স্থানে সেনাপতি করিবে গমন, ব্যূহ সাজাইয়া সঙ্গে লয়ে সৈন্যগণ ॥ ৭২ ॥  
বলাধ্যক্ষ (৩) সর্ব অগ্রে করিবে গমন, সঙ্গেতে চলিবে তার মহাবীরগণ;

করা যায়, অথবা বহু ধন লাত্ করি যায়, তবেই রাজা যুদ্ধ করিবে, নতুবা অনর্থক যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইবে  
না, কেন না যুদ্ধে অকারণ নবহত্যা ও স্বপক্ষের সর্বনাশেব সম্ভাবনা আছে।

(১) ‘বিজিগীষু’—যে রাজা নিজ অধিকার, প্রভুত্ব বা কীৰ্ত্তি বিস্তার করিবার জন্য অন্য রাজাকে  
জয় করিতে প্রবৃত্ত হয়।

(২) যেমন রোগের প্রকৃত ঔষধ স্থির করিলেই রোগশাস্তি হয় না, সেই ঔষধ যথানিয়মে সেবন  
করিতে হয়, তেমনি কোনও বিষয়ের মস্ত্রণা স্থির করিলেই সেই বিষয়টি সফল হয় না, সেই মস্ত্রণা  
অনুসারে কার্য্য করিতে হয়।

:(৩): ‘বলাধ্যক্ষ’—যাহার উপর সৈন্তের তত্ত্বাবধানের ভার, সেনাপতির সহকারী।

পার্শ্বয়োরুভয়োরশ্বা অশ্বানাং পার্শ্বতো রথাঃ ।

রথানাং পার্শ্বতো নাগা নাগানাং চ পদাতয়ঃ ॥ ৭৪ ॥

পশ্চাৎ সেনাপতিযায়াং শিমানাশ্বাসয়ঙ্কনৈঃ ।

মস্ত্রিভিঃ স্বভট্টৈষুক্তঃ প্রতিগৃহ্য বলং নৃপঃ ॥ ৭৫ ॥

সমেয়াদ্ বিষমং নাগৈর্জলাঢ্যং সমহীধরম্ ।

সমমগ্নৈর্জলং নৌভিঃ সর্বত্রৈব পদাতিভিঃ ॥ ৭৬ ॥

হস্তিনাং গমনং প্রোক্তং প্রশস্তং জলদাগমে ।

তদন্যত্র তুরঙ্গাণাং পত্তীনাং সর্বদৈব হি ॥ ৭৭ ॥

শৈলেষু দুর্গমার্গেষু বিধেয়ং নৃপরক্ষণম্ ।

স্বযৌধৈ রক্ষিতম্যাহপি স্বপনং যোগিনিদ্রয়া ॥ ৭৮ ॥

নাশয়েৎ কর্ষয়েচ্ছত্রং দুর্গকণ্টকমর্দনৈঃ ।

পরদেশপ্রবেশে চ কুর্যাদাটবিকান্ পুরঃ ॥ ৭৯ ॥

রাজা, ভাৰ্য্যা, কোষ (১) আর দুৰ্লল বে জন, মধ্যভাগে রাখি তার করিবে রক্ষণ । ৭৩।

দুই পার্শ্বে অশ্বারোহী করিবে গমন, তার পার্শ্বে গমন করিবে রথিগণ ;

রহিবে রথীর পার্শ্বে মাতঙ্গ সকল, চলিবে তাহার পার্শ্বে পদাতিকদল । ৭৪।

ধির (২) সৈন্যগণে দিয়া আশ্বাসবচন, পশ্চাতে সেনানী ধীরে করিবে গমন ;

দল বল মস্ত্রী আর মহাবীরগণ, সঙ্গে লয়ে রাজা শেষে করিবে গমন । ৭৫।

শৈলে জলে সমাকীর্ণ উচ্চ নীচ স্থান, হস্তী লয়ে সে সকলে করিবে প্রয়াণ ;

নৌকা চালাইবে জলে, অথ সমতলে (৩), সর্বত্রই চালাইবে পদাতিক দলে । ৭৬।

প্রশস্ত হস্তীর যাত্রা বর্ষার সময়, বর্ষা ফুরাইলে অশ্বযাত্রা শুভ হয় ;

যে সময়ে যে যে স্থানে হবে প্রয়োজন, পদাতিক সর্বকালে করিবে গমন । ৭৭।

পৰ্বতে, দুর্গম পথে, সঙ্কটের স্থানে, রাজাকে করিবে রক্ষা অতি সাবধানে ;

হইলেও স্বরক্ষিত নিজ সৈন্যগণে, যোগী তুল্য নিদ্রা রাজা যাবে সচেতনে (৪) । ৭৮।

সমস্ত কণ্টক দুর্গ করি' বিমর্দন, উৎখাত করিবে রাজা শত্রুসৈন্যগণ ;

(১) 'কোষ'—ধনাগার, প্রয়োজনমত ব্যয়ের উপযোগী অর্থ ।

(২) 'ধির'—ভয়ে, পথভ্রমে বা অন্তরীক্ষ কষ্টে পীড়িত ।

(৩) 'অথ সমতলে'—অর্থাৎ সমতল স্থলভাগে অথসৈন্য চালাইবে ।

(৪) 'যাহারা যোগ অভ্যাস করে তাহারা কদাচ গাঢ় নিদ্রা যায় না, সজাগ হইয়া নিদ্রা যায়, রাজাও বিপদের আশঙ্কা হলে যোগীর স্থায় সজাগ হইয়া নিদ্রা যাইবে ।

যত্র রাজা তত্র কোষো বিনা কোষং ন রাজতা ।  
 স্ত্রুতটেভ্যস্ততো দদ্যাৎ কোহি দাতুর্ন যুধ্যতে ॥ ৮০ ॥  
 যতঃ । ন নরস্য নরো দাসঃ কিন্তু বিভ্রস্য ভূপতে ।  
 গৌরবং লাঘবং চাহপি ধন্যধননিবন্ধনম্ ॥ ৮১ ॥  
 অভেদেন চ যুধ্যৈযু রক্ষৈযুশ্চ পরস্পরম্ ।  
 ফল্গু সৈন্যং চ যৎ কিঞ্চিন্মধ্যে ব্যূহস্য কারয়েৎ ॥ ৮২ ॥  
 পদাতীংশ্চ মহীপালঃ পুরোহনীকস্য যোজয়েৎ ।  
 উপরুধ্যাহরিমাসীত রাষ্ট্রং চাহস্যোপপীড়য়েৎ ॥ ৮৩ ॥  
 স্ত্রান্দনান্ধৈঃ সমে যুধ্যতাহনূপে নৌদ্বিপৈস্তথা ।  
 বৃক্ষগুল্মাবৃতে চাপৈরসিচর্মাযুধৈঃ স্থলে ॥ ৮৪ ॥  
 দূষয়েচ্চাহস্য সততং যবসান্নোদকেন্ধনম্ ।  
 ভিন্দ্যাচ্চৈব তড়াগানি প্রাকারান্ পরিখাস্তথা ॥ ৮৫ ॥

আটবিংক সৈন্যগণে করি অগ্রসর, প্রবেশ করিবে শত্রু-রাজ্যের ভিতর (১) । ৭৯ ।  
 যথা রাজা তথা যেন রাজকোষ রয়, কোষ বিনা রাজার রাজত্ব নাহি হয় ;  
 ভূবিবে স্ত্রযোধগণে সদা অর্থ দিয়া, সকলেই যুদ্ধ করে অর্থের লাগিয়া । ৮০ ।  
 মনুষ্যের দাস কভু মনুষ্য না হয়, মনুষ্য অর্থের দাস জানিবে নিশ্চয় ;  
 এ ভবে গৌরব যত অর্থের প্রভাবে, অগৌরব যত কিছু অর্থের অভাবে । ৮১ ।  
 একপ্রাণ হয়ে সবে করিবে সমর, একপ্রাণ হইয়া রক্ষিবে পরস্পর ;  
 দেখিবে যে সব সৈন্য অসার দুর্বল, রাখিবে ব্যূহের মধ্যস্থলে সে সকল । ৮২ ।  
 নরপতি আপনার পদাতিক দল, ব্যূহমুখে নিয়োজিত করিবে সকল ;  
 শত্রুহর্গ অবরোধ করিয়া রহিবে, নানারূপে শত্রুরাজ্য পীড়ন করিবে । ৮৩ ।  
 যুঝিবে নৌকায় গজে জলাকীর্ণ স্থলে, অশ্বে রথে সংগ্রাম করিবে সমতলে ,  
 ধনু, শর, অসি, চর্ম করিয়া ধারণ, বৃক্ষগুল্মাবৃত স্থলে করিবেক রণ । ৮৪ ।  
 তৃণ, কাঠ, অন্ন, পান, যা কিছু দেখিবে, শত্রুর সে সব দ্রব্য দূষিত করিবে ;  
 তড়াগাদি জলাশয়, পরিখা, প্রাকার, ভাঙ্গিয়া চুরিয়া সব দিবে ছারেখারে । ৮৫ ।

(১) 'কণ্টক'—ক্ষুদ্র শত্রু, পথের বিঘ্ন বিপত্তি। কোনও কোনও মূল পুস্তকে 'কণ্টক' স্থানে 'কটক' এই পাঠ আছে। 'কটক' অর্থাৎ সেনানিবেশ ছাউনি। 'আটবিংক'—অরণ্যবাসী প্রভৃতি জাতি। ইহারা বন জঙ্গল পর্বত প্রভৃতি দুর্গম স্থান সকলের সহিত বিশেষরূপে পরিচিত। ইহারা রাজার বৃত্তি ভোগ করে, রাজা অপরিচিত দূরদেশে যুদ্ধযাত্রা করিলে ইহারা অগ্রে অগ্রে পথ দেখাইয়া লইয়া যায়।

বলেবু প্রমুখো হস্তী ন তথাহন্তো মহীপতেঃ ।  
নিজৈরবয়বৈরেব মাতঙ্গোহক্টায়ুধঃ স্মৃতঃ ॥ ৮৬ ॥  
বলমশ্বশ্চ সৈন্যানাং প্রাকারো জঙ্গমো মতঃ ।  
তস্মাদশ্বাধিকো রাজা বিজয়ী স্থলবিগ্রহে ॥ ৮৭ ॥

তথা চোক্তম্।

যুধ্যমানা হয়াক্রুতা দেবানামপি দুর্জয়াঃ ।  
অপি দূরস্থিতা যেষাং বৈরিণো হস্তবর্তিনঃ ॥ ৮৮ ॥  
প্রথমং যুদ্ধকারিত্বং সমস্তবলপালনম্ ।  
দিভ্রাগাণাং বিশোধিত্বং পত্তিকর্ম্ম প্রচক্ষতে ॥ ৮৯ ॥  
স্বভাবশূরমস্ত্রজ্ঞমবিরক্তং জিতশ্রমম্ ।  
প্রসিদ্ধক্ষত্রিয়প্রায়ং বলং শ্রেষ্ঠতমং বিদুঃ ॥ ৯০ ॥

রাজার সৈন্যের মধ্যে হস্তীই প্রধান, অশ্ব রথ পত্তি নহে হস্তীর সমান ;  
আটটি অঙ্গই তার আট প্রহরণ, অকাতরে যুদ্ধে তাহে দুর্জয় বারণ (১)। ৮৬।  
সুদৃঢ় প্রাকার তুলা অশ্বসেনাগণ, স্থলপথে সর্বত্রই করয়ে রক্ষণ ;  
প্রবল তুরগবল আছে যে রাজার, স্থলযুদ্ধে অবশ্যই জয়লাভ তার (২)। ৮৭।  
বাহারা সমর করে অশ্ব-আরোহণে, দেবতাও নাহি পারে তাহাদের সনে ;  
অত্যন্ত দূরেও যদি বিপক্ষেরা রয়, সহজেই তাহাদের হস্তগত হয়। ৮৮।  
বাত্রার অগ্রেই নিজ সৈন্য সমুদয়, সযতনে অবৈক্ষণ করিবে নিশ্চয় ;  
পদাতিক সেনাদল করিয়া গমন, পথের কণ্টক যত করিবে শোধন (৩)। ৮৯।  
কঠোর কণ্ঠেও যাহা অচল অটল, শৌর্য্যশীল, অমুরক্ত, শস্ত্রে সুকুশল ;  
আরোহায়ে বহুসংখ্য ক্ষত্রবীর রয়, সর্বশ্রেষ্ঠ সেনা তাহা নীতিশাস্ত্রে কয়। ৯০।

(১). 'পত্তি'—পদাতিসৈন্য। 'আটটি অঙ্গই তার' ইত্যাদি,—শুও, দুই দন্ত, চারি পদ, এবং মস্তক, এই আট অঙ্গই হস্তীর আটটি অঙ্গের স্বরূপ, অর্থাৎ হস্তী নিজের এই আটটি অঙ্গ দ্বারা যুদ্ধ করে।

(২). 'সুদৃঢ় প্রাকার তুলা'—প্রাকার অর্থাৎ দুর্গের চারিধারের সুদৃঢ় প্রাচীর। দুর্গের সুদৃঢ় প্রাচীর যেকোন দুর্গস্থ সৈন্যকে রক্ষা করে, স্থলযুদ্ধে অশ্বসৈন্যও সেইরূপ চারিধারে বেষ্টিত থাকিয়া মধ্যস্থিত সৈন্য-দ্বিগুণে রক্ষা করে। দুর্গের প্রাকার অচল, কিন্তু অশ্বসৈন্যরূপ প্রাকার আবশ্যকমত চলিতে পারে, এজন্য মূলে অশ্বসৈন্যকে 'জঙ্গম প্রাকার' বলিয়া নির্দেশ করিয়াছে। 'জঙ্গম'—গতিশীল, অর্থাৎ যাহা ইষ্টকাদি নির্দিষ্ট প্রাকারের ন্যায় অচল নহে।

(৩). 'পথের কণ্টক' অর্থাৎ গমনপথের বিঘ্নজনক বন জঙ্গল প্রভৃতি যাহা কিছু আছে সে সমস্ত পরিষ্কার করিয়া সেই সকল স্থান অগম করিবে।



যথা প্রভুকৃতান্মানাদ্ যুধ্যন্তে ভুবি মানবাঃ ।

ন তথা বহুভির্দৈর্দ্রবিরৈরিপি ভূপতেঃ ॥ ৯১ ॥

বরমল্লবলং সারং ন বহ্নী যুগ্মগুণী ।

কুর্যাদসারভঙ্গে হি সারভঙ্গমপি ক্ষুটম্ ॥ ৯২ ॥

অপ্রসাদোহনধিষ্ঠানং দেয়াংশহরণং চ যৎ ।

কালযাপোহপ্রতীকারস্তত্র বৈরাগ্যকারণম্ ॥ ৯৩ ॥

অপীড়য়ন্ বলং শত্রুন্ জিগীষুরভিষেগয়েৎ (ক) ।

স্বখসাধ্যং দ্বিষাং সৈন্যং দীর্ঘযানপ্রপীড়িতম্ ॥ ৯৪ ॥

দায়াদাদপরো মন্ত্রী নাস্তি ভেদকরো দ্বিষাম্ ।

তস্মাত্থথাপয়েদ্ যত্নাদ্ দায়াদং তস্য বিদ্বিষঃ ॥ ৯৫ ॥

আপনি নৃপতি যদি বাড়াইয়া মান, সবার হৃদয়ে করে উৎসাহ-বিধান ;  
তবে তাহে সৈন্যগণ যুঝিবে যেমন, বহু ধন দিলেও না যুঝিবে তেমন । ৯১ ।  
বিস্তার অসার সৈন্য থাকা ভাল নয়, অল্প সৈন্য সেও ভাল দক্ষ যদি হয় ;  
কেন না অসার সৈন্য ভঙ্গ দিলে রণে, 'সুদক্ষ সৈন্যও ভঙ্গ দেয় তার সনে' । ৯২ ।  
প্রভু যদি সৈন্য নাহি করে অবেক্ষণ, প্রসন্নতা যদি নাহি করে প্রদর্শন ;  
সৈন্যের লভ্যাংশ যদি করয়ে হরণ, সময়ে কর্তব্য যদি না করে পালন ;  
বিপদে সবারে যদি না করে রক্ষণ, তবে অনুরক্ত নাহি থাকে সৈন্যগণ । ৯৩ ।  
পথ-কষ্টে সৈন্য যদি নিপীড়িত হয়, সহজে বিপক্ষ তারে করে পরাজয় ;  
অতএব নিজ সৈন্য না করি পীড়ন, শত্রুসেনা জিগীষু করিবে আক্রমণ । ৯৪ ।  
দায়াদ গৃহের ভেদ ঘটায় যেমন, অন্য জনে নাহি পারে সে কার্য্য তেমন :  
অতএব বিপক্ষের ঘাহারা দায়াদ, ঘটাবে তাদের সনে তাহার বিবাদ (১) । ৯৫ ।

(ক) 'অভিষেগয়েৎ'—সেনয়া সহ শত্রুসমীপে গচ্ছেৎ ইত্যর্থঃ । "যৎ সেনয়াহ-  
ভিগমনম্ অরৌ তদভিষেগনম্" ইত্যমরঃ ।

(১) পুত্র, ভ্রাতা বা অন্যান্য জাতি, অর্থাৎ যাহাদের সহিত বিষয় বিভনের কোনও প্রকার উত্তরা-  
ধিকার-সম্বন্ধ আছে, তাহাদিগকে 'দায়াদ' বলে । ঈর্ষায় ও বিষয়লোভে দায়াদেরা সহজেই অন্যের  
গৃহ-শত্রু হইয়া থাকে । শত্রুপক্ষীয় রাগার এই সকল দায়াদকে গোপনে প্রলোভন দেখাইয়া তাহার  
প্রতিকূলে উত্তেজিত করিবে, কারণ শত্রুর পুত্র, ভ্রাতা ও জাতি প্রভৃতি আত্মীয়গণকে গোপনে হত  
করিতে পারিলে সেই শত্রুকে আক্রমণ ও জয় করা অতি সহজ হয় ।

সক্ষায় যুবরাজেন যদি বা মুখ্যমন্ত্রিণা ।

অন্তঃপ্রকোপনং কার্য্যমভিযোক্তুঃ স্থিরাঅনঃ ॥ ১৬ ॥

ক্লুরং মিত্রং রণে চাহপি ভঙ্গং দদ্বাহভিঘাতয়েৎ ।

অথবা গোত্রহাক্ষ্যতা তন্মুখ্যাপ্রিতবন্ধনাৎ ॥ ১৭ ॥

স্বরাষ্ট্রং বাসয়েদ্রাজা পরদেশাপহারণাৎ ।

অথবা দানমানাভ্যাং বাসিতং ধনদং হি তৎ ॥ ১৮ ॥

অথবা কিং বহুনোদিতেন ।

আত্মোদয়ঃ পরপ্লানির্দয়ং নীতিরিতীয়তী ।

তদুরীকৃত্য কৃতিভির্বাচস্পত্যং প্রতায়তে ॥ ১৯ ॥

রাজা বিহস্তোক্তম্—সর্বং সত্যমেতৎ । কিন্তু ।

যুবরাজে কিম্বা মন্ত্রিবরে ভাঙ্গাইয়া, স্বপক্ষে আনিবে দৃঢ় কৌশল করিয়া ;

এরূপে শত্রুর গৃহে ঘটাইয়া ভেদ, জিগীষু বিপক্ষরাজে করিবে উচ্ছেদ (১) । ১৬।

যে মিত্র সময়ে করে শঠতা প্রকাশ, রণে ভঙ্গ দিয়াও করিবে তারে নাশ ;

তাহার গোপন আদি করিবে হরণ, তাহার স্বপক্ষগণে করিবে বন্ধন (২) । ১৭।

দানে মানে ছলে বলে করি আনয়ন, স্বদেশে শত্রুর প্রজা করিবে স্থাপন ;

স্বরাজ্যে প্রজার বাস যতই হইবে, রাজার রাজ্যের আয় ততই বাড়িবে । ১৮।

অথবা আর অধিক কি বলিব, সাব কথা এই যে,—

নিজের উদয় আর বিপক্ষের ক্ষয়, সমস্ত নীতির মর্ম্ম এ দুই বিষয় ;

এই দুই সার কথা করি' অঙ্গীকার, কৃতিগণ করে নিজ বাগ্মিতা বিস্তার । ১৯।

রাজা হাস্য করিয়া কহিল,—এ কথা সত্য বটে । কিন্তু,—

(১) জ্যেষ্ঠপুত্র বা তদভাবে অন্য কোনও উত্তরাধিকারী, দিনি বৃদ্ধ রাজার জীবদ্দশায় রাজকার্য্যে তাহার সহায়তা করেন। তাঁহাকে 'যুবরাজ' বলে । অনেক স্থলে যুবরাজ বা প্রধান মন্ত্রী স্বয়ং রাজ্যোপব হইবার লোভে রাজার মৃত্যুকামনা করিয়া থাকেন । শত্রুপক্ষীয় রাজার যুবরাজ বা প্রধান মন্ত্রীর সহিত গোপনে ষড়যন্ত্র করিয়া শত্রুর গৃহবিচ্ছেদ ঘটাইতে পারিলে তাঁহাকে আক্রমণ ও জয় করা অতি সহজ হয় ।

(২) মিত্রপক্ষীয় কোনও রাজা যুদ্ধে সহায়তা কবিত্তে আসিয়া যুদ্ধকালে যদি শঠতা করে, তবে শত্রুর সহিত রণে ভঙ্গ দিয়াও রাজা অগ্রে সেই বিশ্বাসঘাতক কপট মিত্রকে বিনষ্ট করিবে, এবং তৎপক্ষীয় সমস্ত লোককে বন্ধন করিবে, এবং তাহার যান, বাহন প্রভৃতি সর্ব্বথ লুটিয়া লইবে । কেননা, কপট মিত্র যুদ্ধকালে সঙ্গে থাকিলে সর্ব্বনাশ ঘটবার সম্ভাবনা ।

অগ্ৰদুচ্ছ স্বলং সত্ত্বমগ্ৰচ্ছাস্ত্রনিযন্ত্রিতম্ ।

সামান্যধিকরণ্যং হি তেজস্তিমিরয়োঃ কৃতঃ ॥ ১০০ ॥

তত উখায় রাজা মৌহূর্ত্তিকাবেদিতলগ্নে প্রস্থিতঃ । অথ  
প্রণিধিপ্রহিতশ্চরো হিরণ্যগর্ভসমীপমাগত্য প্রণম্যোবাচ—দেব  
সমাগতপ্রায়ো রাজা চিত্রবর্ণঃ । সংপ্রতি মলয়পর্বতোপত্যকায়্যং  
সমাবাসিতকটকো বর্ত্ততে । দুর্গশোধনং প্রতিক্ষণমনুসঙ্কাতব্যম্ ।  
যতোহসৌ গৃধ্রো মহামন্ত্রী । কিঞ্চ কেনচিৎ সহ তস্মৈ বিশ্বাসকথা-  
প্রসঙ্গেন এতদিঙ্গিতমবগতং ময়া যদনেন প্রাগেব কোহপ্যস্মদুর্গে  
নিযুক্তঃ । চক্রবাকো ক্রতে—দেব কাক এবাহসৌ সম্ভবতি ।

যখন হইবে শত্রু বিপদে পঁতিল, তাকে আক্রমণ করা তখনি বিহিত ;  
যদিও এরূপ বিধি নীতিশাস্ত্রে কয়, কিন্তু তাহা প্রবলের পক্ষে বিধি নয় ,  
সাধারণপক্ষে যাহা শাস্ত্রের শাসন, প্রবলের পক্ষে তাহা নহে কদাচন ;  
আলোকে আঁধারে ছয়ে যত ভেদ হয়, প্রবলে সামান্যে তত জানিবে নিশ্চয় (১)। ১০০।

পরে রাজা গাজোথান করিয়া দৈবজ্ঞ কর্তৃক নিক্রুপিত শুভলগ্নে যুদ্ধযাত্রা  
করিল । অনন্তর গুটচরের প্রেরিত লোক হিরণ্যগর্ভের নিকট আসিয়া প্রণাম  
করিয়া কহিল,—মহারাজ ! রাজা চিত্রবর্ণ আগতপ্রায় । তিনি এক্ষণে মলয়পর্বতেব  
উপত্যকায় শিবির সন্নিবেশ পূর্বক অবস্থান করিতেছেন । আমাদের দুর্গের বিষয়ে  
বিশেষরূপে তত্ত্বাবধান প্রতিক্ষণেই করা কর্তব্য, কারণ বিপক্ষের মন্ত্রী গৃধ্র অত্যন্ত  
বিচক্ষণ ব্যক্তি । আর সেই মন্ত্রী যখন কোনও লোকের সহিত বিশ্বস্তভাবে কথোপ-  
কথন করিতেছিলেন, তখন আমি তাঁহার আকার ইঙ্গিতে বুঝিলাম যে ইতিপূর্বেই  
বিপক্ষের নিযুক্ত কোনও লোক আসিয়া আমাদের দুর্গমধ্যে প্রবেশ করিয়াছে ।

(১) ১০০ নং মূল শ্লোক এবং ইহার পূর্ববর্ত্তী ৯৯নং মূল শ্লোক মাঘকবিব 'শিশুপালবধ' নামক  
কাব্যের ২য় সর্গে আছে । ৯৯নং পূর্বশ্লোকের তাৎপৰ্য্য এই যে,—যখন যপক্ষেব সর্বতোভাবে উন্নতির  
অবস্থা এবং বিপক্ষের সর্বতোভাবে অবনতির অবস্থা দেখিলে, তখনই রাজা বিপক্ষকে আক্রমণ  
করিবে । শত্রুরাজ্য আক্রমণবিষয়ে সাধারণ রাজাদিগের পক্ষে সমস্ত নীতিশাস্ত্রেবই এইরূপ ব্যবস্থা ।  
১০০ নং শ্লোকের তাৎপৰ্য্য এই যে,—সাধারণ রাজাদিগের পক্ষে সমস্ত নীতিশাস্ত্রেব একরূপ ব্যবস্থা,  
শাকিলেও তাহা অসাধারণ তেজস্বী রাজার পক্ষে কদাচ ব্যবস্থা হইতে পারে না । কেন না, হৃদ্যা-  
লোকে ও অঙ্গকায়ে যত প্রভেদ, সাধারণ রাজার ও অসাধারণ তেজস্বী রাজার তত প্রভেদ । অতএব,  
অঙ্গকায়েব পক্ষে যে ব্যবস্থা, তাহা যেনন আলোকের পক্ষে পাটে না, তেমনি সাধারণ রাজাব পক্ষে যে  
ব্যবস্থা, তাহাও অসাধারণ তেজস্বী রাজার পক্ষে খাটে না ।

রাজাহ—ন কদাচিদেতৎ । যদ্যেবং তদা কথং তেন শুকস্যাহভি-  
ভবায়েদেদাগঃ কৃতঃ । অপরং চ শুকস্যাগমনান্তস্য বিগ্রহোৎসাহঃ ।  
স চ চিরাদত্রাস্তে । মন্ত্রী বদতি—তথাপ্যাগন্তকঃ শঙ্কনীয়ঃ । রাজাহ  
—আগন্তকা অপি প্রত্যাপকারকারিণো দৃশ্যন্তে । শৃণু ।

পরোহপি হিতবান্ বন্ধুবন্ধুরপ্যাহিতঃ পরঃ ।

অহিতো দেহজো ব্যাধির্হিতমারণ্যমৌষধম্ ॥ ১০১ ॥

অপরং চ । আসীদ্ বীরবরো নাম শূদ্রকস্য মহীপতেঃ ।

সেবকঃ স্বল্পকালেন স দদৌ স্ততমাত্মনঃ ॥ ১০২ ॥

চক্রবাকঃ পৃচ্ছতি কথমেতৎ রাজা কথয়তি । অহং পুরা  
শূদ্রকস্য রাজ্ঞঃ ক্রীড়াসরসি কপূরকেলিনাম্নো রাজহংসস্ত পুত্র্যা  
কপূরমঞ্জর্যা সহানুরাগবানভবম্ । তত্র বীরবরো নাম রাজপুত্রঃ  
কুতশ্চিদ্দেশাদাগত্য রাজদ্বারমুপাগম্য প্রতীহারমুবাচ—অহং বর্ত-  
নার্থী রাজপুত্রঃ । মাং রাজদর্শনং কারয় । ততস্তেনাহসৌ রাজদর্শনং

চক্রবাক কহিল,—মহারাজ ! সেই মেঘবর্ণ নামক কাককেই আমি বিপক্ষের লোক  
বলিয়া আশঙ্কা করি । রাজা কহিল,—তাহা কখনই সম্ভব নহে । যদি তাহাই  
হইবে, তবে সে তখন বিপক্ষদূত শুককে মারিতে উদ্যত হইবে কেন ? আরো  
দেখ ! শুক আসাতেই ত যুদ্ধবিষয়ে সে উৎসাহ প্রকাশ করিল । আর, সে  
এখানে বহুদিন রহিয়াছে । মন্ত্রী কহিল,—তথাপি আগন্তক বলিয়া তাহাকে শঙ্কা  
করা উচিত । রাজা কহিল,—আগন্তকেরাও প্রত্যাপকার সাধন করিয়া থাকে ।  
দেখ !—

পরও আত্মীয় হয় করে যদি হিত, আত্মীয়ও পর হয় করিলে অহিতঃ;

আপন দেহের ব্যাধি সেও ইষ্ট নয়, বনের ঔষধ দেখ ! সেও ইষ্ট হয় । ১০১ ।

আরো,—

বীরবর নামে ভৃত্য শূদ্রকের ছিল, স্বল্পদিনে প্রভুকার্য্যে পুত্রে বলি দিল । ১০২ ।

চক্রবাক জিজ্ঞাসিল,—সে কিরূপ ? । রাজা বলিল । আমি পূর্বে শূদ্রক রাজার  
ক্রীড়া সরোবরে কপূরকেলি নামক রাজহংসের কন্যা কপূরমঞ্জরীর সহিত পরম  
প্রণয়সুখে বাস করিয়াছিলাম । একদিন বীরবর নামক এক রাজপুত্র কোনও  
দূরদেশ হইতে আসিয়া শূদ্রক রাজার দ্বারে উপস্থিত হইয়া প্রতীহারীকে বলি-  
লেন,—আমি রাজপুত্র, চাকুরির জন্য আসিয়াছি, আমার মহারাজের সহিত সাক্ষাৎ

কারিতো ক্রতে—দেব যদি ময়া সেবকেন প্রয়োজনমস্তি তদাহম-  
 বর্তনং ক্রিয়তাম্ । শূদ্রক উবাচ—কিং তে বর্তনম্ । বীরবরে-  
 নোক্তম্—প্রত্যহং স্ববর্ণশতচতুষ্টয়ম্ । রাজাহ—কা তে সামগ্রী ।  
 বীরবরো ক্রতে—দ্বৌ বাহু তৃতীয়শ্চ খড়্গাঃ । রাজাহ—মৈত-  
 চ্ছক্যম্ । তৎ শ্রেষ্ঠা বীরবরঃ প্রণম্য চলিতঃ । অথ মন্ত্ৰিভিকৃত্যম্  
 —দেব দিনচতুষ্টয়স্য বর্তনং দত্ত্বা জ্ঞায়তামস্য স্বরূপং কিমুপ-  
 যুক্তোহয়মেতাবদ্বর্তনং গৃহীত্যানুপযুক্তো বেতি । ততো মন্ত্ৰিবচ-  
 নাদাহুয় তাম্বুলং দত্ত্বা তদ্বর্তনং দত্তবান্ ।

করাও । প্রতীহারী তাঁহাকে রাজার নিকট লইয়া গেলে, তিনি বলিলেন,—  
 মহারাজ ! যদি আমাকে চাকর রাখেন, তবে আমার বেতনের বিষয় স্থির করুন ।  
 শূদ্রক জিজ্ঞাসা করিলেন,—তোমার বেতন কত ? । বীরবর কহিলেন,—প্রত্যহ  
 চারি শত স্বর্ণমুদ্রা । রাজা জিজ্ঞাসিলেন,—তোমার কার্যসাধনের উপকরণ কি ? ।  
 বীরবর বলিলেন,—আমার দুই বাহু ও খড়্গা, এই তিনটিমাত্র । রাজা বলিলেন,—  
 আমি অত বেতন দিতে পারিব না । তাহা শুনিয়া বীরবর প্রণাম করিয়া প্রস্থান  
 করিলেন । অনন্তর মন্ত্রীরা কহিলেন,—মহারাজ ! আপাততঃ চারিদিনের বেতন  
 দিয়া উহার গুণ পরীক্ষা করুন, দেখুন উনি ঐরূপ বেতন পাইবার উপযুক্ত কি না ।  
 রাজা মন্ত্ৰীগণের কথায় বীরবরকে ডাকাইয়া, তাঁহার হস্তে তাম্বুল দিলেন এবং  
 তাঁহাকে সেই বেতন দিয়া নিযুক্ত করিলেন (১) ।

(১) পূর্বকালে এইরূপ প্রথা ছিল যে, প্রভুর কোনও ব্যক্তিকে কার্যে নিযুক্ত করিবার সময়  
 তাহার হস্তে বরণের চিহ্নরূপ তাম্বুল প্রদান করিতেন ! কোনও কোনও পুস্তকে নিম্নলিখিত মূল  
 শ্লোকটি অতিরিক্ত আছে । নিম্নে ঐ শ্লোক ও উহার অবিকল অনুবাদ প্রদত্ত হইল ;—

তাম্বুলং কটুতিক্তমুষ্ণমধুরং ক্ষারং কষায়ান্বিতম্

বাতন্ত্রং কফনাশনং কৃমিহরং দৌর্গন্ধ্যদোষাপহম্ ।

বক্তৃস্যাভরণং মলোপহরণং কামাগ্নিসন্দীপনম্

তাম্বুলস্য সপ্তে ত্রয়োদশ গুণাঃ স্বর্গেহপ্যমী দুর্লভাঃ ॥

অনুবাদ,—

কটু, তিক্ত, উষ্ণগুণ, লবণ, কষায়, অপূর্ব মধুর রস আছে যে তাহার ;  
 বাতদোষ, কফদোষ, কৃমিদোষ হরে, মুখের দুর্গন্ধদোষ নিবারণ করে ;  
 সুরঞ্জিত করে গুঠ, মলদোষ হরে, দম্পতীর কামানল উত্তেজিত করে ;  
 তাম্বুলে তেরটি গুণ একাধারে রয়, স্বর্গেও এসব গুণ সুলভ না হয় ।

বর্তনবিনিয়োগশ্চ রাজ্ঞা স্থনিভূতং নিরূপিতঃ । তদৰ্দ্ধং বীর-  
 য়েণ দেবেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যো দত্তম্ । স্থিতস্যার্দ্ধং দুঃখিতেভ্যঃ ।  
 তদবশিষ্টং ভোজ্যব্যয়বিলাসব্যয়েন । এতৎ সৰ্বং নিত্যকৃত্যং  
 কুঁহী রাজদ্বারমহর্নিশং খড়্গপাণিঃ সেবতে । যদা চ রাজা স্বয়মা-  
 দিশতি তদা স্বগৃহমপি যাতি । অথৈকদা কৃষ্ণচতুর্দশ্যাং রাত্রৌ  
 সৰুগক্ৰন্দনধ্বনিং স রাজা শুশ্রাব । তৎ শ্রুত্বা রাজা ক্রতে—  
 কঃ কোহত্র দ্বারি তিষ্ঠতি । তদা তেনোক্তম্—দেব অহং বীর-  
 বরঃ । রাজোবাচ—ক্ৰন্দনানুসরণং ক্রিয়তাম্ । বীরবরোহপি  
 যথাজ্ঞাপয়তি দেব ইত্যুক্তা চলিতঃ । রাজা চিন্তিতম্—অয়মে-  
 কাকী রাজপুত্রো ময়া সূচিতেদ্যে তমসি প্রহিতঃ । নৈতদুচিতম্ ।  
 অহমপি গত্ত্বা নিরূপয়ামি কিমেতদिति । ততো রাজাহপি খড়্গ-  
 মাদায় তদনুসরণক্রমেণ নগরদ্বারাদ্ বহির্নির্জগাম । ততো গত্ত্বা  
 বীরবরেণ রুদতী রূপর্যোবনসম্পন্না সৰ্ব্বালঙ্কারভূষিতা কাচিৎ স্ত্রী

বীরবর ঐ বেতন ক্রীয়ে ব্যয় করেন, রাজা গোপনে তাহার অনুসন্ধান  
 লইলেন । বীরবর প্রতিদিনের বেতনের অর্দ্ধাংশ দেবতা ও ব্রাহ্মণকে দান করিতেন,  
 অবশিষ্ট বেতনের অর্দ্ধাংশ দীনদুঃখীদিগকে দান করিতেন । শেষ যাহা থাকিত,  
 তাহা তিনি ভক্ষ্যদ্রব্য ও বিলাসের দ্রব্যে ব্যয় করিতেন । তিনি এই সমস্ত নিত্যকর্ম  
 সমাপন করিয়া খড়্গধারণপূর্বক দিবানিশি রাজদ্বারে উপস্থিত থাকিতেন । রাজা অনু-  
 মতি না করিলে নিজ আবাসেও যাইতেন না । অনন্তর একদিন ঘোর কৃষ্ণচতুর্দশীর  
 রাত্রিকালে রাজা শুনিলেন—কে অতি গভীর করুণস্বরে রোদন করিতেছে । তাহা  
 শুনিয়া রাজা কহিলেন,—এই দ্বারদেশে এখানে কোন্ কোন্ প্রহরী উপস্থিত  
 আছে ? তাহা শুনিয়া বীরবর কহিলেন,—মহারাজ ! আমি বীরবর উপস্থিত আছি ।  
 রাজা কহিলেন,—বীরবর ! ঐ রোদনধ্বনির অনুসন্ধান করিয়া আইস । বীরবরও  
 'যে অজ্ঞা মহারাজ !' এই কথা বলিয়া তৎক্ষণাৎ প্রস্থান করিলেন । বীরবর প্রস্থান  
 করিলে রাজা ভাবিলেন,—ঐ রাজপুত্রকে এই ঘোরতর অন্ধকারে একাকী  
 পৃষ্ঠাইয়া ভাল কাজ করিলাম না । অতএব আমিও যাইয়া অনুসন্ধান করি-  
 ব্যাপারটা কি । অনন্তর রাজাও খড়্গ গ্রহণপূর্বক বীরবরের অনুসরণ করিলেন,  
 এবং ক্রমে নগরের দ্বার অতিক্রম করিয়া চলিলেন । এদিকে বীরবর গিয়া দেখি-  
 লেন,—রূপর্যোবনসম্পন্না সৰ্ব্বালঙ্কারভূষিতা এক রমণী রোদন করিতেছেন ।

দৃষ্টা পৃষ্ঠা চ—কা ত্বং কিমর্থং রোদিষীতি । ত্রিয়োক্তম্—অহ-  
মেতস্য শূদ্রকস্য রাজলক্ষ্মীঃ । চিরাদেতস্য ভুজ্জছায়ায়াঃ মহতা  
মুখেন বিশ্রাস্তা । দেব্যা অপরাধেন তৃতীয়দিবসে রাজা পৃষ্ঠত্বং  
যাস্যতি । অহমনাথা ভবিষ্যামি । ইদানীং নাইত্র স্বাস্যামীতি  
রোদিমি । বীরবরো ক্রতে—কথং পুনরিহাবাসো ভগবত্যা ভবতি ।  
লক্ষ্মীরূবাচ—যদি ত্রয়ান্ননঃ পুত্রস্য শক্তিধরস্য দ্বাত্রিংশলক্ষণো-  
পেতস্য মস্তকং স্বহস্তেন ছিত্বা ভগবত্যাঃ সর্বমঙ্গলায়া উপহারং

দেখিয়া তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন,—আপনি কে? কি জন্যই বা রোদন  
করিতেছেন? । সেই নারী উত্তর করিলেন,—আমি এই শূদ্রক রাজার রাজলক্ষ্মী ।  
আমি ইহার ভুজবীৰ্য্যের আশ্রয়ে বহুকাল পরম মুখে বিশ্রাম করিতেছিলাম ।  
দেবী সর্বমঙ্গলার নিকট অপরাধ করায় রাজা আজি হইতে তিন দিনের দিন  
কালগ্রাসে পতিত হইবেন । আমি ইহার বিরহে অনাথা হইব । এক্ষণে ইহার  
আশ্রয় পরিত্যাগ করিতে হইবে বলিয়াই আমি রোদন করিতেছি । বীরবর  
কহিলেন,—ভগবতি! কি উপায়ে আপনি পুনরায় এখানে স্থায়ী হইতে পারেন?  
লক্ষ্মী কহিলেন,—যদি তুমি বত্রিশটি গুণলক্ষণে সমন্বিত (১) তোমার একমাত্র পুত্র  
শক্তিধরের মস্তক স্বহস্তে ছেদন করিয়া ভগবতী সর্বমঙ্গলাকে উপহার দিতে পার,

(১) ‘বত্রিশটি গুণলক্ষণে সমন্বিত’—মহাপুরুষের শরীরে ৩২টি গুণলক্ষণ থাকে; যথা;—(১)  
নেত্রপ্রান্ত, (২) পাদ, (৩) করতল, (৪) তালু, (৫) অধরোষ্ঠ, (৬) জিহ্বা, (৭) নথ,—এই সাতটি অঙ্গ  
রক্তবর্ণ হইবে । (১) বক্ষস্থল, (২) স্বক, (৩) নথ, (৪) নাসিকা, (৫) বটদেশ, (৬) মুখ,—এই ছয়টি  
অঙ্গ উন্নত হইবে । (১) কটি বা মস্তক, (২) ললাট, (৩) বক্ষস্থল,—এই তিনটি অঙ্গ বিস্তৃত হইবে ।  
(১) গ্রীবা, (২) জজ্বা, (৩) লিঙ্গ,—এই তিন অঙ্গ খর্ব্ব হইবে । (১) নাভি, (২) কণ্ঠধর, (৩) শ্রতাব—এই  
তিনটি গম্ভীর হইবে । (১) নাসা, (২) ভুজ, (৩) নেত্র, (৪) হস্ত অর্থাৎ চোয়ালি, (৫) জাম্বু,—এই  
পাঁচটি অঙ্গ দীর্ঘ হইবে । (১) বক্ষ, (২) কেশ, (৩) রোম, (৪) দন্ত, (৫) অঙ্গুলিপর্ব্ব,—এই পাঁচটি স্তম্ভ  
হইবে । সর্ব্বগুণ এই বত্রিশ গুণলক্ষণ মহাপুরুষে লক্ষিত হয়, ইহা সামাজিকশাস্ত্রে কথিত আছে ।  
যথা—“পঞ্চস্থম্ পঞ্চদীর্ঘঃ সপ্তরক্তঃ ষড়্ভ্রমতঃ । ত্রি-ব্রহ্মপুত্রগম্ভীরো দ্বাত্রিংশলক্ষণো মহান্” ॥ ইতি ।  
“রাগঃ সপ্তম্ হস্ত বটুৰ্বপি শিশোরঙ্গেশ্বলং তুঙ্গতা বিস্তারিত্রিখু খর্ব্বতা ত্রিখু তথা গম্ভীরতা চ ত্রিখু ।  
দৈর্ঘ্যং পঞ্চখু কিঞ্চ পঞ্চস্থ নখে সংপ্রক্ষ্যতে স্থম্বতা দ্বাত্রিংশলক্ষণঃ কথমনৌ গোপন্যস্তাব্যতে” চ  
ইতি শ্রীহরিতত্ত্বিরসাত্মকঃ । “সপ্তম্ নেত্রান্তপাদকরতলতালধরোষ্ঠজিহ্বানথেষু । বটুখ বক্ষঃস্থক-  
নথনাসিকাকটিমুখেষু । ত্রিখু কটিললাটবক্ষঃস্থ । কেচিৎ কটিস্থানে শিরঃ পঠন্তি । পুনত্রিখু গ্রীবাজজ্বা-  
শ্রোহনেষু । পুনত্রিখু নাভিধরনথেষু । পঞ্চস্থ নাসাভুজনেত্রহস্তজাম্বু । পুনঃ পঞ্চস্থ বক্ষেশ্বলোমদন্তাঙ্গুলি-  
পর্ব্বকেষু” ইতি শ্রীজীবগোপামিকৃত্য ভূর্গসঙ্গমনীনাম্নী টীকা ।

করোষি তদা রাজা শতায়ুর্ভবিষ্যতি অহং চ স্তুচিরং স্তুখং নৈবদ্যামি।  
ইত্যুক্ত্বাহদৃশ্যাহভবৎ। ততো বীরবরেণ স্বগৃহং গতা নিদ্রালসা  
বধুঃ প্রবোধিতা পুত্রশ্চ। তৌ নিদ্রাং পরিত্যজ্যোপবিষ্টৌ।  
বীরবরস্তৎ সর্বং লক্ষ্মীবচনমুক্তবান্। তৎ শ্রুত্বা শক্তিধরঃ সানন্দং  
ক্রেতে—ধনোহহমেবভূতঃ স্বামিরাজ্যরক্ষার্থং যস্যোপযোগঃ। তাত  
তৎ কোহধুনা বিলম্বঃ। কদাপি তাবদেবংবিধে কস্মিণি এতস্য  
দেহস্য বিনিয়োগঃ শ্লাঘ্যঃ। যতঃ।

ধনানি জীবিতং চৈব পরার্থে প্রাজ্ঞ উৎসজেৎ।

• তন্নিমিত্তো বরং ত্যাগো বিনাশে নিয়তে সতি ॥ ১০৩ ॥

শক্তিধরস্য মাতা ক্রেতে—অস্মৎকুলোচিতং যদ্যেবং ন  
কর্তব্যং তদা গৃহীতরাজবর্ভনস্য নিস্তারঃ কথং ভবতি। ইত্যালোচ্য  
সর্বৈ সর্বমঙ্গলায়তনং গতাঃ। তত্র সর্বমঙ্গলাং সম্পূজ্য বীরবরো  
তাহা হইলে রাজারও শতবর্ষ পরমায়ু হয়, আমিও এখানে চিরকাল স্তুখে বাস  
করিতে পারি। লক্ষ্মী ইহা বলিয়াই অস্তর্ধান হইলেন। অনন্তর বীরবর গৃহে  
যাইয়া নিদ্রাভিভূত পত্নী ও পুত্রকে জাগরিত করিলেন। তাঁহারা নিদ্রা ত্যাগ  
করিয়া উঠিয়া বসিলে, বীরবর লক্ষ্মীর সেই সমস্ত কথা তাঁহাদিগকে বলিলেন।  
তাহা শুনিয়া শক্তিধর পরমানন্দে কহিলেন,—আহা! ধন্য আমার জীবন!  
আমি আজি এ জীবন প্রতিপালক প্রভুর রাজ্যরক্ষার্থে প্রদান করিয়া সার্থক  
করিব। তবে পিতঃ! আর এ কার্যে বিলম্ব কি? এই দেহ দান করিয়া কখনও  
যদি একপ মহৎকার্য সাধন করিতে পারা যায়, তবে তাহা অপেক্ষ আর গৌরবের  
বিষয় কি আছে?। কারণ,—

পরুহিতে ধনপ্রাণ      সেই জন করে দান,

• তাহাকেই প্রাজ্ঞ বলি জানিবে নিশ্চয়;

চিরদিন এই ভবে      এ জীবন নাহি রবে,

সুকার্যে ত্যজিলে তার সার্থকতা হয়। ১০৩।

• শক্তিধরের জননী কহিলেন,—যদি আমরা আমাদের কুলোচিত এই ধর্ম  
পালন না করি, তবে আমরা যে রাজার বেতন গ্রহণ করিয়াছি, সে ঋণ হইতে  
কিসে পরিত্রাণ পাইব?। এইরূপ স্থির কবিয়া তাঁহারা সকলে সর্বমঙ্গলার মন্দিরে  
গমন করিলেন। তথায় সর্বমঙ্গলাকে যথাবিধানে পূজা করিয়া বীরবর কহিলেন,—



ক্রতে—দেবি প্রসীদ। বিজয়তাং শূদ্রকো মহারাজঃ। গৃহ্যতাময়-  
মুপহারঃ। ইত্যান্ত্রা পুত্রস্য শিরশ্চিচ্ছেদ। ততো বীরবরশ্চিন্তয়া-  
মাস—গৃহীতরাজবর্তনস্য নিস্তারঃ কৃতঃ। অধুনা নিম্পুত্রস্য মে  
জীবনং বিড়ম্বনম্। ইত্যালোচ্যাত্মনঃ শিরশ্চিচ্ছেদঃ। ততঃ  
প্রিয়াহপি স্বামিপুত্রশোকাক্তয়া তদনুষ্ঠিতম্। এতৎ সৰ্বং শ্রুত্বা  
দৃষ্ট্বা চ রাজা সাস্চর্য্যং চিন্তয়ামাস।

জায়ন্তে চ ত্রিয়ন্তে চ মদ্বিধাঃ ক্ষুদ্রজন্তবঃ।

অনেন সদৃশো লোকে ন ভূতো ন ভবিষ্যতি ॥ ১০৪ ॥

এতৎপরিত্যক্তেন মম রাজ্যেনাহপি কিং প্রয়োজনম্। ততঃ  
স্বশিরশ্ছেত্তুমুল্লসিতঃ খড়্গঃ শূদ্রকেণাহপি। অথ ভগবত্যা সৰ্ব-  
মঙ্গলয়া প্রত্যক্ষভূতয়া রাজা করে ধৃত উক্তশ্চ—পুত্র প্রসন্নাহস্মি  
তে। অলমলং সাহসেন। ইদানীং তে রাজ্যভঞ্জে নাস্তি। রাজা  
সাক্ষাৎ প্রণম্যোবাচ—দেবি ন মে রাজ্যেন জীবিতেন বা প্রয়ো-  
জনমস্তি। যদি ময়ানুকম্পা ক্রিয়তে তদা মমায়ুঃশেষেণাহপ্যয়ং

দেবি সৰ্বমঙ্গলে! প্রসন্ন হইল, মহারাজ শূদ্রকে চিরবিজয়ী করুন, এই বলি  
গ্রহণ করুন। ইহা বলিয়া পুত্রের মস্তক ছেদন করিলেন। অনন্তর বীরবর  
ভাবিলেন,—আমি ত মহারাজের ঋণ হইতে মুক্ত হইলাম। ঐক্ষণে পুত্ররক্তে বঞ্চিত  
হইয়া জীবন ধারণ করা বিড়ম্বনা। এইরূপ চিন্তা করিয়া নিজ মস্তক ছেদন  
করিলেন। তাঁহার পত্নীও পতিপুত্রের শোকে বিহ্বল হইয়া নিজ মস্তক ছেদন  
করিলেন। রাজা সমস্ত ব্যাপার দেখিয়া গুনিয়া বিস্মিত হইয়া ভাবিলেন,—

আমা হেন ক্ষুদ্র নর হাজার হাজার, জন্মিছে মরিছে কত সংখ্যা নাহি তার :

ইহার সদৃশ কিন্তু পুরুষ-বতন, এ জগতে হয় নাই হবে না কখন। ১০৪।

এরূপ ভৃত্যের বিহনে আমার রাজ্যেই বা প্রয়োজন কি?। ইহা ভাবিয়া,  
শূদ্রকও নিজ মস্তক ছেদন করিতে যেমন খড়্গ তুলিলেন, অমনি ভগবতী সৰ্ব-  
মঙ্গলা স্বয়ং প্রত্যক্ষ হইয়া রাজার হস্ত ধারণ করিয়া কহিলেন,—বৎস! ক্ষান্ত হও,  
ক্ষান্ত হও, এরূপ সাহসের কার্য্য করিও না। আমি তোমার প্রতি প্রসন্ন হইয়াছি।  
ঐক্ষণে আর তোমার রাজ্যনাশের আশঙ্কা নাই। রাজা তাঁহাকে সাক্ষাৎ প্রণাম  
করিয়া কহিলেন,—দেবি! আমার রাজ্যে বা জীবনে প্রয়োজন নাই। যদি

সদারপুত্রো রাজপুত্রো জীবতু । অনুথাহং যথাপ্রাপ্তাং গতিং  
গচ্ছামি । ভগবত্যাচ—পুত্র অনেক তে সন্তোঃকর্ষণে ভৃত্যবাৎস-  
ল্যেন চ সর্বত্র সন্তুষ্টাহমি । গচ্ছ বিজয়ী ভব । অয়মপি সপরি-  
বারো রাজপুত্রো জীবতু । ইত্যুক্তা দেবাদৃশ্যাহভবৎ । ততো  
বীরবরঃ সপুত্রদারঃ প্রাপ্তজীবনঃ স্বগৃহং গতঃ । রাজাহপি তৈরল-  
ক্ষিতঃ সত্ত্বরমন্তঃপুরং প্রবিষ্টঃ । অথ বীরবরো দ্বারস্থঃ পুনর্ভূপা-  
লেন পৃষ্ঠঃ সন্মুখাচ—দেব সা রুদতী স্ত্রী মাম্বলোক্যাহদৃশ্য-  
হভবৎ । ন কাহপ্যাশ্রা বার্তা বিদ্যতে । তদ্বচনমাকর্ণ্য সন্তুষ্টো  
রাজা সশ্চর্য্যং চিন্তয়ামাস—কথময়ঃ শ্লাঘতাং মহাসত্ত্বঃ । যতঃ ।

প্রিয়ং ক্রয়াদকুপণঃ শূরঃ শ্রাদবিকশ্বনঃ ।

দাতা সৎপাত্রবর্ষী শ্রাৎ প্রগল্ভঃ শ্রাদনিষ্ঠুরঃ ॥ ১০৫ ॥

আমার প্রতি আপনি অনুকম্পা করেন, তবে স্ত্রীপুত্রের সহিত এই রাজপুত্রকে  
আমার অবশিষ্ট পরমায় দান করিয়া পুনরায় জীবিত করুন । নতুবা, ইহাদেরও  
যে গতি, আমারও সেই গতি । ভগবতী কহিলেন,—পুত্র ! আমি তোমার এই  
অলৌকিক সাধুতায় ও ভৃত্যবাৎসল্যে তোমার উপর সর্বতোভাবে সন্তুষ্ট হইয়াছি ।  
যাও বৎস ! তুমি চিরবিজয়ী হও । আর এই রাজপুত্রও (১) সপরিবারে জীবন লাভ  
করুক । ইহা বলিয়া দেবী অন্তর্ধান হইলেন । বীরবর স্ত্রীপুত্রের সহিত পুনরায়  
জীবন লাভ করিয়া গৃহে গমন করিলেন । রাজাও তাঁহাদের অলক্ষিতভাবে দ্রুত-  
পদে অন্তঃপুরে আগমন করিলেন । অনন্তর বীরবর পুনরায় রাজদ্বারে উপস্থিত  
হইলে, রাজা তাঁহাকে সংবাদ জিজ্ঞাসা করায়, বীরবর কহিলেন,—মহারাজ ! একটি  
স্ত্রীলোক রোদন করিতেছিলেন, তিনি আমাকে দেখিয়াই অদৃশ্য হইলেন । ইহা  
ভিন্ন আর কোনও সংবাদ নাই । তাঁহার এই কথা শুনিয়া রাজা অধিকতর প্রীত  
ও বিস্মিত হইয়া ভাবিলেন,—এরূপ মহাপুরুষ কখনই আশ্রয়প্রার্থী করিবেন না ।  
কারণ,—

• প্রিয়কথা কবে সদা হইয়া উদার, শূর হ'য়ে শ্রাব্য না করিবে আপনার ; (২)

দাতা হ'য়ে পাত্র দান করিবে প্রচুর, সাহসী হইবে কিন্তু না হবে নিষ্ঠুর । ১০৫

• (১) 'রাজপুত্র'—রজপুত্র । বীরবর রজপুত্রপ্রাপ্ত হইলেন ।

(২) স্বাভাবিক স্থলভাষ্যে সর্বল ও উদারভাবে সকলকে মিষ্ট কথা বলিবে, স্বার্থসিদ্ধির  
উদ্দেশে কপট মিষ্ট কথা মুখে আনিবে না ।

এতমহাপুরুষলক্ষণমেতস্মিন্ সৰ্ব্বমস্তু । ততঃ স রাজা প্রাতঃ  
শিষ্টসভাং কৃত্বা সৰ্বব্রতান্তং প্রস্তুত্যা প্রসাদাৎ 'তস্মৈ কৰ্ণাটরাজ্যং  
দদৌ ।' তৎ কিমাগন্তুরেব বিরুদ্ধঃ । তত্রাপি উত্তমাধমমধ্যমাঃ  
সম্ভবন্তি । চক্রবাকো ক্রতে ।

যোহকার্য্যং কার্য্যবচ্ছাস্তু স কিং মন্ত্রী নৃপেচ্ছয়া ।

বরং স্বামিমনোদুঃখং তন্নাশো ন ত্বকার্য্যতঃ ॥ ১০৬ ॥

বৈদ্যো গুরুশ্চ মন্ত্রী চ যশ্চ রাজ্ঞঃ প্রিয়ম্বদঃ ।

শরীরধৰ্ম্মকোষেভ্যঃ ক্ষিপ্রং স পরিহীয়তে ॥ ১০৭ ॥

শুশ্রূ দেব ।

পুণ্যাল্লব্ধং যদেকেন তন্মমাহপি ভবিষ্যতি ।

হত্বা ভিক্ষুং যতো মোহান্নিধার্য্যো নাপিতো মৃতঃ ॥ ১০৮ ॥

মহাপুরুষের এই সমস্ত লক্ষণই ইহাতে বিদ্যমান আছে । অনন্তর রাজা  
প্রভাতে সমস্ত শিষ্টগণকে রাজসভায় আহ্বান করিয়া রাজ্রির সমস্ত ঘটনা তাঁহাদের  
নিকট প্রকাশ করিলেন, এবং রাজপ্রসাদস্বরূপ বীরবরকে কৰ্ণাটরাজ্য প্রদান  
করিলেন । অতএব আগন্তুক হইলেই কি অবিখ্যাসী হয় ? আগন্তুকগণের  
মধ্যেও ত আবার উত্তম মধ্যম অধম তিন প্রকার লোক থাকিতে পারে । চক্রবাক  
কহিল,—

তুঘিতে রাজার মন যে বলে অহিত, সে জন মন্ত্রীর বোণ্য নহে কদাচিত ;  
বিরক্ত হ'লেও তাঁরে শ্রমস্ত্রণা দিবে, অকার্য্যে তথাপি তাঁরে তুষ্ট না করিবে । ১০৬  
বৈদ্য, গুরু, আর মন্ত্রী, এই তিন জন, প্রিয়ভাবে সদা তোষে যে রাজার মন ;  
অচিরেই সে রাজার জানিবে নিশ্চয়, দেহ, ধৰ্ম্ম, আর অর্থ, সব নষ্ট হয় (১) । ১০৭ ।

শুনুন মহারাজ !—

পুণ্যবলে যেই ধন লভে একজন, বিনা পুণ্যে অন্যে নাহি লভে সেই ধন ;  
নির্কোষ নাপিত দেখ ! নিধির আশায়, ভিক্ষুক মারিয়া শেষে জীবন হারায় । ১০৮

(১) বৈদ্য যদি রাজার মনোরঞ্জনের জন্ত রোগের সময় তাহার কুপথ্য সেবনের ইচ্ছার অনুমোদন করেন, তবে অচিরেই সেই রাজার দেহ বিনষ্ট হয় । গুরু যদি রাজার মনোবঞ্জননের জন্ত তাহার পাপ-প্রবৃত্তির অনুমোদন করেন, তবে অচিরেই সেই রাজার ধৰ্ম্ম বিনষ্ট হয় । মন্ত্রী যদি রাজার মনোরঞ্জনের জন্ত তাহার অপব্যয় ও অত্যাচারের অনুমোদন করেন, তবে অচিরেই সেই রাজার ধন বিনষ্ট হয় ।

রাজা পৃচ্ছতি—কথমেতৎ । মন্ত্রী কথয়তি । অন্ত্যযোধ্যায়াং  
পুরি চূড়ামণির্নাম ক্ষত্রিয়ঃ । তেন ধনর্থিনা মহতা কায়ক্ৰেশেন  
ভগবাংশচন্দ্রাঙ্কচূড়ামণিচিরমারাদিতঃ । ততঃ ক্ষীণপাপোহসৌ  
স্বপ্নে দর্শনং দত্ত্বা ভগবতঃ প্রসাদাৎ যক্ষেশ্বরেণাদিষ্টঃ—ত্বমদ্য  
প্রাতরেব ক্ষৌরং কারয়িষ্য। লগুড়হস্তঃ সন্ স্বগৃহদ্বারি নিভৃতং  
স্বাস্তসি । ততো যমেবাগতং ভিক্ষুকং প্রাপ্তগণে পশ্যসি তং নির্দয়ং  
লগুড়প্রহারেণ হনিষ্যসি । ততোহসৌ ভিক্ষুকস্তৎক্ষণাৎ স্বর্ণ-  
পূর্ণকলশো ভবিষ্যতি । তেন ত্বং যাবজ্জীবং সুখী ভবিষ্যসি । তদন-  
ন্তরং তথাহনুষ্ঠিতে সতি তদ্ব্রতম্ । ততঃ ক্ষৌরকরণায়ানীতেন  
নাপিতেন তৎসর্বমালোক্য চিন্তিতম্—অহো নিধিপ্রাপ্তেরয়মু-  
পায়ঃ । তদহমপ্যেবং কিং ন করোমি । ততঃ প্রভৃতি স নাপিতঃ  
প্রতিদিনং তথাবিধলগুড়হস্তঃ স্ননিভৃতং ভিক্ষুকাগমনমপেক্ষতে ।  
একদা তেন তথা প্রাপ্তো ভিক্ষুকো লগুড়েন ব্যাপাদিতঃ । তস্মাদ-

রাজা কহিল—সে কি প্রকার ? । মন্ত্রী বলিল । অযোধ্যানগরে চূড়ামণি নামে  
এক ক্ষত্রিয় ছিলেন । তিনি ধনের কামনায় বহুকাল কঠোর কায়ক্ৰেশ স্বীকার  
করিয়া ভগবান্ চন্দ্রশেখর হরের আরাধনা করিলেন । তাহাতে তাঁহার সমস্ত দুঃ-  
দৃষ্ট দূর হইল, এবং ভগবান্ মহাদেবের অনুগ্রহে যক্ষেশ্বর কুবের তাঁহাকে স্বপ্নে এই  
প্রত্যাদেশ করিলেন যে,—তুমি আজি প্রাতঃকালেই ক্ষৌরকার্য সম্পন্ন করিয়া  
লাঠি হস্তে লইয়া নিজ বাটীর দ্বারদেশে লুকাইয়া থাকিবে । পরে তোমার বাটীর  
প্রাপ্তগণে(১) কোনও ভিক্ষুককে আসিতে দেখিলেই তাহাকে নির্দয়ভাবে লাঠি মারিয়া  
বধ করিবে । সেই ভিক্ষুক অমনি তৎক্ষণাৎ স্বর্ণপূর্ণ কলস হইবে । তুমি সেই  
স্বর্ণ পাইয়া যাবজ্জীবন সুখে কাটাইতে পারিবে । অনন্তর তিনি প্রাতঃকালে  
সেই সুপ্রবৃত্তান্তের অনুরূপ কার্য্য করিয়া নিধি লাভ করিলেন । তিনি ক্ষৌরকর্মের  
জন্য ঐ নাপিতকে আনিয়াছিলেন, সে ব্যক্তি ঐ সমস্ত ব্যাপার দেখিয়া ভাবিল,—  
‘অহো ! এই ত নিধি লাভ করিবার উপায় । তবে আমিও কেন এই উপায়ে নিধি  
লাভ না করি ? । তদবধি সেই নাপিত প্রতিদিন সেইরূপ লাঠি হস্তে করিয়া  
ভিক্ষুকের আগমন প্রতীক্ষা করিয়া থাকিত । একদিন সে একজন ভিক্ষুককে গৃহে  
আসিতে দেখিয়া লগুড়াঘাতে তাহাকে বধ করিল । সেই হত্যাপরাধে রাজপুরুষেরা

পরধাৎ সোহপি নাপিতো রাজপুরুষৈর্ব্যাপাদিতঃ । অতোহহং  
ব্রবীমি—“পুণ্যাক্ষরং যদেকেন”—ইত্যাদি । রাজাহ ।

পূরাত্তকথোদগারৈঃ কথং নির্ণীয়তে পরঃ ।

কিং স্যাম্বিকারণো বন্ধুঃ কিং বা বিশ্বাসঘাতকঃ ॥১০৯॥

যাতু যাতু । প্রস্তুতমনুষকীয়তাম্ । মলয়াধিত্যকায়ং সমা-  
বাসিতো বর্ততে চিত্রবর্ণো নাম রাজা । তদধুনা কিং বিধেয়ম্ ।  
মন্ত্রী বদতি—দেব আগতপ্রণিধিযুখাৎ শ্রুতম্ যন্মহামন্ত্রিণো গৃধ্র-  
স্যোপদেশে চিত্রবর্ণেনাহনাদরঃ কৃতঃ । অতোহসৌ যুতো জেতুং  
শক্যঃ । তথা চোক্তম্ ।

লুক্ কুরোহ্লসোহসত্যঃ প্রমাদী ভীরুর্নস্থিরঃ ।

যুতো যোধাবমন্তা চ স্তথচ্ছেদ্যো রিপুঃ স্মৃতঃ ॥১১০॥

ততোহসৌ যাবদস্মদুর্গাবরোধং ন বিদধাতি তাবৎ নদ্যদ্রি-  
বনবল্লীষু তদ্বলানি হস্তং সারসাদয়ো নিযুজ্যন্তাং সেনাপত্যঃ ।  
তথা চোক্তম্ ।

তাহার প্রাণদণ্ড করিল । এইজন্যই আমি বলিতেছিলাম যে,—“পুণ্যবলে যেই  
ধন লভে একজন”—ইত্যাদি । রাজা বলিল,—

আগন্তক মিত্র হয় কিম্বা শত্রু হয়, পুরাত্ত-কথায় তা না হয় নির্ণয় । ১০৯ ।

বাক্, ও কথা ছাড়িয়া দেও । এক্ষণে উপস্থিত বিষয়ে কর্তব্য স্থির কর । রাজা  
চিত্রবর্ণ মলয়পর্বতের অধিত্যকায় সৈন্য সন্নিবেশ পূর্বক অবস্থান করিতেছে ।  
অতএব এক্ষণে কর্তব্য কি ? । মন্ত্রী কহিল,—মহারাজ ! আগত গৃঢ়চরের, প্রমু-  
খাৎ শুনিলাম যে, সেই মন্ত্রিগণের গৃধ্রের উপদেশবাক্যে চিত্রবর্ণ অনাদর প্রদর্শন  
করিয়াছে । অতএব ঐ মূর্খ রাজাকে জয় করা কঠিন হইবে না । কাথিতও আছে  
যে,—

লুক্, কুর, অলস, অসত্যপরায়ণ, অস্থির, প্রমত্ত, ভীক্, অবোধ যে জন ; (১)

আর্পণ সৈন্যের প্রতি অবজ্ঞা যাহার, সেরূপ শত্রুর হয় সহজে সংহার । ১১০ ।

অতএব ঐ চিত্রবর্ণ আসিয়া আনাদের দুর্গ অবরোধ না করিতে করিতেই

(১) ‘লুক্’—অত্যন্ত লোভী । ‘কুর’—বৃশংস, নিষ্ঠুর । ‘প্রমত্ত’—কর্তব্যে অমনোযোগী । ‘ভীক্’—  
ভয়শীল অর্থাৎ যে স্বভাবত অন্নকারণেই অত্যন্ত ভয় পায় ।

দীর্ঘবত্সপরিশ্রান্তং নদ্যাঙ্গি বনসঙ্কুলম্ ।

যোরাগ্নিভয়সন্ত্রস্তং ক্ষুৎপিপাসাদিতং তথা ॥ ১১১ ॥

প্রমত্তং ভোজনব্যগ্রং ব্যাধিভূর্তিক্ষপীড়িতম্ ।

অসংস্থিতমভূয়িষ্ঠং বৃষ্টিবাতসমাকুলম্ ॥ ১১২ ॥

পক্ষপাংশুজলাচ্ছন্নং স্তব্যস্তং দম্ব্যবিদ্রুতম্ ।

এবমুতং মহীপালঃ পরসৈন্যং বিঘাতয়েৎ ॥ ১১৩ ॥

অন্যচ্চ । অবক্ষন্দভয়াদ্রাজা প্রজাগরকৃতশ্রমম্ ।

দিবাস্তপ্তং সদা হন্যান্নিদ্রাব্যাকুলসৈনিকম্ ॥ ১১৪ ॥

অতন্তস্য প্রমাদিনো বলং গত্বা যথাবকাশং দিবানিশং নিব্রত-  
স্বৎসেনাপতয়ঃ । তথাহনুষ্ঠিতে সৈনিকাশ্চিত্রবর্ণস্য বহবঃ সেনা-  
পতয়শ্চ নিহতাঃ । ততশ্চিত্রবর্ণো বিষয়ঃ স্বমন্ত্রিণং দূরদর্শিনমাহ—  
তাত কিমিতি ত্রয়াহস্মদুপেক্ষা ক্রিয়তে । কিং বা কাপ্যস্মাক-  
মবিনয়োহস্তুি । তথা চোক্তম্ ।

তাহার সৈন্যগণকে বিনষ্ট করিবার জন্য আমাদের সেনাপতি সারস প্রভৃতিকে  
গিরি নদী ও অরণ্যের পথে প্রেরণ করুন । কথিতও আছে যে,—

গিরি নদী বন আদি দুর্গমে পতিত, দীর্ঘপথ-পর্যটনে অতি নিপীড়িত ;  
ভীষণ অগ্নির ভয়ে শঙ্কিত নিতান্ত, ক্ষুধা তৃষ্ণা পরিশ্রমে অতিমাত্র ক্লান্ত ;  
প্রমত্ত, ভোজনে ব্যগ্র, রুগ্ন, ভগ্নবল, হৃর্তিক্ষে পীড়িত অতি, সংখ্যায় বিরল ;  
পক্ষ ধূলি জলে সমাচ্ছন্ন, নিরাশ্রয়, বর্ষায় বাতায় আকুলিত অতিশয় ;  
প্রবল দম্ব্যর ভয়ে অতি আকুলিত, বিপর্যস্তভাবে চারিদিকে পলায়িত ;  
শত্রুসৈন্যে এ দুর্দশা হেরিবে যখন, অবোধে নৃপতি তারে নাশিবে তখন । ১১১।  
১১২ । ১১৩ ।

আরো,—

আক্রমণ ভয়ে রাত্রি করি' জাগরণ, দিবাভাগে শ্রমভরে নিদ্রিত যখন ;

তখন সে রিপুসৈন্য করি' আক্রমণ, নৃপতি উচ্ছেদ তার করিবে সাধন । ১১৪ ।

অতএব সারস প্রভৃতি সেনাপতিরা যাইয়া সেই প্রমত্ত রাজার সৈন্যগণকে  
স্বযোগক্রমে দিবারাত্রি বিনষ্ট করুক । অনন্তর সেই মন্ত্রণারূপ কাণ্ড অহুষ্ঠিত হইলে,  
চিত্রবর্ণের বিস্তর সৈন্য ও সেনাপতি হত হইল । তাহাতে চিত্রবর্ণ অত্যন্ত বিষয় হইয়া  
দূরদর্শী নামক গৃধ্র মন্ত্রীকে বলিল,—পিতঃ ! আপনি কি জন্য আমার প্রীতি

ম রাজ্যং প্রাপ্তমিত্যেবং-বৰ্জিতব্যমাস্ত্রতম্ ।

শ্রিয়ং হ্যবিনয়ো হস্তি জরা রূপমিবোভয়ম্ ॥ ১১৫ ॥

অপিচ । দক্ষঃ শ্রিয়মধিগচ্ছতি পথ্যাশী কল্যাতাং সুখমরোগী ।

উদ্যোগী বিদ্যান্তঃ ধর্মার্থযশাংসি চ বিনীতঃ ॥ ১১৬ ॥

গৃধ্রোহুবদৎ—দেব শ্রয়তাম্ ।

অবিদ্বানপি ভূপালো বিদ্যারুদ্ধোপসেবয়া ।

পরাং শ্রিয়মবাপ্নোতি জলাসন্নতরুর্যথা ॥ ১১৭ ॥

অশ্রুত । পানং স্ত্রী যুগয়া দ্যুতমর্থদূষণমেব চ ।

বাগ্দণ্ডয়োশ্চ পারুয্যং ব্যসনানি মহীভুজাম্ ॥ ১১৮ ॥

উপেক্ষা প্রদর্শন করিতেছেন ? ‘আমার পক্ষে কি কোনও বিষয়ে কোনও অবিনয়ের কার্য্য হইয়াছে ? । কথিতও আছে যে,—

রাজ্য পাইয়াছি হস্তে আর কিবা ভয়, ইহা ভাবি কভু না করিবে অবিনয় ;

জরায় দেহের কান্তি বিনাশে যেমন, অবিনয়ে রাজলক্ষ্মী বিনাশে তেমন (১) । ১১৫

আরো,—

লভয়ে সৌভাগ্যলক্ষ্মী সুদক্ষ যে হয়, পথ্যসেবী সুস্থ রয়, সুস্থ স্থখে রয় ;

উদ্যোগী বিদ্যার পার করে দরশন, ধর্ম্ম অর্থ যশ লভে বিনয়ী যে জন । ১১৬ ।

গৃধ্র কহিল,—মহারাজ ! শুনুন ।

বিদ্যাহীন যে নৃপতি সেও লভে মহোন্নতি,

যদি পায় সুবিদ্বান্ বুদ্ধেব আশ্রয় ;

যাহার নিকটে রয় সুপ্রশস্ত জলাশয়

সে বৃক্ষ নিশ্চয় পায় বৃদ্ধি অতিশয় (২) । ১১৭ ।

আরো,—

রমণী, বারুণীপান, যুগয়া-ভ্রমণ, দ্যুতক্রীড়া, দিবানিদ্রা, অর্থের দূষণ ;

নিদারুণ দণ্ড আর কঠোর বচন, এ সকল নৃপতির জানিবে ব্যসন (৩) । ১১৮ ।

(১) ‘জরা’ অর্থাৎ বৃদ্ধাবস্থা যেমন শরীরের বল, বীৰ্য্য, সৌন্দর্য্য প্রভৃতি সমস্ত বিনষ্ট করে, ‘অবিনয়’ অর্থাৎ অত্যাচারদোষ তেমনি রাজার রাজ্য বিনষ্ট কবে ।

(২) বৃক্ষ যেমন জলাশয়ের নিকটে থাকিলে সেই রস আকর্ষণ করিয়া অত্যন্ত বৃদ্ধি পায়, তেমনি অবিজ্ঞ রাজাও সুবিজ্ঞ মন্ত্রীর আশ্রয়ে থাকিলে তাহার উপদেশ পাইয়া নিরতিশয় উন্নতি লাভ করে ।

(৩) ‘রমণী’—অর্থাৎ খ্রীসস্তোপে অত্যন্ত আসক্তি । ‘বারুণীপান’—মুরাপান । ‘যুগয়া’—অর্থাৎ যুগয়ায় আসক্ত হইয়া কর্তব্য কর্ত্তব্যে উপেক্ষা করা । ‘দ্যুতক্রীড়া’—জোয়াখেলা । ‘দিবানিদ্রা’—দিনে

কিঃ চ। ন সাহসৈকান্তরসানুবর্তিনা  
ন বাহুপ্যাপায়োপহতান্তরাব্রনা।  
শ্রিয়ো হি শক্যাঃ সমবাণ্ডু মূর্জিতাঃ।  
নয়ৈ চ বীর্যো চ বসন্তি সম্পদঃ ॥ ১১৯ ॥

দ্রুপা স্ববলোৎসাহমবলোক্য সাহসৈকরসিকেন ময়োপন্যস্তে-  
প্রাপি মল্লেশ্বনবধানং বাকুপারুয্যং চ কৃতম্। অতো দুর্নীতেঃ ফল-  
মিদমনুভূয়তে। তথা চোক্তম্।

দুর্মল্লিগং কমুপযাস্তি ন নীতিদোষাঃ  
সন্তাপয়ন্তি কমপথ্যভুজং ন রোগাঃ।  
কং শ্রীর্ন দর্পয়তি কং ন নিহন্তি মৃত্যুঃ  
কং শ্রীকৃতা ন বিষয়াঃ পরিতাপয়ন্তি ॥ ১২০ ॥

আরো,—

সাহস প্রকাশে যেই না কবি বিচার, সুনীতির উদ্ভাবনে বুদ্ধি নাহি যার ;  
অন্য সৃপদ-লাভ তার সাধা নয়, নীতি আর বীরত্বেই লক্ষীর আশ্রয় (১) ১১৯।

আপনি নিজ সৈন্যের যুদ্ধোৎসাহ দেখিয়াই এই নিতান্ত দুঃসাহসের কার্যে  
প্রবৃত্ত হইয়াছেন, আমি বার বার স্তম্ভনা দিলেও তাহা কটুবাণ্ডে প্রত্যাখ্যান  
করিয়াছেন। সেই দুর্নীতির ফলেই এই কষ্টে পতিত হইয়াছেন। শাস্ত্রে কথিতও  
আছে যে,—

কুমন্ত্রীর কুমন্ত্রণা করিয়া শ্রবণ, দুর্নীতি-দোষের কেবা না হয় ভাজন ?  
সর্বদা কুপথ্য যদি করয়ে সেবন, রোগের যাতনা নাহি ভোগে কোন্ জন ?  
ধনমধে মত্ত নাহি হয় কার মন ? হরস্ত কৃতান্ত করে না করে হরণ ?

গুমান। রাজার এই সকল দোষকে 'কামজ ব্যসন' বলে, অর্থাৎ এই সকল দোষ কামরিপু হইতে  
উৎপন্ন হয়। 'অর্থ-দূষণ'—অর্থাৎ প্রজাকে ছায়া দেনা না দেওয়া, এবং প্রজার নিকট হইতে অস্বা-  
কপে অর্থ আদায় করা। 'নিদারুণ দণ্ড'—অর্থাৎ বধ, তাড়ন, বন্ধন প্রভৃতি ভয়ানক রাজদণ্ড, বিনা  
অপরাধে বা সামান্য অপরাধে প্রয়োগ করা। 'কঠোর বচন' বা 'বাকুপারুয্য'—অর্থাৎ প্রজার প্রতি  
বাক্যে অতি নিষ্ঠুর বাক্য প্রয়োগ করা। এই তিনটি রাজার ক্রোধের আট প্রকার ব্যসনের মধ্যে  
প্রধানী ক্রোধরিপু হইতে এই সকল দোষ জন্মে বলিয়া এই সকলকে 'ক্রোধজ ব্যসন' বলে।

(১) যে ব্যক্তি ভাল মূল্য না ভাবিয়াই সহসা বীরত্ব প্রকাশ করে, অথবা কার্যকালে সত্বপায় হ্রি-  
করিতে না পারে, সে কদাচ সম্পদ লাভ করিতে পাবে না। কারণ, শুধু সুনীতির বলে বা শুধু বীরত্বের  
বলে সম্পদ হয় না। সুনীতি সহকারে বীরত্ব প্রকাশ করিলেই সম্পদ লাভ করা যায়।



অপরং চ । মুদং বিষাদং শরদং হিমাগমঃ  
 তমো বিবস্বান্ স্কৃতং কৃতঘ্নতা ।  
 প্রিয়োপপত্তিঃ শুচমাপদং নয়ঃ  
 শ্রিয়ং সমৃদ্ধামপি হস্তি দুর্নয়ঃ ॥ ১২১ ॥

ততো ময়াহপ্যালোচিতম্—প্রজ্ঞাহীনোহয়ং রাজা । নো চেৎ  
 কথং নীতিশাস্ত্রকথাকৌমুদীং বাণ্ডুকাভিস্তিমিরয়তি । যতঃ ।

যশ্চ নাস্তি স্বয়ং প্রজ্ঞা শাস্ত্রং তস্য করোতি কিম্ ।

লোচনাভ্যাং বিহীনস্য দর্পণঃ কিং করিষ্যতি ॥ ১২২ ॥

তেনাহমপি ভূষণীং স্থিতঃ । অথ রাজা বন্ধাঞ্জলিরাহ—তাৎ  
 অস্বয়ং মমাহপরাধঃ । ইদানীং যথাহমবশিষ্টবলসহিতঃ প্রত্যা-  
 বৃত্য বিক্র্যাচলং গচ্ছামি তথোপদিশ । গৃধ্রঃ স্বগতং চিন্তয়তি—  
 কর্তব্যোহত্র প্রতীকারঃ । যতঃ ।

রমণীর প্রলোভনে হইয়া পতিত, কেবা নাহি পরিশেষে হয় সম্ভাপিত ? । ১২০ ।

আরো,—

বিষাদে মনের হর্ষ সমস্তই হরে, শীত ঋতু শরতের শোভা নাশ করে ;  
 দিবাকর অন্ধকার করে নিরাকৃত, কৃতঘ্নতা নাশ করে যতেক স্কৃত ;  
 বাঞ্ছিত বিষয় লাভে হুঃখ দূর হয়, সুনীতি হরণ করে বিপ্লবের ভয় ;  
 থাকিলেও সুবিপুল অতুল বিভব, আপন দুর্নীতি-দোষে নষ্ট হয় সব । ১২১ ।

আপনি আমার বাক্যে উপেক্ষা করায় আমি ভাবিলাম,—ইনি অতি নিকোঁধ,  
 নতুবা আমার নীতিশাস্ত্রবিষয়ক সুমন্ত্রণারূপ চন্দ্রিকাকে ইনি দুর্ভীকারূপ উদ্ধারশি  
 দ্বারা আচ্ছন্ন করিবেন কেন ? (১) । কথিতও আছে যে,

যাহার নিজের ঘটে বুদ্ধি নাহি রয়, শাস্ত্র-উপদেশে তার কিবা ফলোদয় ?  
 দুইটি নয়নে হয় বঞ্চিত-যে জন, কি ফল তাহার কছে ধরিলে দর্পণ ? । ১২২ ।

সেই কারণে আমিও উদাসীন আছি । অনন্তর রাজা কৃতাজলিপুটে বলিল,—  
 পিতঃ ! সত্যই আমি এ গুরুতর অপরাধ করিয়াছি । এক্ষণে হত্যাবশিষ্ট সৈন্য-  
 সামন্ত লইয়া যাহাতে আমি বিক্র্যাচলে ফিরিয়া যাইতে পারি, তাহার উপায় ।

(১) যেমন ঘোর সম্ভাপপূর্ণ উৎপাত হুনির্মল ও হুম্বিক চন্দ্রাগোককে সমাচ্ছন্ন করে, তেমনি  
 আপনকার ক্ষোভপূর্ণ বাক্য সকল আমার মন্ত্রণাকে সমাচ্ছন্ন করিয়াছিল । অর্থাৎ আপনি তৎকালে ক্ষোভ  
 ও লোভের বশীভূত হইয়া আমার সংপ্ৰদর্শ শুনে নাই ।

দেবতাসু গুরৌ গোযুরাজসু ব্রাহ্মণেষু চ ।

নিয়ন্তব্যঃ সদা কোপো বালবৃদ্ধাতুরেষু চ ॥ ১২৩ ॥

ক্রোড়ে চ বিহস্য—দেব মা ভৈষীঃ । সমাশ্বসিহি । শৃণু দেব ।

মন্ত্ৰিণাং ভিন্নসঙ্কানে ভিষজাং সন্নিপাতকে ।

কৰ্ম্মণি ব্যজ্যতে প্রজ্ঞা স্তস্মৈ কো বা ন পণ্ডিতঃ ॥ ১২৪ ॥

অপরং চ । আরভন্তেহল্লমেবাহজ্ঞাঃ কামং ব্যগ্রা ভবন্তি চ ।

মহারজ্ঞাঃ কৃতধিয়ন্তিষ্ঠন্তি চ নিরাকুলাঃ ॥ ১২৫ ॥

দেব ততো ভবৎপ্রতাপাদেব দুর্গং ভঙ্ক্ত্বা কীর্ত্তিপ্রতাপবল-  
সহিতং স্বামচিরেণৈব কালেন বিদ্ব্যাদ্ভিঃ নয়ামি । রাজাহ—কথ-  
মধুনা স্বল্পবলেন তৎ সম্পদ্যতে । গৃধ্রো বদতি—দেব সর্বং ভবি-  
ষ্যতি । যতো বিজিগীষোরদীর্ঘসূত্রতা বিজয়সিদ্ধৌলক্ষণম্ । তদদ্য

করুন । গৃধ্র মনে মনে ভাবিতে লাগিল,—এক্ষণে প্রতীকারের উপায় অবশ্যই  
করিতে হইবে । কারণ,—

গোজাতি, দেবতা, গুরু, নৃপতি, ব্রাহ্মণ, বালক, আতুর, আর বৃদ্ধ যেই জন ;

হ'লেও এদের প্রতি ক্রোধের উদয়, যতনে দমন তাহা করিবে নিশ্চয় । ১২৩ ।

অনন্তর গৃধ্র সহাস্যবদনে কহিল,—মহারাজ ! ভয় পাইবেন না, ধৈর্য্য ধারণ  
করুন । শুুন মহারাজ !—

বুঝিবে মন্ত্রীর বুদ্ধি সঙ্কট-সময়, সন্নিপাত বিকারে বৈদ্যের পরিচয় ;

একপে বুঝিবে বুদ্ধি কার্য্যের সময়, নতুবা শান্তির কালে কে না বিজ্ঞ হয় ? ১২৪।

আরো,—

অন্ন কাজ আরম্ভ করিয়া অজ্ঞ জন, অতিমাত্র ব্যতিব্যস্ত হয় সে কারণ ;

যড় কাজ আরম্ভ করিয়া বিজ্ঞ জন, স্থির ধীরভাবে তাহা করে সমাপন (১) ১২৫।

মহারাজ ! আপনার প্রতাপেই আমি শত্রুদুর্গ ভগ্ন করিব, এবং অক্ষত কীর্ত্তি  
ও অখণ্ড প্রতাপের সহিত সসৈন্যে আপনাকে অচিরে পুনরায় বিদ্ব্যচলে লইয়া  
যাইব । রাজা কহিল,—এক্ষণে এই স্বল্প সৈন্য দ্বারা এ কার্য্য কিরূপে সম্পন্ন হইবে ? ।

গৃধ্র বলিল,—মহারাজ ! সকলি সুসম্পন্ন হইবে । কারণ, জীগীষু রাজার অধুমান  
দীর্ঘসূত্রতা (২) না থাকিলেই জানিবেন তাঁহার বিজয়লাভ অবশ্যসম্ভাবী । অতএব

(১) ইহার মূল শ্লোকটি সাঘ কবির শিশুপালবধ কাব্যের ২য় সর্গে আছে ।

(২) 'দীর্ঘসূত্রতা'—কর্তব্য কর্ম্মে ব্যথা কালবিলম্ব করা । অনিচ্ছা বা অযত্নবশতঃ নষ্টরূপে কাৰ্য্য  
নিৰ্বাহ না করিয়া ।

সহসৈব দুৰ্গদ্বারাবরোধো বিধীয়তাম্ । অথ প্রাণিধিনা বকেনাগত্যা  
হিরণ্যগৰ্ভস্য কথিতম্—দেব স্বল্পবলএবাহয়ং রাজা চিত্রবর্ণো গৃধ্রস্য  
বচনোপক্ৰান্তাদাগত্য দুৰ্গদ্বারাবরোধনং করিষ্যতি । রাজহংসো  
ক্রতে—ভো সৰ্ব্বজ্ঞ কিমধুনা বিধেয়ম্ । চক্রবাকো বল্লি—স্বৰ্বে  
সারাসারবিচারঃ ক্রিয়তাম্ । জ্ঞাত্বা স্বৰ্ণবস্ত্রাদি যথার্থং প্রসাদদানং  
চ ক্রিয়তাম্ । তথা চোক্তম্ ।

যঃ কাকিণীমপ্যপথপ্রপন্নাম্

সমুদ্বরেম্মিকসহস্রতুল্যাম্ ।

কালে চ কোটিষপি মুক্তহস্তঃ

তং রাজসিংহং ন জহাতি লক্ষ্মীঃ ॥ ১২৬ ॥

অন্যচ্চ ।

ক্রতো বিবাহে ব্যসনে রিপুক্ষয়ে

যশস্করে কৰ্ম্মণি মিত্রসংগ্রহে ।

প্রিয়াসু নারীষধনেষু বান্ধবে-

ষতিব্যয়ো নাস্তি নরাধিপাহফল ॥ ১২৭ ॥

অদ্যই সহস্রা শত্ৰুর দুৰ্গ আক্রমণ করুন । অনন্তর সেই গুচুর বক রাজা হিরণ্য  
গৰ্ভের নিকট যাইয়া কহিল,—মহারাজ ! রাজা চিত্রবর্ণ গৃধ্র মন্ত্রীর উপদেশক্রমে  
স্বল্পাবশিষ্ট সৈন্য লইয়াই অদ্য আমাদের দুৰ্গদ্বার অবরোধ করিবে । বাজা বাজহংস  
কহিল,—হে মন্ত্রিবর সৰ্ব্বজ্ঞ ! এক্ষণে কর্তব্য কি ? চক্রবাক বলিল,—মহারাজ !  
নিজ সৈন্যগণের গুণাগুণ বিচারপূৰ্ব্বক সকলকে যথাযোগ্য স্বৰ্ণবস্ত্রাদি রাজপ্রসাদ  
প্রদান করুন । কথিতও আছে যে,—

এক কড়া কড়ি যদি অকার্য্যেতে যায়, কোটি স্বর্ণজ্ঞান করি যে তাহা বাঁচায় ;

কিন্তু কোটি কোটি স্বর্ণ কার্য্যেতে ত্যজিতে, অণুমান মমতান্না হয় যার চিতে ;

সেই ত নৃপতিসিংহ জানিবে নিশ্চয়, কমলা অচলা হ'য়ে তারি কাছে রয় ॥ ১২৮ ॥

আরো,—

বশোলাভ, মিত্রলাভ, যজ্ঞ, পরিণয়, দরিদ্র বন্ধুর হিত, বিপক্ষের ক্ষয় ;

বিপদ-উদ্ধার আর প্রিয়ার সন্তোষ, এ সবে অধিক ব্যয়ে নাহি কোনো দোষ ॥ ১২৯ ॥

(১) যিনি এক কড়াও অপব্যয় করেন না, অথচ কর্তব্যাকর্মে আবশ্যিক হইলে কোটি কোটি স্বর্ণ-  
সম্ভ্রান্তকৃত্যে ব্যয় করেন, সেই কর্তব্যপরায়ণ রাজাকে লক্ষ্মী কদাচ পরিত্যাগ করেন না । 'নৃপতি-  
সিংহ'—রাজশ্রেষ্ঠ, অর্থাৎ সিংহ যেমন পশুগণের মধ্যে, তেমনি যিনি রাজগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ।

যতঃ । মূৰ্খঃ স্বল্পব্যয়ত্ৰাসাৎ সৰ্বনাশং কৰোতি হি ।

কঃ সূৰ্য্যঃ সংত্যজেদ্ ভাণ্ডং শুক্লস্যেবাহতিসাধ্বসাৎ ॥১২৮॥

“রাজাহ—কথমিহ সময়েহতিবায়ো যুজ্যতে । উক্তং চ—  
“অল্পপদার্থে ধনং রক্ষণং”—ইতি । মন্ত্রী ক্রতে—শ্রীমতাং কথমা-  
পদঃ । রাজাহ—“কদাচিৎ কুপিতা লক্ষ্মীঃ” । পুনর্মন্ত্রী ক্রতে—  
দেব “সঞ্চিতার্থো বিনশ্যতি” । তদেব কার্পণ্যং পরিত্যজ্য দানি-  
মানাভ্যাং স্বভটাং পুরক্ষিয়ন্তাম্ । তথা চোক্তম্ ।

পরম্পরজ্ঞাঃ সংহৃষ্টান্ত্যক্তুং প্রাণান্ স্থনিশ্চিতাঃ ।

কুলীনাঃ পূজিতাঃ সম্যগ্ বিজয়ন্তে দ্বিষাং বলম্ ॥১২৯॥

অপরং চ । স্বভটাঃ শীলসম্পন্নাঃ সংহতাঃ কৃতনিশ্চয়াঃ ।

অপি পঞ্চশতং শূরা যুদুস্তি রিপুবাহিনীম্ ॥১৩০॥

কারণ,—

অত্যল্প ব্যয়ের ভয়ে মূৰ্খ যেই জন, আপনীর সৰ্বনাশ করয়ে সাধন ;

কোন বুদ্ধিমান শুক দিবার শঙ্কায়, মূলধন সহ নিজ বাণিজ্য খোয়ায় ? (১) ১২৮।

রাজা কহিল,—এ সময় অতিরিক্ত অর্থব্যয় কি উচিত ? শাস্ত্রে কথিতও আছে  
যে,—বিপদের জন্ত ধন সঞ্চয় করিয়া রাখিবে । মন্ত্রী বলিল,—ভবাদৃশ রাজশ্রীর  
বিপদ কখনও সম্ভবে না । রাজা বলিল,—লক্ষ্মীও ত কখনও প্রতিকূল হইতে পারেন ।  
মন্ত্রী পুনরায় বলিল,—মহারাজ ! লক্ষ্মী প্রতিকূল হইলে সঞ্চিত ধনও ত বিনষ্ট হয় ।  
অতএব মহারাজ ! রূপণতা ত্যাগ করিয়া ধন ও সম্মান প্রদান পূৰ্ব্বক নিজ  
সৈন্যগণকে উৎসাহিত করুন । কথিতও আছে যে,—

উচ্চবংশে বাহাদের জন্মলাভ হয়, দানে মানে সম্মানিত সানন্দহৃদয় ;

অভেদ্য একতাশ্রেণে যারা বদ্ধ রয়, প্রভু-কার্যে দৃঢ় পণ, নাহি মৃত্যুভয় ;

সেই যুব সৈনিকগণ জানিবে নিশ্চয়, সমস্ত বিপক্ষপক্ষ করে পরাজয় । ১২৯।

আবো,—

সুশিক্ষিত, সুচরিত্র, কার্যে দৃঢ়ব্রত, একতাবন্ধনে যারা মিলিত সতত ;

ঐরূপ সুযোদ্ধা যদি পাঁচ শত রয়, সমস্ত বিপক্ষসেনা করে পরাজয় । ১৩০।

(১) ‘শুক’—বাণিজ্যকার্যের জন্ত রাজাকে যে সাহল্য দিতে হয় । ইংরাজিতে ইহাকে—Toll, duty, custom, ইত্যাদি বলে । রাজাকে যৎকিঞ্চিৎ শুক দিতে হইবে বলিয়া কেহই আপনীর মূল-  
ধনের সঙ্কিত বাণিজ্য ছাড়িয়া দেয় না ।

কিং চ । শিষ্টৈরপ্যবিশেষজ্ঞ উগ্রশ্চ কৃতনাশকঃ ।

তাজ্যতে কিং পুনর্নাশ্যৈর্বশ্চাহপ্যাত্মস্তির্নরঃ ॥১৩০॥

যতঃ । সত্যং শৌর্য্যং তথা ত্যাগো নৃপস্যেতে ত্রয়ো গুণাঃ ।

এতৈস্ত্যক্তো মহীপালঃ প্রাপ্নোতি খলু যাচ্যতাম্ ॥১৩১॥

অমাত্যাস্তাবদবশ্যমেব পুরস্কর্তব্যঃ । তথা চোক্তম্ ।

যো যেন প্রতিবন্ধঃ স্যাৎ সহ তেনোদয়ী ব্যয়ী ।

স বিশ্বস্তো নিযোক্তব্যঃ প্রাণেষু চ ধনেষু চ ॥ ১৩৩ ॥

যতঃ । ধূর্তঃ স্ত্রী বা শিশুর্বস্য মদ্রিগঃ স্যামহীপতেঃ ।

অনীতিপবনক্ষিপ্তোহকার্য্যাকৌ স নিমজ্জতি ॥ ১৩৪ ॥

শুণু দেব ।

হর্বক্রোধো যতোঁ यस্য কোষঃ স্বল্পব্যয়েন চ ।

নিত্যং ভৃত্যাববেক্ষা চ তস্য স্যাৎ ধনদা ধরা ॥১৩৫॥

আরো,—

আত্মস্তিরি, কৃতব্র, নিষ্ঠুর, হরাশয়, হিতাহিতজ্ঞানশূন্য যেই জন হয় (১) ;

পরম সাধুও তারে করে পরিহার, অন্যে যে তাজিবে তারে কি বলিব আর ? ১৩০।

কারণ,—

সত্যনিষ্ঠা, শূরতা, সুপাত্রে সদা দান, রাজার এ তিন গুণ জানিবে প্রধান ;

যে রাজার এই তিন গুণ নাহি রয়, সে হয় সর্বদা অতি ঘৃণিত নিশ্চয় । ১৩১ ।

রাজা অমাত্যগণের অবগ্যই পুরস্কার করিবে । কথিতও আছে যে,—

সৌভাগ্যে সৌভাগ্য যার, ব্যসনে ব্যসন, একরূপ ভাগ্যের সূত্রে বদ্ধ যেই জন ;

নিয়োজিবে সেইরূপ সুবিশ্বস্ত জনে, প্রাণের রক্ষণে আর ধনের রক্ষণে । ১৩৩ ।

কারণ,—

স্ত্রীলোক, বালক, কিম্বা শঠ মন্ত্রী যার, সে রাজার দুর্গতির সীমা নাহি আর ;

দুর্নীতি-বাতায় সেই হইয়া তাড়িত, অকার্য্যসাগরে গিয়া হয় নিমজ্জিত (২) । ১৩৪ ।

(১) 'আত্মস্তিরি'—যে কেবল আপনার ভরণ করে অর্থাৎ আপনার স্বার্থসাধনেই তৎপর । 'কৃতব্র'—যে ব্যক্তি উপকার স্বরণ বা স্বীকার করে না, যে উপকারকের অনিষ্ট চেষ্টা করে ।

(২) 'দুর্নীতি-বাতায়'—অর্থাৎ অবিবেচনারূপ ঝড়ে, তাড়িত অর্থাৎ স্ত্রায়পথ হইতে অপসারিত হইয়া, 'অকার্য্য-সাগরে' অর্থাৎ কুকাথ রূপ সমুদ্রে নিমগ্ন হয় । যেমন প্রবল ঝড়ে অকূল সাগরের মধ্যে গিয়া পতিত হইলে আর তাহার নিস্তার নাই, তেমনি রাজা কুমন্ত্রীর মন্ত্রণায় হিতাহিতজ্ঞানশূন্য হইয়া পাপে নিমগ্ন হইলে আর তাহার নিস্তার নাই ।

যেষাং রাজ্ঞা সহ স্যাতামুচ্চয়াপচয়ো ধ্রুবম্ ।

অমাত্যান্ নীতিমান্ রাজ্ঞাহবমন্তেত কদাপি ন ॥১৩৬॥

বতঃ । মহীভুক্তো মদাক্ষম্য মজ্জতোহকার্যাসাগরে ।

স্থলতো হি কয়ালম্বঃ স্থশিষ্টৈরেব দীয়তে ॥১৩৭॥

অথাগত্য প্রণম্য মেঘবর্ণো ক্রতে—দেব দৃষ্টিপ্রসাদং কুরু ।  
এষ যুদ্ধার্থী বিপক্ষো দুর্গদ্বারি তিষ্ঠতি । তদেবপাদাদেশাদ্ বাহি-  
নিঃসৃত্য সুবিক্রমং দর্শয়ামি । তেন দেবপ্রসাদস্থান্যমুপগচ্ছামি ।  
চক্রবাকো ক্রতে—মৈবম্ । যদি বাহিনিঃসৃত্য যোদ্ধব্যং তদা দুর্গাঃ  
শ্রয়ণমেব নিপ্রয়োজনম্ । অপরং চ ।

বিময়োহপি যথা নক্রঃ সলিলাম্বিঃসৃতোহবশঃ ।

বনাত্তু প্রচ্যুতঃ সত্যং সিংহোহপি স্রাচ্ছ্গালবৎ ॥১৩৮॥

শুভ্রন মহারাজ !—

যে রাজার হর্ষ ক্রোধ হৃৎসংযত রয়, অগুনাত্র বার নাহি আছে অপব্যয় ;  
ভৃত্যগণে সদা যার হৃদয়ের টান, নিত্য তারে বহুমতী বহু করে দান (১) । ১৩৬ ।  
প্রভুর সম্পদে হয় যাদের সম্পদ, প্রভুর বিপদে হয় যাদের বিপদ ;  
কদাচিত সে সকল অমাত্যের প্রতি, অনাদর না করিবে নীতিজ্ঞ নৃপতি (২) ॥১৩৭॥  
কারণ,—

—বোর মদে অন্ধ হ'য়ে নৃপতি যখন, অকার্য্য-সাগর মধ্যে হয় নিমগন ;  
তখন রক্ষিতে তারে কেহ নাহি আর, সুবিজ্ঞ মন্ত্রীই তার করয়ে উদ্ধার । ১৩৭ ।  
অনন্তর মেঘবর্ণ আসিয়া প্রণামপূর্ব্বক রাজাকে কহিল,—মহারাজ ! কৃপাদৃষ্টি  
দান করুন । যুদ্ধার্থী বিপক্ষ আসিয়া দুর্গদ্বারে অবস্থান করিতেছে । মহারাজের  
আজ্ঞা পাইলেই কহির্গত হইয়া নিজ পরাক্রম প্রদর্শন করি, এবং মহারাজের অমুগ্রহ-  
শূন্য হইতে মুক্তিলাভ করি । চক্রবাক কহিল,—না, ওরূপ করিও না । যদি দুর্গের  
বাহিরে যাইয়াই যুদ্ধ করিবে, তবে দুর্গ আশ্রয় করিবার প্রয়োজন কি ? আরো  
দেখ !—

(১) 'হৃৎসংযত'—বশীভূত, অর্থাৎ যে রাজা হর্ষ বা শোকে অধীর হয় না, অর্থাৎ বাহার অত্যন্ত  
ধৈর্য্যগুণ আছে । 'বহুমতী'—পৃথিবী । 'বহু'—ধন রত্ন শনা প্রভৃতি সম্পদ ।

(২) বাহার প্রভুব সম্পদেই নিজের সম্পদ এবং প্রভুব বিপদেই নিজের বিপদ জ্ঞান করে,  
রাজা সেইরূপ প্রভুক্ত বিধানী মন্ত্রীগণকে কদাচ অবজ্ঞা করিবে না ।

বায়সৌ ক্রতে—দেব স্বয়ং গজা দৃশ্যতাং যুদ্ধম্ । যতঃ ।

পুরস্কৃত্য বলং রাজা যোধ্যয়েদবলোকয়ন্ ।

স্বামিনা হি ধীর্জিতঃ স্বাহপি কিং ন সিংহায়তে ক্রবম্ ॥ ১৩৯ ॥

অনন্তরং তে সর্বের্ দুর্গদ্বারং গজা মহাহিংস কৃতবন্তঃ । পরৈরুদ্য-  
শ্চিত্রবর্ণো রাজা গৃধ্রমুবাচ—তাত স্বপ্রতিজ্ঞামধুনা নির্বাহয় ।  
গৃধ্রো ক্রতে—দেব শৃণু তাবৎ ।

অকালসহমত্যল্লং মূৰ্খব্যসনি নায়কম্ ।

অণুপুং ভীরুযোধং চ দুর্গব্যসনমুচ্যতে ॥ ১৪০ ॥

ততাবদত্র নাস্তি ।

উপজাপশ্চিরারোধোহবস্কন্দস্তীত্রপৌরুষম্ ।

দুর্গস্য লজ্জনোপায়াস্চত্বারঃ কথিতা ইমে ॥ ১৪১ ॥

অত্র চ যথাশক্তি ক্রিয়তে যত্নঃ । চিত্রবর্ণঃ কথয়তি—এবমেব ।

ভীষণ কুস্তীর সেও ছাড়ে যদি জল, নাহি খাটে আর তার আপনার বল ;  
কেশরীও ছাড়ে যদি নিজ বনস্থল, সামান্য শৃগাল তুল্য হয় হীনবল । ১৩৮ ।

বায়স কহিল,—মহারাজ ! স্বয়ং যাইয়া যুদ্ধ দর্শন করুন । কারণ,—  
সম্মুখে করিবে রণ নিজ সৈন্যগণ, স্বচক্ষে নৃপতি তা করিবে দরশন ;  
প্রভুর সম্মুখে যদি সারমেয় রয়, সিংহের বিক্রম সেও প্রকাশে নিশ্চয় । ১৩৯ ।

অনন্তর তাহারা সকলে দুর্গের দ্বারদেশে উপস্থিত হইয়া ঘোর যুদ্ধ আরম্ভ  
করিল । পরদিন রাজা চিত্রবর্ণ গৃধ্রকে কহিল,—পিতঃ ! এক্ষণে নিজপ্রতিজ্ঞা  
পালন করুন । গৃধ্র বলিল,—মহারাজ ! শুহুন তবে,—

যে দুর্গ সূদৃঢ়রূপে সুরক্ষিত নয়, দীর্ঘ অবরোধে যাহা অবসন্ন হয় ;  
অধ্যক্ষ ব্যসনী মূৰ্খ, ভীকু বোদ্ধা যার, সে দুর্গের বিপত্তি জানিলে দুর্নিবার । ১৪০ ।

এই বিপক্ষ-দুর্গে সে দেখে একটিও নাই ।

দীর্ঘকাল অবরোধ, ভেদ-সজ্জটন, (১) প্রচণ্ড পৌরুষ, অকস্মাৎ আক্রমণ,  
নীতিশাস্ত্রে আছে এই চারিটি উপায়, শত্রু-দুর্গ যাহাতে লজ্জন করা যায় । ১৪১ ।

এক্ষণে এ বিষয়ে যথাসাধ্য চেষ্টা করা কর্তব্য । চিত্রবর্ণ কহিল,—হাঁ, হাঁহাঁ ।

(১) 'দীর্ঘকাল অবরোধ'—শত্রুদুর্গের চারিদিক বেটন করিয়া বহুদিন ধাবিয়া তাহা অবরোধ অর্থাৎ  
জটিল করিয়া রাখা । 'ভেদ-সজ্জটন'—শত্রুদিগের মধ্যে পরস্পর স্বান্বিচ্ছেদ ঘটাইয়া দেওয়া ।

ততোহনুদিতএব ভাস্করে চতুৰ্ধপি ধ্বরেষু প্রবৃত্তে যুদ্ধে দুর্গাভ্য-  
স্তরে গৃহে গৃহে কাকৈরেকদাহ্মির্নিষ্কিপ্তঃ । ততো 'গৃহীতং গৃহীতং  
দুর্গম্'—ইতি কোলাহলং শ্রদ্ধাহনেকগৃহেষু চ পাবকং প্রদীপ্তং  
প্রত্যক্ষেনাহবলৌক্য রাজহংসস্ত সৈনিকা বহবো দুর্গবাসিনঃ  
সুহ্মরং হৃদং প্রবিষ্টাঃ । যতঃ ।

সুমস্তিতং সুবিক্রান্তং সুযুদ্ধং সুপলায়িতম্ ।

প্রাপ্তকালে যথাশক্তি কুর্য্যাম তু বিচারয়েৎ ॥ ১৪২ ॥

রাজহংসস্ত সুখিস্বভাবাৎ মন্দগতিঃ সারসদ্বিতীয়শ্চিত্রবর্ণস্ত  
সেনাপতিনা কুকুটেনাগত্য বেষ্টিতঃ । হিরণ্যগর্ভঃ সারসমাহ—  
সেনাপতে সারস মমাহনুরোধাদাত্মানং কথং ব্যাপাদয়সি । অধুনা-  
হং পশ্তুমসমর্থঃ । ত্বং গন্তুমধুনাহপি সমর্থঃ । তদগত্বা জলং প্রবিশ ।  
মৎপুত্রং চূড়ামণিনামানং সর্ব্বজ্ঞস্য সন্মত্যা রাজানং করিষ্যসি ।  
সারসো ক্রতে—দেব ন বক্তব্যমেবং দুঃসহং বচঃ । যাবৎ চন্দ্রাকৌ

কর্তব্য বটে । অনন্তর সুর্য্যোদয়ের পূর্বেই দুর্গের চারি দ্বারেই যখন যুদ্ধ আরম্ভ  
হইল, সেই সময় সেই মেঘবর্ণ নামক কাক ও তাহার অনুচরেরা দুর্গমধ্যে প্রতি-  
গৃহেই অগ্নি নিষ্ক্ষেপ করিল । অনন্তর এইরূপ কোলাহল উখিত হইল যে,—শত্রুরা  
দুর্গ অধিকার করিয়াছে । সেই কোলাহল শুনিয়া এবং চতুর্দিকে গৃহ সকল  
প্রজ্বলিত দেখিয়া, রাজহংসের দুর্গবাসী প্রায় সমস্ত সৈন্য সত্তর পলায়ন করিয়া  
হৃদমধ্যে প্রবেশ করিল । কারণ,—

সময়ে বিপুল বীৰ্য্য করিয়া প্রকাশ, সমরে বিপক্ষপক্ষ করিবে বিনাশ;

রণে নিজ সর্ব্বনাশ বুঝিবে যখন, পলাইয়া আত্মরক্ষা করিবে তখন । ১৪২ ।

রাজা রাজহংস স্বভাবতঃ সুখী, এজন্য দ্রুতগমনে অশ্রুত হইয়া সেনাপতি সার-  
সের সহিত আস্তে আস্তে গমন করিতেছে, ইত্যবসরে বিপক্ষ সেনাপতি কুকুট  
আসিয়া তাহাকে বেষ্টিত করিল । তখন হিরণ্যগর্ভ সারসকে বলিল,—সেনাপতে !  
তুমি আমার জন্য কেন নিজের প্রাণ বিনষ্ট কর ? আমি পলায়নে অশক্ত  
হইয়াছি, তুমি এখনও পলাইয়া আত্মরক্ষা করিতে পার ; অতএব শীঘ্র গিয়া জল-  
মধ্যে প্রবেশ কর । তুমি সর্ব্বজ্ঞ মন্ত্রীর সন্মতিক্রমে আমার পুত্র চূড়ামণিকে রাজ-  
পদে অভিষিক্ত করিও । সারস বলিল,—মহারাজ ! এরূপ মন্ত্রভেদী অমন্ত্রের



বিদ্যেতে তাবদ্ বিজয়তাং দেবঃ । অহং দেব দুর্গাধিকারী ।  
তন্মম মাংসাস্থগ্ৰন্থিলিপ্তেন দ্বারবান্না তাবৎ প্রবিশতু শক্রঃ ।  
অপরং চ দেব ।

ক্ষমী দাতা গুণগ্রাহী স্বামী ভাগ্যোন্ন লভ্যতে ।

রাজাহ—অস্ত্যেবম্ । কিন্তু ।

শুচির্দক্ষোহনুরক্তশ্চ ভূত্যোহপি খলু দুর্লভঃ ॥ ১৪৩ ॥

সারসো ক্রতে—শৃণু দেব ।

যদি সমরমপাস্ত্র নাস্তি মৃত্যো-

র্ভয়মিতি যুক্তমিতোহন্যতঃ প্রযাতুম্ ।

অথ মরণমবশ্যমেব জন্তোঃ

কিমিতি মুখা মলিনং যশঃ ক্রিয়েত ॥ ১৪৪ ॥

অন্যচ্চ । ভবেহস্মিন্ পবনোদ্ভ্রাস্ত্রবীচিবিভ্রমভঙ্গুরে ।

জায়তে পুণ্যযোগেন পরার্থে জীবিতব্যয়ঃ ॥ ১৪৫ ॥

ত্বং চ দেব স্বামী সর্ব্বথা রক্ষণীয়ঃ । যতঃ ।

কথা বলিবেন না । যতকাল চক্ষুর্দৃশ্য থাকিবে, ততকাল মহারাজের জয় হউক ।  
মহারাজ ! দুর্গরক্ষার ভার যখন আমারি হস্তে, তখন শত্রুরা আমারি মাংসশোণিত-  
লিপ্ত দ্বারপথ দিয়া দুর্গমধ্যে প্রবেশ করুক । আর, মহারাজ !—

ক্ষমাশীল, গুণগ্রাহী, বদান্য, বৎসল, না মিলে এ হেন প্রভু বিনা ভাগ্যবল ;

রাজা কহিল,—সত্য বটে, কিন্তু—

দক্ষ, ভক্ত, অনুরক্ত, বিদ্বৎ-হৃদয়, এরূপ ভূত্যও তবে দুর্লভ নিশ্চয় । ১৪৩ ।

সারস কহিল,—গুহুন মহারাজ !—

সমর তাজিলে যদি যায় মৃত্যুভয়, তবে পলায়ন করা অহুচিত নয় ;

আর যদি একদিন মল্লিতেই হয়, তবে কেন নিজ যশে এ কলঙ্ক রয় ? ১৪৪ ।

আরো,—

বাতাসে তরঙ্গলীলা সলিলে যেমন, অনিত্য এ ভবলীলা জানিবে তেমন ;

যে করে অনিত্য দেহ পরহিতে দান, সার্থক জীবন তার সেই পুণ্যবান্ । ১৪৫ ।

মহারাজ ! আপনি স্বামী, আপনাকে সর্ব্বপ্রকারেই রক্ষা করিতে হইবে ।

স্বাম্যামাত্যশ্চ রাষ্ট্রং চ দুর্গং কোষো বলং সূক্ষ্মং ।

রাজ্যাদ্ভানি প্রকৃতয়ঃ পৌরাণাং প্রাণয়োহপি চ ॥ ১৪৬ ॥

অপিচ । প্রকৃতিঃ স্বামিনা ত্যক্তা সমৃদ্ধাহপি ন জীবতি ।

অপি ধনস্তুরিত্বৈবদ্যঃ কিং কৰোতি গতানুযি ॥ ১৪৭ ॥

অপরং চ । নরেশে জীবলোকোহয়ং নিমীলতি নিমীলতি ।

উদ্ভেদ্যদীয়মানে চ রবাবিব সরোরুহম্ ॥ ১৪৮ ॥

অথ, কুকুটেনাগত্য রাজহংসস্ত শরীরে খরতরনখরাঘাতঃ  
কৃতঃ । ততঃ সহরমুপস্থত্য সারসেন স্বদেহান্তরিতো রাজা । অন-

কারণ,—

রাজা মন্ত্রী মিত্র কোষ রাষ্ট্র দুর্গ বল ; পৌরশ্রেণী, এই আট রাজ্যের সম্বল (১) ॥ ১৪৬ ॥  
আর,—

রাজাই রাজ্যের মূল, যাহার বিরহে, সূক্ষ্ম হইলেও রাজ্য নাহি রহে ;  
প্রাণবায়ু দেহ যদি করে পরিহার, আসিলেও ধনস্তুরিকি কি করিবে তার (২) ॥ ১৪৭ ॥

আরো,—

বিকসিত হয় পদ্ম উদিলে তপন, নিমীলিত হয়, অন্তে করিলে গমন (৩) ;  
তেমনি রাজার তেজে প্রজার উদয়, রাজার বিলয়ে হয় প্রজার বিলয় । ১৪৮ ।

অনন্তর বিপক্ষসেনাপতি কুকুট আসিয়া রাজহংসের শরীরে সূতীক্ষ্ম নখাঘাত  
করিল । সারস অমনি দ্রুতপদে গিয়া নিজ শরীর দ্বারা রাজাকে আচ্ছাদন করিল ।

(১) মূলে আছে,—স্বামী, অমাত্য, সূক্ষ্ম, কোষ, রাষ্ট্র, দুর্গ, বল, এবং পৌরশ্রেণী,—এই আটটি  
রাজ্যের অঙ্গস্বরূপ প্রকৃতি । ‘স্বামী’—রাজা । ‘অমাত্য’—মন্ত্রী । ‘সূক্ষ্ম’—মিত্র । ‘কোষ’—ধনাগার ।  
‘রাষ্ট্র’—জনপদবতী ভূমি অর্থাৎ যে সকল স্থানে লোকের বসবাস আছে । ‘দুর্গ’—গড়, কেল্লা । পূর্বত  
না সমুদ্র প্রভৃতিকে অকৃত্রিম, এবং মনুষ্যকৃত গড়কে কৃত্রিম দুর্গ বলে । ‘বল’—দৈবশক্তি । ‘পৌরশ্রেণী’—  
পূর্ববাসিবর্গ, অর্থাৎ স্বদেশীয় প্রধান প্রধান লোক, অথবা বিবিধ শিল্পব্যবসায়ী লোক । এই আটটির  
পরস্পর সাহায্যেই একটি সাম্রাজ্য রক্ষিত হইয়া থাকে । এইজন্য এই আটটিকে ‘রাজ্যাদ্ভ’ বা ‘প্রকৃতি’  
বলে । ‘রাজ্যাদ্ভ’ অর্থাৎ রাজ্যের প্রধান সাধন, রাজারক্ষার উপায় । ‘প্রকৃতি’ অর্থাৎ যাহা প্রকৃষ্টরূপে  
রাজ্যকে প্রতিষ্ঠিত করে । কোনও কোনও শাস্ত্রকার সাতটিমাত্র ‘রাজ্যাদ্ভ’ বলিয়া থাকেন ; তাঁহাদের  
মতে ‘পৌরশ্রেণী’ স্বতন্ত্র পরিগণিত হয় না, কারণ ‘রাষ্ট্র’ বলিলেই সমস্ত পুরবাসী, জনপদবাসী ও  
তাঁহাদের বসস্থান বুঝায় ।

(২) পূর্বোক্ত অষ্ট অঙ্গে হৃদয়রাজ্যের রাজাই মূল অর্থাৎ সর্বপ্রধান অঙ্গ । অন্তান্ত সমস্ত  
অঙ্গে হৃদয়রাজ্য হইলেও, দেহ, যেমন প্রাণবায়ুর অভাবে রক্ষা পায় না, তেমনি, রাজ্য অন্তান্ত অঙ্গে  
হৃদয়রাজ্য হইলেও রাজার অভাবে রক্ষা পায় না ।

(৩) ‘তপন’—সূর্য্য । ‘নিমীলিত’—মুক্তি ।

স্তরং কুরুটেন নখমুখপ্রহারৈর্জর্জরীকৃতেন সারসেন স্বাস্থ্যনাচ্ছাদ্য  
রাজ্যজলে প্রক্ষিপ্তঃ । কুরুটোহপি সেনাপতিনা সারসেন, স্বচক্ষু-  
প্রহারেণ ব্যাপাদিতঃ । পশ্চাৎ সারসোহপি বহুভিঃ পক্ষিভিঃ  
সম্ভূয় ব্যাপাদিতঃ । অথ চিত্রবর্ণো দুর্গং প্রবিষ্ট্য দুর্গাবস্থিতং দ্রব্যং  
গ্রাহয়িত্বা বন্দিভির্জয়শব্দেনানন্দিতো জগাম ।

অথ রাজপুত্রৈরুক্তম্—তস্মিন্ রাজহংসবলে পুণ্যবান্ সারস-  
এব । যেন স্বদেহদানেন স্বামী রক্ষিতঃ । যতঃ ।

জনয়ন্তি স্তৃতান্ গাবঃ সর্বান্বেব গবাকৃতীন্ ।

বিযাগোল্লিখিতস্কন্ধং কঞ্চিদেব গবাং পতিম্ ॥ ১৪৯ ॥

বিষ্ণুশর্মণোক্তম্—স . তাবৎ সম্ভ্রতীতান্ অক্ষয়ান্ লোকান্  
বিদ্যাধরীপরিজনোহনুভবতু মহাসম্রাট্ । তথা চোক্তম্ :

আহবেষু চ যে শূরাঃ স্বাম্যর্থং ত্যক্তজীবিতাঃ ।

ভর্তৃভক্তাঃ কৃতজ্ঞাশ্চ তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥ ১৫০ ॥

অনন্তর সারস কুরুটের নখ ও চক্ষুর প্রহারে জর্জরিত হইয়াও, নিজ দেহ দ্বারা  
আচ্ছাদন পূর্বক রাজাকে লইয়া জলমধ্যে নিক্ষেপ করিল । অনন্তর সেনাপতি  
সারস চক্ষুপ্রহারে বিপক্ষসেনাপতি কুরুটের প্রাণসংহার করিল । তাহাতে বহু-  
সংখ্যক বিপক্ষসৈন্য এককালে আসিয়া আক্রমণ করায় সারসও হত হইল । পরে,  
রাজা চিত্রবর্ণ দুর্গমধ্যে প্রবেশপূর্বক দুর্গস্থিত সমস্ত দ্রব্যাদি অধিকার করিয়া,  
বন্দিগণের জয়শব্দে পরমানন্দে গমন করিতে লাগিল ।

রাজপুত্রেরা কহিলেন,—রাজহংসের সেই সৈন্যমধ্যে সারসই যথার্থ পুণ্যবান্ !  
সে নিজদেহ দান করিয়া শত্রুর প্রাণরক্ষা করিল । কারণ,—

শত শত বৎস দেখ ! ধেনুর উদরে, সকলি ত গবাকৃতি জন্মলাভ করে ;

কিন্তু মহাস্কন্ধ মহাশৃঙ্গ মহাবল, যুগপতি মহাব্য জনমে বিরল (১) । ১৪৯ ।

বিষ্ণুশর্ম্মা কহিলেন,—সেই মহাত্মা সারস নিজ পুণ্যবলে বিদ্যাধরীগণে পরিবৃত  
হইয়া অক্ষয় স্বর্গ-সুখ ভোগ করুক । কথিতও আছে যে,—

(১) ‘গবাকৃতি’—গোব্রহ্মের আকৃতিবিশিষ্ট । অসংখ্য গো-সন্তানের মধ্যে মহাবল যুগপতি বৃষ যেমন  
অল্পই দেখিতে পাওয়া যায়, অসংখ্য মনুষ্য-সন্তানের মধ্যে যে শত্রুর প্রাণরক্ষার্থে নিজ জীবন দান  
করিতে পারে, সেও মহাপুরুষও তেমন অতি অল্পই দেখিতে পাওয়া যায় ।

যত্র যত্র হতঃ শূরঃ শক্রভিঃ পরিবেষ্টিতঃ।

অক্ষয়ান্ লভতে লোকান্ যদি ক্লৈব্যং ন গচ্ছতি ॥ ১৫১ ॥

বিগ্রহঃ প্রত্যুত্তো ভবন্তিঃ। রাজপুত্রৈরুক্তম্—প্রত্যা স্মৃধিনো  
ভূতা বয়ম্। বিষ্ণুশর্ম্মাইত্রবীৎ—অপরমপ্যেবমস্ত।

বিগ্রহঃ করিতুরঙ্গপত্তিভি-

নো কদাপি ভবতাং মহীভূতাম্।

নীতিমন্ত্রপবনৈঃ সমাহতাঃ

সংশ্রয়ন্ত গিরিগহ্বরং দ্বিষঃ ॥ ১৫২ ॥

ইতি শ্রীবিষ্ণুশর্ম্মকৃতে হিতোপদেশে বিগ্রহো নাম

তৃতীয়ঃ কথাসংগ্রহঃ।

প্রভুকার্যে রণক্ষেত্রে যে সকল বীর, যুদ্ধিতে যুদ্ধিতে ত্যজে আপন শরীর ;

কৃতজ্ঞহৃদয় সেই প্রভুভক্তগণ, অক্ষয় অমরধামে করয়ে গমন। ১৫০।

যে যথায় শত্রুগণে হইয়া বেষ্টিত, মহাতেজে করি যুদ্ধ হয় নিশ্চিত ;

মর্ত্যদেহ পরিহারি সেই বীরগণ, সনাতন স্বর্গলোকে করয়ে গমন। ১৫১

তোমরা বিগ্রহের বিষয় শুনিলে ত ?। রাজপুত্রেরা কহিলেন,—আমরা  
শুনিয়া পরম সুখী হইলাম। বিষ্ণুশর্ম্মা কহিলেন,—আরো আমি এই আশীর্বাদ  
করি যে,—

গজ, বাজী, পত্তি আদি ল'য়ে সৈন্যগণ, তোমাদের যেন না করিতে হয় রণ ;

শত্রুগণ নীতি-মন্ত্র-পবনৈর ভরে, তাড়িত হউক সবে পর্বতগহ্বরে (১)। ১৫২

ইতি হিতোপদেশে বিগ্রহ নামক তৃতীয় কথাসংগ্রহঃ।

(১) 'গজ'—হস্তী। 'বাজী'—অশ্ব। 'রথী'—রথাক্রম যোদ্ধা। 'পত্তি'—পদাতিক সৈন্য। 'নীতি-  
মন্ত্র-পবনৈর ভরে',—'নীতি' অর্থাৎ হনিপূর্ণ রাজনীতির কোশল। 'মন্ত্র' অর্থাৎ মন্ত্রণা-কৌশল। যেমন

কোনও পদার্থ অবল বায়ুবেগে তাড়িত হইয়া হৃদয়ে নিক্ষিপ্ত হয়, তেমনি তোমাদের শত্রুগণও তোমা-  
দের রাজনীতি ও মন্ত্রণাকৌশলে তাড়িত হইয়া হৃদয়বর্তী গিরিগহ্বরে গিয়া পতিত হউক। অর্থাৎ

তোমরা হুঁসীতি ও হুমন্ত্রণাবলেই সমস্ত শত্রু নিরাকৃত কর ; তোমাদের যেন সে জন্য দারুণ বিগ্রহ-  
কার্যে কদাচ লিপ্ত হইতে না হয়।

# হিতোপদেশঃ ।

## সন্ধিঃ ।

অথ পুনঃ কথারম্ভকালে রাজপুত্রৈরুক্তম্—আর্য্য বিগ্রহঃ  
'শ্রুতোহস্মাভিঃ । সন্ধিরধুনাহিভীয্যতাম্ । বিষ্ণুশৰ্ম্মাগোক্তম্—  
শ্রয়তাম্ । সন্ধিমপি কথয়ামি । যন্তাহয়মাদ্যঃ শ্লোকঃ ।

বৃন্তে মহতি সংগ্রামে রাজোনিহতসেনয়োঃ ।

স্বেয়াভ্যাং গৃধ্রচক্রাভ্যাং বাচা সন্ধিঃ কৃতঃ ক্ষণাৎ ॥১॥

রাজপুত্রা উচুঃ—কথমেতৎ । বিষ্ণুশৰ্ম্মা কথয়তি । ততস্তেন  
রাজহংসেনোক্তম্—কেনাহস্মদুর্গে নিক্ষিপ্তোহগ্নিঃ । কিং পার-  
ক্যেণ কিংবাহস্মদুর্গবাসিনা কেনচিদ্বিপক্ষপ্রযুক্তেন । চক্রবাকো  
বদতি—দেব ভবতো নিকারণবন্ধুরসৌ মেঘবর্ণঃ সপরিবারো  
নাত্রাহবলোকাতে । তন্মন্ত্রে তন্তু বিচেষ্টিতমিদম্ । রাজা ক্ষণং  
বিচিন্ত্যাহ—অস্তি তাবদেবম্ । মম দুর্দ্দেবমেতৎ । তথা চোক্তম্ ।

## সন্ধি ।

পুনরায় গল্প আরম্ভ করিবার সময় রাজপুত্রেরা কহিলেন,—আর্য্য ! আমরা  
বিগ্রহের বিষয় শ্রবণ করিলাম । এক্ষণে সন্ধির বিষয় বলুন । বিষ্ণুশৰ্ম্মা কহিলেন,—

শুন ! সন্ধির বিষয়ও বলিতেছি । তাহার প্রথম শ্লোক এই,—

উভয় রাজায় যুদ্ধ হইল ঘোরতর, দুই পক্ষে বহু সৈন্য গেলো যমঘর ;

গৃধ্র আর চক্রবাক মধ্যস্থ হইয়া, অচিরে করিল সন্ধি সন্মত্ততা দিয়া । ১ ।

রাজপুত্রেরা জিজ্ঞাসিলেন,—সে কিরূপ ? বিষ্ণুশৰ্ম্মা কহিলেন । অনন্তর  
সেই রাজা রাজহংস কহিল,—আমাদের দুর্গে আগুন লাগাইল কে ? বিপক্ষের  
লোকে আসিয়া এই কার্য্য করিল ? না আমাদেরই দুর্গবাসী কেহ বিপক্ষের সড়ঘঞ্চে  
এই কার্য্য করিল ? চক্রবাক কহিল,—মহারাজ ! আপনার অকৃত্রিম বন্ধু মেঘবর্ণ  
নামক সেই কাক সপরিবারে এস্থান হইতে প্রস্থান করিয়াছে । অতএব আমার

অপরাধঃ স দৈবশ্চ ন পুনর্মল্লিগাময়ম্ ।

কার্য্যং সূচ্যতিতং যত্নাদ্ দৈবযোগাদ্ বিনশ্চতি ॥ ২ ॥

মন্ত্রী ক্রতে—উক্তমেবৈতৎ ।

বিষমাং হি দশাং প্রাপ্য দৈবং গহয়তে নরঃ ।

আত্মনঃ কৰ্ম্মদোষাংস্তু নৈব জানাত্যপণ্ডিতঃ ॥ ৩ ॥

অপরং চ । সূহৃদাং হিতকামানাং যো বাক্যং নাইভিনন্দতি ।

স কুৰ্ম্মইব দুৰ্ব্বুদ্ধিঃ কাষ্ঠাদ্ ভ্রষ্টো বিনশ্চতি ॥ ৪ ॥

রাজাহ—কথমেতৎ । মন্ত্রী কথয়তি । অস্তি মগধদেশে ফুল্লোৎপলাভিধানং সরঃ । তত্র চিরাৎ সঙ্কটবিকটনামানো হংসো নিবসতঃ । তয়োৰ্ম্মিত্রং কশ্মুগ্রীবনামা কুৰ্ম্মশ্চ প্রতিবসতি । অথৈকদা ধীবরৈরাগত্য তত্রোক্তম্—যদত্রাহস্মাভিরদ্যোষিত্বা প্রাতর্মৎস্যকুৰ্ম্মাদয়ো ব্যাপাদয়িতব্যঃ । তদাকৰ্ণ্য কুৰ্ম্মো হংসাবাহ—সূহৃদো অত্রতোহয়ং ধীবরলাপঃ । অধুনা কিং ময়া কৰ্ত্তব্যম্ ।

জ্ঞান হয় তাহারই এ কাথ্য । রাজা স্নগকাল ভাবিয়া বলিল,—হাঁ, ইহাই সম্ভব বটে । আমারই হৃদৃষ্টবশত এরূপ ঘটিয়াছে । কথিতও আছে যে,—

অনেক যতনে হয় যার সূচটন, সে কার্য্যে যদ্যপি ঘটে বিধি-বিড়ম্বন ;

সে কারণে মজ্জিগণে অপরাধী নয়, অদৃষ্টের দোষ তাহা জানিবে নিশ্চয় । ২ ।

মন্ত্রী কহিল,—ইহাও কথিতও আছে যে,—

বিপাকে পড়িলে মূঢ় দৈবনিন্দা করে, আপনার কৰ্ম্মদোষ বুঝিতে না পারে । ৩ ।

আরো,—

হিতৈষী বন্ধুর কথা না শুনে যে জন, হুবু'দ্ধি কুৰ্ম্মের ভ্রায় তাহার পতন । ৪ ।

রাজা জিজ্ঞাসিল,—সে কিরূপ ? মন্ত্রী কহিল । মগধদেশে ফুল্লোৎপল নামে এক সরোবর আছে । তথায় বহুদিনাবধি সঙ্কট ও বিকট নামে দুই হংস বাস করে । কশ্মুগ্রীব নামে তাহাদের বন্ধু এক কুৰ্ম্মও তথায় বাস করিত । একদিন ধীবরো (১) সেই স্থানে আসিয়া মজ্জণা করিল,—আইস, আমরা অন্য এই স্থানে বাস করি, কল্য প্রাতে এই সরোবরের মৎস্য কচ্ছপ প্রভৃতি মা'রিব । তাহাদের এই পরামর্শ শুনিয়া কুৰ্ম্ম নিজ বন্ধু সেই দুই হংসকে বলিল,—মিত্র ! ধীবরদিগের

(১) 'ধীবর'—মৎস্য ধরা ও বিক্রয় করা যা'হার ব্যবসায় ; জেলে ।

হংসাবাহতুঃ—জায়তাং পুনস্তাবৎ । পশ্চাদ্ যচ্ছুচিৎ তৎ কৰ্ত্তব্যম্ । কূৰ্ম্মো ক্রতে—মৈবম্ । যতো দৃষ্টব্যতিকরোহমত্র । তথা চোক্তম্ ।

অনাগতবিধাতা চ প্রত্যাৎপন্নমভিস্থতা ।

দ্বাবেতো যুথমেধেতে যন্তবিষ্যো বিনশ্চতি ॥ ৫ ॥

তাবাহতুঃ কথমেতৎ । কূৰ্ম্মঃ কথয়তি । পুরা এতস্মিন্নেব সরসি এবংবিধেষেব ধীবরেষুপস্থিতেষু মৎস্যত্রয়েণালোচিতম্ । তত্রাহনাগতবিধাতা নামৈকো মৎস্যঃ । তেনোক্তম্—অহং তাবৎ জলাশয়াস্তরং গচ্ছামি । ইত্যুক্ত্বা স হ্রদাস্তরং গতঃ । অপরেণ প্রত্যাৎপন্নমতিনাম্না মৎস্যেনাহতিহিতম্—ভবিষ্যদৰ্থে প্রমাণাভাবাৎ কুত্র ময়া গন্তব্যম্ । তদুৎপন্নে কালে যথাকার্য্যমনুষ্ঠেয়ম্ । তথা চোক্তম্ ।

পরামর্শ শুনিলে ত ? এক্ষণে আমি কি করি ? হংসঘর কহিল,—অগ্রে ভালরূপে জানা যাক্, পশ্চাৎ যাহা কৰ্ত্তব্য হয় করা যাইবে । কূৰ্ম্ম কহিল,—না, আর বিলম্ব করিলে চলিবে না । কেন না, আমি এই স্থানে এরূপ দুর্ঘটনা ঘটতে দেখিয়াছি । দেখ !—

অনাগতবিধাতা ও প্রত্যাৎপন্নমতি, দুই মৎস্য মিরাপদে করিল বসতি ;

যন্তবিষ্য নামে যেই ছিল সহচর, বুদ্ধিদোষে সেই মৎস্য গেলা যমঘর (১) । ৫ ।

তাহারা জিজ্ঞাসিল,—সে কি প্রকার ? । কূৰ্ম্ম কহিল,—পূর্বে এই সরোবরে এইরূপ ধীবরেরা উপস্থিত হওয়ায় তিন মৎস্যে পরস্পর মন্ত্রণা করিতে লাগিল । তন্মধ্যে অনাগতবিধাতা নামক মৎস্য কহিল,—আমি অন্য জলাশয়ে চলিলাম, ইহা বলিয়া সে অন্য জলাশয়ে প্রস্থান করিল । প্রত্যাৎপন্নমতি নামক মৎস্য কহিল,—কালি কি ঘটবে তাহার স্থিরতা কি ? আমি এস্থান ছাড়িয়া আর কোথায় যাইব ? যখন বিপদ উপস্থিত হইবে, তখন তাহার উপায় করা যাইবে । কথিতও আছে যে,—

(১) ‘অনাগতবিধাতা’—যে ভবিষ্যতের জন্য উপায় করিয়া রাখে ; ভবিষ্যকারী । প্রত্যাৎপন্নমতি—বাহার বুদ্ধির এরূপ প্রতিভা, যে বিপদ উপস্থিত হইবামাত্র তাহার প্রতীকারের উপায় করিতে পারে । ‘যন্তবিষ্য’—ভবিষ্যতে কি হইবে, যে তাহা ভাবিতে চায় না, দৈবের উপর নির্ভর করিয়া নিশ্চিন্ত থাকে ; অপরিখামদর্শী ।

উৎপন্নামপদং যন্ত সমাধত্তে স বুদ্ধিমান্ ।

বণিজ্যে ভীৰ্য্যা জারঃ প্রত্যক্ষে নিহ্নুতো যথা ॥ ৬ ॥

যন্তনিষ্যঃ গৃচ্ছতি—কথমেতৎ । প্রত্যুৎপন্নমতিঃ কথয়তি ।  
অস্তি বিক্রমপুরে সমুদ্রদত্তো নাম বণিক্ । তস্য রত্নপ্রভা নাম  
বধূঃ কেনাহপি স্বসেবকেন সমং সৰ্বদা রমতে । যতঃ ।

ন স্ত্রীণামপ্রিয়ঃ কশ্চিৎ প্রিয়ো বাহপি ন বিদ্যতে ।

গাবস্তৃণমিবাহরণ্যে প্রার্থয়ন্তে নবং নবম্ ॥ ৭ ॥

অথৈকদা সা রত্নপ্রভা তস্য সেবকস্য মুখে চুম্বনং দদতী সমুদ্র-  
দত্তেনাহর্বলোকিতা । ততঃ সা বন্ধকী সত্ত্বরং ভর্তুঃ সমীপমুপ-  
গম্যাহ—নাথ এতস্য সেবকস্য মহতী নিরুতিঃ । যতোহয়ং  
চৌরিকাং কৃত্বা কপূরমশ্নাতি । কপূরগন্ধঃ প্রত্যক্ষোহস্য মুখে  
ময়া স্ম্রাতঃ । তথা চোক্তম্ ।

আহারো বিগুণঃ স্ত্রীণাং বুদ্ধিস্তাসাং চতুগুণা ।

• ষড়্গুণো ব্যবসায়শ্চ কামশ্চাষ্টগুণঃ স্মৃতঃ ॥ ৮ ॥

তদাকর্ণ্য সেবকেনাহপ্যুপকৃশোক্তম্—যন্ত গৃহে ঈদৃশী ভাৰ্য্যা

উপস্থিত বিপদ যে করে নিবারণ, তাহাকেই বুদ্ধিমান্ বলে সৰ্ব্বজন,

বণিকের ভাৰ্য্যা হেন কৌশল করিল, পতির সাক্ষাতে উপপতিকে ডাকিল । ৬ ।

যন্তবিষ্য জিজ্ঞাসিল,—সে কিরূপ ? । প্রত্যুৎপন্নমতি কহিল । বিক্রমপুরে  
সমুদ্রদত্ত নামে এক বণিক্ বাস করে । রত্নপ্রভা নামে তাহার স্ত্রী নিজের একজন  
ভৃত্যের সহিত সৰ্বদা বিহার করিত । কারণ,—

অসতী নারীর কেহ প্রিয়পাত্র নাই, কে তার অপ্রিয় তাও দেখিতে না পাই ;

নিত্যই নূতনে তারি হয় অভিলাষ, বনে ধেমু ধোঁজে যথা নব নব ঘাস । ৭ ।

• অনন্তর, একদিন সেই রত্নপ্রভা সেই ভৃত্যের বদনে চুম্বন প্রদান করিতেছে  
তাহার স্বামী তাহা দেখিতে পাইল । সেই কুলটা অমনি স্বামীর সম্মুখে গিয়া  
বলিল,—নাথ ! এ বেটার ভারি আশ্পর্ক, এ চুবি করিয়া কপূর খায়, আমি ইহার  
• মুখ শুকিয়া ইহার মুখে স্পষ্টই কপূরের গন্ধ পাইলাম । কথিতও আছে যে,—

পুরুষের দুই গুণ নারীর আহার, পুরুষের চারি গুণ বুদ্ধিবল তার ;

পুরুষের ছয় গুণ হৃদয়ের জোর, পুরুষের আট গুণ কামে হয় ভোর । ৮ ।



তত্র সেবকেন কথং স্বার্থবস্তুম্ । যত্র প্রতিক্ষণং গৃহিণী সেবকস্য  
মুখং জিয়তি । ততোহসাবুখায় চলিতঃ । ততোহসৌ সাধুনা  
যত্নাৎ প্রবোধ্য ধৃতঃ । অতোহহং ত্রবীমি—“উৎপন্নামাশ্রমম্”—  
ইত্যাদি । ততো যন্তবিষ্যেণোক্তম্ ।

যদভাবি ন তদ্ ভাবি ভাবি চেন্ন তদনুথা ।

ইতি চিন্তাবিষয়োহয়মগদঃ কিং ন পীয়তে ॥ ৯ ॥

ততঃ প্রাতর্জ্বালেন বন্ধঃ প্রত্যুৎপন্নমতির্মূর্তবদাত্মানং সন্দর্শ্য  
স্থিতঃ । ততো জ্বালাদপসারিতঃ স্থলাদুৎপ্লুত্যা গভীরং নীরং  
প্রবিক্তঃ । যন্তবিষ্যচ্চ ধীবরৈঃ প্রাপ্তো ব্যাপাদিতঃ । অতোহহং  
ত্রবীমি—“অনাগতবিধাতা চ”—ইত্যাদি । তদ্ যথাহয়মন্যং হ্রদং  
প্রাপ্নোমি তদদ্য বিধীয়তাম্ । হংসাবাহতুঃ—জলাশয়াস্তরে প্রাপ্তে

তাহা শুনিয়া সেই ভৃত্যও কৃত্রিম ক্রোধ প্রকাশ করিয়া কহিল,—যে গৃহে একপ  
গৃহিণী, যে প্রতিক্ষণেই চাকরের মুখ শুকিয়া বেড়ায়, সে গৃহে চাকর কিরূপে  
টিকিবে? সে ইহা বলিয়া ক্রোধভরে চলিয়া গেল। অনন্তর বহিঃ অনেক  
আকিঞ্চন করিয়া মিষ্ট কথায় বুঝাইয়া পুনরায় তাহাকে ধরিয়া আনিলা। এইজন্যই  
বলিতেছিলাম যে,—“উপস্থিত বিপদ যে করে নিবারণ”—ইত্যাদি। তাহা শুনিয়া  
যন্তবিষ্য কহিল,—

না হবার যাহা, তার কে করে ঘটন? যা হবার হবে, তার কে করে খণ্ডন?

সর্ব চিন্তা-বিষনাশ করে এই জ্ঞান, এ ঔষধ কেন লোকে নাহি করে পান? (১)৯।

অনন্তর পরদিন প্রাতে প্রত্যুৎপন্নমতি ধীবরের জালে বদ্ধ হইয়া, স্নেন মরিয়াছে  
এইরূপ ভান করিয়া রহিল। পরে ধীবরেরা তাহাকে জাল হইতে মোচন  
করিবামাত্র সে লাফাইয়া গভীর জলে প্রবেশ করিল। যন্তবিষ্য ধীবরের হস্তে  
পতিত হইয়া প্রাণত্যাগ করিল। এই জন্যই আমি বলিতেছিলাম যে,—“অনাগত-  
বিধাতা ও প্রত্যুৎপন্নমতি”—ইত্যাদি। অতএব আমি যাহাতে অন্য হৃদে গমন  
করিতে পারি, তোমরা অদ্যই তাহা কর। হংসবয় কহিল,—হাঁ, তুমি অন্য জলা-

(১) মানুষের অদৃষ্টে যাহা আছে, তাহা অবশ্যই ঘটবে, কিছুতেই তাহার নিবারণ নাই, “এবং  
যাহা অদৃষ্টে নাই, কিছুতেই তাহা ঘটবে না; লোকের মনে এইরূপ দৃঢ় বিশ্বাস থাকিলেই তাহার  
সমস্ত দুশ্চিন্তার শান্তি হয়। যেমন দিব্য ঔষধের গুণে বিষের জ্বালা দূর হয়, তেমনি এইরূপ বিশ্বাসের  
গুণে সমস্ত দুশ্চিন্তার জ্বালা দূর হয়।

তব কুশলম্ । স্থলে গচ্ছতস্তে কো বিধিঃ । কুর্মো ক্রতে—যথাহং  
ভবন্ত্যাং সহাকাশধ্বনা যামি স উপায়ো বিধীয়তাম্ । হংসৌ  
ক্রতঃ—কথমুপায়ঃ সন্তবতি । কচ্ছপো বদতি—যুবাভ্যাং চঞ্চুধ্বতং  
কীৰ্ত্তন্যমেকং ময়া মুখেন হবলম্বিতব্যম্ । অতো ভবতোঃ পক্ষ-  
বলেন ময়াহপি স্থথেন গন্তব্যম্ । হংসৌ ক্রতঃ—সন্তবতোষ-  
উপায়ঃ । কিন্তু ।

উপায়ং চিন্তয়ন্ প্রাজ্ঞস্ত্বপায়মপি চিন্তয়েৎ ।

পশ্যতো বকমূৰ্খস্ত নকুলৈর্ভক্ষিতাঃ স্ততাঃ ॥ ১০ ॥

• কুর্মঃ পৃচ্ছতি—কথমেতৎ । হংসৌ কথয়তঃ । অস্ত্যন্তরাপথে  
গৃধ্রকূটো নাম পৰ্ব্বতঃ । তত্রৈব রেবাভীরে ন্যাগ্রোধপাদপে বকা-  
নিবসন্তি । তস্য বটস্থাহধস্তাদ্ বিবরে সর্পস্তিষ্ঠতি । স চ বকানাং  
বালাপত্যানি খাদতি । ততঃ শোকার্ত্তনানাং বকানাং প্রলাপং শ্রুত্বা

শয়ে পর্হাছিতে পারিলে তোমাব পক্ষে মঙ্গল বটে, কিন্তু তুমি কিরূপে স্থলপথ দিয়া  
গমন করিবে ? । কুর্ম কহিল,—আমি তোমাদেব উভয়ের সহিত যাহাতে শূন্তমার্গ  
দিয়া যাইতে পাবি, সেরূপ কোনও উপায় স্থিৰ কর । হংসদ্বয় কহিল,—তাহা  
কিরূপে ঘটবে ? । কচ্ছপ বলিল,—এক থণ্ড কাষ্ঠের দুই দিক্ তোমরা দুই জনে  
ঠোট দিয়া ধরিবে, এবং আমি তাহার মধ্যভাগ মুখ দিয়া ধরিয়া থাকিব, তাহার  
পূর্ব তোমরা যেমন পক্ষভাবে উড়িতে থাকিবে, সেই সঙ্গে আমিও স্বচ্ছন্দে যাইতে  
পাবিব । হংসদ্বয় কহিল,—হাঁ, এরূপ উপায় সম্ভব বটে, কিন্তু,—

উপায় ভাবিয়া যেই না ভাবে অপায় (১), তাহাকে সুবিজ্ঞ কভু নাহি বলা যায় ;  
পার্বণীম'না ভাবিল মূৰ্খ এক বক, নকুলে থাইল সব বকের শাবক । ১০ ।

কুর্ম জিজ্ঞাসিল,—সে কিরূপ ? । হংস কহিল । উত্তরে গৃধ্রকূট নামে এক পৰ্ব্বত  
আছে । তথায় বেবানদীর (২) তীরে ন্যাগ্রোধ (৩) বৃক্ষে বন্ধে বাস করে । সেই বৃক্ষ-  
তলস্থিত গর্ভে এক সর্প থাকে । সেই সর্প বকের ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র শাবকগুলি ভক্ষণ করে ।  
এক দিন বকেরা শিশুসন্তানের শোকে আন্তনাদ করিতেছে শুনিয়া এক বৃদ্ধ বক

(১) কোনও বিষয়ে 'উপায়' অর্থাৎ কার্য্যসাধনের কৌশল স্থির করিয়াই ক্ষান্ত হইবে না, সেই  
'উপায়ে' কার্য্য করিলে পরিণামে কি কি বিষয় বিপত্তি ঘটতে পারে, তাহাবও প্রতীক্য পূর্ব হইতেই  
স্থির করিয়া রাখিবে । 'অপায়'—বিনাশ, ধ্বংস, বিঘ্ন, প্রতিবন্ধক ।

(২) 'রেবা'—নন্দনা নদী ।

(৩) 'ন্যাগ্রোধ'—বটবৃক্ষ ।

কেনচিদ্বন্ধবকেনোক্তম্—ভো এবং কুরুত । যুয়ং মৎস্থানানীয়  
নকুলবিবরাদারভ্য সর্পবিবরং যাবৎ একৈকশো মৎস্থান্ পঙ্ক্তি-  
ক্রমেণ বিকিরত । ততস্তদাহারবত্নানা নকুলেরাগত্য সর্পো দ্রষ্টব্যঃ  
স্বভাবদ্বেষাদ্ ব্যাপাদয়িতব্যশ্চ । তথাহনুষ্ঠিতে সতি তদ্ দৃষ্টম্ ।  
অথ নকুলেরক্ষোপরি পক্ষিশাবকানাং রাবঃ শ্রুতঃ । পশ্চাত্তৈ-  
ন্নকুলেরক্ষমারুহ্য বকশাবকাঃ খাদিতাঃ । অত আবাং ক্রবঃ—  
“উপায়ং চিন্তয়ন্”—ইত্যাদি । আবাভ্যাং নীয়মানং স্বাং দৃষ্টা  
লোকৈঃ কিঞ্চিদ্বক্তব্যমেব । তদাকর্ণ্য যদি ত্রমুত্তরং দদাসি তদা  
তব মরণং ভবিষ্যতি । তৎ সর্বথাহত্রেব স্বীয়তাম্ । কুশ্মো বদতি  
—তৎ কিমহমজ্ঞঃ । ন কিমপি ময়া বক্তব্যম্ । ততএবমনুষ্ঠিতে  
সতি আকাশে নীয়মানং তং কুশ্মমালোক্য সর্বৈ গোরক্ষকাঃ পশ্চাদ্  
ধাবন্তি বদন্তি চ—অহো মহদাশ্চর্য্যম্ । পক্ষিভ্যাং কুশ্মঃ সমুহ্যতে ।  
তত্র কশ্চিদাহ—যদ্যয়ং কুশ্মঃ পততি তদাহত্রেব পতন্তু খাদিতব্যঃ ।

তাহাদিগকে বলিল,—ওহে ! তোমরা আমার পরামর্শ শুন । তোমরা কৃতকগুলি  
মৎস্য মারিয়া আন, এবং ঐ সর্পের গর্ত হইতে আরম্ভ করিয়া নকুলের গর্ত পর্য্যন্ত  
এক একটি করিয়া মৎস্য সারি সারি রাখিয়া দেও । এইরূপ করিলে পর, নকুলেরা  
সেই মৎস্য খাইতে খাইতে ক্রমে সেই পথে সর্পের গর্তে গিয়া উপস্থিত হইবে, এবং  
স্বভাবশত্রু সর্পকে দেখিবারাত্র বধ করিবে । অনন্তর বকেরা সেইরূপ করিলে পর,  
নকুলেরা গিয়া সেই সর্পকে বধ করিল । তাহার পর সেই নকুলেরা যখন সেই বৃক্ষের  
উপর বকশাবকদিগের কলরব শুনিতে পাইল, তখন বৃক্ষে উঠিয়া সমস্ত শাবকগুলি  
ভক্ষণ করিল । এইজন্যই আমরা বলিতেছি যে,—“উপায় ভাবিয়া যেই না ভাবে  
অপায়”—ইত্যাদি । আমরা যখন তোমার শূন্যপথে লইয়া বাইর, তখন এই অন্তত  
ব্যাপার দেখিয়া লোকে অবশ্যই কিছু না কিছু বলাবলি করিবে । তুমি তাহাদের  
কথায় যদি উত্তর দেও, তবেই তোমার সর্বনাশ । অতএব তুমি এইস্থানেই  
থাক । কুশ্ম কহিল,—আমি কি এতই নিরীক্ষা ! আমি কারও কোনও কথায়  
উত্তর করিব না । অনন্তর, হংসদ্বয় যখন তাহাকে শূন্যমার্গ দিয়া লইয়া চলিল,  
তখন মাঠের রাখালেরা তাহা দেখিয়া পশ্চাৎ পশ্চাৎ ছুটিল এবং বলিতে লাগিল,—  
বাঃ ! কি আশ্চর্য্য ব্যাপার ! হুইটা পাখী একটা কচ্ছপকে লইয়া কেমন উড়ি-  
তেছে ! তন্মধ্যে কেহ বলিল,—এই কচ্ছপটা যদি পড়িয়া যায়, তবে উহাকে

কোহপি নিগদতি—গৃহং নেতব্যঃ । কশ্চিদ বদতি—সরসঃ সমীপে  
দধু । ভক্ষিতব্যঃ । তৎ পরম্বচনমাকর্ষ্য স কুর্য়ঃ ক্রোধাদ্ বিস্মৃত-  
পূর্বসংস্কারোহবদৎ—যুগ্মাভির্ভস্ম ভক্ষিতব্যম্ । ইতি বদম্বেব  
‘কাষ্ঠাং পতিতো’ গোরক্ষকৈর্যাপাদিতঃ । অতোহহং ত্রবীমি—  
“সুহৃদাং হিতকামানাম্”—ইত্যাদি । অথ প্রণিধিবকস্তজাগত্যো-  
বাচ—দেব প্রাগেব ময়া নিবেদিতম্—দুর্গশোধনং প্রতিক্ষণং  
কর্তব্যমিতি । তচ্চ যুগ্মাভির্ন কৃতম্ । অতস্তদনবধানস্ত ফলমিদ-  
মবুভূতম্ । দুর্গদাহশ্চাহং মেঘবর্ণনান্না বায়ংসেন গৃধ্রপ্রযুক্তেন  
কৃতঃ । ‘রাজা নিঃশ্বস্বাহ ।

প্রণয়াত্মপকারাদ্ বা যো বিশ্বসিতি শত্রুযু ।

স স্পৃহেব বৃক্ষাগ্রাং পতিতঃ প্রতিবুধ্যতে ॥ ১১ ॥

এইস্থানেই রাখিয়া থাই । আর একজন কহিল,—উহাকে গৃহে লইয়া যাই ।  
অন্য রাখাল কহিল,—উহাকে সরোবরের তীরে পোড়াইয়া থাই । তাহাদের  
সেই সকল মর্শাস্তিক কথা শুনিয়া কচ্ছপ ক্রোধে অধীর হইয়া পূর্ব পরামর্শ ভুলিয়া  
গেল, এবং তাহাদিগকে বলিল,—তোরা ছাই থাইবে ! । কচ্ছপ যেমন মুখ খুলিয়া  
এই কথা বলিল, অমনি সেই কাষ্ঠখণ্ড হইতে ভ্রষ্ট হইয়া ভূতলে পড়িল, রাখালেরাও  
তাহাকে মারিয়া থাইল । এই কারণেই আমি বলিতেছিলাম যে,—“হিতৈষী  
বিকুর কথা না শুনে ‘যে জন’”—ইত্যাদি । অনন্তর সেই গূঢ়চর বক সেই স্থানে  
আসিয়া রাজাকে কহিল,—মহারাজ ! আমি পূর্বেই ত বলিয়াছিলাম যে,—নিজ  
দুর্গের তত্ত্বাবধান প্রতিক্ষণেই করা উচিত, আপনারা তাহা করিলেন না, সেই  
অসাবধানতার ফল এক্ষণে ভোগ করিতেছেন । আর এই দুর্গদাহ কাণ্ডটি, গৃধ্র-  
মর্দার প্রেরিত সেই মেঘবর্ণ নামক কাকের দ্বারাই হইয়াছে । রাজা দীর্ঘ নিশ্বাস  
ফেলিয়া বলিল,—

প্রণয় বা উপকার স্মরিয়া যে জন, শত্রুর উপরে করে বিশ্বাস স্থাপন ;

বৃক্ষের উপরে নিজা বাহ সেই জন, পতিত হইয়া শিক্ষা পায় বিলক্ষণ (১) ১১১ ।

(১) যে ব্যক্তি বৃক্ষের শাখায় বসিয়া নিশ্চিন্ত হইয়া নিদ্রা যায়, সে যেমন ভূতলে পতিত ও বিল-  
ক্ষণ আহত হইয়া নিজের নিবুদ্ধিতা বুঝিতে পারে, তেমনি, যে ব্যক্তি শত্রুর উপকার করিয়া অথবা  
তাহার সহিত সন্ধি করিয়া সেই কারণে তাহার উপর বিশ্বাস করিয়া নিশ্চিন্ত থাকে, সে সেই শত্রুর  
হস্তে বিলক্ষণ প্রাণ্তি পাইয়া শেষে আপন নিবুদ্ধিতা বুঝিতে পারে ।

‘অথ প্রণিধিরুবাচ—ইতো দুর্গদাহং বিধায় যদাগতো মেঘবর্ণ-  
স্তদা চিত্রবর্ণেন প্রসাদিতেনোক্তম্—অয়ং মেঘবর্ণোহত্র কপূরদ্বীপ-  
রাজ্যোহভিষিচ্যতাম্ । তথা চোক্তম্ ।

কৃতকৃত্যস্য ভৃত্যস্য কৃতং নৈব প্রণাশয়েৎ ।

ফলেন মনসা বাচা দৃষ্ঠ্যা চৈনং প্রহর্ষয়েৎ ॥ ১২ ॥

চক্রবাকো ক্রতে—দেব শ্রুতং যৎ প্রণিধিঃ কথয়তি । রাজাহ—  
ততস্ততঃ । প্রণিধিরুবাচ—ততঃ প্রধানমন্ত্রিণা গৃধ্ৰেণাহভিহিতম্—  
দেব নেদমুচিতম্ । প্রসাদান্তরং কিমপি ক্রিয়তাম্ । যতঃ ।

অধিকারেণ যো যুক্তঃ কথং তস্যাহস্তি খণ্ডনম্ ।

নীচেষুপকৃতং রাজন্ বালুকাস্থিব মুদ্রিতম্ ॥ ১৩ ॥

মহতামাস্পদে নীচঃ কদাহপি ন কর্তব্যঃ । তথা চোক্তম্ ।

নীচঃ শ্লাঘ্যপদং প্রাপ্য স্বামিনং হস্তমিচ্ছতি ।

মূষিকো ব্যাত্রতাং প্রাপ্য মুনিং হস্তং গতো যথা ॥ ১৪ ॥

অনন্তর গূঢ়চর কহিল,—এই দুর্গ দহ্ব করিয়া মেঘবর্ণ যখন রাজা চিত্রবর্ণের  
নিকট প্রত্যাগমন করিল, তখন রাজা সন্তুষ্ট হইয়া কহিলেন,—এই মেঘবর্ণকে  
এই কপূরদ্বীপের রাজপদে অভিষিক্ত কর । শাস্ত্রে কথিতও আছে যে,—

যে ভৃত্য মহোপকার করয়ে সাধন, প্রভু তার সেই কার্য্য করিবে অরন ;

অম্বরূপ পুরস্কার দিয়া সেই জনে, কায়মনোবাক্যে তারে ভূষিবে যতনে । ১২ ।

তাহা শুনিয়া মন্ত্রী চক্রবাক কহিল,—মহারাজ ! গূঢ়চর যাহা বলিল, তাহা  
শুনিলেন ত ? ‘রাজা জিজ্ঞাসিল,—তার পর ? তার পর ? । গূঢ়চর কহিল,—  
চিত্রবর্ণের সেই কথায় তাঁহার মন্ত্রী গৃধ্র বলিলেন,—মহারাজ ! মেঘবর্ণকে রাজপদ  
প্রদান করা উচিত নয়, উহাকে আর কোনও পুরস্কার প্রদান করুন । কারণ,—  
অপরের অধিকার করিয়া হরণ, সে পদে অধমে নাহি করিবে স্থাপন ;

অধমের যদি নৃপ ! কর উপকার, বালুকায় রেখা সম ফল নাহি তার (১) । ১৩ ।

মহতের পদে নীচ ব্যক্তিকে কদাচ স্থাপন করিবে না । কথিতও আছে যে,—  
যাহার প্রসাদে নীচ উচ্চ পদ পায়, শেষে তারি নামলোপ করিবারে যায় ;

মূষিক হইল ব্যাত্র মুনির কৃপায়, শেষে সে মুনিকে দেখ ! বধিবারে ধায় । ১৪ ।

(১) বালির উপর রেখা টানিলে যেমন অহা বিলুপ্ত হইয়া যায়, অপাত্রে উপকার করিলেও  
তাহাতে মনি নিষ্ফল হয় ।

চিত্রবর্ণঃ পৃচ্ছতি—কথমেতৎ । গৃধ্রঃ কথয়তি । অস্তি গোতমার-  
 গণ্যে মহাতপা নাম মুনিঃ । তেনাশ্রমসন্নিধানে মৃষিকশাবকঃ  
 কাকমুখাদভ্রষ্টো দৃষ্টঃ । ততো দয়াযুক্তেন তেন মুনির্না নীবার-  
 'কণৈঃ সংবদ্ধিতঃ' । তং চ মৃষিকং খাদিতুমনুধাবন্ বিড়ালো মুনির্না  
 দৃষ্টঃ । পশ্চাৎ তপঃপ্রভাবাৎ তেন মুনির্না স মৃষিকো বলিষ্ঠো  
 বিড়ালঃ কৃতঃ । স বিড়ালঃ কুকুরাদ্ বিভেতি । ততোহসৌ কুকুরঃ  
 কৃতঃ । কুকুরস্য ব্যাঘ্রান্মহদ্ভয়ম্ । তদনন্তরং স ব্যাঘ্রঃ কৃতঃ ।  
 অথ তং ব্যাঘ্রমপি মুনির্মৃষিকনির্বিশেষং পশ্যতি । অতঃ সর্বৈ  
 তত্রত্যা জনাস্তং ব্যাঘ্রং দৃষ্ট্বা বদন্তি—অনেন মুনির্না মৃষিকোহয়ং  
 ব্যাঘ্রতাং নীতঃ । এতৎ শ্রুত্বা স ব্যাঘ্রঃ সব্যথোহচিস্তয়ৎ—যাবদ-  
 নেন মুনির্না জীবিতব্যং তাবদিদং মম স্বরূপাখ্যানমকীৰ্ত্তিকরং ন  
 পলায়িষ্যতে । ইতি সমালোচ্য মুনিং হস্তং সমুদ্যতঃ । মুনিস্তস্য

চিত্রবর্ণ জিজ্ঞাসিল,—সে কি প্রকার ? । গৃধ্র বলিল। গোতমারগণ্যে (১) মহা-  
 তপা নাম এক মুনি বাস করেন। তিনি আশ্রমের নিকট দেখিলেন, একটি মৃষিক-  
 শাবক কাকের মুখ হইতে পতিত হইল। তদর্শনে তিনি দয়াদ্র হইয়া নীবার ধাতু  
 ভোজন করাইয়া (২) সেই মৃষিকশাবককে প্রতিপালন করিতে লাগিলেন। তিনি  
 একদিন দেখিলেন,—এক বিড়াল সেই মৃষিকটিকে খাইবার জন্য তাহার পশ্চাৎ  
 দৌড়িতেছে। অনন্তর তিনি যোগবলে সেই মৃষিককে বলিষ্ঠ বিড়াল করিলেন।  
 সেই মৃষিক বিড়াল হইয়া কুকুরের ভয়ে সর্বদা ভীত হইতে লাগিল। তদর্শনে  
 মুনি সেই বিড়ালকে কুকুর করিলেন। মৃষিক কুকুর হইয়া আবার ব্যাঘ্রের ভয়ে  
 অত্যন্ত ভীত হইতে লাগিল। তাহা দেখিয়া মুনি তাহাকে ব্যাঘ্র করিলেন।  
 মৃষিক এইরূপে ব্যাঘ্র হইলেও, মুনি কিন্তু তাহাকে সেই মৃষিক বলিয়াই জ্ঞান  
 করিতেন। সেই আশ্রমের লোকেরাও সেই ব্যাঘ্র দেখিয়া বলাবলি করিত যে,—  
 মুনি সেই মৃষিককেই এই ব্যাঘ্র করিয়াছেন। তাহা শুনিয়া সেই ব্যাঘ্রের মনে বড়ই  
 কষ্ট হইল। সে ভাবিল,—যতদিন এই মুনি জীবিত থাকিবে, ততদিন আমার  
 ঘের কলঙ্ককর এই প্রকৃত বৃত্তান্ত কিছুতেই চাপা পড়িবে না। ইহা ভাবিয়া সে

(১) 'গোতমারগণ্য'—গোতমমুনির আশ্রম।

(২) 'নীবারধাতু'—ভূগধাতু বিশেষ; মুনিরা এই ধাতু ব্যবহার করেন; চলিত-কথায় ইহাকে  
 'উড়ান' বলে।

চিকীর্ষিতঃ জ্ঞাত্বা “পুনমুখিকো ভব” — ইত্যুক্ত্বা মুখিকএব কৃতঃ ।  
অতোহহং ত্রবীমি — “নীচঃ শ্লাঘ্যপদং প্রাপ্য” — ইত্যাদি । অপরাং  
চ দেব শ্লুকরমিদমিতি ন মন্তব্যম্ । শৃণু ।

ভক্ষয়িত্বা বহুন্ মৎস্যানুভমাধমমধ্যমান্ ।

অতিলোভাদ্ বকঃ পশ্চামৃতঃ কৰ্কটসংগ্রহাৎ ॥ ১৫ ॥

চিত্রবর্ণঃ পৃচ্ছতি — কথমেতৎ । মন্ত্রী কথয়তি । অস্তি মালব-  
বিষয়ে পদ্মগর্ভাভিধানং সরঃ । তত্রৈকো বুদ্ধো বকঃ সামর্থ্যহীন-  
উদ্বিগ্নমিবাত্মনাং দর্শয়িত্বা স্থিতঃ । স চ কেনচিৎ কুলীরকেণ দূরা-  
দেব পৃষ্ঠঃ — কিমিতি ভবানত্রাহারপরিত্যাগেন তিষ্ঠতি । বকেনো-  
ক্তম্ — মৎস্য্য মম জীবনহেতবঃ । মৎস্য্যশ্চাহত্রাহবশ্যমেব কৈব-  
র্ত্তেৰ্য্যাপাদয়িতব্য ইতি নগরোপান্তে ময়া কৈবর্ত্তালাপ আকর্ণিতঃ ।  
তদিতো বর্ত্তনাভাবাদেবাহস্মন্নরণমুপস্থিতমিতি জ্ঞাত্বাহারেহপ্যনা-

সেই মুনিকে বধ করিতে উদ্যত হইল । মুনি তাহার হরভিসন্ধি বুঝিয়া, — ‘তুমি  
পুনরায় মুখিক হও’ — এই বলিয়া তাহাকে সেই মুখিকের আকারে পরিণত করি-  
লেন । এইজন্যই আমি বলিতেছিলাম যে, — ‘যাহার প্রসাদে নীচ উচ্চ পদ  
পায়’ — ইত্যাদি । নীচকে উচ্চপদে প্রতিষ্ঠিত করাও মহারাজ ! সহজ বলিয়া  
জ্ঞান করিবেন না । শুধুন ! --

ভাল মন্দ আদি করি মৎস্য্য বহুতর, কিছুদিন স্বচ্ছন্দে খাইল নিরন্তর ;

শেষে বক অতিলোভে হারাইয়া জ্ঞান, কৰ্কট খাইতে গিয়া হারাইল প্রাণ (১) । ১৫।

চিত্রবর্ণ জিজ্ঞাসিল, — সে কি প্রকার ? । মন্ত্রী কহিল, — মালবদেশে পদ্মগর্ভ  
নামে এক সরোবর আছে । তথায় একটি বুদ্ধ বক সামর্থ্যহীন হইয়া নিরাস্ত  
উৎকণ্ঠিতভাবে রহিয়াছে দেখিয়া, এক কুলীরক (২) দূর হইতে তাহাকে জিজ্ঞাসা  
করিল, — আপনি আহার পরিত্যাগ করিয়া এখানে এরূপ বিষমভাবে রহিয়াছেন  
কেন ? । বক কহিল, — মৎস্য্যই আমার প্রাণরক্ষার উপায় । কিন্তু কৈবর্ত্তের  
এই সরোবরের তাবৎ মাংস বধ করিবে, নগরপ্রান্তে কৈবর্ত্তের (৩) এইরূপ পরাম-  
র্শ করিতেছে আমি স্বকর্ণে শুনিলাম । অতএব এখানে জীবিকার অভাবে  
আমাকে শীঘ্রই মরিতে হইবে, ইহা ভাবিয়া মনোদুঃখে আহার করিতে আর

(১) ‘কৰ্কট’ — ক্যাঁড়।

(২) ‘কুলীরক’ — ক্যাঁড়।

(৩) ‘কৈবর্ত্ত’ — ধীর, ছেলে ।

দরঃ কৃতঃ । ততঃ সৰ্বৈর্মৎস্যৈর্যালোচিতম্—ইহ সময়ে তাবদুপ-  
কারক এবাহয়মুপলক্ষ্যতেহস্মাকম্ । তদয়মেব যথাকর্তব্যং পৃচ্ছা-  
তাম্ । তথা চেষ্টম্ ।

উপকৰ্ত্তাহরিণাঃ সন্ধিৰ্ন মিত্রেণাহপকারিণা ।

উপকারাপকারৌ হি লক্ষ্যং লক্ষণমেতয়োঃ ॥ ১৬ ॥

মৎস্য। উচুঃ—ভো বক কোহস্মাকং রক্ষণোপায়ঃ । বকো  
ক্রেতে—অস্তি রক্ষণোপায়ো জলাশয়াস্তরাশ্রয়ণম্ । তত্রাহহমেকৈ-  
কশো যুগ্মান্ নয়ামি । মৎস্যৈরপি ভয়াভুক্তম্—এবমস্ত । ততোহসৌ  
দৃষ্টবকস্তান্ মৎস্যানেকৈকশো নীত্বা কস্মিংশ্চিদ্দেশে খাদিত্বা পুন-  
রাগত্য বদতি—তে ময়া জলাশয়াস্তরে স্থাপিতাঃ । অনস্তরং  
কুলীরস্তমুবাচ—ভো বক মামপি তত্র নয় । ততো বকোহপ্যপূর্ব-

ইচ্ছা নাই । ত্রাহা শুনিয়া মৎস্যেরা ভাবিল,—এ সময় ইহাঁকেই ত আমাদের  
হিতকারী বলিয়া বোধ হইতেছে । অতএব ইহাঁকেই জিজ্ঞাসা করি, আমাদের  
এ সময় কুর্ভব্য কি ? । কথিতও আছে যে,—

উপকারী শত্রু সনে করিবে মিলন, অপকারী মিত্রকেও করিবে বর্জন ;

উপকার অপকার এ দুই কারণে, মিত্র আর শত্রু হয় জানিবে ভুবনে (১) । ১৬ ।

মৎস্যেরা জিজ্ঞাসা করিল,—কিরূপে আমাদের প্রাণরক্ষা হইতে পারে ? ।  
বক কহিল,—আর একটি জলাশয় আছে, সেই স্থানে যাইলে তোমাদের প্রাণরক্ষা  
হয় । আমি তোমাদিগকে এক একটি করিয়া সেই স্থানে রাখিয়া আসিতে পারি ।  
মৎস্যেরাও প্রাণের ভয়ে তাহার কথায় সম্মত হইল । অনস্তর সেই দৃষ্ট বক, এক  
একটি করিয়া মৎস্য লইয়া গিয়া কোনও স্থানে তাহাকে ভক্ষণ করিয়া, করিয়া  
আগিয়া বলিতে লাগিল, যে, আমি তাহাকে অন্য জলাশয়ে রাখিয়া আসিলাম ।  
অনস্তর একদিন সেই কুলীরক বককে বলিল,—হে বক ! আমাকেও সেই জলাশয়ে  
লইয়া চল । বকও অপূৰ্ণ কর্কট-মাংস ভোজনের লোভে সমাদরপূৰ্ব্বক তাহাকে

(১) ইহার মূল শ্লোকটি মাঘ কবির শিশুপালবধ নামক কাব্যের ২য় সর্গে আছে । শত্রুপক্ষীয়  
হইয়াও যদি উপকারী হয়, তাহার সহিত সন্ধি করিবে, আর মিত্রপক্ষীয় হইয়াও যদি অপকারী হয়,  
তাহার সহিত কদাচ সন্ধি করিবে না, কারণ উপকারী ব্যক্তিকেই মিত্র, এবং অপকারী ব্যক্তিকেই শত্রু  
বলিয়া জানিবে, নতুবা, ঈর্ষ্য, সন্দেহ, বা অন্য কোনও কারণে কাহাকেও শত্রু বা মিত্র বলিয়া গণনা  
করিবে না ।



কুলীরমাংসার্থী সাদরং তং নীত্বা স্থলে ধৃতবান্ । কুলীরোহপি  
মৎস্যকণ্টকাকীর্ণাং ভূমিং দৃষ্ট্বাহচিস্তয়ৎ—হা হতোহস্মি মন্দ-  
ভাগ্যঃ । ভবতু ইদানীং সময়োচিতং ব্যবহরামি । যতঃ ।

তাবদ্ ভয়াত্তু ভেতব্যং যাবদ্ব্যম্মনাগতম্ ।

আগতং তু ভয় দৃষ্ট্বা প্রহর্ষ্যামভীতবৎ ॥ ১৭ ॥

অপরং চ । অভিযুক্তো যদা পশ্যেন্ন কিঞ্চিক্রিতমান্বনঃ ।

যুধ্যমানস্তদা প্রাজ্ঞো ত্রিয়তে রিপুণা সহ ॥ ১৮ ॥

ইত্যালোচ্য স কুলীরস্তস্য বকশ্য গ্রীবাং চিচ্ছেদ । স বকঃ  
পঞ্চত্বং গতঃ । অতোহহং ব্রবীমি—“ভক্ষয়িত্বা বহুন্ মৎস্থান্”—  
ইত্যাদি । ততঃ পুনরপি স রাজা চিত্রবর্ণোহব্রবীৎ—শৃণু তাবন্মহা-  
মস্ত্রিন্ ময়েতদালোচিতম্ । যদত্রাহবস্থিতেনাহনেন মেঘবর্ণেন  
রাজ্ঞা যাবন্তি কপূর্বদ্বীপস্তোত্তমবস্তুনি তাবন্ত্যস্মাকমুপনেতব্যানি ।  
তেন মহতা বিলাসেনাহস্মাভিবিদ্যাচলে স্থাতব্যম্ । দূরদর্শী  
বিহস্যাহ—দেব—

লইয়া গিয়া এক স্থলভাগে উপস্থিত হইল । কুলীরকও সেই স্থান মৎস্যকণ্টকে  
সমাকীর্ণ দেখিয়া ভাবিল,—হায়! আমি মারা পড়িলাম । আমি অতি হতভাগ্য !  
যাহাই হউক, এ সময় যথাসাধ্য চেষ্টা করিতে হইবে । কারণ,—

যাবত বিপদ নাহি উপস্থিত হয়, তাবত বিপদ বলি' করিবেক ভয় ;

বিপদ আসিলে কিন্তু ত্যজি ভয় মনে, প্রতীকার তাহার করিবে প্রাণপণে । ১৭ ।

আরো,—

শত্রু-হস্তে রক্ষা নাই দেখি' বিজ্ঞজন, যুঝিতে যুঝিতে প্রাণ করে বিসর্জন । ১৮ ।

কুলীরক এইরূপ ভাবিয়া বকের গ্রীবা ছেদন করিল । সেই বকও পঞ্চত্ব প্রাপ্ত  
হইল । এইজন্যই বলিতেছিলাম, যে,—“ভাল মন্দ আদি করি মৎস্য বহুতর”—  
ইত্যাদি । অনন্তর রাজা চিত্রবর্ণ পুনরায় কহিল,—আমি যাহা মনে মনে কল্পনা  
করিয়াছি, তাহাও আপনি শ্রবণ করুন । মেঘবর্ণকে এই কপূর্বদ্বীপের রাজপদে  
স্থাপন করিলে, এ ব্যক্তি এ স্থানের যাবতীয় উৎকৃষ্ট বস্তু সর্বদা আমাদিগকে উপ-  
হার পাঠাইবে । আমরা বিদ্যাচলে থাকিয়া পবন স্রুথে সে সকল বিলাসের সামগ্রী  
ভোগ করিব । দূরদর্শী তাহা শুনিয়া হাস্য করিয়া বলিল, মহারাজ !—

অনাগতবতীং চিন্তাং কৃৎস্না যন্তু প্রহয্যতি ।

স তিরস্কারমাপ্নোতি ভগ্নভাণ্ডে দ্বিজো যথা ॥ ১৯ ॥

রাজাহ—কথমেতৎ । দূরদর্শী কথয়তি । অস্তি দেবীকোট-  
নামিনগরে দেবশর্মা নাম ব্রাহ্মণঃ । তেন মহাবিশুবৎসংক্রান্ত্যাং  
শত্ৰুপূর্ণশরাবঃ প্রাপ্তঃ । ততস্তমাদায়াহসৌ ভাণ্ডপূর্ণকুস্তকারমণ্ড-  
পিকায়াং রৌদ্রেণাকুলিতঃ স্রপ্তঃ । ততঃ শত্ৰুরক্ষার্থং হস্তে দণ্ড-  
মাদায়াহুচিন্তয়ৎ—যদ্যহমিমং শত্ৰুশরাবং বিক্রীয় দশ কপদিকান্  
প্রাপ্নোমি তদাহত্রেব তৈঃ কপদকৈর্ঘটশরাবাদিকমুপক্ৰীয়াহ্নেকধা  
বৃদ্ধৈস্তৈর্ধনৈঃ পুনঃ পুনঃ পূগবস্ত্রাদিকমুপক্ৰীয়া বিক্রীয়া বাণিজ্যং

মনে মনে মনোরথ কল্পনা করিয়া, যে জন তাহাতে উঠে আত্মাদে মাতিয়া ;

অশেষ লাঞ্ছনা ভোগ করে সেই জন, শত্ৰু ভাণ্ড ভগ্ন করি ব্রাহ্মণ যেমন (১)। ১৯।

রাজা জিজ্ঞাসিল,—সে কিরূপ ? দূরদর্শী কহিল । দেবীকোট নগরে দেবশর্মা  
নামে এক ব্রাহ্মণ ছিলেন । তিনি মহাবিশুবৎসংক্রান্তির দিন এক শরা শত্ৰু প্রাপ্ত  
হইলেন (২) । তিনি সেই শত্ৰু লইয়া রৌদ্রে অত্যন্ত সন্তাপিত হইয়া, এক  
কুস্তকারের ভাণ্ডপরিপূর্ণ মণ্ডপে (৩) গিয়া শয়ন করিলেন । সেই শত্ৰুপূর্ণ শরা-  
খানির রক্ষাব জন্য হস্তে যষ্টি লইয়া তিনি মনে মনে এইরূপ ভাবিতে লাগিলেন,—  
আমি এই একশরা শত্ৰু বিক্রয় করিয়া যদি দশ কড়া কড়ি পাই, তবে তদ্বা বা এইস্থান  
হইতে ঘট ও শরা ক্রয় করিব, এবং তাহা বিক্রয় করিয়া যে কড়ি পাইব, পুনরায়  
তাহা নানা উপায়ে বাড়াইয়া, সেই ধনে পূগ (৪) ও বস্ত্রাদি দ্রব্য বারংবার ক্রয় ও

(১) ‘শত্ৰু-ভাণ্ড’—শত্ৰুপূর্ণ ভাণ্ড, ছাত্তুরা ভাণ্ড । যে ব্যক্তি কালনেমির লঙ্কাভাগের স্থায় মনে  
মনে উচ্চ আশ্র কল্পনা করিয়া তাহাতে উদ্বিগ্ন হয়, তাহাকে অশেষ লাঞ্ছনা ভোগ করিতে হয় ; এক  
ব্রাহ্মণ ঐরূপ কল্পনায় মগ্ন হইয়া শেষে নিজের ছাত্তুর ভাণ্ডটি ভাঙ্গিয়া ফেলিল, আর লাঞ্ছনাও  
ভোগ করিল ।

(২) ‘মহাবিশুবৎসংক্রান্তি’—চৈত্রসংক্রান্তি ; এই সময় সূর্য মেঘরাশিতে গমন করে ; চৈত্রমাসের  
শেষ ও বৈশাখের আরম্ভকাল । এই সংক্রান্তিতে পিতৃলোকের উদ্দেশে ব্রাহ্মণকে শত্ৰু অর্থাৎ ছাত্তুর  
জলপূর্ণ কলস প্রভৃতি দান করিতে হয় ; যথা কুলাগবে,—‘যো দদাতি হি মেবাদৌ শত্ৰু মধুঘটাদিতান্ ।  
শত্ৰু মুদিশ্য বিজ্ঞেভ্যঃ সর্বপাপৈবিন্মৃচাতে’ । ইতি । অপিচ,—‘মেবাদৌ শত্ৰবো দেয়া বাস্তুপূর্ণা চ  
গর্গরী’ । ইতি ।

(৩) ‘কুস্তকার’—কুমার । ‘ভাণ্ডপরিপূর্ণ মণ্ডপে’ অর্থাৎ কুমারের যে গৃহে হাঁড়ি, কলসি, শরা,  
মালসা প্রভৃতি স্তরে স্তরে চারিদিকে সাজান আছে, সেই গৃহে ।

(৪) ‘পূগ’—গুণাক, সুপারী ।

কৃষ্ণা লক্ষসংখ্যকধনান্যুৎপাদ্য বিবাহচতুষ্টয়ং করোমি । ততস্তান্ন  
পত্নীষু যা রূপযৌবনবতী তস্যামধিকানুরাগং কীরোমি । তদনন্তরং  
সজ্জাতেৰ্য্যাস্তাঃ সপত্ন্যো যদাহন্যোন্যং দ্বন্দ্বং করিষ্যন্তি তদাহং  
কোপাকুলস্তা লগুড়েন তাড়য়িষ্যামি । ইত্যুদ্ভিধায় তেন গণ্ডঃ  
ক্ষিপ্তঃ । তেন শত্রুশরাবশ্চূর্ণিতো ভাণ্ডানি চ বহুনি ভগ্নানি ।  
ততো ভগ্নভাণ্ডপ্রবণাদাগত্য কুন্তকারেণ গলে হস্তং দত্ত্বা ব্রাহ্মণ-  
স্তিরস্কৃতো মণ্ডপাদবহিষ্কৃতশ্চ । অতোহহং ব্রবীমি—“অনাগত-  
বতীং চিন্তাম্”—ইত্যাদি । ততো রাজা রহসি গৃধ্রং মস্ত্রিণং  
পপ্রচ্ছ—তাত যথাকর্তব্যং তথোপদিশ । গৃধ্রো বদতি ।

মদোকৃতস্য নৃপতেঃ প্রকীর্ত্ত্যেব দন্তিনঃ ।

গচ্ছন্ত্যশ্মাৰ্গযাতস্য নেতারঃ খলু বাচ্যতাম্ ॥ ২০ ॥

শৃণু তাবৎ দেব—কিমস্মাভির্বলদর্পাদুর্গং ভগ্নং কিংবা ভবতঃ  
প্রতাপাধিষ্ঠিতেনোপায়েন । রাজাহ—ভবতামুপায়েন । গৃধ্রো

বিক্রয় করিব । এইরূপ বাণিজ্য দ্বারা ক্রমে যখন আমার লক্ষ মুদ্রা সংগ্রহ হইবে,  
তখন চারিটি বিবাহ করিব । সেই চারিটি পত্নীর মধ্যে যেটি সৰ্ব্বাপেক্ষা অধিক  
রূপবতী ও যুবতী হইবে, আমি তাহাকেই অধিক ভালবাসিব । ইহাতে তাহার  
সপত্নীরা ঈর্ষ্যা করিয়া যখন পরস্পর কলহ আরম্ভ করিবে, তখন আমি ক্রোধে  
অধীর হইয়া তাহাদিগকে লগুড় প্রহার করিব । ব্রাহ্মণ এইরূপ ভাবিতে ভাবিতে  
সত্য সত্যই ক্রোধে অধীর হইয়া হস্তস্থিত সেই লগুড় যেমন নিক্ষেপ করিলেন,  
অমনি তাহার সেই শত্রুর শরাণি চূর্ণ হইল এবং কুন্তকারের অনেকগুলি ভাণ্ডও  
ভগ্ন হইল । সেই সকল ভাণ্ড ও শরা প্রভৃতির চুরমার শব্দে কুন্তকার সেইস্থানে  
আসিয়া ব্রাহ্মণকে গালি দিতে দিতে গলহস্ত দিয়া বহিষ্কৃত করিল । এইজন্যই  
আমি বলিতেছিলাম যে,—“মনে মনে মনোরথ কল্পনা করিয়া”—ইত্যাদি । অনন্তর  
রাজা চিত্রবর্ণ গৃধ্র মস্ত্রীকে গোপনে জিজ্ঞাসা করিল—পিতঃ ! তবে কি কর্তব্য,  
তাহা আমাকে উপদেশ করুন । গৃধ্র কহিল,—

রাজা যদি মদমন্ত মাতঙ্গের প্রায়, অভিমানে অন্ধ হ'য়ে কুপথেভেদায় ;

তবে তার উপদেষ্টা যত মস্ত্রিগণ, লোকের নিকট হয় নিদার ভাজন । ২০ ।

শুনুন মহারাজ ! আমরা যে এই শত্রু-দুর্গ ভগ্ন করিয়াছি, তাহা কি বাহুবলে ?  
না মন্ত্রণা-কৌশলে ? রাজা বলিল,—আপনারি মন্ত্রণাকৌশলে । তখন গৃধ্র

ক্রতে — যদ্যস্মদ্বচনং ক্রিয়তে তদা স্বদেশে গম্যতাম্ । অন্যথাসমে  
বর্ষাকালে তুল্যবলেন সহ পুনর্বিগ্রহে সত্যস্মাকং পরভূমিষ্ঠানাং  
স্বদেশগমনমপি দুর্লভং ভবিষ্যতি । তৎ স্তথশোভার্থং সঙ্কায় গম্য-  
তাম্ । দুর্গং ভগ্নং কীর্তিঞ্চ লন্ধৈব । মম সম্মতং তাবদেতৎ । যতঃ ।

যোহি ধর্ম্যং পুরস্কৃত্য হিত্বা ভর্তৃঃ প্রিয়াপ্রিয়ম্ ।

অপ্রিয়াণ্যাহ পথ্যানি তেন রাজা সহায়বান্ ॥ ২১ ॥

অপরঃ চ । সন্ধিমিচ্ছেৎ সমেনাহপি সন্ধিক্তো বিজয়ো যুধি ।

ন হি সংশয়িতং কুর্যাদিত্যবাচ বৃহস্পতিঃ ॥ ২২ ॥

অন্যচ্চ । স্তহদ্বলং তথা রাজ্যমাত্মানং কীর্তিমেব চ ।

যুধি সন্দেহদোলাস্বং কোহি কুর্যাদবালিশঃ ॥ ২৩ ॥

অপি চ । যুদ্ধে বিনাশো ভবতি কদাচিদুভয়োরাপি ।

স্তন্দোপস্তন্দাবন্যোন্য়ং সমবীর্যো হতো ন কিম্ ॥ ২৪ ॥

কহিল,—যদি আমার মন্ত্রণা শুনে, তবে স্বদেশে ফিরিয়া চলুন। নতুবা,  
যখন ঘোর বর্ষাকাল আসিবে, তখন এই সমকক্ষ রাজার সহিত পুনরায়  
সংগ্রাম হইলে, এই বিদেশ হইতে স্বদেশে ফিরিয়া যাওয়াই আমাদের দুর্ঘট  
হইবে। অতএব এই রাজার সহিত সন্ধি করিয়া চলুন, তাহাতে আমাদের  
স্ত্রুতসমৃদ্ধি ও সম্মান সকলি বজায় থাকিবে, কেন না, আমরা এক্ষণে  
শত্রুদুর্গও ভগ্ন করিয়াছি এবং কীর্তিও লাভ করিয়াছি। আমার মতে ইহাই  
সংপরামর্শ।

প্রভুর সন্তোষ কিম্বা রোষ না ভাবিয়া, ধর্মকথা বলে যেই নির্ভয় হইয়া ;

হিতবার্য্য অপ্রিয় হ'লেও যে গুনার, সেই জন নৃপতির প্রকৃত সহায়' । ২১ ।

আরো,—

বিজয়ে সংশয় রাজা বুঝিবে যখন, সমকক্ষ-সনে সন্ধি করিবে তখন ;

অনিশ্চিতে সহসা না যাবে কদাচন, অমর-গুরুর ইহা শাস্ত্রের বচন (১) । ২২ ।

আরো,—

আপনার মিত্র, সৈন্য, রাজ্য, প্রাণ, মান, সমরে সন্ধিতে ফেলে কোন বুদ্ধিমান ? ২৩

(১) সমকক্ষ শত্রুর সহিত যুদ্ধ করিলে জয় হইবে বা পরাজয় হইবে তাহার স্থিরতা নাই।  
অতএব একপ সংশয়ের স্থলে রাজা যুদ্ধ না করিয়া সন্ধি করিবে, ইহা অমরগুরু অর্থাৎ বৃহস্পতির  
উপদেশ ।

রাজোবাচ--কথমেতৎ । মন্ত্রী কথয়তি । পুরা দৈত্যৌ মহো-  
দরৌ স্তন্যোপস্থন্দনামানৌ মহতা কায়ক্লেশেন ত্রৈলোক্যরাজ্যকাম-  
নয়া চিরাক্ষত্রেশেখরমারাধিতবন্তৌ । ততস্তয়োৰ্ভগবান্ পরিভুক্তঃ  
সন্—বরং বরয়তন্—ইতু্যবাচ । অনন্তরং তয়োঃ কণ্ঠাধিষ্ঠিতীয়াঃ  
সরস্বত্যাঃ প্রভাবাৎ তাবন্যদ্বজ্ঞ কামাবন্যদভিহিতবন্তৌ । যদ্যাব-  
য়োৰ্ভগবান্ পরিভুক্তস্তদা স্বপ্রিয়াং পার্শ্বতীং পরমেশ্বরো দদাতু ।  
অথ ভগবতা ক্রুদ্ধেন বরদানস্যাবশ্যকতয়া বিচারমুচ্যোঃ পার্শ্বতী  
প্রদত্তা । ততস্তস্যা রূপলাবণ্যলুকাভ্যাং জগদ্ব্যতিভ্যাং মনসোৎ-  
স্রুকাভ্যাং পাপতিমিরাভ্যাং মমেত্যন্যোন্যকলহাভ্যাং প্রমাণ-  
পুরুষঃ কশ্চিৎ পৃচ্ছ্যতামিতি মতৌ কৃত্য্যাং সএব ভট্টারকো  
বুদ্ধদ্বিজরূপঃ সমাগত্য তত্রোপস্থিতঃ ।

আরো দেখুন!—

সমানে সমানে যুদ্ধ হইলে ঘটনা, উভয়েরি বিনাশের আছে সম্ভাবনা ;

স্বন্দ উপস্থন্দ নামে দুই দৈত্যবর, সমানে সমানে যুদ্ধি' গেল যমঘর । ২৩ ।

রাজা জিজ্ঞাসিল,—সে কিরূপ ? । মন্ত্রী কহিল । পূর্বকালে স্বন্দ ও উপস্থন্দ  
নামে দুই মহাপ্রভাব দৈত্য ত্রিলোকীর আধিপত্যকামনায় বহুকাল অতি কঠোর  
তপস্যা করিয়া ভগবান্ চন্দ্রশেখর হরের আরাধনা করিয়াছিল । মহাদেব তাহা-  
দের আরাধনায় পরিতুষ্ট হইয়া কহিলেন,—তোমরা উভয়ে আমার নিকট বর  
প্রার্থনা কর । তাহারা যেমন ত্রিলোকীর আধিপত্য প্রার্থনা করিবে, অমনি দুই-  
সরস্বতী আসিয়া তাহাদের কণ্ঠে অধিষ্ঠান করিলেন, এবং তাহাদিগকে সে কথা না  
বলাইয়া অন্য কথা বলাইলেন । তাহারা কহিল,—হে পরমেশ্বর ! আর্পণি যদি  
প্রসন্ন হইয়া থাকেন তবে আপনার প্রিয়তমা পার্শ্বতীকে আমাদের দান করুন ।  
তাহাদের সেই প্রার্থনায় মহাদেব ক্রুদ্ধ হইলেন, কিন্তু যখন অঙ্গীকার করিয়াছেন  
তখন অবশ্যই বর দিতে হইবে, ইহা ভাবিয়া অগত্যা সেই দুই দুর্ক্সুজি দৈত্যকে  
পার্কতী প্রদান করিলেন । অনন্তর সৃষ্টিসংহারী সেই দুই পাপাত্মা দৈত্য ভগবতী  
পার্কতীর রূপলাবণ্যে একরূপ বিমোহিত ও অধীরচিত্ত হইল যে,—“এ স্বন্দরীকে  
আমিই লইব”—ইহা বলিয়া পরস্পরে ঘোর কলহ আরম্ভ করিল । শেষে উভয়ে  
এই স্থির করিল,—আইস ! আমরা এই বিবাদ ভঞ্জনর জন্য কোনও ব্যক্তিকে  
মধ্যস্থ মানি, তিনি বিচার করিয়া যাহাকে দিবেন, এ স্বন্দরী তাহারই হইবে ।

অনন্তরমাব্যাহারিণ্যং স্ববললক্ষ্য কস্যেয়মাবয়োর্ভবতীতি ব্রাহ্মণ-  
মপ্চ্ছতাম্ । ব্রাহ্মণো ক্রতে ।

জ্ঞানশ্রেষ্ঠো দ্বিজঃ পূজ্যঃ ক্ষত্রিয়ো বলবানপি ।

ধনধান্যাধিকেশ বৈশ্যঃ শূদ্রস্ত দ্বিজসেবয়া ॥ ২৫ ॥

তদ্যুবাং ক্ষত্রিয়ধর্ম্মাণো । যুদ্ধমেব যুবয়োনিয়মঃ । ইত্যভিহিতে  
সতি সাধুক্তমেনেনতি কৃৎন্যন্যন্যতুল্যবীর্যো সমকালমন্যান্য-  
ঘাতেন বিনাশমুপগতো । অতোহহং ব্রবীমি—“সন্ধিমিচ্ছেৎ  
সমেনাহপি”—ইত্যাদি । রাজাহ—তৎ কিং প্রাগেব নেদমুপ-  
দ্রিষ্টম্ । মন্ত্রী বদতি—তদা কিং মম বচনমবসানপর্য্যন্তং শ্রুতং  
ভবন্তিঃ । তদাপি মম সন্মত্যা নাহয়ং বিগ্রাহারস্তঃ । যতঃ সন্ধেয়-  
গুণযুক্তোহয়ং হিরণ্যগর্ভো ন বিগ্রাহ্যঃ । তথা চোক্তম্ ।

ইত্যবসরে সেই ভগবান্ মহাদেবই এক বৃদ্ধ ব্রাহ্মণের রূপ ধারণ করিয়া তাহাদের  
সমীপে উপস্থিত হইলেন । অনন্তর তাহারা উভয়েই সেই ব্রাহ্মণকে জিজ্ঞাসা  
করিল,—আমরা তপোবলে এই স্বন্দরীকে লাভ করিয়াছি, এক্ষণে আমাদের  
উভয়ের মধ্যে কে ইহাকে ভোগ করিবে ? ব্রাহ্মণ কহিলেন,—

জ্ঞানের গৌরবে পূজা লভয়ে ব্রাহ্মণ, ভুক্তবলে পূজ্য হয় ক্ষত্রিয় যে জন ;

ধন ধান্য সম্পদেই বৈশ্য মান পায়, শূদ্রের প্রাধান্য হয় ব্রাহ্মণসেবায় । ২৫ ।

তোমরা উভয়ে ক্ষত্রিয়ধর্ম্মাবিত, অতএব তোমরা পরস্পর যুদ্ধ কর, যে জয়ী  
হইবে, সে ইহাকে গ্রহণ করিবে । ব্রাহ্মণ এই কথা বলিলে, তাহারা তাঁহাকে  
সাধুবদে প্রদানপূর্ব্বক পরস্পর যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইল । উভয়েরই সমান বলবীর্য্য,  
উভয়েরই পরস্পরকে সাংঘাতিক আঘাত করিয়া এককালে উভয়েই হত হইল ।  
এইজন্যই আমি বলিতেছিলাম যে,—“সমকক্ষ-সনে সন্ধি করিবে”—ইত্যাদি ।  
রাজা কুঁহিল,—তবে আপনি পূর্ব্বেই এ পরামর্শ কেন নাই কেন ? মন্ত্রী বলিল,—  
আপনি কি তখন আমার কথার শেষ পর্য্যন্ত শুনিয়াছিলেন ? তখন ত আমার  
শত্রে এ যুদ্ধ আরম্ভ হয় নাই । কারণ আমার মতে এই রাজা হিরণ্যগর্ভের সহিত  
যুদ্ধ করা উচিত নহে, ইহার যে সকল গুণ আছে, তাহাতে ইহার সহিত সন্ধি  
করাই উচিত । কথিতও আছে যে,—(১)

সত্যার্যো ধার্মিকোহনার্যো ভ্রাতৃসজ্জাতবান্ বলী ।

অনেকযুদ্ধবিজয়ী সন্ধিয়াঃ সপ্ত কীর্তিতাঃ ॥ ২৬ ॥

সত্যোহনুপালয়ন্ সত্যং সন্ধিতো নৈতি দিক্রিয়াম্ ।

প্রাণবাধেহপি হব্যাক্তমার্যো ন্নায়াত্যনার্য্যতাম্ ॥ ২৭ ॥

ধার্মিকস্যাহভিযুক্তস্য সর্ব্বএব হি যুধ্যতে ।

প্রজানুরাগাক্রম্যচ্চ হুঃখচ্ছেদ্যো হি ধার্মিকঃ ॥ ২৮ ॥

সন্ধিঃ কার্য্যোহপ্যনার্য্যেণ বিনাশে সমুপস্থিতে ।

বিনা তস্যাশ্রয়েণার্য্যঃ কুর্য্যাম্ন কালযাপনম্ ॥ ২৯ ॥

সংহতত্বাদ্যথা বেগুর্নিবিড়ঃ কণ্টকৈরুতঃ ।

ন শক্যতে সমুচ্ছেত্তুং ভ্রাতৃসজ্জাতবাংস্তথা ॥ ৩০ ॥

সত্যানিষ্ঠ, আৰ্য্য আর ধার্মিক যে জন, অনার্য্য, সহায় যার বহু ভ্রাতৃগণ ;

প্রবল যে, বহু যুদ্ধে জয়ী যেই জন, এই সাত সনে সন্ধি করিবে স্থাপন (১) ॥ ২৬ ॥

সত্যনিষ্ঠ নিজসত্য করয়ে পালন, তথ্য নাহি করে কভু সন্ধির বন্ধন ;

প্রাণান্তেও আৰ্য্য কভু অনার্য্য না হয়, তাহার সহিত সন্ধি চিরকাল রয় ॥ ২৭ ॥

ধার্মিকের সনে সন্ধি করিবে স্থাপন, তাঁর সনে যুদ্ধ না করিবে কদাচন ;

বিপক্ষে তাঁহাকে যদি কবে আক্রমণ, তাঁহারি স্বপক্ষ হোয়ে যুদ্ধে সর্ব্বজন ;

প্রজা প্রতি অনুরাগ আর ধর্ম্মবলে, ধার্মিক দুর্জয় অতি জানিবে ভূতলে ॥ ২৮ ॥

অনার্য্য সনেও রাজা সন্ডাব রাখিবে, অসভ্য বলিয়া তারে ঘৃণা না করিবে ;

কখনো আসিতে পারে এমন সময়, অনার্য্য আশ্রয়ে যবে প্রাণরক্ষা হয় (২) ॥ ২৯ ॥

যে বংশ নিবিড় ঝাড়ে পরিবৃত্ত রয়, ছেদন যেমন তার সহজে না হয় ;

তেমনি অনেক ভ্রাতা যাহার সহায়, তাহারে সহজে জয় করা নাহি যায় ॥ ৩০ ॥

(১) (১) 'সত্যানিষ্ঠ'—যে প্রাণান্তে প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ করে না। (২) 'আর্য্য'—যে ব্যক্তি সংকুলোত্তর হৃদয় ও সদাচারনিষ্ঠ। (৩) 'ধার্মিক'—যে সদা ধর্ম্মপথে চলে। (৪) 'অনার্য্য'—হীনজাতীয়, অসভ্য, কদাচারসম্পন্ন। (৫) 'বহু ভ্রাতৃগণ যার সহায়'—অর্থাৎ বিস্তর ভাই বন্ধু ও জাতি প্রাণপণে যাহার সাহায্যে নিযুক্ত। (৬) 'প্রবল'—যে ব্যক্তি লোকবলে অর্থবলে ও নীতিশক্তিপ্রভাবে অতি প্রবলপরা-ক্রান্ত। (৭) 'বহুযুদ্ধে জয়ী'—নিজ প্রত্যাপে যে বিস্তর যুদ্ধে জয়লাভ করিয়াছে। এই সাত প্রকার বিপক্ষের সহিত যুদ্ধ না করিয়া সন্ধি করিবে, কেন না ইহাদের সহিত যুদ্ধ করিলে নিজেরই পরাজয়ের সম্ভাবনা, এবং সন্ধি করিলে বিস্তর উপকারের সম্ভাবনা।

(৮) গৃহক চণ্ডাল ও বামরগণের সহিত সন্ডাব করিয়া রামচন্দ্র অশেষ দ্রষ্টব্য হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছিলেন। সিংহ-বিজ্ঞোহ কালে অনেক ইংরাজ অসভ্যগণের আশ্রয়লাভে প্রাণরক্ষা কবিয়াছিলেন। অতএব অনার্য্য অর্থাৎ অসভ্যজাতির সহিত যুদ্ধ বিগ্রহ করিয়া সন্ধি কবাই উচিত।

বলিনা মহ যোদ্ধব্যমিতি নাস্তি নিদর্শনম্ ।

প্রতিবাণ্ডং ন হি ঘনঃ কদাচিছুপসর্পতি ॥ ৩১ ॥

জন্মদগ্নেঃ স্ততস্যেব সর্বঃ সর্বত্র সর্বদা ।

অনেকযুদ্ধজয়িনঃ প্রতাপাদেব ভুজ্যতে ॥ ৩২ ॥

অনেকযুদ্ধবিজয়ী সন্ধানং বশু গচ্ছতি ।

তৎপ্রতাপেন তস্তাশু বশমায়াস্তি শত্রবঃ ॥ ৩৩ ॥

তদত্র বহুভিগু গৈরুপেতঃ সন্ধেয়োহয়ং রাজহংসঃ । চক্র-  
বাকোহবদৎ—প্রণিধে সর্বমবগতম্ । ব্রজ পুনরাগমিষ্যসি ।

অথ হিরণ্যগর্ভশ্চক্রবাকং পৃষ্ঠবান্—মস্ত্রিন্ অসন্ধেয়াঃ কতি ।

তান্ বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি । মস্ত্রী ক্রতে—দেব কথয়ামি । শৃণু ।

বালো বুদ্ধো দীর্ঘরোগী তথা জ্ঞাতিবহিষ্কৃতঃ ।

ভীরুকো ভীরুকজনো লুকো লুকজনস্তথা ॥ ৩৪ ॥

বহিলে প্রবল ঝড়, জলদ যেমন, তার প্রতিকূল দিকে না করে গমন ;

তেমনি প্রবল সনে না করিবে রণ, তার অহুকূলে সদা করিবে গমন (১) । ৩১ ।

বহু যুদ্ধে জয়ী যেই ভার্গবের মত, (২) প্রতাপে সর্বত্র সবে যার পদানত ;

তাহার সহিত সন্ধি করিবে স্থাপন, তাহারি প্রতাপে বশে থাকে সর্বজন ৷ ৩২ ৷ ৩৩ ৷

অতএব এই রাজা রাজহংস সন্ধির উপযুক্ত পাত্র, কারণ ইহাতে সন্ধির উপ-  
যোগী বহুতর গুণ আছে । চক্রবাক কহিল,—গুচর ! তুমি সমস্ত জ্ঞাত হইলে ত ?  
এক্ষণে তুমি গমন কর, পুনরায় আসিও । অনন্তর হিরণ্যগর্ভ চক্রবাককে জিজ্ঞাসা  
করিল,—হে মস্ত্রিবর ! যে সকল রাজার সহিত সন্ধি না করিয়া যুদ্ধ করা উচিত,  
সে সকল আপনি নির্দেশ করুন, আমি তাহা জানিতে ইচ্ছা করি । মস্ত্রী কহিল,—  
মহারাজ ! বলিচ্ছছি শুনুন (৩) ।

বাল, বুদ্ধ, দীর্ঘরোগী, জ্ঞাতি-বহিষ্কৃত, ভীরু, ভীরুজন, লুক, লুক-পরিবৃত ;

(১) ঝড়ের দিকে যেঘ যেমন কদাচ গমন করে না, তেমনি প্রবল বিপক্ষের দিকে রাজাও কদাচ  
যুদ্ধার্থে বাইবে না, আইলেই ছিন্ন ভিন্ন হইবে ।

(২) 'ভার্গবের মত'—পরশুরামের স্তায় যে রাজা অনেক যুদ্ধে জয়লাভ করিয়াছে ।

(৩) তাহাদের সহিত সন্ধি না করিয়া যুদ্ধ করিবে, তাহাদের বিষয় এস্থলে কথিত হইতেছে।  
ফল কথা এই যে,—যে যে স্থলে যুদ্ধ করিলে জয়লাভের বিশেষ সম্ভাবনা, সেই সেই স্থলেই সন্ধি না  
করিয়া যুদ্ধ করিবে ।



বিরক্তপ্রকৃতিশ্চৈব বিষয়েষতিসক্তিমান্ ।  
 অনেকচিত্তমন্ত্রশ্চ দেবব্রাহ্মণনিন্দকঃ ॥ ৩৫ ॥  
 দৈবোপহতকশ্চৈব দৈবচিন্তকএব চ ।  
 দুর্ভিক্ষব্যসনোপেতো বলব্যসনসঙ্কুলঃ ॥ ৩৬ ॥  
 অদেশস্থো বহুরিষুজ্ঞঃ কালেন যশ্চ ন ।  
 সত্যধর্মব্যাপেতশ্চ বিংশতিঃ পুরুষা অমী ॥ ৩৭ ॥  
 এতৈঃ সন্ধিং ন কুবীত বিগৃহীয়াভু কেবলম্ ।  
 এতে বিগৃহ্যমাণা হি ক্ষিপ্ৰং যাস্তি রিপোর্বশম্ ॥ ৩৮ ॥

বিরক্তপ্রকৃতি, অতি বিষয়সেবক, বহুচিত্তমন্ত্র, দেব-ব্রাহ্মণ-নিন্দক ;  
 দৈবোপহতক, আর দৈবপরায়ণ, দুর্ভিক্ষব্যাসনী, বলব্যাসনী যে জন ;  
 অদেশস্থ, আর যেবা বহু-শত্রু-যুত, অকালস্থ, আর সত্যধর্ম-পরিচ্যুত ;  
 সন্ধি না করিবে এই বিংশতির সনে, নৃপতি এসব শত্রু আক্রমিবে রণে ;  
 এ সবায়ে আক্রমণ করিবে যখনি, বশ্যতা স্বীকার এরা করিবে তখনি (১) ৩৪।  
 ৩৫ । ৩৬ । ৩৭ । ৩৮ ।

(১) ৩৪। ৩৫। ৩৬। ৩৭। ৩৮।—(১) 'বাল'—যে অল্পবয়স্ক এবং যাহার বল বীৰ্য্য জ্ঞান ও সাহস অতি সামান্য, এবং যে যুদ্ধের ফলাফল বুঝিতে অক্ষম। (২) 'বৃদ্ধ'—জরায় যাহার বল বৃদ্ধি ও উৎসাহ প্রভৃতি ক্ষয় পাইয়াছে। (৩) 'দৌর্বরোগী'—যে চিরকাল রোগগ্রস্ত বলিয়া অকর্মণ্য। (৪) 'জ্ঞাতি-বহিক্ত'—সমস্ত জ্ঞাতি ও বন্ধুগণ যাহার উপর নিতান্ত বিরক্ত। (৫) 'ভীর্ণ'—ভয়শীল, অর্থাৎ যে প্রাণভয়ে যুদ্ধ ছাড়িয়া পলায়ন করে। (৬) 'ভীর্ণজন'—অর্থাৎ যাহার সৈন্য সামন্ত লোক জন প্রভৃতি প্রাণভয়ে যুদ্ধ ছাড়িয়া পলায়ন করে। (৭) 'লুপ্ত'—যে অত্যন্ত লোভী, অর্থাৎ যে আপন সৈন্য সামন্ত প্রভৃতিকে তাহাদের লভ্যাংশ হইতে বঞ্চিত করিয়া সকলি আশ্রয় করে। (৮) 'লুপ্তপরিবৃত'—অত্যন্ত লুপ্তভাবে লোকজনে যে রাজ্য সর্বদা পরিবেষ্টিত থাকে, অর্থাৎ যাহার ভৃত্যগণ অর্থলোভে অজুর সর্বনাশ ঘটায়। (৯) 'বিরক্তপ্রকৃতি'—মন্ত্রী পরিজন সৈন্য সামন্ত ও প্রজাবর্গ যে রাজার প্রতি নিতান্ত বিরক্ত থাকে। (১০) 'অতিবিষয়সেবক'—যে রাজা সদাই ইন্দ্রিয়-মগ্ন মত্ত থাকে। (১১) 'বহুচিত্তমন্ত্র'—মন্ত্রগণবিষয়ে যে রাজার চিন্তের হৈর্য্য নাই, চপলতা বশত মন্ত্রিগণের গুঢ় মন্ত্রণা অশ্রের নিকট ব্যক্ত করে। (১২) 'দেবব্রাহ্মণনিন্দক'—যে রাজা আরাধ্য দেবতার প্রতি ও উপদেষ্টা ব্রাহ্মণের প্রতি বিবেচ্য প্রকাশ করে। (১৩) 'দৈবোপহতক'—অর্থাৎ যাহার প্রতি দৈব নিতান্ত প্রতিকূল। (১৪) 'দৈবপরায়ণ'—যে রাজা নিতান্ত কাপুরুষ, কেবল দৈবের উপর নির্ভর করিয়া যয় নিশ্চেষ্ট থাকে। (১৫) 'দুর্ভিক্ষব্যাসনী'—যে রাজা দুর্ভিক্ষরূপ ব্যসন অর্থাৎ বিপদে পতিত, অর্থাৎ যাহার প্রজারা দুর্ভিক্ষে মারা যাইতেছে। (১৬) 'বলব্যাসনী'—যে রাজার বল অর্থাৎ সৈন্যে ব্যসন অর্থাৎ বিপদ উপস্থিত, অর্থাৎ যাহার সৈন্যমধ্যে রোগ মারিত্তর অসংখ্য অবাধ্যতা প্রভৃতি বিশৃঙ্খলা ঘটে। (১৭) 'অদেশস্থ'—

বালস্যাহ্নপ্রভাবহ্নান্নলোকে যোদ্ধুমিচ্ছতি ।  
 যুদ্ধায়ুদ্ধকীলং যস্মাজ্জাতুং শক্তো ন বালিশঃ ॥ ৩৯ ॥  
 উৎসাহশক্তিহীনত্বাদ্ বুদ্ধো দীর্ঘাময়স্তথা ।  
 স্বৈরেব পরিভূতে দ্বাবপ্যেতাবসংশয়ম্ ॥ ৪০ ॥  
 স্থখোচ্ছেদ্যশ্চ ভবতি সর্বজ্ঞাতিবহিষ্কৃতঃ ।  
 তএবৈনং বিনিম্নস্তি জাতয়স্তাত্মসাৎকৃতাঃ ॥ ৪১ ॥  
 ভীরুযুদ্ধপরিত্যাগাৎ স্বয়মেব প্রণশ্যতি ।  
 তথৈব ভীরুকজনঃ সঙ্গ্রামে তৈর্বিমুচ্যতে ॥ ৪২ ॥  
 লুদ্ধস্যাহসংবিভাগিত্বান্ন যুদ্ধান্তেহ্নুজীবিনঃ ।  
 লুদ্ধানুজীবিকৈরেব দানভিন্নৈর্নিহন্যতে ॥ ৪৩ ॥  
 মন্ত্যজ্যতে প্রকৃতিভির্বিরক্তপ্রকৃতিযুধি ।  
 স্থখাভিযোজ্যো ভবতি বিষয়েষতিসক্তিমান্ ॥ ৪৪ ॥

বালকের অল্প বীৰ্য্য অল্প বুদ্ধিবল, যুদ্ধিতে না পারে সে যুদ্ধের ফলাফল ;  
 সে কারণে লোক জন সৈন্য সমুদায়, বালক রাজার পক্ষে যুদ্ধিতে না চায় । ৩৯।  
 যুদ্ধ কিম্বা চিররোগী হয় যে নৃপতি, নাহি থাকে সে ছয়ের উৎসাহ শক্তি ;  
 স্বপক্ষেই এ উভয়ে নাহি করে ভয়, যুদ্ধে সহজেই এরা মানে পরাজয় । ৪০ ।  
 সর্ব-জ্ঞাতি-বহিষ্কৃত হয় যে নৃপতি, সহজেই নষ্ট হয় সেই দৃষ্টমতি ;  
 তার জ্ঞাতিগণের করিয়া আত্মসাত, তারি জ্ঞাতি দিয়া তারে করিবে নিপাত । ৪১।  
 ভীক রাজা যুদ্ধ ছাড়ি করে পলায়ন, সহজেই শত্রুহস্তে সে পায় নিধন ;  
 লোকজ্ঞ সৈন্য যদি অতি ভীক হয়, সমরে রাজারে ছাড়ি পলায় নিশ্চয় । ৪২ ।  
 লুদ্ধ রাজা অর্থ নাহি দেয় ভূত্যাগণে, তার তরে কেহ নাহি যুঝে সে কারণে ;  
 আর যদি ধনলুপ্ত হয় লোক জন, অর্থলোভে নৃপতির ঘটায় নিধন । ৪৩ ।  
 আপন প্রকৃতিগণ বিরক্ত বাহার, যুদ্ধকালে সবে তাগ্নে করে পরিহার (১) ;

যে রাজা নিজ দুর্গ প্রভৃতি হরক্ষিত স্থান হইতে ভ্রষ্ট হইয়া অন্যত্র স্থানে পতিত হয় । (১৮)  
 'ব্রহ্মশক্রযুত'—যে রাজার চারি দিকে অনেক শত্রু । (১৯) 'অকালহ'—যে রাজার অতি দুঃসময় ।  
 (২০) 'মন্ত্যধর্ষপরিচূত'—যে রাজা সত্য ও ধর্মের পথ হইতে ভ্রষ্ট হইয়াছে। এই বিংশতিপ্রকার  
 রাজার সংহিত সন্ধি না করিয়া যুদ্ধ করিবে, কেন না, ইহাদিগকে আক্রমণ করিলে ইহারা সহজেই পরা-  
 জিত হয়। যে যে কারণে ইহারা পরাজিত হয়, তাহা পরবর্ত্তী শ্লোক সকলে প্রদর্শিত হইয়াছে।

(১) 'প্রকৃতিগণ'—মন্ত্রী সৈন্য সামন্ত পরিজন ও প্রজাবর্গ বিরক্ত অর্থাৎ রাজার প্রতি-নির্ভর।

অনেকচিহ্নমন্তস্ত দ্বেষো ভবতি মন্ত্রিণাম্ ।  
 অনবস্থিতচিত্তত্বাৎ কার্যো তৈঃ স উপেক্ষ্যতে ॥ ৪৫ ॥  
 সদা ধর্মবলীয়স্তাদ্বেবব্রাহ্মণনিন্দকঃ ।  
 বিশীর্ণ্যতে স্বয়ং হ্যেব দৈবোপহতকণ্ঠা ॥ ৪৬ ॥  
 সম্পত্তেশ্চ বিপত্তেশ্চ দৈবমেব হি কারণম্ ।  
 ইতি দৈবপরো ধ্যায়ন্ নাত্মানমপি চেষ্টয়েৎ ॥ ৪৭ ॥  
 ভূর্ভিক্ষবাসনী চৈব স্বয়মেবাহবসীদতি ।  
 বলব্যসনযুক্তস্য যোদ্ধুং শক্তির্ন জায়তে ॥ ৪৮ ॥  
 অদেশেষ্টো হি রিপুণা স্বল্পকেনাপি হন্যতে ।  
 গ্রাহোহগ্নীয়ানপি জলে গজেন্দ্রমপি কর্ষতি ॥ ৪৯ ॥  
 বহুশত্রুস্ত সন্তস্তঃ শৌনমধ্যে কপোতবৎ ।  
 যেনৈব গচ্ছতি পথা তেনৈবাহসৌ বিপদ্যতে ॥ ৫০ ॥

নিতান্ত ইন্দ্রিয়স্বখে আসক্ত যে হয়, বিপক্ষ সহজে তারে করে পরাজয় । ৪৪ ।  
 মন্ত্রণাবিষয়ে যার স্থির নহে মতি, অমাত্যগণের দ্বেষ হয় সে নৃপতি ;  
 অস্থির প্রকৃতি তার হেরি মন্ত্রিগণ, কার্যাকালে উপেক্ষা করয়ে প্রদর্শন (১) । ৪৫ ।  
 দেবতা ব্রাহ্মণে দ্বেষ করে যে নৃপতি, আর যার প্রতি দৈব প্রতিকূল অতি ;  
 আপন অধর্ম্যে নষ্ট হয় সে উভয়, ধর্ম্মই প্রধান বল জানিবে নিশ্চয় । ৪৬ ।  
 বিপদ সম্পদ যত দৈবের কারণে, দৈবপরায়ণ ইহা ভাবে মনে মনে ;  
 ইহা ভাবি সর্ব্ব চেষ্টা করে পরিহার, সহজে বিপক্ষ তারে করয়ে সংহার । ৪৭ ।  
 যে নৃপতি ভূর্ভিক্ষ-বাসনে মগ্ন হয়, নিজেই সে অবসন্ন হয় অতিশয় ;  
 সৈন্যের বাসনে মগ্ন হয় যে নৃপতি, আর তার যুঝিবার না থাকে শক্তি । ৪৮ ।  
 অস্থানে নৃপতি যদি নিপতিত হয়, ক্ষুদ্রেও আসিয়া তারে করে পরাজয় ;  
 গজেন্দ্রেও জলমধ্যে হইলে মগন, ক্ষুদ্র কুস্তীরেও তারে করে আকর্ষণ । ৪৯ ।  
 চারি দিকে বহু শত্রু আছে যে রাজার, কোনো দিকে রক্ষা আর নাহি থাকে তার ;

বিকপ হইলে যুদ্ধকালে কেহই তাহার সাহায্য করে না, সুতরাং আক্রমণ করিলেই তাহাকে পরাজিত করিতে পাবে ।

(১) বাহার মন্ত্রণাকার্য্যে চিত্তের স্থিরতা নাই, তাহাকে ‘বহুচিত্তমন্ত্ৰ’ বলে । মন্ত্রীরা স্নেহরূপে অব্যবহিতচিত্ত রাজার দ্বাৰ্য্যে উপেক্ষা করে, এজন্য তাহার সহিত যুদ্ধ করিলে সে সহজে পরাজিত হয় ।

অকালসৈন্যযুক্তস্ত হন্যতে কালযোধিনা ।

কৌশিকৈন হতজ্যোতির্নিশীথইব বায়সঃ ॥ ৫১ ॥

সত্যধর্মব্যপেতেন ন সন্দধ্যাৎ কদাচন ।

স সন্ধিতৌহপাসাধুহাদচিরাদ যাতি বিক্রিয়াম্ ॥ ৫২ ॥

অপরমপি কথয়ামি । সন্ধিবিগ্রহযানাসনসংশ্রয়বৈধীভাবাঃ  
ষড়্গুণ্যম্ । কর্মণামারম্ভোপায়ঃ পুরুষদ্রব্যসম্পদ দেশকাল-  
বিভাগো, বিনিপাতপ্রতীকারঃ কার্য্যসিদ্ধিশ্চেতি পঞ্চাঙ্গো মন্ত্রঃ ।  
সামদানভেদদণ্ডাশ্চহার উপায়াঃ । উৎসাহশক্তির্মন্ত্রশক্তিঃ প্রভু-  
শক্তিশ্চেতি শক্তিত্রয়ম্ । এতৎ সর্বমালোচ্য নিত্যং বিজিগীষবো  
ভবন্তি মহান্তঃ । যতঃ ।

অনেক শ্যেনের মাঝে কপোত যেমন, তেমনি জানিবে তার অবশ্য নিধন (১) । ৫০।  
রাত্রিকালে নৃষ্টিহীন বায়স যেমন, পড়িয়া পেচক-হস্তে হারায় জীবন ;

তেমনি অকালে রাজা করে যদি রণ, কাল পেয়ে শত্রু তার ঘটায় নিধন (২) । ৫১।  
সত্য ধর্ম হ'তে চ্যুত হয় যে-নৃপতি, কভু না করিবে সন্ধি তাহার সংহতি ;  
করিলেও তার সনে সন্ধির বন্ধন, সে দ্রষ্ট কদাচ তাহা না করে পালন । ৫২ ।

আরো কহিতেছি শুনুন,—সন্ধি, বিগ্রহ, যান, আসন ও বৈধ, ইহাকে  
ষড়্গুণ বলে । কর্মের আরম্ভোপায়, পুরুষ-দ্রব্য-সম্পদ, দেশ-কাল-বিভাগ, বিনি-  
পাত-প্রতীকার ও কার্য্যসিদ্ধি, এই পাঁচটি মন্ত্রণার অঙ্গ । উৎসাহশক্তি, মন্ত্রশক্তি  
ও প্রভুশক্তি এই তিনটিকে রাজশক্তি বলে (৩) । জিগীষু নরপতিরা এই সকল  
নিত্য আলোচনা করিয়া মহত্ত্ব লাভ করিয়া থাকেন । কারণ,—

(১) 'শ্যেন'—রাজ পক্ষী । 'কপোত'—পায়রা । শ্যেনপক্ষীর কপোতের স্বাভাবিক শত্রু, এজন্য  
শ্যেনপক্ষীকে 'কপোতহারি' অর্থাৎ পায়রার শত্রু বলে । যেমন চারি দিকে শ্যেনপক্ষী থাকিলে তাহার  
মধ্য ইহুতে কপোতের রক্ষা নাই, তেমনি চারিদিকে বহু শত্রু থাকিলে সে রাজার আর রক্ষা  
নাই, তাহাকে আক্রমণ করিলেই জয়লাভ হয় ।

(২) পেচক কাকের স্বাভাবিক শত্রু, এজন্য পেচককে 'বায়সারতি' অর্থাৎ কাকের শত্রু বলে ।  
কিন্তু রাত্রিকালে কিছুই দেখিতে পায় না, সেই সময় পেচক কাককে আক্রমণ করিলেই যেমন,  
তাহাকে বিনাশ করিতে পারে, তেমনি শত্রুর দুঃসময়ে তাহাকে আক্রমণ করিলেই বিনষ্ট করিতে  
পারায় ।

(৩) ছয় গুণ, যথা' ;—(১) সন্ধি, (২) বিগ্রহ, (৩) যান, (৪) আসন, (৫) বৈধ, (৬) আশ্রয় । যন' বা  
ভূমি প্রভৃতি দ্বন করিয়া বিপক্ষ রাজার সহিত মিলন করাকে 'সন্ধি' বলে । 'বিগ্রহ'—অর্থদ্বি যুদ্ধ ।

যা হি প্রাণপরিত্যাগমূল্যেনাপি ন লভ্যতে ।

সাঁ ত্রীর্নিত্তিবিদাং বেষ্ম চক্ৰলাহঁপি প্রধাবতি ॥ ৫৩ ॥

তথা চোক্তম্ ।

বিত্তং যদা যন্তু সমং বিভক্তম্

গৃঢ়শ্চ চারো নিভৃতশ্চ মন্ত্রঃ ।

ন চাহপ্রিয়ং প্রাণিষু যো ব্রবীতি

স সাগরাস্তাং পৃথিবীং প্রশাস্তি ॥ ৫৪ ॥

কিন্তু দেব যদিপি মহামন্ত্রিণা গৃধ্ৰেণ সন্ধানমুপন্যস্তং তথাপি  
তেন রাজ্ঞা সম্প্রতি ভূতজয়দর্পান্ন মন্তব্যম্ । তদেবং ক্রিয়তাম্ ।

যার তরে কত লোক করে প্রাণপণ, তথাপি নাহিক পায় যার দরশন ;

সে কমলা চপলা হ'লেও অতিশয়, নীতিজগণের গৃহ করয়ে আশ্রয় । ৫৩ ।

আরো কথিত আছে যে.—

সর্বলোকে সমভাবে ভুঞ্জে যার ধন, অতি গৃঢ় চর যার, অভেদ্য মন্ত্রণ ;

অপ্রিয় বচন যার বদনে না সরে, সেই রাজ্ঞা সমাগরা ধরা ভোগ করে । ৫৪ ।

কিন্তু মহারাজ ! মন্ত্রিবর গৃধ্র যদিও সন্ধি করিতে পরামর্শ দিয়াছেন, তথাপি  
সেই রাজ্ঞা চিত্রবর্ণ এ সময় বিজয়দর্পে একরূপ উন্মত্ত হইয়াছেন যে কদাচ সে প্রস্তাব  
শুনিবেন না । অতএব আমাদের মিত্র সিংহলদ্বীপের রাজ্ঞা মহাবল নামক

শত্রুর শিক্কে যুদ্ধযাত্রাকে 'যান' বলে । শত্রুর দুর্গাদি অবরোধ করিয়া থাকার নাম 'আসন' । আপনার  
সেনাকে দুই ভাগে বিভক্ত করা, অথবা এক শত্রুর সহিত সন্ধি এবং অপর শত্রুর সহিত যুদ্ধ করাকে  
'ঐবধ' বলে । শত্রু কর্তৃক আক্রান্ত হইয়া আর এক জন প্রবল রাজার আশ্রয় গ্রহণ করাকে 'আশ্রয়'  
বলে । রাজার স্বরাজ্য ও পররাজ্য বিষয়ক মন্ত্রণার পাঁচটি অঙ্গ যথা,—(১) 'কর্ণের আরম্ভোপায়', অর্থাৎ  
কোনও একটি কার্যের অনুষ্ঠানের উপযোগী সহায় সংগ্রহ করা । (২) 'পুরুষজয়সম্পদ', অর্থাৎ সেই  
কার্যের নির্বাহোপযোগী লোকবল ও অর্থবল প্রভৃতির সংগ্রহ । (৩) 'দেশকালবিভাগ', অর্থাৎ সেই  
কার্যনির্বাহের উপযোগী স্থান ও সময় স্থির করা । (৪) 'বিনিপাতপ্রতীকার', অর্থাৎ সেই কার্যের  
সিদ্ধিপক্ষে যে সকল নিষুবিপত্তি উপস্থিত হইতে পারে সে সকলের প্রতিবিধান স্থির করিয়া রাখা ।  
(৫) 'সিদ্ধি', অর্থাৎ সেই কার্যটির সম্পূর্ণ ফল লাভ করা । রাজার চারিটি উপায়,—(১) 'সাম', অর্থাৎ  
'মিষ্ট বাক্যাদি দ্বারা শত্রুর কোপ শান্তি করা । (২) 'দান',—ভূমি, ধন প্রভৃতি দান করিয়া শত্রুর  
সহিত বিনাদ ভঞ্জন করা । (৩) 'ভেদ',—শত্রুর গৃহবিচ্ছেদ ঘটাইয়া দিয়া স্বার্থ সাধি করা ।  
(৪) 'বিশ্রম',—যুদ্ধ । রাজার তিনটি শক্তি, যথা ;—(১) 'প্রভুশক্তি', অর্থাৎ রাজার নিজের পৌরুষ ও  
জ্ঞাতাপ । (২) 'উৎসাহশক্তি', অর্থাৎ রাজা ও রাজপুরুষগণের অটল অধ্যবসায় । (৩) 'মন্ত্রশক্তি', অর্থাৎ  
রাজা ও রাজমন্ত্রিগণের অব্যর্থ মন্ত্রণা কৌশল ।

অশ্বমিত্রং সিংহলদ্বীপস্থ মহাবলো নাম সারসো রাজা জম্বুদ্বীপে  
কোপং জনয়তু । যতঃ ।

ঐশ্বৰ্য্যাদায় স্তম্ভং তেন বলেন বীরো বিচরন্নরাতিম্ ।

সুস্তাপয়েদ্ যেন সমঃ স্তম্ভস্তপ্তেন সন্ধানমুপৈতি তপ্তঃ ॥৫৫॥

রাজাহ—এবমস্ত । ইত্যুক্তা তেন বিচিত্রো নাম বকঃ স্তম্ভপ্ত-  
লেখং দত্ত্বা সিংহলদ্বীপং প্রস্থাপিতঃ । অথ প্রণিধিঃ পুনরাগত্যো-  
বাচ—দেব শ্রয়তাং তাবৎ তত্রত্যঃ প্রস্তাবঃ । এবং তত্র গৃহ্ণেণো-  
ক্তম্—দেব মেঘবর্ণস্তত্র চিরমুষিতঃ । স বেত্তি কিং সন্ধেয়গুণ-  
যুক্তো হিরণ্যগর্ভো রাজা ন বেতি । ততোহসৌ মেঘবর্ণশ্চিত্র-  
বর্ণেন রাজ্ঞা সমাহুয় পৃষ্ঠঃ—বায়স কীদৃশোহসৌ হিরণ্যগর্ভো রাজা

সারস যাহাতে রাজা চিত্রবর্ণের রাজ্য জম্বুদ্বীপ আক্রমণ করেন, এক্ষণে আমাদের  
তাহারই উপায় করা কর্তব্য ।

কারণ,—

শত্রুহন্তে নিপীড়িত হইবে যখন, শত্রুসনে সন্ধি নাহি করিবে তখন ;  
সুদৃঢ় সুগৃঢ় বল করি' নিযোজিত, শত্রুকেও তুল্যরূপে করিবে পীড়িত ;  
সমান বিপদে দৌহে পড়িবে যখন, তখন জানিবে ঠিক হইবে মিলন ;  
বহিরাপে সমভাবে না গলে যখন, ধাতুতে ধাতুতে মিল হয় কি তখন ? (১) ৥৫৫।  
রাজা কহিল—তবে তাহাই করা যাউক । ইহা বলিয়া বিচিত্র নামক বকের  
হস্তে গুপ্ত লিপি প্রদান পূর্বক তাহাকে সিংহলদ্বীপে পাঠাইয়া দিল । অনন্তর গৃঢ়-  
চর পুনরায় আসিয়া রাজাকে সংবাদ দিল,—মহারাজ ! বিপক্ষেরা যে পরামর্শ করি-  
য়াছে তাহা শ্রবণ করুন । তথায় গৃহমন্ত্রী রাজা চিত্রবর্ণকে কহিলেন,—মহারাজ !  
মেঘবর্ণ কাক শত্রুগণের নিকট বহুদিন ছিল, অতএব সে বলিতে পারে যে, রাজা  
হিরণ্যগর্ভ সন্ধির উপযুক্ত পাত্র কি না । তাহা শুনিয়া রাজা চিত্রবর্ণ মেঘ-

(১) যুদ্ধে যে সময় শত্রুপক্ষ প্রবল হইয়া রাজাকে নিপীড়িত করিবে, ঠিক সেই সময় রাজা সেই  
শত্রুর সহিত সন্ধি করিবে না, কেন না, ঠিক সেই সময় সন্ধি করিতে গেলে শত্রু বাহা কিছু চাহিবে,  
তাহাকে তাহাই দিতে হইবে । অতএব সে সময় সন্ধি পাকাপাকি না করিয়া নানা কৌশলে সন্ধি  
করিতে কালবিলম্ব করিবে, এবং সেই অবসরে গৃঢ় উপায় দ্বারা শত্রুকেও আপনার স্থায় বিপাকে  
ফেলিবে । যেমন দুই খণ্ড ধাতু অগ্নিতাপে তুল্যরূপে গলিয়া গেলে পরস্পরে ঠিক মিশ্রিত হয়, তেমনি  
উভয় পক্ষ তুল্যরূপ বিপদে পড়িলে পরস্পরে ঠিক সন্ধি অর্থাৎ মিলন হয় ।

চক্রবাকো মন্ত্রী বা কীদৃশঃ । মেঘবর্ণো ক্রতে—দেব স হিরণ্য-  
গর্ভো রাজা যুধিষ্ঠিরনমো মহাশয়ঃ সত্যবাক্ । চক্রবাকসদৃশো  
মন্ত্রী ন কাহ্যপ্যবলোক্যতে । রাজাহ—যদ্যেবং তদা কথংমসৌ  
ত্বয়া বঞ্চিতঃ । মেঘবর্ণো বিহস্য ক্রতে—দেব ।

বিশ্বাসপ্রতিপন্নানাং বঞ্চে কা বিদগ্ধতা ।

অক্ষমারূহ্য স্পৃগুং হি হত্বা কিং নাম পৌরুষম্ ॥ ৫৬ ॥

শৃণু দেব—তেন মন্ত্রিণাহং প্রথমদর্শনদিনএব বিজ্ঞাতঃ ।  
কিন্তু মহাশয়োহসৌ রাজা । তেন ময়া বিপ্রলব্ধঃ ।

তথা চোক্তম্—

আত্মোপম্যেন যো বেত্তি দুর্জ্ঞানং সত্যবাদিনম্ ।

সএব বঞ্চিতস্তেন ব্রাহ্মণশ্চাগতো যথা ॥ ৫৭ ॥

বর্ণকে ডাকাইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন,—হে বায়স ! সেই হিরণ্যগর্ভ রাজাই বা  
কিরূপ ? আর তাঁহার চক্রবাক মন্ত্রীই বা কিরূপ ? । মেঘবর্ণ কহিল,—মহারাজ !  
রাজা হিরণ্যগর্ভ যুধিষ্ঠিরের ন্যায় মহাত্মা ও সত্যবাদী, আর চক্রবাকের স্থায়  
মন্ত্রীও কুত্রাপি দেখা যায় না । রাজা কহিলেন,—যদি তাহাই সত্য হয়, তবে  
তুমি কিরূপে তাহাকে বঞ্চনা করিতে সমর্থ হইলে ? । মেঘবর্ণ হাস্য করিয়া কহিল,  
—মহারাজ !

সম্পূর্ণ সরল মনে যে করে বিশ্বাস, তারে ঠকাইতে কিবা বুদ্ধির প্রকাশ ?

প্রণয়ে গুইয়া কোলে ঘুমায় যে জন, কি তাহে পৌরুষ ! তার বধিলে জীবন ? ॥ ৫৬ ॥

গুনুন মহারাজ !—আমাকে প্রথম দিন দেখিয়াই মন্ত্রী আমার দুর্ভিতসন্ধি  
বুঝিয়াছিলেন । কিন্তু রাজা হিরণ্যগর্ভ অত্যন্ত সদাশয়; এই জন্যই আমি তাঁহাকে  
বঞ্চনা করিতে পারিয়াছি । • কথিতও আছে যে,—

সকলেরে আত্মসম ভাবিয়া স্বেজন, যে করে ধূর্তের বাক্যে বিশ্বাস স্থাপন ;

নিতাস্তই প্রতারিত হয় সেই জন, ছাগলে বঞ্চিত হৈল ব্রাহ্মণ যেমন (১) । ৫৭ ।

(১) যেমন এক সরলচিত্ত ব্রাহ্মণ ধূর্তের কথায় বিশ্বাস করিয়া আপনার ছাগলটি খোয়াইয়াছিল,  
তেমনি যে সাধুবাক্তি সকলকেই আপনার স্থায় সাধুভাবিয়া ধূর্তের কথায় বিশ্বাস করে, সে সেই  
ব্রাহ্মণের স্থায় প্রতারিত হয় ।

রাজাহ—কথমেতৎ । মেঘবর্ণঃ কথয়তি । অস্তি গৌতমার-  
রণ্যে প্রাপ্ততযজ্ঞঃ কশ্চিদ্ ব্রাহ্মণঃ । স চ যজ্ঞার্থং গ্রামান্তরং গম্বা  
ছাগমুপক্রীয় স্কন্ধে নীহা গচ্ছন্ ধূর্ত্তত্রেয়ণাহবলোকিতঃ । ততস্তে  
ধূর্ত্তা যদ্যেষ ছাগঃ কেনাহপ্যুপায়েন লভ্যতে তদা মতিপ্রকর্যো ভব-  
তীতি সমালোচ্য প্রান্তরবৃক্ষত্রয়তলে তস্য ব্রাহ্মণস্য বহ্ন্যনুপবিষ্ট  
স্থিতাঃ । তত্রৈকেন ধূর্ত্তেন স ব্রাহ্মণোহভিহিতঃ—ভো ব্রাহ্মণ  
কিমিতি স্বয়া কুকুরঃ স্কন্ধেনোহ্যতে । বিপ্রেণোক্তম্—নাহয়ং স্বা  
যজ্ঞচ্ছাগোহয়ম্ । অনস্তরং পুনর্দ্বিতীয়েন ধূর্ত্তেন ক্রোশমাত্রস্থিতেন  
তদেবোক্তম্ । তদাকর্ণ্য ব্রাহ্মণচ্ছাগং ভূমৌ নিধায় মুহুমূর্ছনিরীক্ষ্য  
পুনঃ স্কন্ধে কৃৎস্না দোলায়মানমতিশ্চলিতঃ । যতঃ ।

মতিদোলায়তে নূনং সতামপি খলোক্তিভিঃ ।

তাভির্বিধ্বাসিতো যোহসৌ ত্রিয়তে চিত্রকর্ণবৎ ॥ ৫৮ ॥

রাজা পৃচ্ছতি—কথমেতৎ । স কথয়তি । অস্তি কস্মিংশ্চিৎ

রাজা জিজ্ঞাসিলেন—সে কিরূপ ? মেঘবর্ণ বলিল। গৌতমারণ্যে এক ব্রাহ্মণ  
যজ্ঞ আরম্ভ করিয়াছিলেন। তিনি গ্রামে গিয়া যজ্ঞের নিমিত্ত একটি ছাগ ক্রয় করিয়া  
স্কন্ধে করিয়া আনিতেছিলেন, তিন জন ধূর্ত্ত তাহা দেখিতে পাইল। দেখিয়া  
ধূর্ত্তরা পরামর্শ করিল,—যদি এই ছাগটি কোন কোশলে লইতে পারি, তবে ইহা  
ভোজন করিলে বৃদ্ধি সতেজ হয়। ইহা ভাবিয়া তাহারা তিন জনে এক এক  
ক্রোশ অন্তরে প্রান্তরবর্তী বৃক্ষের তলে সেই ব্রাহ্মণের আগমন-মার্গে বসিয়া রহিল।

অনস্তর তাহাদের মধ্যে প্রথম ধূর্ত্ত সেই ব্রাহ্মণকে বলিল,—ঠাকুর! আপনি  
একটা কুকুরকে কি জন্য স্কন্ধে করিয়া বহন করিতেছেন ? ব্রাহ্মণ কহিলেন,—  
এ কুকুর নহে, এটি যজ্ঞের ছাগ। অনস্তর ব্রাহ্মণ এক ক্রোশ পথ অতিক্রম করিলে,  
দ্বিতীয় ধূর্ত্ত সেই ব্রাহ্মণকে দেখিয়া সেইরূপ কহিল। তাহা শুনিয়া ব্রাহ্মণ সেই  
ছাগকে ভূমে নামাইয়া তাহাকে বারংবার নিরীক্ষণ করিয়া পুনরায় স্কন্ধে লইয়া  
চলিলেন। দ্বিতীয় ব্যক্তি ঐরূপ বলায় তাহার মন সন্দেহ-দোলায় বিচলিত হইল।  
কারণ,—

খলের মোহন বাক্য শুনিয়া নিশ্চয়, সাধুর বুদ্ধিও তাহে বিচলিত হয় ;

তাহার্ত্ত বিশ্বাস যেই করে, সেই জন, যার যার চিত্রকর্ণ উষ্ট্রের মতন । ৫৮ ।

রাজা জিজ্ঞাসিলেন,—সে কিরূপ ? মেঘবর্ণ কহিল। এক বনে মুদোৎকট



বনোদ্দেশ্যে মদোৎকটো নাম সিংহঃ । তস্যাহনুচরাস্তয়ঃ—কাকো, ব্যাঘ্রঃ শৃগালশ্চ । অথ তৈর্ভ্রমন্তিঃ স্বার্থভ্রমঃ কশ্চিছুষ্টো দৃষ্টঃ পৃষ্ঠশ্চ—কুতো ভবানাগতঃ । স চাত্মবৃত্তান্তমকথয়ৎ । ততঃ স্তৈর্নীহ্মাহসৌ সিংহায় সমর্পিতঃ । তেন চাহভয়বাচং দত্ত্বা চিত্রকর্ণ ইতি নাম কৃত্বা স্থাপিতঃ । এবং কালো গচ্ছতি । অথ কদাচিত্ সিংহস্য শরীরবৈকল্যাৎ ভূরিবৃষ্টিকারণাচ্চাহারমলভমানাস্তে ব্যস্তা, বভূবুঃ । ততঃ কাকব্যাঘ্রগোমায়ুভিরালোচিতম্—চিত্রকর্ণমেব যথা স্বামী ব্যাপাদয়তি তথাহনুষ্ঠীয়তাম্ । কিমনেন কণ্টকভূজাহস্মাকম্ । ব্যাঘ্রো ক্রতে—স্বামিনাহভয়বাচং দত্ত্বা গৃহীতোহয়ম্ । কথমেবং সম্ভবতি । বায়সো বদতি—ইহ সময়ে পরিক্ষণিঃ স্বামী পাপমপি করিষ্যতি । যতঃ ।

তাজেৎ ক্ষুধার্তা মহিলাহপি পুত্রম্

খাদেৎ ক্ষুধার্তা ভুজগী স্বমণ্ডম্ ।

নামে এক সিংহ আছে । কাক, ব্যাঘ্র ও শৃগাল এই তিনটি তাহার অনুচর । এক দিন তাহারা ভ্রমণ করিতে করিতে, যথত্রষ্ট এক উষ্ট্র দেখিয়া তাহাকে জিজ্ঞাসা করিল,—তুমি কোথা হইতে আসিতেছ ? তাহা শুনিয়া উষ্ট্র আত্মবৃত্তান্ত তাহা-দিগকে নিবেদন করিল । অনন্তর সেই তিন অনুচর সেই উষ্ট্রকে লইয়া সিংহের নিকট উপস্থিত করিল । সিংহও তাহাকে অভয়দান (১) পূর্বক তাহার ‘চিত্রকর্ণ’ এই নাম রাখিয়া তাহাকে ভূতাপদে নিযুক্ত করিল । এইরূপে কিয়ৎকাল অতীত হইলে, একদা সেই সিংহ অত্যন্ত পীড়িত হওয়ায় এবং সেই সময় ঘোরবর্ষা উপস্থিত হওয়ায়, আহার না পাইয়া তাহারা সকলেই অত্যন্ত ব্যাকুল হইল । অনন্তর কাক, ব্যাঘ্র ও শৃগাল এই তিন জনে মন্ত্রণা করিল,—বাহাতে চিত্রকর্ণকে রাজা বধ করেন, তাহার উপায় করিতে হইবে । ঐ কণ্টকভোজী অসভ্য উষ্ট্র থাকিয়া আমাদের কি উপকার ? ব্যাঘ্র কহিল,—রাজা উহাকে অভয় দান করিয়াছেন, অতএব তিনি কিরূপে উহাকে বধ করিবেন ? কাক কহিল,—রাজা এ নম্র রোগে ও ক্ষুধায় অত্যন্ত ক্ষীণ হইয়া পড়িয়াছেন, অতএব এ সময় তিনি পাপকর্মও করিবেন । কারণ,—

(১) অগ্নি দেওয়া, তোমার ভয় নাই আমি রক্ষা করিব এইরূপ বলিয়া আশাস বা বাঁহস দেওয়া ।

বুভুক্ষিতঃ কিং ন কৰোতি পাপম্

ক্ষীণা জনা নিষ্করণা ভবন্তি ॥ ৫৯ ॥

অন্যচ্চ । মন্তঃ প্রমত্তশ্চোন্মত্ত আৰ্ত্তঃ ক্রুদ্ধো বুভুক্ষিতঃ ।

লুক্কো ভীৰুস্তুরাযুক্তঃ কামুকশ্চ ন ধৰ্ম্মবিৎ ॥ ৬০ ॥

ইতি নিশ্চিত্য সৰ্ব্বং সিংহান্তিকং জগ্মুঃ । সিংহেনোক্তম্—

•আহারার্থং প্রাপ্তং কিঞ্চিৎ । কাকো ক্রতে—দেব যত্নাদপি প্রাপ্তং  
ন কিঞ্চিৎ । সিংহোহবদৎ—কোহধুনা জীবনোপায়ঃ । কাকো  
বদতি—দেব স্বাধীনাহারপরিত্যাগাৎ সৰ্ব্বনাশোহয়মুপস্থিতঃ ।  
সিংহেনোক্তম্—অত্রাহারঃ কঃ স্বাধীনঃ । কাকঃ কর্ণে কথয়তি—  
চিত্রকর্ণ ইতি । সিংহো ভূমিং স্পৃষ্ট্বা কর্ণো স্পৃশতি ক্রতে চ—  
ময়াহস্মৈ অভয়বাগদত্তা । তৎ কথমেবং সম্ভবতি ।

ক্ষুধার্ত্ত মাতাও পুত্রে করে পরিহার, ক্ষুধার্ত্ত ভুজগী অণ্ড খায় আপনার;

কিবা পাপ নাহি করে ক্ষুধাতুর জনে, ক্ষীণের করুণা কভু নাহি থাকে মনে (১) ॥৫৯॥

আরো,—

প্রমত্ত, উন্মত্ত, মত্ত, ক্রুদ্ধ, বুভুক্ষিত, লুক্ক, ভীৰু, তুরাযুক্ত, কামুক, পীড়িত ;

এ সব লোকের মনে জানিবে নিশ্চয়, ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ম বিবেচনা না হয় উদয় (২) । ৬০ ।

এইরূপ স্থির করিয়া তাহারা সকলে সিংহের নিকট গমন করিল । সিংহ  
জিজ্ঞাসা করিল,—আমাদের আহারের জন্য কিছু পাইলে কি ? কাক কহিল,—  
মহারাজ ! বহু যত্নেও কিছু মিলিল না । সিংহ কহিল,—তবে এক্ষণে প্রাণধারণের  
উপায় কি ? কাক কহিল,—যে আহার স্বৈচ্ছাধীন রহিয়াছে, তাহা ত্যাগ করি-  
তেছেন বলিয়াই ত এই সৰ্ব্বনাশ উপস্থিত । সিংহ জিজ্ঞাসিল,—কি আহার এখানে  
স্বৈচ্ছাধীন রহিয়াছে ? কাক সিংহের কাণে কাণে কহিল,—‘চিত্রকর্ণ’ । সিংহ  
তাহা শুনিয়া ভূমি স্পর্শ করিয়া নিজ কর্ণে হস্ত দিল, এবং কহিল,—ছি ! ছি !  
ইহাও কি কখনও সম্ভব হয় ? আমি যে উহাকে অভয়দান করিয়াছি । দেখ !—

(১) ‘ভুজগী’—সর্পী । ‘অন্ড’—ডিম । ‘ক্ষীণের করুণা’ ইত্যাদি—ক্ষুধা বা রোগ প্রভৃতির বাতিনায়  
নিতান্ত অবসন্ন হইয়া পড়িলে কাহারও মনে দয়াধৰ্ম্ম থাকে না, সেরূপ অবস্থায় লোকে সকল  
প্রকার দ্রব্যই করিতে পারে ।

(২) \*প্রমত্ত’—অনবহিত, অর্থাৎ কর্তব্যকর্মে যাহার অধুনা মনোযোগ নাই । ‘উন্মত্ত’—  
উদ্ভ্রান্ত, পাগল । ‘মত্ত’—মদ্যপানে বা অভিযানে হিতাহিতজ্ঞানশূন্য । ‘ক্রুদ্ধ’—ক্রোধে অধার ।

তথাহি । ন ভূপ্রদানং ন স্বর্ণদানং ন গোপ্রদানং ন তথাহ্মদানম্-।

যথা বদন্তীহ মহাপ্রদানং সৰ্ব্বপ্রদানেষভয়প্রদানম্ ॥৬১॥

অন্যচ্চ । সৰ্ব্বকামসমৃদ্ধস্য অশ্বমেধস্য যৎ ফলম্ ।

তৎ ফলং লভতে সম্যগ্রক্ষিতে শরণাগতে ॥ ৬২ ॥

কাকো ক্রতে—নাহসৌ স্বামিনা ব্যাপাদয়িতব্যঃ । কিন্তু-  
স্বাভিরেব তথা কর্তব্যম্ যথাহসৌ স্বয়মেব স্বদেহদানমঙ্গীকরোতি ।  
তৎশ্রদ্ধা সিংহস্তুষ্টিং স্থিতঃ । ততোহসৌ লব্ধাবকাশঃ কৃষ্টং কৃদ্ধা  
সৰ্ব্বানাদায় সিংহসমীপমাগতঃ । অথ কাকেনোক্তম্—দেব যত্না-  
দপ্যাহারো ন প্রাপ্তঃ । অনেকোপবাসক্লিষ্টশ্চ স্বামী । তদিদানীং  
মদীয়মাংসমুপভূজ্যতাম্ যতঃ ।

স্বামিমূল্য ভবন্ত্যেতাঃ সৰ্ব্বাঃ প্রকৃতয়ঃ খলু ।

সমূলেষু হি বৃক্ষেষু প্রযত্নঃ সফলো নৃণাম্ ॥ ৬৩ ॥

ভূদান, গোদান, অন্নদান, স্বর্ণদান, অভয়দানের কভু না হয় সমান ;

এ জগতে মহাদান অভয়-প্রদান, দানের প্রধান ইহা শাস্ত্রের বিধান । ৬১ ।

অশ্বমেধ যজ্ঞ যার নাহিক তুলনা, যাহা হ'তে পূর্ণ হয় সকল কামনা ;

তাহার সম্পূর্ণ ফল লভে সেই জন, শরণাগতের প্রাপ যে করে রক্ষণ । ৬২ ।

কাক কহিল,—মহারাজ ! তাহাকে বধ করা আপনার উচিত নয় বটে, কিন্তু  
যদি এরূপ করিতে পারি যে, সে স্বয়ং আসিয়া প্রভুকে স্বদেহ দান করিতে অঙ্গীকার  
করে । সিংহ তাহা শুনিয়া মৌনভাবে রহিল । কাকও অমনি সেই সুযোগে  
ষড়্‌যন্ত্র করিয়া সকলকে সিংহের নিকট উপস্থিত করিল । অনন্তর কাক কহিল,—  
মহারাজ ! অনেক চেষ্টা করিয়াও আহারের জন্য কিছুই পাইলাম না । প্রভো  
আপনিও দীর্ঘকাল অনাহারে নিতান্ত অবসন্ন হইয়াছেন । অতএব এক্ষণে আমারই  
দেহ ভোজন করিয়া প্রাণধারণ করুন । কারণ,—

রাজাই রাজ্যের মূল জানিবে নিশ্চয়, রাজা বিনা রাজ্য-অঙ্গ সব নষ্ট হয় ;

পাদপের মূলদেশ যদি পায় ক্ষয়, শাখা পত্র ফল পুষ্প কিছু নাহি রয় । (১) । ৬৩ ।

‘বৃক্ষিত’—স্বপাতুর । ‘লুক’—লোভাক । ‘ভীক’—ভয়াকুল । ‘স্বরাগুজ’—বাস্তবমন্ত । ‘কামক’—  
কামাতুর, কামরিপু দ্বারা উত্তেজিত । ‘গীড়িত’—রোগে বা শোকে অভিভূত ।

(১) ‘পাদপেব’—বৃক্ষের । বৃক্ষের মূল হরক্ষিত হইলে বেমন সমস্ত বৃক্ষটি রক্ষিত হয়, রাজা  
হরক্ষিত হইলেও তেমন সমস্ত রাজ্য রক্ষা পায় ।

সিংহেনোক্তম্—ভদ্র বরং প্রাণপরিত্যাগো ন পুনরীদৃশে কশ্মগি  
 প্রবৃত্তিঃ । জম্বুকেনাপি তথোক্তম্ । ততঃ সিংহেনোক্তম্—মৈবম্ ।  
 অথ ব্যাঘ্রোক্তম্—মদেহেন জীবতু স্বামী । সিংহেনোক্তম্—ন  
 কদাচিদেবমুচিতম্ । অথ চিত্রকর্ণোহপি জাতপ্রত্যয়স্তথৈবান্নদেহ-  
 দানমাহ । তদ্বদমেবাহসৌ দ্বীপিনা কুক্ষিং বিদার্য্য ব্যাপাদিতঃ  
 সর্বৈর্ভক্ষিতশ্চ । অতোহহং ব্রবীমি—“মতির্দৌলার্যতে নৃনম্”—  
 ইত্যাদি । তদনন্তরং তৃতীয়ধূর্তবচনং শ্রুত্বা স বিপ্রো ভ্রমং নিশ্চিত্য  
 ছাগং ত্যক্ত্বা স্নাত্বা গৃহং যযৌ । ছাগশ্চ নীত্বা ধূর্তৈঃ খাদিতঃ ।  
 অতোহহং ব্রবীমি—“আত্মোপম্যেন যো বেত্তি”—ইত্যাদি ।  
 রাজাহ—মেঘবর্ণ কথং ত্বয়া শত্রুমধ্যে স্তচিত্রমুষ্ণিতম্ । কথং বা  
 তেষামনুন্নয়ঃ কৃতঃ । মেঘবর্ণ আহ—দেব স্বামিকার্য্যার্থিনা স্বপ্রয়ো-  
 জনবশাদ্ বা কিং কিং ন ক্রিয়তে । পশ্য ।

সিংহ কহিল,—ভদ্র ! আমার প্রাণ-যায় সৈণ্ড ভাল, তথাপি এরূপ কার্য্যে  
 প্রবৃত্ত হইতে পারিব না । অনন্তর শৃগালও নিজ দেহদানের প্রস্তাব করিলে সিংহ  
 তাহাতে অস্বীকার করিল । পরে ব্যাঘ্র কহিল,—প্রভো ! তবে আমারই দেহ  
 ভক্ষণ করিয়া প্রাণধারণ করুন । সিংহ বলিল,—তাহা কদাচ কর্তব্য নহে । তাহার  
 এরূপ প্রস্তাব করিলে সিংহ যখন কাহাকেও বধ করিল না, তখন চিত্রকর্ণেরও  
 মনে সম্পূর্ণ বিশ্বাস জন্মিল । চিত্রকর্ণও নিজ দেহ দান করিতে চাহিল, ব্যাঘ্রও  
 তৎক্ষণাৎ তাহার কুক্ষি (১) বিদীর্ণ করিয়া তাহাকে সংহার করিল, এবং সকলে  
 তাহাকে ভোজন করিল । এইজন্যই আমি বলিতেছিলাম যে,—“থলের মোহন-  
 বাক্য”—ইত্যাদি । অনন্তর সেই ব্রাহ্মণ তৃতীয় ধূর্তের মুখে সেই কথা শুনিয়া স্থির  
 করিলেন যে, তবে আমিই ভ্রমবশত কুকুরকে ছাগ বলিয়া জ্ঞান করিয়াছি । তিনি  
 তৎক্ষণাৎ সেই ছাগলটি ফেলিয়া দিয়া নান করিয়া গৃহে গমন করিলেন । এদিকে  
 ধূর্তেরাও সেই ছাগ লইয়া ভোজন করিল । এই জন্যই আমি বলিতেছিলাম যে,—  
 “সকলেরে জ্ঞানসম ভাবিয়া সূজন”—ইত্যাদি । অনন্তর রাজা চিত্রবর্ণ ক্রিজাসি-  
 লেন,—ওহে মেঘবর্ণ ! তুমি ত বহুদিন বিপক্ষমধ্যে বাস করিলে । বল দেখি,  
 কিরূপে শত্রুকে ভুল্লন্বইলে ? মেঘবর্ণ কহিল,—মহারাজ ! প্রভুর কার্য্য বা স্বকার্য্য  
 সিদ্ধ করিতে কি না করা যায় ? দেখুন !—

(১) “কুক্ষি”—উদর, পেট ।

লোকো বহতি কিং রাজন্ ন মূৰ্দ্ধা দধ্বমিহনম্ ।

ক্ষালয়মপি বৃক্ষাজিহ্বা নদীবেলা নিকৃন্ততি ॥ ৬৪ ॥

তথা চোক্তম্ ।

স্কন্ধেনাপি বহেচ্ছত্ৰন্ কার্য্যাসাদ্য বুদ্ধিমান্ ।

যথা বৃদ্ধেন সর্পেণ মণ্ডুকা বিনিপাতিতাঃ ॥ ৬৫ ॥

রাজাহ—কথমেতৎ । মেঘবর্ণঃ কথয়তি । অস্তি জীর্ণোদ্যানে মন্দবিষো নাম সর্পঃ । সোহতিজীর্ণতয়া স্বাহারমপ্যশ্বেষ্টুমক্ষমঃ সরসস্তীরে পতিত্বা স্থিতঃ । ততো দূরাদেব কেনচিন্মণ্ডুকেন দৃষ্টঃ পৃষ্ঠেচ্চ—কিমিতি ভবানাহারং নাহম্বিষ্যতি । সর্পো ক্রতে—ভদ্র গচ্ছ । কিং তে মম মন্দভাগ্যস্য বৃত্তান্তপ্রশ্নেন । ততঃ সজ্ঞাত-

লোকে অগ্রে আনে কাঠ করিয়া মাথায়, অবশেষে সেই কাঠ আগুনে পোড়ায় ;

প্রথমে বৃক্ষের পাদ করিয়া ক্ষালন, নদীস্রোত শেষে তারে করে উন্মূলন ;

অতএব নিজকার্য্য করিতে উদ্ধার, লোকে বল ! এ জগতে কি না করে আর ? (১) ॥ ৬৪ ॥

আরো দেখুন!—

বুদ্ধিমান্ নিজ কার্য্য করিতে সাধন, শত্রুকেও নিজপৃষ্ঠে করিবে বহন ;

বৃদ্ধ এক সর্প নিজ পৃষ্ঠেতে বহিয়া, সমস্ত মণ্ডুক ক্রমে ফেলিল খাইয়া । ৬৫ ।

রাজা জিজ্ঞাসিলেন,—সে কি প্রকার ? মেঘবর্ণ কহিল,—এক পুরাতন উদ্যানে মন্দবিষ নামক এক সর্প ছিল । সে জরায় একপ জীর্ণ হইয়াছিল যে, নিজের আহার পর্য্যন্ত অন্বেষণ করিতে পারিত না । সে এক দিন অনাহারে সরোবরের তীরে পড়িয়া আছে, এমন সময় এক মণ্ডুক তাহাকে দূর হইতে দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিল,—আপনি যে আহারের অন্বেষণ করিতেছেন না ? সর্প কহিল,—ভদ্র ! তুমি গমন কর, এ হতভাগোর বিবরণ শুনিয়া জ্ঞান কাজ নাই । সর্পের সেই কথায় ভেকের মনে অত্যন্ত কুতূহল জন্মিল, সে সেই বিবরণ শুনিবার জন্য জিদ করিয়া সর্পকে বলিল,—আপনাকে তাহা বলিতেই হইবে । সর্প কহিল,—ভদ্র ! এই ব্রহ্মপুরে কোণ্ডিন্য নামক শ্রোত্রিয়ের বিংশতিবর্ষীয় সর্ব্বগুণসম্পন্ন,

(১) 'পাদ'—মূলদেশ । 'ক্ষালন'—ধৌত করা । নদীর স্রোত ভীরহিত বৃক্ষের পাদ অর্থাৎ মূলদেশ প্রথমে ধৌত করিতে থাকে, এবং ক্রমে ক্রমে সেই বৃক্ষটিকে সমূলে উৎপাটন করে । অতএব কোনও শত্রুকে উৎপাটন করিবার জন্য প্রথমে যদি তাহার পাদ প্রক্ষালন করিতে হয়, বা তাহাকে স্বন্ধে বহন করিতে হয়, তাহাও করিবে ।

কৌতুকঃ স ভেকঃ—সৰ্ব্বথা .কথ্যতাম্—ইতি তং .সৰ্পমাহ ।  
সৰ্পো দ্বাতে—ভদ্রং অত্র ব্রহ্মপুরে কোণ্ডিন্যনাম্নঃ শ্রোত্রিয়স্য পুত্রো  
বিংশতিবর্ষদেশীয়ঃ সৰ্ব্বগুণসম্পন্নো দুর্দৈবান্ময়া নৃশংসেন দম্যে ।  
ততন্তং স্বশীলনামানং পুত্রং যতমবলোক্য কোণ্ডিন্যঃ শোকেন  
মূচ্ছিতঃ পৃথিবীতলে লুলোঠ । অনন্তরং ব্রহ্মপুরবাসিনঃ সৰ্ব্ব  
বান্ধবাস্তস্য তত্রাগত্যোপবিষ্টাঃ । তথা চোক্তম্ ।

.. উৎসবে ব্যসনে চৈব দুর্ভিক্ষে শত্রুবিগ্রহে ।

রাজদ্বারে শ্মশানে চ যন্তিষ্ঠতি স বান্ধবঃ ॥ ৬৬ ।

ততঃ কপিলো নাম স্নাতকোহবদৎ—অরে কোণ্ডিন্য মূঢ়োহসি  
যেনৈবং বিলপসি । শৃণু ।

এক পুত্র ছিল । , আমার নাকি অতি ছরদৃষ্ট ! তাই নিষ্ঠুরতাবশত সেই শ্রোত্রিয়-  
কুমারকে দংশন করিলাম । কোণ্ডিন্য, স্বশীল নামক সেই পুত্রটিকে মৃত দেখিয়া  
শোকে মূচ্ছিত ও ভূমে বিলুপ্তিত হইতে লাগিলেন । অনন্তর ব্রহ্মপুরবাসী তদীয়  
বান্ধবগণ তাঁহার নিকটে আসিয়া বসিলেন । কথিতও আছে যে,—

উৎসব, ব্যসন আর দুর্ভিক্ষ সময়, শ্মশান, রাজ্যের দ্বার আর শত্রুভয় ;

এ সবে সহায় যাব যেই জন হয়, সে তার যথার্থ বন্ধু জানিবে নিশ্চয় । ৬৬ ।

অনন্তর, তাঁহার,সেই সকল বন্ধুর মধ্যে কপিল নামক এক স্নাতক (১) ব্রাহ্মণ  
কহিলেন,—ওহে কোণ্ডিন্য ! তুমি অতি অজ্ঞান, তাই একপ বিলাপ করিতেছ ? ।

শুন !—

(১) ‘স্নাতক’—গুরুগৃহে বেদাধ্যয়ন করিয়া গৃহস্থাশ্রমে প্রবেশ করিবার পূর্বে যথাবিধানে যে  
দর্শনাদি করিতে হয়, তাহাকে ‘সমাবর্তন’ বলে । যে ব্রাহ্মণ সেই সমাবর্তন করিয়াছেন, তাহাকে  
‘স্নাতক’ বলে । স্নাতক তিনপ্রকার,—বিদ্যাস্নাতক, ব্রতস্নাতক এবং বিদ্যাব্রতস্নাতক । গুরুগৃহে  
কেবল বেদ সমাপন করিয়া এবং ব্রত সমাপন না করিয়া যিনি সমাবর্তন করেন, তাহাকে ‘বিদ্যাস্নাতক’  
বলে । কেবল ব্রত সমাপন করিয়া এবং সমগ্র বেদ সমাপন না করিয়া যিনি সমাবর্তন করেন, তাহাকে  
‘ব্রতস্নাতক’ বলে । বেদ ও ব্রত যথাবিধি সমাপন করিয়া যিনি সমাবর্তন করেন, তাহাকে ‘বিদ্যা-  
ব্রতস্নাতক’ বলে । যথাহ হারীতঃ,—“ত্রয়ঃ স্নাতকা ভবন্তি, বিদ্যাস্নাতকো ব্রতস্নাতকো বিদ্যাব্রত-  
স্নাতকশ্চেতি । যঃ সমাপ্য বেদম্ অসমাপ্য ব্রতানি সমাবর্ততে স বিদ্যাস্নাতকঃ । যঃ সমাপ্য ব্রতানি  
অসমাপ্য বেদম্ সমাবর্ততে স ব্রতস্নাতকঃ । উভয়ং সমাপ্য সমাবর্ততে যঃ স বিদ্যাব্রতস্নাতকঃ” ।  
যাজ্ঞবল্ক্যাহায়াহ,—“বেদং ব্রতানি বা পারং নীহা হ্যভয়মেব বা” ইতি ।

ক্রোড়ীকরোতি প্রথমং যথা জাতমনির্ত্যতা ।

ধাত্রীব জননী পশ্চাত্তদা শোকস্য কঃ ক্রমঃ ॥ ৬৭ ॥

তথা চ । ক গতাঃ পৃথিবীপালাঃ সসৈন্যবলবাহনাঃ ।

বিয়োগসাক্ষিণী যেষাং ভূমিরদ্যাপি তিষ্ঠতি ॥ ৬৮ ॥

অপরঞ্চ । প্রতিক্ষণময়ং কায়ঃ ক্ষীয়মাণো ন লক্ষ্যতে ।

আমকুন্তুইবাস্তুঃস্থো বিশীর্ণঃ সন্ বিভাব্যতে ॥ ৬৯ ॥

আসন্নতরতামেতি মৃত্যুর্জন্তোর্দিনে দিনে ।

আঘাতং নীয়মানস্য বধ্যস্যেব পদে পদে ॥ ৭০ ॥

যেইমাত্র জীবের জনম ভবে হয়, ধাত্রীসম অনিত্যতা আগে কোলে লয়;

পরে তারে কোলে করে জননী তাহার, তবে কেন মৃত্যু লাগি এত হাহাকার? ১) ৬৭।

দেখ!—

কোথা গেল সে সকল মহীপালগণ? কোথা সে বিপুল সৈন্য? কোথা সে বাহন?

যথায় আছিল তারা সে সকল স্থান, আজিও ধ্বংসের সাক্ষ্য করিছে প্রদান ৬৮।

আরো,—

জন্মমধ্যে আমকুন্তু সম এই কায়, প্রতিক্ষণে অলক্ষিত ভাবে ক্ষয় পায়;

কণা কণা করি' শেষে ফুরায় যখন, তখন জানিতে তাহা পারে সর্বজন (২) ৬৯।

এক এক করি' দিন যাইতেছে যত, নিকটে মরণকাল আসিতেছে তত;

বধস্থানে বধ্য দেখ! যত পদ যায়, তত পদ মৃত্যু তার নিকটে ঘনায় (৩) ৭০।

(১) 'ধাত্রীসম'—ধাত্রী অর্থাৎ ধাই, যে শিশুর ও গ্রন্থতির লালন করে। শিশু ভূমিষ্ট হইবারাত্রই যেমন ধাত্রী তাহাকে কোড়ে লয়, তেমনি জীবের জন্মমাত্রই নর্ক্যাগ্রে 'অনিত্যতা' অর্থাৎ মৃত্যু সেই জীবকে কোড়ে লয় অর্থাৎ তাহাকে আপন অধিকারভুক্ত করে, পশ্চাৎ সেই জীবের জননী তাহাকে কোড়ে লয়। 'জাতস্য হি ক্রমো মৃত্যুঃ'—জন্ম হইলেই মৃত্যু অবধারিত জানিবে।

(২) 'আমকুন্তু'—কাঁচা কলসি, যে মাটির কলসি পোড়ান হয় নাই। কাঁচা কলসি জলে ডুবাইয়া রাখিলে যেমন তাহা প্রতিক্ষণেই অদৃশ্যভাবে অল্পে অল্পে ক্ষয় পাইতে থাকে, তেমনি এই অসার দেহও প্রতিক্ষণেই অদৃশ্যভাবে অল্পে অল্পে ক্ষয় পাইতেছে, অজ্ঞ লোকে তাহা বুঝিতে পারে না; একেবারে বিনষ্ট হইলেই জানিতে পারে।

(৩) রাজাজায় তাহার প্রাণদণ্ড হইবে, সে ব্যক্তি শূল বা ফাঁসিকাঠ প্রভৃতির দিকে যত পদ অগ্রসর হয়, মৃত্যুও তাহার দিকে তত পদ অগ্রসর হয়। সেইরূপ, এক এক করিয়া যতই দিন যায়, জীবের মৃত্যুকালও তাহার দিকে ততই অগ্রসর হইতে থাকে।

যতঃ । অনিত্যং যৌবনং রূপং জীবিতং দ্রব্যসঞ্চয়ঃ ।  
 ঐশ্বর্য্যং প্রিয়সংবাসো মুহ্যন্তত্র ন পণ্ডিতঃ ॥ ৭১ ॥  
 যথা কাষ্ঠং চ কাষ্ঠং চ সমেয়াতাং মহোদধৌ ।  
 সমেত্যাচ ব্যপ্নেয়াতাং তদ্বদুতসমাগমঃ ॥ ৭২ ॥  
 যথা হি পথিকঃ কশ্চিচ্ছায়ামাশ্রিত্য তিষ্ঠতি ।  
 বিশ্রম্য চ পুনর্গচ্ছেত্তদ্বদুতসমাগমঃ ॥ ৭৩ ॥  
 অন্যচ্চ । পঞ্চভিনির্ম্মিতে দেহে পঞ্চত্বং চ পুনর্গতে ।  
 স্বাং স্বাং যোনিমনুপ্রাপ্তে তত্র কা পরিদেবনা ॥ ৭৪ ॥  
 বাবতঃ কুরুতে জন্তুঃ সন্মুদান্ মনসঃ প্রিয়ান্ ।  
 তাবন্তোহস্ম নিখন্মন্তে হৃদয়ে শৌকশঙ্কবঃ ॥ ৭৫ ॥  
 নাহয়মত্যন্তসংবাসো লভ্যতে যেন কেনচিৎ ।  
 অপি স্মৈ শরীরেণ কিমুতাহন্তেন কেনচিৎ ॥ ৭৬ ॥

কারণ,—

জীবন, যৌবন, রূপ, বিষয়, বৈভব, প্রিয়জনসহবাস অনিত্য এ সব ;  
 প্রকৃতির এই গতি যে জন বুঝিবে, সে কতু বিয়োগশোকে মুগ্ধ না হইবে । ৭১ ।  
 সংসার অনন্ত মহাসাগরের প্রায়, কাষ্ঠ সম জীব যত ভাসিতেছে তায় ;  
 কাষ্ঠে কাষ্ঠে ঠেকাঠেকি সমুদ্রে যেমন, জীবে জীবে দেখাদেখি সংসারে তেমন ;  
 ঋণমাত্র এ মিলন দৈবঘটনায়, আবার কালের স্রোতে কে কোথায় যায় । ৭২ ।  
 যেমন পথিকগণ এক তরুতলে, ক্ষণেক বিশ্রাম করি' পুনরায় চলে ;  
 তেমনি জুনিবে এই ভবের ভিতরে, পরস্পরে দেখাশুনা কিছুক্ষণ তরে । ৭৩ ।

আরো,—

পাঁচই নির্ম্মিত দ্বৈহ পাঁচই শিশায়, তবে কেন তার তরে করে হায় হায় ? (১) । ৭৪ ।  
 মায়ার, সন্মুদ ভবে' যে করিবে যত, আপনারি হৃদে শেল সে হানিবে তত ২ । ৭৫ ।  
 আপনারি দেহ দেখ ! আপনার নয়, কিছু দিন পরে তার অবশ্য বিলয় ;  
 তবে কেন পর-দেহ হইবে আপন ? চিরস্থায়ী নহে কিছু, সকলি স্বপন । ৭৬ ।

(৬) ক্ষিতি, অগ্নি, তেজ, মরুৎ, ব্যোম, এই পাঁচটিকে পঞ্চভূত বলে । জীবদেহ এই পঞ্চভূতেই  
 নির্ম্মিত হইয়া আবার পঞ্চভূতেই শিশাইয়া যায় । পঞ্চভূতের এইরূপ সংশ্লেষ ও বিশ্লেষই প্রকৃতির নিয়ম,  
 অতএব তাহাতে শোকের কারণ কিছুই নাই ।

(২) 'এ সংসারে যে ব্যক্তি গত লোকের সহিত স্নেহমমতায় আবদ্ধ হয়, সে নিজেরই হৃদয়ে তৎপ্তিলি



অপি চ । সংযোগো হি বিয়োগস্ত সংসূচয়তি সন্তুবম্ ।

অনতিক্রমণীয়স্ত জন্ম মৃত্যোরিবাগমন্ ॥ ৭৭ ॥

আপাতরমণীয়ানাং সংযোগানাং প্রিয়ৈঃ সহ ।

অপথ্যানামিবাহনানাং পরিণামো হি দারুণঃ ॥ ৭৮ ॥

অপরঞ্চ । ব্রজন্তি ন নিবর্তন্তে শ্রোতাংসি সরিতাং তথা ।

আয়ুরাদায় মর্ত্যানাং সদা রাত্রাহনী তথা ॥ ৭৯ ॥

সুখাস্বাদপরো যন্তু সংসারে সৎসমাগমঃ ।

স বিয়োগাবসানহৃদুঃখানাং ধুরি যুজ্যতে ॥ ৮০ ॥

অতএব হি নেচ্ছন্তি সাধবঃ সৎসমাগমম্ ।

যদ্বিয়োগাসিলুনস্ত মনসো নাস্তি ভেষজম্ ॥ ৮১ ॥

আরো,—

জনম দেখিয়া ভবে বুঝিবে যেমন, এক দিন অবশ্যই হইবে মরণ ;

মিলন দেখিয়া ভবে বুঝিবে তেমন, এক দিন অবশ্যই বিরহঘটন । ৭৭ ।

কুপথ্য-ভোজন সম প্রিয়-সহবাস, আপাতত সুখ বটে, শেষে সর্বনাশ (১) । ৭৮ ।

আরো দেখ !—

তটিনীর খরতর প্রবাহ যেমতি, অহোরাত্র বহিতেছে অবিরাম গতি ;

তেমতি জীবের জাঘু সঙ্গেতে লইয়া, অনন্তকালের শ্রোত চলিছে বহিয়া । ৭৯ ।

সাধু-সম্মিলন ভবে সুখের প্রধান, বিরহে তাহাও দেখ ! হয় অবসান ;

বিরহে সে সুখ যবে হয় অবসান, তখন তাহাই হয় দুঃখের প্রধান (২) । ৮০ ।

মিলন হ'লেই আছে বিচ্ছেদঘটনা, তাই জ্ঞানী সাধুসঙ্গ না করে কামনা ;

সাধুর বিচ্ছেদ-শল্য হৃদয়ে পশিলে, সে মর্দ্বপীড়ার আর ঔষধ না মিলে (৩) । ৮১ ।

শোক-শল্য বিদ্ধ করে, অর্থাৎ সেই সকল প্রিয়জনের রোগ শোক ও বিরোধ তাহাকে তত্বই মর্দ্ব-বেদনা সহ্য করিতে হয় ।

(১) কুপথ্যসেবনে যেমন আপাতত ইঞ্জিয়গ্রন্থ হয়, কিন্তু শেষে ব্যতনা পাইয়া মরিতে হয়, তেমনি পূত্রাদির প্রতি স্নেহমমতায় আপাতত সুখ হয় বটে, কিন্তু শেষে তাহাদের জন্তই ব্যতনায় প্রাণ যায় ।

(২) অর্থাৎ পরম সাধু মিত্রের সহবাসে বড় আনন্দ হয়, তাহার বিচ্ছেদেও আবার তত ব্যতনা হয় । এইজন্য বলিয়া থাকে যে,—“বত হাসি তত কান্না” ।

(৩) এ জগতে সকল শোকই ভুলিতে পারা যায়, কিন্তু পরম সাধু মিত্রের শোক কিছুতেই ভুলিতে পারা যায় না । এজন্য জ্ঞানীরা সাধুর সহিতও মমতায় আবদ্ধ হইতে চাহেন না ।

স্বকৃতান্যপি কৰ্ম্মাণি রাজতিঃ সগরাদতিঃ ।

অথ তাস্মৈব কৰ্ম্মাণি তে চাহপি প্রলয়ং গতাঃ ॥ ৮২ ॥

সন্ধিস্ত্য সন্ধিস্ত্য তমুগ্রদণ্ডং মৃত্যুং মনুষ্যস্য বিচক্ষণস্য ।

ব্রহ্মানুসিক্তা ইব চৰ্ম্মবজ্রাঃ সৰ্ব্বৈ প্রযত্নাঃ শিথিলীভবন্তি ॥ ৮৩ ॥

যামেব রাত্রিঃ প্রথমামুপৈতি গৰ্ভে নিবাসং নরবীরলোকঃ ।

ততঃ প্রভৃত্যস্থলিতপ্রয়াণঃ স প্রত্যহং মৃত্যুসমীপমেতি ॥ ৮৪ ॥

অথ সংসারং বিচারয় । শোকোহয়মজ্ঞানস্য প্রপঞ্চঃ । পশ্য ।

অজ্ঞানং কারণং ন স্যাদ্ বিয়োগো যদি কারণম্ ।

শোকো দিনেষু গচ্ছৎসু বর্দ্ধতামপযাতি কিম্ ॥ ৮৫ ॥

কত শত নরপতি জগতে পূজিত অতি

সগর প্রভৃতি আসি' উদিল ধরায়,

তাহারা করিল কত পুণ্যকৰ্ম্ম অবিরত

কোথা সে তাদের কৰ্ম্ম? তারা বা কোথায়? । ৮২ ।

শরীরে বর্ষার ধারা পড়িলে যেমন, অবশ হইয়া পড়ে গাত্ৰের বন্ধন ;

তেমনি ভাবিলে যোর বমদণ্ড-ভয়, সুবিজ্ঞজনেও হয় অবশ-হৃদয় । ৮৩ ।

যেই রাত্রে যেই ক্ষণে জননীজঠরে, প্রথম আসিয়া জীব জন্মলাভ করে ;

তদবধি চলিতে সে থাকে প্রতিক্ষণে, অহোরাত্র অবিশ্রান্ত কৃতান্ত-সদনে । ৮৪ ।

আর এই সংসারের প্রকৃতি একবার বিচার করিয়া দেখ । দেখিলেই বুঝিতে পারিবে যে, শোক কেবল অজ্ঞানেরই প্রপঞ্চমাত্র (১) । কেন না,—

শোকের নিদান যদি না হয় অজ্ঞান, বিরহই যদি হয় শোকের নিদান ;

বাড়িতে থাকুক তবে শোক অহরহ, কেন না এ ভবে নিত্য ঘটিছে বিরহ ;

অজ্ঞান জানিবে তবে শোকের কারণ, অজ্ঞান ঘুচিলে হয় শোক নিবারণ (২) । ৮৫ ।

! (১) 'অজ্ঞানের প্রপঞ্চ'—মোহজাল । লোকে যোর অজ্ঞানজালে মুগ্ধ হইয়াই শোক করিয়া থাকে, সেই মোহের আবরণ হইতে মুক্ত হইলে আর শোকের অধীন হইতে হয় না ।

(২) যদি প্রিয়বস্তুর সহিত বিচ্ছেদকেই শোকের কারণ বলা যায়, তবে এ জগতে কাহারও আর শোকের অবধি থাকে না ; কেননা, এ সংসারে প্রতিক্ষণেই কোনও না কোনও প্রিয়বস্তুর সহিত বিচ্ছেদ ঘটিতেছে । অতএব শোকের কারণ বিচ্ছেদ নহে ; একমাত্র অজ্ঞানই শোকের কারণ ; কেন না, সহস্র সহস্র বিচ্ছেদেও তত্ত্বজ্ঞানীরা শোকের অধীন হয়েন না ।

তদ্ ভদ্র আত্মানমমুসন্ধেহি । শোকচৰ্চাং পরিহর । যতঃ ।

অকাণ্ডপাতজাতানামস্ত্রাণাং মৰ্ম্মভেদিনাম্ ।

গাঢ়শোকপ্রহারাণীমচিন্তেব মহৌষধম্ ॥ ৮৬ ॥

ততস্তদ্বচনং নিশম্য প্রবুদ্ধইব কৌণ্ডিন্য উত্থায়াহত্রকীড়—  
তদলমিদানীং গৃহনরকবাসেন । বনং গচ্ছামি । পুনঃ কপিলো  
ক্রতে ।

বনেহপি দোষাঃ প্রভবন্তি রাগিণাম্

গৃহেহপি পঞ্চেন্দ্রিয়নিগ্রহস্তপঃ ।

অকুৎসিতে কৰ্ম্মণি যঃ প্রবর্ততে

নিরন্তরাগস্য গৃহং তপোবনম্ ॥ ৮৭ ॥

যতঃ । দুঃখিতোহপি চরেদ্রক্ষ্যং যত্র কুত্রোশ্রমে রতঃ ।

সমঃ সৰ্ব্বেষু ভূতেষু ন লিপ্সং ধৰ্ম্মধারণম্ ॥ ৮৮ ॥

অতএব ভাই ! আত্মজ্ঞানের অমুসন্ধান কর, শোকচৰ্চা পরিত্যাগ কর ।  
ধারণ,—

মৰ্ম্মভেদী অস্ত্রসম শোকের প্রহার, অতর্কিতভাবে নিত্য ঘটে বার বার ;

বৈরাগ্যই একমাত্র মহৌষধ তায়, যাহার সেবনে সব যাতনা জুড়ায় । ৮৬ ।

তাহার সেই সকল বচন শ্রবণ করিয়া কৌণ্ডিন্য যেন চৈতন্য লাভ কবিলেন ।  
অনন্তর তিনি গাঢ়োত্থান করিয়া বলিলেন,—ঘোর নরকতুলা এই গৃহস্থাশ্রমে  
থাকিয়া ফল কি ? আমি গৃহ ত্যাগ করিয়া অরণ্যে গমন করি । ওহা গুনিয়া  
কপিল পুনরায় কহিলেন,—

এ ভবে ইন্দ্রিয়-জয় নাহি হয় যার, বনে যাইলেও তার ঘটে অনাচার ;

আর যার সমস্ত ইন্দ্রিয় বশে রয়, গৃহেও থাকিয়া তার তপ সিদ্ধ হয় ;

বীতরাগ, পুণ্যপথে প্রবৃত্ত যে জন, গৃহই তাহার পক্ষে হয় তপোবন (১) । ৮৭ ।

ধারণ,—

অশেষ দুঃখের ভার করিয়া বহন, যে কোনো আশ্রমে ধৰ্ম্ম করিবে সাধন ;

ভেকধারী হইলেই ধৰ্ম্ম নাহি হয়, সৰ্ব্বভূতে সমতাই ধৰ্ম্ম-পরিচয় (২) । ৮৮ ।

(১) 'বীতরাগ'—যে সঃসার-সমতা কাটাইয়া পরমাত্মার চিত্ত সমর্পণ করিয়াছে ।

(২) 'ভেকধারী'—কপট ধাৰ্ম্মিক, ভণ্ড, পাষণ্ড ; যে ব্যক্তি স্বার্থসিদ্ধির উদ্দেশে ধর্মের নানারূপ  
ভেক ধরিয়া লোককে বঞ্চনা করিয়া বেড়ায় । 'সর্বভূতে সমতা'—ব্রহ্মাণ্ডের সমস্ত জীবের প্রতি অভেদ-  
জ্ঞান । 'ধর্মপরিচয়'—ধর্মের প্রকৃত লক্ষণ ।

উক্তং চ । বৃত্তার্থঃ ভোজনং যেমাং সন্তানার্থং চ মৈথুনম্ ।

বাক্ সন্ত্যবচনার্থং চ দুর্গাণ্যপি তরন্তি তে ॥ ৮৯ ॥

তথাহি ।

‘দ্রাক্ষা নদী সংস্রমপুণ্যতীর্থা সত্যোদকা শীলতটা দৈয়োন্মিঃ ।

তত্রাহভিষেকং কুরু পাণ্ডুপুত্র ন বারিণা শুধ্যতি চাহস্তরাত্মা ॥৯০॥

বিশেষতশ্চ ।

জন্মমৃত্যুজরাব্যাধিবেদনাভিরূপপ্লুতম্ ।

সংসারমিদমত্যস্তমসারং ত্যজতঃ স্মৃতম্ ॥ ৯১ ॥

মতঃ । ‘দুঃখমেবাহস্তি ন স্মৃৎ যস্মাদ্ভূপলক্ষ্যতে ।

দুঃখার্ভস্য প্রতীকারে স্মৃৎসংজ্ঞা প্রজায়তে ॥ ৯২ ॥

কৌণ্ডিন্যো ক্রতে—এবমেব । ততোহহং তেন শোকাবুলেন

ব্রাহ্মণেন শপ্তঃ—যদদ্যারভ্য মণ্ডুকানাং বাহনং ভবিষ্যসীতি ।

কথিতও আছে যে,—

প্রাণরক্ষা তরে যার ভক্ষ্যে অভিলাষ, সন্তানের তরে যার ভাণ্ডা-সহবাস ;  
কেবল সত্যের তরে বাক্যের কথন, সকল নষ্টটে পার হয় সেই জন । ৮৯ ।

আরো —

আত্মাই পবিত্র নদী, দম তার ঘাট, সত্যই সলিল তার, শীল তার তট ;  
সকল জীবের প্রতি-করণা অগার, তরঙ্গরূপেতে তাহে উঠে বারেবার ;  
সে নদীতে কর স্নান হে পাণ্ডুতনয় ! অত্ন জলে অস্তরাত্মা গুহ্ন নাহি হয় (১) । ৯০ ।

বিশেষতঃ,—

জন্ম, জরা, রোগ, শোক, মরণের ক্লেশ, এ ছার সংসারে নাহি আছে স্মৃৎলেশ ;  
কাটাইতে পারে যেই এ ভববন্ধন, জগতে যথার্থ স্মৃথী হয় সেই জন । ৯১ ।

ঐ সংসারে স্মৃৎ নাই, দুঃখই সকল, অমুভব হয় তাই দুঃখই কেবল ;  
হৃদয়ে দুঃখের শাস্তি হইবে যখন, ‘স্মৃৎ’-এই নাম তার হইবে তখন । ৯২ ।

এই সকল উপদেশ শুনিয়া কৌণ্ডিন্য কহিলেন,—হাঁ এইরূপই বটে । অনন্তর  
তিনি পুত্রশোকে নিতান্ত অধীর হইয়া আমাকে এই বলিয়া শাপ দিলেন, যে,—

(১) ‘দম’ অর্থাৎ হাল্দিয়সংঘম, সেই আত্মারূপ নদীর ‘ঘাট’ অর্থাৎ তাহাতে প্রবেশ করিবার পথ ।

‘শীল’—পবিত্র স্বভাব, সেই নদীর ‘তট’ অর্থাৎ পাড় । ‘পাণ্ডুনন্দন’—যুধিষ্ঠির । ইহা মহাত্মার্ত্তের  
শাস্তিপূর্ণকৈ যুধিষ্ঠিরের প্রতি ভীষ্মের উপদেশ । উদ্যোগপর্বেও ধৃতরাষ্ট্রের প্রতি বিহরের ঠিক এইরূপ  
উক্তি আছে ।

কপিলো ক্রতে—সম্প্রত্যুপদেশাসহিষুর্ভবান্ । শোকাবিষ্টং তে  
হৃদয়ম্ । তথাপি কার্যং শৃণু ।

সঙ্গঃ সর্বাঙ্গনা ত্যাগ্যঃ স চেৎ ত্যক্তুং ন শক্যতে ।

স সন্তিঃ সহ কর্তব্যঃ সতাং সঙ্ঘে হি ভেষজম্ ॥ ৯৩ ॥  
অতচ্চ । কামঃ সর্বাঙ্গনা হেয়ঃ স চেদ্ধাতুং ন শক্যতে ।

স্বভার্য্যাং প্রতি কর্তব্যঃ সৈব তস্য হি ভেষজম্ ॥ ৯৪ ॥

এতৎ শ্রুত্বা স কোণ্ডিন্যঃ কপিলোপদেশামৃতপ্রশান্তশোকা-  
নলো যথাবিধি দণ্ডগ্রহণং কৃতবান্ । ততোহহং ব্রাহ্মণশাপং ভোক্তুং  
মণ্ডুকানুদ্বোদুমত্রে তিষ্ঠামি । অনন্তরং তেন মণ্ডুকেন গত্বা মণ্ডুক-  
নাথস্য জালপাদস্যাগ্রে তৎ কথিতম্ । ততোহসাবাগত্য মণ্ডুক-  
নাথঃ সর্পমধিষ্ঠিতবান্ । স চ সর্পস্তং পৃষ্ঠে কৃত্বা চিত্রপদক্রমং  
বভ্রাম । পরেদ্যুশ্চলিতুমসমর্থং তং মণ্ডুকনাথোহবদৎ—কিমিতি  
তুই আজি হইতে মণ্ডুকগণের বাহন হইবি । কপিল কহিলেন,—তোমার হৃদয়  
এক্ষণে অত্যন্ত শোকাবুল, এ সময় তোমাকে উপদেশ দেওয়া বুঝা, তথাপি, বাহা  
কর্তব্য তাহা শ্রবণ কর ।

এ ভবে দুঃখের শাস্তি যদি ইচ্ছা কর, প্রাণপণে তবে তুমি সঙ্গ পরিহর ;  
একেবারে সঙ্গ যদি ত্যজিতে না পার, পরম সাধুর কাছে গিয়া সঙ্গ কর ;  
মহৌষধ জানিবে সাধুর সহবাস, সকল প্রকার রোগ যে করে বিনাশ । ৯৩ ।

আরো,—

প্রাণপণে কামরিপু করহ বর্জন, কাম হ'তে হয় যত অনর্থ ঘটন ;  
একেবারে কাম যদি ত্যজিতে না পার, আপন ভার্য্যায় তাহা চরিতার্থ কর ;  
পরনারী কামরোগে মরণ ঘটায়, নিজ পত্নী একমাত্র মহৌষধ তায় । ৯৪ ।

কপিলের এইরূপ উপদেশামৃত পান করিয়া ক্রমে কোণ্ডিন্যের শোকানল শাস্ত  
হইল । তিনি যথাবিধি দণ্ডগ্রহণপূর্বক সংসার ত্যাগ করিলেন । তদবধি আনি  
সেই ব্রহ্মশাপে মণ্ডুকগণকে পৃষ্ঠে বহন করিবার জন্য এখানে অবস্থান করিতেছি ।  
অনন্তর সেই মণ্ডুক মণ্ডুকরাজ জালপাদের নিকট গিয়া সেই সংবাদ প্রদান  
করিল । মণ্ডুকরাজ সেই সংবাদ পাইয়া তথায় আসিয়া সেই সর্পের পৃষ্ঠে আরোহণ  
করিল । সর্পও তাহাকে পৃষ্ঠে করিয়া বিচিত্র গমনকৌশল প্রদর্শন পূর্বক ভ্রমণ  
করিতে লাগিল । পরদিন মণ্ডুকরাজ সর্পকে চলিতে অক্ষম দেখিয়া কহিল,—

ভবানন্দ্য মন্দগতিঃ। সর্পো ক্রতে—দেব আহাৰবিৰহাদুৰ্ব্বলেহস্মি।  
মণ্ডুকনাথোহবদৎ—অশ্বদাজ্জয়া মণ্ডুকান্ ভক্ষয়। ততো  
গৃহীতোহয়ং মহাপ্রসাদ ইত্যুক্তা ক্রমশো মণ্ডুকান্ খাদতি। অথ  
বিষ্ণুং কং সরো বিলোক্য মণ্ডুকনাথোহপি তেন খাদিতঃ।  
অতোহহং ব্রবীমি—“স্বন্ধেনাপি বহেচ্ছত্রূনু”—ইত্যাদি। দেব  
যত্নিদানীং পুরাৱতাখ্যানকথনম্। সৰ্ব্বথা সন্ধেয়োহয়ং হিরণ্যগৰ্ভো  
রাজা, সন্ধীয়তামিতি মে মতিঃ। রাজোবাচ—কোহয়ং ভবতো  
বিচারঃ। যতো জিতস্তাবদয়মস্মাভিঃ। ততো যদ্যশ্বদাজ্জয়া  
সেবায়াং বসতি তদাস্তাম্। নোচেদ্ বিগৃহ্যতাম্। অত্রান্তরে  
জম্বুদ্বীপাদাগত্য শুকেনোক্তম্—দেব সিংহলদ্বীপস্য সারসো রাজা  
সম্প্রতি জম্বুদ্বীপমাক্রম্যাহবতিষ্ঠতে। রাজা তং সমস্ত্রমমাহ—কিং  
কিম্। শুকঃ পূৰ্ব্বোক্তং কথয়তি। গৃধ্রঃ স্বগতমুবাচ—সাধু রে  
চক্রবাক মস্ত্রিন্ সাধু। রাজা সকোপমাহ—আস্তাং তাবদয়ম্।  
তমেব, গত্বা সমূলমুন্মূলয়ামি। দূরদর্শী বিহস্যাহ।

আজি তুমি এত আশ্বে চলিতেছ কেন?। সর্প কহিল,—মহারাজ! অনাহারে  
দুৰ্ব্বল হইয়াছি। মণ্ডুকরাজ কহিল,—আমার আজ্ঞায় তুমি কয়েকটি মণ্ডুক  
ভক্ষণ কর। ‘আপনার এই মহাপ্রসাদ আমি শিরোধার্য্য করিলাম’—ইহা বলিয়া  
সে ক্রমে মণ্ডুকদিগকে ভক্ষণ করিতে লাগিল। ক্রমে সেই সরোবরের সমস্ত  
মণ্ডুক যখন নিঃশেষিত হইল, তখন সে সেই মণ্ডুকরাজকেও ভক্ষণ করিল। এই  
জন্যই আমি বলিতেছিলাম যে,—“শত্রুকেও নিজ পৃষ্ঠে করিবে বহন”— ইত্যাদি।  
মহারাজ! এক্ষণে ঐ সকল পৌরাণিক কথার আলোচনা থাকুক। রাজা হিরণ্য-  
গৰ্ভ সৰ্ব্বপ্রকারেই সন্ধির উপযুক্ত পাত্র, অতএব আমার মতে তাহার সহিত সন্ধি  
করাই কৰ্ত্তব্য। রাজা চিত্রবর্ণ কহিল,—আপনার এ কি বিচার! আমরা যখন  
তাঁহাকে পরাজয় করিয়াছি তখন সে যদি আমার আজ্ঞাবীন হইয়া আমার সেবায়  
নিযুক্ত থাকে, তবেই সে রক্ষা পাইবে, নতুবা যুদ্ধ করিতে হইবে। ইত্যাবসরে  
জম্বুদ্বীপ হইতে শুক আসিয়া সংবাদ দিল,—মহারাজ! সিংহলদ্বীপের রাজা সারস  
সম্প্রতি সসৈন্যে জম্বুদ্বীপ অবরোধপূৰ্ব্বক অবস্থান করিতেছেন। তাহা শুনিয়া  
রাজা ব্যস্তসমস্ত হইয়া বলিল,—কি? কি?। শুক পুনরায় সেইরূপ কহিল। গৃধ্র  
মন্ত্রী মনে মনে কহিতে লাগিল,—মস্ত্রিন্ চক্রবাক! ধন্য তোমার বুদ্ধিকৌশল!

ন শরন্মেষবৎ কার্য্যং বৃথৈব ঘনগর্জিতম্ ।

পরসার্থমনর্থং বা প্রকাশয়তি নো মহান্ ॥ ৯৫ ॥

অপরঞ্চ । একদা ন বিগৃহীয়াৎ বহুন্ রাজা বিবাহিনঃ ।

সদর্পোহপ্যুরগঃ কীটৈর্বহুভির্নাশ্যতে ঞ্চবম্ ॥ ৯৬ ॥

দেব কিমিতো বিনা সন্ধানং গমনমস্তুি । যতোহস্মাকং পশ্চাৎ  
প্রকোপোহনেন কর্তব্যঃ । অপরঞ্চ ।

যোহর্থতত্ত্বমবিজ্ঞায় ক্রোধস্যৈব বশং গতঃ ।

স তথা তপ্যতে মূঢ়ো ব্রাহ্মণো নকুলাদ্যথা ॥ ৯৭ ॥

রাজা পৃচ্ছতি—কথমেতৎ । দূরদর্শী কথয়তি । অন্ত্যজ্জয়িন্যাং  
মাধবো নাম ব্রাহ্মণঃ । তস্য ব্রাহ্মণী প্রসূতা । সা বালাপত্যরক্ষার্থং  
ব্রাহ্মণমবস্থাপ্য স্নাতুং গতা । অথ ব্রাহ্মণায় রাজ্ঞঃ পার্শ্বগশ্রাঙ্কং  
দাতুমাহ্বানমাগতম্ । তৎ শ্রুত্বা ব্রাহ্মণঃ সহজদারিদ্র্যাদচিন্তয়ৎ—

রাজা ঐ সংবাদে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া কহিল,—এক্ষণে এ হিরণ্যগর্ভ থাকুক, অগ্রে  
যাইয়া সেই সারস রাজাকেই সমূলে উন্মূলন করি। তাহা শুনিয়া মন্ত্রী দূরদর্শী  
হাস্য করিয়া কহিল,—

পরের অনিষ্ট কিম্বা ইষ্ট যা করিবে, বড় লোকে বাক্যে তাহা নাহি প্রকাশিবে ;  
শরতে মেঘের ডাফ বৃথাই যেমন, কথায় বড়াই করা নিষ্ফল তেমন । ৯৫ ।

আরো,—

বহু সনে রাজা না যুঝিবে একেবারে, সর্পকেও বহু কীটে বিনাশিতে পারে । ৯৬ ।

মহারাজ! সন্ধি স্থাপন না করিয়া এস্থান হইতে গমন করিবার সাধ্য  
কি? কারণ, তাহা হইলে এই বিপক্ষেরা আমাদের পশ্চাৎ আক্রমণ  
করিবে । আরো,—

প্রকৃত ঘটনা অগ্রে না করি সন্ধান, অগ্রেই যে জন ক্রোধে হয় হতজ্ঞান ;

সে জন নকুল শোকে ব্রাহ্মণের প্রায়, অমুতাপে অবশেষে করে হায় হায় । ৯৭ ।

রাজা জিজ্ঞাসা করিল,—সে কি প্রকার? দূরদর্শী কহিল । উজ্জয়িনী নগরে  
মাধব নামে এক ব্রাহ্মণ ছিলেন । তাঁহার ব্রাহ্মণী একটি পুত্র প্রসব করিলেন । এক-  
দিন ব্রাহ্মণী শিশু সন্তানটির রক্ষণার্থে ব্রাহ্মণকে গৃহে রাখিয়া স্বান করিতে গমন  
করিলেন । ইত্যবসরে রাজার পার্শ্বগশ্রাঙ্কের দানগ্রহণার্থে সেই ব্রাহ্মণকে লইতে  
লোক আসিল । রাজার নিমন্ত্রণ পাইয়া ব্রাহ্মণ নিজ দারিদ্র্যাহেতু মনে মনে ভাবি-

যদি সত্ত্বরং ন গচ্ছামি তদাহন্যঃ কশিৎ শ্রাঙ্কং গ্রহীষ্যতি ।  
উক্তং চ ।

২. আদেয়শ্চ প্রদেয়শ্চ কর্তব্যশ্চ চ কৰ্ম্মণঃ ।

ক্ষিপ্ৰং ক্রিয়মাণস্য কালঃ পিবতি তদ্রসম্ ॥ ৯৮ ॥

কিন্তু শিশোরত্রে রক্ষকঃ কোঁহপি নাস্তি । তৎ কিং করোমি ।  
যাডু । চিরকালপালিতমমুং স্তননির্বিশেষং নকুলং বালকরক্ষার্থং  
ব্যবস্থাপ্য গচ্ছামি । তথা কৃত্বা গতঃ । ততস্তত্র নকুলেন বালক-  
সমীপমাগচ্ছন তুষ্ণীং কৃষ্ণসর্পো ব্যাপাদিতঃ খণ্ডিতশ্চ । অথাহসৌ  
নকুলোঃ ব্রাহ্মণমায়াস্তমবলোক্য রক্তবিলিপ্তমুখপাদঃ সত্ত্বরমুপগম্য  
তচ্চরণয়োলু'লোঠ । ততোহসৌ ব্রাহ্মণস্তং তথাবিধং দৃষ্ট্বা মম  
পুত্রোহ'নেন ভক্ষিত ইত্যবধার্য্য তং ব্যাপাদিতবান্ । অনন্তরং  
যাবদুপস্থত্য পশ্যতি ব্রাহ্মণস্তাং বালকঃ স্তম্ভঃ স্থপিতি সর্পশ্চ

লেন,—যদি শীঘ্র না যাই, তবে আর কেহ গিয়া ঐ দান গ্রহণ করিবে । কথিতও  
আছে যে,—

আদান, প্রদান আদি কর্তব্য বিষয়, অবিলম্বে এ সকল করিবে নিশ্চয় ;

শীঘ্রই এ সব যদি নাহি করা যায়, সময়ে ইহার সব রসটুকু যায় (১) । ৯৮ ।

কিন্তু এখানে এই শিশুর রক্ষক কেহ নাই, অতএব কি করি । আমার এই  
নকুলটিকে আমি চিরকাল সন্তানের ন্যায় পালন করিয়াছি, অতএব ইহাকেই এই  
শিশুর রক্ষায় নিযুক্ত করিয়া যাই । অনন্তর ব্রাহ্মণ নকুলকে শিশুসন্তানের রক্ষায়  
নিযুক্ত করিয়া গমন করিলেন । কিয়ৎক্ষণ পরে নকুল দেখিল,—এক কালসর্প  
সেই শিশুর নিকটে আস্তে আস্তে আসিতেছে । নকুল তৎক্ষণাৎ সর্পকে খণ্ড খণ্ড  
করিয়া ফেলিল । অনন্তর ব্রাহ্মণকে প্রত্যাগমন করিতে দেখিয়া নকুল ব্রাহ্মণের  
নিকট দৌড়িয়া গিয়া তাহার চরণতলে বিলুপ্তিত হইতে লাগিল । ব্রাহ্মণ নকুলের  
মুখ ও পদ রক্তাক্ত দেখিয়া স্থির করিলেন,—এ নিশ্চয় আমার শিশুসন্তানটিকে  
ভক্ষণ করিয়াছে । তিনি তৎক্ষণাৎ সেই নকুলের প্রাণসংহার করিলেন । পরে  
যখন গিয়া দেখিলেন,—বালকটি স্থতির হইয়া ঘুমাইতেছে এবং তাহার নিকটে এক  
কালসর্প খণ্ড খণ্ড হইয়া মরিয়া আছে, তখন সেই ব্রাহ্মণ নিদারুণ অমৃত্যুতে দম্ভ

(১) অর্থাৎ দেনা পাওনা প্রভৃতি শীঘ্র শীঘ্র পরিষ্কার না করিয়া তাহাতে বতই কালক্ষেপ করিবে,  
ততই ক্ষতি হইতে থাকিবে ।



ব্যাপাদিতস্তিষ্ঠতি । ততোহসৌ ব্রাহ্মণঃ পরং বিষাদমুপগতঃ ।

অতোহহং ত্রবীমি — “যোহর্থতত্ত্বমবিজ্ঞায়” ইত্যাদি । অপারং চ ।

‘কামঃ ক্রোধো মদো মোহো লোভো’মাসর্যমেব চ ।

যড়্ বর্গমুৎসৃজেদেনমস্মিঃস্ত্যক্তে স্থখী ভবেৎ ॥ ৯৯ ॥

রাজাহ—মস্ত্রিন্ এষ তে নিশ্চয়ঃ । মস্ত্রী ক্রতে—এবমেব ।

যতঃ । স্মৃতিশ্চ পরমার্থেষু বিতর্কো জ্ঞাননিশ্চয়ঃ ।

দৃঢ়তা মস্ত্রশুশ্রুশ্চ মস্ত্রিণঃ পরমো গুণঃ ॥ ১০০ ॥

তথা চ । সহসা বিদধীত ন ক্রিয়ামবিবেকঃ পরমাপদাং পদম্ ।

বৃণতে হি বিমূষ্যকারিণঃ গুণলুকাঃ স্বয়মেব সম্পদঃ ॥ ১০১ ॥

তদেব যদীদানীমস্মদ্রচনং ক্রিয়তে তদা সন্ধায় গম্যতাম্ ।

যতঃ । যদ্যপ্যুপায়াশ্চত্বারো নির্দিষ্টাঃ সাধ্যসাধনে ।

সংখ্যামাত্রং ফলং তেষাং সিদ্ধিঃ সান্নি ব্যবস্থিতা ॥ ১০২ ॥

হইতে লাগিলেন । এইজন্তই বলিতেছিলাম যে,—“প্রকৃত ঘটনা অগ্রে না করি সন্ধান”,—ইত্যাদি । আরোও—

কাম, ক্রোধ, লোভ আদি রিপুবর্গ ছয়, ত্যজিতে যেপারে তবে সেই স্থখী হয় । ৯৯

রাজা জিজ্ঞাসিল,—মস্ত্রিন্! সন্ধি করিতেই কি আপনি দৃঢ় নিশ্চয় কবিয়াছেন? । মস্ত্রী কহিল,—হাঁ, ইহাই আমার দৃঢ় নিশ্চয় । কারণ,—

কর্তব্য বিষয় সদা করিবে স্মরণ, সে বিষয়ে ফলাফল করিবে চিন্তন ;

স্মনিপুণ ভাবে তাহা করিয়া নির্ণয়, দৃঢ় পণে সিদ্ধ তাহা করিবে নিশ্চয় ;

গুঢ় মন্ত্র নাহি প্রকাশিবে কদাচন, স্মমস্ত্রীর এই সব জানিবে লক্ষণ । ১০০ ।

আরো,—

না করিবে কোনো কার্য্য সহসা কখন, অবিবেক বিপদের প্রধান কারণ ;

সুবিচারে সব কার্য্য কল্পে যেই জন, নিজেই কমলা তারে করে আলিঙ্গন । ১০১ ।

অতএব মহারাজ ! যদি আমার মন্ত্রণা শ্রবণ করেন, তবে সন্ধি করিয়া গমন করুন । কারণ,—

সাম, দান, ভেদ, যুদ্ধ,—চারিটি কৌশল, দান, ভেদ, যুদ্ধ, আছে নামেই কেবল ;

সর্বকালে সাম রাজা করিবে আশ্রয়, সামেই সকল সিদ্ধি জানিবে নিশ্চয় ১০২ ।

(১) মূল শ্লোকটি ভারব কবির ক্রীতাজ্জুনীয় কাব্যের ২য় সর্গে আছে । ‘সহসা’—পূর্বাগর বিবেচনা না কবিয়া । ‘অবিবেক’—অবিবেচনা । ‘কমলা’—লক্ষ্মী অর্থাৎ সম্পদ ।

রাজাহ কথমেবং সত্ত্বরং সম্ভবতি । মন্ত্রী ক্রতে—দেব  
সত্ত্বরং ভবিষ্যতি ।\* যতঃ ।.

মুদ্রাটবৎ স্বখভেদ্যো দুঃসন্ধানশ্চ দুর্জনো ভবতি ।

হুজনস্ত কনকঘটবদ্ দুর্ভেদ্যশ্চাপ্য সন্ধেয়ঃ ॥ ১০৩ ॥

অপরং চ । অজ্ঞঃ স্বখমারিধ্যঃ স্বখতরমারিধ্যতে বিশেষজ্ঞঃ ।

জ্ঞানলব্ধুর্বিদগ্ধঃ ব্রহ্মাহপি নরং ন রঞ্জয়তি ॥ ১০৪ ॥

বিশেষতশ্চাহসৌ ধর্মজ্ঞো রাজা সর্বজ্ঞো মন্ত্রী চ । জাতমৈত-  
ন্ময়া পূর্বে মেঘবর্ণবচনাৎ তৎকৃতকার্যসন্দর্শনাচ্চ । যতঃ ।

কর্মানুমেয়াঃ সর্বত্র পরোক্ষগুণবৃত্তয়ঃ ।

তস্মাৎ পরোক্ষবৃত্তীনাং ফলৈঃ কর্ম বিভাবয়েৎ ॥ ১০৫ ॥

রাজাহ—অলমুত্তরোত্তরেণ । যথাভিপ্রেতমনুষ্ঠীয়তাম্ । এত-

রাজা কহিল,—এত শীঘ্র সন্ধি করা কিরূপে সম্ভবে? । মন্ত্রী বলিল,—মহা-  
রাজ! শীঘ্রই সন্ধি করিয়া দিব । কারণ,—

মাটির ঘুটের ছায় জানিবে দুর্জন, সহজেই ভাঙ্গে আর না হয় মিলন;

সোণার ঘুটের ছায় জানিবে সুজন, কষ্টে ভাঙ্গে, হয় কিন্তু সহজে মিলন । ১০৩ ।

আরো,—

অজ্ঞকে তুষিতে লাগে অন্ন পরিশ্রম, বিজ্ঞকে তুষিতে শ্রম লাগে আরো কম ;

কিন্তু বিন্দুমাত্র জ্ঞানে মত্ত যেই জন, ব্রহ্মাও না পারে তারে করিতে রজন (১) ১০৪ ।

বিশেষতঃ ঐ রাজা হিরণ্যগর্ভ অতি ধার্মিক এবং উহার মন্ত্রীও সর্বপ্রকার  
জ্ঞানে বিভূষিত, আমি ইহা মেঘবর্ণের কথায় পূর্বেই জানিতে পারিয়াছি, এবং  
তাঁহাদেহে কর্ম দেখিয়াও তাহা বুঝিয়াছি । কেন না,—

পূরাক্ষে ঘেরুপ,বেবা করে আচরণ, ফল দেখি' কর্ম তার বুঝে বিজ্ঞ জন (২) ১০৫ ।

রাজা কহিল,—তবে আর উত্তরপ্রত্যুত্তরে প্রয়োজন নাই, আপনার বাহা  
অভিপ্রায় তাহাই করুন । এইরূপ মন্তব্যের পর মহামন্ত্রী গুপ্ত বলিল,—এ বিষয়ে

(১) অন্ন বিদ্যা অতি উন্নয়নক ; বরং একেবারে অজ্ঞ থাকা ভাল । অন্ন বিদ্যায় কেবল গর্ভেরই  
বুঝি হয় । এজন্য অল্পশিক্ষিত ব্যক্তিকে কেহই বুঝাইতে পারে না ।

(২) যে স্থলে অন্যের কার্য স্বচক্ষে দেখিবার সম্ভাবনা নাই, সে স্থলে ফল দেখিয়াই তাহার সেই  
কার্য বুঝিয়া লইতে হয় । অতএব রাজা রাজহংস যে অতি সদাশ্রম, তাহা মেঘবর্ণের অতি তাহার  
সরল ব্যবহার দেখিয়াই বুঝা যাইতেছে ।

মন্ত্রয়িত্বা গৃধ্রো মহামন্ত্রী তত্র যথাহং কর্তব্যম্ ইতুক্ত্বা দুর্গাভ্যন্তরং .  
প্রচলিতঃ । ততঃ প্রণিধিবকেনাগত্য রাজ্ঞো হিরণ্যগর্ভস্য নিবে-  
দিতম্—দেব সন্ধিং কর্তুং মহামন্ত্রী গৃধ্রোহস্মৎসমীপমাগচ্ছৎ ।  
রাজহংসো ক্রতে—মন্ত্রিন্ পুনঃ সম্বন্ধিনা কেঁনচিদত্রাগন্তবান্ ।  
সর্বজ্ঞো বিহস্যাহ—দেব ন শঙ্কাস্পদমেতৎ । যতোঁ মহাশয়োহসৌ  
দূরদর্শী । অথবা স্থিতিরিয়ং মন্দমতীনাং—কদাচিৎ শঙ্কেব ন  
ক্রিয়তে কদাচিৎ সর্বত্র শঙ্কা । তথাহি ।

সরসি বহুশস্তারাচ্ছায়ে ক্ষণাৎ পরিবক্ষিতঃ

কুমুদবিটপাশ্বেষী হংসো নিশাস্ববিচক্ষণঃ ।

ন দশতি পুনস্তারাশঙ্কী দিবাহপি সিতোৎপলম্

কুহকচকিতো লোকঃ সত্যেহ্যপ্যায়মপেক্ষতে ॥১০৬॥

অপি চ । দুর্জনেদুশিতমনসঃ সৃজনেষপি নাস্তি বিশ্বাসঃ ।

বালঃ পায়সদন্ধো দধ্যাপি ননু ফুৎকৃতং ভুঙ্তে ॥১০৭॥

যাহা কর্তব্য করিতেছি । ইহা বলিয়া দুর্গের অভ্যন্তরে প্রবেশ করিল । এদিকে  
সেই গৃচর বক আসিয়া রাজা হিরণ্যগর্ভকে সংবাদ দিল,—মহারাজ ! মহামন্ত্রী  
গৃধ্র সন্ধি স্থাপন করিবার জন্ত আমাদের নিকট আসিয়াছেন । রাজহংস কহিল,—  
বোধ হয় মেঘবর্ণের ছায় আবার কেহ সর্বনাশ করিবার উদ্দেশে কপট বন্ধু হইয়া  
আসিয়াছে । তাহা শুনিয়া সর্বজ্ঞ মন্ত্রী হাস্য করিয়া কহিল,—মহারাজ ! ইহাতে  
আর সেরূপ আশঙ্কা করিবেন না, কারণ, ঐ দূরদর্শী মন্ত্রী অতি মহাত্মা । অথবা,  
অন্নবৃদ্ধি লোকের প্রকৃতিই এই যে, কখনও একেবারেই আশঙ্কা করে না, কখনও  
বা সর্বত্রই আশঙ্কা করে । দেখুন !—

নিশায় তারকা-বিশ্ব সলিলে হেরিয়া, খাইতে চলিল হংস কুমুদ ভাবিয়া ;

ঠকিয়া তাহাতে শেষে হইল নিরাশ, দিবসেও নাহি গেল কুমুদের পাশ ;

কুহকে পড়িয়া যেই ঠকে একবার, সত্যেও বিশ্বাস তার নাই হয় আর (১) ১০৬।

দুর্জনে বিশ্বাস করি' বক্ষিত যে হয়, সৃজনেও আর তার না হয় প্রত্যয় ;

অভ্যুক্ষ পায়সে হাত যে শিশু পোড়ায়, শীতল দধিও দিলে ফুঁ দিয়া সে খায় ১০৭

(১) হংসেরা পক্ষ ও কুমুদ প্রভৃতির ডাঁটা খাইতে ভাল বাসে । রাত্রিকালে সরোবরের স্বচ্ছ জলে  
শুভ্রবর্ণকত্রের প্রতিবিম্বকে শুভ্র কুমুদপুষ্প ভাবিয়া এক হংস তাহা খাইতে গেল ; কিন্তু তাহাতে

তদেব যথাশক্তি তৎপূজার্থং রত্নোপহারাদিসামগ্রী সজ্জীকৃত্য-  
তাম্ । তথানুষ্ঠিতে সতি স গৃহো মন্ত্ৰী দুৰ্গদ্বারাক্রবাকেশোপ-  
গম্য সংক্ৰত্যানীয় রাজদর্শনং কারিতে । দত্তাসনে চোপবেশিতঃ ।  
চক্রবাক উবাচ—মন্ত্ৰিন্ যুগ্মদায়ত্তং সৰ্ব্বম্ । স্বেচ্ছয়োপভূজ্যতামিদং  
রাজ্যম্ । রাজহংসো ক্রতে—এবমেব । দূরদর্শী ক্রতে—এব-  
মেবেতৎ । কিস্তিদানীং বহুপ্রপঞ্চবচনং নিশ্চয়োজনম্ । যতঃ ।

লুক্মর্থেন গৃহীয়াৎ স্তম্ভমঞ্জলিকর্ম্মণা ।

মূৰ্খং ছন্দানুরত্নেন যথা তথ্যেন পণ্ডিতম্ ॥ ১০৮ ॥

অন্যচ্চ । সদ্ভাবেন হরেন্মিত্রং সস্ত্রমেণ তু বান্ধবান্ ।

স্ত্রীভূত্যান্ দানমানেশ্চ দাক্ষিণ্যেনেতরান্ জনান্ ॥ ১০৯ ॥

তদিদানীং সন্ধায় গম্যতাম্ । মহাপ্রতাপশ্চিত্রবর্ণো রাজা ।

অতএব মহারাজ ! সেই মন্ত্রবরের যথাবিধি সম্মানের জন্য রত্নাদি উপহার-  
সামগ্রী যথাসাধ্য সজ্জিত করিয়া রাখুন । অনন্তর তাঁহার সংকারের জন্য সমস্ত  
আয়োজন হইলে, চক্রবাক দুর্গের দ্বার পর্য্যন্ত গিয়া গৃধ্র মন্ত্রীকে সমাদরপূর্ব্বক  
আনিয়া রাজ্যের সহিত সাক্ষাৎ করাইয়া দিল । গৃধ্র রাজদত্ত আসনে উপবেশন  
করিলে, চক্রবাক কহিল,—মন্ত্ৰিন্ ! এখানে সমস্তই আপনার নিজের বলিয়া  
জানিবেন, এই রাজ্য আপনি যথেষ্ট উপভোগ করুন । রাজা রাজহংস কহিল,—  
সতাই এ সমস্ত আপনি নিজেরই জ্ঞান করিবেন । দূরদর্শী গৃধ্র বলিল,—তাহাতে  
আর সন্দেহ কি ? কিন্তু এক্ষণে অধিক কথার আড়ম্বরে প্রয়োজন নাই ।

কারণ,—

লুক্মর্কে করিবে বশ ধন রত্ন দিয়া, দৃষ্টকে করিবে বশ বিনয় করিয়া (১) ;

মূৰ্খকে করিবে বশ মন যোগাইয়া, জ্ঞানীকে করিবে বশ যথার্থ কহিয়া । ১০৮ ।

সদ্ভাবে করিবে বশ নিজ বন্ধু জনে, সস্ত্রমে করিবে বশ নিজ জ্ঞাতীগণে ;

স্ত্রীভূত্যে রাধিবে বশ মানে আর ধনে, দাক্ষিণ্য করিবে বশ অন্য সাধারণে (২) । ১০৯ ।

অতএব এক্ষণে সন্ধি স্থাপন করিয়া নিষ্কৃতি লাভ করুন, কারণ, মহারাজ চিত্র-  
বর্ষন ঠিকিল, তখন দিবাভাগে সত্য কুম্ভের নিকটও যাইল না, কেন না, যে একবার কপটের প্রতি  
বিশ্বাস করিয়া ঠিকে, সে লুকপটের প্রতিও বিশ্বাস করিতে আশঙ্কা করে ।

(১) 'দৃষ্ট'—গর্ভিত, উদ্ধতবর্তাব ।

(২) 'সস্ত্রম'—সম্মান, বিনয়প্রদর্শন । 'দাক্ষিণ্য'—সৌজন্য, সরলতা, অমূল্যতা ।

চক্রবাকো ক্রতে—যথা সন্ধানং কার্যং তদুচ্যতাম্ । রাজহংসো  
ক্রতে—কতি প্রকারাঃ সন্ধীনাং সম্ভবন্তি । গৃধ্রো বদতি—কথ-  
য়ামি শ্রুয়তাম্ ।

বলীয়সাহভিযুক্তস্ত নৃপোহনন্যপ্রতিক্রিয়ঃ ।

আপন্নঃ সন্ধিমন্নিচ্ছেৎ কুব্জাণঃ কালযাপনম্ ॥ ১১০ ॥

কপাল উপহারশ্চ সম্ভানঃ সম্ভতস্তথা ।

উপন্যাসঃ প্রতীকারঃ সংযোগঃ পুরুষাস্তরঃ ॥ ১১১ ॥

অদৃষ্টনর আদিষ্ট আত্মাদিষ্ট উপগ্রহঃ ।

পরিক্রয়স্তথোচ্ছিন্নস্তথা চ পরভূষণঃ ॥ ১১২ ॥

স্কন্ধোপনয়ঃ সন্ধিশ্চ ষোড়শৈতে প্রকীর্তিতাঃ ।

ইতি ষোড়শকং গ্রাহ্যঃ সন্ধিং সন্ধিবিচক্ষণাঃ ॥ ১১৩ ॥

কপালসন্ধির্বিজ্ঞেয়ঃ কেবলং সমসন্ধিতঃ ।

সম্প্রদানাদ্ ভবতি য উপহারঃ স উচ্যতে ॥ ১১৪ ॥

বর্ণ অতি প্রভাপশালী । চক্রবাক কহিল,—যেৰূপ সন্ধি করিতে হইবে তাহা  
আদেশ করুন । রাজহংস জিজ্ঞাসিল,—সন্ধি কয় প্রকার ? গৃধ্র বলিল,—  
কহিতেছি শুনুন ।

এবল বিপক্ষে রাজা আক্রান্ত হইয়া, যখন উপায় কিছু না পাবে খুঁজিয়া ;

নানারূপে কালবাজ করিয়া তখন, করিবে শত্রুর সনে সন্ধির স্থাপন । ১১০ ।

(১) কপাল, (২) উপহার, (৩) সম্ভান, (৪) সম্ভত (৫) উপন্যাস, (৬) প্রতীকার,  
(৭) সংযোগ, (৮) পুরুষাস্তর, (৯) অদৃষ্টনর, (১০) আদিষ্ট, (১১) আত্মাদিষ্ট, (১২) উপ-  
গ্রহ, (১৩) পরিক্রয়, (১৪) উচ্ছিন্ন, (১৫) পরভূষণ, (১৬) স্কন্ধোপনয় ; এই ষোল  
প্রকার সন্ধি আছে । সন্ধিতত্ত্বে বিচক্ষণ পণ্ডিতেরা এই ষোলপ্রকার সন্ধি নির্দেশ  
করিয়াছেন (১) । ১১১ । ১১২ । ১১৩ ।

যাহে দুই পক্ষে ভূল্য ফল লাভ হয়, ‘কপাল’ নামক সন্ধি তাহাকেই কয় ;

ধন আদি করি’ দান যেই সন্ধি হয়, ‘উপহার’ নামে সন্ধি তাহাকেই কয় । ১১৪ ।

(১) মূলের এই তিনটি শ্লোক পদ্যে লিখিত হইল, এজন্য ইহাতে শ্লোকের সংখ্যাসূচক সংখ্যা  
প্রদত্ত হইল ।

সন্তানসন্ধির্ষিদ্ধেয়ো দারিকাদানপূর্বকঃ ।

সন্ধিস্ত সঙ্গতঃ সন্ধিস্মৈত্রীপূর্ব উদাহৃতঃ ॥ ১১৫ ॥

বাকদায়ুঃপ্রমাণস্ত সমানার্থপ্রয়োজনঃ ।

সম্পত্তৌ বা বিপত্তৌ বা কারণৈর্ঘো ন ভিদ্যতে ॥ ১১৬ ॥

সঙ্গতঃ সন্ধিরৈবাহয়ং প্রকৃষ্টত্বাৎ স্ববর্ণবৎ ।

তথাহনৈঃ সন্ধিকুশলৈঃ কাঞ্চনঃ স উদাহৃতঃ ॥ ১১৭ ॥

আত্মকার্যস্য সন্ধিঃ তু সমুদ্दिश्य ক্রিয়েত যঃ ।

স উপন্যাসকুশলৈরুপন্যাস উদাহৃতঃ ॥ ১১৮ ॥

ময়াহস্যোপকৃতং পূর্বং মমাহপোষ করিষ্যতি ।

ইতি যঃ ক্রিয়তে সন্ধিঃ প্রতীকারঃ স উচ্যতে ॥ ১১৯ ॥

উপকারং করোম্যস্য মমাহপোষ করিষ্যতি ।

অয়ং চাহপি প্রতীকারো রামসুগ্রীবয়োরিব ॥ ১২০ ॥

একার্থাৎ সম্যগুদ্दिश्य ক্রিয়াং যত্র হি গচ্ছতি ।

সুসংহিতপ্রমাণস্ত স চ সংযোগ উচ্যতে ॥ ১২১ ॥

কন্যাদান করি' সন্ধি করিলে স্থাপন; 'সন্তান' নামেতে সন্ধি বলে বৃধ জন ;

হুই পক্ষে চিরসখে যাহে বন্ধ হয়, তাহাকে 'সঙ্গত' সন্ধি সাধুজনে কয় । ১১৫ ।

কি বিপদে কি সম্পদে সকল সময়, কিছুতেই এই সন্ধি ভগ্ন নাহি হয় ;

উভয়েরি এক অর্থ, এক প্রয়োজন, না ভাঙ্গে 'সঙ্গত' সন্ধি যাবত জীবন ;

ধাতুমধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ কাঞ্চন যেমন, সন্ধিমধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ 'সঙ্গত' তেমন ;

সে কারণে সন্ধি-বিচক্ষণ বৃথগণ, 'কাঞ্চন' নামেই ইহা করেন কীর্তন । ১১৬, ১১৭ ।

স্বকার্যসন্ধির তরে যেই সন্ধি হয়, 'উপন্যাস' নাম তার বিজ্ঞ জনে কয় । ১১৮ ।

পূর্বে উপকার আমি করেছি ইহার, এ ব্যক্তিও উপকার করিবে আমার ;

এই অতি প্রায়ে সন্ধি করিলে স্থাপন, 'প্রতীকার' নাম তার বলে বিজ্ঞ জন । ১১৯ ।

আমি এর উপকার করিব যেমন, এও মোর উপকার করিবে তেমন ;

এরূপে সুগ্রীবে রামে যেই সন্ধি হয়, 'প্রতীকার' নামে সন্ধি তাহাকেও কয় (১) ১২০ ।

একই কার্যের সন্ধি করিবার তরে, হুই পক্ষে মিলিত হইয়া পুরস্পরে ;

সুদৃঢ় প্রমাণে সন্ধি করিলে বন্ধন, 'সংযোগ' তাহার নাম বলে বিজ্ঞ জন । ১২১ ।

(১) রামচন্দ্র বালি বধ করিয়া স্ত্রী ও রাজ্য উদ্ধারপূর্বক সুগ্রীবকে দিবে, এবং সুগ্রীবও রাবণ-বধের উপায় করিয়া সীতা উদ্ধারপূর্বক রামচন্দ্রকে দিবে। উভয়ে এই পণে সম্মত হইয়া ও সন্ধিবন্ধন

আবয়োর্বোধমুখ্যোস্ত্ব মদর্থঃ সাধ্যতামিতি ।

যস্মিন্ পণস্ত্ব ক্রিয়তে স সন্ধিঃ পুরুষান্তরঃ ॥ ১২২ ॥

ত্বয়ৈকেন মদীয়োহর্থঃ সম্প্রসাধ্যস্ত্বসানিতি ।

যত্র শত্রুঃ পণং কুর্যাৎ সোহদৃষ্টপুরুষঃ স্মৃতঃ ॥ ১২৩ ॥

যত্র ভূম্যেকদেশেন পণেন রিপুরুর্জিতঃ ।

সন্ধীয়তে সন্ধিবিষ্টিরাদিষ্টঃ স উদাহৃতঃ ॥ ১২৪ ॥

স্বসৈন্যেন তু সন্ধানমাত্মাদিষ্ট উদাহৃতঃ ।

ক্রিয়তে প্রাণরক্ষার্থং সর্বদানাদুপগ্রহঃ ॥ ১২৫ ॥

কোষাংশেনাহর্জকোষণে সর্বকোষণে বা পুনঃ ।

শিষ্টস্য প্রতিরক্ষার্থং পরিক্রয় উদাহৃতঃ ॥ ১২৬ ॥

ভুবাং সারবতীনাং তু দানাদুচ্ছিন্ন উচ্যতে ।

ভূম্যুৎফলদানেন সর্বেষাং পরভূষণঃ ॥ ১২৭ ॥

উভয় পক্ষের সব মহাযোধগণ, মিলিয়া আমার কার্য্য করুক সাধন ;  
এইরূপ পণে যেই সন্ধিপত্র হয়, 'পুরুষান্তর' সন্ধি তাহাকেই কয় । ১২২ ।  
একা ভূমি মোর কার্য্য করিবে সাধন, আমার সাহায্য নাহি করিবে প্রার্থন ;  
এই পণে শত্রু করে যে সন্ধি বন্ধন, 'অদৃষ্টপুরুষ' তারে বলে বৃথগণ । ১২৩ ।  
স্বভূমির কিয়দংশ করিয়া অর্পণ, প্রবলের সনে সন্ধি করিবে স্থাপন ;  
সন্ধিতত্ত্বে বিচক্ষণ পণ্ডিত সকলে, 'আদিষ্ট' নামেতে সন্ধি তাহাকেই বলে । ১২৪ ।  
আপন সৈন্যের সনে যেই সন্ধি হয়, 'আত্মাদিষ্ট' নামে সন্ধি তাহাকেই কয় ;  
সর্বস্ব অর্পিয়া প্রাণ করিলে রক্ষণ, 'উপগ্রহ' নামে সন্ধি বলে বিজ্ঞগণ । ১২৫ ।  
নিজের সমস্ত কোব করি' পরিহার, অথবা অর্দ্ধেক, কিম্বা কিয়দংশ তার ;  
শত্রু হ'তে অবশিষ্ট করিলে রক্ষণ, 'পরিক্রয়' নামে সন্ধি বলে বিজ্ঞ জন (১) । ১২৬ ।  
সার সার ভূমি বন্দি ছেড়ে দিতে হয়, 'উচ্ছিন্ন' নামেতে সন্ধি তাহাকেই কয় ;  
ভূমির কসল সব যদি দিতে হয়, তাহাকে 'পরভূষণ' নামে সন্ধি কয় । ১২৭ ।

হইয়াছিল । দুই পক্ষে ভাবী উপকারের প্রত্যাশায় এই প্রকার সন্ধি করিলে তাহাকেও 'প্রতীবার'-  
নামক সন্ধি বলে ।

(১) যে সন্ধিতে নিজের সমস্ত রাজকোব বা তাহার কিয়দংশ দিয়া প্রবল শত্রুর হস্ত হইতে  
অবশিষ্ট অধিকার রক্ষা করা যায়, তাহাকে 'পরিক্রয়'-নামক সন্ধি বলে ।

পরিচ্ছিন্নং কলং যত্র প্রতিস্কন্ধেন দীয়তে ।

স্কন্ধোপনয়ং তং প্রাহঃ সন্ধিঃ সন্ধিবিচক্ষণাঃ ॥ ১২৮ ॥

পরস্পরপকারশ্চ মৈত্রী সম্বন্ধকস্তথা ।

উপহারশ্চ বিজ্ঞেয়াশ্চত্বারশ্চৈব সন্ধয়ঃ ॥ ১২৯ ॥

একএবোপহারস্ত সন্ধিরেব মতো মম ।

উপহারবিভিন্নাস্ত সর্বৈ মৈত্রীবিবর্জিতাঃ ॥ ১৩০ ॥

অভিযোক্তা বলীয়স্তাদলক্কা ন নিবর্ততে ।

উপহারাদৃতে তস্মাৎ সন্ধিরন্যো ন বিদ্যতে ॥ ১৩১ ॥

রাজাহ—ভবন্তো মহাপণ্ডিতাঃ । তদত্রাহস্মাকং যথাকার্যমুপ-  
দিশ্যতাম্ । দূরদর্শী ক্রতে—আঃ কিমুচ্যতে ।

আধিব্যাধিপরীতাটৈরদ্য শ্বো বা বিনাশিনে ।

কে! হি নাম শরীরায় ধর্ম্মাপেতং সমাচরেৎ ॥ ১৩২ ॥

শত্রুর প্রার্থনামতশস্য আদি ধন, স্কন্ধে করি শত্রুগৃহে করিয়া বহন ;

যে সন্ধি শত্রুর সনে সংঘটিত হয়, তাহাকে ‘স্কন্ধোপনয়’ নামে সন্ধি কয় । ১২৮ ।

মিত্রতাস্থাপন, পরস্পর উপকার, বিবাহসম্বন্ধ আর ধন উপহার ;

ষোড়শ সন্ধির এই চারিটি প্রকার, ইহা ভিন্ন অন্যরূপ সন্ধি নাই আর (১) । ১২৯ ।

একমাত্র উপহার সকলের সার, সন্ধি নাই হয় না থাকিলে উপহার ;

প্রবল বিপক্ষে যদি করে আক্রমণ, বিনা উপহারে নাই ফিরে কদাচন । ১৩০ । ১৩১ ।

রাজা। রাজহংস বলিল,—আপনারা পরম পণ্ডিত, অতএব এ বিষয়ে আমাকে  
যে রূপ বলিতে হইবে তাহা উপদেশ করুন । দূরদর্শী কহিল,—আঃ! কি বলিব !

দেখুন!—

শত শত রোগ শোক হৃৎখের আধার, আজি আছে কালি নাই এমনি অসার ;

এ ছাঁর দেহের তরে লোকে কি কারণ, নানাবিধ পাপকর্ম্ম করে আচরণ ? ১৩২ ।

(১) উপরে যে ষোল প্রকার সন্ধির কথা বলা হইল, তাহা প্রধানতঃ চারি প্রণীতে বিভক্ত করা  
যাইতে পারে, যথা—(১) পরস্পর পরস্পরের উপকারযুক্ত বন্ধ হওয়া ; (২) পরস্পর বন্ধুতা স্থাপন  
করা ; (৩) কন্যাধানাদি দ্বারা পরস্পর বৈবাহিক সম্বন্ধে বন্ধ হওয়া ; (৪) ভূমি, ধন প্রভৃতি প্রদান  
করা । ‘উপহার’—অর্থাৎ প্রবল শত্রুকে ধনাদি প্রদান করিয়া তাহার সহিত বিবাদভঞ্জন করা ।



জ্ঞানান্তশ্চন্দ্রচপলং জীবিতং খলু দেহিনাম্ ।

তথাবিধমিতি ভ্রাতৃশা শব্দং কল্যাণমার্চরেৎ ॥ ১৩৩ ॥

বাতাব্রবিভ্রমমিদং বসুধাধিপত্যম্

আপাতমাত্রমধুরো বিষয়োপভোগঃ ।

প্রাণাতৃণাগ্রজলবিন্দুসমা নরাণাম্

ধর্মঃ সখা পরমহো পরলোকযানে ॥ ১৩৪ ॥

মৃগতৃষ্ণাসমং বীক্ষ্য সংসারং ক্ষণভঙ্গুরম্ ।

সজ্জনৈঃ সঙ্গতং কুর্যাদ্ধর্মায় চ স্থায় চ ॥ ১৩৫ ॥

তন্মম সম্মতেন তদেব ক্রিয়তাম্ । যতঃ ।

অশ্বমেধসহস্রং চ সত্যং চ তুলয়া ধৃতম্ ।

অশ্বমেধসহস্রাদ্ধি সত্যমেবাহিতিরিচ্যতে ॥ ১৩৬ ॥

জলমধ্যে চক্রবিষ কর দরশন, তরঙ্গবিক্ষোভে তাহা চঞ্চল যেমন ;

জীবন অস্থির ভবে জানিয়া তেমন, নিরন্তর সনাতন ধর্মে দেও মন । ১৩৩ ।

বায়ুবেগে বিতাড়িত বারিদ যেমন, বসুধার এ ঐশ্বর্য অস্থির তেমন ;

উপভোগে ক্ষণিক ইন্দ্রিয়সুখ হয়, কিন্তু পরিণামে তাহা হয় বিষময় ;

তৃণাগ্রে বারির ন্যায় জীবন চঞ্চল, ধর্মই কেবল পরকালের সম্বল । ১৩৪ ।

অনিত্য অসত্য এই মান্যর সংসার, মৃগতৃষ্ণা সম ইহা জানিও অসার (১) ;

নিরমল ধর্মসুখ নাহি যার নাশ, তার তরে সাধুসনে কর সহবাস । ১৩৫ ।

অতএব আমার মতে এইরূপ করা কর্তব্য,—

দশ শত অশ্বমেধ এক দিকে দিয়া, অন্য দিকে একমাত্র সত্যকে রাখিয়া ;

প্রজাপতি তুলাদণ্ড ধরিয়া দেখিল, সত্যের গুরুত্ব তাহে অধিক হইল (২) । ১৩৬ ।

(১) ‘মৃগতৃষ্ণা’—মরুভূমি ও প্রান্তর প্রভৃতি স্থানে তির্ধাকৃ স্থানগুলির আলোকলেনে দৃষ্টিবিভ্রম হইয়া, এবং সমুদ্রে নদী, দীর্ঘিকা, বন, উপবন, অট্টালিকা প্রভৃতি বিনিধ অলীক দৃশ্য প্রতীয়মান হয় । লোকে এই অলীক প্রলোভনে মুগ্ধ হইয়া ক্রমাগত তদভিমুখে অগ্রসর হয়, এবং শেষে হতাশ ও অবনয় হইয়া মৃত্যুমুখে পতিত হয় । এই মান্যময় সংসারের প্রলোভনও সেইরূপ ; অর্থাৎ লোকে তাহাতে মুগ্ধ হইয়া শেষে বিনষ্ট হয় ।

(২) ‘প্রজাপতি’—ব্রহ্মা । ‘তুলাদণ্ড’—দাঁড়িপাল্লা । এই লোক মহাতারের আদিপর্বে হুয়স্তো-পাখ্যানে অবিকল আছে । রামায়ণ অযোধ্যাকাণ্ডে কৌশল্যাবিলাপে এইরূপ আছে, যথা,—“লোকশ্যামঃ মহারাজ পৌরাণঃ প্রথিতঃ ক্রিভৌ । সত্যং পুবা তুলয়তা স্বয়ং গীতঃ স্বরভূবা ॥ অশ্বমেধসহস্রং চ সত্যং চ তুলয়া ধৃতম্ । তুলয়িত্বা তু পশ্যামি সত্যমেবাহিতিরিচ্যতে” ॥—হে মহারাজ ! এই পৌরাণিক

অতঃ সত্যাভিধানদিব্যপুরুষঃসরং স্বয়োরপ্যেতয়োৰ্ভূপালয়োঃ  
কাঞ্চনভিধানসন্ধিবিধীয়তাম্ । সৰ্ব্বজ্ঞো বদতি—এবমস্ত । ততো  
বস্ত্রালঙ্কারোপহারৈঃ স মন্ত্রী দূরদর্শী পূজিতঃ প্রহুঃমনাশ্চক্রবাকঃ  
গৃহীত্বা ময়ূরস্ত রাজ্যঃ সমীপং গতঃ । তত্র চিত্রবর্ণেন রাজ্ঞা  
সৰ্ব্বজ্ঞো গৃধ্রবচনাদ্ বহুমানদানপুরুষঃসরং সম্ভাষিতস্তথাবিধং সন্ধিং  
স্বীকৃত্য রাজহংসসমীপং প্রস্থাপিতঃ । দূরদর্শী ক্রতে—দেব সিদ্ধং  
নঃ সমীহিতম্ । ইদানীং স্বস্থানমেব বিক্ষ্যাচলং প্রতিগম্যতাম্ ।  
অথ সৰ্ব্বৈ স্বস্থানং প্রাপ্য মনোবাঞ্ছিতফলমশুভবন্তি । বিষ্ণু-  
শৰ্ম্মণোক্তিম্—অপরং কিং কথয়ামি তদুচ্যতাম্ । রাজপুত্রা উচুঃ—  
আর্য্য তব প্রসাদাৎ সকলরাজ্যব্যবহারাস্থং জ্ঞাতম্ । ততঃ স্তম্বিনো  
ভূতা কয়ম্ । বিষ্ণুশৰ্ম্মণোবাচ—যদ্যপ্যেবম্ তথাপ্যপরমপীদমস্ত ।

অতএব সেই সত্যকেই অঙ্গীকার করিয়া এই উভয় বাজার মধ্যে পবনপব  
'কাঞ্চন' নামক সন্ধি(১) স্থাপিত হউক । সৰ্ব্বজ্ঞ মন্ত্রী কহিল,—তাহাই হউক । অনন্তর  
বহুমূল্য অলঙ্কার বস্ত্র প্রভৃতি উপহাবদ্বাবা যথাবিধি পূজিত হইয়া সেই দূরদর্শী  
গৃধ্র মন্ত্রী পুলকিতচিত্তে চক্রবাক মন্ত্রীকে সঙ্গে লইয়া ময়ূরবাজার সমীপে উপস্থিত  
হইল । ময়ূরবাজ ও গৃধ্র মন্ত্রীর কথায় সেই সৰ্ব্বজ্ঞ নামক চক্রবাকের প্রতি যথেষ্ট  
সম্মান প্রদর্শন কবিল,\* এবং তাহাব সহিত যথোচিত আলাপের পর সেই সন্ধিতে  
সম্পূর্ণ সম্মতি প্রদান পূর্বক তাহাকে বিদায় কবিল । তখন দূরদর্শী কহিল,—  
মহাবাজ ! আমাদের অভিলাষ পূর্ণ হইল, এক্ষণে চলুন স্বদেশ বিক্ষ্যাচলে ফিবিয়া  
যাহ । অনন্তর সকলেই স্বদেশে পহুঁছিয়া অভিলষিত ফলভোগ ক্রমে পবন  
স্থলে বাস করিতে লাগিল ।

বিষ্ণুশৰ্ম্মা কহিলেন,—আর কি বলিব, তাহা বল । । বাজপুত্রেরা কহিলেন,—  
আর্য্য ! আমরা আপনাব প্রসাদে বাজনীতির সমস্ত অঙ্গই জ্ঞাত হইলাম । বিষ্ণু-  
শৰ্ম্মা কহিলেন,—তথাপি আমি এই আশীর্বাদ করি যে,—

\* ন্যাকও অগ্রে প্রসিদ্ধ আছে , পূর্বকালে স্বয়ং ব্রহ্মা সত্যকে তুল্যদণ্ডে পরিমাণ করত এই ন্যাক  
গান করিয়াছিলেন,—আমি স্বহস্তে অথমে ও একটি সত্য তুল্যদণ্ডে ধারণ করিলাম, পরিমাণ করিয়া  
দেখিলাম যে সত্যই ঐক্যের হইল ।

(১) 'কাঞ্চন' নামক সন্ধি—পূর্বদর্শী ১১৫, ১০৬, ১১৭ নং শ্লোক দেখ ।

সন্ধিঃ সৰ্বমহীভুজাং বিজয়িনামস্ত প্রমোদঃ সদা  
 সন্তঃ সন্ত নিরাপদঃ স্কৃতিনাং কীর্তিচিরং বৰ্দ্ধতাম্ ।  
 নীতিবারবিলাসিনীব সততং বক্ষঃস্থলে সংস্থিতা  
 বক্ত্রং চুষতু মজ্জিগামহরহো ভূয়ান্মহানুৎসবঃ ॥ ১৩৭ ॥ ৫  
 ইতি হিতোপদেশে সন্ধিনাম চতুর্থঃ কথাসংগ্রহঃ ।

সমাপ্তোহয়ং গ্রন্থঃ

বিজয়ী নৃপতিগণে      সন্ধি করি' শত্রু সনে  
 পরম সস্তাবস্থে সদা যেন রয়,  
 সাধুর বিপদ ষত      সকলি হউক হত  
 স্কৃতিগণের কীর্তি হউক অক্ষয় ;  
 সুনীতি প্রেমদী হেন      মজ্জীব হৃদয় যেন  
 গাঢ় আলিঙ্গিয়া মুখ করয়ে চুষন,  
 অহরহ অনুক্ষণ      যেন থাকে নিমগন  
 প্রেমময় মহোৎসবে অখিল ভুবন । ১৩৭ ।

ইতি হিতোপদেশে সন্ধি নামক চতুর্থ কথাসংগ্রহ ।

সমাপ্ত ।

॥ শুভমস্ত ॥

## পরিশিষ্ট



ভূমিকায় উল্লিখিত হইয়াছে যে, মহাভারত, মনুসংহিতা, বৃহস্পতিনীতি, শুক্র-নীতি, চাণক্যনীতি, কামন্দকনীতি প্রভৃতি পূর্ববর্তী প্রবন্ধসকল হইতে বিমুশর্না হিতোপদেশের অধিকাংশ শ্লোক সংগ্রহ করিয়াছেন। ঐ সকল প্রবন্ধের কোনও কোনও শ্লোক হিতোপদেশে অবিকল দৃষ্ট হয়, কোনও কোনও শ্লোকে কিছু কিছু বিভিন্নতাও লক্ষিত হয়। এই প্রকরণে ঐ বিষয় সংক্ষেপে প্রদর্শিত হইল (১)।

হিতোপদেশ, অবতরণিকা, ২নং শ্লোক, বৃদ্ধচাণক্যে যথা ;—

অর্জুয়েন্ জ্ঞানমর্থং চ পুমানমরবৎ সদা।

কেশেদ্বিগ্ধ গৃহীতঃ সন্ যত্নানাঃ ধর্ম্মমচরেৎ ॥

কথারম্ভ, ১২নং শ্লোক, বৃদ্ধচাণক্যে যথা ;—

ক্বেত্বার্থঃ পুত্রেন জাতেন যো ন বিধান্ ন ভক্তিমান্।

কিং তয়া ক্রিয়তে ধেন্বা বা ন দোষদ্বী ন শুর্কিণী ॥

কোনও কোনও পুস্তকে দ্বিতীয়ার্দ্ধ এইরূপ আছে, যথা —

কিং তয়া ক্রিয়তে ধেন্বা বা ন হতে ন দ্বন্দ্বদা।

কথারম্ভ, ১৬নং শ্লোক, মহাভারত-উদ্যোগপর্ক-১১৩ অধ্যায়-২২নং শ্লোকে যথা ;—

দানে তপসি শৌর্য্যে চ যস্য নোচ্চারিতং বশঃ।

বিদ্যায়ামর্থলাভে বা মাতুরুচ্চারএব সঃ ॥

গকড়পুরাণ-১১৫ অধ্যায়ে যথা ;—

শৌর্য্যে তপসি দানে বা যস্য ন প্রথিতং বশঃ।

বিদ্যায়ামর্থলাভে বা মাতুরুচ্চারএব সঃ ॥

কথারম্ভ, ১৭নং শ্লোক, চাণক্যে যথা ;—

বরমেকো গুণী পুত্রো ন চ মূর্খশতান্যপি।

একশচক্রশ্রমো হস্তি ন চ তীরাঃ সহস্রশঃ ॥

(১) এই প্রকরণে পাঠকগণ বুঝিতে পারিবেন যে, কি চাণক্য, কি কামন্দক, কি বিমুশর্না, মহাভারত সকলের সর্বপ্রধান উৎসর্গীভূত। আমি ইহাতে মহাভারতের যে শ্লোক ও অধ্যায় প্রভৃতির উল্লেখ করিলাম, তাহা বর্তমান-মহারাজের প্রকৃতিত মহাভারতে আছে।

গরুড়পুরাণ-১১৫ অধ্যায়ে যথা ;—

একো হি গুণবান্ পুত্রো নিগুণেন শৈতেন কিম্ ।

চক্সো হস্তি তমাংস্যেকো ন চ জ্যোতিঃ সহস্রশঃ ॥

শুক্লনীতি-৪র্থ অধ্যায়-১ম প্রকরণ-১৪নং শ্লোকে যথা ;—

পিজোনিদেশবর্তী যঃ স পুত্রোহর্থনামুবান্ ।

শ্রেষ্ঠ একস্ত গুণবান্ কিং শতৈরপি নিগুণৈঃ ॥

কথারম্ভ, ১৯নং শ্লোক, মহাভারত-উদ্যোগপর্ক-৩৩ অধ্যায় ৮৯নং শ্লোকে যথা ;—

অর্থীগমো নিত্যমরোগিতা চ প্রিয়া চ ভার্যা প্রিয়বাদিনী চ ।

বশ্যশ্চ পুত্রোহর্থকরী চ বিদ্যা ষড়্ভীবলোকস্য স্থানি রাজন্ ॥

কথারম্ভ, ২০নং শ্লোক, বৃদ্ধচারণ্যে যথা ;—

কিং জাতৈর্বহতিঃ পুত্রৈঃ শোকসস্তাপকারকৈঃ ॥

বরমেকঃ কুলালখী যত্র বিশ্রাম্যতে কুলম্ ॥

কথারম্ভ, ২১নং শ্লোক, চারণ্যনীতিতে অবিকল আছে । শুক্লনীতি-৪র্থ অধ্যায়-১ম প্রকরণে, ‘ঋণকারী পিতা শত্রুর্ভাতা স্ত্রী ব্যভিচারিণী’ এইরূপ আছে । বৃদ্ধচারণ্যের কোনও কোনও পুস্তকে, ‘পিতা চ ঋণবান্ শত্রুর্ভাতা শত্রুশীলিনী’ এইরূপ পাঠান্তর আছে ।

কথারম্ভ, ২২নং শ্লোক, বৃদ্ধচারণ্যে যথা ;—

অনভ্যাসে বিষং শাস্ত্রমজীর্ণে ভোজনং বিষম্ ।

দরিদ্রস্য বিষং গোষ্ঠী বৃদ্ধস্য তরুণী বিষম্ ॥

কথারম্ভ, ২৫নং শ্লোক, বৃদ্ধচারণ্যে যথা ;—

আহারনিজ্রাতয়মৈধুনানি সমানি চৈতানি নৃণাং পশূনাম্ ।

জ্ঞানং নরাণামধিকো বিশেষো জ্ঞানেন হীনাঃ পশুভিঃ সমানঃ ॥

বৃদ্ধচারণ্যের এই পাঠই প্রশস্ত বলিয়া বোধ হয় ।

কথারম্ভ, ২৬নং ও ২৭নং শ্লোক, বৃদ্ধচারণ্যে অবিকল আছে ।

কথারম্ভ, ৩২নং শ্লোক, যাজ্ঞবল্ক্যসংহিতায় অবিকল আছে ; মহাভারত-অনুশাসনপর্ক-৬ অধ্যায়-৭নং শ্লোকে যথা ;—

যথা বীজং বিনা ক্ষেত্রযুগ্মং ভবতি নিফলম্ ।

তথা পুত্রবকারেণ বিনা দৈবং ন সিধ্যতি ॥

কথারম্ভ, ৩৮নং শ্লোক, বৃদ্ধচারণ্যে যথা ;—

মাতা ত্রিপুং পিতা শত্রুর্ভাতো যাতাং ন পাঠ্যতে ।

সভামধ্যে শোভতে ন হংসমধ্যে বকো যথা ॥

কথারন্ত, ৩৯নং শ্লোক, চূর্ণকো অবিকল আছে, এবং ৪০নং শ্লোকটির পাঠ চাণকের ভিন্ন ভিন্ন পুস্তকে ভিন্ন ভিন্ন প্রকার আছে, যথা,—‘দূরতঃ শোভতে মূর্খো’ ‘লক্ষ্মণশটপটাবৃতঃ’; ‘লক্ষশটপটাবৃতঃ’, ইত্যাদি।

কথারন্ত, ৪২ নং শ্লোক, মহাভারত-বনপর্ব-১ম-অধ্যায়-২৭নং শ্লোকে যথা;—

বুদ্ধিশ্চ হীয়তে পুংসাং হীনৈঃ সহ সমাগমাৎ ।

মধ্যমৈর্মধ্যতাং যাতি শ্রেষ্ঠতাং যাতি চোত্তমৈঃ ॥

কথারন্ত, ৪৭নং শ্লোকে, ‘গুণা গুণজ্ঞেযু গুণা ভবন্তি’ এস্থলে ‘গুণাগুণজ্ঞা-  
গুণিনো ভবন্তি’ এই পাঠান্তর আছে।

মিত্রলাভ, ২নং শ্লোক, মহাভারতের নানা স্থানে আছে; বনপর্ব ২য় অধ্যায়-  
১৬নং শ্লোক, শান্তিপর্ব-মোক্ষধর্ম-১৭৪ অধ্যায়ের ৪২নং শ্লোক এবং ৩৩০ অধ্যা-  
য়ের ২নং শ্লোক দেখ। রাজধর্ম-২৫ অধ্যায়ে, ‘ভয়হানশতানি চ’ স্থলে ‘হর্বহান-  
শতানি চ’ এই পাঠ আছে।

মিত্রলাভ, ৬নং শ্লোক, মহাভারতে অবিকল আছে; শান্তিপর্ব-আপদধর্ম-  
১৪০ অধ্যায়ের ৩৪নং শ্লোক দেখ।

মিত্রলাভ, ৭নং ও ৮নং শ্লোক, মহাভারতে প্রায় অবিকল আছে, কেবল ‘যুতিঃ  
কমা’ স্থলে ‘কমা যুগা’ এই পাঠ আছে; ৮নং শ্লোকে ‘মহান্মন্যেব তিষ্ঠতি’ এই  
স্থলে ‘নাহমহান্মনু তিষ্ঠতি’ এই পাঠ আছে; উদ্যোগপর্ব-৩৫ অধ্যায়-৫৬নং ও  
৫৭নং শ্লোক দেখ। বনপর্ব-বিভীষ অধ্যায়ে এই দুইটি শ্লোকের পাঠ যথা;—

ইজ্যাধ্যয়নদানানি তপঃ সত্যং কমা দমঃ ।

অলোভ ইতি মার্গোহয়ং ধর্মস্যাপ্টিবিধঃ স্মৃতঃ ॥

অত্র পূর্কশ্চতুর্বর্গঃ পিতৃযানপথে স্থিতঃ ।

উত্তরো দেবদানস্ত সন্তিরাচরিতঃ সদা ॥

মিত্রলাভ, ১১নং শ্লোক, মহাভারত-অনুশাসনপর্ব-দানধর্ম-১১৫ অধ্যায়ে  
যথা;—

প্রাণা যথান্মনোহভীষ্টা ভূতানামপি বৈ তথা ॥

অন্যোপম্যেন মজ্জবাং বুদ্ধিমন্তিঃ কৃত্যযুক্তিঃ ॥

মিত্রলাভ, ১২নং শ্লোক, মহাভারতে অবিকল আছে; অনুশাসনপর্ব-দান-  
ধর্ম ১১৩ অধ্যায়, ৯নং শ্লোক দেখ।

মিত্রলাভ, ১৩নং শ্লোক, বুদ্ধচাণক্যের কোনও কোনও পুস্তকে যথা :—

মাতৃবৎ পরদার্যাংচ পরদ্রব্য্যাণি লোষ্ট্রবৎ ।

আত্মবৎ সর্কভূতানি যঃ পশ্যতি স পশ্যতি ॥

মিত্রলাভ, ১৫নং শ্লোক, ভগবদ্গীতার অবিকল আছে।

মিত্রলাভ, ১৮নং শ্লোকের বিবিধ পাঠান্তর যথা ;—‘নগ্নিনাং চ নদীনাং চ  
শুক্লিণাং শজ্জধারিণাম্’ ; ‘নখিনাং চ নদীনাং চ শুক্লিণাং শজ্জিণাম্ শিষাম্’-ইত্যাদি ।  
শুক্লনীতি-৩য় অধ্যায়-১৪১ শ্লোকে যথা ;—

শুক্লিণাং নখিনাং চৈব দংষ্ট্রিণাং দুর্জয়নস্য চ ।

নদীনাং বসন্তৌ জীর্ণাং বিশ্বাসং নৈব কারয়েৎ ॥

মিত্রলাভ, ২২নং শ্লোকের পাঠান্তর যথা ;—

বুদ্ধানাং বচনং গ্রাহ্যমাপংকালে হ্যপস্থিতে ।

সর্বত্রৈমাং বিচারেণ ভোজনেহপ্যপ্রবর্তনম্ ॥

মিত্রলাভ, ২৪নং শ্লোক, মহাভারতে অবিকল আছে, কেবল ‘যড়েতে হুঃখ-  
ভাগিনঃ’ স্থলে ‘যড়েতে নিত্যহুঃখিতাঃ’ এই পাঠান্তর আছে ; উদ্যোগপর্ব-৩৩-  
অধ্যায়-৮৮নং শ্লোক দেখ । ২৫নং শ্লোকও মহাভারতে অবিকল আছে, কেবল  
‘ক্লিশ্যন্তে লোভমোহিতাঃ’ এই স্থলে ‘ক্লিশ্যন্তীহানবুদ্ধয়ঃ’ এই পাঠান্তর আছে ;  
শান্তিপর্ব-আপদর্শ-১৫৮ অধ্যায়-১৫নং শ্লোক দেখ । ২৬নং শ্লোক, মহাভারত-  
আপদর্শ-১৫৮ অধ্যায়-৪নং শ্লোকে যথা ;—

লোভাৎ ক্রোধঃ প্রভবতি লোভাৎ কামঃ প্রবর্ততে ।

লোভাঘোহৃষ্ট মায়া চ মানঃ স্তম্ভঃ পরান্ভুতা ॥

মিত্রলাভ, ২৯নং শ্লোক, মহাভারতে ও চাণক্যে অবিকল আছে ।

মিত্রলাভ, ৩৪নং শ্লোক, মহাভারত-উদ্যোগপর্ব-৩৩ অধ্যায়-৮০নং শ্লোকে  
এবং শুক্লনীতি-৩য় অধ্যায়-৫৫নং শ্লোকে অবিকল আছে ; মহাভারত-সভা-  
পর্ব-৫ অধ্যায়-১২৬ নং শ্লোকে কিছু বিভিন্নতা দৃষ্ট হয়, যথা ;—

যড়নর্থা মহারাজ কচ্চিদ্ধে পৃষ্ঠতঃ কৃতাতাঃ ।

নিজ্রালস্যং ভয়ং ক্রোধো মার্দবং দীর্ঘহৃদতা ॥

মিত্রলাভ, ৩৫নং শ্লোক, বুদ্ধচাণক্যে ভিন্নরূপ আছে যথা ;—

লঘুনামপি সত্বানাং সমবায়ে রিপুঞ্জয়ঃ ।

বর্ষাধারাধরো মেঘস্তুগৈরপি নিবর্ধ্যতে ॥

মিত্রলাভ, ৪১ নং শ্লোক, মহাভারত-জ্ঞাপর্ব-২য় অধ্যায়-৩৩ নং এবং ৩৪ নং  
শ্লোকে এইরূপ আছে যথা ;—

যস্যাত্বে যস্যামবস্থাত্বে যৎ কৰোতি শুভাশুভম্ ।

তস্যাত্বে তস্যামবস্থাত্বে তৎফলং সমুপাশ্নুতে ॥

যেন যেন শরীরেণ যদ্ যৎ কৰ্ম্ম কৰোতি যঃ ।

তেন তেন শরীরেণ তৎফলং ফলমুপাশ্নুতে ॥

মিত্রলাভ, ৪২নং শ্লোক, বৃদ্ধচারণ্যে যথা ;—

দারিদ্র্যভোগহুঃখানি বন্ধনবাসনানি চ ।

— আত্মপরাধবৃক্ষস্য ফলান্যেতানি দেহিনাম্ ॥

৪৩নং শ্লোক, মহাসংহিতা-৭ম অধ্যায়-২১৩নং শ্লোকে, এবং মহাভারত-উদ্যোগপর্ব-৩৭ অধ্যায়-১৯নং শ্লোকে অবিকল আছে ।

মিত্রলাভ, ৫৫নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ব-আপদর্শ-১৩৮ অধ্যায়-১৬৩নং শ্লোকে যথা ;—

অহমসং ভবান্ ভোক্তা দুর্ললোহং ভবান্ বলী ।

নাবয়োবিদ্যাতে সন্ধিবিযুক্তে বিষমে বলে ॥

মিত্রলাভ, ২৯ পৃষ্ঠায় যে দীর্ঘকর্ণনামক বিড়ালের গল্প আছে, তাহা মহাভারত-উদ্যোগপর্ব-১৫৮ অধ্যায়-উলূকদূতান্তিগমনপর্ব-১৫নং শ্লোক হইতে ৪১ নং শ্লোক পর্যন্ত-বিড়াল তপস্বীকর্ণগল্পের কিঞ্চিৎ রূপান্তরমাত্র ।

মিত্রলাভ, ৫৮নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ব-আপদর্শ-১৪০ অধ্যায়-৩৩নং শ্লোকে যথা ;—

— ভীতবৎ সংবিধাতব্যং যাবন্তরমনাগতম্ ।

আগতং তু ভয়ং দৃষ্ট্বা প্রহর্ষ্যামভীতবৎ ॥

বৃদ্ধচারণ্যে যথা ;—

তাবন্তরেষু ভেদব্যং যাবন্তরমনাগতম্ ।

আগতং তু ভয়ং দৃষ্ট্বা প্রহর্ষ্যামশঙ্করা ॥

মিত্রলাভ, ৬০নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ব-আপদর্শ-১৪৬ অধ্যায়-৫নং শ্লোকে অবিকল আছে, কেবল, ‘ছেতুঃ পার্শ্বগতাচ্ছায়াম্’ স্থলে ‘ছেতুঃ মপাগতাচ্ছায়াম্’ এই পাঠান্তর আছে । ৬১নং শ্লোক, মহাসংহিতা-৩ অধ্যায়-১০১নং শ্লোকে, এবং মহাভারত-উদ্যোগপর্ব-৩৬ অধ্যায়-৩৪নং শ্লোকে এবং বনপর্ব-২য় অধ্যায়-৫৩নং শ্লোকে অবিকল আছে, কেবল, ‘এতান্যপি সত্যং গেহে’ স্থলে ‘সত্যমেতানি গেহেষু’ এই পাঠান্তর আছে ।

মিত্রলাভ, ৬৪নং শ্লোক, নানা পুরাণে দৃষ্ট হয় ; মহাভারত-শান্তিপর্ব-মোক্ষ-ধর্ম-১৯১ অধ্যায়-১২নং শ্লোকে ইহা ঠিক অবিকল আছে ; মহাভারত-অনুশাসন-পর্ব দানধর্ম-১২৬ অধ্যায়-২৫নং শ্লোকে পূর্বাঙ্কের কিঞ্চিৎ রূপান্তর যথা ;—

পিণ্ডদাতস্য হীমন্তে ন চ প্রীণতি বৈ পিতৃন ।

অতিধির্ঘস্য ভগ্নাশো গৃহাৎ প্রতিনিবর্ততে ॥

মিত্রলাভ, ৩৩ পৃষ্ঠা, —‘পরস্পরং বিবদমানানামপি প্রমুগশাস্ত্রানাম্ অহিংসা পরমে ধর্ম ইত্যত্রৈকমত্যম্’—ইহার প্রমাণ মহাভারতে যথা ;—



অহিংসী পরমো ধর্মত্বথাহিংসী পরং তপাঃ ।

অহিংসী পরমং সত্যং যতো ধর্মঃ প্রবর্ততে ॥

অহিংসী পরমো ধর্মত্বথাহিংসী পরো দমঃ ।

অহিংসী পরমং দানমহিংসী পরমং তপাঃ ॥

অহিংসী পরমো বজ্রত্বহিংসী পরমং বলম্ ।

অহিংসী পরমং মিত্রমহিংসী পরমং স্বধর্মম্ ॥

অহিংসী পরমং সত্যমহিংসী পরমং শ্রুতম্ ।

সর্বমজ্ঞেযু বা দানং সর্বত্রীর্থেষু চাপ্নুতম্ ॥

ইত্যাদি, অনুশাসনপর্ব, দানধর্ম, ১১৬ অধ্যায় ।

মিত্রলাভ, ৬৭নং শ্লোক, মহাসংহিতা-৮ম অধ্যায়-১৭নং শ্লোকে অবিকল আছে ।

মিত্রলাভ, ৭৩নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ব-আপদধর্ম-১৩৮ অধ্যায়ে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে ভিন্ন ভিন্ন রূপে আছে, যথা ;—

ন কশ্চিৎ কস্যাচিমিত্রং ন কশ্চিৎ কস্যাচিদ্রিপুঃ ।

অর্থতন্তু নিবধ্যস্তে মিত্রাণি রিপবন্তথা ॥

নাস্তি জাতু রিপুর্নাম মিত্রং নাম ন বিদ্যতে ।

সামর্থ্যযোগাৎ জায়ন্তে মিত্রাণি রিপবন্তথা ॥

নাস্তি মৈত্রী স্থিরা নাম ন চ প্রথমসৌহৃদম্ ।

অর্থযুক্ত্যাহুজায়ন্তে মিত্রাণি রিপবন্তথা ॥

কারণাৎ প্রিয়তামেতি যেষ্যো ভবতি কারণাৎ ।

অর্থার্থী জীবলোকোহয়ং ন কশ্চিৎ কস্যাচিৎ প্রিয়ঃ ॥

ইত্যাদি । এই শ্লোক কামন্দকনীতির ৮ম সর্গে এইরূপ আছে যথা ;—

কারণেনৈব জায়ন্তে মিত্রাণি রিপবন্তথা ।

রিপবো যেন জায়ন্তে কারণং তৎ পরিত্যজেৎ ॥

মিত্রলাভ, ৭৪নং শ্লোক, চাণক্যে যথা ;—

জানীয়াৎ প্রেষণে ভৃত্যান্ বাক্তবান্ ব্যসনাগমে ।

মিত্রং চাপদি কালে চ ভার্য্যাং চ বিভবন্ধয়ে ॥

এই শ্লোক, গারুড় নীতিসার-১০৯ অধ্যায়ে যথা ;—

আপৎসু মিত্রং জানীয়াৎ যুদ্ধে শূরং বনে তচিম্ ।

ভার্য্যাং চ বিভবে স্বীর্ণে দ্বর্জিকৈ চ প্রিয়াক্ষিপিম্ ॥

মিত্রলাভ, ৭৫নং শ্লোক, চাণক্যের সকল পুস্তকেই আছে ; কোনও কোনও পুস্তকে পূর্বোক্তের পাঠ যথা ;—‘আত্মরে ব্যসনে প্রাপ্তে দ্বর্জিকৈ শত্রুশকটে’ ।

‘মিত্রলাভ, ৭৬নং শ্লোক, মহাভারত-উদ্যোগপর্ক-১২৯ অধ্যায়-৩৯নং শ্লোকে  
যথা ;—

অজ্ঞানাং হিতকামানাং যো ন তিষ্ঠতি শাসনং ।

ঔজানানাং কৃতবিদ্যানাং স নরঃ শত্রুনামনঃ ॥

‘মিত্রলাভ, ৭৮নং শ্লোক চাণক্যে অবিকল আছে, কেবল, ‘তাদৃশং মিত্রম্’ স্থলে  
‘বহুতো বহুন্’ এইরূপ পাঠই প্রাপ্ত, কারণ, ‘মিত্রম্’ পাঠ থাকিলে, এই ক্রীবলিঙ্গ-  
শব্দের বিশেষণ ‘কার্য্যহস্তারম্’ ও ‘প্রিয়বাদিনম্’ এইরূপ পুংলিঙ্গ থাকিতে পারে  
না ।

‘মিত্রলাভ, ৮৩নং শ্লোক ও ৯০নং শ্লোক চাণক্যে অবিকল আছে । ৯৭নং  
শ্লোক, কামন্দকনীতি-৪র্থ সর্গে যথা ;—

ওচিতি ভ্যাগিতা শৌর্যাং সমানস্বত্বজ্ঞাতা ।

অমুরাগন্ত দাক্ষ্যঃ চ সত্যতা চ স্বহৃদগুণাঃ ॥

‘মিত্রলাভ, ১০০নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-৪র্থ সর্গের এই দুইটি শ্লোক হইতে  
সঙ্কলিত হইয়াছে, যথা ;—

— ওগদ্বয়ং পরীক্ষেত আগন্তুভ্যাং প্রতিভাং ওথা ।

কথাযোগেন বুধ্যত বাগ্মিৎসং সত্যবাদিতাম্ ॥

অন্তরুতামচাপল্যাং বৈরাগ্যাং চাপি কর্তৃতাম্ ।

প্রত্যক্ষতো বিজানীয়াদ্ ভদ্রতাং ক্ষুদ্রতামপি ॥

‘মিত্রলাভ, ১০৩নং শ্লোক, ওক্রনীতি-১ম অধ্যায়, ৩৮নং শ্লোকে যথা ;—

ন সংত্যজেচ্চ স্বস্থানং নীত্যা শত্রুগণং জয়েৎ ।

স্থানভ্রষ্টা নো বিভাতি দন্তাঃ কেশা নশা নৃপাঃ ॥

‘মিত্রলাভ, ১০৬, ১০৭, ১০৮, ১০৯, ১১০, ১১১, ১১২নং শ্লোক কর্ণট বুদ্ধচাণক্যে  
প্রায় অবিকল আছে ।

‘মিত্রলাভ, ১২১নং শ্লোক, মহাসংহিতা-৯ম অধ্যায়-১৩ নং শ্লোকে প্রায় অবিকল  
আছে, যথা ;—

পানং দুর্জয়নসংসর্গঃ পত্যা চ বিরহোহটনম্ ।

স্প্রোহন্তগেহবাসন্ত নারীসংদূষণানি বট্ ॥

‘মিত্রলাভ, ১২৩নং শ্লোক, মহাভারত-অনুশাসনপর্ক-৩৯ অধ্যায়-৫নং শ্লোকে  
যথা —

ন চাস্যাং যুচ্যতে কশ্চিৎ পুরুষো হস্তমাসক্তঃ ।

পারো নরদূষণীষ পুরুষোক্তা স্তবং নবম্ ॥

মিত্রলাভ, ১২৬নং শ্লোক চাণক্যে অবিকল আছে । ১২৭নং শ্লোক, মহাসংহিতা-  
৯ম অধ্যায়-৩য় শ্লোকে যথা ;—

পিতা রক্ষতি কৌমারে ভর্তা রক্ষতি যৌবনে ।

রক্ষতি স্বাবিরে পুত্রা ন স্ত্রী স্বাতন্ত্র্যমর্হতি ॥

এই শ্লোক, মহাসংহিতা-৫ম অধ্যায়-১৪৮ শ্লোকে প্রার্থ্যাস্তরে যথা ;—

বাল্যে পিতৃবশে তিষ্ঠেৎ পাণিগ্রাহন্ত যৌবনে ।

পুত্রাণাং ভর্তৃন্নি প্রেতে ন ভজেৎ স্ত্রী স্বতন্ত্রতাম্ ॥

মিত্রলাভ, ১২৮নং শ্লোক, শুক্রনীতি-৩য় অধ্যায়ে যথা ;—

মাত্রা স্বস্যা হৃহিত্রা বা নাত্যন্তেকান্তিকং বসেৎ ।

যথা সম্বন্ধমাহুয়াদাতব্যাস্থ্যন্ত বৈ স্ত্রিয়ম্ ॥

মিত্রলাভ, ১২৯নং শ্লোক, মহাভারত-অনুশাসনপর্ব-৩৯ অধ্যায়-৮নং শ্লোকে  
যথা ;—

উশনা বেদ যচ্ছান্তঃ যচ্চ বেদ বৃহস্পতিঃ ।

স্ত্রীবুদ্ধ্যা ন বিশিষোভে তাস্ত্ব রক্ষ্যাঃ কথং নরৈঃ ॥

মিত্রলাভ, ১৩২নং ও ১৩৩নং শ্লোক দুইটি, বৃদ্ধচাণক্যে প্রায় অনিষ্ট আছে,  
কেবল ১৩৩নং শ্লোকে 'স তু পণ্ডিতঃ' স্থলে 'স তু জীবতি' এই পাঠান্তর আছে ।  
এই দুই শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ব-রাজধর্ম-৮ম অধ্যায়-১৮ ও ১৯নং শ্লোকে  
প্রায় অবিকল আছে যথা ;—

অর্ধেনেহ বিহীনস্ত পুরুষস্তান্নমেধসঃ ।

বিচ্ছিদ্যন্তে ক্রিয়াঃ সর্বা গ্রীষ্মে কুসরিতো যথা ॥

যন্তার্থান্তস্ত মিত্রাণি যস্যার্থান্তস্ত বান্ধবাঃ ।

যন্তার্থাঃ স পুমান্ লোকে যস্যার্থাঃ স তু পণ্ডিতঃ ॥

মিত্রলাভ, ১৩৪নং শ্লোক, লঘুচাণক্যে যথা ;—

অবিদ্যাং জীবনং শূন্যং দিক্ শূন্য চৈদবান্ধবা ।

পুত্রহীনং গৃহং শূন্যং সর্বশূন্য দরিত্রতা ॥

বৃদ্ধচাণক্যে পাঠান্তর যথা ;—

অপুত্রস্য গৃহং শূন্যং দিশঃ শূন্যাস্তবান্ধবাঃ ।

শূন্যস্য দরিত্রং শূন্যং সর্বশূন্য দরিত্রতা ॥

বৃদ্ধকটিক নাটকের প্রামুখে যথা ;—

শূন্যমপুত্রস্য গৃহং চিরশূন্যং নাস্তি বস্য সন্নিভম্ ।

শূন্যস্য দিশঃ শূন্যঃ সর্বং শূন্যং দরিত্রস্য ॥

মিত্রলাভ, ১৩৫নং শ্লোক, মৃচ্ছকটিক-১ম অঙ্কে যথা ;—

দারিত্র্যায়রণায়া মরণং মমু রোচিতে ন দারিত্র্যম্ ।

অন্নক্লেশং মরণং দারিত্র্যামনন্তকং হৃৎখম্ ॥

মিত্রলাভ, ১৩৭নং শ্লোক, লঘুচাণক্যে অবিকল আছে, বৃদ্ধচাণক্যে পাঠান্তর যথা ;—

অর্থনাশং মনস্তাপং গৃহিণীচরিত্তানি চ ।

নীচবাক্যং চাহপমানং মতিমান্ ন প্রকাশয়েৎ ॥

মিত্রলাভ, ১৩৮নং শ্লোক, বৃদ্ধচাণক্যে আছে ; শুক্লনৌতি-৩য় অধ্যায়-১২৯নং শ্লোকে যথা ;—

আয়ুর্বিভক্তং গৃহচ্ছিত্রং মন্ত্রমৈখুনৈভবজম্ ।

তপোহপমানদানানি নৈবতামি অগোপয়েৎ ॥

মিত্রলাভ, ১৪৩নং শ্লোক, মৃচ্ছকটিক-১ম অঙ্কে যথা ;—

দারিত্র্যাক্তিঃ সমেতি তৎপরিগতঃ প্রৈতশ্রুতে ভেদসঃ

নিস্তেজাঃ পরিভূয়তে পরিভবান্নির্বেদমাপদ্যতে ।

নির্বিঃ শূচমেতি শোকবিহতো বুদ্ধা পরিত্যজ্যতে

নিবুদ্ধিঃ ক্ষয়মেত্যহো নিধনতা সর্ক্সাপদামাপদম্ ॥

মিত্রলাভ, ১৫২নং শ্লোকের পাঠান্তর বৃদ্ধচাণক্যে যথা ;—

সন্তোষায়ুততৃপ্তানাং যং স্বখং শান্তিরেব চ ।

ন চ তদ্ধনলুক্কামামিতশ্চেতশ্চ ধাবতাম্ ॥

মিত্রলাভ, ১৫৮নং শ্লোক, চাণক্যে অবিকল আছে, এবং মহাভারতের অনেক স্থানে দেখা যায় ; উদ্যোগপর্ব-৩৭ অধ্যায়-১৮নং শ্লোকে এবং ১২৮ অধ্যায়-৪৯নং শ্লোকে যথা ;—

তাজেৎ কুলার্ধে পুরুষং গ্রামসার্ধে কুলং ত্যজেৎ ।

গ্রামং জনপদস্যার্ধে আত্মার্ধে পৃথিবীং ত্যজেৎ ॥

মিত্রলাভ, ১৬৯নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ব-রাজধর্ম-১১১ অধ্যায়-৩২নং শ্লোকে অবিকল আছে । ১৬১নং শ্লোকের পাঠান্তর, বৃদ্ধচাণক্যে যথা ;—

সংসারকূটবৃক্ষস্য ধ্বংসে কলে অমৃতোপমে ।

অভাবিতরসান্বাদঃ সঙ্গতিঃ স্নজটৈঃ সহ ॥

মিত্রলাভ, ১৬৪নং শ্লোক, বৃদ্ধচাণক্যে অবিকল আছে, কেবল ‘পরীবাহ’ স্থলে ‘পরিব্রব’ এই পাঠান্তর আছে । ১৬৯নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ব-রাজধর্ম-৩২১ অধ্যায়-৯২নং শ্লোকে যথা ;—

ধনেন কিং যন্ন দদ্বাতি নান্নুতে  
বলেন কিং বেন রিপুং ন বাধতে ।  
জ্ঞাতেন কিং বেন ন ধর্মমাচরেৎ  
কিমাশ্বনা যো ন জিতেস্ত্রয়ো বশী ॥

মিত্রলাভ, ১৭৯নং শ্লোক; মহাভারত-উদ্যোগপর্ক-৩৩ অধ্যায়-২৭নং শ্লোকে<sup>৭</sup>  
অন্যান্য পর্কে অবিকল আছে । ১৮০নং শ্লোক, বনপর্ক-৩১২ অধ্যায়-১০৫নং শ্লোকে  
এইরূপ আছে যথা ;—

পঠকাঃ পাঠকাষ্টেব যে চান্যে শাস্ত্রচিন্তকাঃ ।  
সর্কে ব্যাসনিনো মূর্খা যঃ ক্রিয়াবান্ স ধার্মিকঃ ॥

মিত্রলাভ, ১৮২নং শ্লোকটি, মহাভারতের নানাস্থানে নানারূপে আছে ; শান্তি-  
পর্ক-মোক্ধর্শ-১৭৪ অধ্যায়ে যথা ;—

সুখস্যানন্তরং হুঃখং হুঃখস্যানন্তরং সুখম্ ।  
সুখহুঃখে মনুষ্যাণাং চক্রবৎ পরিবর্ততঃ ॥

মোক্ধর্শের স্থানান্তরে যথা ;—

এবমেব কিলৈতানি প্রিয়াণ্যেবাহপ্রিয়ানি চ ।  
জীবেষু পরিবর্তন্তে হুঃখানি চ সুখানি চ ॥

বনপর্ক-২৫৮ অধ্যায়ে যথা ;—

সুখহুঃখে হি পুরুষঃ পর্য্যায়েনোপসেবতে ।  
ন হনন্তং সুখং কশ্চিৎ প্রাপ্নোতি পুরুষবর্ত ॥  
সুখমাপতিতং সেবেৎ হুঃখমাপতিতং বহেৎ ।  
কালপ্রাপ্তমুপাসীত শস্যানানিব কর্ককঃ ॥

বনপর্ক ২৬০ অধ্যায়ে যথা ;—

সুখস্যানন্তরং হুঃখং হুঃখস্যানন্তরং সুখম্ ।  
পর্য্যায়েনোপসপ্তি নরং নেমিমরাইব ॥ ইত্যাদি ।

মিত্রলাভ, ১৯০নং শ্লোক, মহাভারত-বনপর্ক-২য় অধ্যায়-৪৩নং শ্লোকে এইরূপ  
আছে, যথা ;—

অর্থল্যোৎপাদনে চৈব পালনে চ তথা করে ।  
সহজে চ মহদুঃখং হন্তি চৈবাব্যকারণং ॥

মিত্রলাভ, ১৯১নং শ্লোক, মহাভারত-বনপর্ক-২য় অধ্যায়-৪৮নং শ্লোকে অবি-  
কল আছে । ১৯২নং শ্লোক, মহাভারত-বনপর্ক-২য় অধ্যায়-৪০নং শ্লোকে অবিকল  
আছে । ১৯৩নং শ্লোক, মহাভারত-বনপর্ক-২য় অধ্যায়-৩৯নং শ্লোকে অবিকল

আছে । ১৯৫নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ক-মোক্ষধর্ম-১৭৭ অধ্যায়-২৬নং শ্লোকে এইরূপ আছে যথা ;—

ঈহা ধনস্য ন স্মৃথা লকে চিন্তা চ ভূয়সী ।

লকন্যুশো যথা মৃত্যুর্লকং ভবতি বা ন বা ॥

মিত্রলাভ, ২০৩নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-৪র্থ সর্গ-৭৪নং শ্লোকে অবিকল আছে । ২০৪নং শ্লোক, চাণক্যে অবিকল আছে ।

মিত্রলাভ, ২০৯নং শ্লোক, মহাভারত-আদিপর্ক-সম্ভবপর্ক-৭৪ অধ্যায়-৩৯ শ্লোকে অবিকল আছে । বৃদ্ধচাণক্যে ইহার পাঠান্তর যথা ;—

সা ভার্যা বা শুচির্দক্ষা সা ভার্যা বা পতিব্রতা ।

সা ভার্যা বা পতিপ্রীতা সা ভার্যা বা প্রিয়ংবদা ॥

২১০নং শ্লোক, চাণক্যে অবিকল আছে । ২১১নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ক-আপদর্ক-১৪৫ অধ্যায়ে এইরূপ আছে, যথা ;—

ন সা জী হতিমন্তব্যা যস্যাং ভর্তা ন ভূয়তি ।

ভুষ্ঠে ভর্তরি নারীগং ভুষ্ঠাঃ স্যুঃ সর্বদেবতাঃ ।

অগ্নিসাক্ষিকমিত্যেব ভর্তা হি দৈবতং পরম্ ॥

মিত্রলাভ, ২১৪নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ক-রাজধর্ম-৫৭ অধ্যায়-৪০নং শ্লোকে অবিকল আছে, কেবল, ‘লোকেহস্মিন’ স্থলে ‘লোকস্য’ এই পাঠান্তর । ২১৫নং শ্লোক, মহাভারত ও কামন্দকনীতি প্রভৃতির নানা স্থানে নানারূপে উল্লিখিত আছে ; শান্তিপর্ক-রাজধর্ম-৭৫ অধ্যায়ে যথা ;—

পর্জনমিব ভূতানি মহাক্রমমিব দ্বিজাঃ ।

নরাস্তমুপজীবন্তি নৃপং সর্বার্থসাধকম্ ॥

মিত্রলাভ, ২১৬নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-২য় সর্গ-৪৩নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে ; কিঞ্চিৎ পাঠান্তর যথা ;—

নিরুতবিষয়বর্তী প্রায়শো দণ্ডযোগাৎ

অগতি পরবশেহস্মি হুলভঃ সাধুবৃত্তঃ । .

ক্লেশমথ বিকলং বা ব্যাধিতং বাহধনং বা

পতিমিব কুলনারী দণ্ডভীত্যাভ্যুপৈতি ॥

ব্রহ্মসংহিতা-৭ম অধ্যায়-২২নং শ্লোক ইহার অনুরূপ, যথা ;—

সর্বো দণ্ডজিতো লোকো হুলভো হি শুচির্মরঃ ।

দণ্ডস্য হি ভয়াৎ সর্বং অগতোগায় কলতে ॥

‘মিত্রলাভ, ২২২নং শ্লোকের অঙ্করণ শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ক-রাবণধর্ম-  
২৭ অধ্যায়ে যথা ;—

সর্বোৎকৃষ্টা নিচরাঃ গতনাত্তাঃ সমুচ্চরাঃ ।

সংযোগী বিশ্রোগাত্তা মরণাত্তাঃ হি জীবিতম্ ॥

মৌলধর্ম-৩৩০ অধ্যায়েও ঐরূপ আছে ।

মিত্রলাভ, ২২৫ নং শ্লোক, চাণক্যে অবিকল আছে ।

অনুভূত, ৩নং শ্লোক, চাণক্যে অবিকল আছে । ৬নং শ্লোক, মাধববির  
শিশুপালবধকাব্য-২য় সর্গ-৩২নং শ্লোকে অবিকল আছে । ৭নং শ্লোক, মহা-  
ভারত-উদ্যোগপর্ক-১৩৩ অধ্যায়-২৯নং শ্লোকে অবিকল আছে, কেবল,  
‘নিরুৎসাহং নিরানন্দম্’-এই স্থলে ‘নিবায়ং নিরুৎসাহম্’-এই পাঠান্তর আছে ।  
৮নং শ্লোক, মনুসংহিতা-৭ম অধ্যায়-৯৯ ও ১০১নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে,  
যথা ;—

অলঙ্ঘ্যং চৈব লিপ্তং লঙ্ঘ্যং রক্ষণং প্রযত্নতঃ ।

রক্ষিতং বর্জয়েচ্চৈব বৃদ্ধং পাত্রেযু নিক্ষিপেৎ ॥

অলঙ্ঘ্যমিচ্ছেন্দগ্ধেম লঙ্ঘ্যং রক্ষণদবেক্ষয়া ।

রক্ষিতং বর্জয়েদ্ বৃদ্ধা বৃদ্ধং দানেন নিক্ষিপেৎ ॥

অনুভূত, ৯নং শ্লোকের পূর্বাঙ্কের পাঠান্তর বৃদ্ধচাণক্যে যথা ;—‘শ্লোকেন বা  
তদর্কেন তদর্কীকাকরণে চ’ ।-১০নং শ্লোক ও ১১নং শ্লোক, বৃদ্ধচাণক্যে অবিকল  
আছে । ১৩নং শ্লোকের ‘সাধ্যসিদ্ধির্বিধীয়তাম্’-স্থলে ‘সাধ্যো সিদ্ধির্বিধীয়তে’-এই  
পাঠান্তর আছে । ১৫নং শ্লোক, মহাভারত-অনুশাসনপর্ক-দানধর্ম-১৬৩ অধ্যায়-  
১১নং শ্লোকে যথা ;—

‘নাশ্রান্তকালো ত্রিয়তে বিদ্ধঃ শরশতৈরপি ।

তৃণাগ্রেণাপি সংস্পৃষ্টঃ শ্রান্তকালো ন জীবতি ॥

অনুভূত, ৪৭নং শ্লোক, ‘নানা পুরাণে দৃষ্ট হয় ; ইহার অপরাঙ্কে পাঠান্তর নবগ্র-  
পুরাণ-১৯৪ অধ্যায়ে যথা ;—‘নেত্রবক্তৃবিকারৈশ্চ গৃহতেহস্তর্গতঃ মনঃ’ । ৪৮নং  
শ্লোক, বৃদ্ধচাণক্যে অবিকল আছে । ৪৯নং শ্লোক, মহাভারত-উদ্যোগপর্ক-  
৩৩ অধ্যায়-৪০নং শ্লোকে যথা ;—

অনানুতঃ প্রবিশতি অপৃষ্ঠো বহু ভাবতে ।

অবিশন্তে বিশ্বসিতি মুচ্যেতা নরাধমঃ ॥

অনুভূত, ৫২নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-৫ম সর্গ ২২নং শ্লোকে যথা ;—

কৌতুহেলজহমিতি ক্রয়াৎ সম্যাগাঙ্গাপয়েতি চ ।

আজ্ঞাঃ চাবিতথীকৃত্যাদ্ যথাশক্ত্যাবিলম্বিতম্ ॥

সুহৃৎসুদেদ, ৬৬নং, ৭৭নং ও ৮৮নং শ্লোকে যে অস্বরূপ ও বিরূপ প্রভুর লক্ষণ আছে, তাহা, মহাস্যপূরণ-রাজবর্ষ-১২০ অধ্যায়ে কিকিং পরিবর্তিতরূপে দৃষ্ট হয় । ৬১নং শ্লোক, মহাভারত-উদ্যোগপর্ক-৩২ অধ্যায়-২নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, যথা ;--

অপ্রাপ্তকালঃ বচনং বৃহস্পতিরপি ক্রবন্ ।

লভতে বুদ্ধাবজ্ঞানমবমানং চ ভারত ॥

সুহৃৎসুদেদ, ৬২নং শ্লোক, শুক্রনীতি-২য় অধ্যায়-২২১নং শ্লোকে, প্রায় অবিকল আছে, কেবল, 'অপৃষ্টোহপি বক্তব্যং ভূত্যেন হিতমিচ্ছতা'-এই স্থলে 'অপৃষ্টোহপি হিতাবেধী ক্রয়াৎ কল্যাণভাবিতম্'-এই পাঠান্তর আছে ; কামন্দকনীতি-৫ম সর্গ-২৮নং শ্লোকেও 'অপৃষ্টোহপি হিতাবেধী ক্রয়াৎ কল্যাণভাবিতম্' এই পাঠ আছে । ৬৬নং শ্লোক, বুদ্ধচারণ্যে প্রায় অবিকল আছে, কেবল, 'পাদেযু' স্থলে 'পাদাগ্রে' এই পাঠান্তর ; কোনও কোনও পুস্তকে, 'ক্রয়বিক্রয়বেলায়াম্' স্থলে 'বৈথবাস্তে তথৈবাস্তম্' এই পাঠান্তর দৃষ্ট হয় । ৬৯নং শ্লোক, মহাভারত-উদ্যোগপর্ক-৩৩ অধ্যায়-৬৫নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, কেবল, 'তথৈবৈতান্'-স্থলে 'যথাবৎ তান্'-এই পাঠান্তর । ৭৩নং শ্লোকে 'বুদ্ধিমানহুরকোহয়মিহোত্তরগুণো জনঃ' এই স্থলে 'বুদ্ধিমানহুরকোহয়ময়ঃ শুব্ ইতো ভয়ম্' এই পাঠান্তর দৃষ্ট হয় ।

সুহৃৎসুদেদ, ৮০নং ও ৮১নং শ্লোক দুইটি, মহাসংহিতা-৭ম অধ্যায়-১১নং ও ৮নং শ্লোকে অবিকল আছে ; কেবল, 'পদ্মাস্তে'-স্থলে 'পদ্মা শ্রীঃ' এই পাঠান্তর । ৮৬নং শ্লোক, মাঘকবিব শিশুপালবধকাব্যের-১৬শ সর্গের-২৫নং শ্লোকে অবিকল আছে ।

সুহৃৎসুদেদ, ৮৯নং শ্লোক হইতে ১০৫নং শ্লোকে রাজাদের যে কোষরক্ষার ব্যবস্থা ও ৬ শতাব্দীর গণের কার্যাদর্শনের ব্যবস্থা আছে, তাহা কামন্দকনীতি ও শুক্রনীতি প্রভৃতি নানা স্থান হইতে সারসঙ্কলন পুর্কক গৃহীত হইয়াছে । ১০৮নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-৫ম সর্গ-৮২নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, যথা ;--

আযুক্তকেভ্যশ্চৌরেভ্যঃ পরেভ্যো রাজবর্গভ্যাম্ ॥

পৃথিবীপতিলোভাচ্চ প্রজানাম্ পঞ্চাশত্তমম্ ॥

সুহৃৎসুদেদ, ১১০নং শ্লোক, মহাভারত-আদিপর্ক-সম্ভবপর্ক-হনুস্তোপাখ্যানের ৬ মহাভারতের অন্যান্য স্থানে অবিকল আছে । ১১৩নং শ্লোক, মহাভারত-উদ্যোগপর্ক-৪০ অধ্যায়-৭নং শ্লোকে, এবং অহুশাসনপর্ক-৩৮ অধ্যায়-২৫নং শ্লোকে অবিকল আছে । ১১৭নং শ্লোক, লঘুচারণ্যে অবিকল আছে ; বুদ্ধচারণ্যে



পাঠান্তর বধা ;—‘আহারো বিত্তং জীণাম্’ হলে ‘জীণং বিত্তং আহারঃ’ ; ‘বুদ্ধি-  
স্তাং চতুর্থা’ হলে ‘লজ্জা চাপি চতুর্থা’ ; ‘বজ্জগো যাবসায়ন্ত’ হলে ‘সাহসং  
বজ্জগং চৈব’ । ১১৯নং ও ১২০নং শ্লোক, চাপক্যে অবিকল আছে । ১২৫নং  
শ্লোক, বুজারাক্ষসনাটকে চতুর্থ অঙ্কে অবিকল আছে । ১৩০নং শ্লোক, মহাভারত-  
উদ্যোগপর্ক-৩৭ অধ্যায়-১৬নং শ্লোকে বধা ;—

স্বলভাঃ পুরুষা রাজন্ সততং প্রিয়বাদিনঃ ।

অপ্রিয়স্ত তু পথ্যস্ত পরিণামঃ স্থাববহঃ ॥

স্বহৃদেদ, ১৪১নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ক-রাজধর্ম-৮৫ অধ্যায়-২৪নং  
শ্লোকে বধা ;—

ন পরস্য প্রবাদেন পরেবাং দণ্ডমর্পয়েৎ ।

আগমাহুগমং কৃষা বদীয়াশোকয়েত বা ॥

স্বহৃদেদ, ১৪৫নং শ্লোক, শিশুপালবধকাব্যের ২য় সর্গে অবিকল আছে । ১৪৬নং  
শ্লোক, চাপক্য ও মহাভারতের ভিন্ন ভিন্ন স্থানে ভিন্ন ভিন্ন রূপে আছে ; শান্তিপর্ক-  
আপদর্শ-১৪০ অধ্যায়-৩০নং শ্লোকে বধা ;—

দণ্ডেনোপনতং শত্রুং যো রাজা ন নিষছতি ।

ন বৃদ্ধাশুগৃহ্নাত্তি গর্ভমশ্রুতরী বধা ॥

স্বহৃদেদ, ১৫১নং শ্লোক, বৃদ্ধচাপক্যে আছে ; ‘কো বাস্তি রাজাং প্রিয়ঃ’ হলে  
‘কো নাম রাজপ্রিয়ঃ’ ; ‘কঃ কালস্ত ভূজাস্তরং ন চ গতঃ’ হলে ‘কঃ কালস্ত ন  
গোচরত্মগমং’ ইত্যাদি পাঠান্তর আছে ।

স্বহৃদেদ, ১৬৮নং শ্লোক, মহাভারত-জীপর্ক-২য় অধ্যায়-১৪নং শ্লোকে এইরূপ  
আছে, বধা ;—

হতোহপি লভতে স্বর্গং হবা চ লভতে বশঃ ।

উভয়ং নো বহুশুণং নাস্তি নিফলতা রণে ॥

মহুসংহিতা-৭ম অধ্যায়-৮৯নং শ্লোকে বধা ;—

আহবেষু মিথোহন্যোনিয়ং জিহ্বাসন্তো মহীকিতঃ ৫

বুধ্যমানাঃ পরং শত্রু্য স্বর্গং বাস্ত্যপরাস্থখাঃ ॥

স্বহৃদেদ, ১৭৭নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ক-আপদর্শ-১৪০ অধ্যায়-৪৭নং,  
শ্লোকে এইরূপ আছে, বধা ;—

পুত্রো বা বনি বা ভ্রাতা পিতা বা বনি বা স্বহঃ ।

অর্থস্য বিয়ং কুর্যাণ ইত্যথ্য ভূতিমিচ্ছতা ॥

বিগ্রহ, ২নং ও ৩নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-১ম সর্গ-১০মং ও ১২নং শ্লোকে, অবিকল আছে, এবং ইনং শ্লোকটি, শুক্রনীতি-১ম অধ্যায়-৬নং শ্লোকে অবিকল আছে। ৪নং শ্লোক, শুক্রনীতি-৪র্থ অধ্যায়-১ম প্রকরণ-১১নং শ্লোকে এইরূপ আছে, যথা;—

উপদেশে হি সূৰ্ধাণাং ক্রোধাতৈব শমায় ন ।

পরঃপানং তুজ্ঞানং বিধাতৈবামৃতায় ন ॥

বিগ্রহ, ৭নং শ্লোক, মাধকবির শিঙপালবধকাব্যের ২য় সর্গের ৪৪নং শ্লোকে অবিকল আছে। ১০নং ও ১১নং শ্লোক, বৃদ্ধচারণ্যে অবিকল আছে। ১৬নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-১২শ সর্গ-৮নং শ্লোকে এইরূপ আছে, যথা;—

উদ্যতেষপি শস্ত্রেণ বধোজং শাসনং বদেৎ ।

রাগাপরাগৌ জানীয়াৎ প্রকৃতীনাং চ ভর্তৃরি ॥

বিগ্রহ, ২১নং শ্লোকে, ‘প্রসাদং কুরুতে পত্ন্যঃ সম্পত্তিং নাভিবাছতি’ এইস্থলে অনেক পুস্তকে ‘প্রসাদং কুরুতে ভর্তৃঃ সম্পত্তিং নাভিভাততা’ এই পাঠ দেখা যায়, কিন্তু অর্থ সংলগ্ন না হওয়ার ইহা অপপাঠ বলিয়া বোধ হয়। ২৪নং শ্লোক, বৃদ্ধচারণ্যে অবিকল আছে। ২৭নং, ২৮নং এবং ২৯নং শ্লোকত্রয়, মহাভারত ও নানা পুরাণে কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ পরিবর্তিতরূপে আছে, তন্মধ্যে ২৭নং শ্লোকটি, মহাভারত-অশ্বশাসনপর্ব-দানবর্ষ-১৪৬ অধ্যায়-৩৯নং শ্লোকে এইরূপ আছে, যথা;—

পরবাণ্যপি চোক্তা বা দৃষ্টা ক্রুদ্ধেন চক্ষুবা ।

সুপ্রসন্নমুখী ভর্তৃর্য নারী সা পতিব্রতা ॥

বিগ্রহ, ৩০নং শ্লোকটির শেষার্ধ, অস্তিরার বচনে কিঞ্চিৎ পরিবর্তিত দেখা যায় ; যথা,—‘তাবৎ কালং বসেৎ স্বর্গে ভর্তারং বাহুগচ্ছতি’ স্থলে অস্তিরাবচনে,—‘তাবৎ কালানি সা স্বর্গে ভর্তারং বাহুগচ্ছতি’ এইরূপ আছে। ৩১নং শ্লোকটি, অস্তিরাবচনে ও মহাভারতে অবিকল আছে। ৩৩নং শ্লোক, বহুসংহিতা-৫ম অধ্যায়-১৫১নং শ্লোকে অবিকল আছে।

বিগ্রহ, ৩৮নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-১২শ-সর্গ-১৩নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, কেবল, ‘ভীর্ষাশ্রমস্বরহানে’ এইস্থলে ‘ভীর্ষাশ্রমশ্রয়স্থানে,’ এবং ‘সংবদেৎ’ স্থলে ‘সংবসেৎ’ এই পাঠান্তর আছে। ৩৯নং শ্লোকটি, গরুড়পুরাণ-১১৪ অধ্যায়ে এইরূপ আছে, যথা;—

যট্কর্ণো তিদ্ধ্যতে মজ্জচ্চতুর্কর্ণশ্চ ধার্য্যতে ।

দ্বিকর্ণস্য তু মজ্জস্য ত্রক্কাহপ্যেকো ন ব্য্যতে ॥

বিগ্রহ, ৫০নং শ্লোক, মহাভারত-আশ্রমবাসিকপর্ব-৫ম অধ্যায়-২৪নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, যথা ;—

মন্ত্রভেদে হি যে যোষা ভবন্তি পৃথিবীক্ষিতাম্ ।

ন তে শক্যাঃ সমাধাতুং কথঞ্চিদিতি মে মতিঃ ॥

ইহা, কালিকাপুরাণের ৮৫ অধ্যায়ে এইরূপ আছে, যথা ;—

দুষণং মন্ত্রভেদেহু নৃপাণাং যক্তি জারতে ।

ন তৎ শক্যং সমাধাতুং দক্ষিণ্ণ পশতৈরপি ॥

বিগ্রহ, ৪২নং ও ৪৩নং শ্লোক, মহাসংহিতা-৭ম অধ্যায়-১৯৮ ও ১৯৯নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, যথা ;—

সাম্য দানেন ভেদেন সমৈশ্বর্যধবা পৃথক্ ।

বিজ্ঞেতুং প্রযতেতারীন্ ন যুদ্ধেন কদাচন ॥

অনিত্যো বিজয়ো যশ্বাদ্ দৃশ্যতে যুধ্যমানরোঃ ।

পরাজয়শ্চ সংগ্রামে তস্মাদ্ যুদ্ধং বিবর্জয়েৎ ॥

ইহার অপরূপ শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ব-রাজধর্ম-৬৯ অধ্যায়ে যথা ;—

বর্জ্যনীরং সদা যুদ্ধং রাজ্যকামেন ধীমতা ।

উপারৈশ্চিত্তিরাদর্শনমিত্যুবাচ বৃহস্পতিঃ ॥

সাধ্বেন তু প্রদানেন ভেদেন চ নরাধিপঃ ।

যমর্থং শক্রুরাং প্রাপ্তুং তেন ভূষ্যত পণ্ডিতঃ ॥

বিগ্রহ, ৪৯নং শ্লোকের শেষার্ধ্বে অর্থাৎ—‘হস্তিনা সহ যুদ্ধং হি নরাণাং মৃত্যুমা-বহেৎ’ এই স্থলে অনেক পুস্তকে ‘ন যুদ্ধং হস্তিনা সার্কং নরাণাং পাদযুদ্ধবৎ’ এই পাঠ আছে ।

বিগ্রহ, ৫১নং শ্লোকটি, কামন্যকনীতি-১০ম সর্গ-৩৫নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, যথা ;—

কৌশলং সঙ্কোচমাস্ত্রায় প্রহারমপি মর্ষয়েৎ ।

কালে প্রাপ্তে তু মতিমানহুত্তিষ্ঠেৎ ক্রুরসর্ববৎ ॥

ইহা, বৎসাপুরাণ-১৮৯ অধ্যায়ে যথা ;—

গৃহেৎ কুর্শ ইবাদানি রক্ষেদ্বিবরমাশ্রয়ঃ । ইত্যাদি ।

ইহার অপরূপ শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ব-আগর্ভ-১৪০ অধ্যায়-২৪নং শ্লোকে যথা ;—

নাস্তচ্ছিত্রং ত্রিপুরিণ্ডিয়াৎ বিদ্যাচ্ছিত্রং পরস্য তু ।

গৃহেৎ কুর্শ ইবাদানি রক্ষেদ্বিবরমাশ্রয়ঃ ॥

যকবৎ, চিন্ত্যেন্দ্রধান্ সিংহবচ্চ পুরাক্রমেৎ ।

বৃকবচ্চাবলুপ্তেত শরবচ্চ বিনিপ্পাতেৎ ॥

বিগ্রহ, ৫৩নং শ্লোক, মহাসংহিতা-৭ম অধ্যায়-৭৪নং শ্লোকে অবিকল আছে ;  
কালিকাপুরাণ-৮৫ অধ্যায়ে ইহা কিঞ্চিং পরিবর্তিত রূপে দৃষ্ট হয়, যথা ;—

শতমেকো যোধগতি দুর্গস্থো যো ধনুর্ধরঃ ।

শতং দশসহস্রাণি তস্মাদ্দুর্গং প্রশস্যতে ॥

বিগ্রহ, ৬২নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-৮ম সর্গ-৬২নং শ্লোকে প্রায় অবিকল  
আছে, যথা ;—

ছিদ্রং কৰ্ম চ বিভং চ বিজানাতি নিজো রিপুঃ ।

দহত্যন্তর্গতশ্চৈব গুহবৃক্ষমিবানলঃ ॥

বিগ্রহ, ৬৪নং শ্লোক, মহাভারত-উদ্যোগপর্ব-৩৫ অধ্যায়-৫৮নং শ্লোকে প্রায়  
অবিকল আছে, যথা ;—

ন সা সভা যত্র ন সস্তি বৃদ্ধা ন তে বৃদ্ধা যে ন বদস্তি ধর্মম্ ।

নাসৌ ধর্মো যত্র ন সত্যমস্তি ন তং সত্যং যচ্ছলেনাভ্যাপেতম্ ॥

বিগ্রহ, ৬৭নং শ্লোক, চাণক্যে অবিকল আছে । ৬৯নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-  
১০ম সর্গ-২৮নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, যথা ;—

ভূমির্মিত্রং হিরণ্যং চ বিগ্রহস্য ফলং ত্রয়ম্ ।

যদৈতন্নিয়তং ভাবি তদা বিগ্রহমাচরেৎ ॥

বিগ্রহ, ৭২নং, ৭৩নং, ৭৪নং, ৭৫নং,—এই চারিটি শ্লোক কামন্দকনীতি-১৮শ-  
সর্গ-৪৪নং, ৪৫নং, ৪৬নং, ৪৭নং,—এই চারিটি শ্লোক হইতে প্রায় অবিকল গৃহীত  
হইয়াছে ; কামন্দকনীতির ঐ চারি শ্লোক যথা ;—

নদ্যদ্রিবনদুর্গেষু যত্র যত্র ভয়ং ভবেৎ ।

সেনাপতিস্তত্র তত্র গচ্ছেদ্ব্যহীকৃতৈবলৈঃ ॥ ৪৪ ॥

নায়কঃ পুরতো যান্নাৎ প্রবীরপূতনারুতঃ ।

সদ্যো কলত্রং স্বামী চ কোষঃ ফলগু মহদ্ধনম্ ॥ ৪৫ ॥

পার্শ্ব্যৈরুভয়োরাশ্বা বাজিনাং পার্শ্ব্যোঃ রথাঃ ।

রথানাং পার্শ্ব্যোর্নাগা নাগানাং চাটবীবলম্ ॥ ৪৬ ॥

পশ্চাৎ সেনাপতিঃ সর্বং পুরস্তত্য কৃতী স্বয়ম্ ।

যান্নাৎ সম্বদ্ধসৈন্যোঃ খিন্নানাশ্বাসযজ্জৈনৈঃ ॥ ৪৭ ॥

বিগ্রহ, ৭৬নং ও ৭৭নং প্রভৃতি শ্লোক কয়েকটির অল্পরূপ শ্লোক, মহাভারত-  
শান্তিপর্ব-রাজধর্ম-১০০ অধ্যায়ে, যথা ;—

অকর্দমামহুদকামমর্ষাদামলোষ্টকাম্ ।

অথভূমিঃ প্রশংসন্তি যে যুদ্ধকুশলা জনাঃ ॥

অপক্কা গন্তরহিতা রথভূমিঃ প্রশস্যতে ।

নীচক্রমমহাকক্কা সোদক্কা হস্তিযোধিনাম্ ॥

বহুদুর্গা মহাকক্কা বেণুবৈত্রসমাকুলা ।

পদাতীনাং ক্ষমা ভূমিঃ পর্বতোপবনানি চ ॥

পদাতিবহুলা সেনা দূঢ়া ভবতি ভারত ।

রথাস্থবহুলা সেনা সূদিনেষু প্রশস্যতে ॥

পদাতিনাগবহুলা প্রাবৃট্ কালে প্রশস্যতে ।

গুণানেনান্ প্রশংস্যাং দেশকালৌ প্রযোজয়েৎ ॥ ইত্যাদি ।

বিগ্রহ, ৭৯নং শ্লোকটি, কামন্দকনীতি-১৮শ-সর্গ-২২নং ও ২৩নং শ্লোকদ্বয়ের সংক্ষেপমাত্র, যথা ;—

অবিচিন্ত্য কোপভয়াদভ্যাসেন রিপোর্বলম্ ।

বাসয়েৎ কর্ষয়েচ্চেনং দুর্গকণ্টকশোধনৈঃ ॥ ২২ ॥

নিত্যমাটবিকং সৈন্যং দুর্গকণ্টকশোধনৈঃ ।

পরদেশপ্রবেশে চ পুরা কুরুত পণ্ডিতঃ ॥ ২৩ ॥

বিগ্রহ, ৮১নং শ্লোক, মহাভারত-ভীষ্মপর্ব-৪২ অধ্যায়ে এইরূপ আছে, যথা ;—

অর্থস্য পুরুষো দাসো দাসস্বর্থো ন বস্যচিৎ ।

ইতি সত্যং মহারাজ বজ্রোহন্যর্থেন কোরবৈঃ ॥

বিগ্রহ, ৮২নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-১৯শ সর্গ-৩৩নং ও ৩৪নং শ্লোকদুইটির সংক্ষেপমাত্র, যথা ;—

প্রবীরপুরুষৈরেতৈস্তিষ্ঠেযুঃ পরিবারিতাঃ ।

অভেদেন চ যুদ্ধোরন্থ রক্ষেষুচ পরস্পরম্ ॥

ফল্গু, সৈন্যস্য যৎ কিঞ্চিৎ মধ্যে ব্যূহস্য তদ্ভবেৎ ।

যুদ্ধবস্ত চ যৎ কিঞ্চিৎ প্রারম্ভজ্ঞধনে ভবেৎ ॥

বিগ্রহ, ৮৩নং শ্লোকের শেষার্দ্ধ, মহাসংহিতা-৭ম অধ্যায়-১৯৫নং শ্লোকের পূর্বার্দ্ধ হইতে অবিকল গৃহীত ; মন্ৱ.শ্লোক, যথা ;—

উপরুধ্যারিমাসীত রাষ্ট্রং চাস্যোপদীড়য়েৎ ।

দুষ্মেচ্চাস্য সততং যবসান্নোদকেচ্ছদম্ ॥

বিগ্রহ, ৮৪নং শ্লোকটি, মহাসংহিতা-৭ম অধ্যায়-১৯২নং শ্লোকে অবিকল আছে, যথা ;—

স্যান্দনীটৈঃ স্তমে যুধ্যদন্থে নৌবিতৈপ্তথা ।

বৃক্ষগুণ্যবৃত্তে চাটপরসিচক্ষুযুধৈঃ স্থলৈ ॥

বিগ্রহ, ৮৫নং শ্লোকটি, মহুসংহিতা-৭ম অধ্যায়-১৯৭নং শ্লোকের শেষার্দ্ধ এবং ১৯৬নং শ্লোকের পূর্ষার্দ্ধ হইতে অবিকল গৃহীত হইয়াছে। ৯৬নং শ্লোক, কামন্দক-নীতি-৯ম সর্গ-৬৭নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, যথা ;—

যুবরাজেন সক্ষায় প্রধানপুরুষেণ বা ।

ততঃ প্রকোপং জনয়েদভিযোক্তুঃ স্থিরায়নঃ ॥

বিগ্রহ, ৯৭নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-অষ্টাদশ সর্গ-৬২নং শ্লোকে এইরূপ আছে, যথা ;—

যুগয়াসম্প্রযুক্তং বা হন্যাচ্ছত্রং ব্যাপাশ্রয়ঃ ।

অথবা গোত্রহাকৃষ্ট্যা তল্লক্ষ্যং মার্গবন্ধনাং ॥

বিগ্রহ, ৯৯নং ও ১০০নং শ্লোকদ্বয়, মাঘকবির শিশুপালবধকাব্যের ২য় সর্গে অবিকল আছে। ১০৪নং শ্লোক, নাগানন্দনাটকে প্রায় অবিকল আছে, যথা ;—

জায়ন্তে চ ম্রিয়ন্তে চ মাদৃশাঃ ক্ষুদ্রজন্তবঃ ।

পরার্থবন্ধকক্ষাণাং স্বাদৃশামুদ্ভবঃ কুতঃ ॥

বিগ্রহ, ১০৫নং শ্লোক, মহাভারত-শাস্তিপর্ক-রাজধর্ম-৭০ অধ্যায়-৪নং শ্লোকে অবিকল আছে, কেবল, ‘দাতা সংপাত্রবর্ষী স্যাৎ’ এই স্থলে ‘দাতা নাংপাত্রবর্ষী স্যাৎ’ এই পাঠান্তর আছে। ১১০নং শ্লোক, কামন্দকনীতি ৮ম সর্গ-১৫নং শ্লোক হইতে অবিকল গৃহীত। ১১১নং, ১১২নং, ১১৩নং এবং ১১৪নং শ্লোক চারিটি, কামন্দকনীতি-১৮শ সর্গ-৫০নং, ৫১নং, ৫২নং এবং ৬২নং শ্লোক হইতে প্রায় অবিকল গৃহীত হইয়াছে ; কামন্দকনীতির ঐ চারি শ্লোক যথা ;—

কন্দরাতৈশলগহননিম্নগাবনসঙ্কটে ।

দীর্ঘেহধ্বনি পরিশ্রান্তং ক্ষুৎপিপাসাহিমরুমম্ ॥ ৫০ ॥

ব্যাদিহুর্ভিক্ষমরকৈঃ পীড়িতং দম্ভ্যবিদ্রুতম্ ।

পদ্মপাংগুজলক্লিন্নং ব্যস্তং পুঞ্জীকৃতং পথি ॥ ৫১ ॥

প্রস্রুপ্তং ভোজনব্যগ্রমভূমিষ্ঠমসংস্থিতম্ ।

চৌরাগ্নিভয়বিজ্রস্তং বৃষ্টিবাতসমাহিতম্ ॥ ৫২ ॥

অবস্কন্দভয়াদাতৌ প্রজাগরকৃতশ্রমম্ ।

অবসন্নাহতশ্রান্তমপরাহুে বিনাশয়েৎ ॥ ৬২ ॥

বিগ্রহ, ১১৫নং শ্লোক, মহাভারত-উদ্যোগপর্ক-৩৪ অধ্যায়-১২নং শ্লোকে অবিকল আছে। মহুসংহিতা ও কামন্দকনীতি প্রভৃতির যে সকল শ্লোকে ব্যাসনের বিষয়

উল্লিখিত আছে, ১১৮নং শ্লোকটি ভাহার সংক্ষেপমাত্র । ১২০নং শ্লোকটি নানা প্রাচীন প্রবন্ধে দৃষ্ট হয় । ১২২নং শ্লোক, চাণক্যে অবিকল আছে । ১২৩নং শ্লোক, মহাভারত-উদ্যোগপর্ব-৩৮ অধ্যায়-৩০নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে; যথা ;—

দৈবতেষু চ যত্নেন রাজ্ঞশ্চ ব্রাহ্মণেষু চ ।

নিয়ন্তব্যঃ সদা ক্রোধো বালবুদ্ধাতুরেষু চ ॥

উদ্যোগপর্ব-৩৬ অধ্যায়ে, প্রকারান্তরে যথা ;—

ব্রাহ্মণেষু চ যে শূরা স্ত্রীষু জাতিষু গোষু চ ।

বৃস্তাদিব ফলং পকং ধ্বতরাষ্ট্র পতন্তি তে ॥

অবধ্যা ব্রাহ্মণা গাবো জাতয়ঃ শিশবঃ স্ত্রিয়ঃ ।

যেষাং চান্নানি ভুঞ্জীত যে চ স্যুঃ শরণাগতাঃ ॥

বিগ্রহ, ১২৫নং শ্লোকটি, মাঘকবির শিশুপালবধনামক কাব্যের ২য় সর্গে অবিকল আছে । ১২৯নং ও ১৩৭নং শ্লোকদ্বয়, মহাভারত-শাল্মিপর্ব-রাজধর্ম-১০২-অধ্যায়-২০নং ও ২১নং শ্লোক হইতে কিঞ্চিৎ পরিবর্তিতরূপে গৃহীত ; মহাভারতের ঐ দুই শ্লোক যথা ;—

পরম্পরজ্ঞাঃ সংহৃষ্টান্ত্যক্তপ্রাণাঃ স্তনিশ্চিতাঃ ।

অপি পঞ্চশতং শূরা যুদ্ধস্তি পরবাহিনীম্ ॥ ২০ ॥

অপি বা পঞ্চ ষট্ সপ্ত সংহতাঃ কৃতনিশ্চরাঃ ।

কুলীনাঃ পূজিতাঃ সম্যগ্ বিজয়ন্তীহ শাতবান্ ॥ ২১ ॥

বিগ্রহ, ১৩২নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-৪র্থ সর্গ-২৪নং শ্লোকের কিঞ্চিৎ পরিবর্তনমাত্র ; কামন্দকের ঐ শ্লোক যথা ;—

ত্যাগঃ সত্যং চ শৌর্য্যং চ ত্রয় এতে মহাগুণাঃ ।

প্রাপ্নোতি হি গুণান্ সর্কানেতৈর্যুক্তো নরাধিপঃ ॥

বিগ্রহ, ১৩৪নং শ্লোক, মহাভারত-উদ্যোগপর্ব-৩৮ অধ্যায়-৪৩নং শ্লোকে এইরূপ আছে, যথা ;—

যত্র স্ত্রী যত্র কিতবো বালো যত্রানুশাসিতা ।

মজ্জন্তি তেহবশা রাজন্ ন দ্যামশ্চপ্লবা ইব ॥

বিগ্রহ, ১৩৫নং শ্লোকের পূর্বাঙ্কে-‘হর্ষক্রোধৌ যতৌ যস্য কোষঃ বলব্যয়েন চ’ এই স্থলে ‘হর্ষক্রোধৌ সমৌ যস্য শাস্ত্রার্থে প্রত্যয়স্তথা’ এই পাঠ বোধে প্রচলিত পুস্তকে দৃষ্ট হয় । ১৩৭নং শ্লোকে ‘মজ্জতোহকার্য্যসাগরে’ স্থলে ‘সংকীর্ণস্তেব দন্তিনঃ’, এবং ‘সুশিষ্টৈরেব দীয়তে’ স্থলে ‘সুহৃৎসচিবচেষ্টিতম্’ এইরূপ পাঠ বোধে পুস্তকে আছে ।

বিগ্রহ, ১৩৮নং শ্লোকে 'বনান্তু প্রচ্যুতঃ সত্যম্' স্থলে 'বোষে পুস্তকে  
'বনাদ্বিনিগতঃ শূরঃ' এই পাঠ আছে, এবং সম্পূর্ণ শ্লোকটির পাঠান্তর যথা ;—

নক্রঃ স্বস্থানমাশ্রিত্য গুজ্জলমগ্নি কৰ্ষতি ।

স এব প্রচ্যুতঃ স্থানাৎ শুনাপি পরিত্যজতে ॥

বিগ্রহ, ১৪২নং শ্লোক, 'মহাভারত-শান্তিপর্ব-আপদর্শ-১৪০ অধ্যায়-১২নং  
শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, যথা ;—

সুমন্ত্রিতং সুবিক্রান্তং সুযুদ্ধং সুপলায়িতম্ ।

আপদাস্পদকালেন কুর্বাতি ন বিচারয়েৎ ॥

বিগ্রহ, ১৪৪নং শ্লোকটি, বেণীসংহারনাটকে অবিকল দৃষ্ট হয় । ১৪৬নং শ্লোক,  
নানা প্রাচীন প্রবন্ধে কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ ভিন্নরূপে দৃষ্ট হয় ; কামন্দকে যথা ;—

স্বাম্যমাত্যশ্চ রাষ্ট্রং চ দুর্গং কোষো বলং সূহৃৎ ।

পরস্পরোপকারীদং সপ্তাঙ্গং রাজ্যমুচ্যতে ।

পৌরশ্রেণ্যা সহাষ্টাঙ্গমপি রাজ্যং প্রকীর্তিতম্ ॥

অমরকোষে যথা ;—

স্বাম্যমাত্যসূহৃৎকোষরাষ্ট্রদুর্গবলানি চ ।

রাজ্যঙ্গানি প্রকৃতয়ঃ পৌরাণ্যং শ্রেণয়োহপি চ ॥

শব্দসমুদ্রাবলীতে যথা ;—

স্বাম্যমাত্যঃ সূহৃৎ কোষো রাষ্ট্রং দুর্গং বলং তথা ।

পৌরশ্রেণী চ রাজ্যাঙ্গং প্রকৃতিশ্চ ভবেৎ দ্বয়ম্ ॥ ইত্যাদি ।

বিগ্রহ, ১৪৮নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-৩র্থ সর্গ-৪২নং শ্লোকে এইরূপ আছে,  
যথা ;—

নরেশ্বরে জগৎ সর্বং নিমীলতি নিমীলতি ।

স্বর্ঘ্যোদয়ে যথাস্তোজঃ তৎপ্রবোধে প্রবুধ্যতে ॥

বিগ্রহ, ১৫০নং ও ১৫১নং শ্লোকদ্বয়, মহাভারত ও পুরাণ প্রভৃতির নানা স্থানে  
কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ পাঠভেদে উল্লিখিত আছে ।

সন্ধি প্রকরণ, ২২৪ পৃষ্ঠা, ৫নং শ্লোক হইতে ২২৬ পৃষ্ঠা পর্য্যন্ত, অনাগতবিধাতা,  
প্রভ্রুৎপন্নহতি ও যদুবিষ্য নামক তিন মৎস্যের গল্প,—মহাভারত-শান্তিপর্ব-আপ-  
দর্শ-১৩৭ অধ্যায় হইতে গৃহীত হইয়াছে । মহাভারতে এই গল্প পদ্যে লিখিত,  
হিতোপদেশে উহা গদ্যে লিখিত । এই গল্পের স্বচনার্থ ১ম শ্লোকটি দুই গ্রন্থেই প্রায়  
অবিকল, কেবল 'যদুবিষ্য'-স্থলে মহাভারতে 'দীর্ঘহত্র'-এই নামান্তর আছে ।  
এই গল্পের স্বচনার্থ ২ম শ্লোকটি বুদ্ধচারণ্যেও দৃষ্ট হয় ।



সন্ধি, ১১নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ক-আগদ্বন্দ্ব-১৪০ অধ্যায়-৩৭নং শ্লোকে  
এইরূপ আছে, যথা ;—

যোহরিণা সহ সন্ধায় স্মৃৎ স্বপ্নিতি বিশ্বসন ।

স বৃক্ষাগ্রে প্রস্থষ্ঠো বা প্রতিতঃ প্রতিবৃধ্যতে ॥

সন্ধি, ২৬০ পৃষ্ঠা ১৪নং শ্লোক হইতে ২৩২ পৃষ্ঠা পর্য্যন্ত, মুনির প্রসাদে এক  
মৃষিক ব্যাত্র হইয়া মুনিকেই বধ করিতে উদ্যত হইয়াছিল, এই গল্পটি, মহাভারত-  
শান্তিপর্ক-রাজধর্ম্ম-১১৬ ও ১১৭ অধ্যায় হইতে সংগৃহীত । সংগ্রহকালে বিমুশন্দা  
গল্পটির কিঞ্চিৎ পরিবর্তন করিয়াছেন ।

সন্ধি, ১৬নং শ্লোকটি, মাঘকবির শিশুপালবধকাব্যের ২য় সর্গে অবিকল আছে ।  
২০নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-৪র্থ সর্গ-৪৯নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, যথা ;—

মদোদ্ধতস্য নৃপতেঃ সন্ধীর্ণস্যেব দস্তিনঃ ।

গচ্ছন্তান্যায়বৃত্তস্য নেতারঃ খলু বাচ্যতাম্ ॥

সন্ধি, ২১নং শ্লোক, মহাভারত-উদ্যোগপর্ক-৩৭ অধ্যায়-১৭নং শ্লোকে অবিকল  
আছে, কেবল ‘প্রিয়াপ্রিয়ম্’-স্থলে ‘প্রিয়াপ্রিয়ে’-এই পাঠান্তর । ২২নং, ২৩নং  
ও ২৪নং শ্লোক তিনটি, কামন্দকনীতি-৯ম সর্গ-৫৯নং, ৭৫নং ও ৬১নং শ্লোক  
তিনটি হইতে যথাক্রমে অবিকল গৃহীত হইয়াছে, কেবল, ২৩নং শ্লোকে ‘সুহৃদলম্’  
স্থলে কামন্দকে ‘সুহৃদনম্’, এবং ২৪নং শ্লোকে ‘যুদ্ধে বিনাশো ভবতি’ স্থলে  
কামন্দকে ‘নাশো ভবতি যুদ্ধেন’ এই পাঠ আছে ।

সন্ধি, ২৩৮ পৃষ্ঠা, স্কন্দ ও উপস্কন্দ নামক দুই দৈত্যের গল্প, মহাভারত-আদি-  
পর্ক-রাজ্যাভ্যাসপর্ক-২১০ অধ্যায় হইতে ২১৩ অধ্যায় পর্য্যন্ত অতি বিস্তৃতরূপে বর্ণিত  
আছে ।

সন্ধি, ২৬নং, ২৭নং, ২৮নং, ২৯নং, ৩০নং, ৩১নং, ৩২নং, ৩৩নং, ৩৪নং, ৩৫নং,  
৩৬নং, ৩৭নং, ৩৮নং, ৩৯নং, ৪০নং, ৪১নং, ৪২নং, ৪৩নং, ৪৪নং, ৪৫নং, ৪৬নং,  
৪৭নং, ৪৮নং, ৪৯নং, ৫০নং, ৫১নং, এবং ৫২নং, এই ২৭টি শ্লোক, যথাক্রমে  
কামন্দকনীতি-৯ম-সর্গ-৪২নং, ৪৩নং, ৪৪নং, ৪৫নং, ৪৬নং, ৪৯নং, ৫১নং, ৫২নং,  
২৩নং, ২৪নং, ২৫নং, ২৬নং, ২৭নং, ২৮নং, ২৯নং, ৩০নং, ৩১নং, ৩২নং, ৩৩নং,  
৩৪নং, ৩৫নং, ৩৬নং, ৩৭নং, ৩৮নং, ৩৯নং, ৪০নং, ও ৪১নং, এই ২৭টি শ্লোক  
হইতে অবিকল গৃহীত, কেবল দুই এক স্থলে কিছু কিছু পাঠান্তর দৃষ্ট হয় ।

সন্ধি, ৫৫নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-৯ম সর্গ-৭৭নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে,  
কেবল, ‘সমং সূতপুঃ’ স্থলে ‘সুদম্প্রতপুঃ’ এই পাঠান্তর । ৬১নং শ্লোকের অমুকপ  
ভার, মহাভারত-দ্রৌপদী-৭ম অধ্যায়-২৫নং শ্লোকে যথা ;—

ন তৎ ক্রতুসহস্রৈশ নোপবাসৈশ্চ নিত্যশঃ ।

অভয়স্য হি দানেন যৎ ফলং প্রাপ্নুয়ন্নরঃ ॥

সন্ধি, ৩৫নং শ্লোক, কামদকনীতি-১০ম সর্গ-৩৬নং শ্লোকে এইরূপ আছে, যথা—

কালে সুহিষ্ণুর্গিরিবদসহিষ্ণুশ্চ বহুবৎ ।

স্বক্কেনাপি বহেচ্ছত্রূন্ প্রিয়াণি সমুদাহরন্ ॥

শুক্লনীতি-৩য় অধ্যায়-১৩৩ শ্লোকে, যথা ;—

বহেদমিত্রং স্বক্কেন যাবৎ স্যাৎ স্ববলাধিকঃ ।

জ্ঞাত্বা নষ্টবলং তং তু ভিন্দ্যাদ্ ঘটমিবাশ্মনি ॥

মহাভারত-আপদর্শ-১৪০ অধ্যায়-১৮নং শ্লোকে, যথা ;—

বহেদমিত্রং স্বক্কেন যাবৎ কালস্য পর্যায়ঃ ।

প্রাপ্তকালং তু বিজ্ঞায় ভিন্দ্যাদ্ ঘটমিবাশ্মনি ॥

সন্ধি, ৭১নং শ্লোক, মহাভারত-বনপর্ব-২য় অধ্যায়-৪৬নং শ্লোকে অবিকল আছে, কেবল, ‘দ্রব্যসঞ্চয়ঃ’ স্থলে ‘রত্নসঞ্চয়ঃ’ এবং ‘মুহ্যেৎ’ স্থলে ‘গৃধ্যেৎ’ এই পাঠান্তর ; শান্তিপর্ব-মোক্ষধর্ম-২০৫ অধ্যায়-৪নং শ্লোকে, এবং ৩৩০ অধ্যায়-১৪নং শ্লোকে ইহা অবিকল আছে, কেবল, ‘ঐশ্বর্যম্’ স্থলে ‘আরোগ্যম্’ এবং ‘মুহ্যেৎ’ স্থলে ‘গৃধ্যেৎ’ এই পাঠান্তর ।

সন্ধি, ৭২নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ব রাজধর্ম-২৮ অধ্যায়-৩৬নং শ্লোকে এবং মোক্ষধর্ম-১৭৪ অধ্যায়-১৬নং শ্লোকে ঠিক অবিকল আছে । ৭৬নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ব-রাজধর্ম-২৮ অধ্যায়-৫২নং শ্লোকে অবিকল আছে, কেবল ‘যেন কেনচিৎ’ স্থলে ‘জাতু. কেনচিৎ’ এই পাঠান্তর, শান্তিপর্ব-মোক্ষধর্ম-৩১৯-অধ্যায়-৯নং শ্লোকে ইহার রূপান্তর যথা ;—

পথি সঙ্গতমেবেদং দারৈরনৈশ্চ বদ্ধুভিঃ ।

নায়মত্যন্তসংবাসো লব্ধপূর্বো হি কেনচিৎ ॥

সন্ধি, ৭৯নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ব-মোক্ষধর্ম-৩৩১ অধ্যায়-৫নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, যথা ;—

অবাস্তি ন নিবর্তন্তে স্রোতাংসি সরিতামিবা ।

আয়ুরাদায় মর্ত্যানাং রাজ্যহানি পুনঃ পুনঃ ॥

সন্ধি, ৮৭নং শ্লোকটি, শান্তিশতকে ও অন্যান্য প্রাচীন গ্রন্থে দৃষ্ট হয় । ৮৮নং শ্লোক, মনুসংহিতা-৬ষ্ঠ অধ্যায়-৬৬নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, যথা :—

দুশিতোহুপি চরৈকধর্মং যত্র তত্রাশ্রমে রতঃ ।

সমঃ সর্বৈষু ভূতেষু ন লিঙ্গং ধর্মকারণম্ ॥

সন্ধি, ৮৯নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ক-রাজধর্ম-১১৫ অধ্যায়-২৩নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, যথা ;—

যাত্রার্থি ভোজনং বেষাং সস্তানার্থং চ মৈথুনম্ ।

বাক্ সত্যবচনার্থ্যয় দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥

সন্ধি, ৯০নং শ্লোক, মহাভারত-উদ্যোগপর্ক-৪০ অধ্যায়-২১নং শ্লোকে এইরূপ আছে, যথা ;—

আত্মা নদী ভারত পুণ্যতীর্থা সত্যোদকা ধৃতিকূলা দয়োদ্যিঃ ।

তস্যাং স্নাতঃ পুয়তে পুণ্যকর্ম্মা পুণ্যো হ্যাত্মা নিত্যমন্তোহন্ত এব ॥

সন্ধি, ৯১নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ক-রাজধর্ম-৯ম অধ্যায়-৩৩নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, যথা ;—

জন্মমৃত্যুজরাব্যাবিবেদনাভিরভিদ্ৰুতম্ ।

অপারমিব চান্বহং সংসারং ত্যজতঃ সুখম্ ॥

সন্ধি, ৯২নং শ্লোক, মহাভারত-শান্তিপর্ক-রাজধর্ম-২৫ অধ্যায়-২২নং শ্লোকে এইরূপ আছে, যথা ;—

দুঃখমেবাস্তি ন সুখং তস্যাত্তদুপলভ্যতে ।

তুষার্তিপ্রভবং দুঃখং দুঃখার্তিপ্রভবং সুখম্ ॥

সন্ধি, ৯৯নং শ্লোকের পূর্বাঙ্কের পাঠান্তর যথা ;—

‘কামঃ ক্রোধস্তথা লোভো হর্ষো মানো মদস্তথা’ ।

এই শ্লোক, কামন্দকনীতি-১ম সর্গ-৫৫নং শ্লোকে, যথা ;—

কামঃ ক্রোধস্তথা লোভো হর্ষো মানো মদস্তথা ।

ষড়্‌বর্গমুৎসৃজেদেনমশ্মিংস্ত্যক্তে সুখী নৃপঃ ॥

সন্ধি, ১০০নং শ্লোকটি, কামন্দকনীতি-৪র্থ সর্গ-৩১নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, যথা ;—

স্মৃতিস্তৎপরতাহর্থেষু বিতর্কো জ্ঞাননিশ্চয়ঃ ।

দৃঢ়তা মন্ত্রগুপ্তিচ্চ মন্ত্রিসম্পৎ প্রকীর্তিতা ॥

সন্ধি, ১০১নং শ্লোক, ভারবি কবির কিরাতার্জুনীয় কাব্যের ২য় সর্গে অবিকল আছে । ১০৪নং শ্লোকটি, প্রাচীন প্রবন্ধ সকলে অবিকল দৃষ্ট হয় । ১০৫নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-৪র্থ সর্গ-৪০নং শ্লোকে অবিকল আছে । ১০৮নং শ্লোক, চাণক্য আছে, এই শ্লোকটির বিবিধ পাঠান্তর দৃষ্ট হয় ; মহাভারত-শান্তিপর্ক-আপদর্শ-১৪০ অধ্যায়-৬৩নং শ্লোকে এইরূপ আছে, যথা ;—

শ্রুতমঞ্জলিপাতেন ভীকং ভেদেন ভেদয়েৎ ।

লুকমর্থপ্রদানেন সমং তুল্যেন বিগ্রহঃ ॥

সন্ধি, ১০৯নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-৩য় সর্গ-৩৩নং শ্লোকে কিঞ্চিৎ পরিবর্তিত-  
রূপে আছে, যথা ;—

স্বভাষণং হরেন্মিত্রং সস্তাবেন চ বান্ধবান্ ।

দ্বীভূতান্ প্রেমদানাত্যাং দাক্ষিণ্যেনেতরং জনম্ ॥

সন্ধি, ১১০নং, ১১১নং ১১২নং, ১১৩নং, ১১৪নং, ১১৫নং, ১১৬নং, ১১৭নং,  
১১৮নং, ১১৯নং, ১২০নং, ১২১নং, ১২২নং, ১২৩নং, ১২৪নং, ১২৫নং, ১২৬নং,  
১২৭নং, ১২৮নং, ১২৯নং, ১৩০নং, এবং ১৩১নং—এই ২২টি শ্লোক, যথাক্রমে  
কামন্দকনীতি-৯ম সর্গের ১ম শ্লোক হইতে ২২নং পর্যন্ত শ্লোকে অবিকল দৃষ্ট হয়,  
কেবল দুই এক স্থলে কিছু কিছু পাঠান্তর আছে । ১৩০নং শ্লোকটির পাঠ কামন্দক-  
নীতিতে যেরূপ আছে, তাহাই প্রশস্ত বোধ হয় ; কামন্দকে ঐ শ্লোকের পাঠ  
যথা ;—

একএবোপহারস্ত সন্ধিরেতন্মতং হি নঃ ।

উপহারস্য ভেদাস্ত সর্কেহন্য মৈত্রবর্জিতাঃ ॥

সন্ধি, ১৩২নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-৩য় সর্গ-৯নং শ্লোকে অবিকল আছে,  
কেবল, ‘আধিব্যাধিপন্নীতাপৈঃ’ স্থলে ‘আধিব্যাধিপন্নীতায়’ এই পাঠান্তর । ১৩৩নং  
শ্লোক, কামন্দকনীতি-৩য় সর্গ-১২নং শ্লোকে ঠিক অবিকল আছে । ১৩৪নং  
শ্লোকটি, অতি পূর্বকালের রাজাদিগের তাত্ত্বিক-নিবন্ধ দানপত্রে দৃষ্ট হয় । কোল-  
ত্রক সাহেবের মিসিলেনিয়স্ এসে, ১ম খণ্ড, ৩০৭ পৃষ্ঠায় প্রদর্শিত দানপত্র দেখ ।  
১৩৫নং শ্লোক, কামন্দকনীতি-৩য় সর্গ-১৩নং শ্লোকে প্রায় অবিকল আছে, কেবল,  
পূর্বার্ধে ‘মৃগতৃষ্ণাসমং বীক্ষ্য সংসারং ক্ষণভঙ্গুরম্’ স্থলে কামন্দকে-‘জগন্মৃগতৃষা-  
তুল্যং বীক্ষ্যদং ক্ষণভঙ্গুরম্’ এই পাঠান্তর । ১৩৬নং শ্লোকটি, রামায়ণ-অযোধ্যা-  
কাণ্ড-কৌশল্যাবিলাপে এইরূপ আছে, যথা ;—

অশ্বমেধসহস্রং চ সত্যং চ তুলয়া ধৃতম্ ।

ভূলয়িত্বা তু পশ্যামি সত্যমেবাতিরচ্যতে ॥

ঐ শ্লোক, মহাভারত-আদিপর্ক-সম্ভবপর্ক-৭৪ অধ্যায়-১০৩নং শ্লোকে প্রায়  
অবিকল আছে, যথা ;—

অশ্বমেধসহস্রং চ সত্যং চ তুলয়া ধৃতম্ ।

অশ্বমেধসহস্রাঙ্কি সত্যমেব বিশিষ্যতে ॥

শ্রীতারা কুমার শর্ম্মা ।





















